



sabrana  
djela

ivan franjo  
jukić

# **BIBLIOTEKA KULTURNO NASLJEĐE**

**Uređivački odbor:**

**ZDENKO LEŠIĆ  
BRANKO MILANOVIĆ  
MEŠA SELIMOVIĆ  
AVDO SUČESKA  
RISTO TRIFKOVIĆ**

**Urednik  
RISTO TRIFKOVIĆ**

**Nacrt za korice  
DRAGAN DIMITRIJEVIĆ**

**SABRANA DJELA IVANA FRANJE JUKIĆA — KNJIGA I**

**Priređeno u Institutu za izučavanje jugoslovenskih književ-  
nosti u Sarajevu**

**Izbor i redakcija:**

**BORIS ĆORIĆ**

**IVAN FRANJO JUKIĆ**

# **SABRANA DJELA**

**Knjiga I**

**»SVJETLOST« IZDAVAČKO PREDUZEĆE, SARAJEVO  
1973.**



886-821  
JUK.1-SA-1



48988

SABRAVNA DIELA

SAVETNIK ZA VEŠTAČENJE I PRAVO  
1945



**I**

**PJESME I PUTOPISI**





Tužna Bosna još tuguje,  
I vele tužno, uzdihsuje,  
Bacah Oko na nebo vėsoko,  
I na jato Zvėzdah, kano Zlato;

Nećelije gornji već pomoći,  
I šnje ove muke odvarći;  
Ali gornji drugćie pomažu  
To jest one koi se slažu;

Svome bratu pružaju ruke,  
Dase izbave iz tudje muke.  
Šta vidėvši naša Bosna,  
Reće: daće biti već složna.

Za sloge, štogod pokazati,  
Od sad ćese, u Danici javiti:  
Daje sestrice bolje poznadu,  
I pomoć joj?? u nevolji dadnu.

Što kad opaze nje sestrice:  
Da, i ona trudi za Danice;  
Rećiće: hvala sada Bogu,  
Kadje imamo u svom slogu;

Ter novu sad možemo, hvaliti  
Sestricu, u svemu poznavati:  
Od nje primati stare Novine,  
O starih vrėmenah lakardie.\*



Što hvala Bogu i Božićima,  
Nek su zdravo, dētca kraljičina:  
Bude starih dosta lakardiah  
U Naših jasnih listovah.

Samo dokse bolje poznamo  
I med nami ljubitise počmemo;  
Ter četiri, izbavimose neprijatelja  
Ilirie slavne, razvalitelja:

Koi Iliriu Majku, razbatališe,  
I naše ime porušiše,  
Ter sada u nevolji civilimo  
I od detetase? pogardjivamo.

Kojali su ta četiri? nepriatelja??  
Ilirie slavne! porušitelja,  
Druge knjige, kazati budnu,  
Koje svog imena neimadnu.

---

\* Lakardie tj. svakakve šale.

## JEDNAKOSTI ŽELJA

O! Junaci, budimo svi jednaci,  
U svemu taki, ljubljени brati,  
Jerbose tako samo zovu junaci,  
Koi s Bratjom, znadu se slagati. ↓

Gledimo Nēmce, i mudre Taliance,  
A i Francuze, oštroumne Ingleze:  
Kako živeju i jednako putuju,  
S jednim slovom s' svojim okom,

Gdē nejmaju razlike u ničemu  
Već čine, ono svoje?? s pomljom  
I zatose, od ovog sveta hvale,  
I u svima jesu perve glave.

A mi Iliri! itakonasje malo,  
Pak hodimo sztažom, nejednako:  
Serbljin veli: jaću svaku starinu  
Imati, u svome svagda poštenju.

Drugi Ilir, drugčie cini taka,  
Da jesu sada, vele nejaka:  
Za moć Dom, i Rod braniti,  
Jezik taj, pred drugim hvaliti.

Vrēmeje današnje, jur tako:  
Kad ljudi misle o svačemu,  
Svomu pako, jeziku svi jednako;  
Kakoćega prieporučiti svakomu.

Mi pako razdělenji, u grane  
Dvě, jesmoli? sestrice lude  
Koimase, čude svi tuđini,  
Navlastito Bratja Slavjani;

Koi nam, svako dobro žele,  
Dobro žele to nam vele:  
Kad se, Iliri složiti nemogu  
U svemu, a navlastito u pismu  
Kakoće! učinit? to drugi Slavi,  
Dajim knjiga jednako slovi.

Četiri svu noć prěpěvaše Vile,  
Četiri Vile, glasovite imaju strěle  
Perva Vila, od krajšničkije stěnah,  
Sědi, na kamenu, starih Bedenah;

Ter po izbor, zazěva sve junake  
Sve junake, sebi sasvěm jednake:  
Da nespavaju, do sudjenog danku  
Lěpoi budi, njiova mila Majka:

Ustanite, i pogledajte polja sva  
Bosne, plemenite, vavěk tva  
I razmišljaj: čijalisu i kakvasu?  
Ni suli? sada tudja? plodnasu:  
— Po njemse šecu Careve Delie  
Cara Turskog, nečiste Balie

Gdě Bošnjake tuku i biju  
I jošim muke gore zadavaju.  
Većje vrěme da Caru dokažemo,  
Muke naše njemu pokažemo;

Što akonas poslušat neće,  
U zlo stanje on nji neće,  
Jerse više podnosit nemože.  
Od velike globe, njiove zlobe.

Što god imadosmo, njima dasmo  
U zlo Brate, najveće padosmo.



Ali Vila od Posavja svira,  
I sebi drugove hoće da sbira

Kojoj hoće da pomaže Hercegovina  
Stara Ilirah uvěk Banovina,  
S Bosnomse, neće da slažu  
Badavaje Cara molit kažu:

Jer nas ni Car pomoć neće,  
Turci neslušaju njegovo više;  
Same sebe gospodare kažu,  
Gospodare kažu, vele lažu:

Da oni Cara pravog ne imadu,  
I budalit suviše znadu;  
Svakibo Turčin dobro znade,  
Kakva u Bosni Blaga imade.

I zatose Caru hoće da odpru  
Da mamiti se bolje mognu.  
Ali Vila, Hercegovkinja mila:  
Svoju Majku većje probudila.

Posavkinja od davnaje trizna,  
Hoće da bude, od sad nemirna;  
Ali Mudrinkinja, drugo veli:  
Da poslušate njezine misli;

Jeda Bog! da bude proměnah  
Ter počekate několiko danah,  
Da s nas ove tmine bacimo,  
I međ Narode broit se počmemo.

## NEJEDNAKOST ILIRSKĚH BANOVINAH

Pogledam ovoga Světa Banovine,  
Inaše od starine Kraljevine,  
Koje něgda jednako cvatiše,  
Svoju Majku Iliriu, slaviše.

Ali to sad viděm nejednako:  
U Zlo (gore nitse može) okrenuto  
Kobise tomu tako, věrovat mogo,  
Da svaki svoim ne gleda okom.

Dolnju Iliriu nu pogledaj? pobro  
Pak ćeš mise ovo, verovat tverdo;  
Od koje smo ako izněmiš Serbiu  
Koja na svoj mlin pelja, vodu;

Jest u nevolji vele težkoj  
Prěporučitijoj seje pomoći  
Vitežkoj??  
Ah! Štomi stime serdce biješ  
I tugu serdca, veću uzbuđuješ,

Od koga ja sva u pameti imadem  
Nitse toga zaboravěti smidem.  
Pak pogledaj, druge strane te  
Ilirie, naše mile majke:

Gdě vidiš, Zla od toga gorjega,  
I zanas puno žalosniega.

Ako Horvatsku i Slavoniu  
Iznēmim, našu lepu diku:

Govoreće Ilirski, nije čuti  
Kamoli se takim zvati;  
Komu Pobratime nečudise  
U kog »Ilirski što je« nečujese:

Nie tude Ilirskih Novinah  
U rukami naših Sinovah,  
Većse misli o tuđih Gazetah  
Věrnih njiovo Talianski Novinah,

Kakoćese, čitati te pomljivo,  
I tako dobit ime glasovito.  
Ah! gđēsuli Caitungi Nemčki?  
I Jelenkori? s Irnekimi [?];

S koimse ti vavěk želiš dičiti  
I dičan pred drugove izlaziti  
Štasi čitah, nisili? ni razumio  
Štalisi unjima viděo?

Štati žele? Štol od tebe mole,  
Štalite u serdce tvoje bode:  
Dase odrekneš tvog Narodstva  
I sveg tvog — našeg Domorodstva.

Nečudimse ja, jer čitanje tako  
Što medvami, biva sve jednako:  
Neg se čudim, što, Ilirskih nije  
Novinah, buduć poslano daje:

Gdě se naški čitati neumide,  
Po tuđinski se filosofirat znade  
To je ona muka moja spomenuta,  
U pameti moj, svigdar vikovita;

Togabise ja, svega zaboravěo,  
Kadbi u Gradovah naših viděo

Gdě se ternu tudje Gazete  
Naše velike sasvěm, muke.

Terse po naski počme pisati  
Našeg Topalovića řeči izpunjati:  
»Da dojdu časi, dojdu dani«  
»Kako veli: željno očekani.«

»Dase věrni broj sinov uzumnoži«,  
»I u važnom snam dělu složi«  
»Da netraže u tuđinah slave«  
»Več da svojim kite cvětjem glave«



## PUTOVANJE IZ DUBROVNIKA PREKO HERCEGOVINE U FOJNICU

Odlučivši dijeliti se iz Dubrovnika put Fojnice, izađem 13. noem. 1840. u predgrađe Ploče gledati na taboru, ne bi li se koji do Mostara našao kiridžija. Bijaše dan od pazara: množina svijeta, i do 500 konja raznom robom natovareni. Stanem smatrati čeljad; muški obično su duga stasa, koštunjavog i veselog izgleda, nošnja na crnogorsku nalik (ovo se razumije za odtuda obližnje s Crnom Gorom graničeće, kao u nahijama trebinjskoj, nikšićskoj i gačanskoj), izvan što glavu briju, duga do koljena bjelača s bensilajom pripasana, za bensilajom crnepasac veliki nož, i okovana mala puška, na ramenu struka od kostreti, a pod njom šara tankocijevka. Žene stasa su obično srednjega, pogleda žalostno-metiljavog, u suknju dugu-ljastu, najviše crnu obučene, a gdikoje opregačom, raznimi bojama ispletenom od vune, pripasane. Od sve ženske odjeće najviše putniku u oči upada okrunjena glava udate Hercegovke — kruna, koju one sad vijencem sad grivnom zovu. Djevojke neudate, udovice i starije žene krunu ne nose; a koje ju nose, iste žene krune se zovu. Grivna ova skovana je naokrug na podobije krune od kalajisanog bakra, u gdjekoje od srebra; svrh nje trepeću na lančiću obješene pozlaćene pare ili gotovo najviše srebrni novci (vidi: *Illyrien und Dalmatien von Ianus Pannonius, Pesth 1816, str. 162, i bakrorez s podpisom Morlachin*).

Poslije tri sata po podne prekida se tabor (sastanak), i ja našavši kiridžiju ostavim Dubrovnik u društvu od preko 400 ljudi. Praćeni po običaju od car-

skog činovnika, koji se deputat zove, s nekoliko soldata i jednim oficirom, prođosmo pô sata odstojeću fortetu Srđe i pod njom selo *Bosanku*. Put ide sve naviše uz brdo, odprije žalostan, jedva da je paripče ići moglo, no sad se popravlja; tek u mrak predosmo na granicu drugog cara, prošavši najpre kroz selo dubrovačko *Brgat*. Odma preko međe jest *Carina*, mjesto gdi je turska jedna kuća, i u njoj iz Trebinja đumrukđija. Društvo razide se kud koji u obližnja sela, a ja sa 8 kiridžija i 52 konja (svi kršćani osim jednog Turčina) nastavih put. Moj kiridžija sami kramar ostade đumruk plaćati. Kramar upravlja s turmom na putu, on izplaćuje đumruk i brodarinu, on se pogađa s trgovci, kiridžije odabira, jol-teskeru (pasoš) uzimlje, jednom riječju, on je kiridžinski starešina, kog oni na putu slušati moraju; a takovi obično odabira se čovjek ugledan, najpače bogat. Uputimo se po samom mraku. Parip poda mnom skače od stijene do stijene, ni o čem čovjek ne misli, izvan hoće li glavu iznijeti iz onog bogaza. Po sata od Carine po putu — da gori biti ne može — dođemo u prvo hercegovačko selo *Uskoplje*, gdi nam je prenoćiti valjalo. Kako po svoj Bosni, tãko i ovdi, kuće su od puta udaljene, radi zuluma turskog, zato ti moje kiridžije, koji samo zimi u hanove idu, rastovariše nasred puta, a ja se uputim u han sa slugom handžije, koji bijaše riščanin, kanoti i cijelo selo jest riščansko. Nosaše preda mnom svijecu, te mi se malo razgali, srce mi se razveseli, i odma pade mi na pamet da sam prijatelju obećao moje putovanje opisati, zato i počnem slugu pitati: koliko je u selu kuća, ko je od njega čitluksaibija, i šta mu preko godine plaćaju.

— Maleno je, veli, selo od 12 samo kuća, ma nit' imamo čitluksaibije, niti komu dinara jednog plaćamo, razmi caru arača.

— Bogme ste vi srećni.

— Jesmo hvala Bogu, odgovori mi on, i na moje dalje pitanje, zašto su od cara tako pomilovani, nastavi:

— Starog zemana (doba) sva se obližnja sela odmetnuše od cara, a mi mu ostadosmo vjerni, 12 naših djedova ode na đemlu protivu kralju Crnici, a kad ga car predobi, dade nam svoj verman, da nikom ništa ne dajemo.

— A šta je bio taj Crnica?

— Ta bogami vla.

Na moja dalja zapitkivanja od toga fermana i kralja Crnice, reče mi, da on to ne zna, a da to znadu bolje u selu stari ljudi. Uto dođosmo i u han, od kojate utoliko različan, što se u njemu vatra loži. Jednako mislim kako ću zoru dočekati, iznutra uši, a s' dvora dim bijahu moji mučitelji. Jadnomu čovjeku pada na um hristjanska urednost, i nemarnost turska! Razne misli obujaše pamet moju! Zovnuše mi guslara. Na molbu moju guditi poče, pjevati zače; pamet moja k pjesnam obrati se, i nji slušajući, veći dio noći u slatkosti provedem. Sutra zorom pođosmo dalje, i ostavivši sela: *Zaplanik, Orah, Bijelin Do*, dođemo do bogaza *posr* . . . rupe. Sva ova sela jesu rišćanska od 6—15—20 raštrkani kuća; pogdikoje selo ima i svoga popa, koje zvanje od oca na sina spada. Iz ovoga tjesnaca, koje je odprije zbog ajduka opasno bilo, jedva iziđosmo, i na užinu pod *Hum* selo prispijemo. Ne bivši hana, odjašimo pod samim brdom Humom. Tu sjedeći, znate li šta mi je na pamet dolazilo? Ono Porfirođenita (De Admin. Imp. cap. 33 Zachulmi dicti sunt a monte Chlumo nuncupato; et alias sclavorum dialecto Zachumi dicuntur ii, qui post collem habitant, quandoquidem magnus inibi collis est.) *Zachulmci* zovu se od brda *Hlum* nazvanog; i inače u slavenskom jeziku *Zaholmci* zovu se i oni, koji za brdom (*holmom*), kad je brdo poveće, obitavaju. No tu nije Porfirogenitov Hlumo, jer on dalje veli: (in cuius vertice urbes duae sunt Bona et Chlum) *na vrh njega stoje dva grada Bona i Hlum*; a planina nadamnom radi svoje malenkosti nije mogla ni sela, a kamo li dva grada imati. Ja mislim, i šta više uvjeren sam, da je taj Hlum ona planina, koja nad Blagajom

stoji, iz koje izvire rijeka Buna. Pitanje je sad jeda li je istina što Porfirogenit piše, da ona strana zemlje, koju mi danas zovemo Hercegovinom, dobi ime od slavenske riječi Hum ili Holm? — Istina da Hum u slavenskom jeziku Porfirogenitovog vremena mogao je značiti planinu, kako to potvrđuju mnoge po Bosni planine istog imena, i što se i u drugima slavenskim narječjima ta riječ zadržala; no je li se od toga nazvala Hulmija, Zahulmija, Helmija, sumnja je. Mavro Orbin, učeni Slavjanin u početku XVII. stoljeća u svom djelu »II Regno degli Slavi«, str. 350, piše, da se Zahulmija od Slavjana naziva Zahlivija — che dagli Slavi viene chiamato Zahlivnie, dakle od za Livna. *Zachlumi corrupte pro Zahlivni ab Hlivno alias Clinovo, Bosnae superioris seu Ramae oppido: Zachlumi pogrešno, umjesto Zalivni, od Livno, inače Klinovo, varoši gornje Bosne ili Ramae, riječi su Katančića, »De Istro«, gl. 7 str. 213.* No da se vratim k putovanju. Užinavši pod Humom, odredismo dalje onaj dan ne putovati, ne uzdajući se naći bolje paše za konje, a i mrak se počeo hvatati. Od Carine do Huma imade šest sati; to je gola pustoš, nema tuda sela, livade, usjeva, riječju ništa osim stijena i kršovitog puta. Sela spomenuta ne vide se od veliki stijena, s kojima su obkoljena; planina za planinom slijedi, jedva koju čatrnju vidi putnik, da bi se kod nje odmorio, i vode iz nje napio; i tuda ponajviše kiridžija rastovara i prenoćiva. 15. noem. osvanemo kod vatre pod Humom, te put nastavimo dalje. Sada mi se učini, da u drugu zemlju uljegosmo. Ugledaše se glavice, šumom, livadama, vinogradima i selma izkićene; s jedne strane ptice s druge čobančad putniku pripijevaju; prošao si kroz pustinje arabske došao si u zemlju Hananejsku! Podne bi, a mi kod Jordana hercegovačkog, Rijeke, koju prebrodivši u lađi, uđemo u zemlju poželanu u *Popovo polje*. Ovo je predjel od 30 hristijanski sela; kršćani imadu četiri parohije, a rišćani manastir *Zavalu*, jedan od bogati njiovi samostana u



Hercegovini. Sela su sva pri strani od puta udaljena, izuzimajući ona, koja su preko vode, kojim puta bez broda nema. Polje je šest sati dugačko a jedan široko. Posred njega teče *Rijeka*, koja ga zimi svega poplavi, i zato je vrlo plodonosno, da sami pirinač mogao bi se po njemu sijati. Ali ljudima nije do pirinča, već do sirka, osim koga drugo se žito jedva sije. Nasred Popova, stiže nas mrak, zato put ukratismo, i za noć počesmo se prepravljati bez kuće i kućišta na zelenoj ledini kod vatre. Od Carine dovde primijetio sam mnoge po putu stare podore, srezano kamenje, stubove, krste od tolike veličine, da bi ga jedva snaga od 50 volova s mjesta krenula; na njima nikakva pisma, ali mnoštvo stari slikoreza, kanoti: sunce, polumjesec, lovci, zvjerad razna, djevojke i pr.

Pitam kiridžije, šta prepovijedaju ljudi o ovom mjestu?

— Grčka, vele mi, naprava, njiove crkve.

— Jesu li to rišćani, koji li su to Grci?

— E da baš, to su Grci oni stari, koji su u ovom vilajetu u prvi zeman zapovijedali.

16 noem. osvanemo u Popovu polju, i nastavivši put oko podne ostavimo nahiju trebinjsku, po kojoj smo sve dosad putovali, i uljemo u stolačku. Još jedan sat, pak bi u Stolac, znameniti grad, ali eto nevolje! neće kiridžija u Stolac, nego skrene s puta svojoj kući, na po sata niže Stoca. Opazi da mi pomučno bijaše ne viditi Stolac, zato počne mi govoriti:

— Ta Boga ti! nemaš šta videti; grad koji je što valjao, ljetos ga nebeska vatra sruši; kao što je i bilo, puko grom te ga razvalio. Rano dođemo u selo moga kiridžije kramara, gdi me lijepo počasti. Zove se *K r u š e v o*, bogato je svakim voćem, vinom i žitom; u njemu su sami kršćani, i tri kuće turske. Sela po srijedi Hercegovine jesu dosta uredna, kuće su kamenite, ševarom pokrivena, u kojima se vari, kuva i peče. Sobe nema nigdi, kao ni peći. Oko kuće toliko je sgrada, koliko u kući imade oženjeni glava. Bogatiji osim obične kuće, imadu još jednu svu od ka-

mena s pločom pokrivenu, i to im je kula, u kojoj niko ne spava, već kad sveštenik ili spaija dođe, inače drže u njoj svoju robu i prtljag. Prenoćivši u Kruševu sutra poslije podne 17. noem. krenemo se u Dubrave i niže Kruševa pregazimo rijeku Bregavu, i sve kroz sela poslije dva sata prispijemo u plemeniti predjel Dubrave. Dubrave sastoje iz 16 sela smiješanog vjeroispovjedanja, turskog, rišćanskog, a najviše kršćanskog. Svako voće plodi ovde, osobito vinogradi, koji su u lijepom položaju. Paroh rimski zajedno i namjestnik (vicarius foraneus) Biskupije mrkanjsko-trebinjske Dr. Vito Maslač lijepo nas primi i ugošti, kod koga i prenoćismo, te sutradan, 18. noem. pod mrak krenuvši se, poslije dva sata učinjenog puta zaustavimo se i razjašimo u gori Gubavici, na drumu mostarsko-stolačkom, gdi i ostalo društvo kod vatre zastanemo. Odatle do Bune nije daleko, na koju još zorom 19. noem. prispijemo. Ovo je ona rijeka, o kojoj Porfirodini (de Adm. Imp. cap. 33.) piše: retro montem vero flumen Bona quod Graecis καλον significat — *za brdom pak rijeka Bona, što kod Grka znači dobro*. Ima pri brijegu i selo Buna, niže njega jesu saraji (dvori) sadašnjeg vezira mostarskog Rizvanbegovića, u kojima preko ljeta po nekoliko dana stoji, sagrađeni 1837. po ukusu, kao što se spolja čini, plemenitom gotičko-talijanskom. Pod polačom (dvorom) saliva se Buna u Neretvu, a više nje je kameniti od 13 svodova most sazidan od stesanog četvero-kutnog kamena po svoj prilici u stara vremena, kao što građa svjedoči. Niže mosta umješno napravljeni su vitlovi, s kojima se ljeti vezirevi natapaju perivoji jedan sat duljine, u kojima su zasađene sve voćke, koje talijansko podneblje proizvodi. Do Mostara ima dva sata, sama ravnina, i zove se polje Mostarsko, ljepote neiskazane! S lijeve strane buka Neretve, s desne polje raznim žitom iskićeno, putnika razveseljuju. Prešavši mi preko mosta, zapitam kiridžiju, odakle izvire Buna:

— Taman, veli on, ispod Blagaja.

— A ima li gdje god u Hercegovini grad šehar, il' kasaba, koja bi se Hercegovinom zvala?

— Ta bolan, to je Blagaj, i sad ga jedni zovu Hercegovina, u stari zeman, šta je bio Mostar, ništa; herceg Šćepan nije bio u Mostaru, već u Blagaju, i sad je grad tvrđi od Mostara, da bi se malo popravio.

19. noem. rano dođosmo u Mostar, i ja odjaših preko Neretve u han mali. Mostar leži na vrlo lijepom mjestu na rijeci Neretvi, ispod planine Veleža; glavno je mjesto cijele Hercegovine, stolica vezira i vladike zaholmskog. Žitelji su u njemu Turci, rišćani i malo kršćana, svega 18.000. Najznamenitiji je most, od koga isti grad ime nosi. Sazidan je s kraja na kraj bez i jednoga svoda, visok 450 stopa, a debljina zida 24 stope. Došavši u Mostar posjetio sam oca Serafima Šolaju, paroha i efimera mostarskog, sa željom, da me o mnogima izvijesti, koja spadaju na istočnu crkvu u Hercegovini, kano, o broju parohija, žitelja, imenoslovu episkopa, i t. d. Ne mogavši ja zadugo stojati u Mostaru, hitjaše moj novi kiridžija, a on imajući posla, bijaše navečerje Arhandelovog dana, zato moju želju obeća mi pismeno ispuniti; da! i samu istu crkvu iznutra ne mogoh viditi. Crkvu ovu sagradi Josif, vladika, 1833 s fermanom carskim od grada na 50 koračaja daleko pri strani; dugačka je 17, široka 12, a visoka 6 aršina, od kamena četvero-kutna, pločom pokrivena, opasana tolikim zidom, koliki je crkveni, i tuda se saranjivaju vladike. Izvan ograde s jedne strane stoji kuća parohova, a s druge škola, u koju dolazi 500 djece rišćanske i 40 kršćanske. — A šta se tu uči? samo čitati i pisati; a ko znade mjesecoslov više ne ide u školu, on je svršeni učenik! A gdje je račun? ta to je bar za trgovce potrebno!

Žao mi bi, što se brzo imadah dijeliti s Mostarom; hiti kiridžija bojeći se da snjegovi ne zapadnu, pak bi valjalo opet prtinu čekati. Tako pred sami mrak ostavim Mostar 20. noem. ispraćen od prijatelja do nakraj Mostara, gdje je porušena jedna džamija, negda

bivša crkva sv. Jakova, koju Turci pretvoriše u džamiju, no Mitrović Janko zapali ju. Poslije dva sata puta ustavimo se u selu *Vojnu*, i tu prenoćimo. Sutradan 21. noem. poranivši pođemo uz Neretvu lijevim krajem po putu krševitu. Obazrem se ja, al' nad Neretvom magla na planini.

— Kakva je ono, Šimune, planina?

— Ono je ista, koja je nad Mostarom, Velež; znaš li ti, da je ono nesrećna planina?

Pomislim u sebi sad će biti prepovijedki od vila, kako su im se kose u trnje zaplele; zašto je nesrećna, pripitam ja.

— Zbog one planine ljudi porez plaćaju.

— Šta bolan, kako će se porez na planinu plaćati?

— Ej, zar se na jednu planinu porez plaća; al' ovde i na planinu plaća se, i na onu drugu poviše nje planinu — maglu.

— Bog s tobom, gdje će se opet na maglu porez plaćati?

— Međer ti nisi čuo o onoj na planini magli ništa! U stari neki zeman bijaše veliki zulum; Turci dođu u ovdašnja sela, pa počnu ispitivati, ima li još šta, na šta bi porez nametnuli, a baba će ti iz luga reći: »Ima, na Veleži magla leži«, na što Turci razsrde se i na maglu veležku porez nametnu, koga plaćaju i dan današnji!

Do podne dođemo k vodi *Drežnici*, koju jedva na konju pregazimo. Rijeka ova izvire više sela tog imena, a kod *Gaza* sliva se u Neretvu, gdi je most kamenit vodom iskvaren, a više njega pô sata drugi cio. S mrakom dođemo pod *Seline*. Vasdugi boži dan nit' vidismo sela, nit' njive, nit' išta, izvan s desne strane Neretvu, gdje se prebacuje preko greda, s lijeve pak kršne stijene. Prvo selo vidismo *Seline*, i to preko Neretve, zato pod pećinom ledina bude naša postelja. Noem. 22 poslije dva sata dođemo na rijeku *Grabovicu*, na kojoj je kamenit most, a niže njega sliva se u

Neretvu. Grabovica je tuda međa nahije mostarske i neretvanske, Hercegovine i Bosne. Sad dakle nastupimo na zemlju vezirluka travanjskog, ostavimo Hercegovinu, ostavimo Neretvu, ostavi nas ugodna hercegovačka jesen, poklopi nas snijeg, da prsti se od zime stisnuše, i pisanju konac učiniše.

U Fojnici 1841.

Kažu Bošnjaci, da je putniku najveća planina kućni prag; a to je istina.

27 jun. uranim, da se pređe od kuće krenem, dok zdrake sunčane maglu ne bi probile; al planinu — kućni prag — valja preći. Stoprv o ručanici<sup>1</sup> prešavši na *Dragači* most, niže koga utiče *Željeznica*, koju u se primivši *Kukavica* ime gubi, jer odavde pa čak do njezinoga utoka kod Visokoga u Bosnu zovu je *Fojnicom*, ostavimo varoš Fojnicu i za jedan sat dođemo u Ostružnicu, selo tursko, koje pri brijegu šumom zaklonjeno leži. Ostružnica polje jest jedan podobar komad plodonosne ravnine, kraj koga *Fojnica*, a niz njega drugi potočići u Fojnicu slivaju se. Putniku ovde prijatan je pogled; s obe strane puta klasata žita, a naokolo brežuljčići, koji, osim što u svome krilu plemenite rude sakrivaju, jesu mati studenih vrela. Pređe nego se džamiji dođe, upada u oči jedan pogo-lem turski grob s većim ženskim nišanom<sup>2</sup> označen. Na moje o tom grobu pitanje odgovoriše mi, da je tu veliki turski junak ukopan: »Kad je car uzimao Bos-

<sup>1</sup> tj. u doba od ručanja. Bošnjaci težaci, porađivši ujutru, oko 9 sati (po franc.) jedu, i to je ručak; zatim opet u jedan sat po podne jedu, i to je užina. Užina samo ljeti ima mjesto. Drugi pak, kao zanatlije i ostali Turci po gradovima jedu ujutru, i to je doručak, zatim oko podne, i to zovu ručak; mnogi kađ kafu i rakiju popiju zovu doručak.

<sup>2</sup> Turci na svojim grobovima imaju spomenike, i to od kamena tesanog više glave i niže nogu; mužki je označen čalmom (turbanom), a ženski je ravno-pljosnat. Kod mogućni u kamenu izrezan je nadpis.

nu, jedna se utabori vojska na ovom polju, i vidiš gdi je čak oni Kozograd, odanle pogodi kaurski topčija turskoga vojvodu, a kad ga stanu kupati<sup>3</sup>, opaze da je žensko! i za uspomenu njezinog junačtva ukopaju je na istom mjestu, i tolike goleme nišane (znake) metnu joj.«

Poslije njezinog groba slijedi kraj puta dugačko tursko groblje<sup>4</sup> do same drvene džamije, za kojom nedaleko ukazivaše mi drugi i to sveti grob, koga i Turci i kršćani pripoznaju; rekoše mi, da su ga jedanput otvorali, i prsten na ruci spazili, al' da i je vrijeme (grād, tuča) prisililo odma grobnicu zatvoriti. Tom svetom tijelu obližnji stanovnici i to pripisuju, da grād, kad okolna sela potuče, nikad Ostružnicu neće. Osim ostali bezposlica, koje mi o Ostružnici prepovjediše, uspomene vrijedno je što mi kazaše, da je Ostružnica u staro doba bila velika varoš, a Fojnica selo.

Prošavši mimo sela Pločari, Svinjarevo, Mokrine, Lješi, na ručak dođemo na skelu Dobrinje. Osim spomenuti sela, ima još drugi tursko-kršćanski sela sa obadvije strane puta, koja ljeti zbog lisnate zelene šume mučno se vide. Ugledavši lijepi položaj<sup>5</sup> zapitam, ko je gospodar ove zemlje? na koje odgovore mi, da pre 40 godina u ovim selima ni jedne hristjanske kuće nije bilo, nego samo turske; no ovi osiromašivši

---

<sup>3</sup> Kupati mrtvaca obred je (ceremonija) kod Turaka između glavni; kako čeljade, bilo muško, bilo žensko, umre, odma ga svuku, sapunom svega okupaju, otaru, i svaku tijela šuplinu s pamukom zatisnu, pa odma nose ga kopati.

<sup>4</sup> Seljaci Turci obično kraj puta kopaju se, da im dru-  
mom idući putnici dženazu (pokoje) duši nazovu; i budući da  
Turci nikad u greb, gdi je jedan ukopan, ako će i pre 200  
godina biti, drugoga ukopati neće; zato su njiova greblja i u  
najmanjeg sela preveć golema; a po varošima najbolji komad  
zemlje zauzimaju, jer se oko džamija kopaju.

<sup>5</sup> Lijep položaj i plodna okolina odma putnika opomene,  
da je to tursko selo! a to se i o čitavima predjelima reći  
može; jer ovi turski težaci i zemljedjelci voljeli su ostaviti  
vjeru, negoli zemlju, za uzdržati koju, primili su vjeru tur-  
sku; i to je onda bilo kad Turci caru ništa plaćali nisu; no  
sad je drugčije; odkad počese i oni plaćati, počese i zemlju  
prodavati, te tako gdikoji ostadoše i bez vjere i bez zemlje.



prodadu svoju zemlju begovima sarajevskim, te ovi hristjane nasele. Istina da su ova sela po bregovima položena prijatna oku; ali kad sađosmo u ravnice bosanske, nekud se u čovjeku ista narav promjenjiva i veseli, a sam ne zna zašto? Lijepa priroda, kako si mi moj zavičaj nadarila! može biti, da si se rad' toga i ponijela žalostnica, te i danas te ponosnom zovu? Plo-donosne ravnine poglavita cijele kraljevine natapa rijeka Bosna. Pitam čija su ono sela? i ne čekavši na odgovor sjetim se da su begova turski, a nekad plemića bosanski: gdi su im se nekada dvorovi širili, sad im se kule bijele — sve tursko, samo gdigdi koje seoce hristjansko, i to ubogo! Pod topolama u hladu razjašimo i potkrijepimo se, dok i skelar dođe.

— Risto! — pitam ja — što vaše komšije, Turci, onu džamiju, koja sa oborenom munarom zapuštena stajaše, ne popravljaju; zar su tako osiromašili da tri-četri sela begova ne mogu jednu džamiju uzdržavati?

— Nije pobratime, već zato što i, vele, malo pomaže.

Plativši skelarinu, nastavimo put uz jedan rov-sok brijeg, Goru narečen, kog za pô sata prevalimo i spustimo se u ravnine; nastupimo odma na polje Sutisko s 12 turski i kršćanski sela; preko zeleni livada i klasati žita prispijemo za 8 sati dugog putovanja u Sutisku selo, ondašnji ga varošom zovu, i prošavši kroz njega otidemo u samostan franciškanski na konak. Sutiska nekada znatno mjesto od kraljeve Sutiske ime noseće, gdi se mnoge povelje bosanski kraljeva podpisane čitaju: Datum in Curia nostra regis Sutiscae etc., a sad ubogo selo od 26 kršćanski i 3 turske kuće. »Ah koliko može vrijeme,ke s' godištim' sve privraća!« pjeva Gundulić. Prije nego se u selo uđe, vidi se s puta pri brijegu staro groblje, na kom su ploče i kamenje od 30 volova snage, a na istima stari znaci: polumjesec i zvijezde pokraj drugi familiarni znakova izrezani, i po većoj časti silom vremena oštećeni. Pet dana u samostanu bavio sam se, i sva, koja bi za putopisca vrijedna bila potražio.



Samostan sgrađen je još u stara doba od bosanski kraljeva, i to po običaju oni vremena u jednoj hridini, u kom su (razumije se u crkvi) po svjedočanstvu Du Cange, i neki kraljevi pokopani bili, ka'onoti i predposljednji kralj Tomaš g. 1460. U knjižnici ništa se nisam mogao pomoći, budući da nije uređena. Od starina šta sam pronašao, govoreno je u S. N. Listu 1842. U crkvi sv. Jovanu Krstitelju posvećenoj pred velikim oltarom čita se ovaj nadpis: D. O. M. Siste. gradum . Viator . Duos in uno cerne Tumulo . qui patria . religione . munere . dignitate sempiternoque conjuncti . utinam etiam in alio semper vivant. — Dic quaeso sit pax . et quies sempiterna . Illustrissimis . ac Reverendissimis . Dominis . Dominis . F. F. Ord. Minorum Obs. Hieronymo a Varess. Drivastiensi . et Gregorio a Varess Ruspensi Eppis. et Vicariis Apostolicis in Bosnia Othomana . Obiit ille 20. Jan. MDCXLIII . Hic vero die . 1. Mart. MDCCCXIII. Vale Viator et sic age ut in aeternum ipse vivas. — Vivente ac jubente ipso Pontifice Gregorio haec petra incisa est 1799. — Izdvora na zidu crkvenom ima nekoliko latinski nadpisa, u kojima se čita popravljjanje ove crkve g. 1528. 1658. 1821 i 22. U sakristiji (riznici) vidio sam onaj prekrasni rukotvor Katarine kraljice umrše u Rimu 1478, a to je ruvo misničko. Štola, manipul, kesa od korporala i planeta nedovršena; ova su po konoplju zlatom tako prekrasno i umješno izvezena, da se čovjek i ne gledeći na odavnašnja vremena čuditi ima. Prepovijeda se, da je ovo ruvo zato nedovršeno ostalo, što je spomenuta kraljica, koja ga je vezla, poslije smrti svoga muža (1460) bježati morala. O istom ruvu ili odjejaniju piše i Filip kod Farlata tom. IV. Illyrici Sacri pag. 40. — in eadem sacristia (u Sutiskoj) una stola cum manipulo, bursa corporalium, et una parte planetae acupicta filis aureis, modo admirando, visuque delectabili; super quibus immemorabilis fert traditio, quod in operis Regina Catharina uxor Thomae Regis, propriis manibus sit operata, et cum post regis obitum oportuisset eam fugere, idcirco non potuit finire planetam.

Izvan samostana, gdi je sada vrt, vide se stare ne- kakve zidine, koje ondašnji sv. Grgurom zovu, pre- povijedajući da je tu crkva samostana duvničkog (ženskog) bila. Ima još kojekakvi podora, o kojima govore, da je onde bila Kraljeva Sudiska Curia-regia, ali to je sama dosjetljivost. Toliko zasad dosta o Su- tiskoj, iz koje se 3. jul. krenem, i prošavši sela: Mila- čice, Bjelaviće i Haljiniće<sup>6</sup> dođemo kraljevskome vrelu.

Pitam zašto se to zove kraljevsko vrelo?

Reče mi kiridžija: — Tu su kralja iz Bobovca<sup>7</sup> po- sjekli Turci.

Eto nas i u Panadžurištu kod Bosne poslije dva i po sata. Ovdje pri brijegu vidi se lijepa kula Hrnje paše, a oko nje je nekoliko kmetovski kuća; na Bosni pak vide se ostanci negdašnjega kamenitoga mosta; i tuda su se pazari držali, kao i kod crkve hristjanske, od koje sad samo je uspomena ostala. Prošavši Pana- đurište nastavimo putovanje niz Bosnu lijevim kra- jem dalje, naslađujući se u prekrasnom položaju ovi

---

<sup>6</sup> Sela ova hristjanska, po gdikoju tursku kuću imajuća, nose ime od stari blagorodni familija, a isti današnji žitelji njiovog su porijekla. Prepovijedali su mi, da osim toga što su na svojoj zemlji, imali su to preimućstvo, da poreza ne pla- ćaju, koje im car Mehmed II. svojim pismom podario; no u vrijeme bašaluka to pravo izgube, jer im Turci pisma pooti- maju i na vatri spale; a mnogi i sad ta pisma turska imaju, ali niti smjedu niti umjedu s njima se braniti.

<sup>7</sup> Istina prava, da bosanski kraljevi i banovi, po običaju ondašnjega vijeka nisu imali stalne stolice u jednom gradu, nego jedan ovdje drugi ondje; dapače jedan isti nije uvijek sjedio u jednom mjestu, i opet čudi se čovjek kad čuje od prosti ljudi prepovijedati o razvalinama grada kakvoga, da je tu ban ili kralj prebivao; iz studenca vođu piju, koji se kraljevskim imenom zove; i stijena — kamen na kom je sjedio, kraljevsko sjedalište zove se. Svaki plemić nad svo- jom zemljom bijaše kukavni svoji podložnika kralj ili ban, jer nad svojom aristokracijom starijega ne poznavашe; i ova- kovi kraljevi upropastiše sa sobom svu nezavisimost bosansku. Tako čita se i u istorijama ondašnjega vijeka, da je car Mehmed II. u malo dana 75 gradova osvojio; a u tom se razumljevaju ograđena prebivališta u kršu sazidana, u koji- ma su vojvode sjedile, za moći svoje kmetove ili podložnike u posluhu držati, i protiv svoga neprijatelja braniti se, i pr.

predjela; al' se čovjek brzo kao iza sna prene, i već je žalostan! Pitaš uzrok pobratime? lijepo je mučati. Zar se ne možeš dosjetiti? Kako je putniku, kad kod uzoriti predjela i bogati žita samo gdjegdje po koje otrcano čobanče kod ovaca opazi, ne pjeva tužno! već dok ugleda putnika bježi u grmlje! Sela čestito i ne vidiš, a kad u njega dođeš, svak od tebe bježi vičući: eto Turčina! Sve je pusto, sve poplašeno i podivljano (ovo se razumije o selima, gdi istočne crkve hrišćani žive, koji u po godine jedva sveštenika vide) u toj lijepoj zemlji!

U ovako smućenoj misli dođemo u Kakanj, selo tursko, o kom mi prepovjediše, da je to od prije varoš bila, pa padnuvši krvarina, bi ubijen pašalija, ljudi osiromaše, i kojekuda razsele se. Ručavši kod Kakanja, preko Osječenika mjesta glasovitog (kad je Evgenij s Leopoldovom vojskom 1697 u Bosnu prodro, Turci mu prvu zasjedu kod Vranduka postavili, koju Evgenij srećno sa uzećem istoga Vranduka nadvlada; tad mu drugu zasjedu ovdje kraj Bosne postavili, gdi strašno Turci Sarajlije sa njiovim vojvodom izginu, od koga događaja do današnjega dana ostade mjestu tom ime Osječenik, pri kom dva živa vrutka vođena nahode se; grob vojvodin ograđen je, i jednog svetca tada poginuvšeg turbe otvoreno, u koje putnici za srećan put, da im svetac na pomoći bude, novce ubacuju (koje siromasi kupe), uđemo u gornju Zenicu, ili pravije u plodonosne zeničke ravnine, i domalo eto nas u varoši, kod koje pređemo drveni most na Bosni. Zenica, imajući odprilike 2.000 žitelja, leži u ravnini, koju osim Bosne mnogi potočići, i prilične dvije rijeke natapaju. Kuće su ovdje kao i po drugim turskim mjestima, drvene, čađave, i otrcane, a najvećma od golubova i drugi ptica isključivane, i iznutra nečiste. Rekoše mi, da se u ovoj varoši nekakve verige cara Mehmeda II. nalaze, date Zeničanom zbog neke uzkošćnosti na putu, porad' koje su se često zavađali i samom caru na tužbu išli, a car im razmjeri put, i omjeru u verigama ostavi! Drugo mi kazaše, da je Zenica tada

bila veća nego sad Travnik, a Travnik manji nego sad Zenica; a to je lasno vjerovati, kad pogledamo na lijepi i ugodni položaj Zenice na kraj polja. Polje držali su dosad poljodjelci turski; no prije deset godina nasele se oko 100 kršćanski kuća ponajviše iz Dalmacije, i sad gdje koji Zenicu malom Dalmacijom zovu. Kraj kuća izvan varoši na sve četiri strane zauzeli su bostani: razno zelje, krastavci, lubenice, dinje i pr. Veliki ovi bostani natapaju se s kanalima, mislio bi čovjek da je kod malog Nila. Prenočivši kod ondašnjega katol. župnika, pak rano podranivši ostavimo blago podneblje zeničko, i prošavši mimo sela Tetova i Gradišta za dva sata dođemo k polju Gladoviću kraj Bosne na desnom kraju. Ljubopitnost ne dađe mi ustegnuti se da ne upitam, zašto se zove Gladović? na što moj kiridžija, stani, reče, dok na mjesto dođemo — i nuto dođosmo na to mjesto, na kom su dva pogolema kamena, a na njima somuni kao pesnica maleni, izrezani; zaboravim na Gladović, i stanem pripitivati za te spomenike. Ja i ne svršim, a kiridžija nastavi:

— Ti bolje znaš, kako je Mehmed (II) uzeo Bosnu; i kad je Bobovcu išao, ovdje se na ovom polju ustavi, jer dalje puta nije mogao nastaviti, takvi se glad u vojsci porodi da onolišni somunčić koštovaše dukat! za koju stvar ostavi car uspomenu izrezavši one somunčice na kamenu; od koga vremena do danas ostade ovom polju ime Gladović, na kome 15 težaka moglo bi se hraniti, a car za istu uspomenu svojim fermanom zabrani, da se ne smije ni orati, ni kopati, da pače ni kositi, već hotijaše da bude huraluk (Uiberland).

— Neka svašta! — odgovorim ja; na što on, vidivši me ljubopitna.

— Pričekaj dok u Gareve dođemo, još će biti koješta!

U tom dođemo i u Gareve.

— Vidiš — reče — onu kuću pri brijegu; nju je Kraljević Marko na svojoj kabanici iz ovoga dola čak na onaj brijeg prenio.

— A zar je tuda Marko pribivao?

— Ne, nego je to bila kuća Arapina Derdelez-Alije; starog zemana kad su junaci bivali na svijetu, čuje Marko za toga junaka, te dođe da s njim mejdan podijeli. Baš kad je Marko ovamo došao, Arap je ove blazine preoravao; pita ga Marko gdi je junak Derdelez-Alija? Je li blizu njegova kuća? Arap ništa ne odgovara (jer je poznao da je ono Marko), nego plugom kao malim prstom upre u kuću. Zastidi se Marko, pa put kuće okrene, gdi razjaši i unutra uđe, pitajući za Aliju; utoliko i Derdelez-Alija s plugom prispije, koga ugledavši Marko rekne u sebi, međer' sam dobro mislio prije. Pozdravi se Alija s Markom, pa sjednu crveniku piti vino čak do ponoći. Kad je bilo sutra, pita Marko Arapina, gdi ti je kuća? začudi se Arap kad ugleda svoju kuću na Markovoj kabanici do 20 aršina na brijegu udaljenu.

Velim ja kiridžiji: — Da ti pravo kažem, ja iz svega ništa ne razumijem! a on mi počne tolmačiti. — Odavno se bilo razčulo, da se ne zna ko je bolji junak, ili Arap ili Marko. Marko to nije mogao trpiti, nego pođe da potraži toga junaka, i da mejdan razdijele. Ugledavši Marko, gdi težak ore, pita ga za Aliju, a ovaj poznavši po Šarcu da je to Kraljević Marko, čije se junačtvo po širokom svijetu raznosi, htjede odma svojim junačtvom zableušiti Marka odignuvši plug jednom rukom, ukazav mu Arapovu kuću; opazi Marko da je to veliko junačtvo, ali ne htjede se čuditi: no kad ovaj smjestiv Arapovu kuću na svoju kabanicu prenese je na brijeg, da Arap ni čuo nije, onda se Arap začudi! i tako osta na Marku...

— Šta? mejdan zar?...

— Eto sad osta, ali vrag žena predobi ga!

— Dakle Marko je i sa ženama mejdan dijelio?

— Nije, bolan, mejdanom, nego vražtvom pridobila ga.

— Kako to?

— Iztegne mu snagu prokleta vještica i to prislonivši svoje pete uz njegove; pa kad se s Arapom uze ukoštac, da se porve, al' Marko dolnji.

— Čuješ, Luka! svašta sam čuo, ali toga ne čuh. Je li moguće da je to istina?

— Ta što ljudi govore imalo je i biti!

Prošavši Garove uđemo u Posavinu<sup>8</sup> i do sat hoda eto nas kod glasovitog Vranduka, male jedne tvrđave, na podnožju planine Oskove nad Bosnom. Ime dobiva od braniti, zato kod neki spisatelja čita se pod imenom Branduka; a to mu ime i pristoji, jer preprečuje put u Bosnu, niti se može drugim, okrom tijesnim iznad njega putićem proći, na koji zjaju napereni s njega topovi.<sup>9</sup> Ova tvrđava, kao i sve druge po Bosni, dosta je zapuštena, i na prvo neprijateljsko napadenje predati bi se morala. Unutra tri, a ispod njega još nekoliko turski kuća i hanova puše se. Ljepota Vranduka i iz toga se poznaje, što kadije carske izgnane i prognane objeručke prima! O Vranduku isto mi prepovjediše, g. Vuk o Kušlatu kazuje, t. j. ako putnik zapjeva:

Oj djevojko u Vranduku gradu  
Vele ti si u veliku jađu!

Djevojka s prozom mahom otpjeva:

Oj junače, ti si u goremu,  
Prenoseći hranu o samaru.

Prošavši Vranduk sjednemo kod studene vode rucati, i čuj, šta spazismo: dželege na stotine konja i volova prolazeće. Pitam kuda će to mnoštvo? — Sve na

---

<sup>8</sup> Posavina naziva se od Bošnjaka sva ona zemlja, koju zauzimaju slijedeće nahije: bjeljinska, tuzlanska, gradačka, maglajska, derventska i tešanjaska; i ta Posavina u širem smislu čini jedan sandžakat. Posavina u užem smislu sastoji se iz dvije samo nahije: derventske i gradačke; a u najužem smislu samo ona sela u ovim nahijama koja su kraj Save zovu se tako. Sela pak u nahiji banjalučkoj, koja su kraj Save, ne zovu se Posavinom, nego Krajinom.

<sup>9</sup> Prije nizama, po bosanskim gradovima upravljao je kapetan, i njemu potčinjeni serdar, koji je ključ gradske čuvao. Sad pak, kako se kapetanska čest ukide, prestadoše i serdari, a mjesto nji u većim gradovima drži car po nekoliko nizam-topčija, a ni u kakvoj tvrđavi straže nema!



Bijeli Brijeg, a to ide iz bogate Posavine, koja čak preko mora šalje svoje čilataste konje i zekate volove.

Poslije četiri sata hoda ostavimo krševiti put, došavši u žepačke ravnine, koje su kao i kod Zenice, ljepota neizpisana. Ali kad u Žepče varoš stigismo, šta ćeš viditi? Kuće kao što su po Turskoj obične, na tako plemenitom mjestu uz Bosnu, u neredu raštrkane, na koje gledajući, sudio bi čovjek, da se tu, kod toliki bogati njiva, veliko siromaštvo uvuklo. U Žepču kao i u Zenici žitelji su sami gotovo Turci, koji se najviše s poljskom radnjom zabavljaju. Žepče ima nešto tvrđave kraj Bosne u ravnini, a to je jedna palanka u travi zarasla! Prenoćimo kod Žepča, i sutradan, oprostivši se s Bosnom, koja nam je za tri dana drug bila, dođemo kroz dubrave i šikare k Novom Šeheru, maloj varošici s jednom novom džamijom, gdje nekoliko prosti Turaka žive o zemljedjelstvu baveći se. Za dva sata popnemo se na planinu Crni-vrh, na kojoj se panduri za sigurnost putnika nahode; a slazeći s druge strane na njenom podnožju nađemo Tešanj, odličnu varoš u Posavini, sredotočje žitne trgovine s mnogim amбаровima, koji goste čak iz gornje Bosne sa žitom podmiruju; broji oko 3.500 žitelja Turaka i hristjana. Ima jednu valjanu tvrđavu, koja je na jednoj goloj stijeni sagrađena, a bijeli se kao labud žestac kamen. U nju se samo s jedne strane doći može; kule i bedemovi osobite su zanimivosti i opominju gledatelja na starog arhitekta. Čudio sam se da taka tvrđava i prirodom i zanatom snažna nema danas ni straže, ni serdara.

— Što će Tešnju straža — rekoše mi Tešnjani — kad na njega niko neće?

— Tako i jest! — odgovori ja.

Ostavivši Tešanj, do pô sata pregazimo Usoru rijeku<sup>10</sup>, koja se jedva i to samo ljeti gazi; oko Usore krasne su ravnine, polja i livade, koje oko nas ostaše,

---

<sup>10</sup> Usora u stara vremena bijaše glasovito vojvodstvo, ođ koga kraljevi bosanski ime među naslove (titule) metnuše. Tu su se novci kovali, a srebro i zlato vadilo se u planini Zmihanju.



a mi pod mrak dođosmo u Šivilu selu ondašnjem katol. župniku, kod koga i prenoćimo, a sutra dan ujutru popnemo se na Krnjin-planinu glasovitu, ne zbog svoje visine, no zbog mjesta i gnijezda bivšeg ajdučkog, što očevidno grobovi pobijeni ljudi pokazuju. Dva sata idosmo preko ove planine, razumije se sa strahom, koja je sva ravna, a sva nakićena s prevelikim dubovima bukovinom i brezovinom, ispod koji silne svinje žirom goje se; i prešavši Krnjin, spustimo se do podne u ravnine, doline i bregove fočanske. Ovdje spazih Hrvacane, ljude po imenu i izgovoru od šokaca različite. Zapitam kiridžiju:

— Kakvi su to Hrvacani?

— Bježi, ne pitaj — veli on — to su ljudi izvraceni, koji se ne boje ni Turčina ni fratra, pod puškom po vaskan radi, a rijedko će je i po noći iza pasa izvaditi! prije 15 godina malo se koja kuća šokačka ovdje nalazila, pak evo se gori doseli Hrvacanin, i to sve ispod ljubuške i vrgoračke krajine. A to sam i sâm iz njiovog odijela i govora poznao: je, bija, vidija, naresto, mjesto: jest, bio, vidio, narasto; a odijelo njiovo i kod ženska i kod muška sukneno je sve. Hrvacanin usred ljeta nosi čakšire suknene bez gaća prteni, koparan (gunj) sukneni bez košulje; a žen-ska: bječve do koljena izvezene svakojakim pletivom, i dugu haljinu, koju sapne bez košulje; no mnogi su počeli već s prtenilom odijevati se, prvo što lan ovuda dobro raste, a drugo što im se šokci rugaju. Ručavši u Foči nastavimo put preko sela i njiva, te isti dan dođemo u selo Zelenike, u kom kao i u Foči ima župnička (parohijalna) kuća, gdi prenoćivši uputimo se niza savske ravnine, i prije podne stignemo u selo Koraće kraj Save. Od Foče do Save sve su njive žitne, sjenokosi, i čitavi lugovi vinjagom prekriveni, koje putnika na negdašnja blaženija vremena opominju, kad su ne samo šljivici (kao što su sad preobilati) nego i vinogradi cvali. Al' drugo je, što opazih, bilo za me čudnovatije, da prešavši fočanski

predjel, dođoh među šokce<sup>11</sup>, i čuvši njiov muklozatezani izgovor, pomislim odma na Bugare; i doista ko je ikada Bugarina čuo govoriti, kad šokca čuje, pomišće, da li to nisu pobošnjačeni Bugari. Osim toga njiovog čudnovatog načina zatezanja, u kratko vrijeme moga bavljenja, čuh dvije riječi, koje kod drugi Bošnjaka nikad čuo nisam: t.j. k l a s mjesto kukuruz, i v a š k a mjesto pseto. Da sam se više među njima baviti mogao, ne velim da i više podobni čuo ne bi.

Tako svršujem ovaj moj prvi članak s prolazkom kroz nahije: fojničku, visočku, zeničku, žepačku, tešanjsku i derventsku.

---

<sup>11</sup> O imenu šokac osim Katančića mnogi su pisali, ali neosnovano. O tom predmetu drugi ćemo se put razgovarati, i tom prilikom i drugih mnijenja navesćemo; koje zasad, da ne bi čitateljima moga putovanja dosadan bio, izostavljam.

Ostavivši Zavalje 16 sept. stupim opet na tursku zemlju, bihaćku krajinu, koju od austrijsanske države dijeli vijenac, tako nazvani brijeg kraj međe protegnut, s koga sađemo u plodne i blage ravnine bihaćke, a na pô sata odavde vidi se sami grad. Una posred ravnice teče, u koju izvan velike rijeke *Klokota* mnoge druge slivaju se. Prvo selo kršćansko prođemo Žegar, a u drugom razjašimo, to je bilo Vedro Polje, u kom katol. župnik prebiva, i tu pet dana uzdržimo se. Prvi dan dođe ovamo i kapetan Mahmud-beg Bišćević, carski kapidžija i upravitelj sve bihaćke krajine,<sup>1</sup> svrativši se iz lova, da kafu popije. Ja mu pismenu preporuku i pozdrav u ime nas od majora Stipetića predam, a on mi veli:

---

\* Putovanje po Slavoniji i po Horvatskoj moga prijatelja zasad izostavljam. Nikol.

<sup>1</sup> Bihaćka krajina jest turska Horvatska preko Une, lijepi komad zemlje, koji se uzduž Une od Sokolovca do Novoga prostire. U ovom ravnom dobro naseljenom komadu zemlje Turci 20 gradova broje, od koji dizdari i danas ulefu u Carigradu primaju; i po imenu jesu u nahiji bihaćkoj: Bihać, Sokolovac, Brekovica, Izačić (ovaj su graničari austrijski g. 1838 spalili, i sve njegovo oružje — jedan top! — oteli, koji sam sad u karlovačkoj oružnici vidio), Buričevac, Ripac, Sturlić, Mutnik i Trsac; u nahiji ostrožačkoj: Ostrožac, Cazin, Stijena, Otoka; u nahiji bužimskoj: Bužim, Peć, Todorovo, Kladuša velika i mala, Vranograč, Podzvjezd. Ovi carski gradovi koji po jedan koji po dva topa imaju, većinom su pusti, i dva tri izuzevši, ostalo je smučkaj pa proli!

— Dođi u grad i uzećeš od kadije jol-teskeru, pa ćeš kao u pô Njemačke biti siguran; nu, beno<sup>2</sup> — veli nadalje — jesu li u kaurskoj kukuruži rodili?

— Nije stvari beg — odgovorim ja.

— To je beno, dobro, jer ako u nji rode kukuruži, mi nećemo imati para.

A to je istina prava, jer, rekoše mi, da su graničari g. 1841. za sam kukuruz 7.000 cvanciga preko Zavalja dali. Sept. 21. uputimo se kroz Bihać dalje; ovo je grad od turske Horvatske poglaviti, s velikim zidovima i kulama u ravnici utvrđen na Uni, iz koje jedan vodovod (kanal) učinjen je oko cijeloga grada, da on isto kao u otoku — ostrovu — ostaje; udaljen je od Jajca 24. sata, a toliko i od Banjeluke. Grad je dosta velik, i morao je jak biti; ali sad su se zidovi mnogo porušili i opali, a niko i ne popravlja; mislim zato, da bude u jednom redu s drugima u Bosni gradovima. S jedne strane dobar komad zida srušio se, i kamenje je isti put oko grada zapriječilo, pa niko se ne stara dignuti ga s puta. Ostavivši lijepe bihaćke ravnine, tužnim okom još jedanput obazrem se na Bihać, i nedaleko na Uni gledam Sokolac, na prekrasnom jednom romantičnom mjestu, a to je tvrđava sad već zapuštena, i pod njom nekoliko turski kuća. Razmišljavajući i tužnim pogledom motreći zapuštena oko Une mjesta, dođemo u selo Čekrklije, i sve naviše penjući se, velim kiridžiji:

— Gdi ćemo konak uhvatiti?

— To je i meni briga, jer do Sane nema nigdi mađarske<sup>3</sup> kuće; ako uzmožemo svatiti do Suhaće,

---

\* Ova je riječ samo u Krajini poznata, zato ostali Bošnjaci Krajišnike *benami* zovu. Bena upravo znači budala, smetenjak; no Krajišnici uza svaku gotovo riječ povtoravaju je, zato joj se pravo značenje u jednom smislu uvijek ne daje.

\* U nahijama bihaćkoj, staromajdanskoj i prijedorskoj katolici zovu se Mađžarima, a ne posrijedi Bosne, kao što Karanović u svom dodatku k Srbskim spomenicima Beograd 1840 neosnovano kaže, jer odma u nahiji banjalučkoj koja s predašnjima graniči, zovu se šokci. Što ovako treba razumjeti: hristijani istočne crkve po svoj dolnjoj Bosni zovu kato-

tamo ćemo noćiti kod moga znanca, premda je Srb, al' je pošten čovjek.

— Šta je to Srb? — pitam ja.

— To znaменуje rišćanin.

— Zar u vas rišćane zovu Srbima?

— U našem selu osim mene i mog druga, koji idemo u volove, niko drugi ne zna kao ni ti i tu mi reče, kako je bio u Šabcu, Lješnici, Loznici i t.d. Ljudi oko Bihaća hodaju po svoj Bosni i Srbiji zakupljujući volove, koje senjskim trgovcima preprodaju, a ovi opet što im preteče u Trijest opravljaju. Iz Čerklja uđemo u planinu Kozjak, koju prešavši mimoidemo razna sela rišćanska, i s mrakom u Suhaču stignemo, gdi u polurazvaljenom čardaku na samoj komušini noćimo, i ne bivši domaćina kod kuće, večeru sa sutrašnjim ručkom sastavimo. Kad se po Bosni putuje, sa sobom se hrana nosi, jer ni u samim hanovima ne može se svagda naći jesti; no mi ni luča ni svijeće ne imadosmo. U raznim mislima i san me snađe; kad i kad hladni vjetar kroz prozore zviždeći budijaše me; sutra domaćin s cicvarom i kiselinom počasti nas, te rano ostavimo Suhaču. selo bega istoga imena, zatim Jasenicu; na brijegu ugledamo razvaline od Beširevića kule. Beširević bio je u cijeloj Krajini jedan između prvi kesedžija i baša; njega god. 1837. Vedži-paša uhvati, a kulu mu sa zemljom poravni, niže koje nekoliko turski kuća vidi se. Sad uniđemo u planinu Benakovac, od prije gnjezdo ajdučko, što grobovi putnički i s jedne i s druge strane puta svjedoče. Kazivali su mi ljudi, da prije nego je Vedžid-paša, bivši vezir nad Bosnom, u Krajinu došao, nije putniku slobodno bilo samu putovati od Une do Sane, jer Turci ondašnji kako bi jednog ili dvojicu opazili,

---

like šokcima, kao imenom za podrugivanje i pogrdu služecim; pa uistinu i jedna i druga strana to ime kao za ruganje drže, jer da bi rišćanin katoliku u dolnjoj Bosni šokac rekao, ili ga tako zovnuo, onaj čas bi se pobili! no u nahijama banjalučkoj, derventske i gradačkoj, osobito bliže Save, ne samo da šokcima to ime nije pogrдно, nego uprav narodno, i tako se katolici sami među sobom zovu, što je velika razlika, kako ćemo drugi put viditi.

ne bi im dali živima proći; i to im je upravo zanat bio, niti su se s drugim poslom zabavljali; sad pak ne smjedući predašnjega goniti zanata, prionulo i malo i veliko za radom. Poslije Benakovca približimo se Kamengradu tvrđavi. Ja sam se pređe čudio, zašto se ova tvrđava zove Kamengrad, jer i ostale su kamenite! no velika je razlika: druge su kamenom zidane, a ova je, rekao bi, narastla na jednom visokom kamenu. Mala ova tvrđava ima još jednu manju pri strani sdruženu, niže nje kasnije napravljenu. Zapišam kiridžiju:

— Prepovijeda li se štogod o ovome gradu?

— Znaš ti, veli on, ljudi svašta kazuju, a ko bi sve vjerovao?

— Kaži dakle ono što ti vjeruješ? — Na što on:

— Onaj gornji grad vidiš li; kad su ga Turci od kaurina oteli, snađu jednu gospoju, a ova ne htijući svoga poštenja i zakona skvrniti, skoči odzgor, i samo tkanica (pojas) što joj se pretrgla, a ona zdrava u svoju vojsku uteče, može li to biti?

— Ako je bilo, zašto ne bi moglo biti, velim ja.

— I čuješ li šta još kažu, da su odavle kauri jednu bulidžu (tursku djevojku) zarobili, koju su Turci blagom, koliko je ona težila, odkupili.

Utom sađemo u ravnicu k potoku Deri, okolo koga ima nekoliko turski kuća s džamijom zabataljenom. I sve to ljepše odavde ukazivaše nam se ravnine; brzo dođemo do rijeke Blije, koju pregazimo, i do druge povelike opet rijeke stignemo, a to je Zdena.

— Blija i Zdena bile su dvije sestre u staro vrijeme — tako mi kazivaše jedan seljak iz sela Zdene; ako nisu vile upravo bile, a ono su vještice; ali ne kao što su danas vještice, koje nikad o dobru ne misle! Ove su dva brata imale; dođe kuga i sve podavi, osim nji četvero. Dva brata, da se ljudsko pleme u ovim stranama ne utrne, htjedoše se sestrama oženiti, no znajući ove, da je to zakonom božjim zabranjeno, nisu se na to privoljele ni pod koji način, zbog



šta i braća ubiju, i gdi su ukopane, odatle isteku dvije rijeke, koje ove plodonosne ravnice natapaju. Viđeci da se ja njegovom kazivanju čudim, reče mi dalje:

— Moj djed i sad kaže ljude, koje je on pozna-  
vao, koji su svake godine o Đurđevu na grob tiju  
sestara išli, i tu po vasdan praznovali.

Ja moga seljaka nadarim, i rastanem se s njim  
misleći o staroj slavjanskoj mitologiji, kako smo u  
njoj malo vješti! Utoliko dođemo u Sanski Most, gdi  
je trebalo Sanu preći, no na našu nesreću isti dan  
skela se potopila. Kud' ćeš sad? Prsta se pred očima  
ne vidi! U Sanskom Mostu nit' imamo znanca, nit'  
ima hana; u takoj smetnji uputiše nas u Čekića har<sup>1</sup>.  
Čekića pleme od znatni je begova, i dok se kapetan-  
ska vlast nije ukinula, oni su kao kapetani u San-  
skom Mostu upravljali. Stari Usein Adži-beg Čekić  
lijepo nas pričeka u svom gradu, i drago mu bijaše  
preko načina čuti od nas geografiju Arabije i Misira,  
kud je on na ćabu putovao; prepovijedaše nam, da je  
i u Dalmaciji i Slavoniji bio, što iz njegova ljudstva  
i obhoda lasno uvidismo. Sanski Most jest uboga  
mala varošica kod utoka Zdene u Sanu na prekrasnoj  
ravnicu, grad je napola obaljen, ni vrata nema, a u  
njemu nekoliko kuća; žitelji su u varošici sami Turci.  
Sutradan zahvalivši Adži-begu Čekiću, bivšem kape-  
tanu, na njegovom gostoljubstvu, vratimo se niz Sa-  
nu preugodnom ravninom, koja se pet sati hoda do  
Pridora proteže, i za sat prispijemo na Trn, gdi je  
prošaste godine kapetan staromajdanski most napra-  
viti dao. Preko mosta prešavši, uniđemo u predjele  
svakom rudom prebogate; tuda malo koje selo da ne-  
ma po jedan dva majdana, u kom Mađari gvožđe ras-  
tavljaju. Za dva sata stignemo u Sasinu, gdi kod on-  
dašnjega katol. župnika do taj dan ostanemo; a ujut-

---

<sup>1</sup> Mogućniji Turci običavaju u velikim varošima za put-  
nike siromašne, koji ne mogu u hanu platiti, graditi harove, i  
to iz same zadužbine, niti plaće na ovom svijetu gledaju; u  
malim pak varošicama, budući da hana nema, za svakoga  
su otvoreni harovi.

ru preko znatne i rastovinom prebogate planine Be-rege uputimo se, i ostavivši plodni Timar, Sratinsku i Gomionicu, gdi se ruda gvozdена kopa,<sup>†</sup> prispijemo do ručka na Brombzenjak ili bronzeni majdan, gdi je tursko od mnogo kuća selo; prepovjede mi tu, da su prije stô godina u majdanu bronzu rastavljali, zbog čega bio je od cara veliki begluk nametnut, da su i same žene u njemu radile; jedna baba sakrije no-ću mjesto, gdi se ruda kopala, te tako ni danas za nju ne zna se! Zbog te babe sve selo bude izsječeno, u koje poslije nasele se Turci.

Ručavši u Brombzenjaku, put nastavimo preko razni plodonosni brda i dolina; popnemo se na Bran-kovac brdo, s koga ugledamo, da smo blizu Banjeluke, u koju s mrakom dođemo. Ovde kao u rođenom mjestu, premda sam se 10 dana zadržavao, ništa mi se neobično ne činjaše, što bih u moje putovanje za-pisao. Oprostivši se s rodbinom i prijateljima, osta-vim Banjaluku i njene lijepe položaje, i prošavši Vlaški brijeg, koji se tako zove, što na njemu nešto drvene iznutra prazne riščanske zgrade ima, koju Ba-njalučani vlaškom crkvom nazivaju, dođemo na Vr-banjicu, gdi Vrbanju rijeku pregazimo, koju smo isti dan još triput gazili. Popnemo se u Barakovac plani-nu žirom rodnu, koju pjevajući pređemo, i spustimo se u priyatno mjesto Čelinac, tursko selo kod Vrba-nje, gdi se mnogi majdani znatnog baruta nalaze. S Čelincom ostavimo banjalučku, a s Kotorom varoši-com uniđemo u jajačku nahiju. Čudno se putniku vi-di, kad spazi, da gdi nahija banjalučka svršuje, tu i nošnja krajišnička<sup>5</sup> prestaje! Prošavši kroz Kotor i Kotorišće, nad kojim se nadvišena tvrđava zapuštena

---

<sup>†</sup> <sup>5</sup> Nošnja krajišnička sasvim je od nošnje drugi Bošnjaka različna, kako mužke tako i kod ženske čeljadi. Moja namje-ra nije ovdi nošnju opisivati, dosta je samo, da napomenem crvenu od po aršina dugačku kapu, koju Krajišnik na lijevo rame prebaci; ovaku kapu i djevojke nose. Kad sam ja u Zagrebu ilirske kape vidio, ostao sam izvan mene, misleći na novu modu, koju ljudi odbacuju, što je kod bosanski Kra-jišnika od starine ostalo! J

na jednoj kamenitoj visini vidi, dođemo rano preko poznatog vratoloma *Osoja* u Sokoline, gdi kod ondašnjega katol. župnika predanivši, 5 okt. preko Viševaca i Vrhovina gdi na isti način, kao i na Vlaškom brijegu jedna prilična, prazna i otvorena rastova rišćanska crkva ima, nagnem; poslije ovi sela prispijemo u Skender Vakuf, varošicu na lijepom položaju, u kojoj po većoj časti begovi stoje. Po ručku krenemo se, i naskoro kroz Ugriće, i Ugar znatni brijeg zbog kršovitog puta nadremo, i jedva poslije dva sata s velikim znojem prodremo. Ispod planine Ugra preko stijena i hridina rijeka Ugar teče, gdi kraj mosta i pandurica nahodi se. Tek što se ove muke oprostimo, u drugu napast zapadnemo, a to je predjel Dobretići,\* u koji s mrakom prispijemo, i kod katol. župnika prenoćimo. Sutra preko polja Vistolja kraj planine Gostilja za šest sati dođemo u Travnik, stolni grad Bosne kraj rijeke *Lašve*, a na podnožju Vlašića; varoš pri strani ne čini se prijatna putničkom oku. Ovdje prenoćimo i sutradan oko podne nastavimo putovanje prošavši kraj nove nizamske kasarne, koju su tada iznova opekrom pokrivali; tu pregazimo *Lašvu*, na kojoj su se nizami prali i umivali, obazrem se, da novu građu bolje posmotrim, no odma poznah bosansku građu! kasarna od jednoga kata; pred njom nikakve straže nema, a i ne treba, jer ispred nje zbog množine pasa niko sâm ne smije proći, budući koliko je nizama, još više pasa imađe, svaki bo nizam po dva po tri psa hrani; teško onom koga ovi gladni snadu i okupe! Ostavivši Travnik, uniđemo u polje travanjsko, zelenom travom pokrito, koje unaokolo sela kite; na jedan sat ugledamo i Gladnik pri brijegu,

---

\* Dobretići jest jedan na visini stojeći u jajačkoj nahiji predjel, tako nazvan od plemenite županske obitelji *Dobrote*, od koje može se čitati opisanje u knjižici *Nobilissimae Familiae Comitum Dobretich olim Regni Bosniae Optimis Genealogicus liber* A. R. P. Lucae Vladimirovich. Anconae 1772. Venetiis 1775. — Od ove iste familije izlaze blagorodna gospoda u Horvatskoj Vragencyany!! u Rijeci (Fijumi), Senju i Karlovcu znatni trgovci, i veliki rodoljubci.

selo katoličko glasovito zbog toga, što osim arača nikom ništa od vremena Mehmeta II ne plaća. Car ovaj vraćajući se slavodobitan iz Bosne, ugleda seoce pod brijegom sjeveru okrenuto; upita za njegovo ime, i kad mu kazaše da se Gladnik zove, zapita opet šta to znači? i kad mu istolkuju da to ime od glada dolazi, budući je mjesto nerodno, car dađe selu ferman, s kojim ga od sviju poreza radi uspomene svoga prolazka oprosti! Za dva sata bismo u Vitezu, gdi se Sarajlije god. 1840. s Vedžid-pašom pobiše; tuda kraj ubijeni, i u grobu ležeći begova, znatni junaka Durambegovića i Pinje prođemo, ostavivši za sobom Vitez i njegove krasne ravnice, za 4 sata prispijemo u Busovaču, varošicu na plodnom mjestu, gdi noćivši uputimo se u Fojnicu, u koju za 4 sata dođemo, i tako poslije tri mjeseca i više, srećno svršim moje putovanje 9. okt. g. 1842.

I.

Znam da se sjećate, kad sam bio u Zagrebu, da sam vam obećao opisati moja putovanja; pak se može biti i čudite, da riječ datu dosad nisam održo? Mili moj Stanko! porad nekih osobitih uzroka lanjska moja putovanja tiskana su u »Magazinu dalmatinskom« od ove godine. I budući da se slučajilo, te sam i ove godine noge opružio od Sane i Save do Une i Vrbasa, zato nastojat ću i vami štogod napomenuti, što mi je u oči upadalo, koje sravnivši s onim u Magazinu, moći ćete imati pojam od ove krasne a toli zanezarene pokrajine slovinske. Vi znate, da se ja tolikomu krasnoriječju nisam priviko, kao što su humoristički njemački putnici (!) obikli izlagajući putovanja svoja, i da prazne riječi na hartiju mećem. Dosta je, da vam napomenem, da sam iz Fojnice krenuo 5. d. onoga mjeseca koji je svakome prijatan a za putnika najveseliji, kadno djeca čobančad radost svoju sa svrnutim svibom, t.j. sviralom uzjavljaju, težak crnicu prevraća, a gora zelenom kiti se odjećom, slavlja na pjevanje nudi, a ovi opet putnika podražuje. To čini da putnik ni ne osjeća, da ga konj kasom svojim raztresa, dapače sve zaboravlja nesgode od umora uzrokovane.

Kroz razna voćna turskokrstjanska sela za 4 sata dođosmo u Busovaču. Malim da ne zaboravih napomenuti vratolom Šupljike i selo pri strani Živčice, gdje leži šeh Adži-Mejnlija u tekiji (samostanu tur-

skom) kod turbeta, nad nekakvim svetcem sagrađenom. Pitam ja moga kiridžiju, je li veći svetac ovi od onoga na Oglavku?

— Baš je ta — odgovori kiridžija — on je prvi u svemu memlečetu od šehislama proglašen: međuto ovi je Osmanlija!

— Pa šta je zato?

— Jest! ama se ovi s tim ponosi i veli, da je Siki-rić vlah, pak ako hoće bit pravi šeh, nek najprid dođe, da ga ja poturčim!

Svi Osmanlije drže Bošnjake turske za polu-vlahu i s tim ih napastuju, da oni nijesu pravi čispet svetca Muhameda. Odtud dolazi, da bosanski poturica voli i vlahu, nego Osmanliji, jer vele: Osmanlija odreko se je svog vjerozakona i kaurinom posto, uzamši njegovu odjeću i uredbe švabske, tj. *nizam*.

Idući niz Šupljike opazih na blizu razvaljenu tvrđavu (po svoj prilici) gnjezdo razbojničko. Upitah druga, jeda li se šta pripovijeda od nje?

— A tko ti zna? — veli on. — Prija nekoliko godinah spuštali su se na gužvah u nju, da traže blaga, pak su tud našli mnogo meda i voska, dapače i proje našli su.

Busovača, varošica na drumu sarajevsko-travničkom, leži u plodnoj ravnici na po puta između Fojnice i Travnika. Tu rijeka Kozica okreće majdan jedan odskora sagrađen. Desno jedan sat daleko vidi se selo Dobraljevo, a nad njim na visokome hridu Hum, razvaljena tvrđava. Tudi su prija 10 godinah tražili blago; al su ga veziru izkopali, davši veliku globu, a našli ništa nijesu, osim dva tovara koplja i drugog oružja. Još mi i to kazaše, da se blizu te tvrđave i danas vide vješala gvozdena o stijeni, i djevojka od kamena izrezana u kipu. Niže toga kopata je ruda još nedavno a to gvozdena, koja se sad iznova počela vaditi. Lijevo od Busovače na istu dalečinu vidi se druga tvrđava Medvidgrad, gdje se ne samo medvjedi već i sove legu. Niže ovog podora vide se još rupe, iz kojih se je onda vadila ruda srebra i zlata.



Ručavši u Busovači nastavimo put preko lugovah zelenih i za dva sata stignemo u Vitez, selo tursko-krstjansko u mnogo izglednijoj ravnici nego je Busovača. Mjesto ovo od tri dućana, jedne džamije i nekoliko kućah i hanovah spomena vrijedno je od bitke Sarajlijah s Vedžidpašom (god. 1840. kolovoza 15.—16.) Tude Sarajlije budu pridobiveni, i dva najbolja junaka ostavljena »Pinjo« i »Durambeg«, koji na pijanim hatovima nasrnu na kumbaru (topništvo) vezirovu, i tako ludo poginu, kako to grobovi i kamen s turskim nadpisom svjedoči. Odavle do Travnika, dva sata, sve je polje žitom pokriveno, koje, po srijedi tekući, Lašva natapa. Putnika ne samo polje već i obližnji brežuljčići u srce diraju. Po njima su sela svakim voćem izkićena s obje strane puta, između kojih dvoje ne mogu ostaviti nenapomenjena. Jedno je Mošunj, kraj Lašve, gdje je imala biti nekakva glasovita naselbina (rimska?). Ovdje ne samo da se vide zidine na brijegu, već i dolje niže u ravnici. Težaci oruč nahode razna posuđa, opeke (cigle), a najviše rimskih novacah (srebrnih, bakrenih i zlatnih), između kojih i ja sam do 15 komadah vidio. Kazivaše, kako je bila Lašva prodrila, i vidjela se nekakva magaza. Ob noć stanu kopati. U njoj u kamenu izrezan sanduk, a kad š njega dignu ploču, al lonac poklopljen nađu! Tko sretniji, tko li veseliji? Zatrpavši magazu s velikom radostju, odlete kući, da dijele blago! Al kad otvore, sam pepeo! Vrag podmetnuo — odmah reknu Bošnjaci. Još i slijedeće nadodaše, da prija dvije godine nekakav od kaurina kupi kalamintu (tako zovu šibku magnetičku), te ju pusti ovdje. Šibka gdje stadne, počmu kopati, i nađu idolu »kip« u veličini djeteta od 5 godinah: trup vas od tuča, glava, pak od zlata s ramenim o lamu privezana. Kad ja stadoh priupitivati, šta su uradili od njega? na žalost odgovore mi, da su ga sjekirami razlupali i kod kujundžije raztalili: Često se događa, da ovakovih stvarih izkopavaju, ali prošti seljak krije ko zmija noge, i tako kad propane, istom onda počuje se. Drugo je Gladnik, selo krstjansko od 12 kućah. Od njega odā-

vna sam čuo pripovijedati: kad je ovdje car Mehmed II. (g. 1463.) prohodio, zapita za ime njegovo, i kad mu kažu, da polag sjevernog položaja hrđavo rodi, da je siromašno i ubogo, pa mu Gladnik od starine ostalo ime, caru se dopade ta etimologija, a htijući i svog došastja ostaviti spomen, odpusti selu ovome sve poreze i daće, do danas da ništa ne plaćaju osim harača.

Ravno taj dan dođemo u Travnik, varoš stranom na brijegu, stranom pako na podnožju (podgori) Vlašića kod rijeke Lašve. Travnik je stolno mjesto vezira bosanskoga. Tvrđava ne samo što je malena i nejaka, već još suviše na takvom je mjestu nesgodna, da bi se lasno kamenjem zatrpiti mogla. Čaršija dosta je čista, jer je mnogi opiru šedrvani, česme, t.j. vodeni vrutci. Kućah prvi boj (kat) je od kamena (t. j. magaze), gori pako drveno. Tako je i vezirov konak sagrađen. Da je kuća bijela od kamena, već bi se zvala »kula«. Najveća kuća na jedan tavan odignuta (ne brojeći magaze) i od svijuh sgradah najljepša jest lani napravljena kasarna, koja kad se sasvim dogotovi do 8.000 moći će zauzeti vojnikah. I ona je jedina pokrivena crijepom na način talijanski. Stan pri zemlji od kamena, gornji pako kat od ćerpića. Prolazeći kroz Travnik najvećma ti upada u oči pljesnivi Arnaut, a od ovoga malo odličniji nizam, bezposlen po čaršiji tumarajući i po dućanah i po tri ure (sata) u trgovca, koji ga odtjerat ne smije; a da štogod ne ukrade, uvijek mu valja paziti. Nizami čitave hergele za sobom vodaju gladnih kerovah, a pred kasarnom druge straže i neima. Od pasah jedva da tko mirno prođe, a branit se ne smije.

Okolo Travnika sela su većinom krstjanska. Gradnje po ovih selih bijele se ko labudovi, jer svaka kuća, staja ili pojata podzidana je i okrečena. Sva su ova sela na lijepu mjestu pod bregovih, varoš pako na najgornjem. »Travnik« svak vidi, da dolazi od *trave*, kojom je ova okolica prebogato narešena. Međuto narod pripovijeda ime njegovo od slijedećeg događaja: Despot Vuk otme sestru Derdelez-Alije iz Sarajeva.

Ovo začuvši Alija odleti u potjeru za Vukom. Kod Klokotah (dva sata k Sarajevu od Busovače) proždre zemlja otetu djevojku rad nevjere Vuku namišljene, odkud i danas klokoće, t. j. ključa sumporna voda. Kod Kozice obosi konj Vukov, odkud ostane Busovača, a Vitezu ime ostane porad imena Vukova gdje poslije 24 sata nadvlada Aliju i čak poslije 18 sati otravi konja u mjestu, kome Travnik ostane i do danas ime. Još mi i to pripovijedaše, da je od skora Travnik postao šehrom (varošom), a od prije bila je samo kasaba (varošica, trgovište), a to stoji upisano na nekom grobu u selu Brajković zvanom. Pismo je ilirska azbuka, i među ostalim sljedeća štiju se slova: »Sto i pedeset godina živih! triput na Jurjev dan bijelu po ledu priđoh! triput na Jurjev dan novoga kruha jedoh! ne vidih šer Zenice ni kasabe Travnika!!«

6. svibnja podranimo iz Travnika i posljednje selo nakon 2 sata ostavimo, unišavši u same planinske predjele, preko kojih za 6 sati, prešavši *Gostitelj* i Vitolje, dođemo na konak u Dobretiče, k ondašnjemu župniku. Dobretići zove se jedna najviša u svoj Bosni može bit planinska okolica od 150—200 kućah krstjanskih. Ljudi ovdje samim gotovo žitom i jedinom marvom životare, među samim amorikama, koje kuću od kuće zaklonjaju, da putnik ni ne vidi kuda će se svratiti, a po putu drže stoku u stajama. Čudnovato je što fra Luka Vladiminović o ovome predjelu piše u knjizi »*Nobilissimae familiae Comitum Dobretich olim Regni Bosniae Optimatis Geneologicus liber* (Ancona 1772. Venecia 1775). Čita se u rečenoj knjizi, da je ime dobilo od one obitelji plemenite Dobretićah. Nekakvomu Dobreti pokloni car okolicu svu na prošnju svoje ljubimice, a njegove kćeri Ljiljane, koju zarobio bješe. Kod ondašnjega župnika prenoćivši, rano uputimo se kroz same amorike do rijeke Ugra, koju prešavši, stupimo uz planinu Ugar i Ugrice. Put ovi lasno se uzporedit može s najgorim u Bosni. Mi ga se jedva oslobodimo, prispivši na ručak u Skender vakup, selo gdje imade nekoliko be-

govskih i ciganskih kućah s jednom džamijom drvenom i 3 dućana. Taj dan preko Vrhovinah i Viševicah prispijemo na konak u Sokoline, gdje kod župnika prenoćivši, spustimo se niz vratolomne Osoje. Ove za jedan sat predobivši, izbavimo se iz planinskih predjelah, koje nas čak od Travnika pratiše. Sad smo u ravnoj župi, plodnome kotaru, koga Vrbanja natapa. Sela po bregovih, a mjesto od turske varošice u ravni. Na jedan četvrt sata vidi se tvrđava zapuštena na jednome vratolomu, izpod kog put vodi opominjajući na silnog Hrvoju, koga baština bijaše kotar ovi, gdje bude pokopan (g. 1415.). Pregazivši krivudajuću se Vrbanju, koju taj dan pet putah pregazit imadosmo, primimo se slavne gore »Barakovac« zване, bukovinom i hrastovinom prebilate, radi šta je pohode nebrojena otada prasadi. Ovdje nam pokazivaše klupe i odpočivala Tomić-Mihovila, slavnog harambaše, od kog Bošnjaci pripovijedaju, da je on jedini vodio fermanlije četu, a tu milost na slijedeći da je dobio način: »Življaše negdje Arap dvoglav, koji je caru bio dodijao. Car mnoge milosti obeća onome, koji bi ga smaknuo. Nitko se ne nađe. Najposlije Tomić Mihovil obeća smaknut ga pod tim ugovorom, ako mu se dopusti, da četuje slobodno. Car obeća, dapače i ferman dade Mihovilu, a ovi pogubi dvoglava Arapa.«

┐ Prija nego smo unišli u Barakovac, prođemo Čelinac, dva turska sela, gdje se mnoge stupe okreću na Vrbanji, stupe od baruta najglasovitijeg u svoj Bosni. Ovdje se uputismo sa 6 Arnautah. »Eto muke!« (pomislim u sebi) »sad će biti sto sijasetah!« Zato dok uniđosmo u goru, opalim ja moga haberdara, pak ga odmah napunim pred njihovim očima, spustivši dva zrna u njega. »Nek je sigurno« (velim ja), »imade ovda uvijek zlih ljudi!« Na to i oni potegnu svoje šare, opale a ne sastave. Bijahu zakisle. »Gledaj ti toga« (rekoše oni) »kod ovakovih pušakah lahko bi glavu izgubili.« Dok oni opet puške izvрте, izpale, otaru i opet napune, dotle i do po Barakovca prodrsmo. A ja opet opalim dvije male, pak opet napunim i olovom učvrstim. Potegnu i Arnauti. Al kog opali, kog

ne sastavi. »Gledaj toga rugla« (velim ja) »s kakvim društvom putujem. Mogao bi glavu izgubiti. Da bi mene moja prevarila, ja bi š njome u po Vrbanje«.

— Vala, hodža, pravo govoriš! — vele oni grohotom smijući se. U tom jedan:

— Dajder bogati! da ti vidim jarak.

— Sabur družo! znaš — velim ja — šta su mudri kazali: žene, konja, ni oružja ne daj od sebe!

— To ti je komad besjede! — odgovore svi.

Tako se š njima bacajući lafe (šale), izađemo iz Barakovca i u ravnicu sađemo, gdje se nije bilo bojati, jer ljudi po njivah radijahu. Pitam ih sad, iz kog su mjesta? »Od Janja!« — Ja:

»Kako engledišu tamo?«

»Arnautski, bugarski i malo bošnjački!« odgovoriše mi.

Peti put pregazivši Vrbanju, za sat dođemo u Banjuluku. Varoš ova i tvrđava dvojnomo je veća od Travnika. Leži dolnji šeher većinom u ravni, gornji pako obalom Vrbasa, u kog se slijeva Vrbanja. Dok su beglerbezi s Bosnom upravljali, bila je Banjaluka njihova stolica. Nad varošim ovom vidi se brijeg Osmina, iz kog mnoga dopiru vrela u varoš. Nahode se ovdje toplice u gornjem šeheru, a u okolici broji se do 13 toplica na različitim mjestih. Tvrđava na sgodnom je mjestu sagrađena, bila endeci i bedemi dobro utvrđena, al' sad su se već počeli osipat. Banjaluka leži na vrlo lijepom i plodnom mjestu, i čak do Save 8 satih — sve je ravno polje. Najglasovitija u cijeloj Bosni jest ovdašnja džamija »Feredija«, zvana od beglerbega svoga utemeljitelja. Izvanjski zid njezin nalichi na crkvu, a munara na zvonik (turanj). Još bivši djetetom čuo sam pripovijedati, kako su Turci tri naimara, kad su dogotovili džamiju, naumili pogubiti, da ne bi još takvu gdjegod načinili. Ovo proživši naimari naprave sebi krila te tako pobjegnu iz džamije, a nijesu mogli pregorjeti bradavah, koje leteći izvrnu se i odsijeku dvojici krila, te tako padnu mrtvi kraj Vrbasa, gdje im se i sada kazuju grobovi; a treći, ponajmudriji, odbacivši u dobar čas bradvu,

spasi se. Predanivši ovdje nastavim put 10. svibnja preko Brankovca, najmivši si tri oružana momka. Na ručak prispijemo u Bronzeni-Majdan, tursko selo u plodnoj dolini kod Gomionice, na kojoj su još prija nekoliko godinah tukli majdani od mjeda (tuča), al sad porad velikog su zuluma zaustavljeni. Odmorivši konje i ručavši, odtale se dignemo preko Sratinske, sela i rijeke, na kojoj tuče nekoliko majdanah gvozdenih, koju ostavivši uniđemo u znatnu planinu Bregemicu, izkićenu obilatim hrastovinom i bukovinom, te i hajducima svake godine. Nakon tri sata, ostavivši Bregemicu, dođemo u Sasinu, selo krstjansko s nekoliko majdanah gvozdenih. Tude kod župnika prenoćivši, zorom ostavimo Sasinu i preko lugovah, brdah i dolinah za dva sata siđemo u ravnicu, koju natapa Sana.

Kod Sanskog Mosta prevezemo se na kerebu (lađi). Sanski Most, varošica, imade nekoliko dućanah i zapušten gradić, pod kojim Zdena utiče u Sanu. Za dva sata išli smo ravnicom uz Zdenu, dok ne stigismo njezinu sestru Bliju. Ovu prešavši ugledamo Kamengrad, tvrđavu na jednom hridu ukrijepljenu s novim gradićem. Izpod nje teče potok, a oko njega nekoliko kućah s džamijom razvaljenom. Ja ne znam ali je siromaštvo ali nemarnost prema zakonu pravi uzrok, da po selih turskih jedva je vidjeti džamiju novu, već većinom strcanu, osobito pako sasvim od vjetra obaljenu, gdje na zemlji gnjije. Od Kamenograda penjasmo se sve po dana sve više. Došavši u Lužničko polje, stanemo se brinuti o konaku, jer sela nigdje ni od lijeka. Komordžije po stotinu gone hranu za Bihać. Oni na polju raztovarivši, pustiše konje za travu. Moj konj nije otrovan. Ječma valja mu tražiti u selu.

— Gdje je Japra Bišćevića? — pitamo jednog starca kod vode.

— Eto gori preo brijega, pa ćete ugledati! — odgovori on.

Noga za nogom, čitav sat, a od Japre ni traga! Murat, subaša nekog bega banjalučkog, ovi dan su-



srete se s nami. On nosijaše svom gospodaru pod Bihać brašno (proviziun). Po turski okresa nekoliko vjerah i postovah laži djedu.

— Ej, Murate — velim ja — proj se psovke! Čuj di psi laju! Nagnimo tamo!

Kad u dolinu sađemo, a eto torovi i kolibe razapete.

— Evo šićara! — poviče Murat. — Dobar večer, vlasi! Gdje je Japra? Vodite nas tamo!

— Bog s vama Turci! — odgovore čobani — ako ste prošli polag vode, ondje vam je osto put u Japru!

Murat: — A vi gledajte konak! Brava nećemo, već sir i mlijeko odmah da nosite, i kajmaka neka bude kozjega; vatru loži, vlaš!

Tuđe razjašimo. Mrak se uhvati sasvim, nalože čobani vatru. Ja se spustim na kabanicu, a Murat stane, po svom običaju ko subaša izdavat se, psovati, prijetiti da će odmah dvije ovce podvaliti, ako večera gotova ne bude i nama i konjima. Ode čoban donijeti sijena, a drugi pobježe. Pitam ja:

— Murate, jesi li ti ikad pod Bihać dolazio? — Nisam, veli on.

— Pa kad nisi, kako ti smiješ ovdi zapovijedati? Jeda li ne znaš da je ovdje goli kremen? Ta lani su u istoj Japri 6 Arnautah pobili, nisu ovo tvoji kmeti. Mi možemo poginuti noćas, i to s tebe. Podignut će cijelo selo, pa kud ćemo mi? ovom vlahu neima zakona. Znaj dobro Murate!

Sat i više prođe, a ni čobana ni sijena!

— Eto, Murate! — opet ću ja — nije li nam bolje bilo šutiti. Mogli su nam barem vatru poticati, a sad iz mraka mogu nam konje pokrasti.

Ja i ne svrših, ču se glas: »O Turci, o Turci! Evo vam na brijegu sijeno! Ja ne smijem tamo doći: vi ste moga čobana zatjerali i ovce iz tora pustili. Takvih zulumćarah ovi vilajet nije nikad zapamtio. Prekjučer prošlo je četiri hiljade askerah, pa takvog nam zuluma nikakav ne učini. Vidit ćemo se sutra pred vezirom, je li on to dopustio? itd«.

— Nuto iftire ako znaš za Boga — veli Murat — nuto raca, ali ti je bijesan! — Ne ostade ni post ni vjera; sve skresa Murat. Al tko će se sad naći, da ode po sijeno? Boji se svak zasjede. Najposlije moja dva momka odoše pak donesoše.

Tu noć oko vatre okrećući se malo i zaspah, toliko sam se putah obazrio, da nije ukraden konj. Kad se ja probudih, vatra se ugasila, a po meni obijelio mraz, a to 13. svibnja. Odmah se opremismo te kroz polja i livade na ručak dođemo u Jasenicu, tursko selo, nad kojim se vide zidine od kule Beširevića, koju Vedžidpaša god. 1837 obori. Taj dan, prošavši kulu i selo Radić, spustimo se niz planinu Risovac u polje zeleno, koga rijeka Una natapa. Nasred ove eto ti Bihać grad gdje se bjeljuška u otoku! Kroz čaršiju jedva se provukoh od mnoštva Arnautah i nizamah, koji se za uzbit Krajišnike, biše tude sakupili. Jedan sat od grada leži Vedro polje. Tamo odoh k župniku kat. na konak. Sutra dan išo sam na »veliko groblje«. Tude se je vojska bila utaborila (4—5 hiljada momakah). Na kapiji vezirevoj brzo opremivši poslove, sutra dan odmah krenem se natrag istim putem. Al da štogod kažem i od Bihća grada. Grad taj već se počeo osipati, i jedna strana zida od austrianske strane oborila se sasvim. Leži grad ovi u ravnici s ove t. j. hrvatske Une, koga opasuje jedna otoka od nje, kasnie napravljena; i ova opet niže grada sjedinjuje se s glavnom Unom. Kako grad tako i predgrađa u plemenitoj su ravnici prekrasno razložena. Bihać odstoji od austrianskoga korduna Zavalja pô sata; od Banjaluke 24, a toliko i od Jajca. Grad taj jest glavno i najveće mjesto u turskoj Hrvatskoj. Kako kazuje Farlati (tomo 1. pag. 481) sagradio ga Bela IV; narod pako pripovijeda da su Senj, Karlovac i Bihać sagradile tri sestre. Od Kamengrada do Bihća predjelje je planinsko, i budući da tuda neima kršćanah, zato je mene malo tko ili uprav nitko mogo poznati: šta sam i odklen sam? a kazat se nisam smio, jer bi gomilama k meni bili nagrnuli hrišćani, da im »zapise« dajem.

Zapis u Bosni služi na mjesto svakakve ljekarije. Što god koga zaboljelo, a on leti odmah k svešteniku da mu zapiše i moći dade. Da sam se htio pokazivati što sam ja, i za dva dana ne bi me pustili između sebe. Al nije meni bilo do praznovjerja njihovog. Al opet druge muke! Tko nepoznanu za novce ište, kažu da neimaju ni zalogaj kruha. Vrativši se dakle mi iz Bihća odredimo na konak u Japru. Sad zađemo u selo od kuće do kuće pitajući: može li se gdje noćiti, samo da nam je za konje sijena i ječma, to ćemo platiti, a drugo imamo sa sobom. Petnaest kućah prošli smo; svagdje kažu: „Nejma! Vojska pojela sve što je bilo! Ajdete proti Majkiću! tude moći ćete noćiti.« Pod sami mrak dođosmo kroz ovu dolinu pred popovu kuću i pitamo: bi li nam za pare dali ovdje prenoćiti? Stana neima nigdje! Popa ne bijaše kod kuće. Izađe mu brat i nevjesta popadija. Da te Bog sačuva slušati, što ti ova pljesniva snaha prosu na nas psovkih. Ni talianski matrozi (mornari) ne bi znali proti buri više psovati.

— Ženska glavo — velim ja — prištedi se tvoje mladosti! Ako sam te upito: imaš li, nit sam opsovo, nit oteo. Kini mi se s očijuh, dok zla nisi vidila... Dajte mi konja da idem! Uhvati popov brat za konja i ne dâ.

— Nemoj, aga! — veli meni. — Još nitko izprid naše kuće nije otišo ne noćivši.

— Ali silom! — priuzmem ja — a ja toga neću!

Mi to govorimo, a iz kuće 10 Turakah izađe, te na me zagrmе, da ova kuća ne može stajati uvijek sama, dočekujući goste.

— Bre aj siktur! — zavičem ja — ne može take kokošare, koji badava hodaju od kuće do kuće; a ova-ko moći će uvijek, jer ja se na put nisam spremio prazne kese.

Na to Turci šut! ter se jedan po jedan uvukoše u kuću. Momci razpraviše konja, a mene odvedoše u popovu ćeliju, gdje on liturđiju svešta. To ti jedna drvena sgrada, koja imade iz nutra peć, jedan krevet obataljen, jedna polica i troje knjige i nekoliko

čađavih ikonah na zemlji, jer poda nema. Prostrše slamu i vatru naložiše. Dok se ja razpremih, u tom i donesoše večeru: vruću pogaču, cicvaru i mlijeka. Ja iz bisagah izvadim moju hranu i plosku vina, te stadem večerati. I tad upaziše, da nijesam Turčin. Šapću onda kućani, koji su se nad sovru nadvisili: »Ne begeniše naše večere!« a ne znaju, da se meni i na moju grsti, gledajući mladu popadiju kako je čista. (Ovo je ona ista popadija, što su joj lani Arnauti ubili muža, al da su nju, manje bi bilo štete.) Velim družini: »Ništa neima gore nego jezičnasta žena!« Ona oborila od stida oči. Plativši konak, rano se odijelimo iz Japre Bišćevića, te stignemo zdravo osmi dan opet u Fojnicu.

## II

Ni pun mjesec ne prođe, a mene opet 18. lipnja opremiše iz Fojnice, ter tim istim putem dođem do Banjeluke. Odavde sad skrenem u Ivansku. Tude kod župnika prenoćivši, uputim se preko sela Šimići, Mičije i Turjaka, a za 6 satih prispijem u Gradišku bosansku. Koliko god opisivao ljepotu ovog mjesta, sve će ljepše ostati. Ravnica jedna preplemenita a posred pružila se šuma Savski lug, od Save ime noseći. Jedna gora od 6 satih razširila se je u daljinu, u kojoj rijedko je vidjeti drugo drvo već sami hrast u nebo grane šireći. Kroz njega prolazeć mogo sam sve od žalosti plakati, gledajući kako je malo i veliko ustal, da ga utamani. Jedni duge na hiljade sijeku; drugi za lađe i brodove; treći za vatru, prodavajući preko Save u Slavoniju. Čobani, kojim nitko ne zabranjuje, od bezposlice posijeku najveći hrast, drugoga nasijeku pak se osuši. Najviše pako naselilo se u tom lugu nekoliko kućah, pak pali hrastove i cijelu šumu, da može orati i sijati. Čak iz Francuzke i Engleske trgovci ovdje za brodove sijeku hrastove, koje oni izaberu, al' bojat se, da neće za dugo! Lani mi je Adži-beg Čekić kazivao, da se je u Aleksandriji nalafio (našalio) na brodu, koji je bio usječen u Savskom lugu. Ne mogu nikako razaznati, zašto Pre-

kosavci Gradišku bosansku zovu Brebirom. Za to ime ovdje niko ne zna, već je svaki uvijek Gradiškom cijepa. Varoš ovi ima na obali Save nešto i grada i dosta priličnu trgovinu na skeli. Od Banjeluke, kud spada, 8 je satih udaljena.

Predanivši ovdje, natrag se vratim u Ivansku. Predjelje ovo (od 150 kršć. a 50 hrišć. kućah) jedno je od najznamenitijih. Kuće pri brijegu od svaklen voćnjacim obkoljene osobito šljivom kao gorom. Više izpod kućah vinogradi. Po srijedi teče nekoliko potokah. Pri brijegu vidi se podor Ivangrad, a u naokolo gore hrastove, koje obilazi nebrojena krda (čreda) krmadije. Po ovih gorah ima čitave čete Kranjaca te pale pepeo. Kaza mi moj prijatelj Miško Šlezinger, čifut iz Crnika, koji tuda rakiju prodaje, da je on lani u Gradiškoj platio veziru 600 for. sr., a ove godine 4.000 for. sr., za monopol, kupovati šiške u 12 kadilukah. Još više plaća se za pijavice, a najviše za duge i pepeo. To inostranac iz Bosne iznosi, a občina ne dobiva ni pare prebijene. Ovo sam samo od prilike naveo, da uvidite gospodine! zašto je ovdje toliko siromaštvo pri zemlji toli plodnoj i svakim darom od prirode nadarenoj. Za četiri sata sve ravnicom dođosmo u Kozarac, u varošicu u plemenitom mjestu sa zapuštenom napolak tvrđavom. Ništa čovjeku ne čini se začudnije, neg vidjeti tako siromašne i napolak opale kućarine, a okolo neizmjerne vrtove i bašče i njive itd. Al je upravo siromaštvo, al je nevaljalstvo?!

Ovdje prenoćivši za dva sata stignemo u slavni Pridor, varoš na plemenitoj ravnici kod Sane. Imade i nešto slabe tvrđave. Varoš ova porad trgovine svaki dan raste. Odavde po Sani na malih brodovih gone gvožđe za Biograd, a odande sol vlašku natrag. Brodovi ovi mogu podnijeti 50—2000 tovorah gvožđa kako je voda golema. U Pridoru noćivši, sutra dan prevezemo se preko Sane. Za jedan sat stigismo u Ljubiju, varošicu od 80 kućah i nekoliko majdanah gvozdениh; a na ručak u Volar, gdje taj dan ostanemo kod ondašnjega župnika. 3. srpnja ostavimo Volar i njegove hrastove gore. Spustivši se niz staru rijeku

i prošavši nekoliko selah, koje svako po nekoliko majdanah ima, do ručka dođemo u Stari Majdan, varoš među dva brijega, kroz koje teče Stara rijeka, okrećući nekoliko majdanah. Mjesto ovo ima slabe tvrđave. Sva nahija staromajdanska i od strane prijedorska i trećinom banjalučka jesu brdovite i kršovite. Brda ova osim dragog kamenja daju svake vrste rudu. Na mnogo mjestah (osobito u nahiji staromajdanskoj) vidjeti je rupe i podore, gdje se je prije 400 godinah talila i plavila ruda, a sad se samo gvožđe opravljaja; i ovo je najbolje gvožđe za cijelu Bosnu. Ljudi, koji gvožđe ovo opravljaju, sami su seljaci, a to krstjani »Madžari« zvani (u staromajdanskoj nahiji u 15, a pridorskoj u 9, a u banjalučkoj u 3 sela). Oko podne ostavimo Stari Majdan, te dođemo u Brdare, gdje su prije bile same močvare i bare, sad pak selo, 2 majdana i kula Derviš-bega (prije kapetana, a sad musulima staromajdanskog). Niže Brdarah predemo na Trnavi Sanu preko novog mosta. Odavle opet vidjesmo ravnice sanske, Sanski Most i Kamengrad. Taj dan eto nas opet u Sasini. Tude kod župnika predanivši sutra rano krenemo preko hladovite Bregemice, a za tri sata eto nas pred kaluđerskim samostanom »Gomionica« zvanome. Selo ovo na podgorju Bregemice stranom je krstjansko a stranom hristjansko. Ovih posljednjih je samostan. Tu teče rijeka Gomionica okrećući nekoliko majdanah. Ja sam prviput, hodajući po Bosni, svratio se hristjanskome popu u Japru, i tude sam od popadije zlostavljen (Bošnjak kaže: ograiso). Oddijelivši se iz Japre na dva sata prošo sam kraj Lipnika. Tude su mi kazivali da ima hristjanski samostan. Ja sam se htio svratiti, nu razabrah, da nije samostan, nego drvena samo crkva i kuća, u kojoj tri popa stanuju. Neću više popu na konak i na ručak! Zato i mimoideh Lipnik. Kaluđeri su prosvjetljeniji, zato ja, da opet ne ograišem, k njima se svratih. Služba prihvati konja, a iguman stade se sa mnom ljubiti. Iznesoše na travu ćilim i jastuk. Tude me posadi. Donese iguman kavu i rakiju. Al meni sve nešto fali. Htio bi štogod razaznati. Zato počmem pitati igumana: šta se pripo-



vijeda, od koga i kad je sagrađen samostan i crkva? Imaju li starih kakovih rukopisah, o tome i drugome koječem pisanih? Al se na skoro zastidjeh, kad opazih, da mene iguman ne razumije. On samo odgovara: da su mu majstore otjerali u Banjuluku, a da je počeo pokrivati crkvu. Što ja očima gledam? Na moju pravdu! ovo je Grk (pomislim u sebi); al brzo doznah, da ga glava boli. Jednog opazih, gdje pušeci s bensilajom pod puškami šeće se oko crkve.

— Gospodine, je li ono pop?

— Oprostite — veli iguman — ako je i metnuo ruke na stražnjicu, ovo je selo, ono je kaluđer!

Jedina brada od dva prsta izdaje ga za sveštenika. Pet kaluđerah obitava u ovom samostanu, na samostan nikakove prilike ne imajućem. Ni s jednim ne mogoh imati priliku sastati se i razgovoriti. Svi se okreću od mene, da me ne vide, a igumana zaboljela glava; ter tako prođe u dim sve moje ufanje pronaći štogod važnoga.

Crkva imade oblik gotički. Dosta je pomalena, ali tvrdo sagrađena. U nutra ima nekoliko knjigah crkvenih, u Mletcih i Rusiji tiskanih; nu već su i na polak razdrte. Jedan psaltir sav u razsolu ukvašen kan da su kupus njime pokrivali. Osim toga nađoh između njih troje tiskane u Rusiji god. 1824. Drugo ništa znamenitog. Najpotlam kazaše mi, da je crkvu ovu sagrađila nekoja turska carica. Ime njezino kazati mi ne znadoše.

Tude ručavši nastavimo put preko raznih hristjanskih predjelah i mjestah planinskih, imenito preko Sitnice: u planini zamrknemo, te rano 7. srpnja u jutro dođemo u Varcar-Vakup, varoš na brdovitom mjestu, od svaklen obkoljenu planinami. Tude taj dan ostanem pri župniku katoličkom, pa sutra dan podranivši stignemo za dva sata u Jezero ili Đul-hisar, varoš kod Plive u ravnici. Odavle prošavši ide se kraj Plive, koja se je na način jezera razlila u n-okolo po polju golemome i dugome do sat i pô. Prijatno je tuda vidjeti, kako mali čamci plove, ko po moru talijanske barke »gondole«. I divje patke bija-hu poklopile obale od jezera. Ovdje mi pripovijedaše,

da je neki Sarajlija htio sve polje posušiti svojim stroškom (a to bi lasno učinio, probivši stijene, kud bi Pliva odticala); pak mu nijesu dopustili ondašnji žitelji, premda je mala bila pogodba, t. j. da za tri godine sâm on smije polje posijati. Na moje pitanje zašto nisu dopustili odgovoriše mi, da sad mnogo veću korist vade, plaveći drva i ribu hvatajući, neg bi sijući mogli vaditi. Tu se nahodi dosta svake vrste ribe, osobito mreene u izobilju. Odavle sve kraj Plive za 2 sata na ručak prispijemo u Jajce, grad najglavniji u dogodovštini bosanskoj, negda prijestolno mjesto, a i danas je najtvrđe i najsposobnije za boj. Grad ovi sagrađen je u sred planine na jednom brežuljku, imajućem priliku jajeta. Kažu, da ga je sagradio nekoji Neapolitanac rodom iz Lukula, zato Jajce kod mnogih pisaocah dolazi pod imenom »Arx Lucculiana«. Grad ovi, pod kojim Pliva s velikom bukom udara u Vrbas, čineći krasni slap (vodopad), uzet bi na prevaru od Mehmeda II. (god. 1463). Nu iste godine ga Matijaš Korvin preuze opet, i premda su mnogo putah Turci natjeravali se, da ga otmu, ipak do poslije bitke mohačke (god. 1527) ne mogoše ga prije oteti. Grad ovi i sve što bi toliko puta paljen i robljen, ipak još i danas kako tako među prvim zauzima mjesto. U gradu (u užjem smislu) sami su Turci; nu u predgrađih imade i krstjanah dosta s kućom župničkom. Džamije, koje se god vide (a jesu od kamena), samo su imenom džamije a građom upravo crkve, izvedene po ukusu gotičkom, kao i most kameni. To nek bude sada dosta govoreno o Jajcu, iz kog sutra dan 9. srpnja krenemo, i preko planina Krezluka i Karaule za 9 satih dospijemo u Travnik, a odavle po drugi put zdravo premda s umorom u Fojnicu. I eto vam svrha putovanja moga u mjesecih svibnju, lipnju i srpnju god. 1843!

Obadva ova moja puta, budući da su bila službena (in officiosis), u brzo je valjalo opraviti, zato među prostim narodom nijesam imao prilike baviti se, njihove običaje i navade pamtit, kao što bi se u učeno-me putovanju imalo činiti, već hodajući od župe do župe samo sam ono pobilježio, koje mimogred opa-

zih, a to su vam gotovo puka prazna imena. Zato ćete mi, gospodine, oprostiti, ako vam se preko ufanja više neslana, nemasna i bezsočna učine nego ste mo-  
žebiti mogli i pomisliti. Nu kakva bila da bila, da ba-  
rem iole začinjena budu, evo vam i nekoliko pri-  
metbah!

U nahijah fojničkoj, travanjskoj i jajačkoj, što se tiče nošnje i razriječja, sve je jednako. Nu prešavši kod Banjeluke Vrbas nošnja je već sasvim drugčija, a stranom i razriječje. U župi banjalučkoj seljaci se-  
be nazivaju šokcima. Odjeća njihova osobite je raz-  
like s odjećom ostalih Bošnjakah: gaće na nalik pan-  
talunah t. j. bez tura; ob zimu kratke i uske čakšire  
— puke hrvatske, koje prolaze po svijetu (Europi)  
pod imenom mađarskih. Po košulji, koja je uska,  
rukavi izpleteni i mnogim izkićeni kiticami (po 40 na  
jednome): kite od bijelog pamuka. Ovratnica na isti  
način izpletena i kiticami narešena, koje se preko  
ramena prebaci. Zobun crvenom čohom na male reze  
izkićen, u okolih s pulami od kositera, a ponajviše  
izšaran modrom i crvenom vunom. Zobun ovi pripa-  
san je s malom puškom okovanicom, koju nikad ne  
vadi. Pod njom ore, kosi, kopa, dapače mnogi i spa-  
va. Ob zimu pokriva ga do koljena »haljina« od su-  
kna obojena u crno. Kapa u njih najveće je čudo. Ona  
je od najtanje crvene čoh<sup>1</sup>. Kape ove prave terzije  
(krojači) banjalučki po duljini od tri vrste; najduže  
su od lakta (rifa), srednje od pô, a najkraće od četvrt  
lakta. Kapu tu oni na rame prebace, zato ih ostali  
zovu Bošnjaci »krivokapama«, a sami ju krste »hr-  
vatka«. Pitajući ih, šta to znamenuje i odaklen to do-  
lazi ime, ne znadoše mi kazati, a od Hrvatah ne zna-  
ju nit imena. Hrvatka (odgovoriše mi) zove se kapa  
tako ko i zobun, fes. I takovo je, kazaše, ostalo ime  
od starine. Tako se nose kršćani i s malom razlikom i  
hrišćani. Al ženskadija hrišćanska nose se od prilike  
ko senjske Bunjevke ili dalm. Morlakinje! Cure krš-  
ćanske do 12. godina briju se i nose perčin. Poslije

---

<sup>1</sup> Što Hrvat zove suknom, zovu Bošnjaci čohom. A opet  
je Bošnjakom sukno ono, što se zove u Hrvatah čoha. Fr. J.

pako ostave kosu, al ne bace hrvatke od pô aršina (lakta) dok se ne udadu. Udate omataju glavu i vrat čudnovato navezanom »iridom«, i opet jedan komad puste po ramenu, a drugi na glavi stoji ko u pijetla iver (greben). Ova irida izprepinja se s glavatim iglami. Iz glave opet po pet visi sindžirićah, a od ovih velike pare carevice. To je sve od srebra, i tako jedna igla vrijedi više od dvadesetaka (cvancika). Po prsijuh padaju im đerdani srebrni. Đerdane i djevojke nose ne samo po prsijuh već i o pletenici. A na kapi trepeću prišiveni dvadesetaci. Ženske košulje, zobuni i haljetke izpletene su i divno izšarane samom crvenom čohom i raznom obojenom vunicom, a kiti-ce same bi mogle Argusove oči prebrojiti. Opregača od razne boje vunom opletena, jedna sprijeda a u mnogih straga na poprijeku privijena.

U nahiji staromajdanskoj i pridorskoj Bošnjaci zapadnog obreda zovu sami sebe »krstjani« a drugi nazivaju ih »Madžari«\*. Njihova nošnja jednaka je sa šokačkom, t. j. s kršćanskom u nahiji banjalučkoj. U nahiji bihačkoj kršćane po isti način zovu »madžari«. Njihova je nošnja na polak turska, kao što i drugih kršćanah po srijedi Bosne nu s tom razlikom, da ovdje žene nose mužke gaće i kudname u sred ljeta. U nahiji dakle banjalučkoj šokci nazivaju se »kršćani« a u bihačkoj, staromajdanskoj a i pridorskoj (a u

---

\* Do duše čudnovate stvari, što se u Bosni jedna strana naroda zove Madžari. G. Jukić kaže da ti ljudi danas ovdje živu, kopajući i taleći rudu. Ne bi li se iz dogodovštine moglo dokazati otkud jim to ime? Znamo da je vrijeme jedno (a to za kralja *Matijaša Korvina*) Bosna spadala pod krunu ugarsku, a duže vremena bila sdružena s tom kraljevinom. Nije li možebiti u ono doba sa sjeverne koje gradomeđe ugarske doselilo se u Bosnu Slovakah, da kopaju rudu, na kojoj je Bosna još danas vrlo bogata? Ne bi li se to možebiti i danas moglo poznati po običaju tih tobože Madžarah i po riječih gdje kojih, a osobito po udaranju glasa? Da Madžari ovi niju su od starine porijeklom Madžari već Slavjani, o tom (sudi-mo) neće nitko dvojiti; već im se ime to onako nametlo s nehajstva, zašto onda nazivajuće ljude nije nitko gledao na krv i porijeklo, nego samo na krajinu, iz koje se tko doselio. I kako ih prozvaše onda, tako im ostalo ime i do danas.

*Pazka urednika*

ovih samo trijuh) »Madžari«. Nije dakle istina što kaže Karanović u »Spomenicih Srbskih« (Biograd 1840), da se u sred Bosne kršćani zovu Madžarima!? Ako neće dopustiti da je Sava i Una u srijedi Bosne, to onda tako mora biti. Što se tiče razriječja preko-vrbaškog, ono je istina malo različnije od srednje Bosne, al to tako malo, da se jedva primijetiti može. Dapače svakdašnjim preseljivanjem iz srednje i gornje Bosne sasvim (da ne rekнем) u jedno se pomiješalo. To ćete uvidjeti iz slijedeće narodne pjesme, u Banjaluci prepisane (pjesma takova od prilike nalazi se i u *Vuku Karadžiću*, izdanje II. knjiga I (Beč 1843), pod br. 656 (str. 453).

## ┐ ODMETNICA MARE

Odmetnu se odmetnica Mare  
U hajduke priko Banjeluke!  
Ostavila džerdžef i preslicu,  
A uzela lulu i tamburu.  
Devet godin harambašom bila,  
Desete je ufatili Turci,  
Te je vode šeer Banjaluci.  
Gledale je mlade Banjalučke,  
Gledale su ter su govorile:  
»Mili Bože! da lipa junaka!  
Odklen li je, od kojeg li grada?«  
Odgovara harambaša Maro:  
»Šta gledate, kučke banjalučke!  
Nije Mare kopile rodila,  
Već s junacim po gori hodila,  
Odgonila trgovačko blago,  
Trgovačku robu nekrojenu.  
Pak baciše na čengele Maru:  
Desno joj se rebro ufatilo,  
Gledalo je s pendžera divojče,  
Gledalo je ter je besidilo:  
Kako ti je na čengeli, Maro?  
Odgovara harambaša Maro:  
»Lipše mi je na čengeli, Hajko,

Nego tebi na meku dušeku.«  
Pak zapiva tiho glasovito:  
»Ej Kozaro, zelena dolamo!  
Savski luže, moj debeli družo!  
Ravno Livče, mliko i kajmače!  
Kamengradu, moj masni pilavu!  
A Biaću, tuke i kokoši!  
Sanski Mostu, moj vijerni dostu!«  
Banjaluko, moja teška muko!«  
To izusti a dušu izpusti.

Hvojnica u Bosni dne 30. rujna 1843.

---

\* Dost turska je riječ i znači prijatelja.



Opazio sam, da nije moguće drugčije u poznanje ove pokrajine doći, nego ako čovjek, bacivši za leđa sve nezgode, sam sobom redom sve krajeve obiđe. I doista velike su nezgode po Bosni putovati; zimi se ne može, veliki snjegovi i smetovi ne dadu proći; u jesen i u pramaljeće velika blata i rijeke bez mostova; najljepše je ljeto, al pritom i najstrašivije zbog ajduka, koji glavne putove čuvaju, i putnike uznemiruju. Rodoljubac pri svim tim nezgodama i opet usuđuje se.

Nastupivši prijatni dnevni ugodnog lipnja (jun.) drugog dana krenem se iz Fojnice, moga običnoga prebivališta, put Skoplja. Prošavši kroz varoš uz rijeku Dragaču, koja okreće više majdana (fabrika) gvozdenih, za po sata dođosmo do mosta ragalskog. Kraj puta viđaše se veliko groblje tursko, preko rijeke pak pri brijegu selo od 15 kuća kršćanskih i tri turske. Kazaše mi, da je selo Ragale prije posljednje kuge imalo preko 40 kuća turskih, a ni jedne kršćanske, pa i je sve morija potrla. Odavde poslije po sata stigismo do drugog mosta, koji vodi u selo Prokos, ovdje se put rastavlja, ili želiš na Šćit, ili na Vranicu: ja okrenuh na Vranicu, jedno što je za dva sata bliže, drugo što još nisam nikad tuda prolazio. Prošavši selo Mujakoviće, primismo se planine, i štono reknu, teško dušu noseći u nosu, poslije dva sata stigismo na vrh planine Vranice; kad bi konj sustao, valjalo je pješice ići nada se uz komac. Na vrh planine ima jezero, iz koga Dragača izvire; tu odjašimo, ručamo, i odmorivši se nadalje pođemo. Kako smo pređe išli

nada se, sad valja poda se strmo dva sata; ko je dakle sebi i konju rad, jašiti se ne može.

Iz ove druge polovine planine izvire druga rječica Ždrimača, i pređe nego se sađe u selo Ždrimce, vidi se strašan jedan slap, gdje se spomenuta rijeka preko jedne klisure strmoglavlja s velikim žamorom. Poslije češćeg odmaranja stigismo na dno planine u selo Ždrimce, gdje su kršćanske kuće i malo turskih, i gdje spomenuta rječica tri jezera pravi, koja nikad ne prisušuju. Obrnimo se sad opet na Vranicu; planina ova broji se među prve planine bosanske radi svoje visine; ona je sva šumom i travom pokrivena, zato obližnja sela fojničke i skopljanske nahije preko ljeta ovdje svoje stanove načine, i po nekoliko nedjelja svoju stoku i goveda na paši drže. U ljetno doba nije ružno ovdje živiti; ali često do lipnja mjeseca nije ovuda puta poradi velikih snjegova, koji se kadkad do Petrova dne ne tope.

Od Ždrimaca ravninom za jedan sat stigismo u Gornji Vakuf, varoš gdje od ondašnjega kršćanskoga župnika uljudno bih pričekan. Gornji Vakuf jest varoš u gornjem Skoplju, kraj rijeke Vrbasa, koja odavde na tri sata daleko u prijevoru izvire, i osim drugih izvora, prima ovdje nablizu Krupu i Bistricu rijeku. U varošu ima do 64 kršćanske, i 150 turskih kuća; ima jednu kulu, na kojoj udara sat dosta jasan; čuje se, kako kažu, čitav sat hoda daleko; i kupljen je još davno-davno od Dubrovčana. Poslije šest dana ovdje moga bavljenja, krenem se u dolnje Skoplje, te za četiri sata sve obalom niz Vrbas, stigoh u Malo Selo ondašnjem kršćanskom župniku. Skoplje je jedan od najboljih predjela u Bosni, svuda je okolo plodnim brežuljcima okruženo, a unutra ravnica, polje šest sati duljine, koje se proteže od Gornjega do Dolnjega Vakufa; natapaju ga osim mnogih izvora: Vrbas, Bistrica, Krupa, Koprionica, Šemnišnica, i tako dalje. Rijeke ove mjesto koristi, veliku štetu nanose, jer kad izađu iz svoga korita, okrenu drugim putem, osobito Vrbas, blizu svake treće godine drugi tečaj uzimlje, i kud prođe zemlju odnese, a pijesak nanese tako, da jedna desetina polja, kuda se pređe oralo,

sad pod žalom leži neplodno. Ni jednoga u Bosni predjela nema, gdje bi toliko begova (turskih plemića) bilo, koliko ovde; obično se govori, da i do 60 odžaka (kuća) ima, među kojima znatniji jesu: Sulejmanpašići, o komu govore, da je starinom iz Azije, pa poslije bivši kod vezira bosanskoga u službi obogatio, i oženio se s nekakvom robinjom iz Dalmacije Despotović zvanom; ova porodica ima najviše zemlje u Skoplju, od nje su mnoge paše i veziri bili, i danas jedan je Osman-paša u Skadru. Zatim idu: Miralemovići, Vilići, Kopčići, Kukavičići, Ždralovići, Kosićterovići, Kresojevići, Lenderovići, Kusići, Granići. Osim begova ima još i drugih poturica izobila, gotovo u svakom selu. Kršćana ima do 6.000, kojima služe 2 župnika s dva pomoćnika, koji sjede u Gornjem Vakupu, i u Malom Selu. U ovom posljednjem ove godine namješten je župnik, jer prije 40 godina ni jedne kuće kršćanske nije bilo, a to se sve odskora iz Dalmacije i Hercegovine naselilo. Hrišćana, ili prostije rišćana<sup>1</sup> u gornjem Skoplju nema, ima i pak u dolnjem oko 2.000, i sveštenika jednog imaju u Dolnjem Vakupu, a drugog u selu Čipuliću. Oni su zaista, pravedno govoreći, u velikoj gluposti, sljedovatelno puni su sujevjerja, što je protivno Hristovom zakonu. Mjesta jesu slijedeća: *Dolnji Vakuf*, varoš gdi sjedi kadija i muslim od cijele nahije skopljske, leži kraj Vrbasa. *Bugojno*, varoš kraj Vrbasa u ravnici. *Prusac*, tvrđinja pri jednom brijegu; ovdje ima jedna voda Ajvatica, izvor, što je u staro doba, kad su se Turci u ovoj tvrđavi zatvoreni i obsjednuti u velikoj žeđi nahodili, neki derviš čudotvorno od Boga isprosio. Junia 15. ishode tuda skopaljski begovi, uspomenu čine, Boga mole, kurban (žrtvu) sijeku, plativši glavom više jaganjaca, s kojima se fukara

---

<sup>1</sup> Posljedovatelji zapadne crkve zovu se kršćani, a istočne rišćani. G. Stojačkoviću nije poćudno ovo naimenovanje, te se u S. Nar. Listu tuži, da je ovo naimenovanje skoro u knjige uvedeno od bosanskih dopisatelja. Po svoj prilici spomenuti gospodin nije čitao djela: Bačića, Badrića, Kačića, Kanižlića i. t. d. ili ako i je čitao, ne sjeća se, da su oni imenovali iste i pisali tako pređe gotovo sto godina. Ne valja nikoga potvorati.

(turski siromasi) taj dan počasti. *Gornji Vakuf*, kako spomenuh, varoš kraj *Vrbasa*. Sela pak jesu slijedeća, i to u *Dolnjem Skoplju*: *Draždev Dô*, *Zanesenovići*, *Lužani*, *Bojska*, *Pašin Odžak*, *Pavice*, *Goruša*, *Golo Brdo*, *Glavice*, *Vileši*, *Ljubnić*, *Vitina*, *Rovna*, *Boganovci*, *Čojluk*, *Grgići*, *Čelepirova Kula*, *Čaušlije*, *Vedro Polje*, *Lug*, *Drvetine*, *Pirići*, *Lenderovina*, *Miralemov Odžak*, *Oborci*, *Kopčići*, *Podkraj*, *Ždralovići*, *Guvna*, *Fakići*, *Udurlije*, *Gmići*, *Berića Gaj*, *Kotezi*, *Karadže*, *Donjići*, *Daklići*, *Malo Selo*, *Sultanići*, *Čipulić*, *Vesela Straža*, *Poriječje*, *Cjerničje*, *Vrh-Peći*, *Zlavast*, *Kordići*, *Okolišće*, *Gračanica*.

U gornjem *Skoplju*: *Paloč*, *Uzriječje*, *Batuša*, *Podgrađe*, *Bistrica*, *Krupa*, *Vilića-Polje*, *Verse*, *Zvizde*, *Moščani*, *Ždrimci*, *Rasnica*, *Grnica*, *Duratbegov Do*, *Vojice*, *Rječice*, *Dobrošin*, *Boljkovac*, *Seoci*, *Pidriš*, *Teomišlje*, *Planinica*, *Šugine Bare*, *Galičica*, *Privor*. Nahodi se više starih gradina po brdima, od kojih znamenitije jesu: *Rosinj*, *Kalnik*, i *Čipulića gradine*. Na ovom posljednjem mjestu morala je biti velika varoš, jer se unaokolo mnogo koješta iskopava.

Seljani bave se po većoj časti zemljedjelijem. Istina da je plodno *Skoplje*, ali koja je korist, kad kako na drugim mjestima, tako i ovdje ljudi su nevješti u obrađivanju zemlje. Začudo mi je, da u *Skoplju* voćke malo se sade, i da ljudi ne siju kukuruza, što bi ovdje obadvoje dobro napredovalo. Obično nagne zemlju u jesen, pa u pramaljeće posiju heldu, a poslije nje ozimnu pšenicu ili ječam. Na moje pitanje, zašto odma kako zagnoje ne siju, ne heldu, nego pšenicu i ječam, odgovoriše mi, da je zemlja silovita, te da se žito izmetne. Na to ja opet rekoh, to je još bolje, kad je zemlja tako dobra, onda za helde i ne treba gnojiti, a za ječam i pšenicu manje treba gnojiti; da pače, rekoh, po drugim mjestima za proso i za heldu nikad ne gnoje.

— Jest, ali su tako i naši stari radili, pa su više žita imali, nego mi sad, a davno su kazali pleti kotac kao ti i otac.

— Recimo, da su stari više žita imali, nego vi; kad bi to istina bila, to bi ja lasno pogodio zašto: što

danas trideset seljaka posije, to je prije 40 godina samo deset posijalo, dakle i više požnjelo, jer prije 40 godina u vašem selu nije bilo više od 10 kuća, a sad i ima 30, pa opet do 40 godina biće 80, zemlja će se na manje komade razdijeliti, i vi nećete moći kao sada: svaki toliko naore koliko može, pa mu i opet prigodine tolike njive, da se na njima ništa ne sije; što je dakle moglo prije biti, ne slijedi, da će i poslije moći. Osim zemljodjelija i skotovodstva po mnogim mjestima seljaci načinjaju lonce, te po svoj Bosni raznose i prodaju; obično valja nasuti lonac žita, žito njemu a lonac sebi ustavi. U selu Čipuliću, gdje ima samih do 60 rišćanskih kuća, gotovo svi su kalajisi, hodaju po cijeloj Bosni, te bakrene sude kalajišu.

Poslije tri dni krenem se iz Malog Sela put Kupresa, i za jedan sat stigismo u vrlo prijatno mjesto Vesela Straža; ovdje se vide i sad zidine bivšeg negda franciskanskog samostana. Prošavši Veselu Stražu najedanput rekao bi čovjek promijeni se narav, i nuto! mi već bijasmo nad Mračajom selom, i dojsta bijaše pravi mračaj, jer kroz planinu Crni vrh putujući za dva sata ništa ne vidismo izvan gustih bukava. Sa strahom pređosmo planinu, i stupismo u polje Kupriško, te ondašnjem u Otinovcu stojećem župniku na konak dođosmo.

Kupris jest jedno planinsko mjesto, spadajuće na nahiju skopaljsku, od sviju strana sa planinama zatvoreno, leži na najvišoj od sviju meni poznatih predjela u Bosni; znamenito zbog toga, što je središte među gornjom i donjom Bosnom, tako, da samo mračajske vode slivaju se u Vrbas, ostale pak ulaze u ponore, te u Duvno i Livno izlivaju se, i najposlije utiču u Jadransko more. Kupris počinje od podne k sjeveru, to jest od Zvirnjače do Vitoroge u duljinu 10 sati; širina pak od Stožera do Klopotnika 4 sata. Polje proteže se od juga k sjeveru, to jest od Rilića do Šemanovaca 6 sati u duljinu; u širinu pak od Otinovaca do Podmalovan dva sata. Planine koje Kupris obkoljavaju jesu od istoka: Stožer, Crni vrh, Bukva, Šuljaga; od zapada: Malovan, Jaram, Kurljaj, Homar, Cicer, Klopotnik; od sjevera: Vitoroga; od juga:

Ravašnica i Raduša. Vode glavne jesu: *Milač*, izvire iz brda Privije kod sela Kukavice, primivši ostale izvore obližnje, krivudajući se preko polja, ulazi u ponor pod planinom Malovanom, a niže Stržanja izvire pod imenom Šuice. *Mrtvica*, izvire iz brda Bašince u selu Osmanlije, primivši obližnje izvore pod Kurljajom planinom u ponor krije se, a izvire pod gradom livanjskim pod imenom Bistrice. Jezera koja nikad ne presušuju jesu: Kukavičko, Rastičavačko, Botunsko, Menduško, i Zloselsko. Začudo mi je, da spomenute rijeke dvije, samo jednu vrstu ribe imaju u sebi, a to je pastrma; i premda teku kroz polje, tako tečnu i sladku ribu daju, da se ne sjećam, da sam igdje slađu pastrmu jeo od kupreške. Na Kupresu najviše ima rišćana, blizu 4.000. Sveštenike imaju u Ravnome, Vukovskome, Šemanovcima i u Novom Selu; kršćana ima 2.091; župnik njiov stoji u Otinovcima; Turaka jedva 200 imade. Varoši na Kupresu nema nikakve; namjesnik muslimov stoji u selu Osmanlijam; ima nešto, imenom što se zove grad, s jednim topom, stoji u ravnici pod brijegom Plazenice, zid je unaokolo srušen, te stupovima rastovima ograđen, koje stupove isti žitelji i stanovnici polovicu već su izgorjeli na vatri; okolo njega ima nekoliko turskih, kršćanskih, i rišćanskih kuća, koje zemljedjelijem zabavljaju se. Sela u gornjem kraju jesu: Vukovsko, Mračaj, Zvirnjača, Ravno, Rilić, Brda, Kukavice, Kute, Botun, Vrela, Otinovci, Goravci, Begovo Selo, Odžak Alajbegovića, Podmalovan. U donjem kraju: Osmanlije, Zlosela, Bijeli Potok, Jurići, Stražbenica, Rastičevo, Blagaj, Mrđenovci, Novoselo, Šemanovci, Bajramovci, Merđibare.

Podori ili razvaline starih gradova: Poganac na polju, o kome čuo sam prepovijedati, da je u njemu banica nekakva bila, koja jedanput svom sinu rekne, da ko uzima prsten s njezine ruke, onoga će grad biti i sva baština otčina njemu će prileći; na to se polakomi sin, te uzme svoju mater za ženu. Kad sutra dan osvanuo, ali po Malovanu više cvijeće ne vidi se, već sav obijelio snijegom u po ljeta. Svijet se na to pouzbuni, ubiju i bana i banicu, grad razore, kome



Poganac ime za uspomenu ostane do danas, a Malovan cvijećem rijedko zaodjeven je. — Bastača, podor nad selom Brdima; Stržanj na međi skopaljskog i livanjskog kadiluka.

U Skoplju seljaci svoju narodnu nošnju već su zamijenili s turskom, kako muško tako i žensko, ali na Kupresu zadržala se kod obadva pola; ona je s malom promjenom kao u Duvnu i u Livnu, a jednaka sa onom, koju nose seljaci u okružju spljetskom, koje Italijani Morlacima<sup>2</sup> zovu. Stanovnici ovdašnji zanimaju se najviše odhranjivanjem stoke, osobito ovaca. Do skoro dosta je teška bilo, da su preko hiljadu glava sitne marve imali, i na godinu prodali bi Kuprešaci preko deset hiljada komada svake jeseni u Dalmaciju; ali sad ni pola toga nema; jer od dana do dana sve to veće među njima siromaštvo raste, a uzrok tome jesu veliki porezi i danci; tako na priliku, Kuprešanin valja osim ostaloga poreza, da plaća krčmarinu, šljivarinu ili kačarinu, a na svemu Kupresu niti ima jedne šljive niti krčme; valja da plaća ćumuriju, a niko ćumura (ugljena) ne loži. A što je najviše, ovdje su neiskazani begluci, ili robota; tako kad prispije kositba, valja mu ne samo na vezirevu i svoga bega kositbu ići, već svakom ondašnjem begu, i to o svojoj hrani! Njegovi otkosi propadaju, a Turčinu valja da radi. Žito ovdje istina dobro rodi, ali često

---

\* Rata kandijanskog i bečkog serdari kotarski Smiljanić. Mitrović i sin njegov Janković dolazili su često s vojskom čak do Skoplja robeći i paleći, a kršćane i rišćane sobom vodeći, koje su naseljavali u ona mjesta, što su Mlečići od Turaka u današnjoj Dalmaciji oduzeli. Italijanci ove nove iz Bosne naseoce prozvaše Morlaki. Još pod bosanskom vladom prelazili su bosanski planišćaci u Dalmaciju, kako piše Lucij, i bili su prozvani Morlaci. Naimenovanje ovo dolazi od Morvlaha, to jest: morski vlasi. U Bosni i danas upravo vlasima zovu one ljude, koji po planinama žive, i za građansko odhranjenje ništa ne znaju, i toliko znači koliko barbarus. Nošnja, običaji, pjesne dalmatinskih Morlaka, i žitelja Livna, Duvna, Kupresa i Hercegovaca do Mostara jedna je i ista. Kasnije, kad se mir utvrdio, i Turci od svoje bjesnoće malo odpustili, počeli su se natrag ovi Morlaci vraćati i predašnja mjesta zauzimati po Kupresu, Livnu i Duvnu.

na nepokošeno snijeg padne, te i propadne. Pšenice malo se sije, najviše ječma, ovsa i raži, manje helde.

Ja sam se na Kupresu preko dva mjeseca zadržao da se i ja malo odmorim poslije čitanja grčkih i latinskih historiografa. Nema u Bosni predjela ugodnijega za ljetnji odmor od Kupresa. Zrak čist, voda zdrava, jela ugodna, ovčiji sir, mlijeko, skorup, jag-njetina, to samo ovdje može se slobodno reći da je ljetna hrana, i dojsto najzdravija; iz toga se vidi, što tako krupne, zdrave i živahne čeljadi nigdi nema kao u Kupresu. Ali moje zadržavanje još jednu plemenitu svrhu imalo je pred očima: *kupljenje narodnih pjesama*. Nigdi tako dobrih uz gusle pjevača nema koliko ovde. Svako selo ima po tri po četiri guslara i pjevača, ali ovo što sam najviše želio, najgore mi izađe za rukom, a to stoga, što sam u najnezgodnije vrijeme došao, kad se ljetina sprema. Zaludu sam ja nadnicu dobru plaćao, odgovoriše mi: dođi ob zimu, pa ćemo ti dodijati s pjevanjem, a sad nipošto ne možemo.

Kolovoza (avg.) 8. krenuh se put Duvna. Preko polja Kupreškog vodi drum livanjski; na ovi brzo izađemo i stupimo na Streljanicu, ravnicu ispod planine Malovana dugačku dva sata; često sam pogledao uz Malovan, i razmišljao događaj Marka i Manojla, kako jadni i danas čuvaju Malovan s Marom Šuičkinjom<sup>3</sup>. Na Streljanici mnoge se starine, novci, pečati i prstenovi rimski nahode; polje ovo ne ore se, već samo kosi, i stanovi (katuni) ob ljetu drže. *Katun*, riječ ova na Kupresu je poznata, da pače nad selom Otinovcima, jedan brijeg zove se Katunišće. Prošavši Streljanicu, eto nas u strašnom klancu, na komu stoje zidine grada Stržanja, a pod ovim opet Milač ispod zemlje ukazuje se (izvire) pod imenom Šuica. Za jedan sat stigismo u selo Šuica zvano; leži u ravni, ima

---

<sup>3</sup> Sravni pjesmu kod Karadžića knj. I. str. 557. Prepovijedao mi je kršćanski župnik, da je on izlazio na vrh Malovana, i zaista, da jesu tri groba u poredu kamenjem pokriveni, i zovu se Marka i Manojla braće Jakšića a među njima čobanice Mare Šuičkinje; sve troje palo je žrtva ljubovi. Ja sam pjesmu malo drugčije ovdje čuo i prepisao je.

jedan han, jednu džamiju, 12 kuća turskih, i 30 kršćanskih. Ovdje je razkršće; put jedan vodi u Duvno, a drugi u Livno; ja okrenuh u Duvno preko Dvojina. Dvojine je kao polje sve bijelim kamenom pokriveno; šume nema, ali ima dosta trave, kud pasu duvanjska aleša, stado i srida<sup>4</sup>. Znamenito je da Šuica ovuda kroz živi kamen teče kao kroz korito, i zakleo bi se, da su to nekada čovječeske ruke prosijecale, jer je sve jednako izsječeno. Poslije pet sati današnjega putovanja, stigismo u selo Mokronoge ondašnjemu kršćanskomu župniku od gornjega Duvna. Sutra dan išao sam u Županjac grad jedan sat hoda odavde daleko.

Duvno jest predjel ravan (polje) u širinu dva, a u dužinu četiri sata protegnut; sa sviju strana planinama, po većoj časti golim i kamenitim obkoljen; od istoka je: Ljubuša, Ramšćak, Vran, Hlib i Orlokuk; od zapada: Kovač, Tušćica, Osiljar, Orlovac; od juga: Midena, Grabovica; od sjevera: Pakline ili Homar. Planine ove ako i jesu bez drvlja, nisu pak bez dobre paše. Običavaju Dalmatini obližnjih sela zakupiti od begova ove planine, i svoju stoku izgoniti na ljetišće. Najviše, kažu, da bezi Kopčići posjeduju od ovih planina. Kad je car rekao Kopčiću u ono vrijeme kad je Bosnu uzeo, da što za dan na konju obiđe zemlje u Duvnu, da će to sve njegovo biti, tad on nije htio poljem ići već naokolo po planinama. Šuica teče posred polja, i primivši u se Miljacku, Brežnik i Nozdrac u dnu polja opet ide u ponor, a kod Ljubušškoga izvire. U Duvnu ima najviše kršćana oko 4.000, kojima služe jedan župnik u Mokronogam, a drugi u Seonici. Rišćana ima oko 1.500 i svoga sveštenika imaju u Županjcu. Turaka osim Županjca, malo i još gdje po selima ima do 2.000. Županjac jest grad u ravnici

---

<sup>4</sup> Na Kupresu, u Duvnu i Livnu polju drže tažaci konja i kobila za rasplodjenje, to zovu aleša. Stado goveda zovu srida, po drugim mjestima zovu čorda, sravni hrvatsko čreda. Stado ovaca i koza zovu stado, stoka, blago i t. d. Do skora vrlo dobru tragu konja imali su spomenuti predjeli, ali hotimice kvare, jer Turci dok spaze dobra ždrebca, odmah je njihov.

omalušan, ima nekoliko kuća turskih i dućana u njemu, a oko grada stoje osim Turaka, rišćani i kršćani. Otstoji od dalmatinske međe šest sati. Sela u Duvnu jesu: Seonica, Homolja, Borčani, Kongora, Lipa, Mandino Selo, Srđani, Oplećani, Vedašić, Letka, Sarajlije, Mokronoge, Mrkodo, Bukovica, Bućici, Crljenice, Eminovo Selo, Blažuj, Kolo, Podgaj, Hipanići, Kovači, Omerovići, Cehera, Brežnik. Duvno u stara vremena bilo je poznato istoricima rimskima; sravni Srbsko-dalmatinski magazin 1842. str. 32. Iz Mokronoga 11. avg. preko planine Kovača, Borova polja, Gradca i Vrbovnika za 5 sati stigismo u Livno.

*Livno* jest dosta golem i jak grad na brijegu kamenitom, koji se Crljenice zove. Pod njim izvire kupreška Mrtvica pod imenom Bistrice; a s druge strane drugo vrelo zvano Duman; doli pak niže predgrađa kod kamenitog mosta druga rijeka Žabljak miješa se s Bistricom. U gradu ima dosta golemih topova, između kojih znatni su Krnjo i Zelenko, na kome prepovijedaju da je upisano: »Tako ti svetog Luke — Ne daj se u turske ruke.« Ima do dvjesta turskih kuća i četiri džamije, u gradu sami Turci stoje; u predgrađu ima do 300 turskih kuća sa osam džamija, 150 kršćanskih i 100 rišćanskih domova: ovi posljedni imaju ovdje sveštenika i školu; u sve ima do 6.000 žitelja u Livnu.

Livanjsko je polje osam sati dugačko, a dva široko; kao i Duvanjsko, zatvoreno je golim, tako reći, planinama, s jedne strane duvanjskim a s druge kupreškim; znatnije planine jesu: Prolog, Cicer, Troglava, Kamnešnica, Malinovac, Zakopaonik, Brljuša, Borova glava i Hrbine. Rijeke su: Bistrica, Žabljeh, i Studba, koja pod selom Vidoši izvire; sve se salivaju u Bistricu, a Bistrica ide u ponor pod planinom Prologom, i po svoj prilici izvor je Cetini. Ja sam se malo kroz polje Livanjsko prošetao, četiri sata, i opazio sam, da je ono od Duvanjskoga mlogo plodnije; nego jedna petina stoji više mjeseci pod vodom, orati se nikad, a kositi samo kadkad, i to kasno, može, a taj izliv biva, kad vode dođu u jesen i u proljeće, te se ponori zaguše, a voda se po polju razširi. U Livanj-

skom polju kao i u Duvanjskom najviše sije se ozimica (raž), zatim pšenica i ječam, kako jaro tako i ozimno; u donjem pak polju sije se i proso, kukuruz i bar, koga ja pređe nisam vidio nego ovdje. Smiješno je što prepovijedaju, kako je predašnji livanjski kapetan Firduz natjerao seljake da siju kukuruze, a oni za dokazati, da ne može roditi kod nji, najprije obare sjeme, pa onda posiju, i ništa ne rodi!

U livanjskom kadiluku ili nahiji najviše ima kršćana; njihovi župnici stoje u Vidošima, Čukliću i Ljubunčiću; kršćana biće oko 10.000. Toliko blizu ima i rišćana, kojima služe 12 sveštenika, nad kojima je proto livanjski. Turci osim gradova Livna i Glamocha nahode se još po gdje kojim selima. Stanovnici ovdašnji osim žita bave se sa odhranjivanjem sitne stoke kao u Duvnu i Kupresu i svake godine poviše hiljada glava prodaju u Dalmaciju za Trijest; tako isto vunu i kožu prodaju trgovcima dalmatinskima.

Vrativši se iz Čuklića preko Gubera<sup>5</sup> u Livno, prije nego što u varoš stupih, opazih gdje ljudi žito vršu.

— Zar u vas nema nedjelje? — viknuh ja, dok Turčin iza plasta pomoli se.

— Odža, nisu ovo kršćani, ovo su rišćani.

— Pa zar oni ne svetkuju nedjelje?

— E, na to oni mnogo ne paze — odgovori Turčin.

Ja sam držao da ga je gospodar silom natjerao, ali mi kazaše, da pod nadnicu radi. Odatle uniđoh u varoš, te se svratih rišćanskom proti, otcu Kondi. Jovo

---

<sup>5</sup> Guber jest selo na lijepom mjestu u ravnici, ali poradi Cigana, koji su odprije više nego sada kuća imali, drži se za naselbinu ciganjsku; tako ako koji u Livnu drugom rekne Guberanine, već drže da toliko znači koliko da mu je rekao Ciganine. Livnjaci o Guberima mnoge šale iznose; tako među ostalima pripijevaju im:

U Guberu selu bogatomu  
Devet kuća jednu kozu šćuca (muze);  
Još se hvale da se dobro hrane,  
Da im kleta nije jednosisa  
Ne bi znali, gdi bi smok mećali.

upravlja s nurijom, brat mu služi kao kapelan, a otac poradi starosti u ništa se ne plete. Tu budem lijepo pričekan, rumom i kafom poslužen. Među drugim razgovorom, počnem se tužiti, kako sam se smutio, videći da danas rišćani rade. Ja to nisam dobro ni napomenuo, ali eto ti jednoga rišćanina na vrata, učini svoj poklon i pozdrav, i pruži tri litre voska govoreći: »Eto, duhovniče, što sam obećao svetom Panteliji, premda poradi kiše nisam mogao vrći žito.« Dojsta još gore smutio sam se čuvši, da mu je sveštenik Jovo dopustio, da može u prošastu nedjelju raditi, zaduživši ga da plati na čest sv. Pantelije tri litre voska. Na moje začuđenje odgovori prota: »Kad može bez grijeha Turčinu u nedjelju raditi, zašto ne bi mogao sebi, ta sebi je preči.« Pomislim u sebi: još ni take dosljednosti u filosofiji ne čuh. Ovdje ne mogu propustiti da i druga zloupotrebljenja ne spomenem. Rišćani drže istina, da je u nedjelju i u svetčane dane grehota raditi, ali misle, da i njiov sveštenik od toga po odbrani kakva svetitelja božijega odriješiti može, i to kad se sebi radi, a drugomu za nadnicu može se i bez dopuštenja raditi. Ovo posljednje uobičajeno je samo po gdje kojima predjelima, a ne svuda. Istina je, da sila Boga ne moli, niti zna balija, što će reći zdrava Marija, kako poslovice veli; ali što Turčin silom nagoni, to ne slijedi da osebni ljudi, što Bog i crkva zabranjuje, da oni mogu odpustiti i oprostiti!

Kako Duvno tako i Livno spominje se od starih spisatelja; imenito Livno napominje Porfirogenit, da je bila županija rvatska; on se zove Hlebiana. Prelazi mi preko pameti, odkuda to naimenovanje dolazi? Oba su slavjanska; prvo od duba (rasta), što je u velikoj obilnosti to drvo plodilo se: dakle Dubno, Dupno, Dumno, Duvno; drugo pak od hliba (hljeba), što je žitorodno; dakle: Hlibno, Hlivno, Livno?

Probavivši pet dana u Livnu, krenem se natrag put Kupresa preko Borove glave u Šuicu, a odatle u Otinovce. Kako je na Borovoj glavi, tako i pod Stržanjom stoje panduri; ovi te malo proprate, te im jedno po cvancige običaj je za barut dati, ili išao odo-



vud ili odonud. Na Kupresu još nekoliko dana zao-  
stanem, da se malo odmorim, jer običaju noge bo-  
ljeti, ako će se i jašiti; te odavde preko Bukovskog u  
Ramu dođemo, i župniku u Proslap na konak pris-  
pijemo poslije osam sati današnjega putovanja.

*Rama*, u ugarskoj istoriji dobro poznati predjel<sup>6</sup>,  
leži u jednoj nizini kao u kotlu zaklopljen s bregovi-  
ma. Rama je dosta kamenita, ali pritom i plodna;  
ovuda rađa svako žito; pšenica najbolja je ovdi; obič-  
no poslije zimnog žita, što već s početkom julia (srp-  
nja) žanju, odma preoru, te helju (heljdu) siju, dakle  
dva usjeva za jedno ljeto sazru. Rama rijeka odma  
pri svom izvoru golema je; ona izvire pod selom Vár-  
varom, prima sve vode cijelog predjela, te kod Udus-  
kog niže Slatine utiče u Neretvu. U cijeloj Rami ima  
samo jedan gradić, ili varoš, s neznatnom tvrđavom,  
gdje nekoliko kuća turskih, i malo kršćanskih ima.  
Osim ovog mjesta još u gdje kojim selima ima Tura-  
ka, osobito pod selom Varvarom, ima cijelo selo Kop-  
čiči, sami begovi toga imena, gdje imaju džamiju.  
Bezi ovi na toliko su se već izrodili, da mnogi, ne  
mogući od timara živiti, moraju težačiti i tako se hra-  
niti. Ostali stanovnici jesu sami kršćani, koji se polj-  
skom radnjom, skotovodstvom i vinodjelijem zabav-  
ljaju. Ovdje ima dosta koza; a u dolnjoj Rami vino-  
grada. Imaju dva župnika, jednoga u Proslapu, a dru-  
goga u Triščanima; može i biti sve do 3.500. U cije-  
loj ovoj nahiji ramskoj nema ni jednoga riščanina.

---

<sup>6</sup> Bela, slijepi kralj ugarski, po svjedočanstvu I. Lucia  
prvi je u svoj naslov uzeo: *Rex Ramae* god. 1.133. Docnije  
ovaj naslov izmijenio s *Rex Bosnae*. Koji je uzrok bio, da se  
Bela kraljem ramskim nazove, meni je začudno; ali još za-  
čudnije što *Petrus de Reva* piše o Rami. On misli: *in monar-*  
*chia et s. corona Regni Hungariae, centuria 7*, da je to može  
biti ona Rama u Palestini, o kojoj Sv. pismo spominje u knj.  
III. Carst. gl. 15 sh. 17 Is. Nav. gl. 18, sh. 25 Sudej gl. 19 sh.  
13. Zašto pak služe se kraljevi ugarski s naslovom *Rex*  
*Ramae*, navodi Reva, da je to Andrija II iz poniznosti uzeo  
od jednoga mjesta, ne hoteći od sve Palestine ili od Jerusali-  
ma, kako je bio zaslužio poradi tolikih slavodobića u sv.  
zemlji. O, velike neumjetnosti u istoriji i geografiji onoga vi-  
jeka!

Smiješno je, što se uobšte vjeruje ovdje, da u svoj Rami ne može živiti rišćanin; dok se koji naseli, govore, odma se osvraba (ošuga), a to je nad njima prokletstvo još od starih vremena, što su nekada samostan i crkvu kršćansku upalili i porobili. To vjeruju i Turci i kršćani, niti im se može iz glave izbiti.

Sela u Rami jesu: Proslap, Lučići, Kozo, Orašac, Varvara, Rumbok, Jaklići, Lapsun, Šlimac, Grnići, Podbor, Ribci, Ploča, Muša, Kovačevo Polje, Dobruša, Lug, Ljubunci, Uzdo, Donja Vast<sup>7</sup>, Paíci, Šcipe, Krančići, Višnjani, Skrobučani, Trišćani, Doljani, Slatina, Ustirama, Udusko, Sovići, Lizoperci, Gorica. Ne daleko od Proslapa leži mjesto zvano Šcit; ovdje vidio sam zidine opale od bivšega samostana (monastira) franciškanskoga: zid od crkve, i sad uzgore stoji, niti se boji kiše, niti bure. Samostan ovi više puta bio je porobljen od razbojnika: jedanput šest fratarata tu je izsječeno, a to zato što je u pustinji ležao, jer godine 1561. u svoj Rami nije više od 60 kuća bilo kršćanskih. Osim razbojnika često su Turci uznemirivali fratre, što ne mogući oni više podnositi, dogovore se sa Stojanom Jankovićem, serdarom kotarskim, te godine 1692. dođe Stojan s vojskom, porobi obližnja mjesta, samostan i crkvu upale, te sve fratre i stanovnike cijele Rame odvede sa sobom u Dalmaciju. Fratri se smjeste u Sinju, a kršćani po obližnjim mje-

---

<sup>7</sup> Mnogi će se čitatelji čuditi i reći, da je bezposlica, sva sela poimence navoditi. Dojsta i ja sam tako nekada mislio, ali sada ne. Stara istorija i geografija koliko nam je danas poznata? nekoliko imena od inostranaca pokvareno upisano, to nam je sve; a što su naši stari nekoliko risovulja i srbulja ostavili, to mi danas cijenimo kao zlato, a kako ćemo pogoditi ona stara mjesta, ne znajući koja su nova? A poznavanje mjesta, makar i najmanjega humca, koliko je blago za jezikoslovca (filologa), to znadu oni, koji se sa slavjanskom filologijom bave. Tako mloge riječi u govoru izgubile su se, to jest, sad se ne upotrebljavaju, a ostale su u uspomeni sela. humova, izvora, i t. d. — Napriliku, danas u govoru bosanske ništa ne znači Vast, a ima selo i u Skoplju i u Rami Vast Zla, Vast Donja. Tako isto Grnica danas ništa ne znači, a starinom znamenovalo je mjesto, gde se lončarska zemlja kopala. Što mi danas zovemo lonac, to su naši stari zvali grnac; i tako i o drugima mjestima govoreći.

stima. Sav ovaj događaj uzdrži se u jednoj narodnoj pjesni.

U Rami zadržao sam se četiri dana; 24. kolovoza (avg.) odredih vratiti se kući. Podranivši dakle taj dan, iz Proslapa preko Draževa za 4 sata stigoh u Gornji Vakup opet. Ovdje jedan dan odmorivši se, sutra rano put Fojnice poduzesmo, sve samim kršom uz tako zvanu Ričinu; na ručak prispjesmo u Šebežić. Mjesto ovo od šest kuća, leži na početku planine Šćita sa sviju strana šumom zaraslo. O Šebežiću svjetina mlogo koješta prepovijeda, da je tu grad bio, da ima i sad u zemlji zakopano 13 topova, i t.d. Što mu drago, vidi se da je u staro doba moralo biti znamenitije, nego što je sada, budući da se vide cijele njive obrasle u trnje i šikarje, a svrh toga vide se razvaline od 11 bivših gvozdenih majdana, koji su talili i kovali čelik i gvožđe. Čelik-ruda donosila se iz planine Radovana, tri sata odstojeće, a gvozdena ruda na mjestu se kopala, sad pak niti ima fabrike, niti se kop; kazaše mi utoliko, da je gospodar naumio majdan graditi. Šebežić leži u nahiji fojničkoj. Ovde podkrijepivši se počnemo se penjati uz Šćit planinu; i za podrug sata izađosmo na vrh planine k Tomića vodi i kaldrmi<sup>8</sup>. Odavde opet toliko oborismo niz planinu, i to pješice sve do sela Prokosa, koje leži na podnožiju Šćita. Planina ova sva je gustom šumom pokrivena; ona poradi svoje visine broji se među prve bo-

---

<sup>8</sup> *Mihovil Tomić* bio je rodom iz Duvna, glasoviti ajduk, junak, na završetku prošastoga stoljeća. O njemu se mnoge pjesme po Bosni pjevaju. Tomić odmetnuo se u ajduke zato, što mu je županjački kadija silom oteo njivu, livadu, Jabuku zvanu. Obnoć dođe pred kadinu kuću s ajducima, zovne kadiju *Suzicu*, da mu pod izlikom djevojku vjenča. Kako je kadija na vrata povirio, ajduci potegnu noževe, te ga na njegovom pragu izsijeku. Poslije toga mlogo godina Tomić hodao je po šumama i po planinama, gdi mloge kaldrme, vode ograđene, odpočivala, po njegovom imenu i danas nazivlju se. Poginuo je od Arapa u Doljanima selu u Rami po izdaji svoje kume. Ej, nevjero, nigdi te ne bilo!

sanske planine. Iz Prokosa za sat i po stigismo u Fojnicu, poslije tako reći trimjesečnog putovanja. Svak će se meni, po svoj prilici, čuditi, što sam ja toliko radio? Ali ja sve ovdje nisam mogao pobilježiti, što sam vidio i spazio; dojsta nimalo ne žalim ni truda ni troška, što sam po ovom putu učinio. Među narodom živiti, njegove običaje, narav, čud predrasude, i t. d. ne znati, uprav znači: u vlastitoj otačbini tuđinom biti.

**U Fojnici 1845.**

## **II**

### **MANJI KNJIŽEVNI RADOVI**

Ove godine od 20. svibnja, izajde jedan sastavak u izvanrednom dodatku k Srbskim Biogradskim novinam »*Pismo Nadeždinovo s malim komentaron*«. U ovom komentaru g. *Dimitria P. Tirol* pravda i brani svoj sastavak »*Něskoljko slów o tom: pišut li Serbji bukvami svoego izobrerětenija?*« izišavši lani u Odesk-  
kom Věstniku, a ove godine u Sinu Otečestva, i Srb-  
skom Lětopisu Čast. I., protiva g. *Nik. Iv. Nadeždinu*, koji u Sjevernoj Pčeli od ove godine Nro. 77—78. imenovani *Tirol*ov sastavak, stranom oprovrgava, stranom pak izsmijava. Al šta je meni do toga? pitat će me mnogi! Istinu izloženih riječih od T. u svom malom komentaru potražiti ćemo u kratko s molbom na gg. čitatelje, da ovi moj sastavak prime samo za sad — pro interim — obširnije izjasnjenje ovih stvari slijedit će u napredak. Pod br. 7. primjećava *Tirol*: »*da prozvané bosanske bukve moraju se pravilnie zvati: Srbskim kirilovskima; jer Bošnjaci su Srbi, i nazivaju se geografičeskim imenom, tek u tom slučaju, kad su rad naznačiti město pribivanja svog, pridavajući svagda i svoje genetičesko ime. Kromě toga i sām Divković, koi je svoju knjigu pod zaglavijem: »Besěde svārhu Evangjeliah Nedijelnieh« napečatanu, dakle ovima srbsko-kirillovskim bukvama, naziva: jezikom slovinskim, slovi srbskimi*« — ondi (u *Divkoviću*) stoji sàrpskimi. — Ja ne znam, tko je kazò g. *Tirolu*, da su Bošnjaci Srbi!? i da se samo on-  
dak Bošnjacima nazivlju, kad hoće pokazati, da su iz Bosne?! pridodavajući svagda svoje narodno-srbsko ime?! Kad je to čuo ol vidio g. *Tirol*: »*Srb iz Bos-*



ne?» — G. T. nije po volji, što ga gosp. Nadeždin, vengrskim vlahom nazivlje, pak se ni opet ne sjeća one zapovijedi: »što tebi nije drago itd.« Al ja znam, šta će *Tirol* reći: »to ništa novog ja ne kazujem, to je prvi historik, koji je o Srbima počeo pisati, kazo — *Porfirogenita*, koji među kraljevine srbske meće *Ag-rum Bossonae*«. Al tomu se je lasno dosjetiti, koji zna, odakle *Porfirogenita* proizvodi ime *Srb*, i kad pomislimo, da su i *Bessi* — *Bossi* — *Bosini* — bili podložni *Rimljanom*, ondak slobodno možemo reći s *Porfirogenitom*: da su i *Bošnjaci* *Servi Romanorum* — bili! *Bošnjaci* su dosad bili ne samo u zemljopisnom smislu, već i u rodoslovnom: pravi *Bošnjaci*! slavni narod *ilirski*! Ja znam, da će *Tirol* i ostali njegovi privrženici reći: »to su prazne riječi, da su *Bošnjaci* pravi *Iliri*, a ne *Srbi*«; al jesam li ja tomu kriv? — Kad ovi pokažu punimi riječmi, da su *Bošnjaci* *Srbi*, ondak stopram imat ću pravo, i ja punijim zajmom dužan ne ostati... A i sâm prijespomenuti *Divković*, moglo bi pokazati, da *Bošnjaci* nisu *Srbi*: za što ne veli *Divković*, jezikom srpskim, kad kaže slovi srpskimi? Isti *Divković*, u kasnijem svome djelu »*Nauk kârstjanski* itd.« veli: »jezikom bosanskim a slovi sârpskimi«. Čudo što *Divković* nije znao, da je on *Srb*, i da ne samo srpski piše, već da i govori! to bi *Tirol* najprije morò razriješiti, pak onda čitav narod bosanski imenom *Srbskim*, sebi nepoznatim,<sup>1</sup> krstiti. — Bosanska azbuka, da se ne može tim imenom zvati, već srpskom, *Divkovića* riječi ne mogu dovoljno za argumenet služiti g. *Tirolu*, budući da drugi pisari ovog pismenstva nazivaju je azbukom — *bukvicom iliričkom* — *ilirskom*, o čemu g. *Tirola* uvjerit će djela *Ančića*, *Margitića* i *Peikića*. Komu da sad vje-

---

<sup>1</sup> Već su dvije godine, od kako se ja bavim među prostim narodom u Bosni, dobro motreći na sva ona, koja se toga naroda tiču; ja sam mnogo i putovò po Bosni; al još nikad tamo ne čuh za srbski narod, niti za srbski jezik! Tamo sve ide po bosanski i naški, a *Srblje* i dan današnjí u Srbiji stanujuće, nazivlju prosti *Bošnjaci* *Racima*! u *Podrinju* još nisam bio, zato scijenim, da je njima poznato ime *Srb*, buduć da su bližnji *Srbiji*.

rujemo, trojici, ol jednomu? Al tomu se T. ne vjeruje, već br. 10. protivi se Kopitaru, koji u knjizi »*Glagolita Clozianus*« nazivlje je bosanskom ol horvatskom kirillovskom azbukom; uzrok ovog protivljenja navodi: »da su taj osobiti počrk kirillovske azbuke svi Srbi jednako upotrebljavali, a knjige njima pečatali samo Srbi (?) rimo-katoličkog vjeroizpovjeda-nija u Bosni«. Lasno je reći, al rečeno valja posvjedočiti, i kakvim starim pismom rečena dokazati, ako želi da mu se vjeruje.

Neima pravo *Tirol*, što se protivi *Nadeždinu*, da bosanska azbuka nije prilična na glagoliticu; jest najpriličnija na izgled samo smatrajući, al ne na znake pismenah gledajući; to bi se g. *Tirol* stopram ondak uvjerio, kad bi znao, da su dvije u različita vremena tiskarnice ovake bile u Mletcih, a treća u Rimu, koja je od prijašnjih opet malo različitija bila, i kad bi knjige iz ovih tiskarnicah izašavše s glagoliticom sravnjene boljma k očima prinio, ondak, rekoh, dopustio bi, da *Nadeždin* pravo imade.

Pod br. 12. svoga malog komentara veli g. *Tirol*: »da bi novi kroj srbskih nekih pismenah, i pravopisanije g. *Vuka* tek samo za narječje hercegovačko bilo shodno, zbog toga, što je ono odveć megko itd.« Hvala Bogu kad i taj stupanj dostigosmo u filologiji slavjanskoj, da i za hercegovačko narječje<sup>2</sup> znademo, za koje treba i drugi pravopis!? — Hvala na tom srbskim književnikom, kad oni tu tajnu jezikoslovnu pronađeše! Neće li g. *Tirol* tu ljubav učiniti, da pokaže raz-

---

<sup>2</sup> Doista, skoro sam se čudio, kad sam čitò u Šafařikovom »*Narodopisu Slovanskome*«, da imade i narječje hercegovačko u Iliriji? — To je meni stvar nova bila, meni, rekoh, koji već od dvije godine bavim se u Bosni i Hercegovini, i koji sam odrastò s Hercegovci! — Najslavniji svog vremena filolog ilirski dor. Katančlć, ne znadijaše za to narječje! Ovi svoja djela ovjenča i nakiti *narječjem bosanskim*, a sad učeni Šafařik u toj stvari *Vuka* nasljeđuje i hercegovačkim *narječjem* ono podnarječje zove, koje je bosansko, na granici s crnogorskim pomiješano, al za sad dosta, drugi ćemo put gledati to filologičko nesudaranje.

liku među *narječjem* hercegovačkim, i *podnarječjem* (sic?) bosanskim, i koja su to pismena Vukovog pravopisanja, koja ne bi mogla služiti za ostali ilirski — ol nek je na Tirolovu — za srbski jezik?! I to zbog svoga umekšanja? Al kud mene pero zanese, da se ja upustim tako smiono u razsuždenije srbskoga alfavita? Hoću da preporučim Srbljem Vukovo pravopisanje . . . s g. *Nadeždinom*? al opet više Tirol: »*jer ga Srbi voobšte nikako neće i sasvim preziru. A zašto? to neka sude samo oni Rusi, koji nisu tako ravnodušni prema političeskom (da to nije hercegovački?) bitiu i pravoslaviu našem!*«

Daklem sad znamo zašto srbski književnici većinom, *jerizme* u provopisaniju, a *rusizme* u izgovoreniju primaju: *grečesko vëroispovedanie, milostivëjši, visokočajšim, knjaz, odobreniem, črezvičajno* itd. u ovom rusizmu da trebaju *jerizmah* i drugih pismenah: za čisti srbski jezik drugojačije izlišnih, srbski književnici, to će g. *Tirol* pravo imati. — Hvala *Tirolu*, kad nam kazà, da zbog politike i vjeroizpovijedanog uzroka ne mogu se odreći *rusizma*, ni *prijati* tako Vukov pravopis! To je vrlo smiješna stvar za učene ljude! Zar bi Srblji toliko najiah izgubili, koliko bi *rusizmah* iz svog knjižestva izostavili, ali bi može biti, svoj zakon promijenuli, što bi rekli: »*mi smo vjeroizpovijedanja grčkog*«, mjesto »*veroizpovëdanija grečeskog*?« Ja se trudim Srbljem preporučiti Vukovo pravopisanje, čudne stvari! protestira *Tirol* i opet br. 14: »*zaista su tek samo učeni Slavjani rimskoga vëroizpovëdanija* (pitam: *Preiss, Nadeždin* i *Sreznjevski*, koga su vjeroizpovijedanja? e nuto! oni su *Anti-rusi* — koji se trude pod lijepim vidom odvratiti nas od svakog vlijanija br. 7.«) — *izvikali po nëmačkim žurnalima pohvalu sisteme pravopisanija Vukovog . . . koji nas sbližava latinstvu!*?« Čujte čitatelji i književnici slavjanski sistemu 19. stoljeća, pak jedanput prestanite se čuditi *Igumanu Cetinjskomu*, što je htio *Dositeju Obradoviću* glavu razbit s knjigom, što su u njoj bila *polatinjena* pismena . . .?! itd.

Doista sa žalostju tako čitati i danas moramo, gdi se jedna braća ne po drugih, nego po istih, koji se imenom književnikah (?) diče, gdi se, rekoh, i danas razkoljivaju, koji da svoga mnijenja prijateljah nađu ljude proste, miješaju s literaturom religiju; koja u to ne bi morala upliva imati. Samo da se u Nijemce i knjižestvo njihovo gledamo. Ej, nevjero, nigdje te ne bilo! —

U Zagrebu, 25. kolovoza 1842.

S početkom ovog stoljeća Česi, Poljaci i Rusi ozbiljno počеше obrađivati svoj narodni jezik, svake vrsti knjige u njemu izdavajući. Rodoljubi ovi slavjanski, koliko su se više svojim narječjem zabavljali, nastojeći među druge učene jezike uzvisiti ga, ne manje brigu osjećali su nad svojom braćom — Slavjanima na jugu iliti tako zvanom Iliriku živećima; žalostnim, reko, okom gledali su: kako mi u neslogi i nemarnosti prama narodnom jeziku živimo! — Dalmatini svoju, Dubrovčani svoju, ako se može nazvati, literaturu dizaše; na isti način Hrvati, Slavonci i Slovenci, svaki kod svoje kuće čeprkaše, ničijeg obzira na se ne obrativši! Srblji u Austriji sa slavnim Obradovićem počеше obrađivati polje narodnog (?) knjižestva, za 40 i više godina mnogo ako na broj, na vrijednost pak gledajući malo izađe: međutim malo ili ništa ne učiniše! Zašto? Lasno je uzrok naći. Srbski književnici nikad stalnog pravopisa ne imadoše! Knjige izdavau samo za tako zvane: »graždane«! Treće, u izdavanju knjiga nigda se ne obazreše na svoje rođake u Bosni, Dalmaciji, Slavoniji i t. d., jer i ono, što su nekoliko narodni riječi upisali, bijaše sremski upisano, odtud biva, da, izuzevši Karadžića djela, sva ostala srbska djela su Bošnjacima i t. d. bez ikakve koristi i ostatće do vijeka! (Sravni »Književni život Srbalja«, Kolo, knj. I. str. 113—123.) — Pri tolikoj smetnji videći nas neprijatelji, pomisliše: dajder', ovi ljudi kad su nemarni za se i za svoje, neće li za nas i našu literaturu biti marljiviji? I po nesreći dobro pogodiše: jer ma-

đarska, njemačka i talijanska literatura toliko imena slavjanski u svoj dnevnik zapisa!? I neprijatelji naši, videći da su na prvom koraku uspjeli, i dalje se upustiše: — da nas narodnosti vlastite liše! Braća naša Slavjani sad izgubiše o nama nadežde; mi pak, mrakom nemarnosti zastrti, to za šalu držasmo. Kad smo baš nad jamom naše propasti bili, evo, iznenada sinu danica sa zapada! Mraci, koji nas bijau od toliko godina obuzeli, padoše s očiju naši, mi uvidismo neslogu i nemarnost našu; svi zavapismo: *nećemo biti tuđi, kad možemo biti naši!*? — Danica ta bijaše G. Dr. Ljudevit Gaj, koji prvi na srijedu stupi i kolo od ilirske sloge i knjižestva zavede. Prije nego pojedine spisatelje navedemo, da vidimo pravac, kojim je Gaj udario, pa onda istom uvidit ćemo, kako je mogo u tako malo vremena do toliko slavnog *lovorog vijenca* doći. Pravac ovi jeste sloga, i prvo: u *pravopisu*. Pravopis dakle valjalo je uvesti, koji bi na znanju narodnog jezika bio osnovan, to jest narodnome govoru shodan; samo taj pravopis mogo je sve ostale pravopise poplaviti, samo taki mogo se je od učeni primiti, a takov je slavni Gaj svojim zemljacima preporučio, pak je uslišan bio. O pravopisu ovom učeni G. Dr. P. I. Šafarik u časopisu »Ost und West« g. 1838. br. 17. ovako govori: »O shodnosti po Gaju utemeljenog i od njegovi suplemenika, od mnogi drugi ilirski spisatelja uvedenoga i od izobražene strane naroda s pohvalom primljenoga analogičkoga pravopisa, već smo se na drugom mjestu, naročito u časopisu českoga Muzeuma« (gdje kaže: »sve slavjanske pravopise nadilazeći jest ilirski pravopis«) »obširno izrazili, možemo zato tim kraće ovde govoriti. Način u latinskoj abecedi pisanju, latinskom jeziku tuđi, novim opet jezicima vlasteni glasova, s dijakritičkim znamenjama, naglascima i t. d. u pomoć priteći, baš je prije nekoliko godina jedan od najveći filologa našega vremena, mnogo putovavši Erazmo Bašk, u Kopenhagi, s naročitim prizrenijem na česki pravopis, u osobitom djelu orijentalistama silno preporučio, i GG. Bapp u Berlinu, Ajhnhoff u Parizu jesu ga od časti već i izveli. Ako se način ovaj bolje promotri, vidit će se,



da nit' je nov, niti upravo česki; mnogi od najizobraženiji naroda Evrope, Francuzi, Španjolci, Poljaci i t.d. upotrebljavali su ga barem u temelju, ako baš i bez stroge sljedstvenosti, od više već stoljeća. Istorija i iskustvo govore dakle za ovaj pravopis . . . . Novi ilirski pravopis odlikuje se svojom primjernosću, jednostranosću i sljedstvenosću i t. d.« Pravopis ovaj, koji prije pet godina toliko veliki slavista hvaljaše, svaki dan više se razprostire; godine pak 1841. postao je službenim u Hrvatskoj i Slavoniji po nalogu više vlasti. — Drugo: *književni jezik valjalo je uvesti*, koji bi bio najshodniji za sve Slavjane od Crnoga do Jadranskoga mora. To je Gaj najbolje znao učiniti, uvedši narječje ono, kojim su pisana djela neumrlog: Držića, Minčetića, Vetranovića, Hektorovića, Čubranovića, Bunića, Mažibradića, Ranjine, Zlatarića, Gundulića, Palmotića, Ivaniševića, Đorđića, Kačića, Filipovića, Laztrića, Kanižlića, Velikanovića, Tomikovića, Leakovića, Pestalića, Pavića, Paviševića, Janoševića, Papića, Radnića, Došena, Reljkovića, Krmpotića, Katančića i t. d., i kojim se još danas govori u većoj strani Ilirika, u Istriji, Dalmaciji, vojničkoj Hrvatskoj, Slavoniji, Ungariji, Banatu i Bačkoj, Bosni, Crnoj Gori, novoj i staroj Srbiji i t. d. Ovo narječje ne samo što je knjižestvom najbogatije, što je najšire, već i s toga preporuke dostojno, što je najblažije i najčistije ostalo, osobito u Bosni; ovo je Gaj primio, i ovo sadašnji ilirski književnici upotrebljavaju. — Treći uzrok cvjetanja ilirskoga knjižestva jeste *sveća uzaimnost, uzaimnost sveslavjanska!* Slavni Kolar prve da tako rekнем ученике svoga o uzaimnosti učenja steko je u Ilirima, pred kojima Gaj od početka pa do danas zastavu nosi, sva ilirska djela i svi književnici ilirski dišu ovom svetinjom, bez koje nikakva slavjanska grana neće ploda prinijeti! Ovo su Gaj i ostali Iliri dobro uvidili, onog se načela čvrsto držeći: *Slavus sum, nihil Slavici a me alienum ses puto. (Slavjanin sam, ništa slavjansko ne držim da mi je tuđe.)*

Mladež u Hrvatskoj i Slavoniji ovim putem ozbiljno napreduje, sva slavjanska narječja učeći i knjige čitajući. Ovo troje ovjenčava muževni značaj G. Gaja, koji svojom razboritosću i postojanstvom, dubokom naukom i neizkazanom pronicatelnošću znade tolika napastvovanja i zapreke s puta ukloniti, budućem napredovanju i književnom životu put okršivši. Take ljude stoljeća samo u svijet šalju!

## PREDGOVOR KNJIZI »POČETAK PISMENSTVA I NAPOMENA NAUKA KRSTJANSKOGA«

Dragi rodoljube!

Posli ljubavi božje druga je zapovid u kršćanskomu zakonu: ljubav svoga iskrnjeg. Ova pako ljubav najbolje se dilom ukazuje, kad se brineš iskrnjeg svog podpomoći u potribah duhovnih i tilesnih. Neima pako veće potrebe na ovome svitu od nauka: štiti i pisati znati; iz knjigah bo čovik najlašnje može znati: šta je dužan Bogu, sebi i svomu bližnjemu. — Ne štedi dakle truda, učitelju bogoljubni! jer, ako na ovomu svitu tvoj trud i znoj nije naplaćen, tvoja je plaća mnogo veća gori na nebesih! — Iz ovog potaknuća evo i ja ovo malo truda na korist mog iskrnjeg prikazujem i posvećujem; neka Bog blagoslovi.

U ovome izdanju uzet je novi pravopis, od starog samo u slidećih prominah različan:

ново: c, ć, č, dj, g, lj, nj,      š,      ž.

staro: cz, ch, ç, gj, gh, gl, gn, sh ol sc, x.

ě (ie) piše se u onih ričih, koje se različno izgovaraju, na priliku: pësma, izgovaraj: pisma, ol pesma, ol pjesma, kako hoćeš.

gj, meće se samo u tuđih ričih, na priliku: anđeo; dž, izgovara se malo oštrije, a meće se samo u tuđih ričih ko i prvo, na priliku: džin; tj, meće se misto ć u ričih, koje u korinu imaju t, na priliku: brat, bratja. Dobro pamti i da si zdravo!

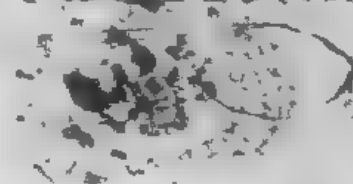
U Fojnici 10. ožujka 1848.

POETRY JOURNAL

Владимиръ Александровичъ  
Ткачъ.

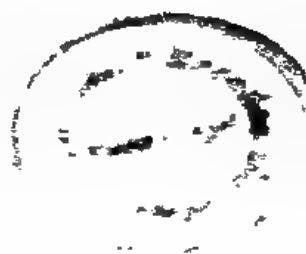
Na Stáru Pučik Učonicu

Barth

[illegible][illegible]

*Faksimil naslovne strane rukopisa Početak pismenstva i napomena  
nauka kerstjanskoga.*

## HRISTJANI U DALMACIJI I NJIHOVA KNJIZEVNOST



Kog su vjeroispovijedanja, iztočnog ol zapadnog stari Dalmatini bili, neće mi se sada iztraživati, ni u stara malo izvjestna vremena spuščati! Dakle počmi-mo malo kasnije. Mletčani osvojivši Dalmaciju, kao gospodari nastojali su svoj vjerozakon zapadni sve to većma razširiti: to nam svjedoče toliki samostani i bi-skupati utemeljeni nemalo u svakom gradu. Kasnije, XVII. stoljeća, kad Mletčani prisvoje nekoliko kota-rah od Bosne i Albanije k svojoj Dalmaciji, i kad mno-gi nagnu naseoci iz Turske, broj iztočnih hristjanah u Dalmaciji dosta znatan postane, i od godine u godinu sve je rasto; istina da sveštenstvo zapadno svjetovalo je senatu mletačkomu, da bi se ovi novi naseoci što pri-je na zapadno vjeroispovijedanje obratili; to je isto i senat želio, al kako bi mogao učinit, nije znao! jedina sila moglo je sredstvo biti, al senatu to se nije vidilo probitačno. Boj bio je sveder s Turcim, a ovi ljudi bivši oko međe, a drugčije duha junačkog, žedni os-vete od svojih prijašnjih gospodarah, mučno je bilo senatu takve ratoborce razdraživat i u vjerozakonu uznemirivat, budući da su najviše za sačuvat svoj vje-rozakon i doselili se ovamo iz Turske: ništa nemanje Mletčani, ako dalmatinskim hristjanim nisu nikakva zla činili, nisu im ni dobra kakvog htjeli učiniti. Tako u početku XVIII. stoljeća Nikodim Busović, vladika, koji je stajao u samostanu Krki, nije bio pripoznat od vladanja mletačkog, a poslije smrti njegove, ne samo da hristjanim nije dopušteno drugog vladiku imati već zabranjeno im je, da više vladike iz Turske i iz Austrije ne smiju k njima dolaziti; već im je dan

provikar generalni, koji je bio podložen kristjanskom vladiki u Mletcih stanujućem.

Po propadanju mletačke republike dalmatinski hristjani od francezkog vladanja dobiju vladiku god. 1808., da sjedi u Šibeniku, koje kasnije i Austrijanci dopuste, i tuda je stolovo sve do god. 1841., te godine premjesti se u Zadar, zajedno sa sjemeništem. Na ovog vladiku (episkopa) spadaju svi hristjani u današnjoj Dalmaciji, i 1 parokija Peroj s 208 dušah u Istriji. Ima jednog provikara — namjestnika u Kotoru. Po šematizmu obćenitom. dal. g. 1846. imo je ovi biskupat — eparhija: samostanah 11, župah 115, dušah 79.986. Narodnih učionica hristjani dosad jedva tri da su imali; ima pako u Zadru jedno sjeminište za duhovnike, u kome 40 mladićah uči se nauke bogoslovne, tečaj je od 5 godinah i plaćeni — stipendijati — su carski. Uči se ovdje jezikom ni srbskim, ni ruskim, ni crkvenim upravo, već što se ne zna u jednom, to se iz drugog pomaže! kakvi se nauci ovdje predavaju? iz rukopisa? ol po kome autoru? to ne treba da svak znade, zato malo napredka kod nas biva jerbo mi svašta učimo, pa opet malo znamo! domorodac će me razumjeti... Buduć da hristjani dalmatinski neimaju narodnih učionica, zato se nije ni čuditi što njihovo knjižestvo svog značaja neima. Prijašnjih godinah, na knjigah srbskih, koje su ugarski Srblji izdavali, mnogo se je predbrojnica nahodilo, a od nekog vremena sve se srasta i na manje dolazi, ne znam, koji to uzrok ima bitil? ili možebit neima pojedinih domorodacah, koji bi na se breme od sakupitelja uzeli? ili je možebit stališ trgovački i svećenstvo ohladilo za prosvjećenjem!?

Među književnike dalmatinskih hristjanah dolaze: *Gerasim Zelić*, arhimandrit i provikar generalni dalmatinskih hristjanah, rođen u Žegaru god. 1752., umro 1828., izdo je »Žitije Gerasima Zelića itd. Budim 1823 u vel. 8.«

*Spiridon Aleksijević*, starinom Miloradović, iz Hercegovine, singel i župnik zadarski, umro 1841., izdo je: »Rukovodstvo čelovečeskog života itd., djelo



lorda Kesterfielda, prevod s talijanskog, Budim 1830., u 8, str. 211.«

Teofil Stefanović, jeromonak i učitelj u sjeminištu zadarskom izdo je: »Zašto? Zato — ili izjasnenie najobičnii pojavlenija, koja u jestestvu bivaju, Zadar 1842.«

Božidar Petranović, rodom iz Šibenika, naučitelj pravah i pretur sad u Obrovcu, jedan izmed prvih domorodacah i učenih Slavjanah u Dalmaciji; on je prvi počeo braću buditi i svjetovat da se okane dugotrajne nemarnosti za narodnost. Iz tog ogleda zaveo je za dalmatinske hristjane jedno povremeno djelo: »Ljubitelj prosveštenija, ili Serbsko-Dalmatinski Magazin«, godina I. Karlovac 1836, u 8. str. 112; god. II. Karlovac 1837, u 8, str. 132; god. III, Zadar 1838, u 8, str. 90; god. IV, Zadar 1839, 8, str. 138; god. V, Zadar 1840, 8, str. 172; god. VI. Zadar 1841, 8, str. 122. Ukupno dakle 6 knjigah. Kao carski činovnik porad mnogih poslova nije mogo dalje proslijedit izdavanje, već ga je drugome predao; nadalje izdo je u Zadru god. 1838: »Nekoliko riječih dalmatinskim Ilirma — Srbljim prilikom Nove god. 1839.« kirilskim i latinskim slovi. Riječi ove samo kad bi se od Dalmatinacah čitale, scijenim, da bi se njihovo srce probudilo, makar i mramorno bilo, ali *surdo canere fabulam*, zaludu je. Petranović šalje svoje članke ne samo u njemačke i talijanske, već i u naše časopise. Prošaste godine oglasio je u III. knj. »historiju knjižestva svijuh narodah«. Iste god. izdo je u Zadru kod Battare: »Parole in Risposta all' Articolo del chiarissimo signor Nicoló Tommaséo: della Toleranza del Dott. Petranovich« u 8. pag. 16. Tommaseo po svoj prilici površno je proštio djela neumrlog našeg Obradovića, te je mogo tako zaći i reći da Obradović pokraj maxima francezkih — Rousseau-a Voltdir-a — imo je dosta predsudah vjerozakonskih! Zaista iz njegovih djelah protivno se vidi; ovo dakle Petranović brani i pravo ima.

Juraj Nikolajević, rodom iz Jazka u Srijemu, sada župnik u Dubrovniku, vrli domorodac. Dok je Petranović izdavo Magazin, dotle je on njegov na-

glavniji pomoćnik bio, kog god. 1842. isto uređenje na se primi. Svi slavjanski književnici g. Nikolajeviću imaju biti zahvalni, što nam je toliko poveljah starih ilirskih gospodarah prepisao, koje je pop bosanski Pavo Karanović god. 1840. pod naslovom »Srbski spomenici« u Beogradu izdo! to je zaisto veliko blago, koje g. Nikolajevića nije malo truda stalo, dok je pročitao, a kamo li prepisao! Kamo sreće kad bi se nastavilo izdanje druge knjige tih spomenikah. Izdo je Nikolajević »Mladić, kako treba da se izобрази, prevod iz njemačkog, Zadar 1849, u 8, str. 344.« Kad se g. Petranović odrekne izdavanja Magazina, da ovo poduzeće ne propa, uzme na se uređivanje, i dosad izdo je 4 knjige: Magazin za g. 1842, 8, str. 120; za god. 1843, 8, str. 110; za god. 1844, 8, str. 132; za god. 1845, 8, str. 154; sve u Zadru kod braće Battara; za god. 1846. još je pod tiskom. Mnogi će možebit pomisliti, nije tude ni knjigah ni književnosti, a da u Magazinu niti ima slasti niti masti!? ali si se prevario, koji još nisi imo prigode spomenutih 10 knjigah Magazina ovog čitati? ako pogledaš na važnost predmeta, ako na čistoću jezika, slobodno ćeš reći da mnoge druge knjige, koje Srblji u Ugarskoj i Beogradu izdavaju za sobom ostavlja. Moja nije namjera ovdje pojedine članke navoditi, koji se u ovih dosad izašavših 10 knjigah nahode, dosta je da napomenem, da u njih ima članakah, koji bi svaki drugi domaći ili inostranski časopis mogli resiti i kititi? — Slava dakle g. Petranoviću, koji je ovo djelo zaveo i utemeljio! Slava g. Nikolajeviću, koji ne gledeć na svoju štetu, nije pustio Magazin da propa, već ga i sad pomljivo uređuje! Čudim se, a i žao mi je što Srblji u Ugarskoj i Srbiji od nekog vremena ni malo ne mare, a od prije mnogo predbrojnika na njega je bilo? tako isto Iliri, il ne znaju il ne mare za ovo djelce? Nemojte, braćo, ni jedni ni drugi unapredak štediti 30 kr. sr. na godinu, što ćete potrošiti, ne puštajte da nam ovi glasonoša iz Dalmacije pogine, gdje još slavjansko sunce nije ogranulo, malo prosiva; hoće se dakle pomoći da ograne i ugrije hladna srca Dalmatinah.

Na sverhi, da još nekoja da napomenemo o Magazinu, ne kao da bi se ja učiteljem silom g. Nikolajeviću namećo, već samo iz prijateljstva i goruće želje za napredkom. Dalmacija slavjanskomu svijetu još je nepoznata, i što o njoj znamo, to blizu sve od tuđinacah znamo! Svaki pravi domorodac želio je da se Dalmatinci probude, tuđinstvo i nemarnost odbace, a u kolo uzajamnosti slavjanske stupe. Zora, istina, zabijeli, al dana ni od želje neima: dok je ovaka kakva je s god. 1847. počela izlaziti, dotle ne može nam organ biti naše sloge ni uzajmenosti, već jedine babe Stane, Bože ju pod starost ne udri po glavi, a za mladost i ne pitaj! a pri tome Zora za dugo se nit može održati. Istina, izlazi u Zadru i »Gazzeta di Zara« i »La Dalmazia«, al mnogi domorodci ne mogu se š njima pomoći, a o slavjanstvu nismo ni dosad mnogo od tuđinca čuli, što bi za nas bilo; zato molimo g. urednika »Magazina«, da nam u napredak svake godine u kratko priobći, šta se u Dalmaciji važna dogodi, bilo u političkom, trgovačkom il industrijalnom pogledu, a osobito u književnom, ako ništa više a to barem imenoslov knjigah, koje se u Dalmaciji preko godine izdavaju, u kome drago bilo jeziku. Gdje i koliko je novih učionicah zavedeno kako od hristjana, tako i od krstjanah.

Zatim g. Nikolajeviću, najlašnje je znati, kakve se na Cetinju preko godine izdavaju knjige, da nam ih priobći, i da znamo šta se kod Crnogoracah za pučku prosvjetu radi. Najposljednja mi ostaje želja, da u napredak ranije izlazi, barem s početkom svake godine »Magazin«; kad bi se ove želje izpunile, ne sumnjim, da na »Magazin« ne bi više predbrojnukah bilo, dakle odmah i podvostručit mogla bi se veličina knjige; te tako imajući u »Magazinu« pravog glasnošu iz Dalmacije, nadoknadio bi nam štetu, koju nam uzrokovala baba Stane, otevši nam Zoru dalmatinsku.

## OGLAS POVODOM ŠTAMPANJA KNJIGE PJESAMA FRA VICE VICIČA

Evo već je devet godina prošlo, od kada je nov glasoshodni pravopis uređen — pravopis, koj ne samo lasnoćom, nego što više i izvrsnostju sve ine pravopise Slavjanah, latinskom abecedom služećih se, nadilazi — to je riječ najglasovitijih slavjanskih zikoslovacah, ne samo moja! — Kao svaki domorodac, tako sam i ja veliku radost osjetio, čuvši da će se ovaj pravopis službeno u učionice Slavonije, Horvatske i njezinog Primorja uvesti, pače već se je i uveo; saznavši, kako svi dobro misleći Štajerci, Kranjci i Korusci svaki dan ga boljma prigrljuju. Al, o radosti, tako se ti zar nami pokazuješ, da često pred očima tebe ne vidimo? — Nije šala, braćo moja draga! devet godina prođe, a u Dalmaciju, negdašnjem gnjezdu naših Vilah, il se tko maknu il ne maknu; tamo sve na jednome mjestu ostade; tudi se ne nađe domorodac, koj bi se potrudio braću Dalmatine u kolo ostalih rodoljubah pozvati! Al nuto, što rekoh! bilo je domorodacah, koji u istoj Danici oplakivahu braću svoju; al nitko srcu ne hti primiti: »Da velika rijeka nije, ka se u vele dijeli trakah!« Svekolike želje pravih Dalmatinah padoše na suhu zemlju; ali jeda Bog da, da tako ne ostanu, samo prazne želje... Ja u Dalmaciji učinih, koliko mogoh: videći to jest, da u svoj Dalmaciji neima jošte pismenah (slovah) za knjige novim pravopisom sastavljene, postarah se preko mog prijatelja g. Andrije Stazića prije svega za pismena. Što mi i za rukom pođe; jer knjigotiskar spljetski, g. Oliveti, dobavi ih iz Mletakah pod pogodbom, da ću kod njega dat dva djela štampati, i tako izađe

ovoga mjeseca iz njegove tiskarne prva glasoshodnim pravopisom štampana knjiga u Dalmaciji pod naslovom: »*Pjesme razlike na poštenje Božje, B. D. M. i sviuh Svetih itd.*«, od O. Vice Vicića, Fojničanina sastavljene godine 1785.« Knjiga ova, kako napomenuh, već je gotova: zato se sad obraćam na sve domorodce i molim ih, da ovi moj trud dragovoljno pozdrave i da si pribave knjigu, iz koje će bogoljubni krstjanin užganu ljubav prama Bogu, B. D. Mariji i ostalim svetcem pobožno očitovati; učeni pako Slavjanin upoznat će se odatle s čistim bosanskim jezikom, koj toli slave i oni, koji ga ne poznadu. Ja pako i ostali domoljubi postignut ćemo namjeru — razprostranjenje popravljenog pravopisa po ovih kraljevinah, kamo još tako snažno dopro ne bijaše, buduć da se je u predgovoru iste knjige malo u širje riječ o njem pavela. Nadam se dakle, da moju svrhu neću promašiti, već da ću moći na skorom i drugo moje djelo pod tiskak metnuti. — Knjiga ova, koja raznih 40 pjesamah za poglavite svetkovine sadržava, iznosi 10 tabakah u 8.: cijena 20 kr. u sr. zato je tolišna opredijeljena, da ju i manje imućni kupiti može; dobit se pako može u Zagrebu kod g. Vjekoslava Babukića, advokata i tajnika narodne čitaonice; u Spljetu kod g. Andrije Stazića; u Bosni kod izdavaoca i kod ostalih poznatih domorodacah.

U Sutisci 28. studenoga 1843.

# PREDGOVOR KNJIZI VICE VICICA »PISME RAZLIKE NA POŠTENJE BOŽJE B. D. MARIE I SVIU SVETIH«

## P R I D G O V O R

Ljubezni štioče! Ovo je prva knjiga, koja novim ilirskim pravopisom izlazi u Dalmaciji, koga G. Dor. Gaj, godine 1836, u društvu mlogih učenih književnikah uvede, koga danas većinom upotrebljavaju u Štajerskoj, Kranjskoj, Koruškoj i Ugarskoj; i koji je službeno uveden u sve narodne učionice Kraljevinah: Horvatske i Slavonije; brzo, ovog pravopisa razširenje uzrok stoji u važnosti i doslidnosti istog pravopisa. Njegovo razsuđenje i odobrenje već mnogi jezikoslovci izrekoše. Počujmo G. Dra. I. P. Šafarika, najslavnijega danas slavjanskoga pisaoca, što o njem govori u književnomu časopisu »Ost und Vest« god. 1838. »O shodnosti po Gaju utemeljenoga, i od njegovih suposlenikah, od mnogih drugih ilirskih pisateljah uvedenoga, i od izobražene strane naroda pohvalom primljenog analogičkoga pravopisa, već smo se na drugom mistu, naročito u časopisu českoga Muzeuma, obširno izrekli; možemo zato tim kraće, ovdi govoriti.«

»Način u latinskoj abecedi, pisanju latinskom jeziku tuđih, novim opet jezikom vlastitih glasovah, s' dijakritičkim zlamenji i naglasci i t. d. u pomoć pri-teći, baš je prija nikoliko godinah, jedan od najvećih filologah našega vrmena mlogo putovavši Erasmo Rask u Kopenagi osobnim napatkom na česki pravopis, u osobitom dilu: orijentalištam silno priporučio;



a GG. Bopp u Berlinu i Eichhoff u Parizu, jesu ga stranom već i izveli. Ako se način ovaj bolje promotri, vidi će se da nit je nov niti upravo česki: mnogi od najizobraženijih narodah Europe, Francezi, Španjolci, Poljaci i t. d. potribovali su ga barem u temelju, ako baš i bez stroge doslidnosti odviše već stolićah. Dogodovština i iskustvo dakle govore za ovaj pravopis. Još nijednomu narodu, koji se je upotrebljavanju latinske abecede priviko bio, nije se umnožavanje njezino s' novimi ili tuđimi slovimi n. p. ebrejskimi, cirilskimi i t. d. probitačno vidilo: nu poprimiše mnogi pridavanje dijakritičkih zlamenjah k' običnimi slovima, bez ikakvoga protivljenja. Noviji ilirski pravopis odlikuje se svojom primirnostju, jednostavnošću i doslidnostju, radi čega ne samo sve latinski pišuće slavjanske nego i sve novije europejske pravopise nadilazi i t. d.«

Sedam već godinah projde, od kako se ovi pravopis uvede u Iliriji, š njim ilirskom književstu postavi se temelj, i kako pravopis od dana do dana većma se razprostire, tako i književstvo počima bolje cvasti. Međuto od Bosne da ništa i ne govorim, koja pod okrutničtvom stenje; zagledajmo se u Dalmaciju koja od 14—18. stolića tolike i take pisavce porodi, da svim Slavjanim mogu za diku, slavu i ponos služiti! U nju rekoh zagledajmo se danas i spazićemo niku nemarnost prama novom pravopisu, oli, kako piše prisvitli G. Santić, uzgled osobiti za skup oni pametnih ljudi, koji sadašnji dalmatinski pravopis napraviše. Ali imaju se na oltar koristi općene i boljega napridka u književstvu, žrtvovati ovi toliko hvaljeni uzgledi; jerbo ljudi valja da se prilože vrimenu, a ne vrime k' ljudma. Okolovštine književne posve jesu se promi-nule. Dosad gledalo se je na kratki durbin, a sada na dugi valja gledati, to jest priko granicah otačbine naše; i vidi će se da novi pravopis jest jedno sredstvo za umnožati jako književstvo, za ulisti u tišnje porazumljenje s' narodima ne samo srodnimi, dali sa svi-ma izobraženimi Europe, koji uče naš jezik, i s' vri-

menom, možemo se uzdati s' razlogom, da će dati pomoći našem književstvu. Rečeni pravopis vodi k' jedinstvu pisanja; jedinstvo pisanja na sjedinjenje koje otvora rudu neizpraznivu bogastva književnoga i neprocinjivu zaminitu pomoć za koracati čvršće u nauku. Ove obilne i neinadljive naslidnosti moj uzbudile su duh na plodonosno dilovanje; zato sam svu pomlju, u društvu s' mojim prijateljem G. Andrijom Stazićem, metnuo za podignuti i dobiti nova ilirska slova koja do danas u svoj Dalmaciji fališe. Dobavivši slova, postaro sam se o kakvom dilu po komu bi ovi novi pravopis među Bošnjacim i Dalmatinim razprostranio, za tu paka svrhu postići, odabro sam ovu knjigu na svitlo izdati.

Knjiga ova sastavljena je prija 58 god. od bogoljubnoga redovnika O. Vice Vicića iliti Gjevrića. Rodio se je on u Fojnici 1734. Stupivši u red frančiškanski, prvo odhranjenje imo je u istom mistu i kod istih redovnikah; veće paka nauke svršio je u Talijanskoj, gdi osim na redovničku i pastirsku spadajuća s' pohvalom svršivši, i u pivanju, imajući ugodni glas, velik napridak učini. Vrativši se u Bosnu fojničkoga kora upravljanje bude mu naloženo, koju službu za 10 blizu god. slavno obavljaše. Kasnije postane župnikom sad u Bihaću, sad pak na drugih mistih. Pod starost vrati se u Samostan, tude u Fojnici, nahodeći se u odpočivanju, dobavi organ, i ove pisme sastavi koje je on pod s. misom uza nj pivo (danas pak piva ju se bez organa, koga neimamo; zato se riđe i piva ju!?). Mnoga Kirie, Gloria, Credo i t. d. ne samo na note stavi, već što je više lipo minejom izveze i izpiše; tako pun dostojanstva i zaslugah, priseli se s' ovoga na drugi svit u Fojnici god. 1796. Vičnji mu pokoj!

Pisme ove ja sam, bez ikakve samovoljne promi ne točno pripiso iz rukopisa njegovom vlastitom rukom pisanog, izvan prve na Božić, i poslidnjih 6 koje sam u istom rukopisu našo, ali tuđom rukom pisane.

O važnosti i pisničkomu duhu ovih pisamah, neću ništa da govorim; to čitaocu nek ostane, moja je ta samo namira bila nove ilirske književnike upoznati s'

bosanskim razričjem (varietas) koga toliko hvališe od prijašnji književnici, koje se u ovoj knjizi kano u ogledalu može dovoljno ugledati, buduć da pisao je za prosti narod narodno i prosto napisa svoje dilo.

I ova, moj štioče, dok ti u kratko javih, nadajuć se da ćeš svesrdno primit, pozdravljam te

Iz Fojnice 8. ožujka 1843.

IVAN FRANJO JUKIĆ,  
izdatelj

POSVETA I PREDGOVOR KNJIZI »ŽIVOT ISUSA  
KERSTA GOSPODINA NAŠEGA«

POŠTOVANOME I SVAKE HVALE PRIDOSTOJ-  
NOME OTCU:

LOVRI KARALI

BIVŠEM SAMOSTANA FOJNIČKOG GUARDI-  
JANU SADA PAKO SVE DRŽAVE FRANC. BOS.  
PO DRUGI PUT POKLISARU U CARIGRADU.

U znak sinovske hárnosti  
pokorno  
Posvećuje i prikazuje

IZDAVAOC

ČASTNI OTČE!

Ako ću bit i karan od Vašeg poštovanog Otočan-  
stva, što se usudih, Váš prija ne pitavši, ovo dilo va-  
ma prikazati, pritrpiću dobrovoljno. Al oprostite mo-  
joj usudljivosti! — Ja razmišljajući, da ste Vi jedan  
od najvirnijih prijateljah i drugovah pokojnog, nisam  
mogò naći, kome bi bilo to prikladnije, nego Vašem  
Otočanstvu prikazati.

Promislite moju želju za dobro obćeno, moju si-  
novsku ljubav prama Vami, pak me onda karajte. —  
Učtivost i poniznost Vašu, moja namira nije bila, po-  
vridit. Već, bivši ovo dilo trud sina države ove redov-  
ničke, od potrebe je, da se prikaže jednom Otcu, koji  
za sriću njezinu svagdano čezne i nastoji; nuder da  
Vi niste taki... — koji svoju mladost za njezin na-

pridak posvetiste. Komu nije poznata Vaša mårljivost dok biste tajnikom . . . . Biskupa? Tko ne zna za Vašu pastirsku brižljivost, dok bijaste župnikom u Livnu? Nek govori iz temelja napravljena župnička kamenita kuća u Vidoših; kupljena i uređena kuća i njive na Slatkoj gorici, gdi pri svem tom, prva vam briga duhovna svog stada na srdcu ležase. Tko ne zna za Vašu okretnost, dok upravljaste samostanom fojničkim? Svidoči u mnogoj struki popravljenje ekonomičko i na mnogo mistah kupljene zemlje. Komu nije poznata Vaša podobnost u državnim poslovima? Svi- ma koji vas izprid sebe za svoga poklisara u Carigrad po drugi put opremiše; gdi Vi za sriću i blagostanje ove redovničke Države bdijete i nastojite, da se što prija dugoželjni mir povrati, i Majka naša opet procvate, i plod u vinogradu gospodnjem — Bos. Vikarijatu — prinese. Ova sva razmišljajući, nisam mogò drugčije učiniti, nego Vama dilo ovo prikazati, njega i mene pod Vašu obranu baciti, ujedno želeći vam od Vičnjeg Otca dugotrajno zdravlje, na korist ove redovničke Države.

U Fojnici godišta 1846.

Vašeg Otočanstva  
Priponizni sin I. F. Jukić

Životopisi od davnih još vrimenah bili su kod ljudi mudrih u velikoj cini; tako posli Plutarka, koji najbolje živote glasovitih ljudi znadijaše opisat, mnogi kasnije za njim njegovu stazu slidiše; i kod različitih narodah novi Plutarki na svit iziđoše.

I doisto tomu se nejmamo čudit; jerbo štivenje životopisa jednog ol drugog slavnog čovika, dovodi štioča u dilotvornu učionicu, gdi kripost i snagu niku neviđenu i sebe probuđujuću osića, za naslidovat slavna dila.

Ako dakle, životopisi ljudi umrlih, štioču toliku korist prinose; ljudi, koji pokraj tolikih slavnih dila, uvik ostaju ljudi: sudovi zemljeni, pùt slaba, posuda zlobom napunjena, trstike slabe, koje i najmanji vitar strastni običaje slomit; ako dakle ovijuh životopise štiti i dila njihova slavna naslidovat, od velike je koristi, molim vas, koliko je veća i neizmirnija štiti onog koji je sve ljude nadvisio? Taki vam se sad prid oči stavlja u ovome dilu; u kome ćete ga poznat, kano obećanog Mesiju, popravitelja Čovičanstva, sina Boga vičnjega a pritom pravog čovika. Ovo je ona svitlost svita, mudrost neizrečena, vrilo svih kripostih. Opazit ćeš iz ovog njegovog s. života: mudrost i nauk Božanstveni, koji nepoznan bijaše mudroznanacim koliko grčkim toliko rimskim. Ričju u životu ovom Spasitelja Isukrsta naći ćeš sva obećanja i proročanstva ispunjena, i kao u jednoj sbirki sav Nauk njegov sveti prid oči ti se stavlja; koja su po s. pismu starog i novog uvita raztrkana, ovdi ćeš u redu sve naći, koja spadaju na zakon krstjanski. — Ova dobro



razmišljajući bogoljubni Otac Mihovil Čuić, pobrinuo se je Život G. Isukrsta, od naučnog Augustina Kalmeta vrimenoslovno sređen, iz talijanskog<sup>1</sup> u ilirski privest i na svitlo izdat; i kad bijaše god. 1843. dilo ovo dovršio, nemila smrt u tome ga smete.

Po smrti dakle njegovoj rkp. dojde u moje ruke. Ja ga proštivši, opazih ne malu korist duhovnu i književnu, koja bi iz njegova izdanja slidila, odredih izdat ga. I budući da je bilo prija nikakvim čudnovatim vrstopisom pisano, zato iznova imo sam ga prepisati i ujedno mnoge turske riči izbaciti podmetnuvši narodne: nisam štedio ni truda ni troška, samo da svrhu moju dostignem, koja je dobro općeno. Naposlidku, da štogod i o životu pokojnog prinositelja zabilježim u kratko.

Rodio se je pokojni O. Mihovil Čuić, u selu Bukovići u Duvnu, godine 1797. na 8. veljače od matere i otca težaka, koji ga u strahu Božjem do 10. godine odhrane; posli ga ondašnjem franciskanu župniku pridadu, koji poznavši u njemu spodobnost za stanje redovničko, nauči ga štit i pisat, pa za tim opremi ga u Fojnicu. Mladi Mato (ovo mu bijaše krstno ime) ovdi napridovaše u strahu Božjem i učenju latinskog jezika, tako da godine 1813. uniđe u red S. Oca Frane, države Srebreno-Bosanske. Svršivši u Fojnici gramatičke skule, poslaše ga starišine za dalje nauke u Ungariju, gdi na različitih mistih s pohvalom svrši sve nauke zabilježene. Posli toga rekavši s. Misu i vativši se u otačbinu — Bosnu — učinjen bi kapelanom. Al za dugo utom stanju nije ostò; jer starišine, vidivši njegovu podobnost, učine ga učiteljem i pripovidaocem u Fojnici. Za šest godinah ove dvi dužnosti tako je znò dobro i višto opravljati, da je mnogu korist i mladež i pobožni puk od njega primò. Posli 6. godinah svoga truda, učine ga Otcu agregatom i župnikom na Kuprisu, zatim u Čukliću, posli toga u Rami, i izaberu ga za svog difinitora.

---

<sup>1</sup> Iz knjigah: Vita di Gesu Cristo Signor Nostro, tratta dagli Evangelj. — Venezia 1823. Presso Giuseppe Baltaggia. Coi tipi di G. Picolli.

Koliko je koristan pobožnome puku i svojoj državi bio, obće je poznato. Bijaše čovik velikog nauka, svetog i redovničkog življenja, uljudan i blagoćudan, al sva ova ne pazijaše nemila smrt; u najboljoj dobi svladan od suhobolje priminu 5. stud. 1844. ostavivši nam slavnu uspomenu: pokoj mu vičnji!

Ostalo je iza njega podobar broj različitih predikah. Tko zna kakav je glasovit pripovidaoc pokojni bio, znam da želi, da se rečene predike što prija na svit izdadu (to je želja i prijateljah pokojnog; njihova će briga to biti i učiniti samo ako se trošak za ovo dilo izplati, i ne štetuje se); ako dakle niste radi, da želja prazna ostane, to ondak pomozite! I da ste mi zdravo!

U Fojnici 25. ožujka 1846.

(Dopis)

Mučno će se se koja zemlja u prostranoj carevini austrijskoj naći, da je tako nemarna za knjižtvom i prosvjetom narodnom, kao što je Dalmacija. I što druge zemlje od dana do dana sve većma napreduju u literaturi, industriji i prosvjeti, to Dalmacija sve natrag gamiže! Ja sam pohodio mnoge znance i s njimi se razgovarao o uzrocih te njihove nemarnosti; svi jedno te jedno gude, da je tomu uzrok dugi jaram mletački, naselenje mnogih (?) familijah talijanskih po gradovih, talijanski jezik u učionicah i na sudovih itd.

Za drugi put ostavljam ovih navodah neistinitost dokazati i prave uzroke kazati; za sad samo ih to pitam, pod kojom su vladom živili i pisali: Lucić Hani-bal, Hektorović, Ivanišević, Baraković, Vitaljić, Kanavelić, Knežević, Pavlović itd.? Dapače pravi Talijani nastojali su o našoj literaturi više, nego premnogi današnji Dalmatinci. Tko je bio Alberti, Dellabella, Appendini? Druge mnoge napominjati sad neću, dosta će biti, ako dva samo dosad malo poznata književnika, istina rodom Splićane, a starinom Talijance napomenem, a to su: Doct. Juraj Kavanjini. — Prepoštovani g. Mato Šantić, kanonik i predstavnik zadarski, imao je ljubav preporučiti me kod g. Petra Kapogrossa-Kavanjina, koji je nasljednik pokojnog Jeronima i potomak po ženskoj krvi, koji mi je spomenuto djelo ne samo pregledati dao, već mi je suviše obznanio njekoja i o životu i rukopisih pokojnoga svog otca »Vicenca Kapogrossa-Kavanjina,« koji se je rodio u Splitu 1770, bio sveg okružja splitskog

kolonel nad serežani, a pod Francuzima narodne garde. † 1838. Djela njegova rukopisna, lijepo pisana i tvrdo vezana, čuva njegov sin spomenuti g. Petar, koja sam ja pregledao i evo im naslovah:

I. Svezak 1. Mudroznanac u pustoši, oli Bogoštovna razmišljanja od Eduarda Young-a prevod iz talijanskog; fol. pag. 1—49.

2. Potuženja oli noći od Eduarda Young-a, slobodno prenešenje od Ludovika Loski. Noći XXIV. fol. pag. 49—228.

3. Sud napokonji, pjevanja III. fol. pag. 18.

II. Dila Božja, promišljanja u kraljestvu naravi i providenja. G. C. Sturm fol. p. 433. Dovořeno u Vrliku na dan 9. kolovoza 1837.

III. Života svetih razmišljanja svrhu Evangelja sićnja — travnja fol. p. 142.

IV. Razlika djela, ujedno u folio vezana: 1. Mudra i svakomu koristna uspomena — Sentencie br. 1631. — 2. Različiti događaji. 3. Riči jednog virujućeg, kako su bile pisane od popa F. de la Menais, kad bijaše jedan virujući. 4. Različite molitve i promišljanja.

V. Idilla iliti vrsta slaganja pjesničkoga od Salamuna Gesnera; folio pag. 220.

VI. Ljubomudrac (Filosof) krstjanin, zabavljen razmišljajući veličanstva Boga i njegove vlastitosti i otajstva njegove prave vire, od opata Pey začastnog kanon. crkve pariške in folio pag. 126. — S ovim istim svezano je

VII. Knjiga g. Laval-a bivšeg predikancija protes. u Conde' na Noreau, (s francezkog talijanski od redovnika G. N. B... u Mletcib utiřteno 1824).

VIII. Prigled od naravi (Pregled naravi), tvor g. misnika Antona Bluche.

Za čudo je, koliko je ovi svjetovnjak mnogo piso i to sve o pobožnih stvarih, gdje naprotiv danas toliki svećenici ništa ne rade za bogoštovnu i nabožnu književnost! Toliki izvrstni dalmatinski rukopisi stoje netiskani, a tiskarnice u Zadru, Splitu i Dubrovniku narodnog ništa sad ne tiskaju, osim Glasnika.

Vlastnik splitski i trogirski, starinom proizlazi iz Italije; rodio se u Splitu 1644. † 1714. Više nauke svršio je u Padovi, gdje je i doktorat podnio iz pravah 1669. Poslije toga u otačbini bio je nadbiskupski savjetnik.

U Splitu bivši, po preporuci g. Šantića, zadarskog kanonika, g. Ivan Kaugrusović (Capogrosso) dao mi je pregledati rukopis njegov, od kog su po dalm. Glasniku sve slavjanske novine govorile. Ja sam taj rukopis dobro razmotrio, i koliko znam i razumim se u našem knjižtvu, opazio sam, da s prvim dalmatinskim pjesnicima porad izvrstitosti usporedit se može glede pjesništva; a koliko se obilnosti i historičke vrijednosti tiče, sve druge pjesnike naše daleko nadilazi.

Djelo ima nadpis slijedeći: »Poviest Vangelska bogatoga a srečna Epulona i ubogoga a čestita Lazara; illi ti od scete bogastua a koristi ubosctva. Velopiesna istoga G. Gerolima Cauagnina Vlastelina Splitskoga i Trogirskoga, prigodno razdigljena u triest pievanya s onizima ka odstupno odascausci od poglavitog ciglia stegnut od gliubavi hoti pisati začigniayuchi od suoje otačbine Dalmatinske i od svieh inieh derxava, kraglia i uiscieh gliudi Illirskih. Sloxenije koristno svakome čoeuku nascega naroda toliko svitovnomu, koliko duhovnomu, za ukloniti se odzla, a moć slidit dobro za spasenje dusca«. In folio medio-cre in duabus columnis. Svako pjevanje ima »nadglasie« u komu je sadržaj cijelog pjevanja. Strofe su od šest redakah. Ovakih strofah ima 5.489, a redakah preko 30.000. Svaka povijest s notami historičkimi izkićena je i s citaciom autorah.

Evo vam jedan izgled iz pjevanja 12. Citacije autorah sastavio sam.

Od Severa i od Solinjana'  
 Harvoje i inih ki u Splitu bieše,  
 Vitez, Vojvod, Kneza Bana,  
 Herceg, Despot ki se prieše  
 Gospodujuć na kraini  
 S Slavi, s Rimljani s Turčini.  
 Vedrih kraljah od Iliria,  
 Vlast Filipa i Leksandra,  
 Pira, Agruna, Zvonimira,  
 Svetopleka, Bel', Kasandra  
 I od Nemani i od Stipani,  
 I onih s' kismo Slavi zvani.

## Pievanje XII.

Od vridnosti ljudih stare,  
 I u miru i u rati  
 Bane, Kralje i Cesare  
 Već mi è ovime prikazati;  
 Al je mučno iz starine  
 Vadit svitlost od istine.

Strimenita stvar je od više  
 Dugu starost pomladiti,  
 I izpod tminah ki izkoliše  
 Pridnje vike navistiti —  
 Dat prošastniem pravu miru  
 I davniem imat viru.

Gdikada me ljubav zani  
 Od deržava slavne muži  
 Da poviedan svak me brani,  
 A ne poprav, a ne ruži:  
 Kažu sebe ki svitli su.  
 Za sve na svit da već nisu.

Kamo dakle Sever stari,  
 Ki po razpu Solinskomem (sic)  
 K Splitu ostanke svê brodari

Tu i grad prini s blagom svomem (sic);  
Zva vlasteostvo iz otoka  
Gdie bi uteko s' toga uzroka

Odliš onih, koji bižaše,  
Put istoka i zapada  
U Dubrovnik, ki ostaše  
Pod razide i Beograda  
Njeki i hlepeč riku Jadra,  
Daše ime grada Zadra.

Gdi è Splitski dužd Harvoje  
Ki privari kralja Ostoju  
Jadne i čini s Ugri boje  
Bana i Pavla razbi u boju,  
Sigismunda društvo dieli,  
Vladislavski vihar veli.

itd. itd. itd.



## PROGLAS I POZIV NA PRETPLATU ZA KNJIGU »BOSANSKE NARODNE PIESME«

Proglas i poziv na predplatu knjige:  
Bosanske  
Narodne Piesme.  
dio prvi.

Vriednost naših narodnih piesamah više je poznata, nego što ja imam riečih tebi je prid oči staviti? poznato je da narodne naše piesme već u jezike različite biše prinešene; medjuto, da toga od inostranacah i nejmamo sviedočanstva, zar mi neznamo što je liepo i ugodno? zar mi nejmamo serca!? imamo doisto i svaki put kad pievamo, ol kad čujemo pievat nieka oćutljiva slast razliva se u sercu našem! — Gospod. Vuk, veliku je hvalu zaslužio skupljajući ovo blago narodno, i izdajući ga na svietlost! ali gos. Vuk, može se samo kano početnik toga branja smatrati, koi nam je tomu put otvorio, a da je on sve piesme sabrao, toga se ni pomisliti nemore? istina da on u svojoj sbirki, koju je Srpskom, nazvao ima dosta i Bosanskih piesamah, ništa nemanje u Bosni još toliko ima narodnih piesamah, da će Vukovu sbirku mnogo za sobom ostaviti, samo ako se dobrostivi štoci postaraju: podpomagati ovo moje poduzetje, od koga evo prvi dio naumiosam na sviet dati; saderžaje 50. različitih piesamah 40. ženskih, i 10. junačkih iznoseći 20. od prilike tabakah, i biti će tiskano u 8. na velin papiru a ciena 1. for. sr. Novci se na prid plaćaju a imena će biti tiskana na sverhi knjige, ako pako toliko ne dojde novacah, da se trošak tiskarne nemogne platiti, onda će svaki svoje novce na trag uzeti od onoga kod kog su ih položili. Predplatu primaju p. n. gg. u Zagrebu: Viekos. Babukić, i St. Vraz. u Varaždinu prof.

Hinko Hérgović, u Karlovcu bar. Dragutin Kušland, u Križevcih Franjo Žigrović. u Sisku Frano Lovrić. Senju gos. Petrović tajnik biskupov, u Krapini i za stranu Zagorja Josip Kerleža, u Bistrici i za stranu Zagorja Stiep. Mlinarić. u Belovaru gos Rusan. U Petrini I. Ternski. u Kostajnici kap. M. Juranić. u Osieku Juraj Tordinac. u Požegi Josip Mudrovčić advokat. u Vinkovcih M. Topalović. u Gradiški I. Petek. u Brodu Ig. Berlić. u Vukovaru Kajo Adžić. u Rumi i za Mitrovicu Tadia Berbić u Zemunu Stiep. Marjanović. u Beču grof Orsat Pocić. u Budimu Anton Punković. u Pešti I. Kollár. u Požunu Lj. Stur. u Novom-sadu I. Jovanović direktor. u Biogradu Miloš Popović učrednik praviteljstvenih novinah. u Zadru Anto Kuzmanić učrednik Zore. u Splitu Andria Stazić u Dubrovniku Juraj Georgiević. u Šibeniku S. Popović. u Triestu Dimitriević.

Ove i ostale poznate domorodce uljudno pozivam da na se prime ovi trud od skupljanja prenumerantah. Na deset plaćenih, daje se po običaju jedanaesti na dar.

U Sutisci poslidnjeg kolovoza 1844  
I. F. Jukić Banjalučanin.

### **III**

## **POZIVI ZA OSNIVANJE KNJIŽEVNOG DRUŠTVA**

# ┐ POZIV U »KOLO BOSANSKO« I PRAVILA DRUŠTVA 1842. g.

*Poziv u »Kolo Bosansko« tako nazvano »Društvo književno« koje Mladež Ilirsko-Bosanska za Godinu 1842 zavesti želi*

Non quia difficilia sunt, non audemus  
Sed quia non audemus difficilia sunt  
S. Augustinus

Ljubav, sloga, sveto slovo  
Pak će sinut sunce novo.

A. Nemčić

Bošnjaci slavna bratjo Ilirska! dojde već vrēme, da se i mi probudimo: za Izobraženje (cultura) i prosvitljenje Naroda našega brižljivii postanemo. Istina da mi četverostolētnim jarmom nesnosnog tudjeg vladanja, ugnjeteni, nemožemo u ovoj struki ostalu bratju Slavjansku naslidovat, kakobi hotili; ipak kolikoje možno, i obstojateljstva našeg vrimēna dopustiti budnu, nećemo propustiti našeg truda. Razmišljajući umove i prēd oči stavljajući podobnost Bošnjakah, nesumnjivo daćemo u ovom zavedenju privareni biti; ta zar i u najnovia vrēmena negledamo ljude u svakom nauku izverstne, ne samo u Bosni, dali još i podilje radi svojih naukah hvaljene; al ovo izobraženje pojedinih ljudi štaje, i kakvoje izobraženje u prostome narodu proizvelo? doista malo; smatrajući sjeдинjenje silah umni da deseterostruko veći plod proizvodi u kraljestvu prirodnome, uzesmo za dobro sile umovah naših na korist otačbine naše u jedno sjeđiniti.

Pohvalismo mi umove koji se radjaju u Bosni, al od nekoliko vremena umovi taki nam pristadoše, koji bi prostom puku na korist bio, i svojim književnim trudom neumitnoga naučio; pravo kaže Ilirska poslo- vica »Gdi nije napridak, tudeje nazadak«. Zato nam neustaju već odavna Očevci, Rame, Jajčani, niti Div- kovići, Posilovići, Matijevići i t. d. koji bi narodnim jezikom pisali, i svom rodu koristni bili. Bratjo dra- ga! Srčnismo mi našeg vremena, buduć da od kad Danica od Zapada svitliti poče, mnogise njezini zraci pustiše na planine Bosanske, davnoletni sněg rastopi- še, zime nestade, ter nam lěto nastade, ugriašese pěr- sa naša, užgašese serdca ljubavju prama Otačbini na- šoj; za neizgubiti vrućinu i neozebsti u serdcau mnogi, lěk mislimo i za najbolji nadjosmo »Kolo Bosansko« kadse igra kolo naokolo, sve ostaje zdravo i veselo, eto daklen bratjo dobra lěka! poprimimo ga; koi želi užgan ostatici i veran svomu rodu, nek koraci, šta za- branjuje? neka stupi u ovo »Društvo književno«. Po- svetimo one vremena našeg časove, koji nam suviši budnu, i koji nam priteći mognu od drugih naših zva- njah, i poslovah, metnimo ji u košnicu (Ulišće) obće vaše potrebe, prinesimo ji na raširenje ovog našeg društva, i koje premda daje u svom još početku, ipak mnoga obećaje samo ako u njega stupimo; a kad stu- pimo da od pčelice male zanat učimo trěba: malo pčela ponese, al često i berzo noseći, drugarice ima- jući punu ternku sladkog meda nanese; tako i mi Mladeži Bosanska! nastojmo i napridujmo, nit nas početak mućan, kako ostalih, tako i ove stvari od po- četog može uplašiti, pristrašene od košnice odtirati, dobro znajući stvar dobro početa da je na pola uči- njena, a kad već na poli budemo da nam uteć sverha ] neće ufamose.

### »Kolo Bosansko«.

Cilj (Scopus) ovog književnog Društva jest: raz- prostranje Narodnog Književstva, upoznanje učnih

ljudih snami, a nas š njimi umno jednom ričju zabavljenje, koje nikom na putu nestoji, ni politici, ni Věrozakonu.

### S u s t a v (s y s t e m a)

1<sup>o</sup>) U ovo Društvo stupajući položiti trěba pet Forinti Srebra = 15 pleta, u svakom Manastiru bitiće jedan bilježnik na koga se novci iz župah na oni Manastir spadajućih slasti moraju. Verhovni pako, kojiće zajedno upravitelj Društva biti, obično stajaće u onom Manastiru u komu Provincial; na ovogaće se svi novci slati, za koje on kupovaće po tri Iztiska (Exemplara) Ilirski Narodni Novina, Peštanskih *Сербских* N. N. i još drugi koji kakvi po vrimenih (periodicos) učnih Dělach, po razmiru dohotka u kesi Društva naodećegse, po jedan iztiskak slatićese u svaki Manastir, iz koga slaće se na one župe gdi sučlani našeg društva pribivaju, koja kad pročitana budnu natrag šaljuse u svoj Manastir, i na sverhi godine svezane nek u Biblioteke unesu.

2<sup>o</sup>) Ovo Društvo izdavaće po vrěmenu Dělo pod imenom »Bosanska pčela« kojaćese uredjivat od jednog sučlana kojise je već poduzeo i za Godinu 1843 prvi put iziti će knjiga, izplativatćese troškom Društva, njezini dohodak pripadatće kesi Društva.

3<sup>o</sup>) Sučlani i ostali rod svoj ljubeći Bošnjaci: umoljavajuse da svoje sastavke šalju k Učredniku rečene knjige, a to svake godine do sverhe miseca Serpnja, da tako Dělo s novom godinom uvik izlazit mogne.

4<sup>o</sup>) Predmeti (Materia) za ovu knjigu slatićese od GG. sučlana: Narodne Pisme iz usta Naroda brez i kakve svojevoljne promine prěpisane, s izjasnjenjem od kog su i kakva su stališa ti ljudi od koisu prěpisane, i s izjasnjenjem riči manje poznatih. Narodne po isti način Pripovidke, poslovice i Zagonetke. Pisme od sebe sastavljene. Pripovidke i ostala po običaju drugi Učnih jednog Društva sučlana, k tomu još i ako bi što na politiku spadalo ol se koji drugi događaj slučio u njegovom okolišu, buduć da on najbolje zna zato ga najbolje može opisat. Mnoge u

Bosni Rike kojim nit izvora, a još manje utoka poznajemo; mnogo Jezera kojim ni mista, ni svojstva (proprietas) neznamo; mnogi gradovi, Varoši od kojih samo imena poznajemo jedva; mnogo većim brojem nahodese podori (Rudera) starih Gradovah i Varošah od kojih nit imena poznajemo; Mnogi stari običaji, različna nošnja, koju valja opisat, i isto ime svakoj hodići naznačit; na mnogo mistah nahodese različite stvari, koje da i u samom se okolišu taje u komse nalaze; mnoge se iz ustah prostog Naroda čuju stare Ilirske riči; koje sve gori imenovana valja podpuno opisati i Učredniku Bosanske Pčele sigurnom prigodom poslati; često se događa da se mnogi novci stari [nalaze] i druga na starinstvo nas opominjajuća, koja valja zakupit na ime Društva: stvari poslavši Društva starješini a njiuh opisanje, kakvesu i gdi su našaste G. Učredniku.

5) Tko u Društvo kakvo ulazi, dužanje služiti se s naredbom i upravami onog Društva zato svakom se na znanje daje: da će se rečena Pčela Jezikom Ilirskim što može bitti razumljivim izdavati, a pravopisom Gajevim.

┌ Buduć da još svega Društva u kolu nejmamo, zato nit možemo starešinstva izabrati; niti odrediti kojim putom: Novine, i ostala medju nami priobćivat, možemo, zato za ovu struku nit možemo zakona ikakva postaviti; medjutim dok to nebude po posebnim knjigam valja da se dogovaramo, kako će nam biti najzgodnije, i dastenam zdravi Bratjo! U Fojnici 10<sup>to</sup> Prosinca 1840.┐



# **POZIV U »KOLO BOSANSKO« I PRAVILA DRUŠTVA 1848. g.**

## **Poziv u Kolo Bosansko.**

Tako nazvano Književno društvo, koje Domorodci Bosanski za Godinu 1848 zavesti žele.

Non quia difficilia sunt non audemus,  
Sed quia non audemus difficilia sunt.  
S. Augustinus

Mila Bratjo! Slavni vjek naš, jest vjek od naukah, vjek od prosvjete! Kud se god obazremo: sve se kreće, sve za prosvjetom i naukom teži; zavode se Učiteljišta, otvoraju se učionice, ml[a]dež za naukom čezne: što negda bijahu sablje, i buzdohani, to su sad knjige i časopisi, potoci kervni davno su usali, i mi mir uživamo. Sve se rekoh oko nas kreće i samo još mi u snu nemarnosti tužno počivamo? Mi Bošnjaci nekad slavni narod, sad jedva da smo živi, nas samo kao očenuću granu od stabla Slavjanskog gledaju prijatelji naukah — i žale Nas! al teško [!] onomu, koga žale, kaže poslovica. — Zato vrime je, da se i mi probudimo od dugovične nemarnosti; dajte pehar, te carpite iz studenca pomnje mudrost, i nauk; nastojte, da najpred naša serca očistimo od predsudah, fatajmo za knjige, i časopise, vidimo što su drugi uradili, te i mi ista srčdstva poprimimo, da naš Narod prosti iz tminah neznanstva, na svitlost istine izvedemo! ┘

Nek nas ništa od ovog poduzetja nestraši, istina, svaki početak da je mučan, al kad se već počme, sve to lašnje biva. Nas pako bodri primjer ostale bratje Slavjanske; da druge ne napominjemo, koje udes u srećnii položaj politički stavio, uzmimo pred oči bratju naše Bugare, koju, iste nezgode, koje i nas tište, pa

šta za malo vremena učiniše? Više od 30 Učionica Narodnih zavedoše tolike knjige izdadoše, i časopise ustanoviše! Šta dakle nama smeta, da istim putem neudarimo? — Pod vladom sadašnjom Turskom, ne samo da se ovaka poduzetja priče i zabranjuju, već isto Vladanje nastoji narod, i podložnike svoje, kao i drugi Europejski Vladaoci usrećiti, i prosvjetliti; ništa dakle nas nesmeta — i sama jedina dobra volja hoće se. Ko ima dobru volju, i komu je sreća svog naroda mila, nek slobodno stupi u ovo domorodno društvo, kog je cilj dobar, i sverha sveta.

### Uredba Društva.

1. Svaki član ovog društva plaćat će u občinsku kesu 2 talira = 12 pletah na godinu, i to mēseca sēčnja valja na jedan put da položi.

2. Pineznik, i ostalo starišinstvo odabrat će se odmah dok Društvo u život stupi, i dok od Starišinah Provincie bude potvrdjeno.

3. Iz ovih novacah kupovat će se Novine, Časopisi, i druge više koristnie knjige, za svaki monastir, po jedan ol više iztisakah. — Knjige ove slat će se na proćitanje Članovim druztva [!] koje kad proštiu, vratit se imaju u dotični Monastir, gdi posli neg se svežu stavit će se u knjižarnicu.

4. Društvo ovo svake godine izdavati će po jednu knjigu, pod naslovom Světogled Bosanski. Knjiga ova sadéržavat će razne predmete: književne, umětne, i ekonomičke, njezin Sadéržaj bitće u posebnom Oglasu.

5. Za trošak ove knjige molit će Društvo Časno Definitorium da ovo priporuči, da knjigu ovu svi Misionici koliko u Monastiru, toliko i po župah Paroci, i kapelani, kupiti dostoje se.

6. Brigu uređenja ovog Světogledja prima na se O. Fra Frano Jukić, pod pogodbom nadarenja, za svaku godinu po 10. talira. Ostali pak dohodak od izdavanja ove knjige pripadat će kesi Druztva za njegove potrebe.

7. Društva ovog najpérva će briga biti: Učiniti jedan odbor, koji će nastojati pronaći, način kako bi se, gdi bi se imale Narodne Učionice zavesti: kojim načinom? odklen će se nabaviti trošak? i kako bi se glavnica fundus — za ovo osnovati, i položiti mogo?

Sva ova ponizno podlažu se, pod obranu, i zaštitu Častnog Definitoria, od kog se najpri dopuštenje ište, i kad bude potvrdjeno, Društvo će istom u život stupiti, i početi raditi.



**IV**  
**POVIJESNI I ZEMLJOPISNI RADOVI**

**DREVNOSTI BOSANSKE**  
**Skupio I. F. Jukić, Banjalučanin. 1842.**

**I.**

Baveći se lane u namastiru franciškanskom u Fojnici, namerim se na jednu staru knjigu od 14. stoljeća, u kojoj su sami grbovi (podreti, stemmata), bosanski i srbijski plemića; podpisi su s veliki latinski pismeni, nalik na pečatana, pisani; naslov knjige pisan je jezikom našim, azbukom bosanskom<sup>1</sup>. Evo ga: Rodoslovije Bosanskoga aliti Ilirskoga i Sarpskoga vladanja, zajedno postavljeno: po Stanislavu Rubčiću Popu. Na slavu Stepana Nemanića Cara Sarbljena i Bošnjaka. Niže ovog naslova stoji sljedejuće svedočanstvo: Codicem hunc continentem varia stemmata plurium Nobilium familiarum Bosnensium, jam ab immemorabili tempore, a captivitate nempe Regni

---

<sup>1</sup> O azbuki bosanskoj prvi je Dobrovski počeo pisati, vidi Bibliog. L. L. Kepp. god. 1825. N. 26. Za tim prof. Kuharski u svom putovanju po Dalmaciji god. 1829. vidi Srb. Letopis te godine. Prošaste godine od D. Tirola u Letop. Srbskom čast. 1. i od N. D. u Danici Ilirskoj b. 40. o toj azbuki bi pomenuto; u Danici pak iste godine broja 45. neki Pravoljub! govoraše o ovome predmetu nešto obširnije, al' malo, htede više, al' ne imađaše osim dve knjige, koje bi druge naveo! Za vreme mog' bavljenja u Bosni, ja sam ove vrste knjige nabavljao, da lakše o njima mogu besediti, i prem da mučno to za rukom iđaše (budući da od 30 takih knjiga, jedva je jednu naći, koja bi cijela bila, s početka je svaka izdrta!) i opet nekoliko skupio sam i već bio sam i sastavak jedan poslao u Danicu, al' imađaše sreću predašnjih! ništa manje, o knjižestvu bosanskom kad uzgovorim, biće navedene i knjige ovom azbukom pisane! —

Bosnae, studiose conservatum fuisse a R. R. Frbus Franciscanis familiae fojnicensis<sup>2</sup> testamur nos Fr. Gregorius a Varess, Episcop. Ruspensis et Vicar. Apost. in Bosna Othomana, dicta Argentina, precipue vero in olim Episcopatu Dumnensi. Suttiscae die 6. Julii 1800.

Za tim sleduje sobstvene njegove ruke podpis, s običnim biskup. pečatom. Prije lista, na kom su ovi nadpisi, ima jedan list, na kom je namalana (slikovana, picta) mati božija Isusa u povitku držeći, stoji na polumesecu, između dve glave maurske na ključu nataknete bez podpisa. Na drugoj strani toga

---

\* O ovim grbovma pominje i Prudencij Narentin, u knjizi: *De regno Bosniae ejusque interitu, narratio historica*. Venetiis 1781. pag. 48., donosi imenoslov bosanski plemića. Ovaj imenoslov imade i Andrej Kačić u Raz. Ugod. Beč 1836. knj. 2. str. 1. Zatim Emerik od Buda u Kačiću latinskom (Budae 1764.) s nadpisom: *Catalogum hunc depromptum exhibemus ex originali M. S. qui asservatur in venerabili Conventu S. Spiritus Fojnicae, apud Fres Mres una cum illorum Stemmatis; quemque diligenter ac fideliter transscripsit 1724. P. Marianus Lecustich, transcriptumque exemplar reposuit in Archivo Contus S. Mariae Macarschae in Dalmatia, ubi hactenus asservatur*. Ovaj imenoslov mnogo je kasnije pisan, nego je ona knjga slikovana, koje je pak godine i kakvim jezikom pisana je ne znam! U knjizi imade grbova obiteljski 127. i to ne azbučnim redom, već kako je koja obitelj starija bila, u ovome pak imenoslovu (catalogo) imade 168 imena plemeniti porodica redom azbučnim. 41 dakle više! čiji se grbovi ne nalaze u Fojnici; — a i ta je razlika između ove knjige, u kojoj su ovi grbovi i između onog imenoslova, što ne samo što su ova imena jednakim pravopisom pisana, (kako i i Prudencij navodi), a u knjigi različit, već i to, što u imenoslovu i predikata imade, n. p. Rubčić, de loco Rupčich, apud silvam Cernivera i t. d. Imenoslov, kog Prudencij napominje, da se nalazi u Fojnici, davno je propao, propao sa mnogi drugi dragocjenosti starinski n. p. onom poslanicom, koju pisaše Stefan Tomašević 1459. na plemiće bosanske, da se skupe na Kosovu (vidi je kod Kačića: *Razgovor Ugodni Naroda Slov. izdanje Beč. 1836. str. 156. knjiga 1*). Na moje pitanje u Fojnici, gdi su te drevnosti? ovo mi odgovoriše: »Prošastog stoljeća neki fra Matho a Lasva imao i je u svojoj sobi na rafu, posle ono side s pameti, zanemari i i mećajući voće na nji, na žalost! sviju ljubeći starine izagnjije pod voćem sve!, i tako pogine imenoslov, Epistola i mnoge druge starine!«

lista slikovani su S. S. Stefan i Lovrinac po granu palme u ruci držeći, više pak nji evharistija nad čašom (kalesom<sup>3</sup>) bez podpisa. Na onom pak listu, gdi je naslov knjige na jednoj strani, na drugoj je namaljan S. Jeronim u pustinji vitlejemskoj, pred krstom visećim klečeći, bez podpisa. — Mislim da neće biti izlišno, ako svu knjigu pretresemo, navodeći imena oni kraljevića i plemića, čiji se grbovi nalaze u ovoj knjigi, i to onim pravopisom, kojim su pisana. List 1. deset grbova u jedno bez podpisa, i to sledujući deset, koji su opet na po se izmalani. List 2. *Macedonije*, lav okrunjen, kao što M. Orbini pripisuje Bugarskoj. Fl. Regno degli Slavi. str. 398 — List 3. *Yllyrie* (Ulluriae)<sup>3</sup>, zvezda, a pod njom polumesec. — List 4. Bosne, kao kod Orbina str. 334. — List 5. *Dalmacije*. 3. okrunjene zlatne lavske glave. — List 6. *Slavonije*, ne zna se upravo, il' su tri kune, il' tri lisice, il' tri rta? budući da su zlo slikovane. — List 7. *Krovacije*, kao kod Orbina str. 394. List 8. *Bulgarije*, lav bez krune. — 9. *Syrbije*, krst ravan sa četir' kresalnice (čakmaka, ocila). 10. *Rascije*, tri konjske ploče. — 11. *Primordije*, u ruci mač. — (Sleduju grbovi plemića, koje ćemo samo poimence naznačiti, budući da bi odveć obširno bilo svakog plemića grb opisivati. List 12. Kotromanović<sup>4</sup>. 13. Nemanjić. 14. Mrnjavčić. 15.

<sup>3</sup> Ovo je stari bosanski grb, kom kasnije dodate budnu dve glave maurske na ključu: srednjega bo vijeka Bosna pod imenom Ilirije dolazaše; sravni Decretum Thomae Regis u Konjičkom Saboru, god. 1446., gdi se podpisuje »Nos Stephanus Thomas, Rex Dei gratia Raciae, Serviae, Bosnensium sive Illyricorum etc. kod Farlatija čast 4. st. 68. Aeneas Sylvius u Evropi piše: »De hinc Dalmatae, quos Slavos, Illyrii, quos Bosnenses vocant«. Grb Ilirije kakav je ovde, taki se nalazi ukraj obraza njemačkog, koji je dodat knjigi Historisch-topographische Beschreibung von Bosnien und Serbien. Wien 1821.

<sup>4</sup> Je li ova obitelj postala od Ivana Kotromana, o kom M. Orbini na str. 350. piše: da je po smrti Kulina Bana Bosnom zavladao, koga Orbini Nijemcom zove poslana od ugarskoga kralja, kaže dalje da je iz plemena ovog bana izišavša porodica Bosnom vladala, i isti Tvrtko I. bosanski kralj da je bio iz ove porodice; da su ovo neosnovana vidi Du Cange-a Familiae Dalmat. et Slav. § 13. i 15. A da je obitelj Tvrtkovića od Kotromanovića različita vidi se iz broja 15.



Tvrtković. 16. Grebeljanović. 17. Branković. 18. Krs-  
tić. 19. Kastriotić. 20. Čarnojević. 21. Baožić. 22. Ko-  
sačić<sup>5</sup>. 23. Hapuović. 24. Jablanić. 25. Žimraković. 26.  
Dimičević (sama orlova krila s nadpisom: tempus  
restabit.) 27. Birmasović. 28. Kovačić. 29. Kostanić. 30.  
Kačić. 31. Vojnović. 32. Zvijezdić. 33. Vladimirović.  
34. Slanosović. 35. Bogašinović. 36. Kopijević. 37. Du-  
kaginović. 38. Tasović. 39. Zoranović. 40. Čorić. 41.  
Novaković. 42. Radijelović. 43. Žarković. 44. Bilože-  
vić. 45. Morovlažić. 46. Bosnić<sup>6</sup>. 47. Bisalić. 48. Matej-  
ković. 49. Grubković. 50. Resić. 51. Dičnić. 52. Obla-  
čić. 53. Sladojević. 54. Kopčić<sup>7</sup>. 55. Dražojević. 56.  
Gojković. 57. Rubčić. 58. Milinović. 59. Dinjičić. 60.  
Margetić. 61. Sojmirović. 62. Ljubetić. 63. Grubčević.  
64. Sagrelović. 65. Ljubibratić. 66. Predojević. 67.  
Šestokrilović. 68. Svilojević. 69. Sokolović<sup>8</sup>. 70. Sit-

---

<sup>5</sup> Ni ovde ne znam, u koliko se Orbiniju verovati može, koji piše (382 str.) da je prvi bio Stefan, nazvani posle Herceg, koji promenuo svoje prezime *Hranić* u *Kosača*, od mje-  
sta gdi se rodio (imade i danas *Kozac*, varošica u Podrinju, u  
nahiji goraždskoj), budući da to prezime pre 80. god. poznato  
bijaše, kako se vidi iz ove knjige, a grb u ovoj knjigi jednak  
je s onim kod Orbinija str. 380. —

<sup>6</sup> Danas Bezi, u nahiji Vlsokoj, kraj Bosne.

<sup>7</sup> Bezi u najli ramskoj, kod izvora Rame imadu svoje  
odžake. God. 1827. kad je rat bio između Rusa i Turčina, i  
kad je Rus osvojlo blo Varnu, pobojaše se poturice bosanske,  
da će i Bosnu osvojiti: tada Kopčići donesoše svoje povelje,  
azbukom bosanskom i jezikom našim pisane, i darovane od  
poglavica bosanski toj obitelji, ondašnjem župniku kršćanskom  
pitajući ga: »Boga ti, fratre! možemo li s ovim kod Moskova  
proći?« »Ter kako!« odgovori mu župnik, »ta i Moskov tako  
i danas piše, to je njegova jazija«. Svi bosanski bezi čuvaju  
stare svoje povelje, prem da ništa čitati ne znaju samo zato  
vele, jerbo je Bosnu car uzeo samo za 300 god., a što je pro-  
šlo više od toga, to nepravедno drži! i budući da će kaurin  
kadli-tadli Bosnu uzeti, a ono su povelje kauriske, dakle  
mogu valjati kod kaurina; ili da jasnije kažem: kako su se  
stari poturčili, tako ćemo se mi pokrstiti, da nam dobra na-  
ša ostanu.

<sup>8</sup> Svilojevići i Sokolovići jesu bezi u Sarajevu. — O ovi-  
ma se pripoveda, da su se prvi poturčili, i Sarajevo iz razva-  
lina *Kotora* i *Vrhbosne* sagradili.

ničanić. 71. Roširević. 72. Kalenić. 73. Sestričić<sup>9</sup>. 74. Pažaić. 75. Jamometović. 76. Kutlović. 77. Stanković. 78. Kezić. 79. Vukotić. 80. Kukretić. 81. Ticinović. 82. Deskojević. 83. Parmekanović. 84. Vuković. 85. Debeljić. 86. Ugrinović. 87. Debeljić (opet). 88. Brzojević. 89. Mirilović. 90. Smokrović. 91. Vranić. 92. Bibić. 93. Vilić<sup>10</sup>. 94. Maslović. 95. Jekličić. 96. Bakčić. 97. Kružičijević. 98. Knezović<sup>11</sup>. 99. Branilović. 100. Alapović. 101. Vulašić. 102. Radmirović — Ivanović. 103. Kosović. 104. Subić. 105. Kragujević. 106. Sudić. 107. Mokrović. 108. Rajković<sup>12</sup>. 109. Kra-sojević. 110. Nimičić. 111. Bogopanković. 112. Jevsev-lović. 113. Čubretić. 114. Vojković. 115. Tolišić. 116. Teževčić. 117. Hvaoković. 118. Senčević. 119. Fran-kopanović. 120. Prelazović. 121. Bjeloperović. 122. Đenzidalić. 123. Križić. 124. Mehlinić. 125. Trzarović. 126. Hrabrenović. 127. Didlović. 128. Grubašević. 129. Ždralović. 130. Tomanović. 131. Gradapović. 132. Glumčić. 133. Krajčinović. 134. Žantić. 135. Župano-vić. 136. Dobrijević. 137. Neorić. 138. Cetinjanić. Na listu 139. i posljednjem ima jedan grb, iz različiti drugi sastavljen, n. p. dva lava krilata, jedan beo a drugi crven, u razapetim šapama drže krst; za tim ima: polumesec, zvijezda, ljiljana, orlova krila, i t. d.

---

\* Iz ovoga su plemena današnji *Festetići* u Ugarskoj. — Čuvši ovo pre tri godine *Festetići*, da se *Sestričića* grb nalazi u Bosni, zamole fratarske starešine, da mu snimak (facsimile) pošalju, što i učiniše; a grof im pokloni više od 60 dukata, što u čem!

<sup>10</sup> Bezi u nahiji skopaljskoj.

<sup>11</sup> O ovoj porodici pišaše Kačić, Beč. 1836. knj. 2. str. 25. da su bili u njegovo vreme u Luci!, i budući da su docnije nekakvi Kneževići u Rusiju preselili se, zato mislim da će ovi biti; po mom dakle mnčeniju Nj. Eksc. G. *Dimitrij Maksimović Knjažević*, učebnago Odesskago okruga popečitelj, koji je lane putovao, i obilazio austrijske Slavene, plemić je bosanski starinom!

<sup>12</sup> *Firduzi*, bezi u nahiji livanjskoj, a od pre kapetani Livna grada. Ovo je ime preokrenuto iz naše reči *rađ* u perzijsko *far-das*, — paradisus; odakle izade *Fir-duz*, umesto *Rajković*! Da nisu u Ugarskoj Slavenci i Nemci naučili od poturica bosanski prevrćati svoja narodna imena u tuđa?!

Podpisa nema nikakva. Ima pak nadpis: *Semper Spero*. — Što se tiče veštine molovanja u ovoj knjigi, to mogu kazati, da svedoči vijek<sup>13</sup>; a ni veću veštinu zahtevati ne možemo: čutajući zahvalimo Rubčiću na njegovom trudu. — Knjiga je ova dobro čuvana od goreimenovani franciskana, zato cijela je kako iznutra tako i spolja; iznutra je debela artija, a spolja u koži (kvijer, membrana) vezana.

## II.

U istom goreimenovanom namastiru nahode se dva suda od bakra slivena i pozlaćena, koji se od starinah čuvaju, i pre dvesta godina, kad je samostan popravljen iz zemlje su iskopana, prvi imade sliku — formu — od legenja (umivala) i dosta je podubok, na dnu imade jedna prilika pokazujući vojnika oružana na konju sa štitom, u jednoj ruci drži mač, a u drugoj koplje zabodeno u usta zmaja, koji pod konjom leži svezan, na način kako se slikuje S. Georgije (od kog se pripoveda, da je zmaja pridobio u gradu Sireni, izbavivši livijskog kralja kćer; vidi Kačića Andrije R. U. N. Sl. Beč 1836. knjiga 2. st. 376.), oko ove prilike imade jedno pismo četiri put napisano:

---

<sup>13</sup> Ko bi dobro promotrio i zapamtio sve ove grbove, i znao i jednog od drugog razlikovati, lasno bi mogao sva *mašeta* (*kosturnice?*), koja se nalaze po Bosni i Dalmaciji istolkovati, budući da je na svakom one obitelji, koja je onde saranjivana, grb izrezan. Po Bosni toga izobila imade, i kad bi se koji čovek našao, koji bi sva snimio i uporedio s ovom knjigom, lasno bi svakog plemića staru baštinu (imanje) iznašao. Posle osvojenja Bosne, mnogi se plemći izsele u Dalmaciju osobito u primorje, kud je Turcima mučnije bilo doći, zato se i tamo sila nalazi podobni *mašeta*. Sravni Andr. Kačića Raz. Ugod. Nar. Slov. Beč. 1836. knj. 2. str. 10. i 11. Neosnovano je dakle ono mnijenje G. Dr. T. Petranovića, u Danici 1841. Č. 39. gdi veli: »Ja mislim iz uzroka, koje ću vremenom u osobitoj knjigi objelodantiti, da su to grobovi stari Horvata, još iz prvi stoljeća, dokle se na hristijanstvo ne obratiše«. Ta Porfirogenit ne meće Horvate oko Fojnice, Sarajeva, Travnika i t. d. pak se opet nalaze ovuda takve grobnice; kakve sam vidio po Dalmaciji, take svaki dan viđao sam po Bosni.

Drugi sud ima sliku tepsije — plitice — il' uprave velikog tanjira, koji je od prvoga širi, al' mnogo plići, na ovom je prilika ženska na levoj ruci držeći pticu duga repa, a drugu ruku digla nad glavu; više glave imade plenicu (pantljiku), na kojoj su bila ne-kakva pismena, al' su već izmazana nit' se mogu razaznati, po pervazu i okolo prilike razne se vidu šarke-cifre; osim toga imade okolo prilike pismo u na-okolo, kano i na prvome, četiri puta upisano, evo ga:

: D E R . I : H F R I D : B E h : W A T R T :

Ni prvi, ni drugi zapis, ne znam da je itko znao pročitati, da pače nit' se znade u kom je jeziku, s kojim li pravopisom pisano? Koja su pismena rimska, ona su napisana kao što se i danas pišu, samo što su u sredi podebela. — Što se tiče prvog zapisa, u njemu je prvo pismo čisto rimsko: »er«; drugo vidi se da je sastavljeno »at«; treće, čisto rimsko »h« ili kirilsko-bosansko »i«; četvrto čisto rimsko »e«; peto dvostruko »v«; šesto kao bosansko »iže«; sedmo latinsko »s«; osmo kao bosansko »ćerv«, iliti graždansko »T« veliko; deveto kao bosansko »naš« ili graždansko »i« veliko; deseto kao latinsko »B«, jedanajesto kao i šesto. — U drugom zapisu vtoro je pisme kao bosansko »est«. Što se tiče desetoga, ja upravo ne znam kakvo je? ako nije »s« il' »o« ili »ot'«. Tako isto i pisme dvanajesto nalik je na latinsko »h«, a je li upravo »h«? — ja ne znam. —

### III.

Nahodi se kod mene jedna rukopisna knjiga, u Beogradu 16. stoljeća pisana azbukom bosanskom, u 4-ni na debeloj artiji od 160 listova. Knjiga je cela i dobro sačuvana, fali samo jedan list, na kom s jedne strane bio je kalendar od meseca dekemvrija, a na drugoj početak ukazala (index) predmeta. Evo naslov knjige: »Ortus, anime«, to će reći: Raj duše, — u kom

se uzdržuje ure ste gospođe, po običaju ste rimske crkve, s mnogijemi devotijemi molitvami. — Iste. est. liber. me. Mateus. di Zorzi. — Božidari. merkatus. Belgradi. Fecit. notare. ego. Marianus. Nikolaj. notavit. meus. diđitis. — Ano. salutis. nostre. 1567. 15. decembri. in Belgradi finis«. Kako naslov tako i početna pismena pisana su minejom. — Što se tiče pravopisa ovde taki je, kakav se nalazi i po drugim knjigama, koje su pisane il' pečatane bosanskom azbukom; o kom pravopisu drugi će put biti govor, to ćemo samo sad napomenuti: u ovoj knjizi izlišna pismena nema, osim »ѡ. jer«, koje se samo nalazi na koncu svake reči, koja se okončava na pisme suglasno. — Što se tiče jezika u ovoj knjigi? evo ćemo navesti pjesan 50.: »*Pomiluj mja Bože! (Miserere)*« u vernom prepisu. »*Psalm' protiva neuzdržanju*«.

»Smiluj se meni. Bože. po velikoj. milosti. tvojoj. I po mnoštvu milosrćaa tvoijeh. odpusti nepravdu moju.<sup>14</sup> Jošte. umi me. od nepravde. moje. i od grijeha. moga očisti me. Jerbo. nepravdu. moju. ja poznavam. i grijeh. moj. protiva. meni. vazdar. Tebi samomu. sagriješih. i zlo. pri. tobom. učinih. Da se opraviš u besjedah tvojih. i premožeš. kad se. sudiš. A evo. u nepravdi. začet. jesam. i u grijesijeh začu me. mati. moja. Evo istinu. ljubio si. neznana. i otajna. mudrosti. tvoje. ukazao si meni. Pokropiš. mene gne. izopom. i očistim se. i izmiješ mene. i vrhu. snijega. obijelim se. Slišanju. mojemu. dati ćeš. veselje i radost. i uzraduju se. kosti. u miline. Odvrati. obraz. tvoj od grijeha. mojijeh. i sve nepravde. moje. odpusti. Srce. čisto, stvori. u meni. Bože. i duh. pravi. ponovi u utrobah. mojijeh. Ne odmetni. mene. od obraza tvoga. i duha svetoga. tvoga. ne odnesi. od mene. Povrati. radost. meni. spasenja. tvoga. i duhom. prvim. ukrijepi. mene. Naučiti ću. nepravedne. puta. tvojijeh. i nevjerni. k tebi se. obrate. Oslobodi me. od grijeha. (de sanguinibus) Bože. Bože. spasenja. moga. i uznijeti će. jezik. moj. pravdu. tvoju. Gospodine. usne. moje. otvori. i usta. moja. navijeste. hvalu. tvoju.

---

<sup>14</sup> Vtori stih izostavljen je.

Jer. ako bi. hotio. posvetelište. dao bih je. istino. užeženje. ne nasladi se. Posvetelište. Bogu. duh. umiljen. srce. skrušeno. i umiljeno. Bože. ne pomrzi. Dobro često učini. gne. u dobroj. volji. tvojoj. sionu da sazidaju se. zidi. Jeruzalima. Tada. primiš pronosenje. (sacrificium). pravde. poklone. i uživanje. Tada i. polože. vrhu. oltara. tvoga teoce. — Slava. ocu. i sinu. i duhu. stu. kako. bješe. u početak, i sada. i vazda. i u vijeke. vijeka. Amin«.

Što se tiče sadržaja ove knjige, iz naslova poznaje se. Najpre je kalendar, za njim ukazalo, a za ovim apostol u latinskom jeziku al' kirilicom pisan. Za simbolom četiri muke Isus-Hristove od četiri Jevangelista sastavljene, do lista 31; od 31. do 45. različite molitve; od 45—93. officija različni prazdnika B. D. Marije; od 93—96. officije od pepelnice (dies cinerum); od 96—104. sedam pokorni psalmova Davidovi, sa sazivanjem — litanijama — i običnim molitvama. Od lista 104.—115. officije od mrtvi; od 115—123. časi pomilovanja B. D. Marije, koje Kliment papa složi; od 123—127. prizivanje slavne preblažene Djeve Marije; od 127-og do kraja razne bogomolje i molitve. —

#### IV.

IŠOŠM  
A E L<sup>b</sup> TITUS  
EXPROECŠ  
T O R E  
V. L. S.

Rimski ovaj nadpis nalazi se urezan na jednom kamenu u donjem Glamoču; moj poznanik i prijatelj, koji mi je snimio ovo pismo, kazivaše mi, da se mnogi tuda podori — rudera — nahode, i to u selu Gluvice nazvanom, i t. d.

#### V.

U jednoj monastirskoj knjižici od Sutiske nahode se 2 obraza predposlednjega kralja bosanskoga Stepana Tomaša; prvi je slikovan na velikome platnu,



od prilike kao na po vrata. Stefan sedi u narodnom odelu, kabanicom zaogrnut, pod krunom, u ruci drži žezl, niže kolena svet kraljevski, a više njega grbovi kraljevina, od koji naslov nosaše; s druge pak strane, t. j. desno, vidi se dvostruko pismo, prvo, azbukom bosanskom pisano, čitati se ne može; drugo je latinsko: »Thomas Rex Bosnae et Argentinae«. Na ovom slikovanju premda leto nije naznačeno, opet vidi se da je starodrevno. Šteta što to niko na novo ne snimi.

Drugi obraz od ovog mnogo je manji, al' je za nas važniji, slikovan je tim istim načinom na platnu, bez odežde kraljevske, klečeći na koleni, gologlav, s sklopljenim rukama, moleći se Isusu Hristu, koji mu se čudotvorno pokazao. Prepoveda se, da se to u Bobovcu dogodilo. — S druge strane, t. j. na leđi tog obraza, ima tolika artija, koliki je i obraz; cela ova artija od časti je ispisana, a od časti izmalana, i što sam god stari spomenika vidio, nije me ni jedan toliko sbog svoje znatnosti obradovao, kao ovaj, al' na žalost! artija je ova od časti poderata, a od časti tako pokvarena, da se jedno pismo jedva čitati daje, a drugo nikakvo, a to je sve od vlage pokvareno, viseći o zidu; ništa manje, naznačićemo sve po redu, koje se zadržalo na artiji: Titulus regius«, u ime otca i sina i duha svetoga, amin«. Dalje se ne da čitati. Sleđuje zatim obraz S. Grigorija Pape, i u naokolo pisano, al' se čitati ne može. Na drugoj strani S. Grigorija ima pismo podugačko, iz kog samo ovo sam razumeo; da je sirječ Bobovac bio prestolnij grad; kako ga je car uzeo, i kako pade Jajce i ostala Bosna pod Turke, i kako Mateja, kralj ungarski, osvoji Jajce i t. d. Zatim sleđuju razni grbovi: kraljevine Bosanske štit; kraljevine Slavonske štit je škrljak kardinalski; plemena Kozačića štit i Dalmacije štit. Za tim pismo po većoj časti izlizano, u kom piše, kako su Mrnjavčići pogubili Uroša Cara, kako je vlada Srbska na nji prešla, a od nji na Tvrtka, koji se kruniše u Mileševu za kralja raškoga i bosanskoga; zatim Kotromanović, pleme kraljeva bosanski, a za ovim Arbor genealogica (rodosloviye) kraljeva bosanski s



njiovima suprugama, a pod ovim krur a bosanska. — Posle toga sleduje na drugoj kolumni plemena Nemanica štit, kraljevine Srbske štit, Dalmacije i Holmiscije štitovi, Budislavića štit, a posle rodoslovije plemena Nemanica. Nemanica koleno počima na iljadu. — Deša sin Bele Uroša od struke Ličinja Rimljanina — Nemaćna, Gihomio, Miroslav, Konstantin sinovi Deše, Simeon Nemanic .... — S. Sava od Mileševa, rečeni Raško i Vukšan, Stjepan, kralj srbski i primorski prvi, Eudoksija kći Aleksija Cesara (njegova supruga) Pribi ... av ... episkop srbski. Pokraj toga grb štit srbski episkopa. — Stjepan Kralj 3. i hteše se zvati Bela Uroš, kraljica Jelena, kći kralja franačkoga. Vladislav kraljeva 3 godine, sagrađi crkvu S. Save u Mileševu. (Jedan kralj s kraljicom sedi iza ovoga, al' je razdrto.) Dragutin kralj razbi vojskom svog otca, posle pokaje se, postane kaluđer u De ... — Milutin kraljeva m .... Uroš oslijepljeni .... Dušman (tako je tamo) .... Uroš .... »Između ove dve kolumne u sredi stoji grb jedan, a u njemu ostali kao i kod Rupčića, samo što ovde suviše nahodi se i grb pre spomenute kraljevine Slavonske. Niže ovog stoji jedan grb, i jest polumesec s nadpisom: štit Iliriah, stari Bošnjantina; a niže ovoga Nadgrobije:

Katarini Kraljici Bosanskoj  
 Stipana Hercega ot Svetoga Save,  
 Ot poroda Jeline i kuće cara Stipana  
 Rojenoj Tomaša Kralja Bosanskoga  
 Ženi koja živi godin ....  
 i preminu u Rimu na leto ....  
 . . . . .

Posle ovog Nadgrobija po dnu izderanog sleduje Pjesan na pogubljenje Kralja Stjepana.

»Bije se Kralj Bosanskij plemenitij Gospodar  
 »Kako kralj Ungarskij iliti kako car  
 »Imaše slavan glas po svetu daleku  
 »Ot njega beše svako vladanje Veliko,

»A i Pavo Pavlović, Grgur Omučević,  
»Dragiša Dinjičić i Petar Kovačević  
»Jošt Herceg i Vlatko i slavni Šimraci,  
»Sva pojna gospoda junaci;  
»A Despot kad bijaše stari, ostavi ustavi  
»Tada kralj sloviše visoko u slavi«. —

Za tim ide sljedejuće pismo: Petar, Ilije Omučevića Sin, po starini (t. j. po prezimenu) Bošnjaniin. Zaradi nepovoljnoga razmerija i pogube Bosanske, prišastija njegovi stari: sad je Dubrovčanin, koji za miloserdije njegove stare gospode složi i postavi ovo Rodosloviije za spomen i slavu Bosansku, i sva kod vredna Bošnjaniina dokle Bog bolje dopusti i njegova sveta volja, pisano leta 1482. —

Pod ovim pismom stoji njegovog plemena štit (grb). — Što se tiče veštine u uređenju ovog pisma, to je vrlo lepo i vešto napravljeno, slikovanje je prekrasno, boje razne, po rečma Rupčića vrlo je mnogo ostavio posle sebe. — Pismo i pravopis jest azbuka bosanska.

»ѣ« (jer) nalazi se i u sredi među dva soglasna pismena, i na kraju posle soglasnog pismena.

## VI.

Nahodi se još kod mene sledujeće pismo azbukom bosanskom, od 1532. leta, 15. marta. »Neka je na znanje svakomu čoveku, koi bi vidio ili čitao ovo pismo, kako ja Petar Ivanović proda pred velikim oltarom grobnicu s belendžuci (to jest s karikami) Otcu frat. Matiju Korničaninu Gvardijanu za da i ostalim fratrom po [t]ri aspri, (jaspra Turskij novac al' ga sad nejma, jest četvrta čast današnje pare) i uze ove rečene aspre, ot frat. Matia Korničanina rečenog gvardijana, da do posledka nitko nejma zanj posla. I za veće verovanje svedoci odozdol, koi se podpišu, da su verovani. Ja frat. Gergur Dumnjanin pisah po molbi Petra Ivanovića. — Ja Petar Đorđević jesam svijedok rečenomu pismu. Ja Stjepan Petrović je-

sam svedok rečenomu pismu. Ja Filip Barnjić svedok rečenomu pismu. Ja Filip Tomković svedok gornjemu pismu. Pravopis obični je. »ѣ« (jer) upotrebljava se kao u predašnjem, među i posle soglasnika.

## VII.

Nahodeći se ovog leta u monastiru franciškanskom, namerim se krome onog rodoslovija pod V. još na dva obraza vešto slikovana; jedan od ovi stoji na podu viseći o zidu s nadpisom: Na 2. julia 1597. u Bnecije ja Stjepan Dragojlović učini ovo na slavu Božiju. Ja se retra. . d godišta 28. — Na drugom pak obrazu, koji stoji na gospinu oltaru u hramu, jest sledujuće s latinskima pismenima: Baldissera D. Anna Pince. al. 1621. na 10. Augusta u Bnecie. Ja Stjepan Dragojlović učini ovaj oltar na slavu i poštenje blaženoga začetija Marijna i ovoj kapeli . . . . . (dadoh) baštinu u Borovici. — Pravopis je obične bosanske azbuke, slikovanje je kao što napomenu na obadva; slikovan je i isti Dragojlović; obrazi su na platnu u najvećem formatu.

U Cerniku u Slavoniji, 13. julia 1842.

Među ilirskim državama, Bosna, ako njen položaj, prirodnu krasotu, i plodnost zemlje u pogled uzmeš, može zaista prvo mjesto zauzeti. Od sve pak Bosne najplodnija i najuzoritija je ona strana, što se proteže od Vrbasa k zapadu do austrijske međe, koju Bošnjaci *Krajinom* zovu<sup>1</sup>, a inostrani zemljepisci Turskom Hrvatskom<sup>2</sup>. Prostor ove zemlje može imati 150 □ milja zemljopisnih, a žitelja preko: 100.000 duša. Hristjana istočne crkve ima najviše. Oni žive po selima, a nešto ih ima i po varošima; duhovno spadaju pod upravu mitropolita sarajevskoga; imaju dva manastira, Moštanica u pridorskoj, i Gomionica, u banjalučkoj nahiji; zatim imaju nekoliko drvenih zgrada, koje svijet crkvom zove a više na pojatu nalice. — Poslije njih po broju najviše ima Turaka, ili pravije reći, poturica bosanskih; ovi obitavaju obično

<sup>1</sup> Banjalučani zovu Krajinom samo oni komad zemlje, što preko Une leži, i što je upravo turska Hrvatska.

<sup>2</sup> Ne samo inostranski pisatelji, već i hrvatski, radi bi protegnuti tursku Hrvatsku čak do obale Vrbasa. Vidi: Obći Zagrebački kalendar 1846. Čertice iz dogodovštine Hrvatske od Ferd. Žerjavića. — Seljanov Zemljovid Beč 1847. — Svi ovi zavedeni su od Pavla Vitezovića, koji u djelu *Bosna Captiva Tyrnaviæ* 1712. mudruje, govoreći, da Vrbas Bosnu od Hrvatske rastavlja, i da je Bosna nekada bila hrvatska strana. Ali koliko je on u geografiji vješt bio, iz toga se vidi, što on Ključ rastavlja od Jajca na pet dana hoda, gdi samo ima deset sati; no ovomu se nije čuditi, budući da je učio od Porfirođenita ilirsku geografiju. Da mimoidem stare zemljopisce, koji Bosnu zapadno do Une protežu, samo ću to napomenuti, da se iz povelja kraljeva bosanskih granice najbolje mogu razaznati.

po gradovima i varošima, a nešto malo ima ih i po selima. — Kršćana ponajmanje ima<sup>3</sup>, oko 12.000; imaju šest župa (parohija), u Banjaluki, Ivanjskoj, Gradiški, Sasini, Volaru i Bihaću; stoje pod upravom biskupa bosanskoga, iliti drugojačije zvanog, apostoličeskog namjestnika.

Planine znatnije jesu: Vrtoč, Prkosi, Crna gora, Grmeč, Srnatice, Osmina, Kozara, Benakovac, Beregomica, i t. d. — Rijeke: Sava, Una, Unac, Klokot, Vrbas, Vrbanja, Vrbaska, Švrakava, Sana, Blija, Zdena. Podneblje ovde vrlo je ugodno; planine spomenute nisu drugo, nego žirorodne gore, nisu visoke, već rastovinom i bukovinom prikrivene, osobito tako zvani Savski lug, koji se kraj Save na šest sati proteže, samom je visokom rastovinom zaodjeven. Planine ove neizbrojena krda prasaca svojim žirom hrane, zato svinjad najveće je blago žitelja; ali lakomost zemaljskih gospodara, ako ovako za nekoliko godina proslijedi, sve će upropastiti, jer ovi za malu cijenu prodaju inostrancima svoje šume, odkud jedni natovariti pune lađe drva, te plave u Beograd, drugi sijeku duge, treći pale lug, te izvaruju potašu, drugi opet sijeku japiju lađarsku za engleske i egipatske velike brodove; a što je opet najgore, isti kmeti nemilice poraziše šumu, jer mnogi za drugi gnoj i ne mare, već pale šumu, pa onda siju žito, a gdje je ove godine sijo, do godine već tu neće, nego opet nanovo pali; a kad sve oko sebe popali, onda se seli, i traži gdje još ima šume. Od čobana ništa da i ne napominjem, oni su svagdi neprijatelji šuma, osobito gdje ih nikakvi zakoni ne stežu, kao kod nas u Bosni.

Osim planina ima ovdje dosta ravnica i dolina, koje su vrlo plodne, s kojih stanovnici po dva žita na ljetu skidaju; rađa ovdje pšenica i kukuruz, koji je

---

<sup>3</sup> U Srbskom Ljetopisu 1845. II. ima opisanije Bosne, prevod iz njemačkoga, u komu ni treći dio nije istina. Tako piše, da je veća čast žitelja u Bosni muhamedanskoga zakona, da je čislo hristjana istočne crkve u Hercegovini pretežnije, a u Krajini zapadne crkve, što ni jedno nije istina. Nego kako u Bosni strožijega smisla, tako i u Hercegovini i u Krajini, najviše ima hristjana istočne crkve.

običajna hrana seljaka, zatim proso i ječam, manje se sije heljda, zob i pir. Vinogradi bi mogli malo ne svuda biti, no samo ih ima u banjalučkoj nahiji, u predjelu Ivanjska zvanom; ali što manje ima grozđa, to više ima šljiva, i to od više vrsta, najviše pak tako zvanih požegača, ili savki; zato u Krajini baš kao i u Posavini piju, ili pravije da reknem, loču rakiju i staro i mlado, i muško i žensko. Ovdje ili se jelo, ili radilo, ili igralo, uvijek rakija valja da razgovore otvara, i kavgu zameće! —

Trgovina ovdje dosta je znamenita; iznosi se, kako prije spomenuh, drva za vatru, duge, japija lađarska, potaša, paklina, šišarice, pijavice, crveni luk, grozđe, svinje, volovi, sitna stoka, žito, vuna, koze, vosak, slanina, salo, maslo i loj. Unosi se pak: so, kafa, šećer, pirinač, suknene, svilene i prtene stvari, i to iz Beča, Pešte, Trijesta. Trgovina se opravljia Savom, Unom i Sanom; a trgovačka mjesta jesu: Banjaluka, Pridor, Bihać, Novi, Ostrožac i t. d. Sastanci po granici drže se na Grabu, Prosječenom-kamenu, Maljevcu, Zavalji, kod Novog, Kostajnice, Dubice i Gradiške.

Što se tiče ruda i rudnih voda, Krajina ostaloj Bosni nimalo ne ustupa; zlata, srebra, mjedi, tuča na više mjesta nahodi se, ali samo se gvozđe obrađuje. Osobite je dobrote gvozđe staromajdansko; ovo se za oruđe (alat) po svoj Bosni raznosi, premda posvuda dosta dobra gvozđa ima. Dragog kamenja, i planinskog kristala nalazi se u staromajdanskoj nahiji oko Briševa<sup>4</sup>.

Običaj i nošnja Krajišnika sasvim je različna od ostalih Bošnjaka; osobito nošnja, koja opet među rišćanima i kršćanima u nečemu se razlikuje. U Krajišnika poimavši od opanaka, pa sve do duge crvene kape, sve je kako napomenuh, različno od drugih Bošnjaka, ne samo kod muških, nego tako isto i kod

---

<sup>4</sup> I sad živi čovjek u tom selu, koji je pre 20 godina punu šaku dragoga kamenja svomu župniku donosio; ali pokojni sveštenik bivši prost i nevješt izruži toga seljaka, ovaj pak svoje drago kamenje za malu cijenu proda inostrancu, da pače i dan današnji prodaje, ali nikakvom duhovniku pošto je živ na oči ne iznosi.

ženskih; ovdje je svaki komad različno izkićen i omašćen (obojen).

U Krajini ne samo Turci već i raja većinom uvijek nosi za pasom oružje; ili putovao, ili na njivi radio, sve mu je puška za pasom. Zato ovdje kad šljive rode, već se napred Turci vesele, da će biti razbijenih glava; a to njihove kese puni.

Sva Krajina dijeli se na 8 nahija, nad kojima zapovijedaju muselimi i kadije, koji opet gdje su prostranije nahije, imaju svoje nahipe, ili namjestnike; svi pak podložni su veziru travanjskom.

Znatnija mjesta jesu:

1. u nahiji Banjalučkoj: B a n j a l u k a<sup>5</sup>, varoš s tvrđavom, na utoku Vrbanje u Vrbas, na podnožju Osmine planine; ima lijepi položaj; ispod nje se proteže ravnica osam sati do Gradiške, samo gdigdi plodnim brežuljkom (humcom) i glavicom izprosijecana; može imati do 15.000 duša; 80 rišćanskih i 60 kršćanskih kuća, ostalo je sve sami Muhamedanac, i nekoliko Cigana. Ovdje je stolica muftije, muselima i kadije; imaju više mejtefa (početnih učionica), dve medreze (preparandije); rišćani imaju nešto učionice; ali prava škola rišćana i kršćana jesu mehane! — Između 42 džamije, najglasovitija je, ne samo ovdje, no u cijeloj Bosni, džamija Feradija. Begler-beg bosanski Ferat-paša uhvati njemačkog generala Auersperga, ucijeni ga, i ovom ucjenom sgradi spomenutu džamiju od tesanog kamena na način bazilike i olovom je pokrije; ovako prepovijeda narodna pjesna. Hristjani istočne crkve imaju više grada na tako zvanom Vlaškom bregu crkvu, tako je zovu, ali ništa drugo nije, nego drvena pojata prazna, u koju bi dvojica kola sijena jedva stala; tu samo velikih godina dođe sve-

---

<sup>5</sup> Banjaluka kad je i od koga je sagrađena, ništa se danas ne zna; no motreći ugodno položenje mjesta, i izvrstnu građu, ostanke tolikih kamenja i ploča na Laušu, više velike džamije tako zvanom bregu, mogao bi slobodno reći, da je još od Rimljana zidana, ali pod kojim imenom, i to se ne zna. Banjaluka, riječ ova dolazi od Banja i Luka, od mnoštva toplica ili mineralnih vrućih voda. Prepovijedaju, da su trinajstore u staro doba bile, a sad se samo za troje znade.



štenik, on čati, a skupljeni narod drži panađur. Hristjani zapadne crkve imaju jednu kolebu, gdi se svake nedjelje i svetkovine drži bogomolja. — U Banjaluci imaju u gornjem šeru toplice dobro od starine sazidane. Pazari drže se svake nedjelje, godišnji pak na rišćanske Duhove, i jest jedan najznatniji u cijeloj Bosni. Banjaluka odstoji od Travnika 18, od Jajca 14, od Save 8, a od Une 16 sati. Matija Korvin kad je oteo Jajce od Mehmeda II 1464. oteo je i Banjaluku, i ostala je u vlasti ugarskoj do po nesrećnomu boju Muhačkomu 1527. Andrija Radatović, gradski upravitelj, čuvši da je Jajce oteto, nije smio Turke dočekati, no upali grad, i pobjegne u Ugarsku. Ludvik Badenski 1688, i Josif Fridrih od Hilperusije 1737, njemačke vojvode, obsjedali su grad, ali ga uzeti ne mogoše. Dok je u Budimu vezir sjedio, dotle je u Banjaluki stojao begler-beg, zapovjednik nad svom Bosnom, ali zavisio je od vezira budimskog, poslije od temišvarskog; no kasnije, kad Turci izgube sve u Ugarskoj, Bosna dobije za se vezira, i ovaj sad prenese stolicu iz Banjaluke u Travnik, kao na sredu Bosne. Banjalučki grad, što se tiče mjestnog položaja, a i građevine, doista znamenit je, ali se danas ni maloj sili ne bi mogao opreti, zidovi su i bedemi na više mjesta srušeni; istina u gradu ima 40 nizam-topčija, i do 80 topova, ali pri svem opet se reći može, da je grad više pust nego utvrđen.

V r b a n j i c a, mala turska varošica na Vrbanji. — Č e l i n a c, golemo selo tursko poznato nadaleko poradi svojih dobrih stupa (fabrika) od baruta, koje Vrbanja okreće. — S l a t i n a, najznatnije toplice u svoj Bosni, leže u jednom pustom, šumom zarastlom mjestu, tri sata od Banjaluke udaljenom, i premda za putnika ovdje nikakve sgođe nema, ipak iz cijele Bosne ovamo nemoćni gosti vrve. — Z v e č a j, dva sata uz Vrbas od Banjaluke udaljeno mjesto, gdi se vide zidine negda slavnog grada, i u njemu franciskanskog samostana. — G o m i o n i c a, selo kod rijeke toga imena, žitelji su kršćani i rišćani, ovi posljedni imaju i manastir, kog je Mara Carica zidala, kako narod ustmeno kazuje; ovdje ima nekoliko od

gvozda fabrika; odstoji od Banjaluke tri sata. — **Timar i Sratinska**, sela s fabrikama gvozda. — **Prnjavor**, mala varošica. — **Gradiška**, varoš s gradom, na utoku Vrbaske u Savu, pram austrijskoj staroj Gradiški; ovu je bio Laudon 1789. uzeo.

2. U nahiji pridorskoj: **Pridor**, varoš sa slabom tvrđavom na Sani, ima do 3.000 duša, udaljena je od Banjaluke 10 sati, leži na jednoj plodnoj ravnici, vodi znatnu trgovinu osobito s gvozdem, koje se vozi odavde na lađama Sanom do Novoga, Unom do Jasenovca, a Savom do u Beograd, odakle opet, istim putem natrag izvozi se so i rakija. — **Ljubija**, varošica 1 1/2 sata od Pridora udaljena, ima majdane gvozda. — **Šurkovac**, **Šalaje**, **Vidrenjak**, **Legenjuža**, **Cegaluša**, **Ravska**, **Lipici**, i **Šibovi**, sela kršćanska s majdanima gvozda. — **Kozarac**, varošica s napola zapuštenim gradićom, na plodnoj ravnici, dva sata od Pridora udaljena. — **Novi Varoš** s tvrđavom na utoku Sane u Unu, odstoji od Pridora šest sati, znatno je ovo mjesto bojevima god. 1629. i 1717; od Nijemaca bivao je obsjednut ali ga uzeti ne mogoše; Laudon 1790. bio ga je preoteo; ima danas znatnu trgovine. — **Blagaj**, danas mala varošica, negda znatna tvrđava kraljeva bosanskih, gdi su svoje blago držali, u kojem su sve svoje pouzdanje imali. Mehmed II ovdje je posljednjeg kralja Tomaševića pogubio 1463; leži ovo mjesto do blizu Sane, od Novoga 1 1/2 sata udaljeno. Odavde izhodi znatna grofska porodica Blagaj, čiji potomci i sad se u Krainskoj nahode. — **Moštanica**, selo kršćansko i rišćansko; ovi posljednji imaju ovde monastir, a kršćani gvozdena majdana. — **Dubica**, varoš s tvrđavom na Uni, odstoji od Pridora pet sati, znatno mjesto bitkom 1790. — **Kostajnica**, selo na Uni, prema austrijskoj Kostajnici, ima skelu znatnu.

3. U nahiji staromajdanskoj: **Stari Majdan**, varoš na Staroj rijeki, među dva brega stiješnjena, znatno mjesto poradi ruda, koje se u okolici nahode, zlata, srebra, olova i t. d., ali samo gvozde ima svoje fabrike; odstoji od Banjaluke 10 a od Prijedora 4 sata. — **Kamengrad**, mala tvrđava na Deri rijeki,

udaljena od Starog Majdana jedan sat. Sanski Most, varošica na plodnoj ravnici kraj Sane, ima nešto zapuštene tvrđave, odstoji od Starog Majdana dva sata. Sasina, Kruveri, Škiljevit, Agačića Majdan, Ada, Novi Majdan, Alajbegov Majdan, Batkovci, Čigalevac, Runjavica, i Briševo, sela kršćanska, gdi u svakomu po više majdana gvozda ima.

4. U nahiji ostrožačkoj: Ostrožac, varoš na lijevoj obali Une s tvrđavom, odstoji od Bihaća osam sati. — Stina, Cazin, Sturlić, Kladuša Velika, Kladuša Mala, Podzvizd, Todorovo i Peć, mali gradići preko Une, gdi sami Turci stanuju.

5. U nahiji krupskoj: Krupa, varoš s tvrđavom s ove strane Une, na podnožju planine Lipsana. — Jezersko, Vranograč, i Otoka, mali gradići preko Une.

6. U nahiji bihaćkoj: Bihać, u mjestu zovu i Biće i Bišće, grad na lijevoj obali Une u otoku (ostrovu) leži, udaljen od austrijske međe po sata, jest glavno mjesto turske Hrvatske, može imati do 5000 žitelja samih Turaka; odstoji od Banjaluke 24 a toliko sati i od Jajca. Grad ovaj uzimali su više puta Austrijanci god. 1592, 1717, 1739, ali ga nikad uzeti ne moguše. Sazidan je od Bele IV, ugarskog kralja i nekada je dosta jak bio, ali su danas zidovi na piše mjesta srušili se, niti ih tko popravlja! — Izačić, gradić od Austrijanaca 1836. sažežen raketlama topovskim, sad ima nanovo do 60 turskih kuća. — Brekovića, Mutnik, Turija, Tržac, gradići s one strane Une; Sokolac i Ripać s ove strane Une.

7. U nahiji kulenvakupskoj: Kulen-Vakuf, varoš s tvrđavom na Uni, odstoji od Bihaća šest sati, bitkom 1737. znamenit. — Ostrovica, Navalai Burićevac, gradići mali kraj Une. Hрманја, zapušteni rišćanski monastir.

8. U nahiji ključkoj: Ključ, varoš s tvrđavom kod Sane na podnožju planine Srnatice, odstoji od Jajca 10 sati; ovdje su Turci poslije tridnevnoga obsednuća na vjeru uhvatili kralja Stjepana 1463. — Petro-

v a c, varošica s tvrđavom do blizu izvora Sane. — B i l a j, mala tvrđava na podnožju planine Grmeča, udaljena od Petrovca dva sata. — J e z e r o, turski Đ u l i s a r, mala varošica među Jajcom i Varcarom, od obadva po dva sata udaljena.

— Od sve Bosne u Krajini najbogatiji su Turci, i zato najbješniji, i po raju najgori. Raja ovde osim što veziru carsko plaća, dvostruko valja da služi i plaća krajišničkim begovima, na čijoj zemlji stoji, i da druge zulume ne napominjem, spomenuću samo begluk, iliti robiju; svaka kuća svomu gospodaru valja da daje preko cijele godine po jednoga slugu i služkinju, koji kućne poslove u gospodarevoj kući bezplatno obavljaju; zatim svaki gospodar toliko ispred sebe posije zemlje, koliko neće sve selo za se posijati, a to sve njegovi kmetovi bez ikakve plaće valja da obrade. Ali sve bi se ovo lašnje trpilo, da nije anarhije u Krajini! Krajišnici niti mare za uredbе carske, niti od vezira štogod zaziru; ako koji vezir hoće da ih uredi, to oni odma ustaju na oružje. Godine 1846. 28. okt. star. pobune se posljednji put pod načelničtvom Mehmed-bega, kadije bihaćkoga, koji je imao 12.000 pod sobom vojnika. Vezir tadašnji Adži-Čamil-paša razbije ih konačno, i jedanaest prvah poglavica opremi u Carigrad, oni se malo umire, ali dok se rečeni vezir promijeni, oni opet isti te isti. Raju progone, globe, ubijaju sve kao i dosad, zato raja ne mogući više zla podnositi, opremi (sami rišćani) osam knezova i jednoga sveštenika u Carigrad, da traže oblakšicu. Carevi ministri oprave ih na novoimenovanog vezira Tahir-pašu, da izvidi pravicu, i dade im oblakšanje; ali kog su vezira dosad slušali Krajišnici, koga li će odsad slušati?! Vezir istina dao je burjun-tiju, da se unapredak samo dva dana na nedjelju begluči, da žene ne idu na begluk, da se u nedjelju nitko od raje ne siluje na radnju, it.d., ali kako spomenuh, Krajišnici govore: mi smo pridobili zemlju na oružju, a ne na artiji (papiru), da nam je car s fermanima oduzima. Ako ikada u Bosni raja za oružje prihvati, to će najpre u Krajini, budući da je ovde najviše pri-tiješnjena, a pomoći joj car ne može, kako sad okolnosti stoje. J

## 1. HRVOJA VUKIĆ,

knez spljetski, i veliki vojvoda kraljevstva bosanskoga, rođen 1356, umro 1415.

Tavna doba srednjega vijeka, puna tmina, neznanstva, samosilja, i drugih zala, koja su plod zane-marenoga prosvjedenja uma i srca ljudskoga, ostaviše uspomenu, koju će osobito naš narod jugoslaven-ski još dugo spominjati, i kao baštinu dugo na sebi osjećati! — Vijek sredni obično se zove: vijek junač-stva i vitezstva. Vladaočki dvorovi puni su bili ljudi vitezova. Ako je ko bio širokih pleća, zamašita stasa, snažnih mišica, kudraste brade, čupastih brkova, divljega pogleda — to je bio v i t e z. Ako je bio sre-ćan u lovu, umjetan u ulagivanju — to je bio kra-ljevski dvorjanin, a malo pomalo veliki vojvoda. On je robio, palio, gradove drugih plemića obarao, svoje zidaio, tuđe kmete i zemlje silom otimao. Vladaoci to su mirnim okom gledali; to kod njih nije se zvalo razbojničstvo, već slavno junačstvo. Vojvoda brzo bi svoju silu ojačao, i vladaoc morao je sva njegova ima-nja, često preko volje, svojom poveljom i pečatom potvrditi, ne tarući sebi zato mnogo glave, što su ona krivo stečena. Takvi vojvoda u svemu je od svoga gospodara neodvisan postajao, i samo kad bi kralj imao boj s kime, slao bi mu ovi vojenu pomoć, i to često kad bi mu drago bilo; a kad je uhvatio zgodu, i ovi posljedni osjen svoga podložništva bacao bi pod noge. Način ovi podanstva i odnošenja vlastele prama vladaocima, od Latina feudalismus zvani, u srednjem vijeku po svoj Evropi obćenit bio je; on je razdijelio mnoge jake zemlje na male slabe komade, i tako upropastio cijele države i kraljevstva, a naro-dima jaram sužanstva o vratu objesio. — Kako god

po ostaloj Evropi, tako isto i po jugoslavenskim zemljama, naročito u Bosni, spomenuti feudalizam i vazalizam bio je rasprostranjen, — i nju upropastio. Velike vojvode Rusaga Bosanskoga, kako sami sebe nazivaše: Vlatko, Sandalj, Stjepan Kosača, Hrvoja, i drugi mnogi, kraljevsku moć oslabiše, i tim sebe i svoj narod nad propast ne samo dovedoše, već u nju zavavijek turiše! — Zasad druge mimoišavši život Hrvojin pred oči stavljamo.

Rodio se je on u polovini XIV vijeka, oko godine 1356, od oca Vukca Hrvatinića, gospodara mjesta u Bosni Jajca i Kotora, i matere, plemićke dubrovačke, od kuće Lukarića<sup>1</sup>. Što junačstvom, što licumjers-  
tvom, pod Tvrtkom I bosanskim kraljem, postane vojvoda nad vojskom, i oko godine 1387. pošalje ga pred vojskom u Dalmaciju, da gradove na predaju siluje, i koji se predadu, da i pod uzdom drži. Tvrtko umre godine 1391, a njegov nastupnik Dabiša učini ga velikim vojvodom kraljevstva bosanskoga. Kad kralj Dabiša umre, i nastupi godina 1396, Tvrtko II, koji ga ne htje potvrditi u dostojanstvu, onda Hrvoja na ime kralja ugarskoga Sigmunda, preotme od Tvrtka donje krajeve od Hrvatske, to jest, posidovanja bosanska u Dalmaciji. Opazivši da je Sigmund slab i od neprijatelja gonjen, a pri tom znajući, da se riba u mutnoj vodi najlašnje lovi, protiva očitoj volji njegovoj, proglasi za kralja bosanskoga Ostoju Stjepana godine 1398. Sprijatelji se s boljarima hrvatskima protiva kralju Sigismundu, te njegovog takmaca (aemulus) Ladislava, kraljevića napuljskog, na prestolje ugarsko pozove; na ime njegovo, a s pomoću župana cetinskog Ivana, osvoji u Dalmaciji gradove: Klis, Omiš, i Vranu; usiluje Šibeničane, da se pomire s Trogiranima i s bosanskim kraljem; učini i utvrdi mir unutarni i izvanski među gradovima dalmatinskima, i veliku stranku za Ladislava u Bosni i u Dalmaciji zadobije. — Ladislav godine 1402. okrunivši se u Zadru za ugarskog kralja, Hrvojine, njemu učinjene, zasluge obilno nadari; učini ga knezom,

---

<sup>1</sup> Du Cange cap. 10.



iliti hercegom spljetskim, i osim Spljeta još mu pokloni otoke: Korčulu, Vis, Hvar (Lezinu), i Brač. Sigismund pošalje na njega vojsku, koju on pod Bihaćom 1403. junački dočeka i razbije, vojvodu bana Pavla Bizena živa uhvati, i pokloni ga admiralju napuljskom Aldemarisku.<sup>2</sup> Ladislav, vrativši se u Napulju, učini ga svojim namjestnikom u Dalmaciji, i preporuči ga duždu mletačkom Mihovilu Stenu godine 1404. junia 16, s čijom pomoću oteo je otok Rab od senjskih župana. — Tako Hrvoja, po dopuštenju kralja Ladislava i Ostoje, moć svoju dugo i široko rasprostrani; njegov naslov bijaše: Dominus Hrvoja, Dux Spalatri, Magnus Vojvoda Regni Bosnae, ac Vicarius Generalis Regum Ladislai et Ostoje; to jest: Gospodin Hrvoja, knez spljetski, veliki vojvoda kraljevstva bosanskoga, i namjestnik općeni kralja Ladislava i Ostoje. Pod ovim naslovom mnogo je podijelio povelja Trogiranima, Šibeničanima, i drugima gradovima u Dalmaciji od 1401—1404.<sup>3</sup> Iznad Spljeta sagradio je tvrđu, da građane u posluhu održi, od koje se ostanci i sad vide. — Da bi svoja posjedovanja u Bosni od grabeža drugih plemića učuvao, dobio majstore i neimare iz Lukula, gradića kraj Napulja, te u jednomu vratolomu, gdje utiču Krezluk i Pli-va u Vrbas, sagradi Jajce na spodobu Napulja grada, među Bežpeljom i Cvitovićem; dva sata od Jajca sagradi drugi gradić Komotin, a treći u Kotoru Bobas zvani, koja su oba sad pusta.

Hrvoja bio je čovjek bez značaja, on je samo onog slijedio, kog je izdaleka jačeg previđao. Ova umjetnost iz početka za rukom mu je išla, te je svoje gospodstvo dotle dotjerao, da je blizu kao jedan neodvisni kraljić bio. Al' nepravda sama sebe upropašćuje; i kad dođe vrag po svoje, odnetiće i tvoje; to se i o njemu obistini. Ladislav ne mogući se dokopati ugarskoga gospodstva, da pače ni Dalmacije ne mogući više održati, gospodstvo nad njom ustupi Mlečićima

---

<sup>2</sup> Paulus de Paulo kod Lucija: De regno Dailm. et Croat.

<sup>3</sup> Vidi ih kod Lucija: Memorie di Trau.



za 100.000 zlatnih dukata. Hrvoja videći da se po tomu njegova oblast umanjuje, ostavi stranku Ladislavljevu, i pridruži se Sigmundu. Iznevjeri se kralju Ostoji, te s Tvrtkom II i s Dubrovčanima uvjet učini protivu njemu u gradu Zvečaju godine 1404. na korist Pavla Radišića (Radinovića?), kog za kralja bosanskoga Ostoji podmetnuti htijahu.<sup>4</sup> Ali Ostoja brzo učinivši mir s Dubrovčanima, i prešavši na stranu Sigismundovu njiovo nastojanje uništi. Sad Hrvoja, Tvrtko i Sandalj, veliki vojvoda bosanski, za inat, što je Sigmund Ostoju primio pod svoje krilo, nanovo pridruže se Ladislavu godine 1406, poslavši svoje ljude u Napulj.<sup>5</sup> Sigismund, naumivši osvetu osvetom vratiti, pošalje vojsku protivu njima, osvoji gradove: Srebrnik, Dobor i Kliševac, žive uhvati Tvrtka i Hrvoju, te ih kao sužnje u Budim odvede, gdi kad mu obećaju vjernost, oprosti im.<sup>6</sup> Dok se je Hrvoja u dvoru Sigismundovu bavio, sluči se jedna nesmotrena šala, koja poslije krvavim plodom urodi. Pavo Čupor, ban hrvatski, jedno jutro na kraljevskim vratima susretavši se s Hrvojem, šalimice pozdravi ga rukom, iliti bućanjem volujskim, hotijueći mu se nargati, što Hrvoja kao vo krupno govoraše; tu šalu on za uvredu primi, te se potuži Sigismundu, od koga ne primivši zadovoljnosti, začne na srcu osvetu do zgodne prigode. — Kad Sigismund godine 1413. ode na crkveni sabor u Konstanciju, povede sa sobom i Tvrtka; Hrvoja videći zgodnu priliku, a prijatno vreme, uteče se Mehmedu I, turskom caru, zaboravivši, da je porad toga prije Ostoju kod Sigmunda osvađao. Car jedva dočeka; pošalje mu vojsku, i pred njom Isak-pašu, s kojom protjera ugarsku posadu iz prije spomenutih gradova. Sigismund svojoj vojski razbijenoj brzo pošalje vojenu pomoć, i pred njom vođe: Ivana Garu, Ivana Marota, i bana Pavla Čupora. Kreševo se dakle

---

<sup>4</sup> Vidi: Srbski Spomenici, Beograd 1840, str. 119, broj 88.

<sup>5</sup> Vidi povelju kralja Ladislava kod Lucija: De regno etc. lib. 5 cap. 4. darovanu Tvrtku II, knezu Hrvoji, i velikom vojvodi Sandalju u Napulju godine 1406, avg. 26.

<sup>6</sup> Vindechius, suvremeni pisaoc, kod Pejačevića: Historia Serbiae etc. col. 12.

iznova zametne pod Doborom, i već izgled boja bijaše rđav po Hrvoju, kad na jedanput pade mu na pamet prevara; izađe na visoke zidine doborske, te krupnim svojim glasom zaviče: **P o b j e g o š e U g r i , n i k o m u n e d a j t e ž i v e g l a v e i z n e t i .** — Ugarska vojska, koja ostrag bijaše, mišljaše da su napred stojeći vojnici i vođe počeli izmicati, ozbiljno počeo bježati, što ovi videći, kapu u šake, te nagnu za njima. Takvi se nered u vojsci porodi, da ni bježati nisu umjeli; mnogi padnu u sužanstvo, među njima i tri vođe njiove. Gara i Marot velikom novčanom ucjenom odkupiše slobodu. Sećajući se Hrvoja one budimske uvrede, Čupora ni pod koju cijenu odpustiti ne htjede, već nečuvenim prije načinom smaće ga. Zaši ga živa u volujsku kožu, i drža ga neko vreme u dvoru rugajući mu se: »Koji u ljudskoj koži kao vo rikao si, volujsku sada s glasom kožu nosi«. Najposlije tako izmučena, živa baci ga u Bosnu sa visokih doborskih zidina.<sup>7</sup> Nečovečija ova osveta raskali opako njegovo za osvetom goruće srce, ali zajedno i propast mu ubrzi, jer ko s vragom tikve sije, o glavu mu se razbijaju, kažu naši. Car turski, oduzete gradove i zemlje okolo stojeće, koje Hrvoja s njegovom pomoću od Ugra ote, dade svomu Isak-paši, učinivši ga kraljem bosanskim, ali Sigismund nanovo pošalje vojsku pod načelništvom Macedanina, koji Turke pobije i Isaka s glavom i s kraljestvom rastavi.<sup>8</sup> Hrvoja pobijeden od Sigmunda, ostavljen od Turaka, uteče se staroj svojoj umjetnosti — licumjerstvu, te nanovo počeo moliti i lizgati oko Sigmunda, navodeći svoje zasluge, i vjernosti obećajući. Sigismund, poznavajući ovu liju, ne samo da mu ne prosti, već ga proglasi izdajicom kraljevskog veličanstva. Od tuge i žalosti u zdvojenju, pun opačina, prestavi se Hrvoja u gradu svomu Kotoru godine 1415. Sept. 15. Ostoja kralj, za osvetu Hrvoji, pusti

---

<sup>7</sup> Turoczius cap. 16 pag. 122. Bonfinius libr. 3. dec. 3.

<sup>8</sup> Turoczius pars II cap. 18 pag. 139.

ženu svoju Grubu, a njegovom se oženi Jelicom<sup>9</sup>. Imao je sina Balšu i kćer Mariju od matere, udatu za Stjepana Šimrakovića, koji je dobra Hrvojina naslijedio. Imao je još braću: Dragišu i Vojisava; prvi se spominje u povelji otčevoj od godine 1401, a drugi u povelji sinovca mu Đurđa. Vidi Srbske spomenike str. 199. broj 118.

---

<sup>9</sup> Du Cange: *Illyricum vetus et novum*, Cap. 10. i to ako je moći vjerovati? budući da u svima poveljama, koje imamo od Ostoje kralja, dolazi uspomena: Gospoje kraljice Kujeve, a nigdi Grube, ni Jelice.

**ZEMLJOPIS**  
**I**  
**POVIJESTNICA**  
**BOSNE**

**OD**

**SLAVOLJUBA ROŠKIJA.**

---

**U ZAGREBU.**

**Bezvoliskom narodno tiskarnice dra Ljudevita Gaja.**

**1851.**

Perdus et pernox patrum memorias revolve,  
scrutare gentis tuae incunabula! res gestas et anna-  
lium monumenta observa: turpe enim est in patria  
sua peregrinum esse.

*Cassiodorus*

**PRESVIJETLOMU I VISOKOUČENOMU**  
**GOSPODINU GOSPODINU**  
**LJUDEVITU GAJU**  
C. K. savjetniku,  
**SLOBODNIH UMJETNOSTIH I MUDROLJUBLJA**  
**DOKTORU,**  
**VLASTNIKU NARODNE TISKARNICE I**  
**UČREDNIKU**  
**»NARODNIH NOVINA«**  
**POČETNIKU NARODNOG ŽIVOTA I**  
**KNJIŽEVNOSTI,**  
  
**U ZNAK**  
**BLAGODARNOSTI**  
**OVO DJELO POSVJEĆUJE**  
  
**SPISATELJ**

Ja sam od davno smišljao, s čim bi moju blagodarnost prema Vama izkazao? Što mi je god na pamet dolazilo, to malo poslije spazio sam, da naumljeni dar ne odgovara Vašim dobročinstvima, koja sam od Vas primio i primati ne prestajem! Najposlije dosjetim se, te Vam ovo moje djelo odredih prikazati, uzdajući se, da će Vam ugodno biti; prvo, što je sastavljeno od onoga, koga među prve Vaše učenike i nasljednike možete brojiti, koji danas na putu književnosti, kako mnogi drugi, tako ni sâm, ne bi bio, da Vaša *Danica* nije zabijelila; drugo, što je ovdje izloženo opisanje one zemlje, koju Vi cijenite kano alem kamen dragi — i za koju mnogo brige i truda uložiste. Ja se dakle nadam, da ću ovim mojim malanim darom, koliko toliko moju zahvalnost prema Vama ukazati, samo molim, da primite s onom ljubavju, s kojom Vam se prikazuje.

Zahvalnost je rajsko bilje, kako cijeli narodi, tako i pojedini ljudi dužni su svojim dobročiniocima, svojim spasiteljima uvijek biti zahvalni. Kad se samo spomenem natrag 16 godina, gdje je bila naša književnost, gdje slavjanska uzajmenost, koliko su braća Hrvati i Bošnjaci među sobom odtuđeni bili, da se već ni za rod jedan nisu držali, gdje bi narodno-politički život; i gdje je sada, u komu je stanju; od milinah prolijem suze, kad u Vama spoznam našeg probuditelja, našeg izbavitelja! Tko nam je dakle narodni put ukazao, nego Vi? Tko nam je prodro stazu, nego Vi? Tko je na toj stazi od 16 godina prednjačio? Opet nitko drugi nego Vi! Komu nije poznato ono za



naš narodni jezik neprijatno vrijeme, kada su protiva njemu bile sve gotovo oblasti i škole. Vi mu ipak svojim razboritim i neumornim nastojanjem prokrčiste stazu do istih oblasti i školah! Oh, koliko ste odtuđenih sinovah priveli k Slavi majci! Koliko ledenih srdacah ugrijali ognjem narodoljubja! Koliko domorodacah na visoka dostojanstva da se popnu pomogoste, ol jih Vi Vašim uplivom popeste! — Godine bi se htjele, kad bi Vaša poduzeća narodno-politička i književna htio izbrojiti, koja Vi učiniste za ovo 16 godinah, i činiti ne prestajete. Al to za suvišno držim spominjati, što je svakomu dobro poznato, i što samo nezahvalnost i samoj sebi pogrdna zavist nijekati i tajiti može; a pribojavam se i onako, da čednost Vama prirođenu nisam povrijedio. Vaše trudne poslove i žrtve za naš narod učinjene neka Bog blagoslovi, koji Vas je nama dao! — Bog neka Vam dađe svaku sreću i napredak! Živio na mnogo godinah rodu svomu na korist, čast i diku.

U Bosni 10. travnja 1850.

*Slavoljub Bošnjak*

## PREDGOVOR

Više godinah ima, da se ja bavim oko zemljopisa — geografije — i povjestnice — dogodopisa — moje otačbine, koja, koliko je nesretna i potlačena, toliko je opet nepoznana i neopisana dosad bila. Što su god o njoj dosad pisali inostranci, više bi dolikovalo — tako rekavši — kojoj državi u petomu kraju svijeta, nego Bosni! — Ovomu se nije čuditi: inostranci, koji su po Bosni putovali, što ne znajući jezika i običajah ovdašnjih, što pak zazirajući od straha turskoga, koji svakog inostranca doskoro za uhođu držaše, i ono trkimice što su vidjeli, nisu znali opisati. Bošnjaci pak, koji su mogli, nisu marili, njima je milije znati zemljopis od nove Holandije i Kanade, nego od svoje otačbine. Jedini Očevac Fr. Pilip Lastrić<sup>1</sup>, nešto malo al dobro pisao je, i da ga budu drugi slijedili, dosad bi podpunu geografiju i historiju Bosne imali — naša nemarnost jest naš glavni neprijatelj uvijek bio! — Ja sam nastojao što sam bolje znao i mogo izpisati; veći dio Bosne jesam sobom obišo i vidio; gdje nisam mogo doprti, pitao sam vještake od onog kraja, a i prijatelji neki sa svojim dopisima jesu me podpomogli, na čemu im lijepo zahvaljujem! — Kad bi ja uvjeravao moje štioce, da je ovo opisanje podpuno i da popravljjanja ne treba, to bi mi na ludost odbili, ja bi bio malouman. Nikakve knjige dosad na svijet nisu izašle, da bolje urađene ne bi mogle biti? tako

---

<sup>1</sup> Epitome vetustatum Provinciae Bosnensis etc. sec. ed. Anconae 1776. Cap. VII. De Bosna Civiliter sumpta, pag. 94—113. i njegova izvjestja u *Illyrici sacri t. IV.*, koja je D. Farlati umetnuo pod »*Episcopi Bosnenses.*«

isto i ovo moje opisanje, da ga kasnije izdajem, kao što mi je želja i odluka bila, mnogo bi savršenije i potpunije bilo, al nisam mogao više prijateljskim dosadama odoljeti: s više stranah moliše me, da ga što prija izdadem na svjetlost. — Da sam boljega zdravlja i manje poslova imao, da su mi neprijatelji malko duševniji bili, te mi ikoliko mira dali, djelo bi ovo mnogo ugodnije izašlo, osobito što se sloga — stila — tiče; budući da nisam mogao sve redom i uzamane pisati, već prekidajući na mjesec i na godine, to ćeš i način pisanja nejednak opaziti i pogrešakah dosta zazrijeti, zato mi oprosti. — Ako Bog podijeli mi zdravlje, ja sam te misli, da djelo ovo drugi put priuredim i izdam, u to vrijeme, nastojati ću još koji put Bosnu u nakrst prići; molim pako sve domorodce bosanske i prijatelje moje, da me u ovome poslu pomognu, što sam krivo i nepotpuno opisao, nek me pismeno izprave i podpune, što sam izostavio neka nadopune.

Još jednu riječ upravljam mojim neprijateljima. Ne pitajte tko je ovo pisao? Vi me dobro znate, jer za svako moje domorodno poslovanje napojili ste me čašom čemera i pelina! Ja za vas ovo nisam pisao, jer znam, da vam ugoditi nisam mogao: vi malo ol ništa ne štijete, pak opet sve znate! i budući da je vaš maksim »dolce far niente«, to ja znam, da bi vam onda najbolje ugodio, kad kao i vi ništa dobra ne bi radio, a sve dobro zlobio i krepostno nenavidio? Da vam Bog prosti.

U prvomu dijelu, *zemljopisu*, nikakve dosad izišavše knjige<sup>2</sup> nisu mi mogle biti od pomoći, jer ne

---

<sup>2</sup> Historsch-topographische Beschreibung von Bosnien und Serbien etc. Wien 1809. drugi put 1821., kanoti: »Opisanje Bosne s niemačkoga« u Srbskomu ljetopisu godine 1845. čast vtoru, osim imena drugo ništa ne vrijedi, da se napomene. Po isti način prekratko je: »Kratko opisanje o Bosni« kao dodatak k Srbskim spomenicima, Biograd 1840. od Pavla Kar. Tvrtkovića. Godine 1840. u Parizu izdao je Ami Bué u 4 toma: La Turquie d' Europe, observations sur la Geographie etc. od dosadašnjih nešto bolje, al ne brez falingah. Ovo

samo da su površne, već i ono malo što imamo, opis-  
 sanja pogrešna sadržavaju; u drugomu dijelu, *dogo-*  
*dopisu*, služio sam se s najboljim historičkim knjiga-  
 ma, koje sam mogo imati<sup>3</sup>; sve što je važnije nazna-  
 čio sam, odklen je izvađeno. Ovo mi je dosta truda i  
 muke zadalo: često bo historici jedan drugomu o istoj  
 stvari protivno pišu, a na žalost i veću nevolju, goto-  
 vo nikakvog domaćeg pisaoca neimamo! Naši stari,  
 svoja djela ustmeno kazivanjem i pjesmama hvališe,  
 a zapisati, kao i njihovi današnji potomci, nemarni i  
 nehotni uvijek biše; pravo kaže Seb. Dolci: »Homini-  
 bus enim Illyrici idiomatis magis usitatum praeclara  
 propriae gentis gesta oretenus tradere, aut cantu

---

se isto i o zemljovidima može reći: *Neueste Karte der Köni-  
 greiche: Bosnien, Serbien etc. von Herrn Car. Schütz 1802.*  
*Schimekova*, i ona *Save Tekelija*, pridružena spomenutim  
 knjigama *Beschreibung etc.* ni mangure ne valjadu, ni de-  
 seto nije na svomu mjestu. Od ovih mnogo je bolja *Lipsko-*  
*ga, Riedlova* i *Fr. Frieda*: »Karte von Bosnien, Serbien etc.  
*Wien 1829.*« — Ako Bog podijeli zdravlje, te drugi put djelo  
 ovo budem izdavati, to ću nastojati i zemljovid Bosne izra-  
 diti i djelu pridati.

<sup>3</sup> Historička djela s kojima sam se služio jesu slijedeća:

1. *Ludovici Tuberonis Dalmatae Abbatis: Commentario-  
 rum, de rebus suo tempore nimirum ab anno Christi 1480—  
 —1522. in Pannonia et finitimis Regionibus Libri XI. Fran-*  
*cofurti 1603.*

2. *Joannis Lucii de Regno Dalmatiae et Croatiae Libri  
 sex. Amstelodami 1678.*

3. *Caroli du Fresne, Domini Du Cange: Illyricum vetus  
 et novum etc. Posonii 1746.*

4. *Illyrici sacri etc. Auctore Daniele Farlato tom. 4. Ve-*  
*netiis 1769.*

5. *Turocija, Bonfinija, Ištvanfija, Kazya, Praya i druge  
 ugarske pisaoce u Scriptores Rerum Hungaricarum etc. cura  
 et studio J. G. Schwandtner. Vindobonae 1746. Tomi 3.*

6. *Il Regno de gli Slavi etc. di don Mauro Orbini, Rau-*  
*seo, Abbate Melitense etc. etc. in Pessaro 1601.*

7. *Historia Serviae seu colloquia XIII. etc. etc. Auct.*  
*Fran. Xaverio Pejačević. Collocae 1797. — I mnoga druga:*  
*Engela, Schimeka, Gebhardija i Rajića.*

nanare, quam calamo describere.« — Da već ne budem dosadan pomljivom štioću, završujem ovaj predgovor s pozdravom sve braće Slavjanah, kojim kako ovo moje malo opisanje, tako i nesretnu moju otačbinu preporučujem njihovoj dobroti . . . . i razumnosti . . . . S Bogom.

*Slavoljub Bošnjak*

# K A Z A L O

## DIO I. ZEMLJOPIS.

	Strana.
§. 1. Meće i prostor . . .	171
§. 2. Planine i polja . . .	171
§. 3. Rijeke i jezera . . .	172
§. 4. Podnebje . . . . .	174
§. 5. Proizvodi prirodni . . .	175
§. 6. Obrtnost . . . . .	177
§. 7. Trgovina i putovi . . .	178
§. 8. Upravljanje . . . . .	180
§. 9. Danci i porezi . . .	181
§. 10. Narodoslovnost i broj stanovnikah . . .	183
§. 11. Vjerezakon . . . . .	186
§. 12. Izobraženje, običaji i praznovjerje . . .	188
§. 13. Djeljenje . . . . .	191
§. 14. Mjestopis . . . . .	191
§. 15. Kratki pogled na Hercegovinu . . . . .	230
Abecedni pregled imenah . . . . .	237

## DIO II. DOGODOPIS.

	Strana.
I. Uvod . . . . .	249
II. Bani bosanski . . . . .	252
III. Kralji bosanski . . . . .	273
IV. Propast krljestva bosanskoga . . . . .	296
V. Gospodstvo ugarskih kraljah . . . . .	298
VI. Vojevanje cesarah njemačkih . . . . .	303
VII. Bosna pod Turcima . . . . .	308
Nadostavak . . . . .	323
Želje i molbe kristjanah u Bosni . . . . .	324
Izjasnjenja . . . . .	328

## DIO I.

### ZEMLJOPIS

Ad consilium de republica dandum,  
primum est nosse rempublicam.

Cicero

#### 1. MEĐE I PROSTOR

Bosne današnje međaši jesu, od iztoka: Srbska kneževina, od koje razstavljaju je rijeke: Vuvac od nahije sjeničke počmavši pak do varošice Priboja, odavle rijeka Lim do sela Rudah, a odavle Drina do Rače, zatim Kosovo polje iliti nahija vučitrnska, koja spada na pašaluk prištinski; od zapada Hrvatska vojnička, od koje dijeli je rijeka Una počmavši od Novoga pa do Jasenovca, više Novoga pak do Tromeđe suha je međa, i Dalmacija; od sjevera Slavonija vojnička, a razstavlja Sava; od juga: Dalmacija, Crna Gora, i Arbanske pašaluci skadarski i dukaginski iliti pečki, od koga dijeli rijeka Ibar. Površje cijele ove kraljevine iznosi odprilike 1063□ zemljopisne milje. Prostire se među: 42° — 45° 15' duljine sjeverne, 33° 25' — 36° 24' širine. Duljina od Mitrovice do Bihaća 52, a širina od Nikšića pa do Broda 38 njemačkih miljah. Jedna milja iznosi dva sahata.

#### 2. PLANINE I POLJA

Cijela Bosna planinama je prepletena i izpriječena; slobodno je ilirskom Helvecijom zovi! Sve pak na dvije grane mogu se podijeliti: 1. dolazi preko Hrvatske i Dalmacije od Julskih planina; njezini ogranci



znatniji jesu: Velež — 3.200 visok pariških noguh, Zec — 6.800 p. n., Vranica — 5.000, Vlašić — 4.400, Vilenica — 3.000, Trebević — 3.500, Šćit — 3.800, Grmeč — 3.000, Tisovac — 2.806, Radovan — 2.000. Nadalje: Kovač-planina preko Drine: Romanija, Igman, Batijevica, Dubošćica, Trogir, Ozren, Majeвица Krnjina, Vučjak, Crni vrh, Kozara, Srnatice, Crna gora, Prolog, Vran, Malovan, Šuljaga, Bitovnja, Ivan-planina, Hrgu, Hum, Bilećad i mnoge druge. 2. početak imaju od bugarskih planinah, koje se Hoemus od Rimljanah, a danas Balkan zovu; njezin ogranak Šar-planina, turski Šar-dag, pruža se od Prizrena i po južnoj Bosni razgranjuje se u druge ogranke, a ovi znatniji jesu: Durmitor, najviša planina iznosi 7—8.000 p. n., Sutjenska planina — 6.300, Prokletija — 6.104, Volujak 5.900, Glijeb — 5.197, Pljevlje — 5.000, Ljubešnik — 4.600, S. Trojica — 4.500, Saliha — 4.464, Gusinje — 4.300 p. n.<sup>1</sup> i mnoge druge. Polja iliti ravnine, najznatnije su oko Save, Une i Bosne; zatim polje Livansko, Grahovsko, Glamočko, Kupreško, Bilajsko, Mideno, Crkveno, Knežpolje, Jugovo, Lijevo, Banjalučko, Skopaljsko, Kupreško, Duvanjsko, Ljubuško, Gabelsko, Gadačko, Nevesinjsko, Trebinjsko i Popovo polje.

### 3. RIJEKE I JEZERA ZNATNIJA

*Sava*, izvire u Kranjskoj zemlji pod Korenom; dijeli sjevernu Bosnu od Slavonije, proždrvši mnoge hrvatske, slavonske, bosanske i srbske rijeke, među Biogradom i Zemunom uvire u Dunav. *Una*, ima vrelo u Liki kod Srbah, počmavši od Novoga Bos. pak do Jasenovca dijeli zapadnu Bosnu od Hrvatske a kod istog varoša Jasenovca miješa se sa Savom. *Drina*, neima vlastitog vrela, već rijeke Piva i Tara više Foče na 1 sahat kod Šaranah druže se i njoj ime novo daju, od Rudah do Rače, gdje se sa Savom miješa,

<sup>1</sup> Visina ova označena je po francuzkom zemljopiscu — geologu — Ami Bué-u, vidi: *La Turquie d'Europe*, &c, Paris 1849. Tom. II. str. 33—41.

dijeli iztočnu Bosnu od Srbske kneževine. *Bosna*, izvire izpod planine Igmana, kod Blažuja 2 sata od Sarajeva, jest poglavita rijeka cijele kraljevine, teče posred države k sjeveru, poslije 34 sah. svog tečaja, kod Kukačeva šamca utiče u Savu. *Neretva* (Nerenta, po Strabonu i Skilaksu Naro, po Ptolomeju Narbo, a po Porfirogenitu pogrešno Orontius prozvana), poglavita rijeka gornje Bosne, izvire u predjelju Borču izpod Volaka, teče od sjevera jugozapadu kroz Konjic i Mostar, gdje su na njoj kameni mostovi, poslije 24 sah. kod Metkovićah ulazi u Dalmaciju, gdje poslije tri s. u dva traka od Opuzena utiče u more Jadransko. *Trebinščica* (kod starih Arion i Ombla) ima vrelo više Trebinja iz pl. Bileće, teče posred Popova polja, gdje pod pl. krije se, te pod novim imenom »Rijeka« i »Ombla« izvire u Dal. kod dubrovačke luke Gruža, poslije 1 sata svog tečaja utiče u more. *Buna* i *Bregava* utiču u Neretvu. *Trebižat* i *Tihaljina* ulaze u Dalmaciju. *Ibar*, kod Herodota Brongus, kod Strabona *Bargus*<sup>2</sup>, izvire izpod pl. Prokletije više varošice Rožaja, dijeli južnu Bosnu od pašaluka dukaginskog, ulazi u Srbiju kod Ariljske kose te kod Karanovca utiče u Moravu, zato ga može biti i zovu »Baranskom Moravom?« *Tara*<sup>3</sup> izvire izpod pl. Durmitora više Kulašina; *Piva* izvire u predjelju tog imena kod samostana kaluđerskog, obadvije čine Drinu. *Morača*, izvire izpod pl. Koma, unišavši u Crnu Goru miješa se sa Zetom. *Lim*, ima vrelo više Pljevlja iz pl. Gusinja, od Priboja do Rudah, gdje utiče u Drinu, dijeli iztočnu Bosnu od Srbije. *Vuvac*, 2 sata više Sjenice ima izvor; za 14½ satih dijeli Bosnu od Srbije, a kod Priboja utiče u Lim. *Sana* iztiče kod sela Pecke iz pl. Crne gore, utiče u Unu kod Novoga. *Vr-*

<sup>2</sup> Katančić: *Istri adcolarum et Budae* 1826. t. III pag. 162.

<sup>3</sup> Stanovnici oko rijeke Tare, bili su starim Rimljanima poradi junačtva poznati pod imenom: »Tauriatae« i »Autariatae« a i danas od svih susjedah Crnogoracah ništa nisu razstavili: doskoro Kulašinci i Sarani, kako Turci tako i hrišćani, nikakva poreza nisu plaćali, dok jih Ali-paša mostar-ski ne podloži; od tud oni prigovor: »Naša Tara ne boji se turskog cara.«

*bas*, izvire kod Privora izpod pl. Zeca, teče prama zapadu i poslije 38 s. utiče u Savu kod Svinjareva. *Pliva*, ima vrelo u predjelju tog imena, kod Sokolca iz pl. Crng. utiče u Vrbas kod Jajca. *Rama*, izvire kod Varvare izpod planine Draguške, utiče u Neretvu kod Uduskoga i Ustirame. *Vrbanja* i *Ugar* utiču u Vrbas. *Ukrina* izvire kod Šnjegotine iz pl. Uzlomca, uvire u Savu kod Koraća. *Usora* ima vrelo u pl. Trogiru, *Spreča* u pl. Majeveci, obe utiču u Bosnu kod Doboja. *Krivaja*, vrije više Olova iz pl. Stoborja, utiče u Bosnu kod Zavidovića; manje rijeke: Lašva, Miljacka, Lepenica, Jadar, Drinjača, Švrakava, Vrbaska, Krupa, Bistrica itd. biti će spomenute na svomu mjestu. Do 8.000 vodenih izvorah imade u Bosni.

Jezera znatnija jesu: *Jezero*, među varošom tog imena i Zaslapijem, idući prama Jajcu 1½ sata dugačko, a ½ široko; ovo jezero rijeka Pliva načinja ne mogući prodrti sklopove. *Borci* u nahiji neretvanskoj. *Neteka*, u nahiji derventskoj kog Bosna načinja; *Prokos*, u nahiji fojničkoj iz kog rijeka Dragača izvire. Kod sela Žrimacah u Skoplju imaju tri jezerca, a na Kupresu 5. — Barah ima dosta oko Save i Neretve, najznatnije je blato Buško i Mostarsko, koja se sirkom nasijevaju i kose.

#### 4. PODNEBJE

Po svom položaju Bosna spada među južne zemlje, ali budući da su mnoge planine i dosta visoke, a to osobito posred Bosne, zato je dosta umjereno, ako izuzmemo južni kraj Bosne, gdje je toplota ko i u Dalmaciji, gdje ob zimu malo snijega pada; po planinama snijeg pada još u listopadu i ne diže se do svibnja, a gdje gdje ni do lipnja; u nekim mjestima opet bura strašno puše, osobito po Kuprisu, Duvnu i Lijevnu, gdje se često cijela stada ovacah zametu, a i putnik mnogi glavom plati.

## 5. PROIZVODI PRIRODNI

Često putah putnik iz dubine srдца uzdahne, gledajući s jedne strane krasotu zemlje, a s druge strane siromaštvo, nevaljaštinu i neumjetnost njezinih stanovnikah! Planine šumom većom stranom zaodjevene, iz kojih nebrojeni potoci, vrela, i rijeke izviru, te se po dolinama vijugaju, al ove većom stranom puste leže, a i ono malo što se obrađuje, tako je neuredno i neuređeno, da bi čovjek mislio da ni gospodara ni kmeta ona zemlja neima; al ga može biti čeka stoprv, koji je dostojniji!? Pri svoj tolikoj stanovničtva maloći i nemarnosti opet je obilata u proizvodima, i to u kraljevstvu *rastnom* rodi obilato žito svake vrste, najviše sije se: kukuruz, ječam, pšenica i zob; manje: proso, helda, raž, pirevina i bar; pirinač, repica, samo u gornjoj Bosni. Voće: šljive, od više vrstah, osobito savke oli požegače, kruške, jabuke, ševtelije, tunje, trešnje; smokve i ostalo južno voće samo u gornjoj Bosni. Zatim u izobilju raste razno divje voće: oskoruši, borovnjače iliti vresinje, kestenovi, mušmulje, divje jabuke, kruške i trešnje. Vinogradah, osim gornje Bosne ima samo u nahijama: neretvanskoj, ramskoj, banjalučkoj, zatim oko Mitrovice i Novog Pazara, vino je crveno i vrlo dobro. Duhana se i broća dosta sije, a ruja po planinama ima dosta, tako po isti način imade mnogo ljekovitih travah. U kraljevstvu *skotnomu*: ovce, koze, goveda, krmci i konji, to je blago Bošnjakah, zatim kokoši, tuke, guske i patke odhranjuju se za domaću službu. Zvjeradi ima i suviše: medjedah, vukovah, jazavacah, lisicah, zecovah, srnah, divokozah, diviprasacah, risovah, vjevericah, vidrah, kunah, tvorovah itd.

U kraljevstvu *rudnomu*: kako u stara vremena tako i danas Bosna je jedna između najbogatijih zemaljah u Europi poznata porad svojih rudah, koje u zemlji sakrivene čekaju ruku slavenskog radina. Rudah svake vrste u Bosni imade: zlata, srebra, olova, bakra, mjeda, sumpora, gvožđa, živosrebra, hrmze — auripigmentum itd. Nahije s ovim rudama najbogatije jesu: staromajdanska, banjalučka, pridorska, vi-

sočka, fojnička, srebrenička, zbornička, tuzlanska i još mnoge druge nahije. *Soli kamenite*, neima nigdje da se očito kopa, al otajno na više mjestah, radi šta mnogi su ljudi štetovali i glavom platili, što su se usudili kopati; nahodi se kod Travnika; u pl. Zvijezdi u nahiji visočkoj, u pl. Vujaku, u Majevidi i Dragunji u tuzlanskoj nahiji; imade pako slanikah, t. j. vode slane u gornjoj i dolnjoj Tuzli, i u Drijenči, ali ovi posljednji od nekoliko godinah zatrpan je. *Gvožđe* na više mjestah radi se i obrađuje tako i *čelik*, živo srebro i hrmza kopa se kod Kreševa, ali neumjetni kopači malo imaju koristi.

G. 1841—2. tadašnji vezir Huref-paša dobavi rudara Franju Šulca, koji počme rude po Bosni tražiti, al gdje su bogatije rude zlata i srebra, stanovnici tajili su. Međutim on s reda počme kopati u Borovici i preko 10.000 tovarah nakopano je: po lučbenomu — kemičkomu — izpitu u Carigradu činjenom iste godine, izašlo je iz 100.000 dramah borovičke rude: 9 zlata; 85 srebra; i 30.000 dramah čistog olova. Dignuvši se spomenuti vezir s Bosne, Šulcovo poduzeće prestane. God. 1847. poznati austrijski rudar u Turskoj Paulini, po zapovijedi carskoj dođe iztraživati rude po Bosni, i s njim opet Šulc, te pregledaju rude po fojničkoj i visočkoj nahiji, borovička ruda i Pauliniju se dopadne; od njega smo razumjeli, da se je u Carigradu na akcije društvo sklopilo, koje će odmah početi izrađivati bosanske rude, al vrativši se Paulini, a kasnije i Šulc, danas ni uspomene od toga neima!

Tko je i kad prvi počeo u Bosni obrađivati rude, i gdje su novci kovani? malo što iz sgodopisa znamo. Kulin ban dao je Dubrovčanin Jagodinu pl. među Sarajevom i Varešom, odakle su oni veliko blago kući odnosili; al da su na više mjestah rude kopane i obrađivane, to svjedoče ostanci od majdanah i pravacah — ortah — prvi majstori imali su biti Nijemci, jerbo više besjedah u bosanskom rudarstvu njemačkih imade, kanoti: šlegen, karan, hutman, orat itd. Najstariji bosanski novac vidio sam od bana Tvrtka, i to srebren, zlatnog pako još nisam vidio; a tako isto ni bakrene i mjedene!

Vode rudne stanovnicima veliku korist čine — ozdravljajući jih od mnogih bolesti, nahode se pako na više mjestah i to prvo: kiseljaci iliti kisele vode — najglasovitiji u *Lepenici*, u nahiji fojničkoj, od Fojnice 3 sata daleko na drumu sarajevsko-travničkom. Na ovome drumu još imaju tri kiseljaka: pod *Kobiljom glavom*, pod *Breztovskim*, kod hana, i u *Klokotim*, kod pandurice; osim ovih ima još kod sela *Božići* u foj. nahiji; u nahiji tuzlanskoj imaju tri kiseljaka: na *Usini*, *Majevici* i *Dragunji*; u nahiji *Tešan*, kod *Žepča* na pet mjestah, od kojih *Matina* najznatiji je. *Toplice*: *Slatina*, 3 sata od Banjaluke, najbolje su, zatim u istoj Banjaluci, kod *Novog Pazara*, kod Fojnice; kod *Sarajeva* i *Gračanice*; *Krušičica* 4 sata od *Travnika*; na više pako mjestah nahode se druge ljekovite vode, s kojim se od različitih bolesti liječe bolesnici.

## 6. OBRTNOST

Što se obrtnosti iliti industrije Bošnjaka tiče, ova je dosta znamenita gledajući na ostale turske pokrajine! isti slavni Obradović s carigradskim uspoređuje ju pišući: »Koji god zna drugog zanata krome krive češlje praviti, taj neka ne ide ni u Bosnu ni u Carigrad«. Zanatah i zanatlijah ovdje po načinu azijskomu dosta imade: najviše se ovdje *gvožđe* obrađuje, iz njeg opet posuđe i druge stvari načinjaju, te će u *Vlašku* i *Moldaviju*, *Srbiju*, *Bugarsku* i *Dalmaciju* raznose *gvozdene* stvari načinjene; *olovo* tali se kod sela toga imena, *živa*, kod *Kreševa*. *Čelik* kod *Borovice*. Zatim *kože* učinjaju se kod *Visokoga*, *Foče* i *Sarajeva*; *lisičja* *koža* kupuje se po *Lipskomu*, ovdje se učinja te u *Stambol* nosi na prodaju, i lijepo do u *Aleksandriju*. *Oružja* izvrstna načinjaju se: *puške* kod Fojnice; *sablje* u *Mostaru*; *noževi* u *Foči*. *Puščani prah* načinja se na više mjestah, najbolji je pako kod *Čelinca* u banjalučkoj nahiji. *Poljodjelstvo* i *skotvodstvo* dosta je znatno, ali gledajuć na zgodu, položaj i plodnost zemlje ni iz daleka nije tako, kako bi



moglo biti i valjalo da bude! tomu je uzrok gospodarski zulum i neumjetnost težakah. Oko meda i pčelah i tako i ovako, al oko svile i bubah vrlo slabo, i to samo žene posebno rade, a drugi se nitko za tim ne brine.

Tursko praviteljstvo samo danke zna kupiti, no ni na kraj pameti neima, da se pobrine o dobromu ekonomičnomu stanju države, već što je još gore, svojim neumjetnim vladanjem i krvoločnim upravljanjem stanovništvo sve u crniju sirotinju i siromaštvo do-  
goni!

## 7. TRGOVINA I PUTEVI

Trgovina Bošnjakah nije odpadna! gnijezdo trgovačko jest Sarajevo, ovdje se inostranska većinom stambolska i rumenlinska roba snosi, te po drugim mjestim raznosi; druga trgovačka mjesta jesu: Banjaluka, Travnik, Lijevno, Mostar, Foča, Novi Pazar, Pridor, Tešanj, Tuzla itd.; roba se gotovo sva nosi na konjima, osim one koja se preko Gradiške u Banjaluku i obratno nosi, i osim one, koja Savom, Unom, Sanom i Bosnom na brodovima ide. Unosi se u Bosnu: so iz Vlaške i Moldavije, iz Sicilije, i malo iz Dalmacije; šećer, kava, mazija i olovo iz Trzta. Ulje i liqueuri iz Dalmacije, ulje iz Albanije, pamuk iz Trzta i iz Rumelije, čohu — fino sukno — iz Trzta, Brna, Beča itd., pamučne i svilene robe iz Carigrada i Austrije. Iznosi se pako: gvožđe u Srbiju, Bugarsku, Vlašku, Rumeliju, Moldaviju i Dalmaciju, neuradeno u polugama i urađeno u pločama, čavlim, tavama, sačim, kotlovim, prekladnjim, mašama, sadžacim, lopatama itd.; zatim marva sitna: ovce i koze u Austriju, isto tako volovi i konji. Svinje u Austriju; žito različito u Dalmaciju, Hrvatsku i Crnu Goru; kože volujske, ovčje, kozje i zvjerske urađene i neuradene, za Carigrad, Dalmaciju, Ugarsku itd. Vuna, vosak, loj, salo, paklina, kosti, za Austriju. Oružje: sablje, puške i noževi za turske države. Čibuci t. j. trske od fudikovine — za Stambol i Aleksandriju; pijavice,



duhan itd. u Austriju. Bosanski trgovci obće s prvim gradovima Austrije i Turske; njihova trgovina od dana do dana pada, a to najviše porad golemog đumruka 13 od 100, drugo što monopol — samotržtvo u Bosni zavlada, treće što kako u Bosni nikakva suda neima, tako ni trgovačkog neima! Hristjanski trgovac bosanskomu Turčinu velikašu mora dati t. j. pokloniti — pošto Turčin hoće, i to sve na veresiju, zaiskati dug i na sud ga pritegnuti, to bi veliko smionstvo bilo, i iz onog mjesta valjalo bi mu se seliti. Putovi su po Bosni, onaki kakvi se sami načine, al ih je priroda sama načinila! pobožniji adžije i Turci velikaši običaju mostove popraviti, i kaldrme — kameniti tarac — izmjenjivati, al buduć da to o njihovoj volji i dobroti visi, to svak znade, kako je! Međutim kakvi su da su, napomenut ćemo jih ovdje: i to 1. iz Travnika stambolski put do na među Bosne i Rumunlije:

*iz Travnika u Sarajevo satih 16. Travnik. — 2. Vitez. — 2. Busovača. — 2. Jehovac. — 3. Kiseljak. — 5. Rakovica — 2. Sarajevo.*

*Iz Sarajeva — 60 u Mitrovicu. — Sarajevo — 4. Ceremethan. — 4. Prača. — 3. Hašćane. — 8. Gorazdje. — 3. Čajnić. — 6. Pljevlje. — 8. Prijepolje. — 9. Sjenica. — 9. Novi Pazar. — 4. Banjska. — 2. Mitrovica.*

*Iz Travnika do u Banjuluku 18 satih. Travnik. — 2. Vitolje. — 3. Ugar. — 2. Skender-Vakuf. — 3. Ploča. — 6. Svrakava. — 2. Banjaluka. Iz Banjaluke do u Gradišku 8. do na Kostajnicu 16.*

*Iz Travnika u Lijevno satih 18. Travnik. — 1. Ratalska. — 1. Kopila. — 4. Bugojno. — 2. Prusac. — 2. Krupris. — 4. Šuica. — 4. Lijevno. Iz Lijevna do na Bijeli Brijeg 6 satih.*

*Iz Sarajeva do u Mostar 24 sata. Sarajevo — 2. Rakovica — 1½ han Trlin. — 1½ han Bradina. — 2.*

Borča. — 5. Konjic. — 6. Podporim. — 3. Sutina. — 3. Mostar.

Iz Mostara na Metkoviće 7 satih, a na među dubrovačku 18 satih.

Iz Travnika do u Brod 32. Travnik. — 4. Gradišće. — 2. Vranduk. — 2. Orahovica. — 2. Golubinje. — 2. Žepče. — 5. Tešanj. — 2. Pisak — Pudašnica u Krnjinu. — Foča. — 3. Derventa. — Brod.

## 8. UPRAVLJANJE

U Bosni dva imadu vezira, jedan u Travniku, a drugi u Mostaru. Veziri travanjski često se mijenjaju, i jesu rodnom Osmanlije, poslije njega najveće gospodstvo ima ćahabeg, tj. njegov namjestnik; haznadarbeg i čaušlaraga, prvi je obćeniti novčanih poslova upravitelj, a posljednji — državni tomačitelj. Za ovim slijedi šura, t. j. savjet u većim nahijam 12, a u manjim 8. Od dvije godine svi poslovi idu na šuru, od šure na kadiju, a od kadije pozivlje se na vezira, vezir ima u svemu punomoćje; samo ubojice vezir privede, a osuda smrtna od velikog savjeta carigradskog visi. Policajnu oblast od prije imali su vojvode i kapetani, a sad imadu muselimi. Svaka nahija ima muselima i kadiju, gdje su poveće nahije, one su podijeljene na mukate, i ovdje stoje njihovi nahipi iliti namjestnici; nahije i mukate podijeljene su opet na džemate, to jest obćine, obćina pako stoji iz više mahalalah. Svaki džemat ima svog imama, t. j. župnika; oni se kadkad pitaju u manjim poslovima. Svu dakle oblast kako sudbenu tako i policajnu u Bosni uživaju samo Turci t. j. sljedbenici Muhameda, a krstjani su samo raja t. j. robovi! po selim imadu knezovi, a po varošim mahalbaše, koji samo zovu na begluk raju od strane zemaljskog gospodara ol kadije ol muselima. Kad tko nije zadovoljan s kadinskom odsudom, tuži se — arzi — veziru. Vezir kod sebe imade 80—100 kavazah; ovi nikakve stalne plaće neimaju, već od ovih šalje koga da izvidi što je i kako je;

ovi kavazi ni štit ne znadu, ali odsudu izreku onomu, koji ga bolje podmiti! poslije toga oni koji je izgubio valja da plati izmetiju, t. j. trud kavazu, ali ova od 500 gr. nikad nije manja, običajna, pako, 7—900 grošah; tako često biva da stvar ni u po cijene ne valja, za koju se prija toliko koliko izmetije valja da plati! I ovo je jedna između globah, koja svijet tare, a po njoj se turska oglančad bogate! U malo govoreći: u Bosni pravoga suda neima, a nit ga može biti, jer počmavši od prvog Turčina pa do najposljednjeg, njegova je prva briga kasu puniti, druga — raju tlačiti i ugnjetavati, zakoni svi samo na čagetu stoje, a za njihovo obsluženje nitko se ne brine! Ako si Turčin, to ti je sve prosto; raja protiv Turčinu ništa osvjedočit ne može, suprotivno pako Turčin slagati ne more, osobito ako je bijele brade! po ovim načelima izdaju se sudbene odluke. Šure prija spomenute danas su za hristjane najgore, budući da u njima vijećaju po izboru poznate baše prijašnjih godina, odlikovani kr-vopije nedužne raje.

## 9. DANCI I POREZI

Svi sudovi u Bosni za to se samo brinu, da danke i poreze skupe od stanovnikah. Travanjski vezir na godinu šalje dohodka 8,000.000 — osam miljunah — grošah, al ako ne više, doista toliko ostane njemu i drugim Turcima, koji kupe harače i poreze. Mostarski vezir šalje 1,000.000 grošah, al koliko ostaje njemu, to on koji uzima i žalostna raja dobro znadu! U pašaluku, dakle, travanjskomu plaća se na godinu:

1. *harač* — svaka mužka glava običajno od 16—18 grošah, harač plaćaju svi hristjani osim franciskana, Čifuti i Cigani;

2. *porez jurjevski*;

3. *porez lučinski*, ove plaćaju težaci: od usjeva jednoga šinika — 100 okah — 7—9 grošah.

4. *Dimnjarina*, ovu plaćaju oni, koji ne siju žita, 6 grošah na godinu.

5. *Kačarina* iliti šljivarina na god. 7 gr.; ovu sami hristjani plaćaju, pio ol ne pio, imo šljivah ne imo!

Turci buduć da ne piju, već loču rakiju, zato su iznimljeni.

6. *Menzubhana*, na šinik plaća se 6 grošah.

7. *Kršla*, za vojničstvo, daje se: žito, sijeno, slama, drva, ugalj itd.

Valja znati da gospoda turska — aristokracija — ništa ne plaća, zatim livanjski, glamočki i krajišnički Turci ništa ne daju. Prija spomenuti danci jesu uredni, a neurednih ima svake godine, kao što ove građevne kasarne — kršle — u Travniku; dolazak i odlazak vezirov i drugih carskih kapidžijah, zatim vojeni trošak, što vezir kad vojuje protiv Turcim bosanskim poharči, to raja valja dvaput toliko, da novcem njihovu bjesnoću odkupi.

Činovnici, ne imajući plaće, moraju od mita i globe i krvarine da živu, dapače kadije, mjesto što bi oni morali se plaćati, valja da kadiluke zakupljuju na godinu 50—100 kesah, dakle za nevolju jim je globiti; po isti način i musulmanci se zakupljuju, kupljenje harača itd. U gornjoj Bosni t. j. pašaluku mostarskomu još je crnje. Ondje bo je harač 22 groša, ostale danke i poreze sami hristjani valja da plaćaju, a Turci buduć da su još baše, ništa ne plaćaju, ovdje se porez ne daje na šinik već na *zubove*; jedan zub čini: 4 velikih govedah, a malih t. j. marhe 40, a na jedan zub plaća se grošah 20.

Tko zna za siromaštvo bosansko, doista su ovo za njih veliki danci! al mnogo jadniji su od ovih drugi, koje od zemlje valja da plaćaju gospodarima! Na nekim mjestima plaća se treće, na nekim peto, a na nekim deveto; desetina pako plaća se spahiji. Begluk najgora je kuga, koja tare bosanskog kmeta, ne samo muško već i žensko preko sve godine valja da bezplatno služi svome gospodaru preko cijele godine; svoje žito gleda da mu od vremena propada, a gospodarsko obrađivati valja, a kad na njivi posla nestane, onda u kući gospodarskoj službu valja da čini; osim ovog subašu njihovog valja preko cijelog ljeta hraniti; gospodar na vrijeme neće svoj dohodak da uzimlje, već čeka kad žito poskupi, onda mu u najveću

cijenu naplaćuje; kad se ženi, onda gospodaru, čiju kmeticu vodi, valja čizme — 50 gr. — a subaši opanke — 20 gr. — dati; kad se dijele, gospodaru ide vo; kad kućni starešina umre, gosp. daje se najbolji vo; kad gosp. u lov idu osim što žita kao da su pusta sataru, već valja jih hraniti, njih i njihove kerove, hrte i lovce; kad gosp. pane na pamet, ondak diže svoga kmeta, i ovome valja, da ga s kravom ol s dobrim volom podmiti, to biva svake godine; ako je kmet što-god živolazan, često pako drugi se nadmeću kmeti te jedan drugoga mitom nadhvaća. Osim ovoga što kmeti i drugi hristijani trpe od kadijah, muselimah i svojih gospodarah, podnose od drugih velikih Turakah! tako kad koji gradi kuću ol što drugo, kad sa svojim kmetima ne može obradit ljetine, ondak i njemu valja o svojoj hrani beglučiti, a onomu, koji bi se usudio protiviti, kaže Turčin: »E, more vlaš, turska je ovo zemlja, ne kuca ovdje zvono, već se turski ezan uči!« pa često sohom iza vrata, ol mu priveže ošindiju, t. j. zaprijeti prvom zgodom osvetiti mu se. Ovo trpe krstjani, a Turci su na svojoj zemlji, te samo desetinu od sijena i žita daju, a bezi ne daju nikom ništa.

Novom uredbom vezira Tahir-paše ukidaju se begluci i beglučenje sasvim, mjesto njihuh kmeti moraju davati svojim gospodarima od žita, bašče, povrtalja i duhana treći dio, a od sijena polovicu. Gospodari pako valja da plaćaju treći dio od poreza. Nova ova uredba od prvašnje mnogo je gora! — Zatim unapredak nitko se od poreza ne vadi po spomenutog vezira odluci, o obodvojim govorit ćemo na drugom mjestu.

## 10. NARODOSLOVNOST I BROJ STANOVNIKAH

U Bosni je jedan narod i to slavjanski, koji je u Europi najveći<sup>4</sup>. Bošnjaci su ogranak ovog velikog

---

<sup>4</sup> Slavjani u Europi danas istom se među se poznaju, zato od drugih narodah više se i uvažavaju, al prama množini svojoj, ovo uvaženje još nije toliko, koliko bi moralo biti.

stabla i spadaju među pleme ilirsko — južnoslavjansko. — Narječje, koje se u Bosni govori, od svih ilirskih najčistije se je sačuvalo, njegovu izvrstnost još davno pripoznali su učeni ljudi<sup>5</sup>. Osobito što se tiče čistog izgovora, glasoudaranja i obilnosti riječi, istina bo, po varošima ima dosta turskih riječi, ol ove većinom iz samog prenavljanja, t. j. pohlepnosti, u govor uzimaju, koje lasno sa ilirskim zamijenit mogu. n.p. toplice — ilidža; most — ćuprija; ugalj — ćumur; stolac — skemlija; vatrallj — ćusegija; verige — sindžir; skorup — kajmak; tronog — sadžak; peć — furuna itd. Premda u cijeloj Bosni pazeći na sprezanje, pregibanje i druge gramatičke forme jesu većinom jednake, to opet neke riječi negdi se drugojačije izgovaraju: tako ovi glas »ie« po Lijevnu, Duvnu, Ljubuškomu, Rami, Skoplju, Fojnici, Travniku i Jajcu izgovaraju kao i — divojka lipo pismu piva; po gornjoj Bosni, oko i preko Drine kao je: djevojka ljepo pjesmu pjeva; po krajini Posavini, visočkoj, tuzlanskoj i kladanjskoj nahiji kao: ie — dievojka liepo piesmu pieva. Ne može se pako za općenitu upravu ovo uzeti, budući da hercegovačkih naselbinah po cijeloj Bosni imade, a tako isto i dalmatinskih, već ovo govorim od starosjediocah; tako isto ne može se obćenito reći, da sljedbenici zapadne crkve i Turci govore »i«, iztočne »je« ol »ie«. Glas »h« najbolje izgovaraju Turci, a hristijani izgovaraju ga rijedko ol ga u »v«

Zato, braćo, najprije poznajmo se među sobom, pa ćemo onda stopram cilj naš dostignuti! Cijelo slavjansko stablo dijeli se u 4 glavne grane: a) Rusi: 52,000.000; b) Iliri, t. j. južni Slavjani: 11,800.000; c) Poljaci: 9,365.000; d) Čehoslovaci: 7,167.000; ukupno dakle: 80,532.000. Od kojih u ruskoj carevini: 50,502.000; u austrijskoj: 18,921.000; u Turskoj: 8,821.000; u kraljevini Poljskoj: 2,108.000; u slobodnoj Crnoj Gori: 120.000; u kraljevini saksonskoj: 60.000.

<sup>5</sup> Lucius, De Regno Dal. et Croat. Libro 6. cap. 11. — Popović kod Schlözera: Historia sjever. narod. Dio 2. pag. 2. str. 325. — Opat Fortis: Putovanje po Dalm. str. 90. — Jakov Mikalja, u predgovoru svog rječnika »Blago jezika slovins. u Loretu 1649«. — Mauro Orbini, Regno de gli Slavi: str. 377. — Stjep. Gradić, knjižničar Vatikana, u životu Junija Palmotića. — Katančić, de Istro, Cap. 7. pag. 145.



prekreću, n.p. muha — muva, marha — marva itd. Hercegovci glas »d« umekšavaju, ter ga kao talijansko »ge« izgovaraju. Uz Neretvu neka sela mjesto leđa, međa, pređa, nedjelja, ljubav izgovaraju: leja, meja, preja, nedija, jubav itd. Oko Novog Pazara, zatim takozvani Šokci<sup>6</sup> neki podmukli akcenat imaju na način Bugarah, tako isto i oko Kreševa pa do Doljanah, čuje se ostanak tog akcenta.

Osim Slavjanah nahodi se u Bosni i Ciganah, koji su turskog zakona, pa opet moraju harač plaćati, a u

\* Po Bosni i Slavoniji ljudi iztočne crkve katolike za sprdnju i narugat jim se hotijući šokcima nazivlju. U nahijah pako: gradačkoj, derventske i banjalučkoj kraj Save ovo ime šokac i šokica nije kod ondašnjeg stanovništva porugateljno, već narodno upravo (?), katolici bo ondje sami sebe tako nazivlju: njihov podmuklo zatezajući akcenat, njihovo odijelo, mukli pogled, opominje gledaoca na Bugare; po momu mnijenju oni su morali ovamo doći iz Bugarske u ona vremena kad su se bogomili počeli po Bosni širiti (?) oli može biti još od davnašnjih vremenah, kad su Bugari prelazili preko ove robiti, i preko Save u brodskoj i gradiškoj Krajini ima čistih šokačkih selah.

Odakle ovo ime šokac dolazi? Učeni ljudi različitog su mnijenja: Čaplović u opisanju Slavonije veli da dolazi od riječi mađarske šok az (to je mnogo) tomačeći to ovako: po padnuću Bosne, mnogi su bježali u mađarskim lađama u Ugarsku, i kad su ove pretrpane bile, bojeći se da ne bi potonule, Mađar bi viknuo: šok az — to je mnogo; biva ne trpaj više (?). Čaplovića recensent bez imena, Tomo Ljubibratić u njemačkom časopisu Hesperus godine 1819. dovodi od talijanske riječi: sciocco (subudalast). Ljubibratića pobija Rummy u istomu časopisu Hesperus od godine 1820. dovodeći ovu riječ od skok i uskok, iz tog uzroka što su Latini od grčke crkve odskočili, a ova se riječ talijanskim pravopisom pisala schokacz, što drugi ne znajući proštiti mjesto: skokac, proštiju šokac! — Rumya pobija neki Jablan Šokčević — lažljivo ime — u Kalendaru slavonskom godine 1825. navodeći svoje mnijenje, da ova riječ šokac odatle dolazi, što se katolici šakom, a Grci samo s trimi prstima krste. Sva ova nagađanja svak vidi da ne treba pobijati, buduć su suviše slaba. — Učeni O. P. Katančić, De Istro, pag. 109, 136 i 145, napominje planinu Succus, koja je rastavljala Ilire od Trakah, i veli: stanovnici ove planine bili su s jedne strane Traci a s druge Iliri, i ove su kako Amianus i Sokrates pišu u staro vrijeme zvali Succi t. j. Sukci, a od ovih tečajem vremena postanu šokci, — što i ja držim; koji su se u Bosnu morali naseliti iz one zemlje.



džamiju jim ne dadu, ovih imade po većim varošima i jesu svi kovači, a drugog osim bosanskog jezika ne znadu. Čifuti stanuju samo u Sarajevu, Travniku i Novom Pazaru, oni govore španjolski pokvareni jezik. Sve dakle stanovništvo u Bosni odprilike ovako iznosi: 1. Iliri: 1,096.000. — 2. Cigani: 6.000. — 3. Čifuti: 2.500. Ukupno: 1,100.000. Osim ovih stanovnikah ima još: a) Čergaši, od kojih jedni su Cigani, koji krađu, kotlove krpe i sakrivaju se; drugi pako Karavlasii, u stara vremena iz Srbije ovamo prešli, oni se onamo sele, gdje jasiye i jehovije imade, iz kog drveta načinjaju: zdjele, vretena, preslice itd.

b) Vojnici uredni — nizam — 6 taborah, što čini zajedno s topčijama 5.700. Arnauti i kavazi u Travniku i po drugim mjestima 500.

Bosna jedina je turska država, koja je čista ostala sasvim od turskog jezika, kako po selima tako i po varošima, drugi se jezik osim bosanskog ne govori, najveća turska gospoda samo onda turski govore, kad su kod vezira, pogrešno dakle g. Šafařík meće u svom »Narodopisnom Zemjevidu« 1840. Turke Osmanlije kod Sarajeva, Travnika, Banjaluke itd. Osmanlija ako koji okući se u Travniku, to ti druge godine već bosanski govori. Oko Mitrovice Turci arnautski ponešto govore.

## 11. VJEROZAKON

Tko promisli turska nasrtanja na hristjanske stanovnike, tursku želju za steći prozelitah — poturicah na svoju vjeru, doisto izpovjediti mora, da samomu božjemu providenju imamo zahvaliti, što naša vjera sasvim nije iz Bosne prognana; dapače od dana sve se većma širi, dok turska očevidno propada<sup>7</sup>. Bosan-

---

<sup>7</sup> Kad su kraljevine: Ugarska, Hrvatska, Slavonija, Dalmacija i Srbija od Turakah osvojene, svi ondašnji Turci naselili su se u Bosni i njihov broj mnogo jači bio je od hristjana, što svjedoče danas zaostavša mnoga turska groblja kraj selah, koja su sad hristjanska! Turke najviše satrija je posljednja kuga god. 1813—1817, zatim bojevi sa Srbijom god. 1804—1825. Najviše pako Turci sami sebe taru. Veliki

ski stanovnici jesu podijeljeni u glavna dva zakona: hristjanski i turski iliti muhamedanski, i nešto malo čifutski. Hristjani se dijele u dvije sljedbe: sljedbenika zapadne i istočne crkve; prvi se od naroda krstjani, a drugi rišćani zovu. Broj hristjana na 715.500. Dije se pako:

I. Krstjani drugojačije katolici 150.000. Upravljaju se od tri apostolska vikarijata: 1) Bosanski od god. 1701. Imade župah 46; kućah 14.561; dušah 112.000; tri samostana franciskanska: Fojnica, Kreševo i Sutiska; u ovim župama služe sami franciskani. 2) Vikarijat hercegovački god. 1845. od bosanskog odcijepljen; ima jedan, još nedovršeni samostan na Širokom Brigu; župah 13; broj dušah, god. 1844, iznosio je 33.060, i u ovom služe sami franciskani. 3) Vikarijat trebinjski preko Neretve; god. 1843. jezuite protjerani iz Skadra, od Propagande rimske i Meternicha ovdje budu premjestjeni, ovi vikarijat ima pod sobom biskup dubrovački, imade samo 5 župah i 8.000 dušah.

II. Rišćani, koji se pravoslavnim zovu, jesu hristjani grčke crkve, koji carigradskog patrijarhu za glavaru poznaju, od vremena, kad je ovaj Pečku srpsku patrijaršiju zakupio; imaju tri vladike: sarajevskog, koji je mitropolit i arhiepiskop, mostarskog i zvoničkog, koji su episkopi, al i oni sebe mitropolitima zovu. Pravoslavnih ima okolo 561.500. U eparhiji sarajevskoj imaju samo dva samostana; kućah 27.000. U zvoničkoj 1 samostan, kućah 14.100. U mostarskoj samostanah 12, od kojih su dva prazna. Crkvih 135. Kaluđera 25. Popovah 80. Kućah 9.249.

III. Turci, s Ciganima, iznose 384.000. Ovo su nasljednici lažljivog proroka Muhameda, zato se Muhamedovci pravije zovu. Ovi su postali u Bosni od zločestih hristjanah, koji svoje gospodstvo ne znajući drugčije uzdržati poturčiše se, iznevjeriše se Bogu,

---

Turci od malih prikupljuju zemlje, na koje hristjane naseljuju, ovi pako ono novacah po varošima, gdje se nastane, rastope, pa onda neoženjeni idu k drugim u službu; mnogo pako na putu stoji njihovom razplodenju takozvani balinski avdest.

i najveći neprijatelji postadoše svog naroda i svoje jednokrvne braće, samo zato, da uzdrže svoja posjedovanja zemaljska. Ovi imaju svoje imame, t. j. župnike, koji su podložni kadijama — svjetovnim sudcima, kadije pako carigradskom šeh-ul-islam, koji je glava muhamedanske vjere.

IV. Čifuti, iliti Jahudije, 6.500, imaju u Sarajevu svog hašambašu, koji opet svoje rabine imade u Travniku i Novom Pazaru.

## 12. IZOBRAŽENJE, OBIČAJI I PRAZNOVJERJE

Izobraženje umno, buduć da je skopčano sa vjerozakonom, koji u njega uticaj imade, zato ćemo ga po vjerozakonu pregledati:

a) *Krstjani*; — svećenici ovog vjerozakona buduć da su nauke običajne po Italiji i Ungariji učili, zato su i njihovi krstjani najodličniji, i što se tiče znanja nauka krstjanskoga i življenja, doista drugim za izgled služiti mogu.

Franciskani drže u tri samostana latinske učionice, njihovi pitomci išli su do g. 1842. u Ungariju 32, gdje su imali fundaciju od Josipa cesara; ove godine rimska mudra (?) Propaganda zabrani tamo više pitomce slati iz tog jedinog neosnovanog uzroka, da pitomci u učionicama prekosavskim krivovjerstvo uče, a ne pravi rimski zakon, ol pravije samovlastje talijansko; ovo je ona učinila na potvoru bivšeg biskupa Barišića. U Talijansku išlo je 24, al buduć da se Propaganda ni za ova 24 nije htjela brinuti, već su se potucali od manastira do manastira, to sada franciskani prisiljeni su na drugome mjestu pomoći tražiti.

Novijeg vremena počeli su franciskani imati brigu i o narodnim učionicama, tako god. 1848. zavedene su u Travniku, Varcaru, Lijevnu, Fojnici i Kreševu; nadati se je da će još i na više mjestah zavesti. Narodni običaji kod krstjanah gotovo su iztrijebljeni, jer svećenici, držeći jih za praznovjerje, ukinuli su i izkorenili su jih, samo gdjekoji ostali su; tako uoči s. Ivana Krstitelja pale se lile, kora trešnjova metne

se u prapir, kad se užeže, onda se nosa oko kuće obtrkujući; ovo je običajno po svoj Bosni od hristijanah iztočne i zapadne crkve; na nekim pako mjestima običaju uoči Cvjetnice, t. j. velike nedjelje, granje na hrpe sabirati te paliti, poslije sa štapovima izmlate i tako utrnu, a kad bi se uzpalilo, onda bi preskakivali. Kod ženitbe i udatbe običaji su dosta priprosti; što se tiče praznovjerja, i ovo je podobro izkoreneno. Vjetrovanje u vještice, vile, vukodlake itd. većinom je izkorenjeno i pripovijeda se samo od šale. Po nešto može se kod krstijanah opaziti, da se na udes — *fatum* — mnogo oslanjaju, što su od Turakah naučili, govoreći: *tako je suđeno*.

b) *Rišćani*, t. j. pravoslavni iztočne crkve, njihovi popovi i kaluđeri, budući da su neprosvijećeni, niti sredstva ikakva imaju za prosvijetiti se, zato ni stado svoje čemu naučiti ne mogu; odtuda biva, da ni nauka ni dužnosti svojih, kako ne zna svećenik tako ni puk, već u tminam nevjerojatnim stoji tako, da ni deseti očenaša ne znade; ovo razumeći po selima; po varošima bo uzdržavaju trgovci neku sliku od učionica; bivši puk u ovakvom neznanju, nije se čuditi, da ne znajući dobro, čini zlo. Psovka, krađa, otimanje itd. običajno bivaju kod neprosvijećena čovjeka; al što to nije, odtud dolazi, što naš neumjetni seljak od dobre slavenske naravi ne čini, tako on je sklonjen na svako dobro svome bližnjemu; svećenika mjesto Boga drži, njemu svaka vjeruje; mnogo drži do obećanja; tako jedan drugomu kad riječ zadade *poštenu*, prevariti ga neće. Mlađi starijega, osobito kućnog starijenu, sluša, pred njim sjesti ol zapaliti duhan nikad ol rijedko će, osobito do čistoće i bračne vjernosti mnogo drže; riječju, sve krepости svojih starih kano i krstjani naslijeđuju, a i narodne običaje, kano i praznovjerje, sami su uzdržali. Slavljenje krstnog imena, t. j. svog odvjetnika, i ovdje je običajno kod rišćanah; uoči velikih godovah, zatim na svatbi itd. svi su se običaji u svojoj cijelosti zadržali; tako isto i praznovjerje, budući da ga svećenici nisu morali ugušiti, to se i danas ne samo pripovijeda, već i vjeruje u različita čaranja, dapače i čaraju, uroke čine, bajanja itd.

izvode, vjeruju u vukodlake, vile, vještice, more itd., što se god naravnim načinom dogodi nesretno, to oni vražjoj sili pripisuju, na to amajlije i zapise uzimaju od svojih popovah, kaluđerah, dapače i od istih hodžah turskih. Turci se rišćanah najviše plaše porad osvete, oni bo scijene da je u našem zakonu upravo zapovjedena osveta, i govore da je u sv. pismu zapisano: »Ako se ne osveti, tako se i ne posveti.«

c) *Turci*, budući da je vjerozakon njihov gospodujući, to se oni brinu, kako će vlasim zapovijedati, i koji znade vlaha više obijediti, taj se za učenijeg drži!! Po varošim i većima selima imadu tobože svoje učionice, veće medreze, a manje mejtefe zovu, u manjim uči se čitati i pisati, u većim turski, Muhamedov zakon i turski govoriti; bogatiji svoje sinove u Carigrad šalju na nauke, ako nauči turski govoriti, štiti i pisati, odmah kadijom može biti, ostali pako činovnici mogu bit, da toga ni ne znadu. Učenici koji medreze pohađaju zovu se softe, ove softe, ako dotlen ne dotjeraju, da se ne mogu kadiluku nadati, to idu na sela i postaju hodže, t. j. učitelji i imami t. j. župnici, ovi uče prostake naizust moliti se Bogu turskim jezikom, tako da nit razume učitelji niti učenici; šta znače ona molenja. Turci obično su slavjanske običaje pobacili, te se prihvatili predanjah, koje im njihovi šehovi i derviši nadlagujući se kazuju. Budući da nikakva ponjatja o čudorednosti ne imadu, to nije im se čuditi, što su tako zločesti. Njihov zakon pun je praznovjerja. Tako orla i psa ubiti kod njih je grehota, a vlaha ubiti to je sevap; od vlaha oteti sve se mora, samo da ne krepa; krušnu mrvicu nogom pogaziti, to je veliki grijeh, a grijeha neima kad u lov idu sa psima i konjima zrela žita gaziti. Svaki se kod njih grijeh avdestom — pranjem, umivanjem — pomrsiti može. Cijelevi bi se knjige mogle napisati o njihovom praznovjerju, budući da su i stara slavjanska uzdržali, i opet turska primili. Kod njih je sve *suđeno*, dok *na-fake* ima, njemu nitko nahudit ne može itd. itd.

d) *Čifuti*, kako svagdje tako i ovdje, po svome zakonu od drugih razlučeni, samo što ovdje svoj tal-mud boljma obslužuju, nego po drugim kraljevina-

ma, vjerozakonska predanja obslužuju i najmanje od njih odstupati, jest grehota najveća; al ukrasti, prevariti itd., ni grijeha ni griješića!

### 13. DIJELJENJE

Prirodno dijeljenje jest u Bosnu dolnju i gornju<sup>8</sup>. Bosna gornja zove se ona strana, koja k jugu gleda i koje rijeke slivaju se u more; dolnja pako koje rijeke slivaju se u Savu; međaš jest pojas planinah skopaljsko-kupreških tako, da s jedne strane iste planine vode idu k jugu, a s druge k sjeveru. Narod pako dijeli se na više predijeljah: u Bosnu, Herecegovinu, Krajinu, Posavinu, Stari Vlah, Podrinje itd. Mnoga pako predjeljna naimenovanja jesu od starih gradovah zaostala; taka jesu: Skoplje, Kupres, Duvno, Kotor, Glasinci itd. Političko dijeljenje jest u dva vezirluka, travanjski i mostarski; ovi pako u nahije; u travanjskomu broje se nahije 34, a u mostarskomu 14. U carskim fermanima, i kad se spahije dižu na vojsku, može se opaziti nekakvo dijeljenje u *sandžake* (zastave) zbornički, bosanski i kliški, od tvrđe u Dalmaciji Klis, koju, kad su Mletčani oteli od Turakah, prenesu ovaj sandžak u Skoplje. Sve spahije bosanske spadaju pod ova tri sandžaka; osim ovih sandžakah ima još sarajevski *mulaluk*, na koji spadaju nahije: sarajevska, visočka, fojnička, ramska, neretavska, rogatička, vlasenička i kladanjska. Ja ću slijedit dijeljenje političko po nahijama.

### 14. MJESTOPIS

A. Vezirluk travanjski ili Bosna dolnja, prostrana 763□ zemaljskih miljah; ima odprilike stanovnikah 810.000, dijeli se u 34 nahije, koje su sljedeće:

<sup>8</sup> Sravni: Philippi ab Ochevia: Epitome Vetustatum Prov. Bos. Cap. VIII pag. 111, premda sam ja, bivši u gornjoj Bosni, Hercegovini i Dalmaciji, protivno spazio; tako oni, t. j. Dalmatinci i Hercegovci, neće reći: idem doli, već gori u Travnik.



1. *Nahija travanjska*, zauzima sredinu Bosne, leži među skopaljskom, jajačkom, fojničkom i zeničkom; zemlja je plodna žitom i voćem, rijeke su: Bila, Bluvnica i Gronica, koje slivaju se u Lašvu, koja u gori Karauli više Travnika 4 sata izvire i posred nahije teče, a u zeničkoj kod sv. Putiša utiče u Bosnu. Planine su: Vlašić, jedna između najvećih u Bosni; Karaulska gora, koja dijeli nahiju ovu od jajačke; Kopa i Radovan od skopaljske; manje planine jesu: Mosor, Bukovica, Vilenica i Gostilj. Stanovnici su Turci, koji, osim varošah, obitavaju više selah s krstjani izmiješani; krstjanah ima u tri župe, dolčkoj, gučanskoj i oraškoj, do 8.500. Ristjanah jedva 1.200, ima nešto Ciganah. Znatnija mjesta jesu: *Travnik*, varoš pod planinom Vlašićem na rijeki Lašvi, u jednoj dolini među brdima Bukovicom i Vilenicom; prama Vitezu i Karauli proteže se ugodna ravnica; stolica i glavno mjesto upraviteljstva cijele Bosne i nahije, kanoti vezira, muftije, kadije, šure; jednog nizamskog mir-alaja, koji zapovijeda nad ovdašnjom posadom od 4.000 nizamah i 8 topovah, i arnautskog bimbaše. Na jednom brijegu imade grad, po skazivanju od Tvrtka II. saziđan, u njemu imade 1 džamija, 3 kuće, nekoliko kasarnah; topovah 12, topčijah 15 i 50 nizamah čuvaju ga; u njemu istina imade dosta džebane, ali ne samo što je tijesan i slabih zidovah, već što ga sa dva mjesta od Gučanah i Bukovice mogu topovi rušiti, jest od male važnosti. Travnik sa svojim mahalam (predvarošim) Ilovačom, Docom, Vakufom i Grahovikom, osim nizamah, može imati 12.000 dušah; dijeli se u pet džematah — obćinah; imade 16 džamijah, al samo kamenitih 5, satkule 2. Od sgradah, koje su od dva boja samo, i gornji drven, ništa neću govoriti! Vezirski dvor, više naliči kakvoj štali europejske gospode, nego kući; samo dvije sgrade, koje je vezir Tahir-paša načinio, vrijede štogod, a to je kršla (kasarna) i njegov *novi dvor* na *Bunarbaši* više Travnika. Stanovnici su: Turci, njihovih kućah imade 1.500;



krstjanskih 350; ristjanskih 100; čifutskih 50; cigan-  
skih 80. Turci imaju mejtefah 5, medrezu 1 i 1 tekiju  
dervišah; krstjani dvije, a ristjani jednu učionicu.

*Vitez*, mala varošica, 2 sata od Travnika, na dru-  
mu sarajsko-travanjskom kod Lašve, ima jednu dža-  
miju i do 50 kućah turskih i krstjanskih; bitkom god.  
1840, među Sarajlijam i Vedži-pašom znatna; okolica  
oko Viteza vrlo je ugodna i žitorodna. *Mošunj*, selo  
krstjansko kod utoka Kolotina u Lašvu, ovdje je po  
svoj prilici bio grad rimski; mnoge rimske novce, plo-  
če itd. orući izkopavaju. *Krušica*, selo krstjansko, vi-  
še koga imadu toplice 3 sata od Travnika.

*Gučja Gora*, selo krstjansko, gdje stoji župnik i  
dva kapelana, znatno porad starinskog groblja bosan-  
skih plemićah, 1 sat od Travnika. *Orašje*, selo krstjan-  
sko, ½ sata od Travnika, gdje župnik s jednim kape-  
lanom stoji. *Radovan*, podor staroga grada na Vlašiću.  
*Karaula*, golemo selo tursko-ristjansko-krstjansko,  
pod gorom karaulskom, 3 sata iduć k Jajcu udaljeno.

2. *Jajačka*: međaši s travanjskom, skopaljskom,  
banjalučkom i jezerskom; plodna je žitom, al sitnom  
stokom bogatija; teče kroz nju Vrbas, u kog slivaju  
se: Pliva, Krezluk, Crna rijeka i Ugar; zatim Vrbanja  
teče kroz ovu nahiju; sva je planinama prepletena;  
znatnije su: Krezluk, Ugar, Tisovac, Ranče, Lisina itd.  
Stanovnici su krstjani, kojih u tri župe ima do 8.000;  
ristjani i Turci, koji po varošima oko Vrbanje stan-  
ju; znatnija mjesta jesu: *Jajce*, grad na jednom bri-  
jegu sličnom jajetu, odklen i prozvano je Jajce, iz-  
pod zidinah teče plahovito Vrbas; Pliva, opasavši po-  
lovicu grada, iz jedne visine pada u Vrbas, što je oku  
vrlo prijatno taj vodopad — slap — gledati; odtud  
ona poslovica:

»Gdje pada Pliva u Vrbas,  
Ondje ona gubi svoj glas.«

U gradu stanuju sami Turci, imaju 200 kućah i 6 džamijah<sup>9</sup>; oko grada su: Varoš, Kozluk, Pijavice, gdje krstjani stanuju većinom; izvan grada turskih kućah imade do 60, i 2 džamije, a krstjanskih dušah imade 650, gdje imaju svog župnika i dva kapelana, bez učionice; ovdje je stolica: muftije, kadije i muslima. Odstoji od Travnika 9, a od Banjaluke 14 sati. Grad ovi, u bosanskom sgodopisu dosta je znatan. Sa-gradio ga je glasoviti vojvoda Hrvoja, neimar je bio Talijanac iz Lukula gradića kraj Napulja, zato je i sagrađen na način grada Neapolisa. Posljednji kralj Tomašević bio ga je utvrdio, al se god. 1463. na vjeru predade Mehmetu caru, Matijaš Korvin iste godine, poslije tri mjeseca sveudiljnog nasrtanja, jedva ga osvoji; dojdue god. 1464. opet ga Turci obsjednu uzalud, kano i više putah; stoprv god. 1527. pade u šake njihove; danas u njemu imade 6 topovah s nadpisom Matijaša i Ferdinanda I. Čuvaju ga 20 Arnautah; petkom se uvijek zatvara, jer govore Turci, da je u petak uzet od kaura i da će ga u petak opet osvojiti kauri. Turci se mnogo uzdaju u tvrdoću ovog grada, al se zadugo ne bi mogao braniti, jer ga neprijatelj s Katine i s Kozluka iz topovah svega srušiti može.

*Komotin*, zapuštena tvrđa 2 sata od Jajca, među selima: Bešpeljom, Daljevcom i Cvijetovićem, kog je spomenuti Hrvoja zidao. *Vijenac*, tvrđa kod Vrbasa, na putu idući u Skoplje iz Jajca; odstoji 2 sata od Jajca, odskoro i ona je zapuštena; izpod nje ima tursko selo. Okolica ova vrlo je ugodna oku; u stoljeću X. spominje se »Ban vijenački«, koji je kćer svoju udao za Hvalimira, kralja dalmatinskoga. *Podmilačje*, selo krstjansko, 1 sat od Jajca, gdje od starinah ima jedna crkva krstjanska. *Dnoluka*, predjelje od više selah krstjanskih i turskih. *Vrhovine*, predjelje iz više selah ristjanskih, koji imaju 1 drvenu crkvu

---

<sup>9</sup> Od ovih jedna je bila crkva sv. Luke. Tijelo sv. Luke po uzeću Carigrada Bošnjaci uzmu od nekakvih kaluđerah; poslije pako uzeća Jajca franciskani odnesu ga u Mletke, gdje i sad stoji, kog je pak ovo tijelo sv. Luke — ne zna se zaisto, premda kod Farlatija nastoje dokazati, da je sv. Luke Evangeliste!

i 6 popovih. *Skender Vakuf*, mala varošica pod planinom Ugrom, imade 1 džamiju i 3 begovska odžaka. *Tisovac*, podor starog grada na planini istog imena. *Dobretići*, predjelje krstjansko od 175 kućah, koje imade svog župnika<sup>10</sup>.

*Varcar Vakuf*, varoš pod planinom Lisnom na Crnoj rijeki; imade turskih kućah 150, 4 džamije, od kojih jedna kamenita i olovom pokrivena. Krstjanskih kućah ima 100, koji imadu svog župnika i narodnu učionicu. Ristjanskih ima do 60 kućah. Ovo je mjesto znatno žitnom trgovinom, odstoji od Jajca 4 sata. *Donje Selo* (neki pišu i *Staro Selo*) ½ sata od *Varcar-Vakufa*, selo kod Crne rijeke, gdje imade 25 ristjanskih kućah, kula i odžaci begovah Kulinovićah. *Je-leč*, selo krstjansko od 55 kućah, pod planinom Lisnom, 1 sat od *Varcar-Vakufa*, gdje je obilata ruda gvožđa, imadu majdane — fabrike — i više kovačnicah. *Tribovo*, selo ristjansko od 40 kućah, gdje stanuje pop. *Liskovica*, selo krstjansko od 60 kućah. *Bočac*, tvrđa nad *Vrbasom*, imade dva mala topa, unutra kuće 3, a izpod njega više turskih kuća, odstoji od *Varcar-Vakufa* 3 sata. — *Kotor*, predjelje i mala varošica kraj *Vrbanje*, od koje na pô sata leži tvrđa porušena *Bobas*, radi prebivanja i smrti vojvode *Hrvoje* god. 1416. uspomene vrijedna. *Sokoline*, selo, gdje stoji župnik krstjanski. *Knežina*, predjelje iz više selah turskih i krstjanskih, ima ugodan položaj kraj *Vrbanje*.

3. *Jezerska*: leži među jajačkom, skopaljskom i ključkom; bogata je sa sitnom marvom i žitom; planina *Crna gora* proteže se kroz cijelu nahiju; rijeke: *Sana*, *Pliva*, *Janj*; stanovnici su ristjani oko 4.000, imaju 8 popovah. Turakah: 320 kućah, a krstjanah 16 kućah u samom selu *Podstrane* zvanomu; ova nahija jest jedna između malih. Znatnija su mjesta: *Je-*

---

<sup>10</sup> Predjelje ovo stoga znatno je što krstjani svoju zemlju imadu, što je bilo posjedovanje kneza *Dobrete*, vidi knjižice: *Nobilissimae Familiae Comitum Dobretic Genealogicus liber*. *Anconae* 1772. *Venetis* 1775. Od ove iste familije izlaze plemići *Vranjicani*, u *Rijeci*, *Senju* i *Karlovcu* znatni trgovci i domorodci.

zero, turski Gjol-Hisar, varošica u otoku, kog Pliva razdvojena načinja u ravnici; više njega ima brijeg Vagan, na kome se vide zidine od starog grada; i ova varošica bila je nekad utvrđena; u njoj sjedi kadija i muselim; imadu 2 drvene džamije, turskih kućah 80, ristjanske 2, i 15 dućanah; varošica ova uvukla se je u jajačku nahiju; leži među Jajcem i Varcarom, od obadva odstoji po 2 sata. — *Sokolac*, skoro zapuštena tvrđa, njezin dizdar još žive, leži pod Crnom gorom, kod vrela Plive. *Pljevje*, predjelje iz više selah ristjanskih. Ovdje je bila županija hrvatska. *Janj*, rije-ka i predjelje ristjansko. *Pecka*, gornja i dolnja, pod Crnom gorom, gdje Sana izvire, selo ristjansko, ima 60 kućah i dva popa. *Vrbljani*, selo ristjansko, od 80 kućah, ima popa; ovdje je odžak begova Pilipovićah, leži kraj Sane. *Medna*, gornja i dolnja, selo ristjan-sko, ima popa i 160 kućah. *Podražnica*, selo ristjan-sko od 60 kućah, ima popa. *Gerzovo*, selo ristjansko, ima popa, 12 kućah i jednu drvenu crkvu, gdje se o Petrovu sbor kupi.

4. *Skopaljska*: graniči se s travanjskom, od koje razstavljaju je planine: Kopila i Radovan; s fojnič-kom, od ove razstavljaju je planine: Štit i Vranica; s rumskom, jajačkom i lijevanjskom; rijeke: Krupa, Bistrica, Koprivnica i Šemnišnica utiču u Vrbas, koji ovdje kod Privora iz planine Zeca izvire i posred Skoplja teče. Skoplje, dolnje i gornje, obkopljeno je planinama, polje proteže se u duljinu 6 satih, dosta je plodno, al što porad zuluma, što rad nevaljanosti sta-novnikah često žito kupuju, gdje bi ga mogli pro-davati. Stanovnici su krstjani, koji u 4 župe broje do 8.000 dušah. Ristjanah ima toliko, koji imadu 6 popovah. Turci i Cigani stoje po varošim, a ima jih smiješanih s krstjanima i po selima; od sve Bosne ovdje najviše imade begovah — plemićah — 64 odža-ka; najznatniji su Skorbovići, prozvani Pašići, od koje porodice mnogi su paše i veziri bili. U ovoj nahi-ji najviše oko sitnog blaga nastoje; mnogi pako lonce načinjaju i po ostaloj Bosni raznose.

Mjesta znatnija su: *Dolnji Vakuf*, varoš na utoku Šemnišnice u Vrbas, stanovnici su Turci, ristjani, koji

popa ovdje imadu, i krstjani oko 1.200; ovdje sjedi muftija, kadija i muselim; zatim miri-alaj, to jest glav-  
var spahijah kliškog sandžaka, udaljena od Travnika  
9, a od Jajca 6 sati. *Bugojno*, varošica kraj Vrbasa, u  
lijepoj ravnici, 3 sata od Donjeg Vakufa, znatno žit-  
nom trgovinom. *Malo* selo, gdje stanuju krstjanski  
župnik s kapelanom. *Čipuljić*, selo od 60 ristjanskih  
kućah i popa. *Cincarska* naselbina, samo još babe  
gdjekoje znadu cincarski govoriti; ljudi su kalajdžije,  
koji rad svog zanata po svoj Bosni hodaju; ovdje se  
na blizu vide zidine, ostanci starog nekakvog grada  
i novci se rimski izkopavaju. *Prusac*, mala tvrđa pri  
brijegu, izpod koga teče Koprivnica; udaljena od Dol-  
njeg Vakufa 4 sata. *Gornji Vakuf*, varošica kraj Vr-  
basa, imade 150 turskih i 64 krstjanske kuće, stoji  
župnik s dva kapelana, 2 džamije, jednu sat-kulu, s  
dobrim i jasnim satom, odstoji od Donjeg Vakufa 6  
sati. *Rosinj*, brijeg nad selom Dobrošinom, 1 sat od  
Gornjeg Vakufa; ovdje se vide rupe, gdje se je zlat-  
na ruda kopala i mnoge zidine od sgradah. *Susid*, ma-  
la tvrđa kod Vrbasa. *Vesela Straža*, lijepo selo tursko-  
-krstjansko, gdje su odžaci više begovah, i skoro sa-  
građen Pašića miri-alaja; ovdje se vide zidine od sru-  
šenog franciskanskog samostana.

*Kupres*, jedno predjelje planinsko u ovoj nahiji,  
sa svijuh strana planinama tako obkoljeno da rijeke  
izpod planinah prolaz traže; znatno je rad toga, što  
je središte između gornje i donje Bosne, buduć da  
same mračajske vode idu u Vrbas, a ostale sve prama  
Dalmaciji; zato Kupres spada u gornju Bosnu; odijelo  
običaji itd. različiti su od ostalih Skopljakah. Kupris  
počimlje od podne k sjeveru, t. j. od sela Zvijernja-  
če do planine Vitoroge u duljinu sati 10. Širina od  
planine Stožera do planine Klopotnika 4 sata, ku-  
preško polje od Rilićah do Šemanovacah u duljinu 6,  
a u širinu 2 sata; polje je ovo sve ravno i sijenom,  
manje pako žitom plodno, zato ovdje mnogo sitne  
marve dosad držali su ljudi tako, da bi sam Kupres  
na godinu 10.000 ovacah prodao, al danas ni petine od  
toga nema. Planine iliti bregovi, koji polje i cijelo  
predjelje obkoljuju, jesu s iztoka: Stožer, Crni vrh,

Bukva i Šuljaga; od zapada: Malovan, Jaram, Kurljaj, Cicer, Homar i Klopotnik; od juga: Ravašnica i Raduša; a od sjevera: Vitoroga. Rijeke: Mrtvica, koja uvire pod planinom Kurljajom, a opet izvire pod gradom Lijevnom pod imenom Bistrica. Milač, uvire pod planinom Malovan, a izvire opet pod planinom Stržanjom pod imenom Šuice. Stanovnici su ristjani oko 4.000, imaju svoje župnike u Novom Selu, Vukovskom, Ravnomu i Šemanovcima. Krstjani: 2.091, župnik stoji u Otinovcima. Turakah samo 200 dušah, među kojim ima dosta begah. Na Kuprisu imade nešto tvrde »Grad« zvane, zidine opale, te drvenim direcim utvrđene, al buduć da im kapetan bio o malo drvah, i ove gotovo je izložio na vatri; leži u ravnici pod brijegom Plazenicam i ima 1 top. *Vrila*, selo gdje su odžaci najbogatijeg ovdje bega Idris-bega. Podori od gradovah jesu: Bastača, Poganac i Stržanj<sup>11</sup>.

5. *Livanjska*, međaši s nahijama: skopaljskom, kulinvakufskom, duvanjskom, ljubuškom i Dalmacijom. Sva bo je unaokrug planinama obkoljena, ove znatnije jesu: Krug, Cicer, Troglava, Kamešnica, Tušnica, Strmica, Prolog, Malinovac, Zakopaonik, Brljuša, Borova glava, Hrbine, Šator, Štedra, Samar, Staretina, Ugarac, Dobretina luka, Smrdinjt itd. Rijeke: Bistrica, ovo je kupreška Mrtvica, koja pod Lijevnom gradom izvire; Žabljak, koja pod selom toga imena izvire; Studba, pod selom Vidošim; Brina, Opatčica, sve se salijevaju u Bistricu, koja posred polja teče i gubi se u ponoru pod planinom Prologom, izpod kog poslije 4 sata opet izvire kod »Hana« i u Cetinu slijeva se. Ova je nahija između većih i po sredini sva ravna; tri se polja jedno do drugoga protežu: Lijevanjsko, Grahovsko i Glamočko. Lijevanjsko počinje od Buškoga blata do Crnog luga, dugačko 12 satih, a široko 2—3—4 sata. Ovolika ravnica nije toliko plodna, i stanovnici, pokraj tolike zemlje, blizu svake godine kupuju žito; prvo zato, što kad dođu vode, zatvore se ponori, te veći dio poljah više mje-

---

<sup>11</sup> Vidi obširnije opisanje nahije skopaljske i predjelja Kuprisa u Dalm. Mag. od god. 1847.



secih pod vodom leži; drugo što zulum turski prije-  
či, jer ovdje Turci još i sad nikakva poreza ne plaća-  
ju, već što god dođe na svu nahiju, to sama raja plaća;  
treće, najviše nemarnost i lijenost stanovnikah, koji  
osim strvnoga žita, drugoga neće da siju, niti voćakah  
da sade, a da ovo može roditi kanoti proha, kukuruz  
i helda, svjedoči dolnje polje, gdje su od nekog vre-  
mena počeli saditi i sijati. Čuo sam pripovijedati, ka-  
ko je bivši lijevanjski kapetan Firduz-beg dao bez-  
platno sjeme svojim kmetima, da posiju kukuruz, a  
oni ga obare, pa posiju, te kažu begu da u njihovoj  
zemlji ne može niknuti! Beg se dosjeti tomu, da je  
njima mrzko oko njega — kukuruza — ugibati leđa,  
te jim izpravi tabane. Najveće ovdje blago jesu gove-  
da i stoka, t. j. vunena marha, al danas ni trećega di-  
jela neima, pa ni desetog uprav govoreći, koliko su  
prije 15 godinah imali. Dosta je bilo težakah koji su  
brojili preko 1.000 glavah, danas toliko neimaju ni  
tri sela, sve je ovo turski porez upropastio. U plani-  
nama Dobretinoj luci, Štedri i Staretini pale paklinu,  
te u Šibenik prodaju. Stanovnici su ovdje krstjani,  
imaju 4 župe, a broje dušah oko 8.000. Ristjani imaju  
8 župah, broj kućah 955, duša: 7.121. Turci stanuju u  
Lijevnu oko Glamoča, i malo jih ima po selima, do  
4.000. Ova nahija po svomu položaju spada na gor-  
nju Bosnu, i bila je podložena mostarskomu veziru,  
pak odmoli Firduz-beg, da ostane pri travanjskomu.  
Znatnija mjesta jesu:

*Lijevno*<sup>12</sup>, grad pod planinom Krugom, na brijegu  
Crljenice zvanom, kod izvora Bistrice, koji se Duman  
zove. U gradu stoje sami Turci, do 100 kućah, i 4 dža-  
mije; grad ovi providen je s nekoliko kulah slabih i  
napola razvaljenih, tako isto i bedemi preslabi su, na

---

<sup>12</sup> Lijevno, pravije Hlijevno, od riječi »hlijev« po svoj  
prilici dolazi? Poznato kod starih pisaca Porfirogenita itd.  
pod imenom »Hlebiana«, i »Clevna« — »Comitatus Clevne«  
— t. j. županija lijevanjska; spominje se god. 1188 u crkov-  
nom-splitskom saboru i podlaže se u duhovnim stvarima nad-  
biskupatu split. Farlati t. 1. pag. 309.



kojim ima starinskih dosta topovah<sup>13</sup> i starinskog oružja; u gradu, gdje džebana stoji, ima jedna soba na čemer svedena, na koje vratima golem katanac visi, tako zaostavši još od vremena bosanske vlade, a Turci, bojeći se kakve ograde i kauske prevare, ne smiju otvoriti. U predgrađama ima kućah turskih 300, a 6 džamijah. Krstjani imaju na blizu župu, učionicu, kućah 214, a dušah 955. Ristjani župnika, koji je proto, učionicu, kućah 131, dušah 619. Ovdje je stolica muftije, kadije i muselima. Mjesto ovo znatno je porad trgovine, jer gotovo sva roba, koja iz Italije, Trzta preko Dalmacije za Bosnu ide, ovdje se snosi, a tako isto i bosanska za Trzt i Dalmaciju prelazi preko Lijejna, odakle sada karavana ide u Split; odstoji od Travnika 18, a od dalmatinske međe 4 sata. *Žabljak*, selo, kod koga izvire rijeka tog imena, bogata sitnom ribom, al ne slatkom »piurak« zvanom; ovdje se lijep kamen »muljika« zvan kop, jest nažutkast i prikladan za rezanje. *Triglava*, mjesto pod planinom tog imena, gdje se nahodi ruda mjedena. *Lipa*, selo krstjansko, nad kojim se vide ostanci starinskog grada, a pod njim starinskog samostana kod Opatčice rijeke. *Vidoši*, *Čukljić*, i *Ljubunčić*, sela, gdje stoje župnici krstjanski. *Čelebić*, *Nuglušić*, *Sajković* i *Crni-Lug*, sela i župe ristjanske. *Grahovo*, predjelje je od ristjanskih kućah 371, a dušah 3.497, i krstjanskih kućah 30. Ovo je po srijedi polje dugačko 4 sata, obkoljeno velikim planinama od strane dalmatinske, posred polja teče rijeka Zvijezda. *Pašić-Polje*, *Resenović* i *Tiškovac*, sela župe ristjanske. *Bijeli Brijeg*, *Kadina Bukva* i *Grab*, odprije sastanci granični s Dalmacijom. *Glamoč*, predjelje i grad pri brijegu, u njemu ima turskih kućah 13, džamija 1, topa 3. Izpod grada imade nekoliko dućanah i petkom se pazar kupi. Glamočko polje dugačko je 10 satih, oko njega su većinom sela turska; Turci Glamočani rad zuluma,

---

<sup>13</sup> Među kojim odlikuje se »Krnjo« i »Zelenko«, na kome, kažu, da je upisano: »Tako ti svetog Luke, ne daj se u turske ruke!« ovi topovi i mnogo drugo oružje donešeno je iz Sinjovamo.

kao i ovdašnji dobri konji, daleko su čuveni; odstoji grad Glamoč od Liječna 6 sati. *Prehodac*, porušen grad 4 sata od Glamoča, iduć Kulin-Vakufu. *Glavice*, selo, gdje se u jednomu kamenu sljedeći rimski nadpis čita:

J. O. M.  
AEL. TITUS  
EXPROTEC  
TORE

V. L. C.

Liječanska i glamočka okolica obiluju starinskim rimskim novcima.

6. *Sarajevska*. Leži među: visočkom, rogatičkom i fočanskom; planine: Kobilja glava, Igman, Trebević, Čemerno, Romanija i Bjelava; rijeke: Bosna, a u nju utiču: Miljacka, Železnica, Jožanica i Ljubinja, koja raztavlja ovu od visočke nahije; plodna je, osobito Sarajevsko polje svakovrstnim žitom i voćem, a planinska mjesta obiluju marvom i govedima. Stanovnici su po selima ristjani i nešto krstjanah, a po varošu Turci, a ima jih nešto po selima oko Sarajeva. Znatnija mjesta jesu: *Sarajevo*, varoš najveći, najljepši i najbogatiji u svoj Bosni; imade lijep položaj u ravnici, među dvima planinama, Igmanom od zapada i Trebevićem od juga, na rijeki Miljacki; imade grad dosta golem al slab, ima nekoliko topovah i nizam-topčijah i do 30 nizamah, koji grad čuvaju. God. 1832. Mahmut-paša, tadašnji vezir, bio je sazio drugi na Gorici grad, iz kog bi mogao sve Sarajevo u podlogu držati, al po njegovom odstupljenju Sarajlije ga upale. U Sarajevu broji se do 12.000 kućah i 60.000 dušah; džamijah 300, od kojih su samo 80 kamenite, među kojima najznatnije su: »Careva« i »Usrenbegova«, u koje su stupovi mramorni, od crkve sv. Blaža, koja je u gradu *Vrhbosni* bila. Ovdje je stolica jednog nizam-paše, koji nad dva tabora ovdašnje postaje nizamah stoji; jednog muslim-paše, muhle<sup>14</sup> i

<sup>14</sup> Muhla, jest dostojanstvo, koje se svake godine zakupljuje od carigradskog šeh-ul-islama; on je u Sarajevu, što u drugim mjestima kadija — sudac; pod njegovom su

muftije; Turci imaju 6 medrezah i 40 mejtefah. Ristjani imaju do 2.000 kućah, archi-episkopa, kamenitu crkvu i jednu malu učionicu; sva je gotovo s Njemačkom trgovina u njihovim rukama. Krstjani imaju jednog župnika i samo 30 kuća<sup>15</sup>. Ovdje je središte sve bosanske trgovine, osobito rumenlijske, s kojom od prije sami Turci su trgovali; ovdje se roba snosi, te po ostaloj Bosni raznosi; ima jedna fabrika za posuđa bakrena, zatim dobri i mnogi zanatčije od sedalah, kožah i drugih saračkih poslovah.

Odstoji od Travnika 16, a od Bosne rijeke 2 sata<sup>16</sup>. *Ilidža* — toplice sarajske, 2 sata daleko od Sarajeva, na koje u ljetno doba mnogi gosti dolaze. *Vrhbosna*, grad u stara vremena plemenit, kog pisaoci napominju pod imenom *Vrbosania*; u njemu bijaše stolica katol. biskupa i capitulum sv. Petra; leži pod planinom Igmanom, 2½ sata od Sarajeva daleko, kod vreća Bosne; sad se obično Blažuj zove, od crkve sv. Blaža, danas samo gomila kamenjah. *Kotor*, negda slavan grad, sad podor na obali Bosne. *Glasinci*, predjelje od više selah ristjanskih, negda grad i stolica vladikah grčkih<sup>17</sup>.

7. *Rogatička*. Graniči sa sarajevskom, višegradskom i vlasaničkom, sva je izpriječana planinom Ro-

---

oblastju kadije: visočki, fojnički, konjički, prozorski, kladanjski, vlasanički i rogatički, koji od njega svake godine zakupljuju kadiluke.

<sup>15</sup> Prije došastja Eugeniova u Sarajevo, mnogo je kućah krstjanskih bilo, koji su svi š njime otišli preko Save, od kojih se u Sarajevu mahala *Latinluk* i sad zove.

<sup>16</sup> Sarajevo sagrađeno je god. 1465. od plemićah Sokolovića i Zlatarovića, koji su se prvi poturčili, iz razvalinah *Vrhbosne* i *Kotora*; poslije padnuća bosanskoga dođe za upravitelja u Bosnu carski zet *Usren-beg*, ovi varoš razprostrani, načini Saraj — palaču, dvor na spodobu carigradskog, od kog i naimenovanje steče. — G. 1480. popali ga vođa kralja Matijaša, Zmaj, despot Vuk Branković. God. pak 1697. osvoji i upali ga knez sabaudski Eugenio.

<sup>17</sup> *Laurentius Maniatus*, u opisanju kuće *Ohmučevića*, spominje dva archiepiscopa, od ove porodice, koji su imali stolicu svoju u gradu ovomu; Radgost godine 1320. i njegov sinovac Dobroil godine 1366. piše *Farlati* tom. 4, pag. 62, da su po svoj prilici bili obreda grčkoga?

manijom, Bjelavom i Ramićom; malih rijekah ima dosta. Stanovnici su ristjani i Turci. Mjesta: Rogatica, turski Čelebi-Pazar, varoš na putu sarajsko-novopazarskom, udaljen od Sarajeva 16 satih. *Prača*, sad neznatno seoce, negda varoš kolik Sarajevo; pripovijedaju da ga je kuga razselila i pomorila, leži na istom drumu. *Vragolović*, golemo tursko selo.

8. *Vlasanička*, leži među rogatičkom, srebreničkom i kladanjskom; brdovita ko i prijašnja, al dosta plodna; stanovnici su ristjani i Turci; znatno mjesto jest: Vlasenice, oli Vlasinci, varoš na brdovitom mjestu, odstoji od Sarajeva 16, a od Srebrenice 6 satih.

9. *Kladanjska*, graniči se sa zborničkom, vlasaničkom, tuzlanskom i visočkom; nahija dosta brdovita, koju planina Stoborje okružuje, a rijeke Krivaja i Stupčanica natapaju. Stanovnici su ristjani i Turci, kojih imade dosta i po selima. *Kladanj*, varoš pod planinom Stoborjem na rijeci Stupčanici; imade do 300 turskih kućah i dvije džamije; gotovo su svi kiridžije, koji prenose hranu od Zvornika i drugih mjestah za Sarajevo. Odstoji od Visokoga 6, i od Vlasanica 6 satih. *Olovo*, selo od 50 turskih kućah i 1 džamije, pod planinom Stoborjem na rijeci Krivaji, koja ovdje izvire; ovo je negda znamenit krstjanski varoš bio, sa samostanom franciskanskim<sup>18</sup>; bile su ovdje kopajnice od olova, sad su zapuštene, već samo komade od olova sad po Krivaji kupe i tale stanovnici. Odstoji od Kladnja 4 sata. *Jelaške*, selo krstjansko-tursko od 40 kućah, rodno mjesto fra Matije Divkovića, poznatog bosanskog književnika. *Trnovo*, selo ristjansko od 30 kućah.

10. *Visočka*, graniči se s kladanjskom, sarajskom, fojničkom i zeničkom; jedna između najbogatijih u žitu, voću, a osobito u rudama svake vrste. Kroz nju teče Bosna, u koju se mnoge rijeke salijevaju: Lepe-nica, Misoča, Zenik, Trstivnica, Stavnja itd. Planine: Duboštica, Nabožić, Jagoda, Čemernica, Zvijezda,

---

<sup>18</sup> Koji je bio glasovit porad crkve, u kojoj je bila čudotvorna prilika Bl. D. Marije, koju poštovat dolazili su svake vjere ljudi iz Bugarske, Srbije, Albanije itd.; godine 1687. razoren.

Red itd. Stanovnici su: krstjani, Turci, kojih mnogo po selima imade, i ristjani, koji dva popa imadu; mjesta znatnija su: *Visoki*, varoš na lijepoj poljani kod utoka Lepenice u Bosnu, na kojoj je drven most; nad varošom vidi se visok brijeg, gdje se nalaze ostanci od grada i franciskanskog samostana. Stanovnici, do 3.000 Turci, i do 60 kućah ristjanah, koji popa imadu. Ovdje su dobri tabaki — kožari — i dobri se biljci tkaju. Udaljeno je od Travnika 12, a od Sarajeva 10 satih. *Moštra*, lijepo selo kraj Bosne, gdje mnogi bezi stoje. *Misoča*, selo tursko od 60 kućah i 1 džamije, kraj Bosne, i *Slapnica*, krstjansko, gdje se dobri žrvnjevi kopaju. *Sutiska*, mala varošica od 30 kućah krstjanskih i 3 turske, s jednom džamijom, franciskanskim samostanom; na sastanku rijeke Poljanske s Trstivnicom, 1½ udaljeno od Bosne a 3 sata od Visokoga. Mjesto ovo u stara vremena bilo je znatno od dvora kraljevskoga, iz kog su mnoge povelje pisane; franciskanskog samostana, gdje su se u crkvi neki kralji kopali, zatim samostana duvnih sv. Klare, i crkve sv. Grgura, koji je bio obiteljji kraljevske odvjetnik. *Bobovac*, grad negda slavni i stolica kraljah bosanskih, leži 1 sat od Sutiske, na planini Red, dvije se rječice pod njim sastaju — Bukovica i Borovica; gdje je grad bio, ondje su sad tri kuće turske, a gdje je tvrđa bila, tude je sada samo gromila od kamenja, ima jedna kula na pola cijela, s koje lijepo je gledati na polje Ljestovaču i Lješnicu, i selo Kopljare; grad ovi silom ne može uzeti car turski, već ga izdade upravitelj Radak, a car ga sruši i nalet učini — prokune — da se opraviti više nikad ne smije. *Borovica*, selo krstjansko od 70 kućah, bogato rudama: zlatom, srebrom, olovom i čelikom, samo ova posljednja ima svoja majdana 3, dobri se ovdje lemeši kuju i drugo oruđe težačko. *Vareš*, varoš u jednoj dolini, među planinama stišnjenoj, kroz koju se stiču rječice Stavnja i Varešac. Krstjani imaju ovdje do 200 kućah, župnika, kapelana i crkvu — bez učionice. Ristjani do 30 kućah, a Turci 100 i 1 džamiju; imade gvozdenih majdanah 26, mnoge kovačnice i znatnu trgovinu s gvožđem urađenim i neurađenim; odstoji od Visokog

5 satih; ovdašnja okolica bogata je s rudama: zlata, srebra, bakra, mjeda, sumpora i t. d. *Vijaka*, selo krstjansko, gdje stoji župnik, i *Očevija*, selo krstjansko, gdje su u oba dobri majstori posuđa i oruđa gvozdenog, koja se po svoj Bosni izvan nose. *Zvijezdan*, ostanci grada na planini tog imena; kazuju, da blizu imade soli kamenite. *Dubrovnik*, srušen grad pod planinom Nabožić, na stjecanju rijeke Misoče i Zenika kod sela Našicah, 3 sata od Vareša na putu idući u Sarajevo. Ovo je mjesto uspomene dostojno: jerbo je ovo dubrovačka naselbina — kolonija, ovdje su oni talili rude srebrnu i gvozdenu, koje su ovdje kopali i iz planine Jagodine donosili; grad ovi načinili su s privoljenjem bana Kulina, i mnogo blaga odavle odnosili. Kad je ovo mjesto zapušteno, ne zna se. *Radovlje*, podor grada na Bosni.

11. *Fojnička*, graniči se s visočkom, sarajevskom, travanjском, ramskom i neretavskom; sva je planinama prepletena, od kojih znatnije su: Zec, Vranica, Štit, Inač i Varda; rijeke mnoge su, od kojih znatnije su: Dragača, Lepenica i Kozica; žitom i voćem dosta je plodna, al osobito rudama od svake vrste. Stanovnici su krstjani i Turci, u 24 džemata, ristjanah malo ima. Krstjanah, koji od starine imaju dva samostana i 3 župe, imade do 8.000 dušah. Znatnija mjesta jesu:

*Fojnica* (u starom rukopisu »Hvojnica« od riječi hvoja), varoš pod brijegom Matorcem, obkružena planinama Štitom, Zecom, Vranicom i Vardom, na Dragači. Stanovnici su krstjani do 150 kućah, imadu samostan sv. Duha, i župu, i narodnu učionicu. Turci imaju 150 kućah, 2 džamije drvene i 1 kamenu, 2 mejtefa i 1 medrezu; ovdje imaju dobre toplice, al zapuštene, 11 gvozdениh majdanah; stanovnici svi su gotovo kovači i majstori; trgovina dobra je s gvožđem urađenim i neurađenim; osim toga načinja se dobar pušćeni prah, i dobre kuju se pušćane cijevi; okolica ova bogata je s rudama: zlata, srebra, mjeda, olova, sumpora i hrmze — auripigmentum; odstoji od Travnika 8, od Sarajeva 10, a od Visokog 6 satih.



*Kozo*, 1 sat od Fojnice, na planini Zec, podor starog grada, u komu je neko vrijeme stajala kraljica Katarina, poslije umora svog muža Tomaša. *Obojak*, podor grada na planini Štitu, s bogatom rudom bakra, 2 sata od Fojnice. *Zvonigrad*, podor kod sela Oti-gošićah, s obilatom rudom tuča i sumpora. *Sebežić*, selo sad neznatno, s obilatom rudom gvozdenom na vrh planine Štita; imalo je od prije 7 majdanah; 4 sata od Fojnice.

*Kreševo*, varoš među planinama stišnjen, stanovnici su krstjani, koji imaju do 200 kućah, samostan sv. Kate i učionicu. Turci imaju samo do 30 kućah i 1 džamiju, imadu 3 majdana gvozdena, i više kovačnicah; trgovina s gvoždem dosta je znatna; i ova okolica bogata je s rudama; zlata, srebra, živog srebra itd.; odstoji od Fojnice 4 sata. Nad franciskanskim samostanom vide se zidine od grada Kreševa, gdje je u staro doba bila stolica biskupa i kapitula katoličkog, kasnije pape patarenskog, a zatim grčkog vladike. *Dusina*, selo 2 sata od Kreševa, imade 3 majdana od gvožđa, koje je poslije staromajdanskog u Bosni najbolje, i od drugog skuplje; dusinsko gvožđe ne daje se topiti, dok mu se druga ruda gumanac ne pridoda; i ovdašnja okolica različitim rudama obiluje. *Inač*, planina nad Dusinom, od nekoliko godina kopa se tude živa, te se u Kreševo nosi, i ondje od cinabara razstavlja. *Kojsina*, selo, nedaleko od Kreševa, bogato rudom zlatnom. *Tvor*, planina dva sata od Kreševa iduć k Neretvi, po isti način bogata rudom zlatnom. *Lepenica*, 2 sata od Kreševa, najbolji kiseljak u cijeloj Bosni, leži na drumu sarajevsko-travanjskom; kraj njega imadu tri hana; ovi kiseljak piju u ljetno doba bolestni gosti iz sve Bosne; iz Srbije i Dalmacije običaju dolazit. Osim ovoga, imaju još dva omanja kiseljaka drumom iduć prama Busovači — u *Bukovcima* i *Klokotima*. *Busovača*, varošica na rijeci Kozici, u ravnici ugodnoj, stanovnici su Turci oko 60 kućah, i krstjani oko 30 kućah, koji ovdje svog župnika imadu; nalaze se ovdje 3 majdana gvozdena; busovačko gvožđe hvali se rad mehkoće i ne da se bez živog kreča taliti; na drumu travanjsko-



sarajevskom, odstoji od Fojnice 4, a toliko od Travnika satih. *Medvidgrad*, 1 sat od Busovače, podor, znatno mjesto porad mnogih rudah.

12. *Ramska*, graniči se sa skopaljskom, od koje razstavlja je planina Draževo i Draguš; duvanjskom, neretavskom i fojničkom; obkoljena je sa tri strane visokim brdima, leži u jednoj nizini kao u kotlu, kroz koju teče rijeka Rama; premda je kršovita, to je ipak vrlo plodna u žitu i voću, a dolnja Rama je i u vino-voj lozi; ramska pšenica rad čistoće hvali se; nahija ova po svomu položaju spada na gornju Bosnu, jest jedna između malih, jedva 7.000 dušah broji. Stanovnici su krstjani u dvije župe 3.700 dušah, i Turci u Prozoru, Kopčićima i drugim selima; ovdje krstjani mnogi imaju svoju zemlju. Znatnija mjesta jesu: *Prozor*, varošica u brdovitom mjestu, gdje stanuju gotovo sami Turci u 160 kućah i 2 džamije. Imade nad varošom tvrđa cijela, al zapuštena; odstoji od rijeke Rame 2, a od Travnika 12 satih. *Varvara*, selo pod planinom Dragušom, gdje Rama iztiče; niže sela stoje kuće i džamija begah Kopčićah; mjesto ovo Varvara bilo je starinom varoš s obilatim rudama srebra i zlata. *Proslap*, selo, gdje stanuje župnik krstjanski, odavle  $\frac{1}{4}$  sata daleko je mjesto *Šćit*, gdje se vide zidine porušenog franciskanskog samostana<sup>10</sup>. *Slatina*, selo blizu ustja Rame u Neretvu, gdje se nalazi ruda od zlata. *Triješćani*, selo u dolnjoj Rami; ovdje stoji župnik krstjanski, i ovdje se nahodi zlatna ruda.

13. *Neretavska*, graniči se s fojničkom, ramskom i s pašalukom mostarskim; planine znatnije su: Ivan, Bistovnja, Voljak i Batijevica; rijeke: Neretva i Grbovica razstavljaju pašaluk iliti vezirluk travanjski od mostarskog; Neretvica, Seonica itd. I ova nahija po svom položaju kao i ramska spada na gornju Bosnu, premda je kršovita, al plodna, osobito različitim

---

<sup>10</sup> Franciskani ovdašnji ne mogući više podnašati silu tursku, zovnu godine 1689. Stojana Jankovića, koji sa svojom četom došavši, odvede fratre i preko 400 kućah u Dalmaciju; fratri se smjeste u Sinju, donešavši sobom čudotvornu priliku B. D. Marije.

voćem i vinovom lozom. Vino od Neretve po svoj Bosni raznosi se. Stanovnici su većinom Turci; pripovijedaju, da su se ovi prije 150 godinah posljednji izturčili, da zemlju održe svoju; krstjani, kojih ima samo 240 kućah, imaju župnika u Podhumu. Ristjanah još manje imade. Znatnija mjesta jesu: *Konjic*, varoš sa tvrdom pod planinom Ivanom na Neretvi; tvrđa i veća strana varoša preko Neretve spada na vezira mostarskog; imade glasovit kameniti most stoljeća X, od Hvalimira kralja sagrađen. Ovdje je god. 1446. kralj Tomaš držao sabor; nedaleko odavde vide se zidine franciskanskog samostana i kopajnice srebra. Odstoji od Sarajeva 12, a toliko od Mostara satih. *Jablanica*, *Podhum*, *Buljina*, *Nevizdraci*, *Seonica*, *Kostajnica*, *Gorani* i *Kruščica*, džemati iliti obćine turske, gdje po jedna džamija i više kućah turskih, krstjanskih i ristjanskih imade.

14. *Zenička*, leži među travanjskom, visočkom i tešanjskom nahijom; većom stranom ravna je i svakim žitom, osobito voćem plodna. Planine: *Osječenik*, *Oskova* i *Orahovica*; rijeke: *Bosna* po sred nahije teče, u koju mnoge rječice utiču. Stanovnici su Turci; ristjani, koji imaju jednog popa, i krstjani, koji prije 15 godinah počeli su se ovdje naseljivati iz *Dalmacije*; imaju do 215 kućah i jednog župnika; nahija ova od prije spadala je na travanjsku, a i sad kadija travanjski iz svoje ruke predaje kadiluk zenički. *Zenica*, varoš kod Bosne, na ugodnoj ravnici; ima 1.200 stanovnikah, koji su Turci, ristjani i malo krstjanah, leži na drumu sarajevsko-brodskom, udaljena je od *Travnika* 4 sata. *Crkvice*,  $\frac{1}{4}$  sata od Zenice, selo krstjansko, gdje župnik stoji. *Kakanj*, kraj Bosne na drumu, sad selo tursko<sup>20</sup>, negda znatno mjesto od sajmovah. *Osječnik*, pod planinom mjesto kraj Bosne, gdje su strašno izginuli g. 1697. Turci od Eugena Sabau-

---

<sup>20</sup> Kraj puta ovdje je veliko tursko groblje, i dva nišana. znatna; tko god ovuda prođe, na jedan nišan (nadgrobni kamen) baci se kamenom; govore, da je to sevap, jer je oni prvi u Bosni uveo kamatu. Drugi nišan na pola je gotov; strugaju ga žene, koje neimaju mlijeka, te ga piju u vodi, da mlijeka dobiju.

dijskog; ima veliko groblje kraj puta i dva turbeta; gdje je mrtva glava turskog svetca odskočila od zemlje, tude dva vrila provrila (?). — *Vranduk*, tvrđa mala pod planinom Orahovicom kod Bosne; ima u njemu dva mala topa, izpod njega 15 turskih kućah i 3 hana; ovo je mjesto sgodno za prepriječiti put iz Posavine u Bosnu, kao što su ga bili prepriječili knezu Eugeniju, ali je on drugi put prosjeko i *Vranduk* spalio; dosad su se kadije okrivljeni slali ovamo u prognanje; leži na drumu sarajevsko-brodskom<sup>21</sup>, udaljeno je od Zenice 2 sata.

15. *Tešanj*ska, graniči se sa zeničkom, travanjskom, maglajskom i derventskom nahijom; planine: Trogir, Crni vrh i Krnjin; rijeke: Bosna, Usora i Spreča. Nahija ova obilata je žitom i voćem svakovrstnim, zatim govedima a osobito svinjama. Stanovnici su krstjani, koji imaju 4 župe, i ristjani, sa 7 popovah, a Turakah osim varošah, ima dosta i po selima; mjesta znatnija jesu: *Tešanj*, varoš pod Crnim vrhom  $\frac{1}{2}$  sata od rijeke Usore u plodnoj okolici<sup>22</sup>. Stanovnici su Turci, imaju 250 kućah, džamijah 5; ristjani, 150 kućah, popa i učionicu; imade ovdje grad (tvrđa) omalušan, al dosta jak; ovdje je stolica muf-tije, kadije i muselima. *Tešanj* je središte žitne trgovine u Posavini, udaljen od Travnika 15 satih. *Novi-šer*, mala varošica s druge strane planine Crnog vrha, ima kućah turskih 150, džamije 2; udaljena je od *Tešnja* 2 sata. *Doboj*, varoš na Bosni, s jedne strane utiče ovdje u nju Spreča, a s druge Usora, na ugodnomu

---

<sup>21</sup> O *Vranduku* pripovijedaju, da ako putnik pod njim zapjeva:

»Oj, djevojko, u *Vranduku* gradu,  
Vele ti si u veliku jadu!«  
Djevojka odpijeva:  
»Oj, junače, ti si u goremu,  
Prenoseći hranu o samaru.«

Opisanje nahijah: fojničke, visočke, zeničke, tešanjske i derventske, vidi obširnije u Dalmatinskom Magazinu od god. 1843.

<sup>22</sup> Usora bila je banovina u stara vremena, služila je kraljevima za naslov; bio je ovdje samostan franciskanski.

mjestu; turskih kućah 150, džamije 3; ima tvrđu; odstoji od Tešnja 3 sata. Žepče, varoš u lijepoj ravnici kraj Bosne, imade turskih kućah 200, džamije 3, krstjanskih i ristjanskih do 80; nešto tvrđe zapuštene sa 3 topa. Odstoji od Tešnja 5 satih. Matina, Vručica, Bistrica, Orahovica, Liskovica, Crni Vrh i Siva Stijena, sela i mjesta znatna radi kiseljakah. Komušina, Osova, Sivša i Popović, sela krstjanska, gdje župnici stoje. *Liplje*, golemo ristjansko selo, gdje je nekad ristjanski samostan bio.

16. *Derventska*, međaši s tešanjskom, gradačkom, banjalučkom nahijom i sa Slavonijom; planina, ol bolje rekavši gora Vučjak, širi se po ovoj nahiji, koja je ravna i žirom prebogata; ostala nahija ravna je i svakim žitom, a osobito svinjama obilata; rijeke: Sava, Bosna, Ukrina, Veličanka, Živanjska, Lješnica i Markovac. Stanovnici su krstajni, imaju 4 župe; ristjani, 7 popovah i mnogi Turci. Znatnija mjesta jesu: *Derventa*, varoš u ravnici lijepoj kod rijeke Ukrine, u koju se ovdje blizu salivaju Živanjska i Markovac. Stanovnici su Turci, koji imaju 200 kućah i 3 džamije; ristjani, koji ovdje popa imaju, i krstjani do 80 kućah, ima nešto grada slaba, i 5 topovah; udaljena je od Save 1, a od Travnika 28 satih. *Kotorsko*, mala varošica kod Bosne, turskih kućah 50, i 1 džamija. *Velika*, varošica kod rijeke Veličanske od 30 kućah turskih i 1 džamija. *Odžak*, varošica od 40 turskih kućah i 1 džamije; znatna bunom popa Jovice godine 1834. *Dubočac*, varoš kod Save, ima 100 turskih kućah i 2 džamije, stanuje ovdje također nekoliko krstjanah i ristjanah. Odstoji od Dervente 1 sat. *Brođ Bosanski*, varošica na Savi prama Brodu slavonskom; ima kućah turskih 40, džamiju 1; krstjanskih i ristjanskih do 20 kućah; ovdje je znatna skela na Savi. *Foča*, *Zelenike*, *Koraće* i *Dubica*, sela krstjanska, gdje stoje župnici. *Plehan*, selo krstjansko, kod planine Vučjaka, gdje se dobri žrvnjevi kopaju i na daleko raznose. *Dobor*, razvaline starog negda grada, bitkama godine 1408. i 1413. znamenit; pripovijedaju, da je i ovi grad Mehmet II. nalet učinio, da se ne može

popraviti; buduć da ga paše s jedne strane Bosna, a s druge strmenita stijena, to ga neprijatelj ne bi mogao uzeti.

17. *Gradačka*, graniči s derventsom, maglajskom, tuzlanskom i Slavonijom; planine: Trebava, Soko i Srebrenik; rijeke: Sava, Bosna, Tolisa, Spreča, Lukavac itd.; i ova je nahija većom stranom ravna, svakvrstnim žitom i voćem obilata, osobito krmcima. Stanovnici su krstjani, koji imaju 4 župe. Ristjani sa 3 popa, i Turci; mjesta: *Gradačac*, varoš u lijepoj ravnici, ima grad dosta znamenit; turskih kućah 100, jedna sat-kula, džamijah 5. Ristjani i krstjani imaju ovdje 20 kućah. Odstoji od Bosne 3 sata; ovdje je stolica muselim-paše, muftije i kadije. *Gračanica*, varoš  $\frac{1}{2}$  sata od Spreče na rijeci Gračanici, imade turskih kućah 400, džamijah 6, ristjani 60 kućah, ima također dobre toplice. *Soko*, tvrđa na brijegu tog imena kod rijeke Gračanice; pod njim ima turskih kućah 40 i 1 džamija; odstoji od Gračanice 1 sat. *Srebrenik*, tvrđa na brijegu tog imena,  $\frac{1}{4}$  sata od rijeke Tinje; pod njim imade 60 turskih kućah i 1 džamija; mjesto ovo znatno je bitkom od godine 1359. i 1519. *Modriča*, varoš kraj Bosne, u plodnoj ravnici, ima turskih kućah 160, džamije 3; ristjanskih kućah 150 i pop; ovdje je bio samostan franciskanski. *Miloševac*, selo ristjansko kraj Bosne, ima kućah 100; ovdje je ban Stjepan sagradio prvi samostan franciskanima. Brđani, Osječani, Trebava, Koprivno, Škipovac, Tolisa ristjanska, Skugrići, Čobić-Polje, Obudovac, Brvnik i Žabar, sela golema ristjanska, gdje popovi stoje. Tramošnjica, Garevac i Tišina, sela krstjanska, gdje župnici stoje. Domaćevac, Turić i Donja Mahla, znatna sela krstjanska.

18. *Maglajska*, leži među tuzlanskom, gradačkom i tešanjskom nahijom; po sred nje širi se planina Ozren, ništa manje većom stranom ravna i plodna je sa žitom i voćem, a navlastito krmcima; rijeke natapaju ju: Bosna, Spreča, koja dijeli ju od gradačke, i Krivaja od tešanjske nahije. Lišnica i Pranja; stanovnici su ristjani, dosta Turakah i malo krstjanah. Mjesta

znatnija jesu: *Maglaj*, varoš pod planinom Ozrenom, na utoku Lišnice u Bosnu; imade turskih kućah 200 i džamije 3, ristjani 40 kućah i popa; ima nešto tvrđe i 4 topa. *Kakmur*, selo ristjansko pod planinom Ozrenom; imade 40 kućah i popa, ovdje je bio samostan ristjanski. *Potočani*, tursko selo od 100 kućah i 2 džamije. *Vasiljevci*, *Smrdinji* i *Tekućica*, ristjanska sela, gdje popovi stoje.

19. *Tuzlanska*, graniči s maglajskom, gradačkom, bijeljinskom, kladanjskom i Savom; planine: *Majevica*, *Pociljevo* i *Turija*; rijeke: *Sava*, *Spreča*, *Jala*, *Tinja*, *Gnjica* i *Brka*. Nahija ova bliže Save ravna je, dalje, pako, brdovita, i vrlo plodna žitom i voćem svakojakim, osobito konjma, volovima i krmcima, ima dosta ljekovitih vodah, i slanih vrelah, tako isto i rudah, koje se ne obrađuju. Stanovnici su krstjani, koji imaju 5 župah; Turci, kojih dosta po selima, osobito uza Spreču imade; i ristjani. Nahija ova broji se među velike i bogate, zajedno s maglajskom i kladanjskom, data je za života Mahmut-paši, bivšem prije kapetanu tuzlanskom, što je izdao svog druga Usejina, kapetana gradačkoga, koji se godine 1832. bijaše od cara odmetnuo; istina, da je paša tuzlanski podložan i odgovoran veziru, ništa ne manje sâm po sebi vlada i strašni zulum čini sa svojim sinom Osman-begom, žalostnoj raji ne samo da je zemlju izotimo, već ju je na prosjačku torbu dotjerao. Mjesta znatnija jesu: *Soli Dolnje*<sup>23</sup>, turski *Tuzla*, varoš u brdovitom mjestu kraj rijeke *Jale*, stolica muselim-paše, muftije i kadije; ima 6.000 stanovnikah; 12 džamijah; kršćanah i ristjanah samo do 40 kućah; trgovina dosta znatna s volovima, konjima, žitom i solju, koja ovdje imade tri slanika, t. j. bunara, iz kojih se voda slana vadi, i kasnije izvaruje se »šapulja« zvana, koja je za marvu mnogo bolja od kamenite; udaljena je od Travnika 24 sata; imade nešto tvrđe sa 7 topovah.

---

<sup>23</sup> *Soli*, u staro vrijeme, bila je banovina, i kraljevi su svoj naslov š njome kitili; bili su samostani franciskanski u *Soli-Dolnjoj*, *Soli-Gornjoj* *Gradovrhu*, brijegu među spomenuta dva varoša.



*Soli Gornje*, varoš 2 sata od *Dolnje Soli* daleko, ima i ovdje slanikah, te se sô izvaruje; turskih kućah 150, džamije 3. *Kiseljak*, 2 sata od *Soli Dolnje*, blizu sela *Poljane*, mjesto kud mnogi gosti bolestni dolaze kiselu vodu piti. *Usina*, selo krstjansko, gdje imade kiseljak i župnik. *Dragunja* i *Majevica*, sela gdje su kiseljaci, i sô kamenita, al se ne smije kopati. *Drijenča*, selo, gdje je slanik al nedavno zatrpan. *Bijela*, varošica na *Tinji*. Stanovnici su krstjani i ristjani, koji popa imadu. *Rajić*, varošica kod utoka *Gnjice* u *Tinju*, kućah turskih 150; džamije 2; ristjani imaju 40 kućah i popa; udaljena od *Soli Dolnje* 6 satih. *Brežke*, *Dubrave*, *Zovik* i *Ulice*, sela krstjanska, gdje stoje župnici. *Brčki*, varoš na utoku *Tinje* u *Savu*; turskih kućah 300; džamije 4; ristjanskih kućah 60 i pop; ima znatnu skelu i mjesto trgovinom dosta znatno; udaljen od *Soli Dolnje* 8 satih. *Brka*, varošica na rijeci tog imena, ima turskih kućah 50, i džamiju. *Koraj*, selo tursko od 100 kućah. *Teočak*, selo tursko, gdje se dobri žrvnjevi kopaju. *Skakava*, selo krstjansko od 50 kućah, gdje je bio samostan franciskanski.

20. *Bijeljinska*, među tuzlanskom i zborničkom, Srbijom i Slavonijom; gotovo sva je ravna i žitorodna; rijeke natapaju je: *Drina*, *Sava*, *Ljubaštica*, *Janja*, *Dragalj* i *Čardavica*. Stanovnici su po selima sami ristjani Turci po varošima. *Bijeljina*, varoš u ravnici plodnoj, turskih kućah 200; džamijah 5. Ristjani imaju kućah 150, popa i novo sazidanu crkvu; mjesto ovo znatno je trgovinom, i bojem god. 1837, kad je *Ali-pašu Fedajića* vezir *Vehdži-paša* uhvatio. Odstoji od *Tuzle* 10, a od *Zbornika* 6 satih. *Janja*, varošica kod rijeke *Janje*, blizu *Drine*, turskih kućah 100, džamije 2; udaljena od *Bijeljine* 2 sata. *Brizovo Polje*, mala varošica na *Savi* i skela. *Popovo*, selo, ristjanskih kućah 80, crkva i pop. *Dragaljevac*, selo ristjansko i crkva.

21. *Zbornička*, graniči sa *bijeljinskom*, *srebreničkom*, *kladanjskom* i *Srbijom*; preko nje širi se *planina Majevica*; većom stranom *brdovita* al *plodna* žitom, konjma, govedima i krmcima; rudah svakovrstnih u njoj nahodi se; stanovnici, koje *Bošnjaci* ostali



Šijacima, a oni ostale Bošnjake Herama nazivaju, jesu ristjani, i mnogi Turci iz Srbije protjerani ovuda su se naselili. Mjesta znatnija jesu:

*Zvornik*, grad kod Drine, na kršovitom mjestu, stolica muselim-paše, muftije, sandžaktara i vladike pravoslavnog. Stanovnici: Turci i ristjani do 8.000. Ristjani na blizu imaju samostan sv. Trojice. Okolica bogata je rudama, zlatom, srebrom i olovom. Mjesto ovo znatno je bitkama god. 1464, 1688. i 1717. Odstoji od Sarajeva 30 satih; grad-tvrđa dosta znamenita, i mnogo dobrih topovah i ove godine popravlja se. *Novi Kasaba*, mala varošica kod rijeke Jadr. *Skočić*, selo na Drini, gdje bezi stoje. *Birač*, predjelje ristjansko, koji živu u 20 selah, *Kuzlar*, gradić kod ustja Jadr. u Drinjaču.

22. *Srebrenička*, graniči sa Srbijom, nahijama: zvorničkom, višegradskom i rogatičkom; sva je brdovita i rudama bogata; stanovnici su ristjani i Turci. Mjesta znatnija jesu: *Srebrenica*, varoš s tvrđavom, u mjestu kršovitu, s planinom okoljenomu, imaju na blizu toplice i bogate rude srebra, zlata i olova. Kralji bosanski ovdje su imali majdane srebra i zlata, bio je ovdje i samostan franciskanski, od kog i sva država »Srebrna« prozvana je. Odstoji od Sarajeva 24, a od Zvornika 8 satih. *Ljubovija*, 2 sata od Srebrenice, mjesto od sastanka sa Srbijom i skelom na Drini. *Osat*, predjelje iz više selah.

23. *Višegradska*, međaši sa Srbijom, nahijama srebreničkom i čajničkom. Stanovnici su ristjani i Turci; i ova je nahija velikim planinama okoljena. *Višegrad*, varoš brdovita s tvrđom na Drini; ovdje je glasoviti oni kameni most, od kog je poslovica: »Ostade ko na Drini ćuprija.« *Mokra Gora*, mjesto od sastanka sa Srbijom. *Dobrun*, selo, 3 sata preko Drine, ovdje je bio samostan pravoslavni.

24. *Sjenička*, graniči sa Srbijom, nahijama novopazarskom i pljevaljskom; preko nje proteže se planina Savin lakat; većom stranom ravna je i plodna. Stanovnici su ristjani i Turci. Nahija ova zove se od sta-

novnikah: »Stári vláh«, iz koje su se mnogi stanovnici u Austriju izselili. Mjesta znatnija su:

*Sjenica*, varoš dosta znatna kod rijeke Vuvca; ima tvrđu, koju je zidao Karađorđe, srbske kneževine. Odstoji od Novog Pazara 10 satih. *Novi Varoš*, varoš blizu rijeke Vuvca. *Banjani*, zapušten ristjanski samostan; ovdje su dobre toplice.

25. *Novopazarska*, graniči se sa Srbijom, nahijama sjeničkom i mitrovačkom; većinom je ravna i dosta plodna, rodi ovdje dobro svako žito, voće i vino. Stanovnici su ristjani i Turci.

*Novi Pazar*, varoš s dvima tvrđama na vrlo prijatnomu mjestu, kod utoka Jošanice u Rašku; imade ovdje dosta bogatih trgovacah. Stanovnici su Turci i ristjani, do 20.000. Ovdje je odprije bila stolica paše<sup>24</sup>, vladike, i naselbine dubrovačke; pô sata od varoša leže glasovite od Rimljanah zidane toplice; zapuštena dva samostana, krstjanski sv. Ane, i ristjanski »Đurđevi-stupovi« zvan. Odstoji od Sarajeva 50 satih. *Deževa*, podor grada.

26. *Mitrovačka*, graniči s novopazarskom i vučjitrnskom, koja spada na pašaluk prištinski; leži do Kosovog polja, većinom je ravna i plodna, osobito vino dobro rodi. Stanovnici su ristjani i Turci, imade nekoliko sela arnautskih. *Mitrovica*, varoš s tvrđom na rijeki Ibru, dosta u lijepomu mjestu; odstoji od međe pašaluka prištinskog pô sata, a od Prištine 6, od Vučjitrna 2 sata, od Novog Pazara 12 satih. *Zvečan*, podor grada na utoku Sitnice u Ibar; ovi je grad zidala punica srbskog kralja Milutina, Irene cesarica. *Banjska*, varošica s malom tvrđom, koja je bila samostan kaluđerski; odstoji od Mitrovice 4 sata; godine 1832. Mahmut-paša upalio ju je. *Rožaj*, varošica blizu koje izvire Ibar.

---

<sup>24</sup> Pašaluk novopazarski protezo se je od Drine do Kosova polja; zauzimo je nahije: sjeničku, novopazarsku i mitrovačku, jest čast kraljestva raškoga; od godine 1817. spada na Bosnu.

## T.J. ZAPADNA STRANA BOSNE IZMEĐU UNE I VRBASA

Spada na vezirluk travanjski, zauzima odprilike 150□ miljah, u kojima stanuje do 100.000 stanovnikah trostruke vjere<sup>25</sup>. Dijeli se u 8 nahijah.

┌ 27. *Nahija banjalučka*, graniči sa Slavonijom, nahijama pridorskom, staromajdanskom, jajačkom, tešanjskom i derventsom; jedna između najvećih i najbogatijih u cijeloj Bosni; u njoj žita, voća, vina, konjah, govedah, ovacah i krmakah dosta ima; osim toga rudah svake vrsti u izobilju itd.; planine iliti gore hrastove, po kojima mnoštvo svinjah imade, jesu: Savski lug, Kozara, Barakovac, Skatavica, Uzlonac, Osmača i Devetina; rijeke: Sava, Vrbas, Vrbaska, Dragočaj, Vrbanja, Gomionica, Crkvena, Krupa i Ukrina, koja ovu od derventske nahije razstavlja. Mjesta znatnija jesu:

*Banjaluka*<sup>26</sup>, varoš u ravnici pod planinom Osmačom, kod utoka Vrbanje i Crkvine u Vrbas, ima-

---

<sup>25</sup> Opisane Krajinu bosansku vidi u Dalmatinskom Magazinu godine 1848. str. 70—82.; »Putovanje po Bosni«, Dal. mag. godine 1843. i »Kolo« 1847. knjiga V. str. 1—23.

┌ <sup>26</sup> Banjaluka, kad je i od koga sagrađena, ništa se danas ne zna; no motreći ugodno položenje mjesta, izvrstnu građu, ostanke tolikih kamenjah i pločah, na Laušu više velikih džamijah, mogao bih reći da je još od Rimljanah sagrađena. Banjaluka, riječ dolazi od *banje* — toplicah, vrućice, i *luke*. Pripovijedaju, da su trinaestore toplice od prije oko Banjeluke bile, al danas samo se za troje znade. Dok je u Budimu stolovao vezir, dotlen je u Banjaluci bio od sve Bosne begler-beg, a kad je Bosna za se dobila vezira, premjesti se u Travnik. ┐

de vrlo lijep položaj; polje niz Vrbas do Gradiške 8 satih proteže se; grad, koji je na lijevoj obali Vrbasa, jest dosta znatan i jak god. 1527, 1688. i 1737. bitkama znatan; ovdje stoje dva tabora nizamah, jedan konjanikah a drugi pješakah, 60 nizam-topčijah, i 6 topovah njihovih; gradskih topovah ima 25; ovdje sjedi nizam-paša, muftija, kadija i muselim. Stanovnici su Turci, do 15.000, džamijah 42, od kojih je Feradija najljepša u svoj Bosni<sup>27</sup>. Ristjani imaju 60 kućah, popa i učionicu. Krstajani 40 kućah, u gornjemu šeru imade toplice od Rimljanah zidane; ovdje je znatna trgovina, osobito: konjah, svinjah, duhana i žita. Odstoji od Travnika 18, Kostajnice 16, a od Gradiške 8 satih. *Vrbanjica*, mala turska varošica kraj Vrbanje, s jednom džamijom, 1 sat od Banjaluke. *Slatina*, ugodno mjesto, 3 sata od Banjaluke; ovdje su najbolje toplice u svoj Bosni, gosti bolestni iz dalekih krajevah dolaze, samo šteta što kuće ni hana neima; na blizu su rude srebra, zlata i gvožđa; ove godine pronašao se je kiseljak. *Gomionica*, selo krstjansko i ristjansko, koji ovdje imaju samostan; na rijeci Gomionici imade nekoliko gvozdenih majdanah. *Sratinska*, selo ristjansko, gdje su majdani gvožđa. *Timar*, selo ristjansko od 700 kućah; ovo je mjesto bogato s rudama, samo gvožđa ima nekoliko majdanah. *Bronzenjak*, varošica turska na Gomionici, 4 sata od Banjaluke prama Starom Majdanu, ovdje su prije 100 godina bili majdani od mida (bronze). *Ivanjska*, lijepo predjelje krstjansko od 200 kućah, nasadeno voćem svakojakim i vinovom lozom; ima ovdje podor Ivangrad, i župnika kuća. *Zvečaj*, podor starog grada<sup>28</sup>, gdje je bio samostan franciskanski; leži na rijeci Krupi 4 sata od Banjaluke prama Jajcu. *Zmijanje*,

---

<sup>27</sup> Godine 1576. Ferat-paša u bitci kod Radonje pogubi generala Eberharda Auersperga, a sina mu Engelberta živa uhvati, ucijeni ga tom ucjenom, da sagradi onu džamiju, koja se od njegovog imena Feradija prozove.

<sup>28</sup> Dvije su povelje pisane ovdje, jedna od hercega Hrvoje, godine 1404. 15. januara, a druga kralja Stjepana Ostojića godine 1419. marta 5, u Srbskim spomenicima.

predjelje sastojeće iz više selah ristjanskih. *Laktaši*, mjesto kraj Vrbasa idući k Gradiškoj, 3 sata od Banjaluke, gdje su dobre toplice. *Gradiška bosanska*, varoš kod utoka Vrbaske u Savu, u lijepoj ravnici idući prama slavonskoj Gradiški, imade grad, kog je bio uzeo Laudon godine 1789, skela na Savi. Stanovnici su Turci, krstjani, koji ovdje župnika imadu, i ristjani, svega do 1.500 dušah. Odstoji od Banjaluke 8 satih. *Kobaš*, mala varošica i skela na Savi. *Prnjavor*, varošica od 100 turskih kućah i dvije džamije. Ristjana ima do 20 kućah, s popom. Odstoji od Banjaluke 10 satih. *Ilova* i *Drenova*, sela velika ristjanska, u žitorodnoj okolini. ]

28. *Pridorska*, graniči s Hrvatskom, nahijama bihaćkom, staromajdanskom i banjalučkom; rijeke natapaju je: Una, Sana i mnoge manje; većom stranom ravna je, preko načina plodna i rudama bogata; stanovnici su ristjani, Turci i krstjani, Madžari zvani; u pridorskoj, staromajdanskoj i bihaćkoj nahiji, krstjani zovu se Madžari, mislim rad toga što su jednakog (katoličkog) š njima zakona, onako isto kao što ristjane Srbima zovu, a u Hercegovini krstjane latinima. *Pridor*, varošica na vrlo ugodnoj ravnici kraj Sane; ima nešto tvrđe. Stanovnici do 2.700 su Turci, i ristjani, koji imaju popa i učionicu; mjesto ovo znatnu trgovinu vodi i gvožđe Sanom rijekom opravlja do Novoga. Odstoji od Banjaluke 10 satih. *Ljubija*, varošica 1½ sata od Prijedora, imade majdane gvožđa. *Mataruge*, golemo selo tursko. *Volar*, selo krstjansko, gdje stanuje župnik. *Kozarac*, varošica, ima nešto tvrđe, leži u vrlo lijepoj i plodnoj ravnici, odstoji od Prijedora 2 sata. *Novi Bosanski*, varoš s tvrdom znatnom na utoku Sane u Unu; mjesto ovo znatno je trgovinom, koja iz sve Krajine ide za Biograd, i opet iz Biograda za Krajinu, bitkama god. 1629, 1717. i 1789. znamenito. Odstoji od Prijedora 6 satih. *Blagaj*, selo tursko na utoku Japre u Sanu; negda grad, u kome je blago posljednjeg kralja Stjepana Tomaševića stalo, gdje ga je car god. 1463. smaknuo. *Dubica Bosanska*, varošica kod Une, naprama Dubici hrvatskoj, ima nešto grada, god. 1789. bitkom znatna. Odstoji od Prijedora 5 sa-

tih. *Moštanica*, selo ristjansko, gdje imaju samostan, 2 sata od Dubice. Knež-polje, predjelje ristjansko od 2.000 kućah. U ovoj nahiji ima više selah, u kojima stanuju krstjani »Madžari« zvani, drže majdane, u kojima gvožđe tale i razkivaju.

29. *Staromajdanska*, graniči s banjalučkom, pridorskom, bihaćkom i ključkom; ova je cijela planinama prepletena, od kojih najveća jest Bregemica i Drinjača, prebogata rudama; ima i lijepih ravnica, kroz koje teku rijeke: Sana, Blija, Zdena, Dera i Stara rijeka. Ova nahija najbogatija je u rudama; zlata, srebra, mjeda itd. na više mjestah imade, dapače u Škiljevitoj i Briševu planinskog kristala i dijamantah se nalazi; gvožđe na više mjestah obrađuje se i jest najbolje u svoj Bosni, od drugog je skuplje, služi za razno oruđe, cijevi puščane itd. Stanovnici su ristjani, krstjani i Turci. Mjesta znatnija jesu:

*Stari Majdan*, varoš omalena, leži u stišnjennoj među bregovima dolini, ima do 200 turskih i 20 ristjanskih kućah, i džamijah 6. Kroz nju teče Stara rijeka, koja više od 60 majdanah okreće. Daleko je od Banjaluke 10 satih, a od Pridora 4. *Kamengrad*, mala tvrđa na visokom kamenitom brijegu, izpod koga teče rijeka Dera i lijepa sanska ravnica proteže se, od Starog Majdana 1 sat udaljena. *Sanski Most*, varošica turska u lijepoj ravnici, kod utoka Blije u Sanu; ovdje se prelazi u kerepu Sana; udaljena od Starog Majdana 2 sata. *Skucani Vakuf*, golemo selo tursko. Sva tri ova mjesta leže na drumu banjalučko-bihaćkome. *Sarina*, selo krstjansko, gdje stanuje župnik, ima nekoliko gvozdenih majdanah. *Tomina* i *Dobar*, golema ristjanska sela, gdje stanuju popovi.

30. *Ključka*, leži među banjalučkom, staromajdanskom, jezerskom i kulinvakufskom; gotovo sva je planinama prepletena i obkružena, od kojih znatnije su: Grmeč, Šiša, Srnatice, Resenača i Bravsko; ima i lijepe ravnice kraj Sane i Crkveno polje. Rijeke: Sana, Sanica, Ribnik; Čađavica dijeli ovu od banjalučke, a Krivokučka od jezerske nahije. Rodna je strvinim žitom i ovcama. Stanovnici su ristjani i Turci,



kojih ima dosta po selima; bezi Pilipovići, gotovo polovicu zemlje posjeduju. Ova nahija prije 10 godina odijeljena je od jezerske i sad po sebi upravlja se. Mjesta: *Ključ*, grad gotovo zapušten, pod planinom Šišom kod Sance, ima 3 topa; u njemu neima nikakve kuće, dapače ni vratah; pod njim ima jedna džamija, do 15 turskih kućah, nekoliko trgovačkih dućanah, skoro sagrađenih, unaokolo ima do 200 turskih kućah; koji dosad četovanjem živiše, sad se malo težačtvu priviknuju. Ovo je grad od žalostne uspomenne; u njega se bio zatvorio posljednji kralj Tomašević, al poslije trodnevnog obsjednuća na vjeru predade se Turcima godine 1463. — Odstoji od Jajca 10 satih. *Kamičak*, selo tursko od 40 kućah i jedne džamije, kod utoka Sanice u Sanu, ovdje ima podor starinskog grada i ruda srebra. Odstoji od Ključa 4 sata, leži pod planinom Grmečom. *Rastoka*, selo ristjansko i odžaci begovah Pilipovićah. *Sredice*, selo ristjansko. gdje stoji pop i odžaci begah Pilipovićah.

31. *Kulinvakufska* ili *novoselska*, graniči se s ključkom, lijevanjskom, bihaćkom i međom hrvatskom; okolo planinama obkoljena, a po strijedi većom stranom ravna; planina Vratnica, razstavlja ovu od ključke nahije; polja znatnija su: Medeno i Petrovačko. Stanovnici su ristjani i Turci; zemlja gotovo sva je begovah Kulenovićah, koji do 40 odžakah broje.

Mjesta: *Kulen-Vakuf*, varoš u otoku, koga načinja Una, imade tvrđu, pod kojom su godine 1737. strašno Austrijanci potučeni; kućah turskih 200, džamije 2. Odstoji od međe austrijanske  $\frac{1}{2}$ , od Bihaća 6, a od Ključa 12 satih. *Ostrvica*, tvrđa kod rijeke tog imena, s ove strane Une. *Avala*, tvrđa s one strane Une, na jedan puškoment udaljena od Kulen-Vakufa, brani prolaz k njemu. *Klisa*, mala varošica od 100 kućah, i *Burićevac*, tvrđa s one strane Une. *Orešac*, varošica s ove strane Une, 1 sat od Kulen-Vakufa. *Bilaj*, varoš pod planinom Grmečom, ima turskih kućah 200, i džamije 2, ristjanskih 100, i popa. Odstoji od Kulen-Vakufa 2 sata; izpod njega se lijepo polje proteže; ovdje je godine 1459. Tomaš kralj od sina Stjepana



i brata Radivoja udavljen. *Petrovac*, varoš u lijepoj ravnici, ima tvrđu, u njoj 10 kućah, 1 džamija, topa 3, a pod njom do 100 turskih kućah, 1 džamija; ristjanskih kućah 100, i pop; udaljen od Bilaja 2, a od Kulen-Vakufa 4 sata. *Unac*, lijepo i plodno predjelje ristjansko; natapa ga rijeka Unac. *Hрманja*, zapušten ristjanski samostan. *Trubar* i *Lisičjak*, mjesta od sastanka.

32. *Bihaćka*, graniči se s kulenvakufskom, staromajdanskom, krupskom, ostružačkom i međom austrijanskom, od koje razstavlja ju jedan brijeg »Vijenac« zvan; u naokolo planinama obkoljena, po srijedi je ravna i plodna, osobito kukuruzom, grahom i lanom. Stanovnici su Turci, ristjani i krstjani. Mjesta znatnija jesu:

*Bihać*, *Biće* i *Bišće* ondašnji govore; grad na lijevoj obali Une, u otoku, kog načinja Una, pod planinom Benakovcem, ima lijep položaj, izpod njeg se proteže polje kraj Une. Stanovnici su u gradu i u predgrađama sami Turci do 4.000. Stolica muselimpaše<sup>29</sup>, muftije i kadije i do 400 Arnautah. Grad ovi zido je kralj ugarski Bela IV; god. 1592, 1717. i 1739. bitkama znatan. Odstoji od austrijanskog lazareta Zavalja pô, od Jajca 26, a od Banjaluke 23 sata. *Izačić*, mali gradić preko Une; od austrijanskog generala Valdstädtena god. 1836. upaljen; ima nanovo do 100 kućah pod njim sagrađenih. *Brekovica*, *Turija*, *Mutnik* i *Tržac*, preko Une; *Sokolac* i *Ripač*, gradići s ove strane Une, pod njima turska sela, a unutra 1—2—3 topića; ovi gradići na polak su srušeni. *Vedro Polje*.

---

<sup>29</sup> Mehmet-paša, od prije kapetan od Bihaća, sad zapovijeda nad svom »Krajinom Bihaćkom t. j. »Turskom-Hrvatskom«, koja zauzima tri nahije: bihaćku, krupsku i ostrožačku. Paša ovi porađ svog zdvoranijeg ukazivanja prama carskim uredbama tu je čast dobio; al od ostalog čovjek gorji ne može biti, ne samo po raju, već po iste Turke; pijanac nečuveni je, ni vlaška ni turska djevojka pristala ne može od njega ostat, da je ne oblubi; globi žitelje srašno, jer mu novci trebaju, da se kod devleta i vezira opere; protiva njemu često su se Krajišnici Turci podizali, jednoč je bio i u prognanju, al sve zaludu, njega divan carigradski miluje rad svoje svrhe.

selo krstjansko, gdje župnik prebiva. *Japra*, rijeka i predjelje ristjansko, bogato s rudama srebra i zlata itd.

33. *Krupska*, leži među bihaćkom, staromajdanskom, ostrožačkom i međom hrvatskom; prostire se s obje strane Une, dosta je po krajevima brdovita, oko Une ravna i plodna. Stanovnici su ristjani i Turci; nahija ova plodna je rudama. Mjesta:

*Krupa*, varoš s tvrđom na desnoj obali Une, pod Lipsan-planinom, ima kućah turskih 200, sa 3 džamije; udaljena od Bihaća 6 satih. *Jezersko*, *Bužim*, *Vranograč*, *Otoka*, gradići preko Une, po 2—4 topa imaju, a pod njima i okolo njih turske kuće.

34. *Ostrožačka*, leži preko Une, među krupskom, bihaćkom, pridorskom i hrvatskom međom; većom stranom brdovita je al žitorodna. Stanovnici su Turci i ristjani. *Ostrožac*, varoš s tvrđom na lijevoj obali Une. Stanovnici su sami Turci do 300 kućah, i 4 džamije; odstoji od Bihaća 8 satih. *Cazin*, varoš s opalom tvrđom; znatno mjesto od nekog vremena, rad žitne trgovine; ima oko njega do 400 turskih kućah. *Bijela Stijena*, *Sturlić*, *Todorovo*, *Peći*, *Kladuša Velika*, *Kladuša Mala*, *Podzvizd*, gradići iliti tvrđe preko Une do suhe međe, imaju po 2—5 topićah; pod njima i okolo njih turske kuće.

## B. VEZIRLUK MOSTARSKI

### ILITI JUŽNA I GORNJA BOSNA, PROZVANA HERCEGOVINA<sup>30</sup>

Graniči se od iztoka: Srbijom i Albanijom; od zapada: Dalmacijom; od juga: Dalmacijom, Crnom Gorom i Albanijom; od sjevera: Bosnom donjom. Cijele zemlje površje iznosi 300□ miljah. Dužina od Duvna do Prijepolja 28, a širina od Konjica do Sutorine 19 miljah. Zemlja većom je stranom brdovita i kršovita; znatnije planine, koje ju obkružuju, i na više mjesta

---

<sup>30</sup> Obširnije opisanje Hercegovine u Dal. Magazinu od god. 1842. str. 14—37. i opisanje eparhije Hercegovačke od Ivana Pamučine u istom Magazinu god. 1849. str. 125—151.

prosijecaju, jesu: Durmitor, Velež, Hrgud, Hum<sup>31</sup>, Bileća, Volujak, Vran, Crnepas, Gusinje, Prokletija, Glijeb, Pljevlje, Tartar itd. Rijeke: Neretva, glavna rijeka Hercegovine, Morača, Trebinščica, Buna, Bre-gava, Tara, Piva, Drina, Lim, Vuvac, Trebižat, Rado-bolja, Grbavica, Drežnica itd. Polja: Duvanjsko, Lju-buško, Gabelsko, Popovsko, Trebinjsko, Nevesinjsko i Gačansko. Južna i zapadna strana ima podneblje bla-go dalmatinsko-primorskome podobno, zato ovdje ra-đa svako južno voće, al u maloj kolikoći, osim grožđa, koga dosta ima; osobito se hvali vino mostarac i bro-ćanac; al naprotiv žito svake godine ovuda se kupuje; mjesta planinska imaju dosta sitne marve.

Stanovnici su a) krstjani: (godine 1843) 41.860. b) ristjani, od prilike 180.000. c) Turci, koji stanuju po varošima, i nešto po selima ima ih smiješanih, ima ih od prilike do 68.000, svi pravi poturice, negdašnji pa-tareni. Cijelo stanovništvo 290.000 dušah. Hercego-vina dijeli se u tri sandžaka: mostarski, trebinjski i fo-ćanski; ovi pak u 14 nahijah; na mostarski spadaju nahije: mostarska, stolačka, blagajska, ljubuška i du-vanjska; na trebinjski: trebinjska, nevesinjska, nik-šićka, kulašinska i gačka; na foćanski: foćanska, čaj-nička, pljevljanska i prijepoljska.

I. *Nahija mostarska*, graniči s blagajskom, stolač-kom, ljubuškom i duvanjskom; kroz nju proteže se planina Velež; rijeke natapaju je: Buna, Lištica, Ra-dobolja, Drežnica i Grbavica, koje sve u Neretvu uti-ču; nahija ova od sve Hercegovine najplodnija je, osobito dobro rađa grožđe; vino mostarsko jako je i dobro; sije se dosta luka crljenoga (arpadžika), koji

---

<sup>31</sup> Više brdah u Hercegovini pod ovim imenom imade, al od svih najznatnija je planina »Hum« u blagajskoj nahiji, od koje po svjedočanstvu Porfirogenita (Cap. 33. De Adminis. Imp.) ova zemlja prozvala se je H u m s k a i Z a h u m s k a, piše bo: »Zachulmi dicti sunt a monte Chlumo nuncupato; et alias Slavorum dialecto Zachulmi dicuntur ii, qui post collem habitant, quando quidem magnus inibi collis est, in cujus ver-tice urbes duae sunt Bona et Chlum; retro montem vero flumen Bona, quod Graecis καλόν significat.« — A to iz tog izvodim, što rijeka B u n a ovdje izvire.

se lijepo do i preko Save raznosi na prodaju; po nešto sije se repice, pirinča; nahodi se maslinah, smokavah i dudovah (murvah); na glasu je duhan mostarski; od vina izvaruju dobar ćufter, koji se po ostalim mjestima raznosi; u Gabelskomu blatu hvataju dobrih jeguljah. Stanovnici su: Turci, krstjani i ristjani. Mjesta:

*M o s t a r*, glavni i stolni grad, leži pod planinom Veležom kod utoka Radobolje u Neretvu, u lijepoj ravnici; grad dosta prostran, lijep i čist, kuće kamene i pločom pokrivene; stolica vezira od sve Hercegovine, grčkog vladike, muftije i kadije. Stanovnici su Turci, koji imaju što u gradu, što u predgrađama, do 30 kamenitih i drvenih džamijah. Ristjanah ima do 500 kućah, koji imaju kamenu crkvu i učionicu; krstajanah do 60 kućah. Svega stanovništva do 18.000; trgovina ovdje dosta je znatna s Dubrovnikom i Trztom; ima dobrih saračah, kožarah (tabakah). Po svjedočbi M. Orbinija, grad ovi sagradio je godine 1440. Radivoj Gost, nadvornik hercega Stjepana; nazvan je pak od »starog mosta«. Most ovi na Neretvi rukodjelje je rimsko; jedni govore cara Adrijana, a drugi Trajana, sagrađen je s obale na obalu bez ikakva okna, 80 stopah visok, u svoj Bosni, a i dalje, najznatniji. Mostarski grad, istina, da je prostran, al dosta slab, ništa nemanje opet ga Mlečani, godine 1694, ne mogoše osvojiti. Udaljen je od Sarajeva 24, od Dubrovnika 18, a od Metkovića 7 sati. *Buna*, mjesto 2 sata od Mostara daleko u polju, ovdje na rijeci Buni imade kameniti most od 13 oknah, rukodjelje rimsko; niže njega miješa se Buna s Neretvom; ovdje je dvor lijepo sagrađen vezirev, vrt na način talijanski, zasađen svakim južnim voćem, ima još nekoliko turskih kućah i džamiju. Ovdje ljeti stanuje vezir.

*Široki Brijeg*, mjesto kod Lištice rijeke, gdje su god. 1845. franciskani crkvu i samostan počeli zidati i blizu dogotovili. *Broćno*<sup>32</sup>, predjelje krstjansko, gdje

---

<sup>32</sup> U povelji ugarskog kralja Ladislava Kuna, darovanoj Lovri, županu šoprunskom god. 1273. podpisuje se: »Gregorius Banus de Bronch, (t. j. Broćno) et Krúcho«. Vidi kod Samuela Timona: *Imago novae Hungariae*, Cap. VI.

stanuje župnik, znatno rad svoje plodnosti, osobito od dobrog vina i rudah, tuča i sumpora. *Rakitno*, predjelje krstjansko, gdje stanuje župnik. *Drežnica*, selo tursko-krstjansko, znatno, što prije 15 godina nika-kva poreza nije plaćalo, a to rad toga, što je nekad caru dva sokola poklonilo. *Bijelo Polje*, golemo tursko selo s džamijom.

2. *Blagajska*, leži među mostarskom i stolačkom; planinama Humom i Hrgudom sva prepletena, zato dosta neplodna, a pri tom i tijesna. Stanovnici su ristjani i Turci; mjesto glavno: *Blagaj*, inače »Hercegovina«, tako prozvana od stanovanja »hercega Šćepana«, kao što narod pripovijeda; leži pod planinom Humom, a kod vrela rijeke Bune; odstoji od Mostara 2 sata; varoš je malahan i grad zapušten; kažu, da je u njemu svoje novce držao Šćepan herceg.

3. *Duvanjska*<sup>33</sup>, leži među mostarskom, ljubuškom, ramskom i lijevanjskom; obkoljena je planinama sa svijuh stranah; od iztoka je: Ljubuška, Ramšćak, Vran, Hlijeb ili Orlokuk; od zapada: Tušnica, Kovač, Osiljar i Orlovica; od juga: Mideni i Grabovica; od sjevera: Pakline iliti Homar; među ovim planinama proteže se polje u širinu 2, a u dužinu 4 sata; kroz njega teče Šuica, koja, primivši u se Miljacku, Brežnik i Nozdrac, saliva se u dnu polja

---

<sup>33</sup> D u v n o, u stara vremena bilo je glasovito, i zvalo se je Dalminium, danas predjelje, a u stara vremena glavni grad cijele Dalmacije; po kazivanju rimskih pisacah ista Dalmacija od njega je ime stekla. Više putah uzalud su na njega Rimljani nasrtali, dok je najposlije konzul rimski Scipio Nasica ne osvoji, godine prije porođenja Isukrsta 138. »Dalminium magna urbs, unde genti nomen; eam urbem Nasica exiguam fecit«, piše Strabo u knj. VII. Pop Dukljanski veli, da je u polju Duvanji (in plano Dalmae), stoljeća IX, a neki hoće VII, držan sabor, u komu je izabran za kralja Budimir; razdijeljeno kraljevstvo na banovine, i utemeljena biskupija duvanjska. Biskupat ovi sjedinjen je godine 1735. s bosanskim. Toma, arhiđakon spljetski, u historiji Salonit. glavi I, piše da su se za njegovog vremena vidjele stare zidine od grada Duvna; ja, bivši tamo više putah, istraživao sam te zidine, ali o njima nitko ništa ne znade kazati, osim što pod planinom Hlijebom imaju nekakve zidine, a druge blizu Županjca.

u ponor; polje rađa samo strvnim žitom; voća neima nikakva; planine su većinom gole bez šume, al pri tom su dosta travne, zato seljaci ovdje su dosad mnogo sitnog blaga držali, dok ga nisu razprodali porad zuluma turskog. Stanovnici su: krstjani, do 4.000 dušah, imaju dva župnika; ristjani, sa 69 kućah, imaju jednog u Županjcu župnika, i Turci, do 2.000 dušah. *Županjac*, omalušan grad u ravnici; ima u njemu turskih kućah do 60, nekoliko dućanah i 3 topića; izvan grada stoje krstjani i ristjani; udaljen od Mostara 10, a od međe dalmatinske 6 satih. *Seonica*, selo krstjansko; odprije stanovao je ovdje župnik, a sad biskup Barišić, koji je nad hercegovačkim krstjanima »namjestnik apostolički«. *Mokronoge*, selo krstjansko, gdje stoji župnik.

4. *Ljubuška*, graniči se s Dalmacijom, nahijama lijevanjskom, duvanjskom i mostarskom; posrijedi dosta ravnice ima, okolo ju planine obkružuju; dosta je plodna s vinom, pirinčom i duhanom; u ljubuškom blatu ima dobrih jeguljah. Stanovnici su krstjani, koji 4 župe imaju; Turci i malo ristjanah. *Ljubuški*<sup>34</sup>, grad dosta jak, na lijepom mjestu kod rijeke Trebižata, stanovnici gotovo sami su Turci do 200 kućah; udaljen od Mostara 6, a od Vrgorca, u Dalmaciji, 2 sata. *Poružje*, *Grabovica* i *Gorica*, sela krstjanska, gdje stoje župnici. *Hržana* i *Cvitića Most*, mjesta od sastanka na međi.

5. *Stolačka*, leži među Dalmacijom, nahijama trebinjskom, mostarskom i blagajskom; istina da je planinama izpresječena, al ima dosta plodne ravnice, koju natapa rijeka Brigava; vino dubravsko dobro je poznato. Stanovnici su krstjani, Turci i ristjani. Znatnija mjesta: *Stolac*, varoš pod planinom Hrgudom, kod rijeke Brigave, na vrlo lijepom mjestu; stanovnici su Turci, i ristjani, koji odavde ½ sata imaju lijepu crkvu, zadužbinu Miloradovićah; grad iliti tvrđa stolačka proslavila se je godine 1831, kad se je u nju zatvorio Ali-aga, tadašnji muselim stolački, a sa-

---

<sup>34</sup> Ljubuški i Ljubusko, govore stanovnici, tako isto Visoki i Brčki: Visoko i Brčko.



dašnji paša, i obranio od sile bosanske, koji su ga htjeli prisilit da š njima pristane proti caru, al ga uzeti ne mogoše. Godine 1840. udari grom u baru-tanu, te ga sasvim razruši; al godine 1844—46. sadaš-nji paša još bolje sazida i utvrdi; udaljen od Mostara 6 satih. *Počitelj*, dosta tvrd grad kod Neretve. *Utovo*, mala varoš kod Neretve. Čapljina i Struge, varošice. Gabela, skela pram Metkovićima, znatna porad izno-sa soli sicilijanske. *Žitomislić*, samostan ristjanski, za-dužbina Miloradovića, godine 1585. zidan.

6. *Trebinjska*, graniči se s Dalmacijom, nahijama: stolačkom, nevesinjskom i nikšićkom; sva je brdovi-ta, dosta neplodna; stanovnici su krstjani, ristjani i Turci. Mjesta znatnija: *Trebinje*<sup>35</sup>, varoš kod Trebin-ščice, pod planinom Bilećom, ima do 3.000 stanovni-kah; stolica sandžaktara, muftije i kadije. Odstoji od Mostara 18, a od međe dalmatinske 6 satih. *Trebinja*, selo krstjansko, gdje su godine 1846. jezuite, iz Ska-dra protjerani, kolegijum otvorili. *Ljubinje*, dosta znatna varošica. *Popovo polje*, predjelje od 30 rist-janskih selah; krstjani imaju 4 župe, a ristjani samo-stan Zavalu, jedan od znatnijih samostanah; sela su pri strani, polje 6 satih dugačko a 1 sat široko, kroz njega teče Trebinščica. *Kosijerovo* i *Dobričevo*, sa-mostani ristjanski. *Ljubomir*, predjelje slavno poro-dom Nemanjića obitelji.

7. *Nevesinjska*, leži među trebinjskom, mostar-skom i stolačkom; sva je kršna i brdovita zato dosta neplodna. Stanovnici su ristjani i malo Turakah. Ne-

---

<sup>35</sup> Stari grad rimski Tribulium i Tribunia, ovdje je bio u vrijeme došastja Srbaljah po svoj prilici razoren; ovdje je sjedio knez, koji je imao pod sobom i Konavlje; kasnije Tre-binje i Popovo polje, bilo je podloženo porodici Pavlovića; ovi pako podlagao se je kralju bosanskom, a ne hercegu; ovdje je i biskupat bio u stara vremena. Konstantin Porfiro-genita o ovom mjestu piše u poglavlju 34: »Terbunitarum Canalitarumque eadem regio est, habet autem tam Terbunia quam Canale oppida, quae habitantur, haec: Terbuniam, Hormum, Rihsena, Lucabete et Zetlibe«. Prije toga u po-glavju 30. piše: »A Decatérís incipit Terbuniae Principatus, porrigitque se Ragusium usque, adversus montana Serbliae adjacet.«



vesinje, varoš od 150 turskih kućah i nekoliko ristjanskih, u mjestu kršovitu; odstoji od Mostara 6 satih. *Salem-Palanka*, drugčije *Tartarović*, varošica.

8. *Nikšićka*, leži među trebinjskom, nevesinjskom, Crnom Gorom i skadarskim pašalukom; i ova je brdovita i dosta neplodna; stanovnici su ristjani i malo Turakah; mjesta znatnija: *Nikšić*, varoš s tvrdom u brdovitu mjestu, blizu Crne Gore. Godine 1806. Crnogorci i Rusi ne mogoše ga uzeti. Odstoji od Mostara 28 satih. *Bagrana*, mala tvrđa, gdje su Rusi godine 1806. po izdaji zaglavili, leži blizu Crne Gore. *Grahovo*, poznato predjelje ristjansko, koje se je bilo pod svojim knezom Jakovom odvrglo od Turakah i pridružilo k Crnoj Gori, gdje je bio vladika tvrđu sagrađio, al po ugovoru godine 1845. Grahovo opet pade Turcima u šake, koji tvrđu razvališe, a trošak vladici platiše.

9. *Gaćanska*, graniči se s nikšićkom, Crnom Gorom i Albanijom; kamenita i brdovita i neplodna. Stanovnici su ristjani i malo Turakah, mjesta: *Gačko*, drugčije izgovaraju *Gadsko*, varoš s tvrdom blizu granice crnogorske, udaljen od Mostara 17 satih; mjesto vrlo kršovito. *Klobuk*, mala tvrđa, i ovdje su Rusi godine 1806. nenadno izginuli. *Piva*, predjelje ristjansko, gdje na vrelu rijeke Pive imade samostan. *Rudine*, *Drobnjaci*, u komu su dva ristjanska samostana. Pod *Malinskom* i *Bijela*, i *Šaranci*, predjelja ristjanska.

10. *Kulašinska*, graniči se s gačkom, fočanskom i Crnom Gorom; brdovita i neplodna; stanovnici su ristjani i Turci. *Kulašin*, varoš s tvrdom u kršovitom mjestu na rijeci Tari, udaljen od Foče 12 satih. *Tara*, predjelje ristjansko, iz više selah sastojeće. *Dovolja*, ristjanski samostan.

11. *Fočanska*, leži među sarajevskom, čajničkom, višegradskom i kulašinskom, od prijašnjih mnogo plodnija; stanovnici su Turci i ristjani. Mjesta znatnija: *Foča*, varoš na Drini prva za Mostarom, stolica muselim-paše, miljavice; stanovnici su Turci i ristjani, do 10.000; između 17 džamijah, devet ih je olo-

vom pokrivenih; mjesto ovo znatno je poradi trgovine; ovdje se načinjaju dobri noževi (handžari) mali i veliki, koji se po svojoj Turskoj raznose; udaljen od Mostara 24, a od Sarajeva 16 satih. *Jeleč*, mala varošica, al dobre tabake (kožare) ima.

12. *Čajnička*, graniči se s višegradskom, fočanskom, pljevljanskom i Srbijom; dosta je brdovita, al prilično plodna; stanovnici su ristjani i Turci. *Čajnić*, varoš dosta znatna, tri sata preko Drine stanovnici su Turci i ristjani; odstoji od Mostara 26, a od Foče 6 satih. *Gorađe*, varoš na Drini, 3 sata od Čajnića daleko; ovdje je bio samostan ristjanski, u komu je bila tiskarnica cirilsko-crkvena. *Rudo*, varošica, kod utoka Lima u Drinu.

13. *Pljevljanska*, graniči s prijepoljskom nahijom; i ova je brdovita, planina Gusinje prosijeca ju, al ima plodnih dolinah; stanovnici su ristjani i Turci. *Pljevlje*, drugčije *Taslidža*, varoš dosta znatna, leži na drumu sarajevsko-mitrovačkom, udaljena od Mostara 38 satih. Stanovnici su Turci i ristjani, koji imaju samostan sv. Trojice, u komu su odprije stajali vladike hercegovački; ovdje na blizu nalaze se rimski grobovi, a na njima nadpisi rimski, koje Engel u »Geschichte des Freistaates Ragusa« godine 1807. navodi. *Priboj*, varošica na utoku Vuvca u Lim.

14. *Prijepoljska*, graniči se s pljevljanskom, sjeničkom i jakovskom, pašaluka pećskog; ova je dosta ravna i plodna; stanovnici su ristjani i Turci; znatnija mjesta jesu: *Prijepolje*, varoš dosta znatna, kod rijeke Lima, na drumu sarajevsko-mitrovačkom; odstoji od Mostara 44 sata. *Mileševo*, selo, negda slavno mjesto od groba sv. Save, prvog srbskog arhiepiskopa, od kog je prozvano vojvodstvo sv. Save, današnja Hercegovina, a vojvode nosili su naslov: »Čuvar groba sv. Save«. Tijelo cijelo ovog svetca sažgao je godine 1595. Sinan-paša. (Vidi: »Vita S. Sabae, Romae 1630«, od bosanskog biskupa Tomka Mrnjavića). U istomu samostanu krunio se je prvi bosanski kralj St. Tvrdko, i bila je tiskarnica cirilsko-crkvena; danas sve je pu-

sto. *Bijelo Polje*, varošica ristjanska na međi Albani-  
je. *Hisardžik*, mala varošica.

Na Bosnu spada još Zeta dolnja s ove strane Mo-  
rače, u kojoj su varoši s tvrđama: *Spuž*, *Žabljak* i  
*Podgorica*; sela: *Leško Polje*, *Bukovci*, *Gorica*, *Kuri-  
lo*, *Plavnica*, *Golubovci*, *Jarmaki*, *Lomjenici*, i više  
drugih. Ove tri nahije odtrgnu od bosanskog pašalu-  
ka i pridruži skadarskomu Kara-Mahmut-paša ska-  
darski godine 1788.

## 15. KRATKI POGLED NA HERCEGOVINU

Južna čest Bosne do Zete, Dubrovnika, Crne Gore  
i Neretve, koja od stoljeća XV. naziva se Hercego-  
vina, u staro vrijeme zvala je se ilirski Humska, u po-  
veljama »Holmska«, od različitih pisacah različito; od  
papa Dukljanina Zachulmia, Chelma i Chelmana; od  
spljetskog archidakona Tome, Chulmia i Chelnum;  
od Laonika Chuduergia; Zahlievnje od Orbina i Ka-  
tančića; najprvi od svih napominje ju Konstantin  
Porfirogenita, i međaše površno opisuje<sup>1</sup>. Od Dubrov-  
nika počimlje Zahumsko kneževstvo i proteže se do  
Neretve; k primorju graniči se s neretvanskom; k pla-  
ninama sjeverno s Hrvatskom, a iztočno sa Srbijom;  
na drugomu pak mjestu<sup>2</sup> piše: »Nad Zahumljskom

<sup>1</sup> Cap. 30 De Adm. Imp.: A Ragusio Zachlumorum Prin-  
cipatus initium habet, et ad Oronitium flumen tendit; oraque  
maritima Paganis, montana, quae ad septentionem Chrobatis,  
quae in fronte Serblae contermina est.

<sup>2</sup> Cap. 33: Zachlumorum terrae Romani primum domi-  
nabantur, Illi nimirum Romani, quos Diocletianus imperator  
Roma eo velut in coloniam deduxit, Romanorum igitur Impe-  
ratori prius parebat Zachlumorum regio, sed ab Abaribus po-  
stea subjugata, et in vinculis deductis ipsius incolis, tota haec  
regio deserta fuit. (Tko bi to mogao vjerovati? ta tko bi ih  
po onim stijenama i krčevim pohvatao!) Qui vero illic nunc  
habitant Zachlumi, Serbli sunt ab illo principe, qui ad He-  
racellum imperatorem confugit, et Zachlumi dicti sunt a mon-  
te Chlumo nuncupato: et alias Slavorum dialecto Zachlumi  
dicuntur ii, qui post collem habitant; quando quidem magnus  
inibi collis est, in cujus vertice urbes duae sunt, Bona et  
Chlum; sunt quae in Zachlumorum territorio urbes habitatae,  
stagnum, Mociscic, Josle, Galumanic et Dobriscic.

zemljom zapovijedali su najprije oni Rimljani koje je car Dukljanin iz Rima ovdje naselio; poslije stanovnici od Obarah u sužanjstvo odvedeni, zemlja pusta ostala; koji sad ovdje prebivaju Zahumljani, Srbliji jesu, od onoga kneza što se je uteko k caru Herakliju; i Zahumljani rečeni su od planine Huma, i drugojačije slavenskim jezikom nazivaju se oni, koji za glavicom prebivaju; buduć da je ondje velika glavica — brdo, na kojoj su dva grada: Buna i Hum; i jesu u zemlji Zahumljanah gradovi, u kojima prebivaju: Stonj, Mokriscic, Josle, Galumianic i Dobriscic<sup>3</sup>. Humska imala je svoje vlastite knezove, velike narečene, koji su bili podložni kraljima prevalitanskim (slovinskim); stoljeća X. napominje se Mihael<sup>4</sup>. Mihaelj, komu je papa Ivan X. knjigu pisao. Raški veliki župani, stoljeća XII, oborivši porodicu starih kraljah prevalitanskih, učine se gospodarima i humske zemlje. Nemanja, veliki raški župan, poklonio je braći svojoj Miroslavu i Konstantinu. Miroslavu nastupi sin Andrija, od ovoga imademo dvije povelje<sup>5</sup>, u kojima ugovara mir i prijateljstvo s Dubrovčanima, i jedna na kneza splitskoga Gargana, s kojim ugovara mir godine 1245. Ovi knez, budući dobar i miroljubeci, mnoga mjesta izgubio je; predjelje nad- i podplainsko, u kojima su bili gradovi: Nevesinje, Dobarevo i Gacko, ban bosanski Barić otme mu; imo je sinove Vlatka, koji mu u mladosti umre, Petra i Radoslava<sup>6</sup>, pokopan leži u crkvi bl. d. Marije u Stonju. Po smrti otčevoj nastupi sin Radoslav, poznat iz povelje godine 1254, kojom ugovara mir s Dubrovčanima<sup>7</sup>. Unuci Andrijini, Nikola i Tolen, nisu više ništa osim Popo-

---

<sup>3</sup> Osim Stonja — Stagnum — grada u dubrovačkom okružju, za ostala mjesta ništa se ne zna. Mokriscic, da nije Makarska? Galumianic, Glamoč? Dobriscic, Dobraštica Planina? Josle, Jasle.

<sup>4</sup> Tomislava hrvatskog velikog župana. Farlati, t. III p. 94.

<sup>5</sup> Od godine 1236. i 1248. Srbski spomenici, str. 6. i 14.

<sup>6</sup> Du Cange spominje samo Vlatka i Petra, koji je nastupio ocu, i trećeg bezimenog, otca Vukosave, koja je udata za Barbija de Cruce, plemića dubrovačkog, ovo je po svoj prilici Radoslav.

<sup>7</sup> Srbski spomenici, str. 27.

va polja posjedovali, budući da su im Branivojeva četiri sina sve zemlje oteli; međutim i ova četiri brata, Mihalj, Dobrovoj, Branko i Brajko, za dugo ne vladaju; razširivši gospodstvo svoje od Cetine do zaljeva kotorskoga, steku neprijatelja bosanskoga bana Stjepana IV, koji svu Humsku osvoji i s Bosnom sjedini. Kasnije, stoljeća XV, bosanski kralji Humsku, s mnogim drugim mjestima, daruju porodici Hranića, koji su nad njom zapovijedali 94 godine, priznajući bosanske kralje za svoje vrhovne glavare. Vlatko Hranić, sin Vuka Hrane, kneza rudinskog, rođen oko godine 1349, od kralja Tvrtka I, cijele vojske vojvoda učinjen bude; sa 20.000 Bošnjakah bio je došao na polje Kosovo u pomoć Lazaru, srbskom knezu, protivu caru Muratu, gdje se junački borio; godine 1389. 15. lipnja po izdajstvu Vuka Brankovića Turci nadvladaju Srbiju, a Vlatko se u Bosnu vrati. Turci oplijenivši Srbiju navrate se i u Bosnu, al ih junački dočeka Vlatko iste godine, i 20. lipnja strašno potuče; u znak svoje hrabrosti i zasluge steče od kralja Humsku; imao je tri sina: Sandalja, Vukca i Vuka<sup>8</sup>.

Otčevo dostojanstvo dobije prvorodeni sin Sandalj; ovog kralj Ostoja učini velikim vojvodom sve svoje vojske i opremi ga protivu Sigismundu, kralju ugarskom, godine 1410. Od Ugrah predobiven, nastavivši boj strašno ih potuče i zato ga Ostoja dostojanstvom otčevim nadari, davši mu uz Humsku još nekoja mjesta oko Drine i Neretve; kasnije godine 1414. pošalje ga u pomoć Stjepanu, srbskom despotu, protivu Musi, sinu cara Bajazeta. Grad u Dalmaciji Ostrvica bio je baština njegove žene Katarine, prodade ga Metčanima godine 1411. za pet hiljadah dukatah<sup>9</sup>. Dubrovčanima pak pokloni, al pravije prodade godine 1419. svoj dio konavljanske župe, a Dubrovčani njemu pokloniše u gradu palaču, i dadoše mu u župi baštine u vrijednosti od 3.000 perperah; nadalje, da

---

<sup>8</sup> U poveljama tako dolaze: Sandalj, Vlakac i Vuk; a Du Cange i dubrovački pisci četvrtog Vukića spominju, kog zajedno s Vukom pogubiše rođaci Pavla Radenovića, kog je Vuk ubio.

<sup>9</sup> I. Lucius, L. 5, Cap. 5.

se njemu i njegovoj porodici po muškoj krvi daje na godinu pet stotinah perperah dubrovačkih; slijedeće godine 1420. daruje Dubrovčanima drugi dio Konavljaja: Sokol, Obod i Captat, što je spadalo na Petra Pavlovića, kog je pogubio Isak, vojvoda sultana Mehmeta, i poklonio bio rečenomu Sandalji; a Dubrovčani opet njemu palaču u Dubrovniku i baštinu u vriednosti 3.000 perparah i svake godine 500 perperah<sup>10</sup>. Imao je dvije žene, Katarinu i Jelenu, kćer Lazara Grebljanovića, srbskog kneza, a udovicu Nikole Gare, palatina ugarskog, od nijedne, poroda ne imajući nastupi mu sinovac Stjepan, a sin kneza Vukca; umre Sandalj godine 1435.

Stjepan, bio je čovjek bez značaja, kao voda prelijevao se je na svaku stranu, pun oholosti a prazna mozga, težio je za samosiljem, nastojao se je učiniti gospodarom nezavisnim od svog kralja, za koga je istina svoju kćer udao, al kod pape, ugarskog kralja i sultana često opado; svoje kneževstvo razširi od Dobrog polja do Novog Pazara, u duljinu 12 danah, a u širinu 4 dana, od Dubrovnika do Konjica; time ostalu Bosnu okrnji i vlast kraljevsku oslabi, godine 1440. car Fridrik IV. učini ga hercegom (vojvodom), odašta zemlja humska do današnjeg dana prozove se Hercegovina; njegov naslov bio je: »Stjepan, božjom milostju herceg od sv. Save, gospodar humski, i primorski, i veliki vojvoda Rusaga bosanskoga, knez drinski i k tomu«. Godine 1451. nezadovoljan s jednom ženom zakonitom Jelenom, uzme sebi neku Ceciliju Fjorentinku i s njom priljubodinstvo čineći, uvrijedi sina Vladislava, koji s materom pobjegne u Dubrovnik; Dubrovčani ih dragovoljno prime, jer su imali rat sa Stjepanom, koji je bio uveo u svojoj zemlji nove gabele soli, pridruže sebi još bosanskog kralja Tomaša, te se rat ozbiljno zametne, i trajao je sve do godine 1453, ove godine posredovanjem kralja ugarskoga i sultana pomiri se sa sinom i ženom i s Du-

---

<sup>10</sup> Vidi svrhu toga Sandalja povelje od godine 1419. 3. junija i godine 1420. maja 30, Srbski spomenici, str. 137. i 144.



brovčanima<sup>11</sup>. Kad su Turci godine 1463. u Bosnu došli, herceg se je po svoj prilici tomu radovao, jer nije došao u pomoć kralju; car, svršivši posao s Bosnom, i njega posjeti, zemlju mu opustoši i usili ga plaćati danak godišnji od 25.000 dukatah, i sina najmlađega Stjepana uzme u tutiju. Umre godine 1466, od žene Jeline, kćeri gospodina Baoše<sup>12</sup>, imao je kćer Katarinu udatu za Tomaša kralja i Mariju za Ivana Crnojevića, vojvodu crnogorskog; sinove Vladislava i Vlatka; od koje mu je žene bio najmlađi sin Stjepan, od Jelene, ol od priložnice Ceclije, ne zna se<sup>13</sup>. Po smrti otčevoj braća zemlju podijele među sobom, Vladislav uzme gornju a Vlatko donju Hercegovinu s Novim; brat treći Stjepan, bivši kod cara u tutiji, poturči se, uzme ime Ahmet i postane begler-beg od Rumelije<sup>14</sup>. Sultan Bajazet II. protjera obadva brata i Hercegovinu podloži sasvim godine 1483. Vladislav i Vlatko uteku u Dubrovnik, odavle pak u otok Rab, gdje Vlatko umre, ostavivši sina Augustina; Vladi-

---

<sup>11</sup> O ovoj razpri među sinom Vladislavom i njegovim otcom Stjepanom, mnogi pisaoci pišu, da je toj razpri bio uzrok herceg, koji je sinu zaručnicu oteo; al priličnije istini, vidi se, da je Vladislav zajedno s materom Jelenom (koju pisaoci drže za Anu Kantakuzenku) pobjego u Dubrovnik i vojsku digao protivu otcu, koji je tog vremena uzeo Ceciliju, da njezin porođ ne okrnji mu baštinu, koja njemu pripadaše po smrti otčevoj.

<sup>12</sup> Dubrovački i inostrani pisaoci ovu Jelinu drže za kćer Momčila, a unuku kralja Vukašina? al iz povelje godine 1443. aprila 1, Srbski spomenici, str. 240, doznaje se, da je kći Baoše; po svoj prilici Balše, gospodara zetskog.

<sup>13</sup> Buduć da u povelji od godine 1467. maja 28. stoji: »Gospoja i hercežica Cecilija ostavša od hercega Stjepana sa sinovim mi Bogdanim hercega Vlatka i kneza Stjepana«, Srbski spomenici str. 299.

<sup>14</sup> Imao je za ženu Fatu, kćer Mehmeta cara, od koje porodio je sinove Mehmeda i Ahmeta, kćeri Humu, Kumriju i Gumriju, piše Komnenus Flavius. Koje godine ovi Stjepan došao je u tutiju, i kad se je poturčio, pisaocima ne može se vjerovati; buduć da još godine 1470. — dakle 4 godine po smrti otca svoga — daje svjedočanstvo s bratom svojim Vlatkom, da je primo od Dubrovčanah poklad otca svoga, i podpisuju se: herceg Vlatko i knez Stjepan. Srbski spomenici str. 303.



slav ode u Ugarsku, i po svoj prilici ono su unuci njegovi a sinovi Balše, koje godine 1566. Aleksander, vojvoda moldavski, preporučuje Dubrovčanima<sup>15</sup>. Piše Flavius Comnenus, da mletačka blagorodna porodica Balza ima podrijetlo od Vladislava, a Kosača od Vlatka<sup>16</sup>.

Osvojivši Turci Hercegovinu, mnoge plemićke porodice izturče se, mnogi izsele u Dalmaciju; oko Senja u Hrvatskoj i Bačkoj i danas se zovu Bunjevci, od rijeke Bune; sami kmeti ostanu, da zemlju Turcima obrađivaju. Hercegovina sdruži se opet s Bosnom i podpane pod vezira travanjskog sve do godine 1832, te godine car Mahmut učini vezirom Ali-agu Rizvanbegovića, stolačkog muselima, davši mu od bosanskog pašaluka 14 nahijah, da vlada neodvisno od travanjskog vezira, na uzdarje, što godine 1831. nije pristao uz buntovne Bošnjake Turke, koji protjeravši Ali-pašu, carskog vezira, bijahu odabrali sebi za vezira Usein-kapetana gradačkoga.

Sedamnaest je godina od kad ovi siloviti paša nad hercegovačkom sirotinjom rajom okrutnički vlada; nad rajom velim samom, jer je Turcima na volju pustio, da rade, što god hoće, kao pravi baše; jer da ovo nije učinio, davno bi svoje gospodstvo izgubio, Turci bi ga ol protjerali ol ubili. Bašaluk dakle u Hercegovini u podpunoj mjeri vlada; Turci svi do jednoga pravi su dijelom jeničari, a paša je jeničarah aga, samo što ime ne nosi. Paša prepustio je Turcima, da od raje otimlju što god više mogu; pootimali su zemlje, novce i blago živo; a paša nad sve ostale. Samo jedan, mimošavši druge neizbrojene, događaj da na vedem. Godine 1841. protjera u vrijeme najžešće studeni iz Mostara preko 570 krstjanskih porodica, na suhoj pravdi, a za uzrok navodeći, da se je od prije u onim kućama klanjalo, a sada se po vlaški Bog moli; tko je mogao svoju kuću odkupiti, taj se je u nju po-

---

<sup>15</sup> Vidi: Srbski spomenici str. 301.

<sup>16</sup> Vidi obširnije kod Maura Orbinija, str. 388—389. — Du Cange-a: *Illyricum vetus*. Cap. 14. »Comites Chelmenses« i Cap. 11. »Duces S. Sabae.«

vratio, mnogi pak i danas ostali su bez njih, koje on svojim momcima pokloni; tom prigodom u ime od-  
kupljevine kućne uzme 700 kesah.

Osim nebrojenih dacijah, harač od djeteta pa do starca s glave na glavu 6 pletah, t. j. 22 groša, a u ostaloj Bosni 16 grošah, sveudamiju [?] gradeći, svaki dan po jednog radina, kuća valja da mu daje bezplatno. Kad ide na vojsku protiv Brđanima i Crnogorcima, što svake godine biva, krstjani o svome trošku i hljebu, valja da prednjače, i tako uvijek dobiva tarući raju, da mu je manje dindušmanah. Kad se vrati s boja, onda razreže opet na raju svoj trud i trošak. Za vrijeme njegovog vladanja odselilo se je iz Hercegovine u donju Bosnu preko 10.000 dušah, a poginulo je u ratu i od nasilja do 2.000; al za ovo on ništa neće da zna, već na priliku ako je bilo u jednom selu 20 kućah, te je polovina odselilo, to ostavša polovina za sve mora plaćati. Car i njegov divan za sve ovo znade, kanoti i zato, da je Ali-paša protivnik svake nove reforme, al' ga dragovoljno trpe. Ali-paša znade im svoje laži u kućine zamotati, laž im za istinu prodati; on kazuje, da sveudiljni rat prisiljen je voditi s Crnogorcima i Brđanima, i da tako ne radi, davno bi car izgubio Hercegovinu; zato svake godine vojsku diže, tobože da mu neprijatelji prijete, ode do međe, popali žita i zaplijeni čitava krda ovacah, nekoliko čobanskih glavah odrubi, te se slavodobitan vraća u Mostar; a Crnogoracah i Brđanah ni vidio nije, već sve svoju raju žalostnu. Tri sina imade, od kojih onaj najgori, u znak svog izdajstva na Dobriniji, postao je paša, te se sad imenuje hafiz-paša i on gotovo sad od nekog vremena upravlja sam. Bojati se je, da po smrti otčevoj on ne ostane vezirom na Hercegovini, a želja je obćenita, da se Hercegovina i Bosna opet sdruže pod jednim vezirom, buduć da je zemlja uboga, i bez žita iz Bosne ne bi ni pô godine mogla biti; đumruci su veliki, zato svake skoro godine umiraju tamo ljudi od glada. Kad bi se sjedinile, onda bi se žito slobodno, bez đumruka, prenosilo, a osim toga lakše bi bilo raji jednog vezira, nego li dva uzdržavati, i manje kava-zah plaćati.

# ABECEDNI PREGLED

*svijuh u ovom zemljopisu dolazećih imenah.*

Opazke: *gr.* znači grad; — *vr.* varoš; — *tv.* tvrđja; — *sl.* selo; — *pl.* planina; — *pr.* predjelje; — *rk.* rijeka; — *pd.* podor starog grada; — *sm.* samostan; — *st.* sastanak na međi t. j. raštela; — *nh.* nahija; — *ks.* kiseljak; — *tp.* toplice.

	Strana.		Strana.
<b>A.</b>		Bihać <i>gr.</i>	219
		Bihaćka krajina	219
Avala <i>tv.</i>	218	Bihaćka <i>nh.</i>	219
		Bijela <i>sm.</i>	226
		Bjelava <i>pl.</i>	199
<b>B.</b>		Bijeljina <i>vr.</i>	211
		Bijeljinska <i>nh.</i>	211
Bagrana <i>tv.</i>	226	Bijelo polje <i>sl.</i>	223, 228
Banjalučka <i>nh.</i>	214	Bila <i>rk.</i>	211
Banjaluka <i>gr. vr.</i>	214	Bilaj <i>tv.</i>	218
Banjani <i>pd.</i>	213	Bila stina <i>tv.</i>	220
Banjska <i>vr.</i>	213	Bileća <i>pl.</i>	170, 221
Barakovac <i>pl.</i>	214	Bijeli brijeg <i>st.</i>	198
Bastača <i>pd.</i>	196	Birač <i>pr.</i>	212
Batijevica <i>pl.</i>	170, 205	Bistrica <i>sl.</i>	208
Benakovac <i>pl.</i>	219	Bistrica <i>rk.</i>	196
Brčki <i>vr.</i>	211	Bistrica <i>rk.</i>	172, 194, 196
Brka <i>rk.</i>	211	Bitovnja <i>pl.</i>	170, 205
Brka <i>vr.</i>	211	Blagaj <i>vr. pd.</i>	223
Brdjani <i>sl.</i>	209	Blagaj <i>sl. pd.</i>	216
Bregomica <i>pl.</i>	217	Blagajska <i>nh.</i>	223
Brljuša <i>pl.</i>	196	Blažuj <i>pd.</i>	200
Brvnik <i>sl.</i>	209		

	Strana.		Strana.
Blija rk.	217	C.	
Bluovnica rk.	190		
Bobas pd.	193	Cazin vr. tv.	220
Bobovac pd.	202	Crkvena rk.	214
Bočac tv.	193	Crkveno polje	217
Borci jezero	172	Crkvica sl.	206
Borova glava pl.	196	Crljenice pl.	197
Borovica sl.	202	Crna gora pl.	170, 193
Bosna kraljevina	169	Crna rijeka rk.	191
Bosna rk. 171, 199, 206, 207, 208,	209	Crni Lug sl. st.	198
		Crni vrh pl.	170, 195, 207, 208
Božići ks.	175	Crnepas pl.	221
Bravsko pl.	217	Cicer pl.	195, 196
Brekovica tv.	220	Cvitića most.	224
Brestovsko ks.	175		
Brežke sl.	211	C.	
Brežnik rk.	223		
Bregava rk.	171, 221, 224	Celebi-pazar, vidi Rogatica.	
Brina rk.	196	Celebić sl.	198
Brizovo Polje vr.	211		
Bročno pr.	222	Č.	
Brod vr. sl.	208		
Bronzenjak sl.	215	Čadjavica rk.	211, 217
Bugojno vr.	195	Čajnić vr.	227
Buljina sl.	206	Čajnička nh.	227
Bukovica pl.	190	Čapljina vr.	224
Bukovica rk.	202	Čemernica pl.	202
Bukovci ks.	204	Čemerno pl.	199
Bukovci —	228	Čipuljić sl.	195
Bukva pl.	196	Čobić-Polje sl.	209
Buljina —	206	Čuklić sl.	198
Buna rk.	171, 221, 221		
Buna sl.	222	D.	
Burićevac tv.	218		
Busovača vr.	204	Dabar sl.	217
Buško blato (bara)	172	Dera rk.	217
Bužim gr.	220	Dèrventa vr. tv.	208
		Dèrventska nh.	208
		Devetina pl.	214

	Strana.		Strana.
Deževa pd.	213	F.	
Dnoluka pr.	192		
Doboj gr.	208	Foča sl.	208
Dobor pd.	208	Foča vr.	226
Dobretići pr.	193	Fočanska nh.	226
Dobretina luka pl.	196	Fojnica vr.	203
Dobrićevo sm.	225	Fojnica rk.	203
Dobrun pd.	212	Fojnička nh.	203
Domaljevac sl.	209		
Donja Mahala sl.	209	G.	
Donje Selo sl.	193		
Dolnji Vakuf vr.	194	Gabela sl.	224
Dovolja sm.	226	Gačanska nh.	226
Dragača rk.	203	Gacki gr.	226
Dragalj rk.	211	Garevac sl.	209
Dragaljevac sl.	211	Grbavica rk.	205, 221, 224
Dragočaj rk.	214	Grmeč pl.	217
Dragunja sl.	211	Gronica rk.	190
Draguša pl.	205	Grzovo sl.	194
Draževo pl.	205	Gjurgjevi stupovi pd.	213
Drenova sl.	216	Glamoč gr. pr.	198
Drežnica rk.	221	Glasinci pd.	200
Drežnica sl.	223	Glavice sl.	198
Drijenča sl.	211	Glijeb pl.	170, 221
Drina rk.	170, 211, 221	Gnjat pl.	(?)
Drinjača rk.	172, 217	Gnjica rk.	210
Drinjača pl.	217	Golubovci sl.	228
Drobnjaci pr.	226	Gomionica rk.	214
Dubica vr. tv.	216	Gomionica sl. sm.	215
Dubica sl.	208	Gorađe vr.	227
Dubočac tv.	208	Gorani sl.	206
Duboščica pl.	170, 202	Gorica sl.	224
Dubrave pr.	211	Gorica sl.	228
Dubrave sl.	211	Gornji Vakuf vr.	195
Dubrovnik pd.	203	Gostilj pl.	190
Durmitor pl.	170, 221	Grab st.	198
Dusina sl.	204	Grabovica pl.	223
Duvno pr.	223	Grabovica sl.	224
Duvanjska nh.	223	Gračanica rk.	209

	Strana.		Strana.
Gračanica vr.	209	Jeletč vr.	227
Gradačac gr.	209	Jezero vr.	193
Gradačka nh.	209	Jezero jezero	172
Gradiška vr. tv.	216	Jezerska nh.	193
Grahovo pr.	226	Jezersko tv.	220
Grahovo pr.	198		
Gučja Gora sl.	191	I.	
Gusinja pl.	170, 221		
		Ibar rk.	171
H.		Igman pl.	170, 199
		Ilidža tp.	200
Hrbine pl.	196	Ilova sl.	216
Hercegovina zemlja	220	Inač pl.	203, 204
Hrgud pl.	170, 221	Iošanica rk.	199
Hrmanja pd.	219	Ivan pl.	170, 206
Hržana st.	224	Ivangrad pd.	215
Hisardžik vr.	228	Ivanjska pr.	215
Hlib pl.	228	Izačić tv.	219
Homar pl.	196, 223		
Hum pl.	170, 221	K.	
J.		Kadina bukva st.	198
		Kakanj sl.	206
Jablanica sl.	206	Kakmur sl.	210
Jadar rk.	172	Kamengrad tv.	217
Jagoda pl.	201	Kamešnica pl.	196
Jajce gr.	191	Kamičak sl.	218
Jajačka nh.	191	Karaula sl.	191
Janj rk.	193, 194	Karaulska gora pr.	190
Janj pr.	194	Krnjin pl.	170, 207
Jala rk.	210	Kiseljak fojnički	204
Janja rk.	211	Kiseljak tuzlanski	211
Janja ar.	211	Kladanj vr.	201
Japra rk.	220	Kladanjska nh.	201
Japra pr.	220	Kladuša Velika tv. vr.	220
Jaram pl.	195	Kladuša Mala sl. tv.	220
Jarmaki sl.	228	Klisa vr.	218
Jelaške sl.	201	Ključ gr.	218
Jeletč sl.	193	Ključka nh.	217

	Strana.		Strana.
Klobuk <i>tv.</i>	226	Kruščica <i>sl.</i>	191, 206.
Klokoti <i>ks.</i>	175, 204	Kulašin <i>tv. i vr.</i>	227
Klopotnik <i>pl.</i>	195	Kolašinska <i>nh.</i>	216
Knežina <i>pr.</i>	193	Kulin-Vakuf <i>vr.</i>	218
Knežpolje <i>pr.</i>	217	Kulin-vakufska <i>nh., v. Novos.</i>	
Kobaš <i>vr.</i>	216	Kupris <i>pr.</i>	195
Kobilja glava <i>pl i ks.</i>	175, 199	Kupriški grad <i>tv.</i>	196
Kojsina <i>sl.</i>	204	Kurilo <i>sl.</i>	228
Komotin <i>pd.</i>	192	Kurljaj <i>pl.</i>	196
Komušina <i>sl.</i>	208	Kuzlar <i>tv.</i>	212.
Konjic <i>gr. i vr.</i>	206		
Konjička <i>nh., vidi nert, nh.</i>			
Kopila <i>pl.</i>	190, 194	L.	
Koprivnica <i>rk.</i>	194		
Koprivno <i>sl.</i>	209	Laktaši <i>tp.</i>	216
Koraj <i>sl.</i>	211	Lašva <i>rk.</i>	172
Koraće <i>sl.</i>	208	Lepenica <i>rk.</i>	172
Kosijerevo <i>sm.</i>	225	Lepenica <i>ks.</i>	175, 202, 203, 204
Kostajnica <i>sl.</i>	206	Leškopolje <i>sl.</i>	228
Kotor <i>pd.</i>	193, 200	Liješnica <i>rk.</i>	208
Kotorsko <i>pr.</i>	208	Lim <i>rk.</i>	171, 221
Kotorsko <i>vr.</i>	208	Lipa <i>sl. i pd.</i>	198
Kovač <i>pl.</i>	170, 223	Liplje <i>sl.</i>	208
Kovač <i>pl.</i>	223	Lisičjak <i>st.</i>	219
Kozara <i>pl.</i>	170, 214	Lisina <i>pl.</i>	191
Kozarac <i>tv. i vr.</i>	216	Liskovica <i>sl.</i>	193, 208
Kozica <i>rk.</i>	203	Liskovica <i>tp.</i>	208
Kozó <i>pd.</i>	204	Lišnica <i>rk.</i>	209
Kreševo <i>vr. i pd.</i>	204	Lištica <i>rk.</i>	221
Krezluk <i>pl. i rk.</i>	191	Lijevno <i>gr. i vr.</i>	197
Krivaja <i>rk.</i>	172, 201, 209	Lijevanjska <i>nh.</i>	196
Krivokučka <i>rk.</i>	217	Ljubaštica <i>rk.</i>	211
Krug <i>pl.</i>	196	Ljubešnik <i>pl.</i>	170
Krupa <i>gr. i vr.</i>	220	Ljubija <i>vr.</i>	216
Krupa <i>rk.</i>	172, 194, 214	Ljubinja <i>rk.</i>	199
Krupa <i>sl. i rk.</i>	194	Ljubinje <i>vr.</i>	225
Krupska <i>nh.</i>	220	Ljubomir <i>pr.</i>	225
Kruščica <i>tp.</i>	191	Ljubovija <i>st.</i>	212
		Ljubunčić <i>sl.</i>	198



	Strana.		Strana.
Ljubuša pl.	223	Mostarski vezirluk	220
Ljubuški gr.	224	Mostarsko blato (bara)	172
Ljubuška nh.	224	Moštanica sl.	217
Lomjenci sl.	228	Moštra sl.	202
Lukačev šamac st.	171	Mošunj sl.	191
Lukavac rk.	209	Mutnik tv.	219
M.			
Maglaj tv. i vr.	210	N.	
Maglajska nh.	209	Nabožić pl.	201
Majeвица sl. i pl.	170, 210, 211	Neretavska nh.	205
Malo Selo sl.	195	Neretva pr.	205
Malovan pl.	170, 196	Neretva rk.	171, 205, 221
Malinovac pl.	196	Neretvica rk.	205
Markovac rk.	208	Neteka jezero	172
Mataruge sl.	216	Nevesinje vr.	225
Matina sl.	208	Nevesinjska nh.	225
Matina ks.	175	Nikšić vr. i tv.	226
Medna sl.	194	Nikšićka nh.	226
Medvid-grad pd.	205	Nevizdrak sl.	206
Mrtvica rk.	196	Nova Kasaba vr.	212
Midena pl.	223	Novi Bosanski gr. i vr.	216
Mideno polje	218	Novi Pazar vr. i gr.	213
Milač rk.	196	Novopazarska nh.	213
Mileševo pd.	227	Novi Šeher vr.	207
Mileševac sl.	209	Novoselska nh.	218
Miljacka rk.	172, 223	Novi Varoš vr.	213
Miljacka rk.	199	Nozdrac rk.	223
Misoča rk. i sl.	202	Nuglušić sl.	198
Mitrovica vr.	213	O.	
Mitrovačka nh.	213	Obojak pd.	204
Modriča vr.	209	Obudovac sl.	209
Mokra gora st.	212	Očevija sl.	203
Mokronoge sl.	224	Odžak vr.	208
Morača rk.	171, 221		
Mosor pl.	190		
Mostar gr.	222		
Mostarska nh.	221		

	Strana.		Strana.
Olovo sl. i pd.	201	Pociljevo pl.	210
Opatčica rk.	190	Počitelj gr.	224
Orašje sl.	191	Podgorica tv.	228
Orahovica pl.	206	Podhum sl.	206
Orešac vr.	218	Podmalinski sm.	226
Orlokuk pl.	223	Podmilačje sl.	192
Orlovica pl.	223	Podražnica sl.	194
Osat pr.	212	Podzvizd tv.	220
Osječani pl.	219	Poganac pd.	196
Osječenik pl. i sl.	206	Popović sl.	208
Osiljar pl.	223	Popovo sl.	211
Oskova sl.	206	Popovo polje pr.	225
Osmača pl.	214	Posušje sl.	224
Osova sl.	208	Potočani sl.	210
Ostrvica tv.	218	Prača pd.	201
Ostrožac gr.	220	Pranja rk.	172
Ostrožačka nh.	220	Prehodac pd.	198
Otinovci sl.	196	Priboj vr.	169
Otoka tv. i sl.	220	Pridor vr. i tv.	216
Özren pl.	170, 209	Pridroska nh.	216
		Prijepolje vr.	227
P.		Prijepoljska nh.	227
		Prokletija pl.	170, 221
Pakline pl.	223	Prokos jezero	172
Pašić-Polje sl.	198	Prolog pl.	170, 196
Pecka sl.	194	Proslap sl.	205
Peći tv. i vr.	220	Prozor vr. pd.	205
Prnjavor vr.	216	Prozorska nh., vidi Ram.	
Petrovac tv.	219	Prusac tv.	195
Petrovačko polje	218		
Piva rk.	171, 221	R.	
Piva pr.	226		
Plavnica sl.	228	Radoblja rk.	221, 222
Plazenice pl.	196	Radovan pl.	170, 190, 194
Plehan sl.	208	Radovan pd.	191
Pljevlje vr.	194, 227	Radovlje pd.	203
Pljevlje pl.	170, 221	Raduša pl.	196
Pljevljanska nh.	227	Rajić vr.	211
Pliva rk.	172, 191, 193	Rakitno pr.	223

	Strana.		Strana.
Rama <i>rk.</i>	172, 205	Srnatica <i>pl.</i>	170, 217
Rama <i>pr.</i>	205	Sjenica <i>vr.</i>	213
Ramska <i>nh.</i>	205	Sjenička <i>nh.</i>	213
Ramščak <i>pl.</i>	223	Siva stijena <i>ks.</i>	208
Ranče <i>pl.</i>	191	Sivša <i>sl.</i>	208
Rastoka <i>sl.</i>	218	Sivša <i>sl.</i>	208
Raška <i>rk.</i>	213	Skakava <i>sl.</i>	211
Ravašnica <i>pl.</i>	196	Skatavica <i>pl.</i>	214
Red <i>pl.</i>	202	Skender-Vakuf <i>vr.</i>	193
Resenača <i>pl.</i>	217	Skoplje <i>pr.</i>	194
Resenović <i>sl.</i>	198	Skopaljska <i>nh.</i>	194
Ribnik <i>sl.</i>	217	Skočić <i>sl.</i>	212
Ripač <i>tv.</i>	220	Skucani-Vakuf <i>sl.</i>	217
Rogatička <i>nh.</i>	200	Skugrići <i>sl.</i>	209
Rogatica <i>vr.</i>	201	Slapnica <i>sl.</i>	202
Romanija <i>pl.</i>	170, 199	Slatina <i>sl.</i>	215
Rosinj <i>pd.</i>	195	Slatina <i>tp.</i>	175, 205
Rožaj <i>vr.</i>	214	Smrđinj <i>pl.</i>	196, 210
Rudo <i>vr.</i>	227	Soko <i>tv.</i>	209
		Soko <i>pl.</i>	209
S.		Sokolac <i>tv.</i>	194
		Sokolac <i>pd.</i>	220
Sajković <i>sl.</i>	198	Sokoline <i>sl.</i>	193
Salem-palanka <i>tv.</i>	226	Soli Dolnja <i>vr. i tv.</i>	210
Samar <i>pl.</i>	(?)	Soli Gornja <i>vr.</i>	211
Sana <i>rk.</i>	172, 193, 216, 217	Spreča <i>rk.</i>	172, 207, 209, 210
Sanica <i>rk.</i>	217	Spuz <i>tv.</i>	228
Sanski Most <i>vr. i pd.</i>	217	Sratinska <i>sl.</i>	215
Sarajevo <i>vr. i tv.</i>	199	Srebrenik <i>tv.</i>	209
Sarajevska <i>nh.</i>	199	Srebrenik <i>pl.</i>	209
Sarajevski mulaluk	199	Srebrenica <i>vr.</i>	212
Sava <i>rk.</i>	170, 208, 209, 210, 211, 214	Srebrenička <i>nh.</i>	212
Savin lakat <i>pl.</i>	212	Sredice <i>sl.</i>	218
Savski lug <i>pl.</i>	214	Stara rijeka <i>rk.</i>	217
Sebežić <i>sl.</i>	204	Staretina <i>pl.</i>	196
Seonica <i>rk.</i>	205	Stari Majdan <i>vr.</i>	217
Seonica <i>sl.</i>	206	Staromajdanska <i>nh.</i>	217
Seonica <i>sl.</i>	224	Stari vlah <i>pr.</i>	213
		Stavnja <i>rk.</i>	202

Strana.		Strana.	
Strmica <i>pl.</i>	196	Teočak <i>sl.</i>	211
Stržanj <i>pd.</i>	196	Trnovo <i>sl.</i>	201
Stroborje <i>pl.</i>	201	Trstivnica <i>rk.</i>	202
Stolac <i>gr. i vr.</i>	224	Tržac <i>tv.</i>	220
Stolačka <i>nh.</i>	224	Tešanj <i>vr. i tv.</i>	207
Stožer <i>pl.</i>	195	Tešnjska <i>nh.</i>	207
Struge <i>vr.</i>	224	Tihaljina <i>rk.</i>	171
Studba <i>rk.</i>	196	Timar <i>pr.</i>	215
Stupčanica <i>rk.</i>	201	Tinja <i>rk.</i>	210
Sturlić <i>tv.</i>	220	Tisovac <i>pl. i pd.</i>	170, 191, 193
Sutiska <i>vr.</i>	202	Tišina <i>sl.</i>	209
Sutjenska <i>pl.</i>	170	Tiškovac <i>sl.</i>	198
Sutorina <i>pr.</i>	221	Todorovo <i>tv.</i>	220
Susid <i>pd.</i>	195	Tolisa <i>rk.</i>	209
Š.		Tolisa krstjanska	209
		Tolisa ristjanska <i>sl.</i>	209
Šalija <i>pl.</i>	170	Tomina <i>sl.</i>	208
Šar <i>pl.</i>	170	Tramošnica <i>sl.</i>	209
Šaranci <i>pr.</i>	226	Travnik <i>vr. i gr.</i>	190
Šator <i>pl.</i>	196	Travanjska <i>nh.</i>	190
Ščit <i>pl.</i>	170, 194, 203, 205	Travanjski vezirluk	190, 214
Semnišnica <i>rk.</i>	194	Trebava <i>pl. i sl.</i>	209
Široki brijeg <i>sl.</i>	223	Trebević <i>pl.</i>	170, 199
Šiš <i>pl.</i>	217	Trebinja <i>sl.</i>	225
Škipovac <i>sl.</i>	209	Trebinje <i>vr.</i>	224
Štedra <i>pl.</i>	196	Trebinjska <i>nh.</i>	224
Šujica <i>rk.</i>	196	Trebinščica <i>rk.</i>	171, 221
Šujica <i>sl.</i>	223	Trebižat <i>rk.</i>	171, 221
Šuljaga <i>pl.</i>	170, 196	Tribovo <i>sl.</i>	193
Švrakava <i>rk.</i>	172	Triglava <i>sl.</i>	198
T.		Triglava <i>pl.</i>	196
		Triješčani <i>sl.</i>	205
Tara <i>rk. i pr.</i>	171, 221, 226	Trogir <i>pl.</i>	170, 207
Tartar <i>pl.</i>	221	Trojica sveta <i>pl.</i>	170
Tartarović <i>tv.</i>	226	Trubar <i>st.</i>	219
Taslidža <i>vr.</i> , vidi Pljevlje.		Turija <i>pl.</i>	210
Taslidžanska <i>nh.</i> , vidi Pljevlj.		Turija <i>tv.</i>	220
Tekućica <i>sl.</i>	210	Turić <i>sl.</i>	209
		Tušnica <i>pl.</i>	196, 223

Strana.		Strana.	
Tuzla Dolnja, <i>vidi</i> Soli d.		Vesela Straža <i>sl.</i>	195
Tuzla Gornja, <i>vidi</i> Soli g.		Vidoši <i>sl.</i>	198
Tuzlanska <i>nh.</i>	210	Vijenac <i>tv.</i>	192
Tvor <i>pl.</i>	904	Vijenac <i>pl.</i>	219
U.		Vijeka <i>sl.</i>	203
Ugar <i>pl. i rk.</i>	172, 191	Vilenica <i>pl.</i>	170, 190
Ugarac <i>pl.</i>	196	Visočka <i>nh.</i>	201
Ukrina <i>rk.</i>	172, 208, 214	Visoki <i>vr.</i>	202
Ulice <i>sl.</i>	211	Višegradska <i>nh.</i>	212
Una <i>rk.</i>	170, 216	Višegrad <i>vr.</i>	212
Unac <i>rk. i pr.</i>	219	Vitez <i>vr.</i>	191
Usina <i>sl.</i>	211	Vitoroga <i>pl.</i>	196
Usora <i>rk.</i>	172, 207	Vlasenice <i>vr.</i>	201
Utovo <i>tv.</i>	224	Vlasenička <i>nh.</i>	201
Uzlonac <i>pl.</i>	214	Vlašić <i>pl.</i>	170, 190
V.		Volar <i>sl.</i>	216
Vagan <i>pd.</i>	194	Volijak <i>pl.</i>	205
Varcar-Vakuf <i>vr.</i>	193	Volujak <i>pl.</i>	170, 221
Varda <i>pl.</i>	203	Vragolović <i>sl.</i>	201
Vareš <i>vr.</i>	202	Vran <i>pl.</i>	170, 221, 223
Varešac <i>rk.</i>	202	Vranduk <i>tv.</i>	207
Varvara <i>sl.</i>	205	Vranica <i>pl.</i>	170, 194, 203
Vasiljević <i>sl.</i>	210	Vranograč <i>tv.</i>	220
Vedro Polje <i>sl.</i>	219	Vratnica <i>pl.</i>	218
Velež <i>pl.</i>	170, 221	Vrila <i>sl.</i>	196
Veličanka <i>rk.</i>	208	Vrućica <i>sl.</i>	208
Velika <i>vr.</i>	208	Vučjak <i>pl.</i>	170, 208
Vrbanja <i>rk.</i>	172, 214	Vuvac <i>pl.</i>	170, 221
Vrbanjica <i>vr.</i>	215	Vuvac <i>rk.</i>	171, 213
Vrbas <i>rk.</i>	172, 191, 214	Z.	
Vrbaska <i>rk.</i>	172, 215	Zavala <i>sm.</i>	225
Vrbljani <i>sl.</i>	194	Zakopaonik <i>pl.</i>	196
Vrhbosna <i>pd., vidi</i> Blažuj.		Zdena <i>rk.</i>	217
Vrhovina <i>pr.</i>	192	Zec <i>pl.</i>	203
		Zelenike <i>sl.</i>	208

	Strana.		Strana.
Zenica <i>vr.</i>	206	Ž.	
Zenička <i>nh.</i>	206		
Zenik <i>rk.</i>	205	Žabar <i>sl.</i>	209
Zeta <i>dolnja</i>	228	Žabljak <i>rk.</i>	196
Zmijanje <i>pr.</i>	215	Žabljak <i>sl.</i>	198, 228
Zovik <i>sl.</i>	211	Železnica <i>rk.</i>	199
Zvečaj <i>pd.</i>	215	Žepče <i>vr.</i>	208
Zvečan <i>pd.</i>	213	Žitomislčić <i>sm.</i>	224
Zvijezda <i>pl.</i>	202	Živanjska <i>rk.</i>	208
Zvjezdan <i>pd.</i>	203	Županjac <i>gr. i vr.</i>	224
Zvonigrad <i>pd.</i>	204	Županjačka <i>nh.</i> , vidi Duv.	
Zvornik <i>gr. i vr.</i>	212		
Zvornička <i>nh.</i>	211		

## DIO II.

### DOGODOPIS

Patriae scribere jussit amor!  
Ovidius

#### I. UVOD

Prostor zemlje među rijekama: Savom, Unom, Drinom i morem Jaderskim od stoljeća IX. naziva se »Bosna«<sup>1</sup>. Od najdavnijih vremena spadala je Bosna na *veliku Iliriju* — *Illyricum magnum* — koja imadijaše svoje kralje. Ovi kad budu od Rimljanah predobiveni, Iliriju razdijele na različite države. Bosna spadaše na Panoniju drugu konsularsku. Augustus pridruži je Dalmaciji<sup>2</sup>. Po razdijeljenju rimskog carstva godine poslije Isukrstova rođenja 379. na istočno i zapadno, Bosna podpadne pod istočno, t. j. grčko carstvo. Oslabivši obadva carstva, u Bosnu i u druge ilirske države najprije provale divji narod Goti stoljeća V, slijedećeg pak stoljeća VI. Gote protjeraju Avari i s ilirskim zemljama zavladaju, al ni ovijuh dugovječno ne bude gospodstvo. Pod Iraklijom, grčkim carom (g. 610—641), slavenski narod Hrvati i Srbli protjeraju Avare posvojivši ilirske zemlje, i svoje gospodstvo utemeljivši. Bosna k iztoku Srbim, k zapadu Hrvatima zapadne. Stanovnici u Bosni, kano i u ostalim ilirskim zemljama, od najdavnijih vremena

---

<sup>1</sup> Od dogodopisacah ime ovo prvi napominje car grčki Konstantin Porfirogenita. De Adm. Imp. Cap. 31. In agro vero Bosonae — Civitates — Cateria et Desnec etc.

<sup>2</sup> Farlati, tom. 4. pag. 37.



bili su Iliri, pleme slavensko<sup>3</sup>. Gospodujući narodi Rimljani, Grci, Goti, Avari, vjerovat ne možemo, da su stare stanovnike izkorijenili, njihovo gospodstvo samo nad gradovima i u ravninama bilo je, planine pako i brda uzdržali su stari stanovnici; ovomu svjedočanstva ne treba; svak razuman vidi, i najviše iz toga razložiti može, prvo, što Srbi i Hrvati, nisu mogli naseliti u kratko vrijeme ove zemlje, buduć da su se oni krenuli iz sjevera ne kao narod, već kao jedno odjeljenje vojničko; drugo što znamo, da od blizu 400 godina Turčin s Bosnom vlada, i da je u vrijeme uzeća Bosne 60.000 u Aziju preselio, preko 30.000 u jeničare pokupio, a tko će izbrojiti, koliko ih je pogubljeno, i u druge zemlje odseljeno, pak i do današnjega dana narod bosanski u svojoj bitnosti se uzdržao, i premda su mu ravnice i doline većinom oduzete, ništa ne manje on bregove i sad drži; on se *vlahom* i sada zove, kao što ga i bosanski vladaoci u svojim poveljama prije 600 godina zvaše; on govori i sad oni slavenski južni jezik, kao što ga u našim slavenskim rukopisnim poveljama od stoljeća XIII. čitamo. Bosna zemlja dobila je ime od rijeke *Bosne*, kao što Rama od *Rame*, Rascia od *Raške*, po običaju slavjan-

---

\* Noviji dogodopisci naši, nasljeđujući inostranske, o nama pišuće, stare Ilire neće da priznaju za slavenski narod, već povukavši se za Porfirogenitom, drže da su Slaveni stoprv VI. stoljeća u Iliriju došli, i da današnji svi Slaveni na jugu, jesu potomci Srbah i Hrvatah, a o Bugarima i Slovencima, ništa i ne spominjući! Inostranskim pisacem i našim nekim tobožnjim dogodopiscima nitko se ne čudi, al za isto svak se ima čuditi slavnom piscu P. Šafaříku! koji Henete drži za Slavene; a da su Heneti bili Iliri, to nitko ne sumnji; vidi njegova djela: *Ueber die Abkunft der Slaven*, i *Starožitnosti Slowanske*, pak i opet u ovom posljednjem djelu govori: da nikakvih Slavenah prije došastja Hrvatah i Srbah u Ilirsku nije bilo; sravnivajući ovo, i još nekoja njegova protuslovja u obziru ovoga predmeta, kazati se mora zaisto čudno razloženje!! — Tko se želi bolje o ovoj istini: da su stari Iliri bili slavenskog roda, uvjeriti, neka čita slavnog Katančića, osim drugih djelah osobito djelo: *De Istro eiusque adcolis Commentatio etc.* Budae 1798; — Dr. Lj. Gaja: »Tko su bili stari Iliri?«, vidi *Danice Ilirske* godine 1839. broj 10—15, zatim *Slavjanke* g. Kukuljevića, djelce istina malušno al istoričko.

skom, kako i na primjer Moravija od rijeke *Morave* itd. i premda je to sasvim očevidno, ipak mnogi misle i pišu, da joj ime proizlazi od imena naroda *Besah* ili kako neki kažu *Bosah*, koji se negda prije došastja Hrvatah i Srbah u ove zemlje, doselili bijahu iz Tracije od Bugarah protjerani.

Besi iliti Bosi, grana naroda getsko-tračkog, obitavali su zemlju od Nesta do Hema, zapadno Srdim u Misiji, iztočno Odrisim, u dolini filipopoljskoj susjedi. Poznati su bili po otcu dogodopisa, *Herodotu*, godine 71. po rođenju Isukrsta. Cara Oktavijana vojvoda M. T. Lucullus predobio ih je i pod rimsku zapovijed metnuo. Strabo govori, da su narod razbojnički bili. Ovidio napominje u svom žalopjevu, kako je nesnosno među njima prebivati<sup>4</sup>. Besi, bili su zaisto narod slavenski — ilirski — od Grkah različit; tako se štije kod dogodopisca *Pagius-a*, tom. II: »g. 315. u životopisu sv. Teodosija strojnika — Coenobiarcha — da je sv. Niceta sagradio u prostoru samostanskom crkve, u prvoj Bog se je slavio u grčkom jeziku, u drugoj Besi svojim jezikom božanstvene hvale pjevahu; u trećoj Armeni Bogu se moljahu; a u četvrtoj iz tjelesah ljudskih vragovi se iztjeravahu.«

Da su Bosanci potomci ovih *Besah* tvrde dogodopisci: Seb. Munsterus u svojoj *Cosmographii* K. IV. Lud. Tubero — Cervarius Dubrovčanin.<sup>5</sup> Ant. Bonfin Neapolitanac i Matije Korvina historiograf Dec. II. libro X. Peter de Réva, pisaoc ugarski.<sup>6</sup> *Sim. Timon*, po isti način dogodopisac ugarski,<sup>7</sup> i više drugih vidi kod *M. Orbini*a, str. 345.

---

<sup>4</sup> Vivere quam miserum est inter Bessoque Gaetasque. Ex Ponto Tris. III. El. X. v. 5.

<sup>5</sup> Commentariorum Lib. 5. § 4. Porro Bosinates Thraecum Bossorumque Soboles, olim Thracia a Bulgaris puls, eas regiones Illyrici insederunt, quae Savo, Valdano, Drina omnibus, et mari adriatico, quod Dalmatiae protenditur, continentur.

<sup>6</sup> Corona Hung. Cent. 7 Bosna, vel. Bosnia, ab incolis, qui vulgo Bosni olim et Bessi appelabantur, dicta regio etc.

<sup>7</sup> Imago antiquae Hungariae pag. 18... Auctor enim qui ante Turocium scripsit Cronica Hungariae, Bessos vocat populos, cum quibus reges Hung. apud Savum bellabant.

Koji vođa i koje godine su ovi Besi ovamo došli, to se uprav kazati ne može, po svoj prilici na svrhi stoljeća VI. Onog vremena dogodopisci o ovom preseljenju Besah ništa ne spominju, i ovo mučanje mnogim služi za razlog s kojim dokazuju, da današnji Bošnjaci nisu Besah potomci. Al ovi razlog ništa ne valja, koji dogodopisac kaže, kad su prvi Slaveni u Europu došli, i koji su ih vođe izveli, kako su se razselili — i mnoga druga, koja mi danas zato ne znamo što o njima nitko nije pisao, a da su se dogodila, nitko ne sumnja.

## II. BANI BOSANSKI

Kako se god ne može vrijeme naznačiti istinito, kad su se Besi u ovu zemlju iz Tracije doselili, tako isto niti se imena vođah mogu znati. Ništa ne manje imali su brzo podloženi biti poglavarima prevalitanskim<sup>1</sup>, i to još stoljeća VII<sup>2</sup>. Stoljeća pako IX. (g. 874), Budimir, kralj prevalitanski, sazove sabor u ravnini duvanjskoj, uredi svoje kraljevstvo i razdijeli ga na županije, pravije, na banovine. Dandulus, dužd i pisac mletački, pod godinom 874. u svojim ljetopisima sljedeća piše: »Jest pako Dalmacija prva od državah grčkih, koja od izтока ima Macedoniju, od zapada Histriju, od poldneva more Jadarsko i otoke liburničke; a od sjevera jedan dio Misije; od ravnine dakle Duvna — a plano Dalmae — do Histrije, nazvo je *Hrvatska Bijela*; a od rečene ravnine do Drača *Hrvatska Crvena*; a prama brdima, od rijeke Drine do Macedonije, *Rascija*; a od rečene rijeke s ovu stranu *Bosna* naimenovao je, i župane u svakoj postavio je«<sup>3</sup>. Bosna dakle imala je svoje bane, koji su bili podložni

---

<sup>1</sup> Kraljestvo neki imenuju ovako, neki dalmatinskim, neki slovinskim, a neki srbskim; kraljevstvo ovo iz početka malušno i tjesno bilo je, odprilike pašaluk skadarski, al kasnije kad se razširi, brzo propade.

<sup>2</sup> Pejačević, *Colloquio* 12. pag. 373.

<sup>3</sup> Ovo Dandulus piše kod Lucija L. 2. Cap. 3. i to po popu Dukljanskom, kano i Orbini, pag. 211.

kraljem više rečenim, al ovo podloštvo slabo je bilo dok najposlije sasvim ne odbace ga i bani nezavisno stanu upravljati.

### I. *Želimir* (Selimirus)

Oko godine 940. štije se, da je prvi bio od banah bosanskih, koji ne htjede biti podložan svom gospo-  
daru Tješimiru, zato bi sbačen s dostojanstva.

### II. *Krešimir* (Kresimirus)

Kralja spomenutog sin, a brat Prelimirov, ovi od otca svoga bi poslan protiv neposlušnog bana Želimira s vojskom; uzmnožavši vojsku svoju s vojskom Čedomira, bana od Bijele Hrvatske, svog po materi djeda, pobi se sa Želimirom niže Jajca, nadbi ga i u Ugarsku protjera. Za nadarenje otac mu predade pod vlast bosansku banovinu. Po smrti svog djeda Čedomira oko godine 970. naslijedi i Bijelu Hrvatsku. Po Dukljaninu: Orbini, Du Cange, Pejačević, Farlati itd. pišu.

### III. *Stjepan I.*

Sin Krešimirov, po smrti svog otca stupi na dostojanstvo bana bosanskoga. Bio je veliki prijatelj Dubrovčanah, oko godine 1080. dođe u Dubrovnik sa ženom svojom, i od Dubrovčanah lijepo primljen i dočekan bude; u znak ovog prijateljstva, darovao im je tvrđavu Župu (Breno) sa spadajućim na nju zemljištem Gruž (Gravosa), Rijeku (Ombla), Zatonj (Malfium)<sup>4</sup>. Po smrti ovog bana, porodi se u Bosni boj unutarnji, radi šta žena njegova Margarita otiđe u Dubrovnik ponesavši sobom i blagajnicu, sv. križa i više drugih svetacah moći, koja darova crkvi sv. Stjepana. Baveći se ona u Dubrovniku, sagradi crkvu na

---

<sup>4</sup> Lukari, Lib. 1, pag. 5. i 9.

poštenje svoje zaštitnice sv. Margarite<sup>5</sup>, u kojoj i pokopana bijaše. — Du Cange §. 4. Pejačević Coll. 12. pag. 374. Po Dukljaninu. Uzrok ovih smutnjah bijaše:

#### IV. *Leget*

Stjepana bana sin naravni — kopilan — koji zlo gledan u dvoru otca svoga, pobježe u Trebinje, gdje odhranjen bijaše s Boleslavom, rođakom svojim, koji bijaše sin kralja Prelimira. Oženi se s Lavicom, s kojom porodi 7 sinovah. Ovi Leget po nagovoru svojih boljarah pobi sve sinove (osim Silivestra) kralja Prelimira, Bosnu sa svojim sinovima preote, i banom se na silu učini, al dugo u njoj ne banova: kuga bo njega i sinove pomori. Orbini, pag. 219, Du Cange, §. 5.

#### V. *Vukmir*

Poslije smrti bana Legeta na banstvo stupi Vukmir, sin Stjepana I. od druge žene, a ne od Margarite. Piše Lukari da Boleslav, Prelimira kralja sin a Vukmirov rođak, bivši od njega uvrijeđen, sa 10.000 vojnikah u Bosnu uniđe, nju porobi, pak zatim Dubrovnik obsjedne, ištući Margaritu, banicu bosansku, popalivši žita i livade, i uzamvši ucjenu od Dubrovčanah, vojsku natrag krenu. Du Cange, §. 6.

#### VI. *Krešimir II.*

Brat Vukmirov, koga mletački pisaoci Murcimiro-rom nazivlju. Ovi oko godine 994. imadijaše i hrvatske zemlje pod sobom, koje bijaše preoteo svome bratu Vukmiru. — Mlečanim Suringa. — Nevjerojatno je, što Orbini, pag. 347. i 394., piše, da ovi ban, ne imadući sina već kćer, koja bijaše udana za kra-

---

<sup>5</sup> Crkva ova bila je izvan grada, u vrijeme rata ciparskog prenešena je radi pogibelji u grad, kako se iz nadpisa vidi; opširnije vidi kod Farlatija: Illy. sac. t. VI, pag. 41.

lja ugarskoga, ne kaže kog, zato da su se po smrti bana ovog ugarski kralji činili gospodarima od Bosne i od Hrvatske, al Bošnjaci i Hrvati za takve ih ne priznavši, da su samo naslov zadržali. Vidit ćemo, da kasnije ugarski kralji uzeše naslov od Rame. Poslije smrti ovog bana, tko je Bosnom upravljao, pisaoci ne spominju! Du Cange, Cap. 9. §. 7.

## VII. Stjepan II.

Bodin kralj pokorivši odmetnika bana raškog, dođe s vojskom u Bosnu, da podloži i ovog bana, koga protjeravši, namjesti za bana od Bosne svog prijatelja kneza Stjepana, oko godine 1070<sup>6</sup>. Ovi ban bio je veliki neprijatelj Dubrovčanah, koje za lašnje u podlogu imati sagrađi nad njihovim gradom tvrđavu, i zapovjednikom postavi Vuka Gradiknu, koju poslije Dubrovčani, podmitivši Vuka a vojnike poopijavši licem na Uskrs godine 1116. uzmu i razvale. Vuka učine svojim vlastelinom, od koje obitelji izađu Gradići<sup>7</sup>.

## VIII. Tvrtko I.

Od ovoga pisaoci ništa ne spominju, izvan, da je bio podložen kralju prevalitanskom, ol dalmatinskom.

## IX. Borić (Boritzes, Boritius)

Od godine 1141—1168—27

Ban ovi sasvim odcijepi se od kraljah dalmatinskih, on je nezavisno Bosnom počeo upravljati godine 1141. Ivan Cinam, grčki pisaoc, piše u knjizi 3,

<sup>6</sup> Lukari, Libro 2. pag. 10.

<sup>7</sup> Miletius — Miletić, dubrovački najstariji pisaoc, i Serafin Razzi u ljetopisim dubrovačkima, Libro 1, Cap. 13, opisuju obširno ovi događaj.

da je bio podložen Geizi II, kralju ugarskomu, i da mu je danak plaćao<sup>8</sup>. Geiza ovi imajući boj s Emanuelom, carom grčkim, zovnu u pomoć i bana Borića, koji se je junački vladao i grčku navalu snažno uzbio godine iste koje je banom postao, što je Grke dotle ustrašilo, da poslije 13 godina kad je Emanuel opet boj zametnuo sa ugarskim kraljem, nije prepustio svojim dalje od Drine robiti; al se bojna sreća promijeni; godine 1154. udari s vojskom na Dešu, velikog župana raškog, i otme od njega Humsku. Milovan, biskup bosanski, od prije spadao je pod vlast arcibiskupa spljetskoga, na molbe dubrovačkoga mitropolite, podloži ga papa sad dubrovačkomu, s kojom promjenom ne bivši zadovoljan ni biskup ni ban, na lijepo ne mogavši se stvar dokončati, Borić, uzimajući pomoć od ugarskoga kralja, digne vojsku, te popali Župu i dojdne godine obsjedne Dubrovnik. Dubrovčani, zovući pomoć od Kotoranah i Peraštanah, a imajući dobrog vođu Mihov Bobalića, Bošnjake i Ugare protjeraju od svog grada<sup>9</sup>. Po nastojanju biskupa trebinjskoga Borić mir sklopi s Dubrovčanima pod ugovorom: da Milovan, biskup bosanski, bude podložen dubrovačkom arcibiskupu, Borić pako da izplati štetu učinjenu, bojni trošak, i dar pristojan da im adde. Sramotni ovi ugovor, da učini i izpuni Borić, prisili ga Emanuel, grčki car, Borić bo bijaše njegov grad Biograd obsjednuo u isto vrijeme kad i Dubrovnik; Grci bo ga od Biograda protjeraše, i na Bosnu navališe, ban ne mogući

---

<sup>8</sup> Riječi su njegove: Cum autem ad Savum pervenisset — Emanuel — ad illud inde flumen deflexit, Drunam nomine, quod e superiori loco fractis ostiis Bosthnam a reliqua Serblia dividit; coeterum Bosthna non subest imperio archiepiscopi Serbliae. Sed gens tunc temporis moribus suis, suoque magistratu agebat... His cognitis rebus simulque intellecto Boritzen Bosthnae, regionis Dalmatiae, Exarchum, qui socius in bello erat Peonarchae (id est regi Panoniorum cui erat vectigalis) in suam redigere ditionem cupiens, fortissimos milites, ad conserandas cum Boritze manus, dimisit. Libro 3. Kod Lucija Libro 5. Cap. 3.

<sup>9</sup> Orbini, pag. 347. — Farlati, tomo 4. pag. 44.



dvostrukoj vatri odoljeti, pomiri se s Dubrovčanima, a malo kasnije i s Grcima, pod tim ugovorom, da razkine prijateljstvo s ugarskim kraljem<sup>10</sup>. Godine 1155, kad je mir s Dubrovčani učinio, dao je povelju benediktincima, otoka lakromskog, potvrdivši im crkvu sv. Pankracija u otoku Mljetu, u mjestu Babino Polje zvanom, sa svim posjedovanjima, koja na rečenu crkvu spadaju<sup>11</sup>. U ovoj povelji napominje svoje rođake, sinove i ženu. Obrana Milovana biskupa, i ova povelja dana samostajnicima katoličkim, svjedoče, da je ovi ban bio obreda rimskog. Imao je za ženu Lavicu, kćer Tomaša Vukmirovića, toga vremena velikog vojvode; od ove imao je više sinova, al samog Kulina pisaoci nam ime spominju. Poslije 27 godina svog vladanja umre godine 1168.

Buduć, da će više putah biti spomenuto uticanje kraljah ugarskih u stvari bosanske, to najprije vidimo, kad su i kako su oni Bosnu svojoj kruni pridružili, ol pravije pridružiti htjeli. O ovome različita su mnijenja i mudrovanja ugarskih pisaoca, vidi Pejačevića Coll. 12, pag. 347. Sva ta umstvovanja s ovim izjasnjenjem nastojim popraviti. Iz prije rečenih, vidjeli smo, da su bani neki hrvatski bili zajedno i gospodarima od Bosne. Hrvatsku sv. Ladislav, kralj ugarski, skučivši pod svoju oblast, njegovi nasljednici držali su da i cijela Dalmacija i Bosna ima spadati na Ugarsku, što je Koloman i učinio, krunivši se u Biogradu primorskom za kralja hrvatskog i dalmatinskog. Suviše: Bela II. Slijepi imao je za ženu Elizabetu, kćer Uroša, velikog župana Raškog, koja svomu čovjeku donese prćiju — *dotem* — zemlje humske dio jedan, koga natapa rijeka *Rama*. Prvi dakle od kraljah ugarskih Bela II. Slijepi u jednoj povelji od godine 1138. nazivlje

---

<sup>10</sup> Kod Rajića: str. 165. — Gutri i Grai. Suprotivno pako piše Du Cange, §. 10, da je Borić Biograd posvojio od cara Emanuela.

<sup>11</sup> Vidi pomenutu povelju latinski pisanu, kod Farlatija, t. 6. pag. 79.

sebe kraljem od *Rame*<sup>12</sup>. Vidi: *Tractatio post Illyrici novi* p. 153. Kasnije pako kad se patareni u Bosni pojave, onda na molbu i poticanje rimskih papah, ugarski kralji, progoneći patarene, povrijede bosanskih banah nezavisnost, kako ćemo svojim redom vidjeti.

## X. Kulin

God. 1168—1204 — 36

Sin Borića, rođen godine 1145, po smrti otca svojga stupi na njegovo dostojanstvo godine 1168. Sljedeće godine sjedinivši se sa svojim svojacim sinovima Dešinim: Miroslavom, Konstantinom i Stjepanom Nemanjom, ustane protiva Radoslavu, posljednjem kralju dalmatinskom, sinu kralja Draginje, i ovoga iz Zete protjera. Radoslav i brat mu Ivaniš prebjegnu u Dubrovnik; i budući da ih Dubrovčani na zahtijevanje Kulinovo i Dešino ne htjedoše predati, to ovi vojsku dignu na Dubrovčane, al bijahu od ovih pobijeđeni<sup>13</sup>. Ovi ban izpočetka svog vladanja bio je pravi katolik, kako se vidi iz poslanice papina Legata Teobalda<sup>14</sup> na njega pisane godine 1180. A poslije nek se oženi sa sestrom Stjepana Nemanje, koja bijaše bogomilka, i on postade sljedbenik iste vjere. Još godine 1174. bio je otajni njihov

---

<sup>12</sup> Ugarski kralji naslov: *Rame* i *Bosne* za isto značeće držali su, što se doznaje iz povelje kralja Ladislava IV godine 1274. Kumanima dane, koje početak, među ostalimi, »*Rhamae seu Bosniae*« stoji. Peter de Reva, *Corona Hungariae Centuria*. 7. kod Schwandtnera tomo 2. dokazuje, da je Andrija II. naslov ovi donio iz Palestine, i ne znajući za ovu Ramu u Bosni, misli da je ovo ona *Rama*, od koje se spominje u sv. pismu III. kraljah 15, 17, Jozue 10, 28. Sudacah: 19. 11—15. Malo manja pogreška jest i našeg Rajića, koji piše na str. 162: »*Rama* ishodit v' Hercegovině i pri Naroně vpadaet vo adriatičeskoe more«.

<sup>13</sup> Orbini, Pejačević itd.

<sup>14</sup> Kod Farlatija t. 4, pag. 44, s nadpisom: »*Culin Magno Bano Bosnae*«.

sljedbenik i u isto sljedbeništvo privukao je svoju sestru Anu, njezina čovjeka Miroslava, brata mu Konstantina i svog šuru Stjepana Nemanju, raškog župana; dapače protjerane iz Splita i Trogira bogomile u svoju ih državu primi. Razumivši ova, Emerik, kralj ugarski, prisili ga ići u Rim k papi, da ondje obeća ostaviti bogomilstvo; on istina ode u Rim i pod zakletvu obeća da unapredak nit će on slijediti nauk bogomilah, niti iste trpiti u svojoj zemlji; al kako vidimo iz poslanice Vulkana, kralja srbskog, na papu Inocencija III. godine 1199. pisane, Kulin opet se je povratio na krivovjerstvo<sup>15</sup>.

Godine 1197. Andrija, Emerika kralja brat, otme mu zemlju Humsku, al po svoj prilici on je ovu zemlju natrag oduzeo, i banovinu svoju tako razširio, da je u duljinu 10 danah hoda imala. Ban ovi bio je prvi, koji je počeo državu svoju uređivati: mnoge inostrane zovnu u svoju zemlju, koji iz praznih mjestah, sela i gradove zavedu, gvozdene majdane otvori; dvojici Dubrovčanah ustupi u gori Jagodini — mjesto među Sarajevom i Varešom, danas Našići zvano — gdje oni otvore rudokopnje gvožđa i srebra, jednu tvrđavu sagrađe, koja za dugo vremena mali Dubrovnik zvala se je; iz ovih majdanah Dubrovčani su duže vremena znatne dohodke primali. Godine 1189. s dubrovačkim knezom Gervaziom i vlastelom učini ugovor trgovački, davši im pismo, da po njegovoj zemlji mogu slobodno trgovati<sup>16</sup>. Razpre vjerozakonske mnogo su ga smetale. Inocencio papa, razumivši ne samo od Vulkana, već i od spljetskog arcibiskupa, da je Kulin, a i š njim bosanski biskup Danijel, pravi patarenski nasljednik, Danijela prokune, a i š njim sve sljedbenike, koji ako se ne pokore, da im se sva dobra oduzmu; piše na Emerika kralja godine 1200, da usiluje Kulina i sve krivovjernike protjerati iz Bosne, a Bernardu,

<sup>15</sup> Vidi Vulkanovu poslanicu, kod Pejačevića, 1 Farl. t. 4. pag. 45.

<sup>16</sup> Vidi: »Srbski spomenici«, str. 2, pod brojem 1, latinski i bosanski pisanu.

arcibiskupu spljetskom, daje oblast lišiti Danijela biskupske oblasti, ako se ne pokori. Videći se Kulin stiješnjena sa svih stranah, ostavi bogomilstvo posve, i buduć, da je biskup Danijel bio umro, to on postavi biskupom Radogosta, kog čini posvetit po Bernardu, arcibiskupu dubrovačkom, sagradi svojim troškom dvije crkve, koje isti Bernardo posveti, ban ga lijepo nadarivši vrati u Dubrovnik<sup>17</sup>; godine pako 1202. Bernarda spomenutog i archidakona dubrovačkoga sa još nekoliko svojih Bošnjakah, kao poslanike papi Inocenciju III. poslao je s darovima, da izjave njegovu poslušnost i podložnost prama rimskoj stolici, moleći da mu papa svog poslanika pošalje, koji će mu biti od velike pomoći u obraćenju krivovjernikah. Papa ovo poslaničtvo dragovoljno primi, i pošalje mu svoga poslanika Ivana Casamaria, svoje kapele nadstojnika. Ovi poslanik među mnogim obrati i nekakve kaluđere sv. Vasilije. Prednjaci dakle od patarenah i ovi saemarija, svoje kapele nadstojnika. Ovi poslaku papinu<sup>18</sup>. Poslanik zatim ode u Ugarsku k Emeriku, povedši sa sobom rečene prednjake — njih dvojicu — kod kralja bio je tada i sin Kulinov, koji pred poslanikom, kraljem i arcibiskupom koločkim, obeća na ime svoje i očevo, da više niti će oni slijediti nauk patarenski, niti će u svojoj zemlji dopustiti, da drugi slijedi, i ako bi ovo obećanje prestupio, da plati 1.000 markah srebra. Dva pako ona prednjaka, na ime svoje braće obećаше sva ona obslužit koja im od papina poslanika budu naložena, obećanje ovo zakletvom potvrdiše. Sva ova vidi iz knjige kralja Emerika na papu Inocencija III. pisane godine 1204. Kod Falatija pag. 46 t. IV.

Vrativši mu se sin s ovakvim ugovorom iz Ugarske, Kulin do malo vremena preminu godine 1204. On je imao za ženu sestru Stjepana Nemanje, koja udovicom za njega je pošla, kako joj je ime bilo, dogodopisci ne spominju, tako isto ni djeci, koju je s

<sup>17</sup> M. Orbini, pag. 350.

<sup>18</sup> Citaj kod Farlatija, t. 4. pag. 46.

njom izrodio imenah ne znamo. Za 36 godinah njegovog upravljanja, tako je bila plounost i obilnost u žitu i u svačemu, da poslije mnogo godinah, kad bi koja godina plodna bila, običavali su Bošnjaci reći: »Vraćamo se na vremena Kulinova«<sup>19</sup>. Ovoga bana potomci i sad se u velikom broju i bogatstvu nahode u Bosni pod imenom bezi Kulenovići, a ima i grad na desnoj obali Une, Kulen-Vakuf.

Da u kratko štogod vidimo i od sljedbe patarenah, koji se često u ovom dogodopisu spominju. Početnik ovih krivovjernih, bio je neki Vasilija Armenin, liječnik u gradu Tebrici, u Armenskoj. Osvađen radi svojeg zlog i vjeri Isusovoj protivnog nauka, po zapovijedi cara Aleksija Komnena s dvanaest svojih drugovah bude sažgan. Njegovi nasljednici, da se lašnje obrate, po savjetu biskupa antiokenskog Todora, budu premjestjeni iz Armenije u Tračku oko Filibe god. 969, al se s njima protivno dogodi: mjesto što bi od drugih bili izgledom i trudom obraćeni, oni druge k sebi privukoše i brzo se u Bugarsku uvukoše, gdje novo ime stekoše: *bogomilah* i *pavličanah*. Sljedba ova iz Bugarske u Francezku pređe, donešena po krstonoscima, koji su se iz iztoka vraćali preko Bugarske. Peter Bruysius prvi je počeo učiti, poslije njega Henrik, a najviše Peter Valdus, od kog Valdenjani — Valdenses — budu prozvani, kasnije pako Albigenses, od grada u Francezkoj tog imena, gdje ih je najviše bilo. Iz Francezke pređu u Italiju, gdje pataren i budu prozvani, od latinske riječi *patior*, a naši trpiti, patiti, budući da su bili pripravn i svaku negodu prije pretrpiti, nego se svoga nauka odreći. Drugi pako dovode od milanskog predgrada tog imena, gdje su se sastajali. Iz Italije dođu u Dalmaciju, a iz ove u Bosnu, gdje pod obranom bana Kulina mnogo se razšire i u druge zemlje ilirske pređu. Pod Kulinovim nadstupnicima još većma se razprostrane i sebi papu izaberu, koji je u Francezkoj svog namjestnika imao. Tomaš kralj iz Bosne ih protjera, nastane se u Hercegovini, a kad Turci dođu, svi se iz-

---

<sup>19</sup> M. Orbini, pag. 350.

turče, kako ćemo u svom redu vidjeti. Nauk njihov u slijedećim člancima zadržavao se je: 1) vjerovali su dva početka, jedan od koga svako dobro, a drugi od koga svako zlo izhodi. 2) Svetog pisma knjige starog zavjeta odbacivahu, izvan pjesnih i prorokah, uzrok taj donoseći, da je od zlog početka — vraga — sastavljeno. 3) Sin i duh sveti da nisu prije godine 5.500 po stvorenju svijeta bili rođeni. Od sina da su Juda i ostali apoštoli bili rođeni. 4) Boga otca vjerovali su tjelesna, njegov prvorođeni sin zove se Sathaniel, ovi ustavši protiva otcu s nebesah bude sbačen, koji stvori zemlju, živine, i istoga čovjeka. 5) Drugorođeni sin bio je Riječ, nerazličit od Mihovila Arkangela, koji je s neba sišao i utvorno uzimajući na se put čovječansku, utvorno trpio, umro, i uskrsnuo. 6) Malu djecu nisu krstili. Zatim odbacivahu neka svetotajstva — sakramente — vlast crkvenu, i pravo tijelo Isusovo u presvetoj ostiji zanikivahu; posvetilište mise, i ženitbe izsmjehivahu; štovanje prilika za idolopoklonstvo držaše; učahu: da se vjera utvoriti može, kad se u pogibelji nalazi koji ju izpovijeda; štovaše vragove, da im ne nahude. Za nikakve molitve nisu htjeli znati osim otčenaša, koga obdan pet a ob noć sedam putah prigovarahu. Katolikah kršćenje, govorahu, da je Ivanovo, a njihovo, da je Isukrstovo, a ovo je po duhu svetom. — One, koji su na njihovu sljedbu prelazili, ovako bi krstili: glavi ovoga prinosili bi Evanđelje sv. Ivana, zazovnuvši duha sv., s pjevanjem otčenaša svršivali bi obred od svog kršćenja. Vidi kod Pejačevića Colloquium 5 pag. 160, Farlati, t. 4, pag. 45. Protestantski dogodopisci opisuju ih kao ljude dobre, učene i pravdu ljubeće, kao građane krepke, a najviše iz tog uzroka hvale ih, što su se crkvenoj vlasti protivili; al protestantima ne čudimo se; »Svaki pačak za svoj svračak!« — veli poslovica. Kad su oni takvi bili domorodci te su se opirali papinskomu uticaju, braneći narodnu nezavisnost, jer su se svi uticali k Turcima, Turke protiva braći svojoj zvali, i kad su imali pomoći braću svoju protiva Turcima, to ne učiniše: Herceg Stjepan, njihov odvjetnik, ne htje-



de pomoći svog kralja! Radak pako predade na izdaji Bobovac Turcima, na poslijedku pako svi se izturčiše, da dobrih mi i kreposnih građanah.

## XI. Kulinović (*Culini filius*)

Po smrti otca svog Kulina nastupi na banstvo, kako se vidi iz poslanice Emerika, kralja ugarskog, na papu. Kako mu je ime bilo, dogodopisci ne spominju, nit se znade, do koje je godine vladao. Promislivši ona, koja su prije učinjena za života otca njegova i one pogodbe s globom sjedinjene, ne možemo sumnjiti da nije pravi katolik bio<sup>20</sup>. Ništa ne manje patareni, još većma užbune se i osile, na Kreševo, biskupski grad, nasrnu, dom obore i kanonike raztjeraju, koji prebjegnu u grad Vrhbosnu, a biskupa za 35 godina ne bude u Bosni. Andrija, kralj ugarski, preporuči ih kraljevskom zapovijedu splitskomu mitropolitu godine 1207. Honorio III, papa god. 1219, pošalje svog poslanika Akoncija u Bosnu, koji ovdje god. 1222. umre. Dok je ovdje još Akoncio živio, patareni učine sebi papu, koji u Francezkoj imađaše svog namjestnika, kako svjedoči Konrad, portuenski biskup i papinski poslanik u Francezkoj, u poslanici na arcibiskupa rotomagskog<sup>21</sup>.

## XII. Nikola (*Nicolaus*)

Je li ovi sin Kulinov ol unuk, dogodopisci šute. Du Cange i Farlati poslije Kulina meću u redu prvog Sebeslava, al pogrešno. Uspomenu Nikole nalazimo kod crkvenog dogodopisca Abrahama Bzovija, koji i u godini 1233. piše da je Nikola odrekao se bogomilstva, i da je od dominikanah na katoličku vjeru obraćen, obećavši da će ostati u vjeri istoj, i davši im u zalog sina svog, bojeći se od kralja ugar-

<sup>20</sup> Pejačević, Coll. 11, pag. 381.

<sup>21</sup> Kod Mateja Parižanina, u englezkom dogodopisu na god. 1223.



skog, da mu gospodstvo ne oduzme. Buduć Nikola mnogim dokazima osvjedočio svoje pravovjerstvo, pisao je papa Grgur IX. kralju ugarskomu, da njemu i sinu mu dade Bosnu u posjedovanje. Dominikancima pako, da sina Nikolu otcu povrate, buduć da o njegovom pravovjerju nikakve sumnje neima<sup>22</sup>. Farlati, t. 4. pag. 48, ovog bana samo za zemaljskog gospodara, Dynastu oliti spahiju drži, al se vidi suprotivno iz riječih Bzovija.

### XIII. Sebislav (Zibisclaus)

Sin Nikolin stupi po smrti otca svog na banstvo od Bosne. Papa Grgur IX. godine 1236. vladanja svog godine 10. piše ovomu banu i hvali ga, da je među nebrojenim bogomilcima uzdržao se u pravoj vjeri, kano ljiljan među trnjem, zato ga grli i njega sa zemljom Bosnom uzimlje pod obranu sv. Petra<sup>23</sup>. Među prve zasluge ovog bana, té se broje, što je, kao pravi katolik, godine 1238. biskupsku stolicu podignuo u gradu Vrhbosni, koju su patareni prije 35 godinah u Kreševu bili oborili, i katolici do tog vremena bijahu bez biskupa<sup>24</sup>. Premda Sebislav bijaše svu pomnju uložio, da iztrijebi bogomilstvo, ništa ne manje sam nije mogao napredovati, zato papa Grgur IX. zapovjedi kralju ugarskomu Beli IV. da banu pomogne iztjerati patarene. Bela s vojskom pošalje svog brata Kolomana, bivšeg kralja od Lodomerije — Galicije — a sad bana slavonskog, koji u Bosnu s vojskom nadošavši patarene pokori i silu njihovu slomi. Pod ovim banom Tataři, prešavši iz

<sup>22</sup> Vidi kod Pejačevića, Coll. 12. pag. 381.

<sup>23</sup> Riječi su papine: »Te qui sicut laetantes accepimus inter Principes diocesis Bosnensis, infectos macula haeretice pravitatis, existis quasi liliū inter spinas prosequendo solite bene coepta, per quem valeat augmentum Christiani nominis authore Domino provenire, sinceræ charitatis brachiis amplexantes, personam tuam, et terram tuam cum bonis omnibus, quae in praesentia rationabiliter possides, sub Beati Petri protectionem recepimus etc. etc. 1236. sexto idus aug.«

<sup>24</sup> Farlati, t. 4. pag. 49.

Hrvatske, udare na Bosnu, nju oplijenivši vrata se kao razbijeni na Grobničkom polju — preko Srbije<sup>25</sup>. Godine 1242. umre Sebislav.

#### XIV. Ninoslav

Sebislava bana sin, umrvši mu otac, zauzme njegovu vlast. Ovoga Ninoslava nahode se dvije povelje, prva od god. 1236. darovana Žan Dandulu i svoj občini dubrovačkoj potvrđuje trgovački ugovor od Kulina učinjeni. Sebe imenuje: »Matej, a odmielom Ninoslav, ban bosanski veliki«; druga je pako od godine 1239. darovana Jakovu Delfinu, dubrovačkom knezu i svoj vlasteli dubrovačkoj, vidi Srbske spomenike, str. 7, str. 14. Imajući Spljećani rat s Trogiranima, ban se sdruži sa Spljećanima i ove pomogne; za to se na njega razsrdi Bela kralj, i kad se je godine 1244. mir ugovarao među Spljećanim i Trogiranima posredovanjem kralja, poimenice bude ban Ninoslav izvađen<sup>26</sup>. I pod ovim banom patareni se na novo oporave i posile, zato papa Inocencio IV. zapovjedi Benediktu, katoličkom arcibiskupu, da digne na njih krstonosnu vojsku, što on i učini godine 1246. dođe s vojskom, na njih udari i razbije ih: mnogi poginu, više ih se obrati, a neki razbjegnu se<sup>27</sup>. Pišu dogodopisci<sup>28</sup> da Bela kralj, htijući se os-

<sup>25</sup> Toma archidakon u historii salon. C. 40.

<sup>26</sup> Toma archidakon u historii sal. Cap. 47; kod Lucija.

<sup>27</sup> Farlati, t. 4, pag. 53—54.

<sup>28</sup> Farlati, tom. 4. pag. 54, Pejačević Coll. 12. pag. 350. i mnogi drugi, al s čim bi ovo posvjedočili drugog ne imadu starijeg dogodopisca od M. Orbinija, evo šta on piše: »Cotromano Tedesco uomo famoso nel armi. Il quale venendo in Bosna e trovatola senza signore, lo occupó facilmente«, al odklen je Orbini ovo crpio? i budući, da nigdje ovog barona Ivana Kotromana, i njegovog Bosnom zavojevanja, uspomena, niti kod ugarskih, niti kod dalmatinskih pisacah imade, dakle zajedno s Du Cangeom, Cap. 9. §. 13—14, sumnjim o povijesti ovoj Orbinija, scijeneći, da su Orbinija, ol onog iz kog je on crpio imena: Colomanus, Calomanus pomela, s Cotromanus. — Istina, da Don Lorenzo Miniati, u knjigama

vetit Ninoslavu, što je Spljećane pomogo protiva njegovim podložnicima Trogiranim, poslao na njega nekakvog barona njemačkog Ivana Kotromana s vojskom. Ovi, da je Bosnu osvojio, i da je od kralja banom postavljen, od koje porodice da su izašli ostali bani bosanski. A događaji nam protivno kažu, iz kojih vidimo da kralji ugarski banovinu bosansku nisu davali ikakvom boljaru, već je sebi i svojoj porodici uzdržali, tako u pomirenju kralja ugarskog s Otokarom, kraljom českim, godine 1271. imenuje se Bela, Stjepana kralja brat, »Dux Machowiae et Bosnae«. Ovi Bela poroda ne imajući, dostojanstvo prođe na brata Stjepana, a po smrti njegovo na Ladislava. Ladislav kralj predade Bosnu materi svoj Elizabeti, ova po zapovijedi pape Nikole III. izdade naredbu god. 1280. protiva patarenim bosanskima, na kojoj naredbi stoji podpisana: »Elisabetha major Regina Hungariae, Ducissa de Machov et de Bosna« — godine 1282. Pavo Šubić Brebirski kupi od Ladislava kralja gospodstvo nad Bosnom<sup>29</sup>. Dragutin, kralj srbski, otme je i Ladislavu i Pavlu. Dragutin pošalje svoga poslanika papi Marina archidakona barskog, po komu među ostalim papu Nikolu IV. moljaše, da bi našao lijeka protiva krivovjerstvu patarenah bosanskih. Papa odpisao je godine 1291. i dva postavio inquisitora »heretice pravitatis«, t. j. iztraživaoca krivovjernihke zloće<sup>30</sup>.

---

Le Glorie cadute etc. etc. Venecija 1663, navodi jednu povelju od godine 1268 (1278) Stjepana Kotromanovića, darovanu županu Radivoju Ohmučeviću; al se ja pribojavam, da ova povelja nije slična onoj, koja se nahodi u knjižicama: De regno Bosniae ejusque interitu etc. etc. Venetiis 1781. auctore Prudentio Narentino, koja je darovana Vukosavu Vladimiroviću od Ivana Kotromana, pod kojim se čita: Datum Oviae in Bosnia in consilio generali die 1. Aprilis 1010, t. j. pisano u Jajcu godine: *hiljadu i desete*. Sličnim dakle poveljam malo čovjek pametan može vjerovati. Spomenuti Prudentius mnogo u rečenom djelu mudruje: tako pag. 4. piše: da je Henrik II, zapada car, poslao Ivana Kotromana godine 1010. da Bosnu odcijepi od izstočnog carstva i pridruži je k zapadnom; al s ovakim mudrovanjem nije vrijedno vrijeme gubiti.

<sup>29</sup> Vidi Lucija, L. 5, Cap. 3.

<sup>30</sup> Vadingus, t. II, kod Farl. t. 4, pag. 53.

## XV. Pavo Šubić

Od stare obitelji županah brebirskih, Stjepke, bana dalmatinsko-hrvatskog, sin; ovi je još godine 1283. od Ladislava Kuna, kralja ugarskog, kako prije spomenuti, kupio bosansko carstvo, al od Dragutina, kralja srbskog, bude izmetnut. Kasnije pako godine 1302. otme je od njegovog nasljednika kralja Milutina, s krunom je ugarskom sjedini, a od Karla, ugarskog kralja, gospodstvo nad banom primi. Ovi u povelji Rabnjanima darovanoj godine 1303. potpisuje se: »Banus Croatorum, et Dominus Bosnae«. Ostala njegova djela, koja je učinio u Dalmaciji, čitaj kod Lucija, L. 4, Cap. 3. — Umro je godine 1311.

## XVI. Mladin Šubić

Sin Pavlov, još za života otca zvao se je drugim banom bosanskim, tako u povelji Splječanima darovanoj godine 1302. potpisuje se: »Mladinus Croatorum Banus, Comes Jadrae, princeps Dalmaciae, et secundus Bosnensis Banus.« Godine 1319. opomenu ga papa Ivan XXII, da bogomile iz svoje zemlje protjera, al Mladin bijaše gori od ikakvog bogomila, zloće njegove opisuje Michas Madius, pisaoc onog vremena, Cap. 18, koje Hrvati i Bošnjaci podnositi više ne mogavši, dignu oružje protivu njemu, i dignu ga s dostojanstva godine 1322. On prebjegne Karlu II, ugarskomu kralju, od kog bude prijazno dočekan, al kralj, razumjevši njegovu zloću, baci ga u tamnicu, gdje i ohladi<sup>31</sup>, a Bašnjaci sebi drugog bana odaberu.

## XVII. Stjepan III. Lini

Ovi bijaše između prednjakah bosanskih, koji se odmetnuše od Mladina bana godine 1322, protjeravši Mladina, banom postade, od pisaocah »Lini« pro-

---

<sup>31</sup> Lucius, L. 4, Cap. 13. — Du Cange 9. §. 15. piše: iz kojih očito vidi se, da je nevjerojatno što Orbini piše od Stjepana iz plemena Kotromanah, bosanskog bana godine 1310. umrvšeg.

zvan<sup>32</sup>. Od Branivojevih sinovah preote Humsku. Ovomu Trogirani godine 1326. knjigu pisavši, ovaki mu naslov dadoše: »Magno et potenti Domino, Domino, libero Principi et Domino Bosnae, Ussorae, Salae et plurium aliorum Locorum, atque Chelmi Comiti<sup>33</sup>, t. j. velikomu i mogućemu gospodinu, gospodinu, slobodnom knezu i gospodaru od Bosne, Usore, Soli i mnogih drugih mjestah, i od Humske županu.« Među ostalom djecom imao je: Stjepana, u banstvu nasljednika, Miroslava, prezimenom Konstantina i Vladislava; kćeri: Danicu i Katarinu, udanu za Petra, župana humskog; za ženu imao je Elizabetu od porodice kralja poljačkih. U vrijeme Pavla i sina mu Mladina, bogomili, t. j. patareni, koji su prije bili stišnjeni od ugarskih kraljah i koločkih arcibiskupah Ugrina i Benedikta, posile se i iz susjednih državah mnogi se ovamo dosele. Zato papa Ivan XXII. piše Stjepanu banu, njegovoj ženi Elizabeti i kralju ugarskom Karlu godine 1325<sup>34</sup>. Bana ponukuje, da nastoji oko obraćenja patarenah, da prijazno primi iztraživaoca — inquisitore — osobito franciskana Fabijana. Što je Stjepan učinio, primivši godine 1330. uljudno rečeno Fabijana i pomoć mu svoju pridruživši. Koje je godine umro, ne zna se.

### XVIII. Stjepan IV. Stipić (*Stipocius*)

Sin najstariji Stjepana III. otca nastupi. Buduć da je u ljubavi i skladu živio s braćom svojom slušajući mater, to boljari bosanski počmu nenaviditi i nastojati, kako bi ih zavadili, oli s dostojanstva uklonuli, zato bi usilovan bježati s braćom, sestrama i

<sup>32</sup> Du Cange, Cap. 9, §. 16, Farlati i mnogi drugi pisaoci ovog Stjepana Linog miješaju sa ovim slijedećim, sam spomenuti Du Cange i Lucius razstavljaju, al i oni miješaju činjenja jednog s drugima.

<sup>33</sup> Lucius L. 5. Cap. 3. u Monumen. trogirskim.

<sup>34</sup> Sadržaj knjigah vidi kod Farlatija, t. 4. pag. 57, naslov banu: »Dilecto filio nobili viro, Principi Bosnaensi.« Banici: »Dilectae in Christo filiae nobili mulieri, Principissae Bosnensi.«

materom. Stjepan s materom Elizabetom pobježe u Dubrovnik, braća Miroslav i Vladislav u Hrvatsku, a sestra Danica u Rim, gdje brzo groznica na nju napane i umori ju; u Rimu bude pokopana u crkvi kod Minerve, s nadgrobniim nadpisom »Hic jacet Diana Illyrica«, tj. »Ovdje leži Danica Ilirska«. Stjepan i braća mu po nastojanju Dubrovčanah pomiri se s Bošnjacima, te vrativši se natrag u otačbinu i Bosnom počme vladati. Sagrađi sebi dvor niže Bobovca na sastanku rijekah Dobre i Trstivnice, gdje-  
no je danas Sutiska, godine 1333. prodade Dubrovčanima poluotok Rat za 500 perperah, t. j. 180 dukatah, da mu plaćaju na godinu. Iz knjige Benedikta pape XII. na župane hrvatske: Nelipića, župana kninskog, Budislava Bernarda i Pavla, krbavske, Dujma i Bartula, senjske, Mladina mlađeg i Jurja, župane kliške, pisane godine 1337, vidi se da je bio zanemario franciskana Fabijana i uztegnuo mu svoju pomoć, te nije mogao napredovati u iztrebljenju bogomilah, i zato papa ovim županima rečenog Fabijana preporučuje<sup>35</sup>. Godine pako 1340. bivši u Ugarskoj franciskanski general Gerardo, po nalogu kralja Karla dođe u Bosnu, njemu ban na susret izađe, čuvši njegovo ponukovanje obrati se na vjeru katoličku<sup>36</sup>; dozovne mnoge franciskane, kojim samostane pogradi i dobrima nadari. Orbini piše, da je ovi ban na katoličansku vjeru bio obraćen od kanonika dubrovačkog Bobalića, koji je banov veliki tajnik bio. Stjepan imadijaše veliko prijateljstvo s ugarskim kraljem Karlom i njegovim sinom Ljudevitom, komu triput s vojskom došao je u pomoć; prvi put godine 1345. kad je Zadar obsjednuo; drugi put kad je na Hrvate, a treći put kad je u Erdelju na Tatare Ljudevit išao. Ban ovi imao je boj sa srbskim carom Dušanom godine 1350. Baveći se Dušan s vojskom u Romaniji, Bošnjaci oplijene i porobe susjedne zemlje, zato on, vrativši se s boja grčkog, naumi Bošnjacima vratiti žao za sramotu, te

---

<sup>35</sup> Vidi kod Farlatija, t. 4. pag. 59.

<sup>36</sup> Raynaldus i Vadingus kod istog na istom mjestu.



spomenute godine s 50.000 vojnikah nasrne na Bosnu i mnoga sela popali. Dušan izko je za naknadu učinjene sebi štete, Humsku i banovu kćer prvorođenu Elizabetu za svog sina Uroša. Ban ni na jedno nije htio pristati, već se s vojskom ukloni u mjesta brdovita, šumom putove zasiječe, da mu sa svom silom nikako nahuditi ne mogaše. Elizabeta bila je u gradu Bobovcu, ovoga Stjepan obsjedne, al zaludu; najposlije Dubrovčani i Mlečani sklone bana i cara te se pomire. Dušan bude zadovoljan s nekoliko susjednih mjestah, što je zadržao i svojim velikašima Lazaru Grebljanoviću i Uglješi Mrnjaviću podijelio, i s naslovom »*kralj Bosne*«. Godine 1356. umrvši Dušan i ovo srbsko gospodstvo u Bosni prestane.

Ban Stjepan ne imadijaše djece mužke, već samo dvije kćeri, *Elizabetu* prije spomenutu, udatu za Ljudevita kralja ugarskoga, i *Dragu*, koja kod sestre u dvoru kraljevskom bijaše. Svojoj kćeri na pir u Ugarsku pošavši umre godine 1357. i bi ukopan u Mileševu u crkvi sv. Nikole samostana franciskanskog, kog bijaše isti Stjepan na rijeci Bosni sagradio<sup>37</sup>.

## XIX. *Tvrtko II.*

1357—1376—19

Rođen 1335, umro 1391, živio 56 god.

Sinovac Stjepanov a sin Vladislavljev<sup>38</sup>, po smrti strica nastupi na banstvo godine 1357. od 22 godine dobi svoje. Tvrtko upravljaše sva po svjetu matere svoje Jeline, koja bijaše žena pametna i razborita. Nekoji bosanski boljari ne mogoše gledat da im žena i ludo momče zapovijeda. Ovim bijaše glava Pavo Kulišić, ban od Usore, vojsku digne i banom se od sve Bosne učini. Tvrtko brzo skupivši vojsku Kulišića nadbije, živa ga uhvati i u tamnicu

<sup>37</sup> Orbini, Du Cange, Farlati, Pejačević i drugi.

<sup>38</sup> Vidi povelju njegovu od godine 1387. u Srbskim spomenicama, str. 97. broj 77.



baci, gdje je smionstvo svoje smrću platio. Ljudevit, kralj ugarski, na izlik hotijući se radovati što je neprijatelja predobio, pozove ga sebi u Ugarsku. Ban nikakvom se zlu ne nadajući ode; od kralja bude prijazno dočekan i ugostjen; Ljudevit se radovaše istina, al ne što je ban predobio nezadovoljnike, već što je njega u svoje mice uhvatio, jer kad ban pođe kući, kralj ga zastavi i ne htjedne ga prije pustit dok mu Humsku ne pokloni, govoraše bo Ljudevit, da po pravu spada na njega kao prćija — dos — njegove žene Elizabete, banove stričevke. Na mjesto Humske kralj mu dade Neretvu, Imocki i Novi. Malo kasnije ban opet ode u Ugarsku, i mjesto sebe postavi za upravitelja svoju mater Jelinu. Boljari ne mogući podnijeti, da im žena upravlja Bosnom, dignu oružje. Bune ove početnici bijahu: Dabiša, sin naravni Miroslava, strica banova, gospodar neretvanski; njegovi sinovi: Vladislav, Purčija i Vuk, koji oko Drine, Bosne i Usore posjedovanja imadijahu, zatim Senko, Mladinov sin, gospodar zemlje među Konjicom, Nevesinjem i morem. Ovi protjeraju banovu mater, te banom učine Stjepana Vukića, brata Ttvrtkova. Čuvši ovo on, uteče se k prijateljima, koji mu dadu pomoć, s kojom on na neprijatelje nasrne i njih razbije, neke pohvata, a neki se razbjegnu. Vladislavu oči izvadi. Vuka u tamnicu baci, a Purčija u Ugarsku uteče; Dabiši dobra oduzme, a brat mu u Ugarsku k Ljudevitu kralju uteče<sup>39</sup> moleći ga, da

---

<sup>39</sup> Odavle pisao je on papi, da mu dopusti u Rim doći, tuži se na brata svoga Tvrtka, kako ga progoni zarad vjere katoličanske, lišivši ga svijuh baštinah. Papa Urban V. odgovara godine 1369, tješi ga, da dragovoljno podnese nepravde sebi od brata učinjene, dopušta mu, da može doći u Rim i preporučuje ga obrani Ljudevita, kralja ugarskog. Vidi papinu knjigu kod Farlatija, t. 4, pag. 62. Na papinu molbu, Ljudevit ga je preporučivao bratu i molio za njega, al mu se Tvrtko ne smilova odmah, već mnogo kasnije kad je kraljem postao, i to na molbu svoje matere.

mu bude u pomoći; što on teško dočeka tu prigodu, te vojsku godine 1359. pošalje na bana pod načelničtvom Nikole Kontha, palatina, i Nikole, primasa ostrogonskog. Boj se zametne pod Srebrenikom, gdje Ugri budu junački potučeni i razbijeni. Turocius, Cap. 18, pag. 190. Još se je držao Senko i na njega ban nasrne i zemlje mu otme. On prebjegne u Dubrovnik, zato Tvrtko oružje digne i protiva Dubrovčanima. Senko videći ova, a bojeći se da porad njega Dubrovčani na belaj ne udare, prebjegne k Altomanu, užičkome županu. Tvrtko došavši u Dubrovnik, dubrovačka gospoda vlasteli prime ga ne kao neprijatelja već kao prijatelja, gdje ga sa svom svetčanostju ugoste godine 1367, a on im svojim pismom potvrdi ugovore i prijateljstvo, koje su imali s njegovim stricom Stjepanom banom<sup>40</sup>. Na molbu Dubrovčanah skloni se Tvrtko te se pomiri sa Senkom godine 1368. i pokloni mu nekoliko zemlje oko Nevesinja. Znajući Tvrtko, koliko mu zla učini Altoman, župan užički, primivši pod svoju obranu njegovog neprijatelja Senka Mladinovića, gledaše zgodu, kako bi mu se osvetio. Ta mu zgoda dođe godine 1368, kad ga pozva na pomoć protiva Altomanu knez srbski Lazar, koga predobivši, posjedovanja njegova sebi uze. Kasnije pako godine 1374. Trebinje, Dračevicu i Konavljje od Baoše, zetskog župana, otme. Kad kralj srbski Vukašin pogine, to Tvrtko prenese gospodstvo svoje i u rašku zemlju, te banovinu svoju razširi k iztoku i podnevu<sup>41</sup>.

---

<sup>40</sup> Vidi: Srbski spomenici, str. 72, pisana u Dubrovniku povelja 1. junija 1367. — Imadu još dvije povelje ovog bana na Dubrovčane: prva je str. 73, br. 59: »pisano u našem gradu Bobovcu sedmi dan mjeseca febr.« neizvjestno koje godine; druga je: str. 80, br. 65, kojom osloboduje Dubrovčane od plaćanja carine, pisana pod Bobovcem 1375. 9. febr.

<sup>41</sup> Orbini, Du Cange, Pejačević i drugi.

### III. KRALJI BOSANSKI

(God. 1376—1463—87)

#### I. *Stjepan Tvrtko I.*

God. 1376—1391=15.

Slavodobitan u nutra i na dvoru, Tvrtko, predobivši svoje neprijatelje, razširivši svoju vlast izvan međah Bosne — i videći, da mu više ništa ne manjka, izvan naslova i časti kraljevske, naumi i ovo uzeti, s privoljenjem kralja ugarskoga Ljudevita. Godine 1376. čini se kruniti vijencem kraljevskim u samostanu Mileševu<sup>1</sup> od Ave, mitropolite grčkog, uznavši sebi ime Stjepan Mirče<sup>2</sup>, prozvavši se kraljem srbskim, bosanskim i primorskim<sup>3</sup>. Smrt kralja Ljudevita godine 1382. još ga mogućnijeg učini. Svu Humsku do vode Cetine sad preuze. Za lašnje trgovinu morsku sebi privući, sagradio je bio još kao ban godine 1373. na utoku Neretve u more grad Brstenik, koji buduć da je Dubrovčanima mnogo smetao, na njihovu molbu sruši ga. Sad pako godine 1379. sagradi drugi grad u župi Dračevici, kod mora, naimenuje ga sv. Stjepan, koji i danas stoji u Boki

---

<sup>1</sup> U Bosanskoj povjestnici dva se napominju *Mileševa*. jedno je bilo na rijeci Bosni, danas u gradačkoj nahiji, zvano *Mileševac*, a drugo je *Mileševo* u gornjoj Bosni t. j. Hercegovini, gdje je bio pokopan sv. Sava Nemanjić, gdje se je njegovo tijelo cijelo nalazilo, i gdje je Tvrtko bio krunjen.

<sup>2</sup> Tvrtko na uspomenu svog strica Stjepana uzme ime sebi Stjepan, a opet njega slijedili su svi kralji bosanski, te se Stjepanom prozvaše; al *Mirča* kaže Orbini, da se je nazvao za što, i što to znači — dosegnuti ne mogu, tim više, što u njegovim poveljama traga tomu imenu neima, već je njegov naslov bio: »Stefan Tvrtko, milostju božjom kralj Srbijem, Bosni i Primorju.«

<sup>3</sup> Vidi njegove povelje u *Srbskim spomenicima*, str. 80, broj 66, pisana u dvoru Trstivnici, u crkvi sv. Grgura god. 1378. 10 aprila, u kojoj kaže, da je nasljednik srbske i pomorske zemlje.

Kotorskoj pod imenom Novi — Castel Nuovo. Ovdje je on napravio slanicu i trg soli uveo. Buduć da je i ova trgovina soli bila protivna ugovorima, koje su činili Dubrovčani s raškim gospodarima, to je Tvrtko na njihovu prošnju ukine godine 1382. svojim pismom<sup>4</sup>. Protiva svojoj rodici Elizabeti i njezinoj kćeri Mariji podpomagao je nezadovoljnike: Ivana, priora vranskog, i Ivana, bana hrvatskog, dotlen dok Elizabeta glavom ne plati, a Marija tamnice ne dopade; zamutivši dakle u Ugarskoj, olakšao je sebi mnogo, te je svoje tvrđave Usoru i Dobor zauzeo, koje dotlen bijahu u tuđim rukama. Oružje svoje godine 1388. prenese u Dalmaciju, gdje osvoji: Klis, Trogir, Kotor, Šibenik i Spljet, svu gotovo Dalmaciju izvan Zadra<sup>5</sup>. Više bojevah imao je s Turcima. Kastriota Ivan nagovori, ol pravije navede Murata cara, hoteći mu se osvetiti, da na Bosnu udari, a međuto Tvrtka o toj stvari izvijesti. Car pošalje Lalu Schachina, koji s vojskom u Bosnu usrne, na kog iz zasjede Tvrtko nasrne, i strašno ga razbije, gdje 15.000 turskih vojnikah zaglavi a vojvoda Lale jedva uteče. Godine 1389. knezu srbskom Lazaru na polje Kosovo protiva caru Muratu pošalje vojenu pomoć od 20.000 vojnikah, i pred njima svog velikog vojvodu Vlatka Hranića. Vlatko i njegovi vojnici hrabro su Turke napadali, al Turci po izdajstvu Vuka Brankovića, zeta Lazarova, Srblje nadbiše 15. lipnja. To spazivši, Vlatko vojsku svoju natrag povuče. Turci pako scijeneći, da im je sada na sve strane razkrčeno, nasrnu i na Bosnu, al ih Vlatko junački dočeka, i s velikim njihovim gubitkom od bosanskih međah odbije. Ovo je ona slavodobitna bitka o kojoj radost svoju izrazivaše Trogirčanima<sup>6</sup>. Ove iste godine predobi Ugre, pod Vranom, kojih

---

<sup>4</sup> Vidi: Srbski spomenici, str. 85, broj 68: »Pisano na Bišći u pogradi god. 1382. dec. 2.«

<sup>5</sup> Lucius, L. 5. pag. 3.

<sup>6</sup> Lucius, opet L. 5. Cap. 6.

vođe bijahu: Stjepan Losonczy i Albert vojvoda. Tvrtko, hoteći zahvalan biti svomu velikom vojvodi Vlatku, na tolikoj vojničkoj usluzi, pokloni mu svu zemlju humsku, njemu i njegovoj porodici, da š njom upravljaju s priznanjem za gospodara kraljah bosanskih, t. j. što Latini reknu in feudum. Kralj ovi doisto može se brojiti među prve ljude svog vremena u Europi, koji je ne samo znao predobiti svoje neprijatelje, već što je najviše, državu svoju znao je urediti i od drugih se nezavisan učiniti. Kralj ovi, još kao ban počeo je kovati novce i po svoj prilici prvi od banah bosanskih. Tvrtko se je dvaput ženio: prva mu je žena bila Dorotija, kći Stražimira, cara vidinskog, koja je curom bila u zakladu kod Ljudevita, kralja ugarskoga, drugu imao je Jelicu, plemenitu Bosankinju, od nijedne poroda ne imajući. Od Vukosave, žene nezakonite, imao je Tvrtka, koji je poslije kraljem bio, i Katarinu, udatu za Ulrika, celjskog župana u Štajerskoj, godine 1362. Umre godine 1391, dobe svoje 56 god., upravljanja kao ban 19, kao kralj 15; u sve vladao je 34 godine; gdje je ukopan, dogodopisci ne spominju, ja držim, u crkvi sv. Grgura u Trstivnici — današnjoj Sutiskoj. Crkvu ovu on je sagradio na čast svog odvjetnika sv. Grgura; koja je kasnije crkva pripadala samostanu duvnah sv. Klare. Kojeg zakona sljedbenik bio je Tvrtko? Orbini i Farlati, uzimajući u prizrenje tužbe njegovoga brata Stjepana Vukića, da ga brat porad toga što je katolik progoni, zatim što je u Mileševu krunjen za kralja od mitropolita grčkog, drže, da je bio iztočnog to jest grčkog zakona; al ova dokazanja u sebi ništa ne vrijede, buduć da je on brata, ne zato što je katolik mrzio, već što je bio buntovnik i za banstvom težio, a šta je brat papi uzrok navodio, tomu se je lasno dosjetiti, jer ako ovo ne bi naveo, to papa ne bi se ganuo; drugo, Tvrtko htijući biti nasljednik srbskih kraljah, koji su iztočnog zakona bili, a uzimavši u obzir ondašnje okolnosti, činio se je kruniti od mitropolite grčkog, drugčije bi morao od pape iskati krunu, a papa mu je bez dopuštenja ugarskog kralja ne bi poslao, a suvi-

še papu bi mučno sklonio, budući, da ga je brat kod njega ocrnio; ne slijedi dakle stoga, da je on bio grčkog zakona. Zabacivši sva moja mudrovanja, za dokazat, da je on bio katolik, navest ćemo samo njegove riječi. Andrija Gualdi, arcibiskup spljetski, potuži se kralju Tvrtku, kao spljetskom gospodaru, da mu desetine neće da plaćaju ni crkovenjaci ni svjetovnjaci. Kralj mu dade povelju, u kojoj kaže, da je on sadić — plantula — crkve katoličanske, i rečenog arcibiskupa Andriju imenuje: »svojim vjernim savjetnikom i kapelanom duhovnim«<sup>7</sup>.

## II. Stjepan Dabiša

God. 1391—1396—5

Sin naravni Miroslava, Tvrtkova strica, koji premda u nemilosti radi bune učinjene bijaše kod Tvrtka, ipak po njegovoj smrti od boljarah za kralja bi učinjen godine 1391. Pišu dogodopisci<sup>8</sup> da je Dubrovnik htjeo prevarom uzeti, međutim vidi se da je s Dubrovčanima u prijateljstvu bio, potvrdivši im ugovore brata svog<sup>9</sup> Tvrtka od godine 1378, na

---

<sup>7</sup> Vidi povelju latinsku rečenom Guardu darovanu, koja počinje: *Tvartcho D. G. Rasciae, Bosnae Maritimae Rex Omnibus, et singulis Christi fidelibus — si Regia excellentia sublimatur — cum subditis praemium juxta eorum merita pari sorte largiatur: quanto magis, si in Ecclesias fidei Catholicae, ecclesiasticasque personas, praecipue sibi subditas, et ob ejus reverentiam per quem Reges regnant et Principes dominantur praesertim in justis petitionibus, exhibet se gratiosam, favorabilem et benignam. Attento igitur hoc et quod per eum regnamus, qui fidei Catholicae, cujus plantulam me recolo fundator, caput et rector etc. datum in aula nostra regali Suteska, per manus fidelissimi dilecti Thome de Luzach, praefatas aulae nostrae Vice-Cancelari anno domini 1390. die 30. mensis aug. 13. indictione. Cijelu povelju vidi kod Farlatija, t. 3. pag. 334; Pejačevića, Coll. 12, pag. 395.*

<sup>8</sup> Du Cange, §. 19.

<sup>9</sup> Tvrtko nije njegov brat bio, već je ovo samo iz običaja i uljudnosti prama svome predstavniku rečeno. Orbini pako piše da je bio brat bana Stjepana Stipića.



molbu njihovih poklisarah, koji su bili došli u dvor kraljevski u Trstivnicu pod ugovorom, da plaćaju Đimitrova dne dvije tisuće perper-dinarah dubrovačkih<sup>10</sup>. Ovi dug godišnji Dubrovčani su od prije plaćali raškim gospodarima, al buduć da je Tvrtko njihov nasljednik bio, to su poslije njemu i njegovim nasljednicima plaćali, a to za zemlje što su u primorju iz dopuštenja kraljah držali: Trebinje, Konavlje i Dračevicu<sup>11</sup>.

Godine 1391. Sigismundo, ugarski kralj, diže vojku da od Tvrtka preuzme zauzete zemlje u Dalmaciji, al u tom umre Tvrtko; međutim umre i žena Sigismundova Marija godine 1392. Sad se Ugri pometu, odbacivajući jedni Sigismunda a hoteći za kralja imati Alberta Austrijanca, drugi Hedvigu, sestru Marijinu, a treći s papom Ladislava Neapolitanca; neki pako još pridržavahu se kralja Sigismunda. Među ovim bijaše i Dabiša, koji pomože Sigismundu da se kraljestva opet dokopa. Sigismundo, hoteći zahvalan biti Dabiši, učini s njime taki ugovor, da dok Dabiša uzživi, zadrži Dalmaciju pod sobom, a poslije njegove smrti da pripane Ugarskoj. Ugovor ovaj učinjen je godine 1394<sup>12</sup>. Iz povelje darovane Vukmiru Senkoviću<sup>13</sup> vidi se, da je s Turci-

---

<sup>10</sup> Vidi povelju u Srbskim spomenicima str. 104, broj 81: »pisano va čestitoj vojsci u dolnjih krajih u Lušcih 1392. 17 julia.«

<sup>11</sup> U Srbskim spomenicima vidi povelju kralja Tvrtka, str. 80, br. 66.

<sup>12</sup> Lucius, L. 2, Cap. 3—13.

<sup>13</sup> Povelju ovu u snimki s knjižicom »Objasnenie« izdao je pokojni Pavo Solarić u Mletcih godine 1815, koja počimlje: »Va ime otca i sina i svetoga duha Amin. Mi Stefan Dabiša po milosti gospoda Boga, kralj Srbljem, Bosni, Primorju, Humsci zemlji, Dolnjim krajem, zapadnim stranam, Usori, Soli i Podrinju« — »pisano v' dvori kraljevstva më 1395. maja 17«. — Ista ova diploma nalazi se i u Srbskim spomenicima, str. 342, br. 179. — Vidi još drugu povelju Dabišinu od godine 1394, darovanu knezu Gojku Marnaviću, u knjigama »Indiciae vetust. et nobilitatis familiae Marciae vulgo Marnavitiae Romae 1832«. U ovoj povelji spominje se kako je car Bajazet s vojskom u Bosni bio — i knez Gojko pomogao Turke protjerati.



ma u boju posla imao. Dabiša bio je oženjen s Jelinom od plemena županah Nelipićah, po nagovoru svoje žene digne vojsku protivu Grguru i Ladislavu Kurjaku — Chiriachu — koji bijahu neprijatelji spomenutih županah; njihova dakle sela, tvrđave i imanja porobi i oplijeni, vrativši se kući malo poslije godine 1396. umre. Žena mu nikakva poroda ne imajući, ode u samostan pokoru činiti<sup>14</sup>.

### III. *Stjepan Tvrtko II. Tvrtković* God. 1396—1443.

Sin naravni — kopilan — kralja Tvrtka I, od Vukosave njegove priložnice rođen, nastupi po smrti Dabišinoj godine 1396. na prestolje kraljevsko. Kako kratko tako i nemirno bijaše njegovo vladanje. Ivan Hrvoja na ime kralja Sigismunda otme mu zemlje u Hrvatskoj obližnje; Ostoja Kristić, jedan od prvih bosanskih boljarah, prospe glas, da on nije naravni sin kralja Tvrtka, već podmetnuti za sina u vrijeme poroda. Ova boljari povjerovavši, njega, t. j. Tvrtkovića, skinu a spomenutog Ostoju za kralja proglase<sup>15</sup>.

### IV. *Stjepan Ostoja*

God. 1397—1435.

Pavla Kristića sin, s pomoću drugih boljarah, protjera Tvrtka II. s prijestolja kraljevskog, a on se na njeg popne. Tvrtko mu nije dao mirovati, jer otišavši k caru turskom uzme od njega pomoć 10.000 vojnikah, obećavši mu svake godine davati 20.000 dukatah danka. S turskom dakle vojskom uvijek je Ostoju uznemirivao i nekoliko zemaljah kraj Save prisvojio. Ostoja iz početka bio je prijatelj s Du-

<sup>14</sup> Du Cange, §. 19, Pejačević i drugi.

<sup>15</sup> Orbini, Du Cange, Farlati i drugi.

brovčanima, kako se vidi iz njegovih poveljah<sup>16</sup>. Kasnije pako godine 1403. zarati se s njima, iz uzroka što su ovi bez njegova znanja i dopuštenja od Sandalja, bosanskog velikog vojvode, kupili Konavljje i neka sela u Primorju; pošalje na njih vojsku od 8.000 i pred njom vojvodu Radić Senkovića. Dubrovčani sdruže se s Tvrtkom II. i s Hrvojem, koji proglasi za kralja bosanskog na mjesto Ostoje kneza Pavla Radišića<sup>17</sup>, te se pobiju s Ostojom i ovog predobiju<sup>18</sup>, koji bi usilovan s njima mir učiniti. Ostoja, videći se u tjesnacu, ostavi stranku Ladislava neapolitanskog, koji se otimaše za krunu ugarsku i pridruži se Sigismundu; naprotiv pako Tvrtko s hercegom Hrvojom i velikim vojvodom Sandaljom priđe na stranu Ladislavljevu<sup>19</sup>, utvrdivši prije mir s Dubrovčanima<sup>20</sup>. Mišljaše Tvrtko, da će Ostoju sa svim svladati, al mu se dogodi protivno. Sigismun-

<sup>16</sup> Od godine 1398. 20. nov. i godine 1399. 15. jan. u prvoj obećao je platiti dug brata kralja Tvrtka: 2559 dukatah, a da se izplaćuje na godinu po 500 perperah, što su Dubrovčani na godinu za Stonj dužni davati pisano na Dumně; u drugoj Stjepan Ostoja, ne imajući prijašnji kralji odvjjetnika, nastupio na kraljestvo bosansko, daruje Dubrovčanima od Kurila doli Stonja sva sela i zaseoke, pisano na Usori va slavnoj vojsci našoj u Lišnici; vidi: Srbski spomenici, str. 107, broj 83. i str. 109. br. 84; treća povelja od godine 1399, febr. 5. str. 112. br. 85. svjedoči, da su mu dubrovački poklisari s mitom došli u kraljevski grad Podvisoki, molili ga da im potvrdi uvjete itd. koje su imali od prijašnje gospode raške, srpske i bosanske. Ostoja potvrđuje sa svojom kraljicom Kujevom i s ostalim vlastelima. Pisano u Sutisci va slavnom dvoru kraljevskom.

<sup>17</sup> Vidi povelju duke spljetskog Hrvoje: pisano u Zvečaju god. 1404. jan. 15. Srbski spomenici, str. 119. br. 88.

<sup>18</sup> Na dugo i široko pobjedu ovu Dubrovčanah opisuje M. Orbini, strana 363.

<sup>19</sup> Lucius, Lib. 5, Cap. 4. donosi povelju Ladislava Neapolitanca pisanu godine 1406. 26 kol. iz koje se doznaje, kako su kralj Tvrtko II, Hrvoja, duka spljetski, i Sandalj, bosanski veliki vojvoda, poslali svoje poklisare moleći Ladislava, da im njihova posjedovanja potvrdi i pod svoju obranu primi, što on spomenutom poveljom dragovoljno čini.

<sup>20</sup> Vidi povelju kralja Stjepana Tvrtka Tvrtkovića pisanu na bijelih selištih u Trstivnici god. 1405. 24. junijsa. Srbski spomenici, str. 120, broj 89.

do, za lašnje moći svladati Ladislava Neapolitanskog, prije na njegova prijatelja kralja Tvrtka nasrnu godine 1408. Otme mu: Srebrenik, Dobor i cijenjenu tvrđu Kliševac, Tvrtka sa 126 prednjakah živih uhvati; od ovih mnoge posiječe i bez glave ih baci sa zidinah Dobora u Bosnu; ostale pako sa sobom odvede u Budim, među kojima i kralj Tvrtko, koga prije nije pustio, dok mu ne obeća vjernost<sup>21</sup>.

Ostoja, izbavivši se Tvrtka, šest godina mirno je upravljao. Sigismundo 1414. pođe na sabor konstantki, povede sobom kralja Tvrtka. Hrvoja, sad se vidivši sigurna od strane ugarske, uzme pomoć od Turakah, te nasrne na gradove u Posavini, koji bijahu zauzeti od ugarske vojske; obsjednutim u pomoć priteče ban hrvatski Pavo Čupor. Al Hrvoja nadvlada više prevarom nego junačtvom, bana živa uhvati, zašije ga u volujsku kožu, baci ga u rijeku Bosnu govoreći: »koji u ljudskoj koži kao vò ručao si, volujsku sada s glasom kožu nosi<sup>22</sup>. S tim se je htio osvetiti Čuporu koji se je jednoč u dvoru Sigismundovu narugao Hrvoji, pozdravivši ga s ručanjem volujskim, budući da je Hrvoja krupan glas kao vò imao<sup>23</sup>.

---

<sup>21</sup> Vindeckius, suvremeni pisac, Cap. 18, godine 1408, kod Pejačevića Coll. 12.

<sup>22</sup> Turocius, Cap. 16, pag. 229, Bonfinius: Dec. 3, Lib. 3, boj ovi i Čuporov slučaj obširno opisuju; i zajedno primjećuju, da je Mehmed I, car, uvidivši sgodnu prigodu, postavio nekog pašu svog Ikača imenom za kralja bosanskog u onim predjelima kraj Save, koje od Ugrah bijaše Hrvoja s turskom pomoćju oduzeo; al kako piše Turocius, Cap. 18, Ikačevo kraljestvo od Ugrah bilo je ukinuto i Ikač glavom platio.

<sup>23</sup> Budući da u ovoj povjestnici često napominje se Hrvoja, od potrebe je, da njegov životopis u kratko predočimo. Hrvoja Vukić, sin Vukca Hrvatnića, gospodara mjestah u Bosni Jajca i Kotora i plemenite Dubrovkinje od obitelji Lukarića, rođen je oko polovine XIV. stoljeća. Za vrijeme vladanja Tvrtka I. bio je nad vojskom vojvoda; po smrti kralja ugarskog Ljudevita pošalje ga Tvrtko pred vojskom u Dalmaciju, da mu gradove dalmatinske na predaju siluje, a predane da na uzdi drži. Umrvši Tvrtko, njegov nastupnik kralj Dabiša učini ga velikim vojvodom kraljevstva bosanskoga, a kad i ovi umre i Bošnjaci odaberu za kralja Tvrtka II, on protiva volji kralja Sigismunda, proglasi kraljom Stje-

Bošnjaci, ne mogući više očima gledati, ni ušima slušati, kakvu bludnost činjaše kralj Ostoja, kako najuglednije gospoje i gospodske kćeri oskvrnjuje, dignu se protiva njemu, sbace ga s kraljevstva, a mjesto njega drugog učine kralja godine 1418.

pana Ostoju. Vidivši da se u mutnoj vodi najlašnje riba lovi, sprijatelji se s hrvatskim boljarima protiva kralju Sigismundu, te pozove Ladislava, kraljevića neapolitanskog, na prestolje ugarsko. Ladislav, okrunivši se u Zadru, naimenuje ga dukom spljetskim; u društvu s Ivanom, županom cetinjskim, osvoji gradove: Klis, Omiš i Vranu. Usiluje Šibeničane, da se pomire s Trogiranima i bosanskim kraljom i za Ladislava u Dalmaciji i Bosni veliku stranku steče. Kralj Sigismundo pošalje na njega vojsku, koju Hrvoja godine 1403. kod Bihaća razbije i vođu ugarske vojske Pavla Biseni živa uhvati i pokloni ga Aldemarišku, neapolitanskom admiralju. Ladislav, vrativši se u Napulju, Hrvoju učini svojim namjestnikom u Dalmaciji, preporučivši ga Mihovilu Stenu, duki mletačkom, 16. lipnja godine 1404, s čijom pomoćju osvojio je otok Rab od senjskih županah. Tako malo po malo Hrvoja po dopuštenju kraljah Ladislava i Ostoje svoje gospodstvo vrlo razširi; tako Ladislav osim što ga je dukom iliti knezom spljetskim učinio, poklonio mu je otoke: Korčulu, Hvar, Vis i Brač; njegov naslov bijaše: »Hrvoja Dux Spalatri magnus Vojvoda regni Bosnae, ac vicarius generalis Regum Vladislavi et Ostojae.« Pod ovim imenom mnoge je povelie dao: Trogiranima, Šibeničanima i drugim gradovima dalmatinskim od godine 1402—1404, koje se kod Lucija, »Memorie di Trau«, u knjigama nalaze. Za Splićane na uzdi držati, sagradio je bio jednu tvrđu, od koje se ostanci i sad vide, grad Jajce i Kotor-Bobac, po neapolitanskom arhitektu — neimar — sagradio je i utvrdio. Hrvoja čovjek bio je bez značaja, on je samo onoga slijedio, kog je iz daleka jačieg privlačio, ovo mu je iz početka za rukom išlo, te je dotlen svoje gospodstvo bio razširio, al nepravda sama sebe upro-pasćuje. Hrvoja godine 1396. držao se je strane Sigismundove, i na ime njegovo od Tvrtka II. osvoji »dolnje krajeve Hrvatske«; godine pako 1398. odstupi od Sigismunda, protiva njegovoj volji proglasi za kralja bosanskoga Ostoju, i s ovog pomoćju Ladislava Neapolitanskog učini kraljem ugarskim; sad pako kad Ladislav ne mogući održati Dalmaciju Mletčanima ju prodade za 100.000 dukatah, ovo on spazi, ostavi stranku Ladislavljevu, te se pridruži Sigismundu; ostavi i iznevjeri se kralju Ostoji, te s Tvrtkom II. i Dubrovčanima u Zvečaju, god. 1404. ugovor učine protiva Ostoji, njemu za kralja podmetnu Pavla Radišića (Radinovića). Vidi, Srbski spomenici, str. 110, broj 88, povelju, u kojoj se štije njegov

1418—1424.

Boljari rad bludnosti protjeravši Ostoju, njegovog sina sebi za kralja odaberu godine 1418. Ostoja izbačenje ovo ne mogući podnijeti, uteče k caru turskom, car mu dađe 10.000 vojnikah u pomoć a Ostoja obeća mu na godinu davati harača 20.000 talirah i sina svog Radivoja u zalogu dati. Ostojić, sjedinivši se s Tvrtkom II, dočekaju Ostoju i Turke; boj se zametne i buduć da se uzalud krv prolivala, a

---

naslov: »Mi gospodin Hravoje po milosti božiei slavni duk Spalicki, i veomožni veliki vojvoda kraljestva bosanskog i ka tomu.« Istina, da je Ostoja u bitki s Dubrovčanima moro mir iskati, ništa ne manje Hrvoji za rukom ne izađe Ostoju svrgnuti, koji videći se u nevolji, pridruži se Sigismundu. Hrvoja u prijateljstvu sa Sigismundom ne bude za dugo. Uzrok tomu bio je ovi: nahodeći se on u dvoru Sigismundovu, ban hrvatski Pavo Čupor, kako prije spomenuh, htijući mu se narugati što on krupno govori, pozdravi ga volujskim ručanjem, Hrvoja potuži se kralju Sigismundu, i zato, što od njega nije dobio pravdu, naumi, uhvativši zgodu, osvetiti se i jednom i drugom. Ta mu se zgoda vidjela godine 1414. kad je Sigismund u Konstanci na crkvenom saboru bio; posadu njegovu iz gradovah Srebrenika, Kliševca i Dobora protjera; nadošavšeg s vojskom bana Čupora živog uhvati, i svojoj živinskoj čudi zadovolji; ali i njega na skoro sreća iznevjeri. Sigismundo pošalje na novo u Bosnu vojsku, mjesta od njega zauzeta osvoji i vojsku mu razbije. Ostavljen od turske pomoći i ne imajući ufanja, da će mu se Sigismundo smilovati i oprostiti, kako ga moljaše, od žalosti prestavi se u svom gradu Kotoru godine 1416, rujna 15. Vidi: Paulus de Paulo, Lucius i Du Cange, Cap. 10, pag. 125. Piše isti Du Cange, da je kralj Ostoja, hotijući se osvetiti Hrvoji, pustio svoju ženu Grubu i njegovu Jelicu sebi uzeo; imao je Hrvoja sina Balšu i kćer Mariju, od matere udatu za Stjepana Šimrakovića, na kog su posjedovanja njegova prešla; imao je brata Dragišu i Vojsava, prvi se spominje u povelji od godine 1401, a drugi u povelji njegovog sinovca Juraja: Srbski spomenici, str. 199, br. 118.

<sup>24</sup> Orbini i za njim drugi pisaoci zovu ovoga Stjepana Jablanović, ne znadući da je ovi bio sin Ostoje, kako se vidi iz njegovih poveljah. Srbski spomenici str. 134, br. 95: pisano u gradu našem Zvečaju god. 1419, marta 5. i str. 141, broj 47: »pisano u stolnom miestu u Sutiscie 1419. decembra 4.«

čiji je razboj — mejdan — nije se znalo, to boljari za veće zlo ukloniti pomire ih godine 1422. među sobom, tako, da do smrti sva trojica zadrže kraljevsku moć i dostojanstvo. Ostojić umro je godine 1424. vladavši samo 6 godina bez poroda, budući da se ni ženio nije. Ostoja, njegov otac, po smrti svog sina još je jedanaest godina u skladu živio s Tvrtkom zajedno kraljujući. Umro je i on godine 1435, a kraljevanja 35 godina. Žena mu je bila Kujeva<sup>25</sup>, od koje porodio je sinove: Stjepana, prije spomenutog, Tomaša i Radivoja.

### *Tvrtko II. opet*

Umrvši mu oba druga kralja, sam sad preuze vlast nad svom Bosnom, a mu mirnoću pokruti sin Ostojin Radivoj, koji bijaše u zalogu kod cara turskog; ovi čuvši, da mu je otac umro, uzme pomoć od cara te dođe u Bosnu, da otčevinu od Tvrtka uzme, a ga kralj dočeka snažno i razbije mu vojsku; a on pobjegne u Dubrovnik, gdje postane dubrovačkim plemićem i građaninom; na molbu Dubrovčana Tvrtko mu se smiluje i dađe mu posjedovanja okolo »Kisele-vode«<sup>26</sup>, kog je vjerozakona bio Tvrtko — pisaoci ne sudaraju se. Du Cange piše, da je bio nestorijanac; Bonfinius pako, da je bio nikakva uprav zakona<sup>27</sup>; Vadingus za utvornog katolika držaše ga,

---

<sup>25</sup> Lukarić i Orbin, a za njima i drugi pišu, da se je Ostojina žena zvala Gruba, i ovu da je godine 1415. pustio, te udovicu Hrvojinu Jelicu uzeo za ženu. Ja se bolje vjerujem u ovoj stvari »poveljama«, koje imamo od kralja Ostoje i njegovog sina Stjepana, u kojima se spominje: gospoja kraljica Kujeva, a Grube ni Jelice neima; ol može biti, da je Gruba i Kujeva jedna ista al su dva imena? ol mu je može biti bila priložnica iliti nezakonita žena.

<sup>26</sup> Ovako piše Orbin, nadostavljajući, da za dugo nije živio, već da je umro od mnogog pića vina s ledom; meni se stvar ova zakućita vidi, ol je Ostoja dva sina istog imena Radivoja imao, ol je ovi duže imao živiti, budući nam povjestnica kaže, da je svog brata Radivoj, kralja Tomaša, umorio godine 1460, kako ćemo niže vidjeti.

<sup>27</sup> Dec. 4, Vir Turcico ingenio, summa impietate, ac profana religione praeditus.



rad toga, što je od njegovih zasjedah Jakob Picenski, povjerenik (Comis) franciskanski, morao se ukloniti iz Bosne; al dobro razgrizavši spomenuti Vadingo piše o ovoj stvari, valja da suprotivno držimo; piše on: »Godine 1432. dođe u Bosnu fra Jakov Picenski kao povjerenik reda franciskanskog i za franciskane na staro pokorno življenje privesti, i ovi našavši, da fratri u Jajcu imaju dobra posjedovanja, a buduć da se to njihovoj upravi protivi, zapovjedi da fratri odanle imaju otići; to Tvrtku mučno budne, koji znadijaše, da među narodom krivovjernim drukčije ne mogu živjeti, potuži se proti rečenom povjereniku kod Sigismunda i pape, kod koga to učini, da franciskanima u Bosni povladi: da dobra i imanja držati i posjedovati slobodno mogu. Dakle, da Tvrtko nije bio katolik, bi li se on za ove katoličke redovnike toliko zauzimao. Neprijatelji kraljevi nalažu kod Jakova, da mu kralj prijeti, te on ukloni se iz Bosne, to kralju mučno budne, potuži se na njega kod pape, koji mu zapovjedi, da se vrati u Bosnu, dapače istomu Jakovu piše s velikom poniznostju, nepristojnom kraljevskog veličanstva, moleći ga, da se dostoji vratiti u Bosnu<sup>28</sup>, koji došavši, kralj ga uljudno primi. Ovo moljkanje i želja, imati katoličkog povjerenika, dokazuje po isti način, da je bio katolik, kanoti i slijedeće došastje njegovo na crkveni sabor u Konstanciju, iskanje poslanikah od pape Eugenija IV. i poslanje Tome, hvarske biskupa, naziv: »Dillecte fili« — »poljubljeni sine« od Eugenija IV, koji naziv samo se daje od dvora rimskog vladaocima katoličkim. Nadalje: obraćanje mnogih bogomilah na katolički zakon pod ovim kra-

---

<sup>28</sup> Kod Farlatija, t. 4, ovako mu piše: »Audivimus, quod vos reverendissime Pater, forsan per nostros inimicos exhortati, in ira de nostro Regno secessistis. Nunc autem cancte Pater, hoc primum displicenter sentimus; et vos adeo pessime, de nobis judicare, non hominem Christianum reputando, sed tamquam paganum per Christianitatem diffamando. Quamobrem supplicamus humiliter Paternitati vestrae, intuitu Dei omnipotentis, venire ad nos dignemini, nosque coram auscultare etc. etc.



ljem<sup>29</sup>, zatim povelja njegova od godine 1436, pisana u stolnom Biogradu<sup>30</sup>, kojom se dopušta franciskanima u Bosni svoj: »*pripovijedati riječ božju i svete katoličke rimske crkve istinu*«. Sva ova dokazuju da je bio katolik; al kakav — to ga je već Bog sudio.

Umrije Tvrtko II. godine 1443, poslije 47 godinah smućenog svog vladanja; imao je ženu od koljena Jablanovića, Jelicu, od koje nikakva poroda ne imajući, upiše i odredi sebi nasljednika svog sestrića Hermana, župana celjskog i zagorskog, koji je bio sin Ulrika i njegove sestre Katarine; a ovog Hermana kći bila je žena kralja i cesara Sigismunda<sup>31</sup>. Al Bošnjaci, za ovo ništa ne mareći, odaberu sebi kralja.

## VI. Stjepan Tomaš Ostojić

1443—1460.

Velikaši bosanski, ne pazeći na ugovor Tvrtkov, odmah po smrti njegovoj odaberu sebi za kralja Tomaša, sina pokojnog kralja Ostoje<sup>32</sup>. Dok još Tvrtko II. kraljevaše, papa Eugenije IV. na njegovu molbu poslao mu je svog poklisara Tomu, hvarskog biskupa, godine 1439. Ovi papinski poklisar svu pomnju uloži za obratit na katoličku vjeru novog kralja Tomu, koji ne bijaše još kršćen, jerbo je bio bogomi-

---

<sup>29</sup> Kako svjedoči Eugenio IV. godine 1442: »*Illyrios pro cognitione veritatis evangelicae ad suam et Florentini Concilii praesentiam cum Tribalibus accessisse, et illustratos spiritu sancto, fidei Romanae Ecclesiae complexos esse et observare*«. Kod Pejačevića *Colloquio* 12. pag. 400. Pod Ilirima razumiju se ovdje Bošnjaci: »*Illyri, quos Bosnenses... vocant*«. Eneas Silvius in Europa. A pod Tribalima Srbije razumije.

<sup>30</sup> Povelja ova latinski pisana je, nalazi se kod E. Pavića u knjigama: *Ramus Viridantis Olivae etc.*

<sup>31</sup> Pejačević, *Coll.* 12. pag. 399. Vidi na to ime povelju kralja Tvrtka od godine 1427. kod Pray-a, II, pag. 293.

<sup>32</sup> Orbini, Du Cange i svi drugi pišu, da je Tomaš bio sin nekakvog plemića Pavla Kristića iliti Jablanovića! al istog kralja Tomaša povelja suprotivno dokazuje, da je on bio sin kralja Ostoje. Vidi: *Srbski spomenici*, str. 242. broj 136.

lac; trud mu ne bude uzaludan, kralj se obrati i bude kršćen od Ivana Karvajala, auditora rimske rote godine 1446, poslije kardinala, koji se je tada u Bosni desio<sup>33</sup>, i uzme ime Stjepana, po običaju svojih predšasnika. Papa po svom poklisaru ponudi mu kraljevsku krunu, i davaše mu oblast podignuti tri-četiri biskupske stolice obreda latinskog, što kralj ni jedno ne htje primiti; krune ne htje uzeti, da cara turskog ne uvrijedi i protiva sebi digne, buduć da mu je od godine 1444. davao danak godišnji 25.000 dukatah; te bo godine Murat II, predobivši Ugre na Varni, nasrne na Bosnu, koga Tomaš, od daljnjeg plijenjenja mitom od 25.000 dukatah odvrati. Biskupate pako ne htje podignuti zato, da sljedbenike grčke crkve i bogomile ne zbuni protiva sebi, nastojao je dakle svakomu ugoditi; al franciskani, koji se tad po Bosni bijahu uzmnožali, nezadovljni s pravovjerstvom kraljevim, tuže ga kod pape da mnogo obći s bogomilcima i zabrane mu svetotajstva primati; al se kralj pred poslanikom papinim godine 1445. opravda. Slijedeće godine 1446. držao je u gradu Konjicu kod Neretve sabor državni, na koji bijahu se skupili svećenici grčki i latinski, herceg Stjepan, brat mu Radivoj i ostali plemići; u kome saboru odrediše: 1) da manikeji iliti patareni novih crkavah ne grade, a starih i razvaljenih ne popravljaju. 2) Dobra, darovana crkvi, da se ne oduzimaju. 3) Ubojice, da se predadu kraljevskom sudu u tamnicu, njegova dobra, da se na dvoje razdijele: jedan dio kralju, a drugi ubijenog rodbini. 4) Vijećnici, tajnici, vojvode i župani stolice kraljevske, primivši službu, imadu se svetčano zakleti kralju. 5) Herceg

---

<sup>33</sup> Obračanja ovog svjedok je Eugenije IV, papa od godine 1446, među ostalim na crkovnjake i velikaše ugarske, piše: *Quod itaque apud nos certum est, ac diffusum, vobis omnibus, qui estis propinquiores notum esse non dubitamus: Charissimum in Christo filium nostrum Stephanum Thomam, Regem Bosnae illustrem, post multos, diversosque tractatus, diu habitos cum V. fratre nostro Episcopo Pharensi, quem apud illum in suo regno Apostolicae sedis Legatum, annis septem tenuimus, tandem factum fuisse Catholicum Christianum. Cijelu knjigu vidi kod Pejačevića, Coll. 12, pag. 403.*

sv. Save nezakonit je, ako ga ne odabere ilirski iliti bosanski kralj, i poslije obranja valja da se kralju zakune, što ako ne bi učinio, a službu bi činio, neka ga kazni kralj. 6) Oskvrnitelji rodica glavom nek plate. 7) Izdajnici gradovah i svoje gospode, tako isto i kovači lažljivog novca nek se kazne kao nevjerni<sup>84</sup>. Ovakim uredbama ne samo da je franciskanim već i papi dobro ugodio, osobito kasnije, godine 1450, kad je sve bogomile iz svoga kraljevstva protjerao, koji se nisu htjeli obratiti; 2.000 samo ih se obrati, 40.000 pak Stjepan herceg primi ih pod svoju obranu i u svoju državu naseli ih. Godine 1457. pošalje poklisare svoje k papi Kalikstu III. s molbom, da mu posveti zastavu — barjak — i križ, s kojim bi mogo križare dignuti protiv Turcima, što mu papa dragovoljno i učini; dapače svim svećenicima zapovjedi plaćati desetinu, u Ugarskoj, Bosni i Dalmaciji, koja se na troje ima razdijeliti: dio jedan Ladislavu, ugarskom kralju, drugi Juraju Skender-begu, a treći njemu. Je li ova desetina plaćana i je li on mogo boj biti s Turcima, mi doisto sumnjimo. On zar videći sebe slaba, volio je u miru živiti s Turcima, držeći, da je bolje danak plaćati, nego se u pogibio metnuti, rad toga na njega se razsrdi kralj Matija, tuži ga papi osobito s toga što mu je sin Stjepan brez velike potrebe grad Smederevo u Srbiji na Dunavu ležeći predao Turcima. Zatim Stjepan herceg, koji je bio kraljev sluga nepokorni, tuži istog kralja Tomaša, da on mir učinjeni narušiva, dapače Turčina napušća u njegovu zemlju, predajući mu jaku tvrđu Čiošinu. Razabravši ovo papa, naredi svom poklisaru, Tomi hvarskom biskupu, da ova iztraži, jesu li istinita godine 1460. siječnja 18. Al smrt iztraživanju konac prekine. Dubrovački pisaoći, Lukić i Orbini, pišu: Mehmed II, turski car, da bi lašnje Bosnu podložio, počme, presvučen u ka-

---

<sup>84</sup> Kod Farlatija, t. 4, pag. 68, nalaze se ove naredbe s knjigom njegovog sina Stjepana, koje su izvađene iz rkp. koji se je čuvao u samostanu fojničkom, koji rkp. već odavna izginuo je, po nepomniji čuvaoca.

luđersko odijelo, uhodit gradove po Bosni; u Jajcu gradu poznadu ga, uhite, i pred kralja Tomaša dovedu. Kralj, mjesto što bi ga imao pogubiti il barem zatvoriti, počasti ga, š njime se sprijatelji i slobodna proprati u njegovo carstvo. Čuvši ova kralj Matijaš, razljuti se, te muče piše napose njegovu sinu Stjepanu, i bratu mu Radivoju, da kralja smaknu, obećavši svakomu njegovu krunu i kraljevstvo. Kralj Tomaš ne znam, rad kog uzroka, digne vojsku protivu Vukmanu banu i utaborivši se na polju bilajskomu, od brata Radivoja i naravnoga sina Stjepana, bude ob noć udušen godine 1460, razglasivši, da je kralj od običajne svoje bolesti naravno preminuo. — Da su ga sin i brat udavili, to je istina, al o uhođenju Mehmedovu i Matijaševu nagovaranju, bistro stvar razmatrajući, imamo sumnjiti, prvo, što osim Dubrovčanah drugi pisaoci od onog vremena o tom ništa ne spominju. Kralj Matijaš, premda je na njeg bio ljut i kod pape radi manjih okolnostih osvađo ga, ove nigdje ne spominja, što bi drugčije spomenuo, a osim toga, kralj Matijaš ne samo na otca već i na sina mu Stjepana još gore mrzio je, i teško ih je papa pomirio, kako ćemo dolje niže vidjeti; drugo, što nije vjerojatno, da bi se turski car u takvu pogibio metnuo: po neprijateljskoj zemlji uhoda biti, a ni od Matijaša, da bi on na to zlo svoga neprijatelja nagovorio! — pravi dakle uzrok ubojstva kraljeva bila je pohlepnost za vladanjem.

Tomaševo mrtvo tijelo odnešeno bude u Sutisku, gdje u samostanskoj crkvi svetog Ive krstitelja bude pokopan. Samostan i crkvu ovu on je i sazida<sup>35</sup>. Kraljevao je 17 godinah, imao je za ženu Katarinu, kćer Stjepana, hercega sv. Save, š njome imao je sina, kog

---

<sup>35</sup> Du Cange, §. 23. Kralja ovog Tomaša, kog Bošnjaci po predanju za čovjeka sveta i pobožna drže, nahode se dvije slike starinske u samostanu sutiskom, na onoj manjoj slikovan je kralj klečeći pred Isukrstom, koji mu se je ukazao; meni su kod Bobovca i stijenu kazivali, na kojoj se spasitelj dostojao je kralju ukazati; tako isto i misničko ruho, koje je njegova žena Katarina tkala; vidi Magazin dalmatinski godine 1843. str. 52.

ime Orbini ne spominje, ovi došavši s materom na otok Mljet, ležeći u dubrovačkoj državi, za pohodit čudotvornu priliku sv. Marije, umre tude od 14 godina i bude pokopan u crkvi benediktinskog samostana s grobnim natpisom: »Hic jacet filius Tomasci Regis Bosnae«, t. j. *Ovdje leži sin Tomaša kralja bosanskog*<sup>36</sup>. Zatim od iste imao je sina Sigismunda i kćer Katarinu, koje se oboje poturči, koje godine i rad kojeg uzroka — sgodopisci ne spominju. Od priložnice Vojače imao je, u zo čas po se, sina Stjepana, svog ubojicu i u kraljevstvu nasljednika. Kraljica Katarina, kasnije razabravši, da joj je čovjek ne naravnom smrću umro, već da je umoren od Stjepana, potuži se kod svog prijatelja cara Mehmeda, koji došavši s vojskom u Bosnu za osvetit smrt svog prijatelja kralja Tomaša, porobi i popali, i mitom umoljen ode natrag. Katarina, videći da tursko prijateljstvo i njihova osveta njoj nikakve koristi, a žalostnim podložnicima veliku štetu nanese, pokaja se i otiđe iz Bosne, malo vremena zadržavši se u dubrovačkome primorskomu gradu Stonju, stiže u Rim. Upisa se u treći red duvnah sv. Franje, ovdje oko 12 godina od pape bude kraljevskim načinom uzdržavana, zato u svojoj oporuci učini papu rimskog kraljevstva bosanskoga nasljednikom, ako se njezina djeca, Sigismundo i Katarina, ne bi od turske vjere odvratili i na pravu vjeru obratili<sup>37</sup>. Katarina, koju franciškani, u svome mučenikoslovu, kao *blaženu* štiju, umrije godine 1478. i bude pokopana u franciškanskoj crkvi *Aracoeli* zvanoj i nadgrobnici njezinoj slijedeći nadpis u ilirskom<sup>38</sup> jeziku a azbukom bosanskom bude urezan:

<sup>36</sup> Orbini, pag. 370.

<sup>37</sup> Oporuku ovu iz rukopisa knjižnice vatikanske izpisao je Raynoldus, *Historiae Eccles.* t. 7, nro. 43; čitaj ju kod Pejačevića cijelu, Coll. 12. pag. 419.

<sup>38</sup> Nadpis ovi kasnije je bio nadostavljen i u latinskom jeziku; prvi ga je priobćio Kranjac Bohorić, o njemu su mnogi pisali, a najviše Katančić, vidi: *Specimen Philologiae et Geographiae Pannoniorum etc., Zagrabiae 1795, Libr. 3, 61—71.*

*Katarini kraljici bosanskoj  
Stipana hercega od svetoga Save*

1460—1463.

Sin i ubojica svog otca, nastupi godine 1460. na prestolje. Očitovavši se, da je svog otca ubio, mnogi se plemići od njega odvratili. Katarina pozove svog prijatelja Mehmeda II. da osveti smrt njezinog čovjeka. Car dođe u Bosnu, nju porobi i popali i jednu tvrđu Šamac načini na ustju Bosne u Savu, i svoju posadu metne, i kraljevske neprijatelje u nju stane vabiti. Kralj, videći se u tjesnacu, ponudi mu danak od 25.000 dukatah svake godine plaćati; s tim načinom uklone se Turci i Katarina iz Bosne. Matijaš, kralj ugarski, još od onog vremena odkad je Stjepan Smederevo Turcima izdao, imao je zlu volju, k nje-mu dakle sad pošalje svoje poklisare moleći ga za oproštenje, i obećajući mu obližnje gradove kraj Save predati, da ih on čuva od navale turske. Matija se tako lasno ne dade umoliti odmah, al po nastojanju papinom oprosti mu<sup>39</sup>. Stjepan posla svoje poklisare k papi Piju II. moleći ga da bi mu dopustio podignuti u Bosni tri-četiri biskupata, da bi mu poslao kraljevsku krunu i svoje poklisare. Papa mu dopusti biskupate podignuti, a krunu mu ne dade, bojeći se uvrijedit kralja ugarskog.

Nepovoljan papin odgovor, smutnje unutarnje, pripravljanje turskog cara na boj, različiti glasovi, da se na njega car sprema udariti, Tomaševića u tijesno stanje vrgoše. U to vrijeme prisprije turski poslanik, da primi od kralja obećani danak od 25.000 dukatah.

---

*Od poroda Jeline i kuće cara Stipana  
Rođenof, Tomaša kralja bosanskoga ženi  
Koja živi godin 50 i 4(54)  
I priminu u Rimu na lito gospodina 1478.  
Na 25. dni oktobra  
Spominjak nje pismom postavljen.*

<sup>39</sup> Vidi knjigu kralja Matijaša od godine 1462. na Pija II. pod br. XXVI i na kardinala od sv. Angela godine 1462. pod br. XXVIII, Epistolae Mathiae Corvini Reg. Ung., Tirnaviae 1746.



U dvoru kraljevskomu, po smrti Tome, hvarskog biskupa, drugi papinski poslanik Nikola, modruški biskup, čovjek dosta nesmotren, kralja nagovori: da Turčinu danak zaniče, obećajući mu papinsku pomoć i izpunjenje kod pape njegovih željah. Kralj, takim riječma zanešen, uvede turskog poslanika u svoju bogatu blagajnicu, u kojoj preko dva miliona dukatah bijaše, i ponosito reče mu: »Evo, vidiš, šta ja srebra i zlata imam! no ne dam Turčinu ni jedne mrvice, nego ću za ovo vojsku sakupiti, a jedan dio u sigurnom mjestu ostaviti, kako bi odtale, ako bi me sreća vojnička iznevjerila, izvan otačbine živiti mogao.« Poslanik ga opomene na vjernost i izpunjenje obećanja, metne mu pred oči zla slijedstva, koja ga mogu stignuti, ako s Turcima prijateljstvo razkine, od kog zla njegovo bogatstvo neće ga spasiti, već će ga, može biti, drugi uživati.

Kralj dakle odpusti prazna turskog poslanika i tako s carom u očito neprijateljstvo stupi. Zato sad se na boj počme spremati i poklisare svoje godine 1463. k papi pošalje. Ti poklisari bijahu dva starca, stasa visoka i pogleda junačkog, i govora uljudna; jedan od njih k papi Piju II. ovako progovori<sup>40</sup>: »Razumio sam, da Mehmed II, sultan turski, dojučeg ljeta na me udariti namjerava i da se već na boj spravlja. Nisam taj, koji bi se podobnoj sili oprijeti mogao. Molio sam Ugre i Mletčane, i Juru Kastriota, da mi pomognu. To isto i od tebe molim: niti novčane pomoći tražim, želio bi neprijateljim i sunarodnicima mojim to vidiono učiniti, da ćeš mi ti na ruci biti. Kad čuju Bošnjaci, da neću sam na bojište poći, hrabrenije će vojevati, niti će Turci smjeti upadati u zemlju moju, u koju je ulazak pretežak i koja na više mjestah tvrde gradove broji. Tvoj predšasnik Eugenio otcu je momu krunu obećavao, i htjeo u Bosni rimske biskupe da uvede. Sve je to otac mi odbio, da ne bi Turke na se razdražio: jer je bio novokršćenik, niti je još manikeje iz svoje zemlje izagnao. Ja sam od djetinstva kršćen, la-

<sup>40</sup> Gobelinus Lib. XI. pag. 549. Kod Assemana Cel. Eccles. tomo 5.



tinsku knjigu učio, a Krstovu vjeru slijedim: ne bojim se čega mi se je otac bojao. Želim, da mi pošalješ krunu i biskupe. S tim ćeš pokazati, da mene u nevolji zaboravit nećeš. Ako se zaratim, ufanje ću podložnicima od tebe okrunjen, a strah neprijateljima biti. Zapovjedio si pod roditeljem mojim, da se vojena sila u Dalmaciji pod upravom Mletčanah bivša, na mjesto krstonosne k njemu pošalje. Ovo je vijeću mletačkom nepovoljno bilo. Zapovjedi, da se sad meni pošalje. Valjda će ti riječ pretežnija biti, kad i Mletčani sad drugčije misle, i glasa se, hoće Turcima rat da objave. I ovo molim također, da se poslanik i Ugrima pošalje, koji da moju stvar kralju preporuči i privoli ga, da sa mnom sajuz oružja učini; ovim se, a ne drugim načinom Bosna izbaviti može. — Kad bi Mehmed samo moje kraljestvo tražio i dalje mirovati namjeravao, sudbinu bi moju ustrpljivo podnosio, niti bi se pristojalo radi svoje vlastite obrane, ostalo kršćanstvo uznemirivati. No nezasitljiva želja vladanja nikakve međe ne priznaje. Poslije mene hoće udarit na Ugre i Dalmatince Mletčanim podložne, potražiti će Italiju, za kojom čezne i o Rimu se često razgovara. Ako prepuste krstjani, te moje kraljestvo osvoji, najugodniju će oblast i mjesta k dostiženju cijelji svoje imati. Ja prvi očekujem navalu: poslije će mene Ugri, Mletčani i drugi narodi svoju sudbinu iskusiti, ni s Italijom se neće zadovoljiti. Ovako misli neprijatelj. Ova ti kao izvjestna javljam, da ne rekneš, da nisu to predskazana i da me za nebrižnost ne osudiš. Moj je otac tvom predšasniku Nikoli i Mletčanima padenje Carigrada predskazao. Nije se vjerovalo: izgubilo je na svoju nesreću krstjanstvo prestolni grad i patrijaršku stolicu i stup Grčke. Sad ja o sebi proričem: ako mi uzvjerujete i pomognete, spasen ću biti, a drugčije propadam, i padenje moje mnoge će sa sobom povući«. Papa odgovori: »Vjerujemo poslaničtvu Stjepanovu. Ista nam se s više mjestah javljaju. Zapadno carstvo traži Mehmed, koji je iztočno razorio. Najprikladnija je želji njegovoj Bosna, ova će vrata, vjerovatno je, najprije da izstavi. Učinit neće, ako kralj bude smio slobodnim duhom suprot stati. Pretežak je prelazak preko

bregovah i pristup u državu, koje lako mogu ih malo smesti. Sdružiti će oružje Ugri i Mletčani. Poslanika ćemo rad iste stvari k obojem narodu poslati. Obću ćemo stvar s obćim silama pomoći. Mi ćemo onoliko pomoći, koliko možemo. Vojena sila, koja je u Dalmaciji, gledat ćemo, da se vama pošalje. Zapovjedit ćemo, da se saborne crkve u Bosni sazidaju i u sazidanim biskupi postave. Krunu poslati ne možemo, da ne uvrijedimo kralja ugarskog, komu je kralj bosanski vazal — podložnik — i kog je oblast kruniti ga. Razpitat ćemo šta on o tom misli. Ako mu ne bude nepovoljno, krunu, koja je gotova, poslat ćemo ti po poslaniku. Ako li se uzprotivi, nepravdu učinit mu nećemo, niti hoćemo onoga razdraživati, od koga se je pomoći nadati. Stjepan, ako je pametan, svakojako će gledati, da Matijaša sebi naklonjenim učini, s kojim ako se sdruži, teško će ga Turci moći nadvladati».

Dok su se ova u Rimu sbivala, car Mehmed, razumivši od svog poslanika, da je kralj Stjepan ne samo zanikao danak, već i tvrđu njegovu na ustim Bosne u Savu, Šamac osvojio, razvalio i vojnike zarobio, glavom pođe na Bosnu, povedavši sa sobom 150.000 samih konjanikah, osim nebrojenih pješakah; mjeseca lipnja 14. godine 1463. neizkazanom hitrinom prispije pod grad Bobovac. Kralj, stric mu Radivoj i kraljica Marija prebjegnu u Jajce; grad Bobovac preporučiti upravljanju svog vojvode Radaka; grad ovi sazidan na jednom neprikučljivom humiću, opasan je bio s dubokom jamom (endekom), dvije rječice koje se tu de sastaju napunile su jamu vodom tako, da se k njemu približit ne mogaše; osim toga, kršoviti putići i strmene staze samo dvije bijahu; top dakle nije mogo dovest se, zato car pod njim je topove lijevao; pet dana na njega je uzalud pucao, najposlije okani se, i put grada Visokoga pođe. Vratnice, pô sata od Visokoga, mjesto se danas zove, što se je car odtale vratio opet pod Bobovac. Radak, bivši od prije bogomil (manikeo), bio se i obratio javno na vjeru katoličansku, al tajno i srdcem i dušom pravi manikeo. Ovi, što iz osвете prama kralju, što iz pohlepnosti za blagom i gospodstvom, pošalje svog čovjeka k caru obećajući

mu za blago izdati grad i svog gospodara. Car, naravno, obeća mu sigurnost njegovog gospodstva i glave, zatim veliko bogatstvo u novcima i zemljama. Po takvom sramotnomu pred Bogom i ljudima grešnom izdajstvu i nevjernosti, car uniđe u Bobovac, grad tog vremena najtvrđi u svoj Bosni. Radak, donesavši ključ od grada, duboki poklon caru učini — i očekujući svoje nevjernosti i izdajstva pohvalu i obećano nadarenje, zaslužno nadarenje zaisto i primi. Car, izdrečivši na njega oči, ljutito rekne mu: »Nevaljalico jedna! ti, koji tvome gospodaru od jedne vjere nisi bio vjeran i pouzdan, kako ćeš meni, Turčinu, biti vjeran!?« namigne na krvnika i odsiječe mu glavu. Radakovic, golema stijena iz koje živa voda izvire, zove se i danas, gdje je ovi vojvoda i izdajnik poginuo. Stijena ova je na putu idući iz Sutiske u Borovicu. Car, videći tvrdoću ovog mjesta i grada Bobovca i spazivši nepristupnost k njemu — obori ga, i pod proklestvo metne (nalet učini), da se nikad sagradit ne smije — a to stog uzroka: da se ne bi opet uzalud mučio, osvajajući ga od neprijateljah, kad bi u njihove ruke pao. Kad je car pod Bobovcom razumio, da je kralj sa svim bogatstvom utekao u Jajce, opremi za njim Mehmeda vezira s vojskom; kralj dakle ni ovdje se siguran ne videći, pobjegne u grad Ključ, koji od Jajca k zapadu udaljen 10 satih bijaše. Kralj se je uzdao ne toliko u tvrdoću ovog grada, koji ležao na visokom brijevu pod planinom Šišom, koliko u rijeku Sanu, koja kraj njega teče, scijeneći, da Turci ne mogu je pregaziti. Mehmed vezir, došavši pod Jajce, uzme ga na predaju i odmah za kraljom otisne i prvi nagazi na Sanu, koju pregazivši obsjedne grad. Kralj se je tri dni turskoj sili odapiro, al za dalje opiranje ne bijaše mu hrane u gradu, naumi dakle pod pogodbama sa stricom svojim predati se pod pogodbom: da on Bosnu caru predaje, a car njemu i stricu da pokloni život i da im dade gospodstvo i zapovijed u drugomu kraju svog carstva. Oh, moj nesretni kralju, zar ne znaš da je turska vjera ko na vodi pjena! Al grijesi su te sapeli: Bilaj ti polje tamo za tobom samo 10 sa-

tih leži, tude jadan pamet tvoja čami i gleda mračnu sjenu tvog otca, koga si nemilostno zadavio.

Vezir, na ime carevo podpiše tu pogodbu i grad zauzme, te Stjepana i Radivoja sa sobom natrag povede u Jajce, gdje je već i car s ostalom vojskom prispjeo. Caru, istina, draga bijaše ova jabuka, što mu je vezir poklonio — t. j. Stjepana i Radivoja, al razumivši pogodbu, koju vezir na njegovo ime bijaše ugovorio i potpisao, mučno bijaše mu pokloniti glave onim, za čijom krvlju sveder žedaše! Međutim mufti-hodža carski iznađe u svomu šerijatu i dade caru fetvu, da on nije dužan slušati i obsluživati ugovor učinjen od mlađega na ime njegovo — dakle može ih slobodno pogubiti. Ta ga fetva razveseli. Al ga pogubit još odgodi, dok svom Bosnom ne zavlada; kralju obećanu sigurnost pritvorno potvrdi, ako još razpiše svim upraviteljim gradovah, da se dragovoljno predadu, sebe i gradove; što kralj morade učiniti i tako za 8 dana više od 70 gradovah na vjeru predade se. Sad Mehmed car videći, da mu je prevara za rukom izašla, pogubi nesretnog kralja Stjepana Tomaševića<sup>41</sup>, strica mu Radivoja, mnoge druge knezove, vojvode i plemiće, koji se nisu uklonili oli poturčili, godine 1463. lipnja 30. na polju blagajskom. Marija kraljica, a kći Lazara Brankovića, posljednjeg srbskog gospodara, bila je od kralja s mnogim blagom još iz Ključa prija došašća Turakah odpravljena u Hrvatsku, al došavši na prenoćenje k banu hrvatskomu Pavlu, bi od njega u tamnicu bačena i sveg blaga lišena; al je i on svog neuljudstva i nepravde brzo plaću primio: došavši na susret Turcima, za obranit svoju zemlju od njihovog napadanja, pogine, kojom prigodom Marija uteče iz tamnice i ode k materi svojoj u Ugarsku, gdje u Požunu godine 1466. 20. lipnja od tuge i žalosti

---

<sup>41</sup> O načinu pogubljenja pisaoci različito pišu: Papa Pio II. u svojoj Buli od godine 1463. veli, da ga je car vlastitom rukom posjekao. Ivan Leunklavio i Bonfin pišu, da ga je na mijehe sadro. Joakim Kureus u silezkim ljetopisima na strani 169. i Matija Mieccovita, da ga je za kolac privezao i strijelama probo, najposlije drugi, da ga je svomu hodži Perzijancu — učitelju — predao i ovi ga umorio.

umre. Katarina, žena Radivojeva a sestra Radoslava Pavlovića, sa Ljubešom sinom i mnogim velikašima bosanskim, pobjegne u Dubrovnik<sup>42</sup>. Car, podloživši zemlje i gradove kralja Stjepana, pošalje jedan dio vojske s vezirom tesalinskim Omer-pašom na Stjepana hercega, kog zemlju popali i porobi. Stjepan svojom vojskom bio je utekao u planinu, odklen Turcima dosta je jada zadavao, najposlije zaište mir obećavši dvostruk danak plaćati, davši im u zalogu sina svog njmlađeg Stjepana; na što Turci pristanu, te njegovu zemlju ostavivši, nasrnu na zemlje Radosava Pavlovića, koji držiše Popovo, Trebinje i sve zemlje do Dubrovnika, kog pogube, gradove mu obore, njive popale, kuće poharaju, stanovnike zarobe i natrag se vrate. Tako bosanska sloboda i kraljestvo, koje je za 87 godina samo trajalo, pade pod Turčina, pod kojim do današnjega dana stenje i gorko cvili, svoju bijedu i nesreću preko 386 godina oplakujući, i uzaludu očekujući izbavljenje od ovog nesretnog i nesnosnog robstva.

#### IV. PROPAST KRALJESTVA BOSANSKOGA I OVE GLAVNI UZROCI

Sudbina narodah u rukama je svemogućeg stvoritelja, koji narode jedne diže, a druge propasti pripušta, da koji nije dok je slobodan bio, pravednu stazu krijepostih slijedio, nauči se u robstvu svesrdnije Bogu služiti! Kad su god ljudi odstupljivali od pravog svog zvanja, Bog ih je sad gladom sad pomorom pohođio i opominjao, a kad se ni tako ne bi dozvali, onda slao bi im narode krvoločne, i ovi bi ih gnječili nemilosrdno; ovo nas uči zgodopis novi i stari, crkovni i svjetovni. Narod naš slavenski, primivši i naučivši grijehe i zloću narodah romanskih, germanskih i grčkih, a svoje se prostote zaboravivši, gotovo se je bio satio, a i sad se tare od samosilnikah, i to veći dio ilirskih Slavenah. Iste opacine, koje upropastiše grčko

---

<sup>42</sup> Lukari, Orbini i Du Cange itd.

carstvo, upropastiše i slavenske narode Bugare, Srb-  
lje i Bošnjake: oholost, bludnost i nenavidnost među  
narodima srednjeg vijeka zavladaše; svak je hotio za-  
povijedati, a umio nije! Vladaoci, davši se za nasladno-  
stju putenom, nisu mogli razumjeti dužnosti svoje i  
svojih podložnikah: da mogu svojoj oholosti i bludnosti  
zadovoljiti, trebalo je bogatstva, koje u ono vrijeme  
steći, drugog načina nisu znali, osim da jači od neja-  
čeg kvači. Vladaoce slijedili su drugi, i to do njih u  
gospodstvu najbližji; sve se je dotlen gonilo, dok naj-  
poslije država ne bi podijeljena među plemiće i kme-  
te, i ovi posljednji u vlastitoj zemlji svojoj postadoše  
robovi, a plemići iliti boljari njihovi gospodari i kra-  
lji. Boljar svaki, težio je za većom silom i gospod-  
stvom. Što je narod, narodnost i sreća narodna, to  
onog vremena Bošnjaci nisu znali! Tko je više krvi  
prolio svojih zemljakah, otimajući i plijeneći tuđa  
imanja, nego oni koji po svom zvanju i dužnosti mo-  
rali bi druge braniti, a zločince progoniti. Svaki žele-  
ći gospodariti, nije čudo što je Bosna u jedno isto vri-  
jeme tri kralja imala, koji svaki za drugog oboriti, is-  
kao je pomoć od Turčina, obećavajući danak — harač  
— plaćati; plaćanjem danka i sveudiljnim bojevima  
oslabiše i sebe i narod. U kralje ogledali su se drugi  
boljari: herceg Hrvoja i herceg Stjepan Kosača, knez  
Radosav Pavlović, malo ol nimalo pripoznavaše vlast  
kraljevu.

Car Mehmed II, osvojivši osim azijatičkih državah  
carstvo grčko, kraljestva bugarsko i srbsko, zgodnu  
prigodu gledaše da i ovu posljednju na jugu slaven-  
sku državu iz broja nezavisnih državah izbriše i po-  
mrsi; jer mu je Bosna bila most, preko koga namjera-  
vaše preći u Italiju i sjedinit zapadno carstvo s iztoč-  
nim. Tomašević, posljednji kralj, bivši nezakonit sin  
i ubojica svog otca, kao taki kod plemićah i puka oz-  
loglašen, nikakve snage nije imao, nit su podložnici  
njegove zapovijedi slušali. Kralj bježi iz Bobovca u  
Jajce, iz Jajca u Ključ! bez vojske! gdje su mu ple-  
mići, veliki vojvode, herceg sa sinovima, knezovi, žu-  
pani i vlasteli? sve se je ušutilo: gledaju propast svog  
kralja, nadaju se od Turčina većem bogatstvu i sreći;



tako biva s narodom bezbožnim, kog su zloće i opačine obuzele; nad paklom stoji, propast svoju gleda a ne vidi, slijep! Prosti narod — kmeti — sa svim od gospodarah pritisnut, nije mogao a niti je znao braniti sebe i svog kralja, oni su bili uprli oči u svoju gospodu, koja kad sramotno svog kralja iznevjeri, začuđeni gledahu; osim toga, kralja Tomaša zakoniti sin Sigismundo, bivši se još davno poturčio, a sad nahođeći se u carevoj vojsci, ne samo plemiće, već isti prosti narod bunio je protiv kralju, da se podlože dragovoljno caru: plemićima razširenje posjedovanja, a kmetima izbavljenje od plemićkog robstva obećavajući i lažući.

Kralj doisto bio je čovjek nerazborit: njega je mudra žena mati Vojača svjetovala, da tako naglo i nerazborito ne razmeće s Turcima prijateljstva, mećući mu pred oči neposlušnost plemićah, primljući, hoće li obećana od pape, Ugrah i Mletčanah pomoć stignuti ol ne stignuti na vrijeme, al zaludu, on posluša više pobožnog neg razumnog papinog poslanika. Svrhu svega, izdajstvo Radaka, i građana jajačkih, koji da budu se oprli i nekoje vrijeme carevu silu zabavili, dok bi stigao Matijaš kralj iz Ugarske s vojskom, lasno bi se kralj obranio, nit bi tako lasno Turci Bosnu osvojili.

## V. GOSPODSTVO UGARSKO-HRVATSKIH KRALJAH U BOSNI

Od godine 1463—1527.

Poslije tri mjeseca neg je car Bosnu osvojio, gradove s vojnicima svojim napunio i već iz Bosne put Maćedonije otišo, kralj ugarski Matija Korvin s vojskom dođe u Bosnu, te obsjedne tvrdo mjesto grad Jajce, mjeseca listopada god. 1463, po nagovaranju i nastojanju franciškanah<sup>1</sup>; varoš četvrti dan osvoji;

---

<sup>1</sup> Svjedoči knjiga pape Pavla II, pisana franciškanima godine 1467, vidi je kod Wadinga, tom. XIII. pag. 405.



grad pak jedva treći mjesec, i to licem na Božić, iz kog je isti dan u Budim pisao; mnogi Turci braneći grad izginuli su, a 400 zarobljeno. Osvojivši Jajce i još drugih 30 gradovah predobije, a toliko i još više predade mu se, među kojima znatniji bili su: Banjaluka, Tešanj, Srebrenik i Sokol; mogadijaše i ostale još predobiti, da ga ne pomete nešto zimno doba, nešto pak usrnuće neprijateljah Čehah u Ugarsku pod vođom Giškrom<sup>2</sup>. Ostavivši daklem u osvojenim gradovima jaku obranu, s ostalom vojskom vrati se u Ugarsku. Pitanje je važno: zašto Matijaš, koji na svaki turski korak pazijaše, kad su ovi u Bosnu usrnuli, nije za njima išao, te s bosanskim kraljom sjedinivši se, Bošnjake ohrabrio i toliku nesreću odvratio ol pre-priječio! Kralj Matijaš o ovoj stvari pišući papi Piju II. po neki način izgovara se<sup>3</sup>, da nije znao kuda će car iz Srbije toliku vojsku okrenuti, da se je imao borit prija s Ali-begom, vezirom srbijanskim, koji je čuvao prelaz na Savi; ovoga morao je najpred zauzbit, da je car u Bosnu zovnut od nekih izdajicah Bošnjakah, najposlije veli Matijaš, da je car jednom brzinom osvojio Bosnu. Al tri mjeseca očekivati i otezati, daje nam misliti, da je on hotimice očekivao, dok car vojsku iz Bosne izvede, ne smijući se može biti s njime tuknuti? ol je, biti može, očekujući šta će s kraljom bosanskim biti, i želio po koji način propast kraljevu, da tako lašnje Bosnu sjedini k ugarskoj kruni.

Slijedeće godine 1464. car na novo digne vojsku na Bosnu i obsjedne sve gradove, koje su Ugri držali; pod Jajcom nečuvene veličine topove salije, te grad

---

<sup>2</sup> Vidi knjigu Matijaševu pisanu godine 1464. siječnja 27. papi Piju II. pod nr. LXXIII.

<sup>3</sup> Vidi sad spomenutu knjigu, gdje među ostalima slijedeće piše: At paulo post ambiguitas haec sublata fuit, palamque factum est, invitatum eum a quibusdam proditoribus Boznam versus declinare. Eo dum festinus accessisset, suscepta prodicione, quam ante paraverat, prius forte, quam eduxisset gladium, vicit: proditoribus aequae, ut prodicione potitus. Vinxit dein regem, arte et dolo, non armis superatum, demumque excrutiatum necat: Arces omnes et munitiones Regni in deditionem accepit, custodibus earum manus ultro porrigentibus etc. etc.

počme biti i lagum podkopavati, nasrćući neprestance na grad 30 danah<sup>4</sup>; al čuvši, da Matijaš ide na njega, topove pobaca u vodu, i s vojskom pobjegne bez obzira. Pred vojskom ugarskom bio je Emerik Deák, kog Matijaš učini gubernatorom — upraviteljem — Bosne; iza ovoga Mirka Zapolju, bivšeg prije blagajnika. Matijaš moli papu Pavla II. godine 1465. da mu dopusti dohodke priorata vranskog u Dalmaciji, da može lašnje Bosnu protiv Turcima braniti<sup>5</sup>. Matijaš iste godine bio je obsjednuo tvrđi grad Zvornik, koga s jedne strane visoke stijene, a s druge rijeka Drina brani, al zaludu: kako je car prija poplašio se njegova došastja, pobjego izpod Jajca, tako i sad Matijaš začuvši, da car glavom ide Zvorniku u pomoć, pobježe izpod njega.

Godine 1465. Matijaš opet silnu skupi vojsku, imajući odluku svu Bosnu od Turakah oteti, al došavši do Zagreba, čuje da su mu s leđah unišili neprijatelji krstjanstva u Ugarsku, imade se vratiti. Godine 1471. Matijaš naimenuje kraljem bosanskim Lovru, župana iločkog u Srijemu — Ujlaky-ja. Al ovi kralj Bosne ni vidio nije, već živio razkošno u dvoru Matijaševu. Godine 1479. ne bivši doma Matijaša, poturice bosanske zalete se u države prekosavske i do 30.000 roblja odvedu; za njima se slijedeće godine 1480. otisne Matijaš, te ih stigne među Busovačom i Viteзом: Turke razbije, roblje gotovo sve povрати, i mnogo krstjanah sa sobom odvede u Ugarsku, a pošalje na Sarajevo Vuka Despota, koji Sarajevo porobi, popali<sup>6</sup> i najvećeg sarajskog junaka Đerzeleza sestru odvede. Za vladanja Matijaševa Turci nisu mogli ugarske gradove u Bosni nikako posvojiti, al ni Matijaš nije mogao veći kakav napredak učiniti, bivši uvijek u boju s Nijemcima, Česim i Poljacima. Matijaš umre godine 1490.

---

<sup>4</sup> Vidi knjigu Matijaševu godine 1464. na cesara rimskoga, pod brojem LXXV.

<sup>5</sup> Knjiga Mat. str. II. knjiga XXXII.

<sup>6</sup> Rukopisna kronika, koja ne kaže je li ovo Zmaj Vuk Branković, a narod pjeva i pripovijeda Vuka Jajčanina.

Godine 1500. pod kraljem ugarskim Vladislavom II. a turskim carom Bajazetom II. veziri bosanski i srbijanski skupe silnu vojsku, te obsjednu Jajce. Iva Korvin, sin naravni Matijaša kralja, pod kojim ove zemlje bijahu, zaište pomoć od kralja i dođe mu: Petar Gereb, ugarski nadvornik, s 200 konjanikah i s dvije čete odabranih pješakah; zatim velikaši hrvatski: Frankopan, Karlović i Zrinjski, svaki dovedavši svoje čete pod Jajce; tude se ogledaju s Turcima i, poslije krvavog boja, predobiju ih pogubivši 4000; Hrvatah pane 1000 mrtvih a toliko ih bude ranjeno. Korvin po ovoj bitci stekao je slavno ime; topove ote te metnuo je na gradske bedeme jajačkog grada, kog je iz nova popravio, utvrdio i s potrebitim stvarma napunio; upravljanje grada preporuči Ivanu Đulanu, čovjeku vjernu, koji je i prije grad ovi čuvao i snažno branio, a on se s društvom povrati u Hrvatsku<sup>7</sup>.

Godine 1519. vezir Mustafa bosanski i Bali-beg srbijanski skupe vojsku te obsjednu grad Srebrenik; u gradu zapovijedao je Toma Matusnay, čovjek nepomljiv, koji ne samo da grad s potrebitim providi, već u najvećoj pogibelji, ostavivši grad i vojnike u velikoj smetnji, pobježe u Ugarsku, deset danah građani i vojnici branili su grad, al kad im nestade hrane, a ufanja ne imajući da će im odkle pomoć doći, predadu Turcima grad na vjeru da će ih sve slobodne pustiti; al Turci vjeru po svomu običaju održe: posijeku sve, malo da su koje dijete ol lijepu djevojku ostavili za se. Gradove Sokol i Tešanj, vojnici ugarski upalivši, uteku<sup>8</sup>. Slijedeće godine 1520. Turci potegnu vojsku svoju te otajno dođu do blizu Jajca, koje obnoć htijahu prevarom osvojiti. U gradu je zapovijedao Petar Keglević, koji nije imao više od 200 konjanikah i malo više pješakah, po svojim uhodama razumivši, šta Turci namjeravaju, pošalje tajno preko brijege Blaža Kerija sa 100 konjanikah, koji se blizu njih smjesti, da ga nisu Turci mogli spaziti, premda im je za leđa zašo; zatim pred mrak pošalje iz grada

---

<sup>7</sup> Ištvanfi, Lib. 4. pag. 30.

<sup>8</sup> Ištvanfi, Lib. VI. pag. 55.

djevojke i mlade u dolinu blizu Turcim, da kolo uhvate i glasno zapjevaju, slobodeći ih, da se ništa ne boje, jer će im on u pomoć brzo doći. Turci, videći, da su od grada djevojke odmakle a zatravljeni sladkijem pjevanjem, zaborave, na grad Jajce te usrnu među njih i hvatat ih stanu; u taj hip Keri sprijeda a Keglević od traga s vojnicima na njih nasrnu; oni se toj prevari ne nadavši poplašeni smetu se i nagnu bježati: mnogi zaglave, a ostale pohvataju tako, da je jedva koji utekao, da kod kuće kaže, što je bilo<sup>9</sup>. Turci svakako su nastojali ovi tvrđi grad Jajce u svojim šakama (oblasti) imati, zato zaboravivši prijašnjih godina, šta su krvi pod njim prolili, opet ga obsjednu godine 1524. pod načelstvom trijuh pašah: Usrefom Vrhbosne, koji je iste godine nastupio Ferat-paši; drugi bijaše Sinan monastirski, a treći Bali-beg bio-gradski i smederevski; imadijaše vojske 20.000, topovah velikih 8, a manjih množinu; u gradu zapovjednik bijaše još Petar Keglević, koji ne mogući tolikoj sili odoljeti zaište pomoć od ugarskog kralja Ljudevita II, koji pošalje mu u pomoć Ivana Karlovića i Franju Baćanija, Ilirije namjestne kralje, kojim još doda Frankopana, Petra Kružića iz Klisa, Grgura Orlovića iz Senja, Juraja Blagaja, Ivana Zrinskoga i Ivana Tahija; s vojskom od 16.000, preko Dubice dođu u pomoć Jajcu; prva im briga bijaše grad providiti s hranom, koje premda bijaše teško kroz tolike neprijatelje prodrti, ništa ne manje učini to silni junak Kružić — na silu u grad uniđe; poslije tri dana boj se ozbiljni zametnu i krstjani pobjedu održaše; paše uteku glavom bez obzira, dragocijenjeni čador Usrefov i 60 zastavah otmu, topove u gradu namjeste; mnogi Turci izginuše, mnoge zarobiše, a najviše ih u vodi život izgubiše. Tako i ovaj put bi Jajce sretno obranjeno<sup>10</sup>. Poslije nesretne bitke mohačke, kadno se Ferdinand i Ivan Zapolja otimaše za krunu i gospodstvo Ugarske, Turci po tom još većma ojačaše te gospodstvo i posjedovanja ugarska u Bosni godine

---

<sup>9</sup> Ištvanfi na istomu mjestu.

<sup>10</sup> Ištvanfi, Lib. VIII, pag. 67—69.

1527. preoteše. Petar Keglević, koji je dvaput silno se opro nasrtanju turskomu, starostju oslabljen, grad Jajce predade caru Ferdinandu; ovi za upravitelje metne Stjepana Gorbonakija i Kocijana, ljude strašljivice, kojim još malo njemačkih vojnikah dade. Turci za ove okolnosti dobro znadući, obsjednu Jajce i to paše bosanski Usref i Mehmed Jahiogli srbijanski. Stjepan, nikakvoj pomoći iz Ugarske ne nadajući se, poslije obsjednuća 10 danah predade grad Turcima, a ovi ih slobodne puste otići, ponesavši sve svoje osim topovah. Za ovo čuvši Andrija Radatović, upravitelj grada Banjaluke, ne smijući dočekati Turakah, grad upali i preko Save pobjegne; tako su učinili i ostalih gradovah upravitelji — upalivši ih pobjegli. Po taj način izgubiše Hrvati sva svoja posjedovanja pod kraljem Ferdinandom, koja kralj Matijaš bijaše od Turakah preteo; držaše Jajce i ostala mjesta 64 godine<sup>11</sup>.

## VI. VOJEVANJE CESARAH AUSTRIJANSKIH t. j. NJEMAČKIH U BOSNI

Osvojivši Turci Budim i veliki dio ugarske zemlje, cesari njemački, koji biše zajedno i kralji ugarski, ne samo da nisu mogli izgubljena mjesta u Bosni posvojiti, već što je više, bosanske poturice, pod načelničtvom svojih begler-begah osvojiše i opustošiše Liku, Krbavu, Slavoniju i do Štajerske i Kranjske dopiraše, a Dalmaciju gotovo svu izvan primorskih gradovah od Mletčanah oteše. Pod cesarom Leopoldom I. izgubivši Budim, a prija toga pod Bečom strašno izginuvši, Turci oslabiše: malo po malo sva mjesta u Ugarskoj, Slavoniji i Hrvatskoj cesarova vojska zauze i međa među Turskom i Njemačkom Sava i Una postade. Bečki dvor znadući, da je Bosna na ugarsko-hrvatsku nekad krunu spadala, više putah prenosio je oružje preko Une i Save u Bosnu, al gotovo sve nesretno: što jednoč zavojevao bi, to bi dru-

---

<sup>11</sup> Istvanfi, Lib. IX pag. 93. U Jajcu i drugim gradovima bosanskim topovi i oružje je starinsko, većinom njemačko.

gim opet bojom izgubio. Godine 1688. Ljudevit, knez badenski, pod Leopoldom I. predobivši Turke u Bugarskoj dođe u Bosnu, osvoji Zvornik, listopada 25, zatim mjesta: Krapavu, Kazavu i Breške, dođe pod Banjaluku, koju ne mogne uzeti. Godine 1690. cesarski vojvoda Perčinlija kod Soli predobije Turke, kojom prigodom odvede sa sobom franciskane iz samostana gornje Soli i 3.000 katolikah. Godine 1693. Adam Baćani, ban hrvatski, ote od Turčina Vranograč, Novo Todorovo i Veliku Kladušu, kojom prigodom mnogi se Turci pokrstiše.

Od svijuh vojničkih pohodah najznatniji je oni slavnog junaka Eugenija, kneza sabaudskoga, koji predobivši slavno cara turskog kod Zente godine 1697. sa 4.000 konjanikah i 2.000 samo pješakah pređu Savu te nastave put uz Bosnu rijeku; tad na Bosni vezira ne bijaše, buduć malo prija umro je Mustaj-paša. Znadući Turci junačka djela ovoga kneza, bijahu se strašno poplašili. Eugenio s malom silom osvoji najprije grad Doboj, a za ovim Maglaj, oba na Bosni rijeci; za tri dana dođe pod Žepče varoš, kog su Turci bili utvrdili šancom, i 309 branijaše ga. Nijemci i ovo mjesto silom uzeše, mnoge Turke pogubivši i tvrđu im zapalivši. Dok su se ova sbivala, Čehaja-beg, sabravši vojsku, izađe Nijemcima na susret i put kraj Vranduka, i onako utvrđenog mjesta, drvećem posječenim i gromilama kamenja zapriječi. Eugenio sad prosiječe drugi put na desnoj obali Bosne, koji se i danas njegovim imenom naziva; međutim, dok se je ovi put kroz planinu Orahovicu prosijecao, pošalje naprijed svog četnika Kibu sa 200 pješakah i malo konjanikah, koji preko brdah i klanakah prodre i skobi se sa 200 turskih konjanikah, koji su išli Žepču u pomoć ne znajući da je Žepče osvojeno; ove većom stranom Kiba poubija, a drugi se razbjegnu. Čehaja, od bježanakah razumivši ova, i suviše, da su Nijemci svladali sve nezgode i zaprijeke, poplašen pobježe bez obzira; ništa ne manje posljednju tursku četu dostigne Kiba, više gornje Zenice, kraj Bosne, i tude je strašno porazi; mjesto ovo i danas zove se »Osječenik«. Odavle krene se uz Bos-



nu te prispije u polje moštransko. Ovdje u tabor dođe jedna djevojka, nekakvog bogatog bega sarajskog kći, želeći se pokrstiti, djevojka bivši odveć pristala, da je se dva oka nije moglo nagledati, zatravi mnoge častnike: svaki je sebi želeći imati za drugaricu, i buduć, da rad nje gotovo kavga među njima rodila se, Eugenio djevojku posiječe.

Knez prije nego je stigo u Sarajevo, pošalje jednog trubaša i jednog zastavnika k Sarajlijam; ovi došavši u Sarajevo, trubaš zatrubi a zastavnik stane čitati kneževu naredbu, kojom obećavaše sigurnost imanja i života, ako se dobrovoljno predadu. Sarajlije s olovom iz pušakah odgovore; trubaš pogine, a zastavnik ranjen jedva uteče. Čuvši ova Eugenio, protiv narodnom pravu učinjena, začme na srdcu prija ne otić, dok sve ovake zločince ne izkorijeni i Sarajevo ne popali. Došavši bez ikakva otpora u Sarajevo, videći toliki i tako ugodni varoš, smiluje se i zabrani svako ubojstvo i palež. Da vojnicima koliko god na volju učini, dopusti im, da mogu kuće oplijeniti, al stanovnici, što su god imali, posakrivali i sa sobom odnijeli; vojnici ne našavši plijena, srditi, zapale ga i vas izgori varoš, samih džamijah izgori 150.

Eugenio, došavši u Bosnu, nadao se je, da će narod uz njega pristati, te da će lasno zavladata Bosnom svom; radi šta pisao je iz Posavine na franciškane njemački, da bi ovi narod na ustanak sklonili, al ovim je tursko robstvo bilo odavno omililo, nit su marili za narod, ol može biti, da okolnosti, nisu im dopustile? Eugenio došavši do Sarajeva a videći da mu se narod ne pridružuje, Sarajlije se u grad zatvorili, hoće da se brane, a pri tom zimno vrijeme prikućilo — bojeći se među neprijateljima bez hrane i providjenja ostati, vrati se natrag s vojskom u Slavoniju poslije 18 danah svog putovanja ratnoga, s malom štetom — 18 vojnikah samo izgubivši. Tad su se mnogi kršćani iz Bosne odselili, te po Baranji, Bačkoj i Slavoniji naselili. Opisane ovo izvađeno je iz knjigah: Vita Eugenii Sabaudiae Ducis authore Gvido Ferrario, Tirnaviae 1765, Lib. I. pag. 67—71. i iz ilirske kronike samostana sutiskoga.



Godine 1699. siječnja 26. bi mir učinjen među Turcima i Nijemcima, po komu međa između Bosne i Austrije Sava i Una do Novoga, kao što je danas, postavljena. Kasnije godine 1716. zarati se opet cesar i Mletčani s Turcima; slijedeće godine 1717. vojvoda cesarski Petraš osvojivši Doboju, Hodžak i još nekoje manje tvrđe kraj Save, dođe pod Zvornik, drugi vojvoda Drašković, namjestnik banski, u isto vrijeme obsjede Novi Bosanski, grad na sastanku Sane i Une, al na oba mjesta Nijemci strašno izginuše; pod Zvornikom bi ranjen Petraš u koljeno, a pod Novim zato, jer se Nijemci s Hrvatima svadiše, jedni govorahu: grad će biti naš, a drugi: neće, nego naš!

Tad na Bosni bijaše vezir Osman-paša Čuprilić, koji silovitu vojsku sakupi, on ode pod Zvornik, a Alajbega Pašića Skopljaka posla pod Novi; na oba mjesta, kako spomenuh, Turci nadbiše. Pod Zvornikom pade od cesarske vojske oko 10.000, samih sužanjah 300 na hrpi svezatih izsiječe Čuprilić, rad koga krvoločtva kod cara potuži se Eugenio; i car Čuprilića smače, pod Novim izgibe oko 8.000 cesarovacah, i mnoštvo ih sužanjstva dopade. Ovako piše spomenuta kronika. Slijedeće godine 1718. bi mir učinjen 21. srpnja u Požarevcu među Nijemcima, Mletčanim i Turcima, kojim Nijemci svoju među u Bosnu preko Save prenesoše na 1 njemačku milju — 2 sata — a negdje i šire. God. 1736. opet se zarati cesar njemački i ruski s carem turskim; slijedeće godine 1737. obsjednuše Nijemci Kulin-Vakuf i Ostrvicu, grad na Uni, 20. srpnja, pod načelničtvom barona Raunacha, al nesretno: pogine ih tude 3.000, i uhvatiše dva kapetana i grofa Serrenija, osim ostalog roblja. Na 14. istog mjeseca knez Josip Friderik Hildburghausen obsjedne grad na Vrbasu Banjaluku, tad na Bosni vezir bio je Ali-paša Ećimović, skupi 20.000 Turakah i pođe Banjalučanima u pomoć, 4. kolovoza iznenada udari na Nijemce, s ove strane Vrbasa, a buduć njemačka sila preko Vrbasa — i ne mogući jedni druge pomoći, smetu se i Turcima pobjedu ostave, gdje do 1.000 mrtvih cesarovacah ostanu, i ob noć uklone se u Slavoniju. Poslije dvije godine 1739. rujna 18. uči-

ni se u Biogradu mir, po komu Karlo cesar sve ono u Srbiji i Bosni izgubi, što je mirom požarevačkim bio steko; Sava i Dunav opet ostane međa.

Kad se Katarina II, carica ruska, zarati s Turčinom, njezin saveznik cesar Josip II. pomoći joj hoćući, sretno boj zametne godine 1788. Slavni general Laudon, osvojivši Biograd i Šabac u Srbiji, prenese oružje u Bosnu, te osvoji Drežnik i Cetin, tvrde preko Une, Novi Bosanski na ustju Sane u Unu, Dubicu na Uni i Gradišku na Savi. Josip II. imao je sebi naklonjen narod u Bosni, osobito katolike, a ovo je učinio po ondašnjemu biskupu Okiću; da bude se malko odmaklo od međe, i u nutra se pomaklo, lasno bi svu Bosnu osvojio; al ga smrt smete. Leopoldo II. na zahtijevanje Prusah, a bojeći se rata koji tad Francuzku počeo komešati, mir učini s Turcima u Sistovu godine 1791. kolovoza 4, te Turčinu sve povрати osim Drežnika i Cetina\*. Od toga doba Austrija u Turčina miruje, samo što Krajišnici bosanski preko Une zarivaše na međi često putah: zato godine 1834. Rukavina popali Kladušu, a godine 1835. Valdstätten Izačić; al ova su bila bez ikakva vida političkog. Meternik svakim načinom rat je izbjegavao, dapače ni svome savezniku Rusu — koji ipak pomože Austriji protiv Mađarima — godine 1828. ne htjede pomoći dati protiv Turčina. Kršćani obojeg obreda do to doba uvijek su Austriju držali za svog izbavitelja: od tog doba sad su oči uprli u Rusiju, i od nje se svomu izbavljenju od jarma nesnosnog nadaju. Prije nekoliko godina jedan francižkan nekog ministra bečkog molio, da se Austrija zauzme kod turskog devleta, ne bi li koliko god kristjane od progonstva izbavio, i kakvu oblakšicu podijelio.

Ministar: »Progone li Turke u Bosni?«

Francižkan: »Ne!«

Ministar opet: »A vi se izturčite, pak će vam bolje biti!«

Ovaki i slični austrijanskih ministrach odgovori uticaj svaki kod kršćanah bosanskih oslabe, i pouz-

---

\* Cetin godine 1809. bili su Bošnjaci osvojili, al ga Francuzima predadoše.

danje unište, premda doskoro katolici u molitvam austrijskog cesara spominjali su se kano svog kralja; a i Turci do danas kršćanima običaju reći »vaš kralj«, razumeći cesara bečkog.

## VII. BOSNA POD TURCIMA

OD GODINE 1463—1850. 387 GODINAH

*Može li se s huđe zgođe,  
Ginut gorom smrti kojom,  
Neg živjet bez slobode,  
Ne bit voljan s dušom svojom.*

— — — — —  
*Sloboda se tva ponizi,  
Dobro ti je svako oteto,  
Za vrat drži te u verizi  
Samosilje tursko kletu.*

I. GUNDULIĆ

Mehmed II, podloživši Bosnu što prevarom što po izdajstvu i nemarnosti boljarah, tražio je način, s kojim bi najlašnje zemlju ovu mogo održati i s ostalim carstvom uže stopiti. Zato ne pazeći na vjeru zadatu, smakne Stjepana kralja, strica mu Radivoja, opakoga izdajicu grada Bobovca Radaka; gospodara od Popova i Trebinja Radosava Pavlovića, i još nekoje poglavice, koji su mu se vidili pogibljiviji, nemilosrdno pogubi; u zadobivene gradove postavi svoje vojnike — grčke i srbske poturice — snagu bosansku 30.000 po izboru mladićah odvede sa sobom i učini od njih jenjičare<sup>1</sup>; do 200.000 roblja mužka i ženska, odvedu vojnici sa sobom i razprodadu po Maloj Aziji; koji su mogli pobjeći, osobito katolici, bježali su u Dubrovnik, Dalmaciju, Ugarsku itd. Ovo bježanje i selenje malo zabrine cara: da mu zemlja pusta sasvim ne ostane, zovne preda se fra Angela Zvizdovića, tadašnjeg starješinu franciskanskog, dad-

---

<sup>1</sup> Kromer, *Historiae Poloniae Lib. XXVII*, Mahumetes occupata Bosnia, ex captiva juventute peditum 30.000 conflavit; atque hinc Janizarorum origo itd.

ne mu povelju<sup>2</sup>, da narod ne odvraća od podloštva carskog, već da mogu slobodno zakon svoj ovršivati i mnogim plemićima i gospodi, davši im berate, dopusti im njihove zemlje i posjedovanja uživati.

Poslije nekoliko godina dođe na Bosnu za begler-bega Usren-beg, carski zet, koji zovne svu gospodu bosansku, da donesu stare svoje povelje, da im ih potvrdi, koje on imajući u rukama, baci na vatru, a gospodu svu izsiječe, samo ostadoše oni koji zakon primiše turski<sup>3</sup>. Ovi Usren-beg umrije u Sarajevu god. 1545. Druga pak gospoda, koja se nisu dala prevariti, pobjegla su u njemačke i mletačke države, od kojih neke i sada žive. Iz početka po svoj prilici samo su se gospoda turčila za uzdržati svoja imanja, al kasnije cijela sela i obćine predoše na turski zakon, tomu je uzrok, što Turci svećenikah nisu trpili, da kristjani imaju, a oni na protiv obraćali su na svoj zakon i obraćaju sve do današnjega dana<sup>4</sup>; oni ovim

---

<sup>2</sup> Koja se zove Ad-nahme, t. j. ugovor, po ovoj osiguravaju se franciskani u Bosni; čuva se u samostanu fojničkom.

<sup>3</sup> Kronika ilirska.

<sup>4</sup> U stara vremena plemići koji su se izturčili zovu se bezi, od kojih neki ilirska prezimena promjenili su u turska, i uprav se ne zna kako im je bilo prezime, n. pr. Šerifi i beg Miralem; nekih pako i znade se n. pr. Rajkovići, ovi se turskim jezikom Đenetići, a perzijski Firduz, od đenet i fardaz, paradisus — raj. Znatniji bezi u Bosni jesu: Babić, Baković, Bosnić, Cerić, Čekić, Dugalić, Dvagić, Filipović, Glumčić, Ljubović, Ljubunčić, Kopčić, Kresojević, Kulenović, Kukavičić, Skorbović, ovo su Pašići u Skoplju, Repovac, Šaranović, Vojniković, Vidajić, Sokolović, Zlatarović i Ždralović. Kapetani: jajački, banjalučki, pridorski, staromajdanski, bihaćki, gradački itd. jesu bezi svi, al od koje porodice, to ni oni ne znadu, premda stare povelje bosanskih vladaocah dobro čuvaju, al ih čitati ne znaju, niti dađu komu viditi. Oni govore, da će im opet one valjati, kad kauri Bosnu otmu, a to će biti, kad se navrši 400 godina, da je car Bosnu oteo. Bezi bosanski svu gotovo zemlju, koju kristjani obrađuju, posjeduju, i da znaju kao što ne znaju živiti, strašno bi bogati i mogućii bili, osobito kad bi toliku zapušćenu i u šumu zarastlu zemlju dopustili krčiti i obrađivati kršćanima. Ostali Turci po selima koji žive, istina imaju svoju zemlju, al bu-

načinom prvo čine sevap — djelo krepostno — drugo iz političke svrhe, jer što ih god više, lašnje vlahu mogu zapovijedati, nit će se vlah izpod njih moći izkopati — i zaisto Muhamedov zakon primljen je, s velikom našom nesrećom, gotovo od većeg dijela naroda! a jer neće, ovi novi zakon osigurao im je imanjsstva i bogatstva, oslobodio od harača i svakog danka, dopuštao svako djelo grešno i naslađenje tjelesno, bez truda i radnje mogli su gospodstvo provoditi: osim toga mnogo roblje dovodili su iz njemačkih i mletačkih državah, koje bi oni ovdje izturčili, kasnije pak kad su ugarske i ostale zemlje od Turakah preotete, svi Turci i poturice doselili su se u Bosnu, tako da Bosna gotovo mogla se je turska zemlja zvati, premda su ilirski govorili svi. Mnoštvo i bogatstvo bosanskih Turakah, maloća, siromaštvo i neznanstvo kršćanah, činilo je prve to jačim, a posljednje to nejačim i nevoljnijim. U Europi neima države, da su gdje jedni druge rad zakona progonili, kao što ovdje progone i tlače do današnjeg dana Turci kršćane, koji su jednog roda i podrijetla, al šta je narod i narodnost, to kako Turci, tako i kršćani ne znadu.

Carski namjestnici u Bosni, prije zvani begler-bezi, stanovali su najprije u Sarajevu, potlam u Banjaluci, bili su podložni najprije budimskomu, poslije temišvarskomu velikomu veziru, a kad ova mjesta Turci izgube, postavi se za Bosnu vezir, koji prenese stolicu u Travnik sve do danas. Namjestnici ovi iz prva bili su vođe, te su robili i osvajali zemlje njemačke i mletačke; kasnije pak poslije mira šištovskoga vladali su blizu nad samom rajom, i to samo u malim stvarima, a pravo gospodstvo i vladanje Bosne bilo je u rukama kapetanah i sarajevskog jeničar-age. Kapetanah bilo je u Bosni 36, oni su držali gradove i gotovo neodvisni gospodari bili dotičnih nahijah, koje su se *kapetanije* zvale, ovi su kape-

---

dući im mrsko raditi, a pri tom sve danke, poreze, osim harača i krčmarine plaćati moraju, može se reći, da gore stoje nego isti kmeti; ove bezi i ostali velikaši turski zovu *poturicama* i *ćosama*, a kršćani *balijama*.

tani bili nasljedni i jesu od prvih bosanskih plemićah potekli: svaki kapetan imao je oblast mača i vješalah, i koca, a to samo za kristjane. Jeničar-aga sarajski bio je namjestnik carigradskog, imo je pod sobom u samu mulaluku sarajevskom 12.000, po ostaloj Bosni dvaput toliko; ovi jeničar-haga zajedno sa mulalom sarajevskim, osim mulaluka, gdje je ravan veziru bio, po svoj Bosni širio je oblast svoju i s kapetanima uvijek u dobrom sporazumljenju bio. Svaki je vezir moro onako igrati, kako su mu oni svirali, što ako ne bi htio, dizali bi oružje i protjerali ga između sebe, ako im ovo za rukom ne bi išlo, to bi ga tužili jeničar-hagi carigradskom, a ovi cara po neki način usilovao bi, da vezira onog s Bosne digne, a često i smakne. Godine 1750. dođe iz Bosne strašna tužba protiv bašama, ne samo od raje, već i od istih Turakah, da se od njih živit ne može. Car pošalje Mehmed-pašu, koji je prije na Užicama bio, i odanle, ne znam rad koje krivice u prognanje poslat; ovi dođe u Sarajevo kao carski kul-ćehaja čineći se nevješt, pozove u Travnik sve usta-baše i eski-baše, da čuju carsku naredbu; ovi došavši, 18 poglavitih bašah pošalje na konak u grad, gdje onu noć sve podavi. Godinu danah stajao je u Travniku, iztraživao baše, te im odrte i pamukom natrpane glave slao u Carigrad. I tako kul-ćehaja Kukavica kad je umirio Bosnu, krenuo se u Carigrad, al ga na putu susrete ferman, da se vrati natrag i da bude na Bosni vezirom, bio je nekoliko godina, išo u Mostar i one baše razbašivati: za vladanja njegovog bašaluk bio se je utrno, ol pravije ušutio; i pjesma o ovomu bijaše izašla: »Dok bijaše Kukavica paša — Ne znade se tko se zove baša! — Smotaše saruke u sanduke — Jatagane baciše na tavane« itd. Ali baše bosanske običajnim načinom opremiše posao u Carigradu. Car pozove Kukavicu u Stambol, i na putu mu stiže odsuda: beg popije otrov i tako zaglavi; a baše bosanski opet ko i bili, dapače sve gore bjesniše, kako cara tako još manje vezira bojaše se. Godine 1813. dođe na Bosnu za vezira *Derendelija*, ovi nit je znao štit ni pisati, a bio u Mačedoniji vođa Krdijelijah, ovi, istina, da je i kristjane



gnječio, al po Turke strašan je bio, i više ih stotinah na oni svijet opremio, al i njega baše protjeraju. Godine 1817. dođe novi vezir Dželaludin-paša, odprija bivši derviš od sljedbe bektašah, njega je car uprav zato poslo, da bašinsku silu slomi, što je on slavno učinio, pogubivši sedam najsilnijih kapetanah i Bajbuta Kulinovića; pet je godina ovi vezir na Bosni bio i samo dvojicu od kršćanah, i to ubojice, pogubio, a Turakah jest preko 300, taki je zadao strah Turcima, da su ga za Francuza držali, i mrtva ga se bojali, govoreći, da on nije umro, već drugi mjesto njega, a to s toga jerbo je često tevdilile — presvučen — uhodio njihove sbore i skupštine. Za njegovog vladanja nije se mogo čuti da ima gdje hajduk; pandurah on nije držao, već je muselime metnuo na odgovor, stvar izgubljena na mjestu sagnjila bi, a ne bi je nitko smio, do vlastnika, dignuti. Pod ovim vezirom kristjani su malko odahnuli i progledali: svaki zulum bio je dignut. Najposlije Bošnjaci mu doskočiše godine 1821. Car ga digne s Bosne, i učini ga seraskerom nad vojskom u Grčkoj; što njemu bude nepovoljno; otruje se i umrije u Travniku — 16. lipnja god. 1826. Car Mahmud II, ne mogući više trpiti neposlušnost i samosilje jeničarsko, ukine ih s fermanom po svemu carstvu, a u Carigradu s prahom i olovom, u to vrijeme bio je na Bosni Adži-Mustafa-paša, koji kad carski ferman Bošnjacima proglasi, ovi ustanu na oružje, a pred njima Ali-paša zbornički, te se s vezirom na Orlovom polju pobiju i protjeraju ga u Srbiju. Slijedeće godine 1827. biogradski paša Avduraman dođe na Bosnu, te se smjesti u Zvorniku, tude pogubi nekoliko ustabašah, i poruči, da mu dođe sedam sarajskih poglavicah: Pinje barjaktar, jeničar-aga Ruščuklija, Ibrahim-aga Bakarović, dva brata Tamiščića, Feiz-aga i Adžiali-aga Turnadžići, koje pogubi, i krene put Sarajeva. Baše sarajski bili su se oprli, al ih svlada i mnoge pogubi, iz Sarajeva ode u Mostar, te i ondje mnoge pohvata i pogubi baše, tako isto i u Travniku; od ovog vremena nije se nitko više bašom i jeničarom smio zvati, al Bošnjaci, duhom bašinskim zadahnuti, dijelom



ostaše baše sve do današnjega dana, godine 1831. sva se Bosna, osim Krajine i Hercegovine, digne na oružje protiv caru, te njegovog vezira Ali-pašu Moraliiju protjeraju i sebi vezira odaberu Useina kapetana gradačkoga, ovi skupi vojsku od 36.000, i pođe prama Carigradu, tražiti pravoga cara, dođu pod grad Peć, Ipek, ondašnjeg pašu ne mogući sa sobom da ide usilovati, popali i oplijeni grad. Veliki vezir Rešid-paša pođe na susret Bošnjacima, koje naprijed vođaše Ali-paša Vidajić, ovi carsku vojsku uzbije. Rešid-paša, tad je bio u tijesnu, buduć da je s druge strane neprijateljska vojska s leđah Mustaj-pašu skadarskog, sa 40.000 komu se je bio pridružio Karafejzija iz Sofije, oklopila ga, zato on se okrene na prevaru, te se stane miriti s Usein -kapetanom, šaljući u isto vrijeme svoje ljude Mahmud-begu, kapetanu tuzlanskomu, komu poručivaše: da je njemu sramota služiti Useina, koji je do jučer krmke po Posavini čuvao, a njegovo pleme da je od starine slavno. Što Usein traži, to je bolje i pristojnije zato: učinit će te car pašom i dat će ti 12 nahijah ako odvedeš vojsku natrag i Usu ostaviš. — Useinu poručivao je: što je tolike ljude zatrudio uzalud? »Ja znam, šta ti od cara tražiš? — *Bašaluk na Bosni!* to i kapetan Tuzla traži, al je pristojnije za te, ja ću ti ga od cara dobiti, ako se vratiš kući«. Sutrašnji dan bio je određen, da se pobiju. Usein gledao je na Mahmuda, ovi na njega, što ne izlazi izpod čadora: najposlije Tuzla digne se, te svoju vojsku od 16.000 krene natrag; to vidivši Uso, povjeruje se Rešidovoj poruci — da Tuzla o prevari radi, klone duhom, počme ugovarati, da mu serasker dobavi vezirstvo — i on natrag vojsku krene. Serasker lako zavadiivši dvije bosanske poturice glavne, osiguravši vojsci leđa, udari na Mustaj-pašu i Karafejziju, te ih kod Prilipa potuče.

Usein-kapetan bio je čovjek lijep, mlad, ponosit, rad njegovog slobodnog i junačkog srдца *Zmaj Bosanski* prozvan, svrhu svega bio je bogat; al koja je korist od svega, kad nikakvog nauka i iskustva nije imao! da je on umio, ko što je imao takvu vojsku i oduševljenje, te da ga nije prevario serasker-paša, on

je mogo slobodno govoreć Carigrad zauzeti i nanovo jeničare postaviti; entuzijazam i fanatizam počamši od Bosne pa do Carigrada put otvorio i vojsku uz-  
množo bi mu. Useina Turci su držali kao jednog svet-  
ca, koji će ih od neprijatelja dina izbaviti! — On sad videći, da je prevaren, pošalje dva tatarina u Novi Pazar, te mu donesu ferman, kog je on sam načinio, da mu je na Bosni dato vezirstvo; te razdijelivši tes-  
kere, počme harače kupiti i vladati kao vezir. Al mu se gospodstvo brzo preokrene. Kara Mahmud-paša dođe u Bosnu sa 30.000 vojnikah — 18.000 Arnautah i 12.000 nizamah. Alaj-beg Todorović skupi jedno 800 Turakah, te kod Banjske zasiječe put tolikoj vojski, al ga uhvate i svezana u Stambol oprave, a Banjsku upale. Muselim prijepoljski Adži-Mujaga metne zasjede i nekoliko topovah na mostu od Lima rijeke kod Prijepolja, i njemu bude uzaludu. Vezir napredovaše prama Sarajevu. Gradačac izađe mu na susret sa 20.000, mogo je i veće dovesti, da nije jed-  
nu vojsku poslao na Stolac protivu Ali-agi; osim to-  
ga Tuzla i pečki Asan-aga, glava od Krajišnjikah ni-  
su ga poznavali za gospodara. Na *Palama* pobiju se, al od tolike vojske Useinove samo se je 3.000 borilo, Bošnjaci budu svladani. Mahmud-paša uniđe u Sara-  
jevo, Bošnjaci se razbjegnu kojekuda; Usein-beg, mula sarajevski, Krupa kapetan sa 200 ostalih pogla-  
vica, pobjegnu u Osijek, preko Save. Vezir neke pohvata, među kojima je bio pečki Asan-aga, koji na putu u Carigrad umrije, kud ga je bio opremio. Use-  
in-kapetan, vidivši da je prevaren od velikog vezira, pošalje poklisara u Beč fra Iliju Starčevića k cesaru Franji, ištući pomoć, a obećajući se njemu podložiti, ol ako ovo cesar ne primi, da mu barem zadade be-  
sjedu, da ga neće predati turskomu caru, ako bi po-  
bjego u njegovu zemlju. Ovo mu drugo bude obeća-  
no, zato on najprije u Osijeku, a potlam u Zemunu stajao je siguran; bečki dvor izradi kod cara te mu ovi oprosti, i zovne ga u Carigrad; car mu obeća op-  
roštenje i povraćenje u Bosnu, ako obuče nizamsko odijelo i zauzme se za nove carske uredbe. Useinu, kao pravomu Turčinu, to savjest nije dopuštala —

on odabere u Trebizond u prognanje otići, nego to kausko odijelo obući, al prija neg iz Stambola pođe, umrije. Mahmud-paša bio je Bošnjacima zadao strah, u Sarajevu sagradio nad šeherom grad Goricu, i Sarajlije na uzdi držao; al ovo bi za malo; Ibrahim-paša bijaše se pobio s carom, vojska morade otići, dapače i mnoge Bošnjake odvedu na Mehmed-Aliju, i ovi se njemu predadu.

Godine 1834. dođe iz Biograda za vezira Vehidži-paša, poznati krvolok i turski i kršćanski. Krajišnici i Lijevnjaci godine 1836. pobune se, pred njima bio je Amet-beg Ljubunčić iz Lijevna i Mustaj-beg, petrovački kapetan, udare na Lijevno i kapetana Firduza protjeraju. Vehidži-paša predobije ih s pomoćju Osman-paše Skopljaka: Ljubunčića, Himza-agu, banjalučkog ajana, i Teskeredžiju pogubi. Dojduće godine 1837. požbuni se na novo Krajina i Posavina, pred Krajišnicima bio je Nazif-aga, Himza-agin sin, a pred Posavljacima Ali-paša Vidajić, ovo je oni isti koji je u Zemunu bio s Useinom i milost dobio, on je bio skupio 10.000 Posavacah, a toliko mu je u pomoć vodio Nazif, koga vezir stigne kod Vranduka, potuče i živa ga uhvati, a kasnije i u Bijeljini pašu, koji je bio veliki pijanac, a Bošnjaci su ga prozvali *junakom bosanskim!* Odtale vezir krene se na Krajinu, Jasicu, kulu Beširevićah razvali, i prednjake sve pohvata, među ovima bio je Mehmed-beg, kapetan krupski, Murat-beg Beširević ostrožački, Mustaj-beg petrovački, Bošatlija iz Lijevna, više begah posavskih, ove sve pošalje zajedno sa Nazifom i Vidajićem u Carigrad, car ih opremi u Trebizond u prognanje, koji se svi godine 1843. osim Ali-paše, koji je umro, vrate u Bosnu. Vedži-paša ukine po carskoj naredbi kapetanije i postavi mjesto njih *muselime*, koji će upravljati s nahijama. Vezir ovi predobivši Bošnjake poče strašno globiti i sjeći ne samo raju već i iste Turke; koliko je on narod globio toliko su opet njegovi muselimi zato godine 1840. srpnja 16. dignu se na njega Sarajlije i š njima vas mulaluk, a pred njima Glođo efendija, pobiju se na Vitezu, i premda vezir ni polovicu vojske nije imao koliko Sarajlije,

koji su imali do 16.000, predobije ih, jer se nisu osim prvih stražah ni bili, već pobjegli. Glođo i nekoliko s njime prednjakah pobjegnu u Dubrovnik, odklen godine 1841. na vjeru dođu u Travnik i budu opremljeni u Carigrad, a odavle u Trebizond. Godine 1844. opet se vrate u Bosnu. Sarajlije načine mazare caru, da se oni nisu iz drugog uzroka požbunili, već porad zuluma, na koje prisile podpisati i starješine svećenikah kršćanskih, i tako Vehidžija ode s Bosne i mjesto njega dođe Husref-paša, čovjek dosta dobar i razborit, al pri tom željan novacah. Krajišnici, nenaučni davati, požbune se godine 1843, vođa im je bio Durat-beg, pećkog Hasanage sin. Vezir dođe među njih s vojskom, ne smjedu se š njime pobiti, već prošavši vezir kroz cijelu Krajinu prednjake oglobi i vrati se u Travnik. Bošnjaci i Turci osvade ga i car ga krene, a mjesto njega dođe iz Biograda Camil-paša, sin poturčenika Čifuta. Ovi je dosta dobar bio i po raju i po Turke. Sarajlijam je ugodio, što je car na njegovu molbu povratio Glođu, a Krajišnicima osobito, što je njihova dva najveća zulumčara, Mahmut-pašu bihačkog i Derviš-bega staromajdanskog, u prognanje poslao u Janjinu. Ovi vezir samo je godinu danah na Bosni bio, i godine 1845. dođe Osman-paša, čovjek lakom i nevaljal, ovi pusti Turcima na volju, da čine šta hoće: upravljao je godinu jednu, i digne se na Janjinu, gdje je umro; mjesto njega dođe Mehmed Adži-Camil-paša, rodом Čerkez. Ovi, ne mogući gledati, da Krajišnici ništa u haznu ne plaćaju, mali nekakav danak nametne na njih, zato se oni dignu na oružje okolo 16.000, a pred njima Mehmed-beg Ruslanbegović, bivši kadija bihački, te se pobije s vezirom. Vezir nije imao vojske više od 3.000, i nekoliko stotinah spahijah bosanskih i hercegovačkih, koje je predvodio vezira mostarskog sin, ovi vezira iz početka boja iznevjere, ništa ne manje vezir ih predobije godine 1846. studenoga 6. na Dobrinji u banjalučkoj nahiji; njihove prednjake pohvata oko 24, te opremi u Carigrad. Slijedeće godine 1847. srpnja 26. promijeni se vezir ovi i dođe mjesto njega sadašnji, Tahir-paša, odprija bivši kapudan-

-paša, a kasnije vezir u Drinopolju; svak se je nadao, da će ovi vezir Bošnjake urediti i kristjanima kakvu god oblakšicu učiniti, al se suprotivno dogodi. Godine 1848. bio nekakav dogovor među Sarajlijama i ostalim Turcima, al na što je ciljao? uprav se ne zna, osim što se je očito govorilo po svoj Bosni, da će kristjane sjeći. Vezir se digne mjeseca rujna s nekoliko stotinah nizamah u Sarajevo, kud su malo prija iz Rumenlije stigla dva tabora nizamah, te pohvata prednjake sarajske do 26, a pred njima opet Glođu, te ih s Adži-dedom pošalje u prognanje u otok Kandiju — Kirit. Tahir-paša ove opremivši, mislio je, da mu se neima tko oprijeti, te stane neke nove naredbe uvoditi; najprija među gospodarim Turcima i kmetim kristjanima: ovi su pred kadijom i šurom najprija učinili ugovor u nahijama, poslije došavši u Travnik, taj ugovor pismeno predali veziru, a vezir bi svećenike i spahije zaogrnuo binjišom — kabanicom — knezovima pak dao bi po 50 grošah. Uredba ova glasila je: da su i kmeti i gospodari za taj ugovor molili vezira (premda ni jedna ni druga strana o tom nije ni sanjala, dapače oni koji bi s podpisima zakasnili, bacali bi se u tamnicu, kao što se je dvojici popovah iz kulinske nahije dogodilo), da unapredak prestaje sa svim *beglučenje*, a mjesto toga, da kmeti gospodarima plaćaju od žita, voća i povrta lja treće, a od sijena polovicu, gospodari pak, da treću paru od poreza plaćaju. Ovi nauk dao je veziru Mustaj-paša Babić. Turci na ovu uredbu nisu se ljučili, a kristjani i onako naučni svaki zulum podnositi, šutili su. Ova uredba, ako se na vrijeme ne digne, kméte će sa svim upropastiti, a kad ovi panu, ni gospodarima neće dobro biti; jer se oni nisu naučili o zemlji raditi, već gotovo: »*Daj, Vlaše!*« vikati. Nije šala, davši desetinu i trećinu od žita, njemu ostaje polovina, a od sijena desetinu davši, manje od polovine! sad kad se uzme sjeme, koje je kmet često za groš kupovao, na stranu, ako je godina zlo prihvatila; to sav trud kmetski otišo je uzaludu, jer dohodak je gospodarski, pa da godina i dobro prihvati, kad u račun metne svoje volove i nadnice i ostale

troškove: žito ga njegovo skuplje stoji nego da ga kupuje u čaršiji! Ovo mnogi uznavši na pamet, ni pola nije usijao prošaste godine, koliko dosad; osim toga, *sijena* polovicu davati, od prijašnje još naopacija! Poznato je, da u Bosni kristjani osim govedah i marve sitne ništa svog neimaju, odavde oni smiruju harače, danke, globe i ostale svoje potrebe, sad davši polovicu *sijena* gospodarima a devetinu spahijama, neimaju čim stoke hraniti, valja da je umetu. U spomenutoj uredbi stoji: da se begluk ukida, al posljednjom zapovijeđu naređuje se, da kmeti dohodak pripadajući, moraju donijeti u kuću gospodarima, ako će ovi i u trećoj nahiji stajati, sad kako će on, da o žitu i drugom povrtalju ne govorimo, *sijeno* na toliku dalečinu, ol u bližnju čaršiju s planine po osam sati goniti? jeda li to nije gori od prijašnjega begluk\*. Vezir nadalje stane s početkom godine 1849. uređivati Bošnjake i skupivši poglavice turske i iz svake nahije po dva kristjanina: danke i poreze sve zbije u dva poreza, t. j. jurjevski i lučinski, da svaka kuća daje na pô godine po 44 groša, kako raja tako i Turci, osim toga raja harač od mužke glave i od kuće krčmarije po 7 grošah na pô godine. Mnoge zemlje u Bosni nisu bile pod desetinom, već u ime desetine plaćao se je dukat od cijele občine u haznu: sad se dakle metne desetina i na ove zemlje, što Turke i Krajišnike, koji niti poreza ni desetine odprija ne davaše, nezadovoljne učini, te se dignu na oružje, a pred njima Alija Kedić. Vezir ne mogući ih lijepim načinom umiriti, digne se iz Travnika 27. kolovoza sa 3.000 nizamah, 600 Arnautah i 8 topovah, te dođe u Bihać, kog su bili obsjeli Krajišnici, te se paša iz njega više od mjesec danah branio; rujna 5. malo se pobiju preko rijeke Klokota i Krajišnici razbjegnu se, al videći, da ih vezir ne goni, na novo se skupe, na Klokotu most presijeku, te šanceve zakopaju. U

---

\* Samo gdje koji gospodari platiše trećinu poreza i begluk ukidoše; al odkad se vezir s Krajine sramotno vrati, od tad gospodari gone opet na begluk, poreza neće da plaćaju, već i za njih kmeti platiše, a pri tom od svega trećinu a od *sijena* polovinu ko od duga dadoše.



vezirovoj vojsci počme kratelj moriti, od kog se i on razboli: preko 1000 nizamah i Arnautah glavom plati, osim žalosnih komordžija, kojih preko 300 zaglavi. Tako vezira, što ovi nesretni događaj, što još ako mu mu je iz Carigrada naređeno, s Krajišnicima pomiri se i poslije 50 danah vrati se u Travnik, žalostne kristjane u crno zavivši: koji su sav trošak ovog rata i pohoda morali dati i tolike konje i volove pogubiti.

Poslije dignuća jeničarah, kapija — porta — carigradska nastojala je sve do danas silu bosanskih Turakah satrti, njihovog se imanja i bogatstva dokopati i predat ga u osmanlijske ruke; na ovo ih je navodila nešto prirodna lakomost, nešto pak bojaz, da se Bošnjaci ne odmetnu na način paše skadarskog, janjinskog i misirskog. I doista, moć bosanskih begovah preko pola satrvena je: oni su oslabili i osiromašili hodajući prognani po Aziji, a drugi moraju se odkupljivati novcima kod vezirah. Je li se po tomu što god kristjanstvu oblakšalo? ni mrvice! jer svi ovi domaći meteži prelazili su preko našeg vrata — i mi morali smo i Bošnjacim i Osmanlijama vas ratni trošak davati, brez ikakvog naplaćenja. Mnogi inostranci, koji stoje za nekoje vrijeme u glavnomu gradu Carigradu, koji su u parobrodu došli i prošli kroz tursko carstvo, drže i pišu, da je u Turskoj za kristjane kapija tolika dobra učinila i popravke uvela! Evo 10 godinah kako ja stojim u Bosni, a za nikakvo dobro ne znam, već tuga, jad i čemer ako se dobrim može nazvati?! Godine 1839. car izdao je Hatišerif od *Đulhane*, po komu se kristjani u jedan red s Turcima meću, t. j. jednakost uvodi; al u Bosni o tomu neima ni uspomene, taj hatišerif služi političarim englezkim, da imaju šta blebetati po svojim žurnalima, da je u Turskoj Eldorado. Veziri, koji god jedan za drugim dođu na Bosnu, druge brige neimaju već kako će nakupiti od sirotinje blaga, a to ovim načinom: on prepusti muselimu, kadijam i drugim velikašima turskim, da rade od kristjanah što hoće, ovi silno blago globeći i cijeneći saberu, raja se potuži kod vezira, ondak on, vezir, što su god od raje pootimali, sve sebi od njih uzme, i opet njih opravdane šalje na



muselimluke, a raju praznu pusti, često pak i njih pritvori i oglobi. Da vezir hoće pravo, on bi oduzete novce vratio raji, a onim ne bi davao prigode, da opet na novo globe raju.

Kristjanin u Bosni, ako se prije s Turčinom, nikad ne može imati na sudu pravo: jer protiv Turčinu, koji ne može slagati, osobito ako je bijele brađe, ništa osvjedočiti ne može! Kadija i šura kaže: »More, vlaš, više zna jedan Turčin nego hiljadu vlahah! Ovo je zemlja turska, vi ste raja, još ovdje zvono ne kuca, već se turski ezan uči itd.« Ovo su odsude na carskim mešćemama. Kristjanin i dan danas ne može nikakvu službu državnu imati, već sami obrezani Turci. U Bosni kristjani crkvu novu načiniti, ol staru popraviti, tko bi samo o tomu spomenuo, naopako bi mu bilo; već jadnici gole obrijane glave na dvoru po snijegu slišaju molitvu, doisto se čovjeku gledajući koža ježi. Ne mali dohodak veziru i ostalim sudcima dolazi od *globe*. Hajdukah pune su planine, a varoši kesedžijah; ovi osim što *globe* i cijene kristjane, često i ubojstvo učine, na to dođe vezirov mubašir i njemu valja platiti 3—6 kesah\*. Putove i mostove načinjati, o tome se oni ne brinu, zato mnogi putnici svake godine vrat ulome, ol utonu, a sela obližnja valja nekoliko kesah da plate *globe*!

Tko je izvan Bosne, te ne gleda i ne kuša na svojim leđima progonstvo i zlobu turskog suda i upravljanja, taj ni u pameti začeti ne može šta mi trpimo i podnosimo, a izpisati naše tuge ne znamo! — Englezi i Francezi afrikanske robove odkupljuju, trgovanje s robovima zabranjuju, i tim nekakvu zaslugu traže kod prosvijetljene Europe, a za nas tužne robove kristjane u Turskoj ni znati neće; već što je žalostnije i ujamčili se za cijelost turskog carstva, koje oni za zakonito drže, a jesu li ga po zakonu utemeljili, to diplomatski ljudi ostavljaju zgodopiscima, da glavu taru, oni hoće da se održi: »Status quo«, pak

---

\* Ove zločince i razbojнике isti muselimi drže i brane ih, a oni njima na mjesec po nekoliko kesah plaćaju: muselimi su dakle *jataci*.

netko od muke sutra puko! Mi jadni kristjani u Bosni još imamo ufanje u Boga, koga s poniznostju molimo, da takne srđca kristjanskih vladaocah, da nas oni preporuče kod našeg sultana, te da nam ovi po smislu izišavši fermanah, podijeli polašticu i pripozna nas za svoje vjerne građane i državljane, da ne patimo sveudamiju pod imenom »raje« a dijelom pravi robovi, već da i mi jednoč odahnemo poslije 400-godišnjeg blizu robovanja, a Bog će vam platiti na ovomu i na drugomu svijetu.

Pokraj najbolje želje i volje čestitog našeg cara, da se Bosna već jednom uredi, tanzimat uvede, jednakost na sudu kristjanima podijeli, ne možemo se nadati ikakvom napredku i oblakšicu očekivati, ako bude carigradski ministerij onako u Bosni razređivati unapredak, kao što je dosad! Ministerija dosadanja nastojanja, bila su samo za financiju obogatiti: sve što je i na što se god u Austriji i Francezkoj plaća, to je kod nas sad uvedeno, da plaćamo. Al u nas neima trgovine, zanatah, neima fabrikah, neima školah, ni kakve industrije, nikakvih manufakturah! kako ćemo dakle mi imati tolike danke i odklen smirivati? Ja bi želio, da mi i više u haznu dajemo, al nek nam vlada carigradska dađe sredstva i način kako ćemo i nama i njima steći? al o tome ni najmanje da se je tko pobrinuo! Evo 15 godinah imade, da je u Bosnu nizam uveden, pak za tog vremena šta je učinjeno za duševnu i materijalnu korist ove pokrajine? nijedna učionica ne bi utemeljena po vladi, nijedna stazica ne bi prosječena! Veziri i njihovi činovnici, na njih gledajući, reko bi, to su ti ljudi prosvijećeni za napredkom težeći, pravi Francezi, Prusi itd., al malko promotrivši: *iz dvora bubanj a iz nutra šušanj!* Osim one uniforme, ništa drugo! Vlada, dakle, drugi način potrebno je, da uzme — pak joj neće trebovati toliki troškovi za ekspedicije vojničke, koje su dosad sve brez koristi ostale, a sa štetom države velikom — bivale, što ako ne učini, doisto će mnogo štete sama sebi nanijeti, jer: *kristjani, ne imajući odakle više plaćati, dotjerani do najvećeg siromaštva, bit će usilo-*

**vani seliti se u obližnje inostranske države, ol poska-  
pati od glada! Najveća je naša to nevolja, što naš  
dobri car, nije dobro o nama izvijestjen, što mu ne  
možemo naše tuge i nevolje priobćiti, što mu naše  
rane otkriti ne smijemo, da ih izliječi, suze naše  
ukazati, da ih otare, želje naše očitovati, da nam ih  
izpuni! Sami do cara doći nije moguće, jer s pogibe-  
ljom glave valjalo bi mnoge carice obići. No uzdamo  
se u naše i čovječanstva prijatelje, da će caru naše  
želje i molbe podnijeti i preporučiti kako ovdje  
slijede:**

**ŽELJE I MOLBE KRISTJANAH U BOSNI I HER-  
CEGOVINI, KOJE PONIZNO PRIKAZUJU NJE-  
GOVOM CARSKOM VELIČANSTVU SRETNO-  
VLADAJUĆEM SULTANU ABDUL-MEDŽIDU**

**Vaše veličanstvo!**

Preko 600.000 kristjanah živi u ova dva ejaleta Bosne i Hercegovine Vaših vjernih podložnikah, koji oslanjajući se na svoju vjernost prama visokomu turskomu devletu za četiri stoljeća zasnježenoj, ponizno mole, da po prirodnoj sebi dobroti pogledate na naše uzdisaje pobožne, te nam slijedeće milosti dopustiti i pokloniti blagoizvolite:

1. Da se više ne zovemo raja<sup>1</sup>, već građani i državljani cjelokupnog turskog carstva, usljed toga:

2. Na sudu da smo jednaki s Turcima, zato unapredak: ne po vjerozakona prednosti, već da po pravdi bude izrečena osuda<sup>2</sup>, zato:

3. Sve šure, da budu sastavljene iz jednakog broja članovah oba vjerozakona, turskog i kristjanskoga<sup>3</sup>.

4. Danke i poreze kristjani svoje, a Turci svoje napose da kupe i veziru predaju<sup>4</sup>.

5. Danci i porezi da se ne razrezuju po broju kućah već po imanju i posjedovanju<sup>5</sup>.

6. Harač, što sad kristjani od mužke glave plaćaju, da se za navijek digne, kanoti jednakosti državljanskoj protivan<sup>6</sup>, zato:

7. Da se kristjani primaju u vojnike koliko u nizame toliko i u redife i da imaju svoje svećenike<sup>7</sup>.

8. Carska desetina od žita i sijena, da se uračuna u porez i da se u novcima daje<sup>8</sup>.

9. Kmeti gospodarima, da samo od žita, sijena i duhana plaćaju šestinu, a gospodari da nisu dužni kmetskog poreza plaćati, a ovi opet da nisu dužni gospodarima dohodak kućama nositi<sup>9</sup>.

10. Da nikad gospodar samovoljno ne može kmeta sa zemlje dignuti, već ako dokaže na sudu njegovu nevaljaštinu, a u tom slučaju da ima kmetu trošak platiti, što je ovaj potrošio krčeci, sadeći voćke i zgrade načinjajući<sup>10</sup>.

11. Beglučenje gospodarima, želimo, da se više nikad ne uvodi<sup>11</sup>.

12. Prenos vezirah, vojnikah i carskih kapidžijah neka se iz zemaljske kese plaća<sup>12</sup>.

13. Opravljanje putovah i mostovah, uvođenje pošte i ostalih potrebitih sredstavah za promicanje trgovine i zanatah, da se što prija o zemaljskom trošku započne<sup>13</sup>.

14. Da se o zemaljskomu trošku uvede štampanica za kristjane<sup>14</sup>.

15. Da je slobodno kristjanima grčkog obreda sebi po sebi arhiepiskopa i episkope izbirati, koji jezik i običaje zemaljske znadu, a ove za odobrenje vašemu veličanstvu prikazati<sup>15</sup>.

16. Slobodno obluživanje svog vjerozakona; uslijed toga, da nam je slobodno: stare crkve i monastire popravljati, razširivati i gdje je potrebito iznova graditi; zvona i zvonike imati i javno naše obrede obdržavati<sup>16</sup>.

17. Da se pazari s nedjelje prenesu na drugi radetni dan<sup>17</sup>.

18. Da je slobodno svakoj obćini: učionice — škole — zavoditi, učitelje potrebne iz druge zemlje zovnuti, i ovi, da se iz zemaljske kese plaćaju; da je slobodno učenike radi većeg napredka u druge države slati<sup>18</sup>.

19. Da bi se i od nas učenici primali u carigradsko učilište *ljekarsko i inženjirsko* na carski trošak<sup>19</sup>.

20. Da možemo dva naša pouzdana čovjeka imati, o našem trošku, kod visokoga vašeg devleta, koji će naše želje i molbe vama vjerno priobćivati, kod državnih sudovah glas imati i državne naredbe nama priobćivati<sup>20</sup>.

21. Da se svi činovnici kristjanski i turski iz zemaljske kese plaćaju, da ne bi morali od mita i globe živiti<sup>21</sup>.

22. Da se *krvarina* ukine, da krv ubijenog ne plaćaju obćine, već sudac neka ubojicu hvata<sup>22</sup>.

23. Da se Bosna i Hercegovina opet sjedine pod jednim vezirom: ovo bo u obziru ekonomičkomu bilo bi za blagajnu i narod vrlo probitačno<sup>23</sup>.

24. Trgovina i zanati, bez obzira na vjerozakon neka su svakomu slobodni i pristupni<sup>24</sup>.

25. Da se o svim zemaljskim dohodcima i troškovima javno računi vode i narodu priobćivaju<sup>25</sup>.

26. Da nam se carske i državne zapovijedi i naredbe pokraj turskoga i bosanskim jezikom priobćuju; jerbo po dosadašnjemu priobćivanju, nikad potpuno nismo znali, šta nam se zapovijeda i naređuje<sup>26</sup>.

27. Da nam je slobodno sastajati se bez oružja i dogovarati o stvarima školskim, književnim i ekonomičkim<sup>27</sup>.

28. Da nam je slobodno u druge države izvan carstva seliti se<sup>28</sup>.

Ovo su naše ponizne želje i molbe, osnovane po načelu jednakosti, koju vaš dobre uspomene otac, i vi njegov vrijedni nasljednik, toliko putah javno i svečano obrekoste, al da se izvede i [u] život pretvori kod nas u Bosni, neprijatne okolnosti ne dopuštaše.

Mi vruće molimo Boga, da takne vaše carsko srdce, te nam se smilujete i više rečene molbe odobrite, koje će carstvo bolje ukrijepiti, ako nas toliko robo-

vah pomilujete. Svemogući Bog neka blagoslovi vaše vladanje. Amen.

Na ove »želje i molbe« više hiljadah Vaših podložnikah podpisalo bi se, ali ne smije! Mi smo više putah tamo do vašeg prestolja slali naše ljude, koji su većom stranom od mjestnih vezirah poubijani, a mnogi ni danas ne smiju u svoju otačbinu doći zato, što su se usudili vama molbe podnijeti ol na njih se podpisati.

Pisano u Bosni 1. svibnja 1850.



<sup>1</sup> Po turskomu zakoniku *raja* svi su oni koji u carstvu turskomu živu, a nisu vjere Muhamedove, niti su obrezani već okapinu — prepucium — nose. Raja od roba samo u tom razlika je, što je ne može Turčin prodati, u ostalomu sa svim je rob pravi, niti ikakva preimućstva može imati, ni u čemu s Turcima se izjednačiti: »Raju je bog Turcima poklonio, da Turčinu izmet — službu — čini«, kažu bosanske kadije — sudci.

<sup>2</sup> Na sudu kod istog vezira, ako se prije kristjanin s Turčinom, to kristjanin mora izgubiti, jer sve valja osvjedočiti sa dva svjedoka, i buduć da kristjanin Turčina nikad ne može naći da ovi protivu svomu bratu svjedoči, a kristjanin ne može protivu Turčinu svjedočiti, Turci dakle uvijek na sudu imaju pravo, a kristjani krivo! Vezir kaže: »Jedan Turčin više znađe nego hiljadu Vlahah«.

<sup>3</sup> Šura jest savjet od 6—12 ljudi u svakoj nahiji, koji sudbene stvari u društvu s kadijom razpravljaju. Ovo je uvedeno prija pet godina, i bilo je određeno, da i kristjani primaju se u te šure; samo u 6 nahijah za nekoje vrijeme pozvani su u šuru — brez plaće — al ne da pravice razpravljaju, već obično služili su Turcima vatru na lulu noseći, kavu dodavajući itd. Carska dobra je namjera bila, uvesti ove šure za obuzdanje kadijah, i njihovog samovoljstva, al nama time gore je učinjeno, jer u šuri sjede najžešće baše i krvopije naše, koji obično odsuđuju: »Na dvor, lipovi krste, ovo je zemlja turska, ne kuca još ovdje zvono, već se turski ezan uči!« U ove šure trebalo bi ljude namjestiti poštene, koji bi i u kristjanima poznavali čovjeka.

<sup>4</sup> Tako bi se mnoga zla prepriječila, koja čine Turci sabirajući danke.

<sup>5</sup> Od vezira dođe na nahiju, sad Turci pobroje kuće svoje i kristjanske i tako po broju kućah odvale pola od dvije trećine na kristjane, buduć da kristjanskih kućah gotovo svagdje ima više nego turskih, al koja je korist od broja, kad jedan Turčin u Bosni više posjeduje zemlje i ostalog imanja nego svi ostali kršćani, a tako i u ostalim obćinama: dvije

turske kuće više posjeduju nego 200 kristjanskih, ovo se obično može računati.

<sup>6</sup> Po hatišerifu od *Đulhane* svi su stanovnici jednaki, tako se tamo kaže! zašto dakle mi plaćamo harač, a Turci ne plaćaju!?

<sup>7</sup> Zato su kristjani morali harač plaćati, što nisu vojevali, ako smo dakle jednaki s Turcima, zašto i mi naše carstvo ne bi branili? Istina da kristjani nisu vojevali obično, al morali su uvijek uz vojsku ići s Turcima, o svomu trošku i hrani njima služiti, konje i podvoz dati i još troška za put Turcima dati. »Ol kosio, ol vođu nosio« — sve je jedno.

<sup>8</sup> Dvostruka je desetina u Bosni, neka mjesta daju caru, a druga bosanskim spahijama, koju car hoće da oduzme spahijama, dobro bi dakle bilo, da se u novcima uzima i za teške i za blagajnu; blagajna ne bi morala toliko subaše plaćati, a težaci bi se oprostili ovih zlikovaca i zulumčarah.

<sup>9</sup> Odprija kmet davao je gospodaru u različitim mjestima različito: u Posavini i Krajini 6—9, al morao mu je gotovo svaki dan beglučiti, u drugim mjestima davali su 3—5, al samo kadkad beglučiti; ovo je bio Tahir-paša ukinuo, zapovjedišvi jednako po svoj Bosni, da se od svega zemaljskog proizvoda treće a od sijena polovica daje, a Turci treći dio od poreza da plaćaju, beglučenje da sa svim prestaje, gospodari što je za njih bolje, to su uzeli trećinu i polovicu, al neće da plate poreza, već kmet mora platiti; a dok privuče hranu i sijeno gospodarima, gdje gdje i 6 sati treba vući — kud će mu gore beglučenje.

<sup>10</sup> Kad jedan kmet okrči njive, nasadi i uredi bašče, ponačinja potrebne zgrade, i već počme štogod na stranu metati, dođe drugi lijenčina, te gospodaru pokloni vola, a kadkad i dva, te onoga prvoga otjera sa svoje zemlje i ovog nastani; ol ako se nikakav kmet drugi nije nametnuo, to gospodar svake godine cijeni ga, sad ištući vola sad konja, prijeti, da će ga dignuti i drugoga naseliti, kmet tu ucijenu mora svake godine plaćati, drugčije valja mu se seliti. Zarad ovog neurednog načina nikomu se i ne mili krčiti, bašću saditi ol zgrade načiniti, već su im kuće kao vlaške zemunice.

<sup>11</sup> Malo prija spomenuli smo, da je beglučenje ukinuto, al ga gospodari pod različitim izgovorima uvode opet, prijeteci kmetu, da će ga dignuti sa zemlje, ako ne posluša.

<sup>12</sup> Kuda vezir i drugi poglavari putuju, tuda strašno narod propada i bježi, sa puta uklanjaju kuće, jer ne samo da moraju sve dati, već još azijatički i bijeni biti; poslije toga razreže se na svu zemlju, da je ovoga i onoga dohodak vezira oli kapidžije toliko troška stalo; to se od naroda pokupi i to ide njima, a ne onim koji su dali podvoz.

<sup>13</sup> Sva nastojanja praviteljstva turskoga za Bosnu urediti, dosad su samo u tome stajala, kako će veće dohodke primiti, al narodu valja pružiti sredstva, da ovo ima odklen

plaćati: jer gdje je mala trgovina, zlo zemljodjelje, zanati i fabrike nikakve, kako će odoljeti tolikim iziskivanjima? ako ovako uztraje, propašćemo sa svim.

<sup>14</sup> Da je potrebna štamparnica svakomu narodu, od toga ne treba ni sumnjati, ako hoće praviteljstvo da napredujemo.

<sup>15</sup> Grčke vladike, koje od patrijarha carigradskog zakupljuju eparkije, k nama dolaze ne znajući narodnog jezika ni običajah, šta mogu nama koristiti, da bi htjeli, doisto ništa! Od njih nikakve duhovne pomoći neimamo, već samo, da narod gule, glupost uzdržaju, to im je jedina pastva. Oni se ne brinu za odhranjenjem sveštenstva, njima je sve jedno pop zna li čitati ol ne čitati, samo ako ima platiti, odmah ga zapope, kasnije opet ga cijene, i ako neima više odklen platiti, to ga na krvoločki način izlupa i razpopi. Kanone i svete naše crkve uredbe svojevolumno tlačeći i za novce prodavajući kao Čarovnik Simeon. Jedna od najvećih za nas milostih carskih ta bi bila, kad bi nas ovih nezvanih pastirah oslobodio.

<sup>16</sup> Neima primjera u cijelom turskom carstvu, da kristjani tako su stiješnjeni u obsluživanju svog vjerozakona, kao u Bosni! Mi se nadamo od razumnog turskog praviteljstva, da će nam se u ovom oblakšati, da i mi možemo Boga pod krovom hvaliti, a ne na snijegu i tvrdoj ciči na dvoru.

<sup>17</sup> Žalostno je doisto kad čovjek nedjeljnim danom u tišini valja da srdce svoje k Bogu digne, da od 6 danah samo sedmi Bogu posveti, mora najviše raditi, gdje su u nedjelju pazari; nadamo se od dobrote carske, da će svoje oko milostivo i oko ove naše želje svrnuti, te zapovjediti nadležnome bosanskome praviteljstvu, da pazare s nedjelje u ponedjeljak ol u drugi koji dan prenese.

<sup>18</sup> Učionice i dobri učitelji svagdje i svakad bili su potrebni, bez nauka neima sreće, neima blagostanja; pravedno je dakle, da nam se dopusti ova želja, te da se zemaljsko poglavarstvo za ovo zauzme.

<sup>19</sup> Od svakog naroda učenici primaju se u ova učilišta, iz kojih sposobni službenici izhode, samo mi Bošnjaci, kako nikakve tako ni ove milosti carske ne uživamo.

<sup>20</sup> Dosad što nam je god car dopuštao, to je dolazilo u ruke naših neprijateljah, koji su uvijek znali potrpiti i od nas sakriti carske milosti, svrhu načina potrebno je, da dva kristjanska činovnika imademo u Carigradu.

<sup>21</sup> Da je i ovo potrebno, svak vidi, jer tko državi služi, neka ga država i uzdržava.

<sup>22</sup> Krvarina davala se je dosad pola rođacima ubijenog, a druga polovina pripadala je kadiji i muselimu. Danas, kaže vezir: *krvarinu car je ukinuo*; kadija ode ol pošalje momke te izvidi — češ učini — kako je i od koga ubijen, uzme za trud 30 grošah, i šta je čuo i vidio javi veziru. Ovi tad pošalje jednog kavaza svog, da nanovo ubojstvo izvidi, i njemu

valja platiti nekoliko 6—12—15 kesah, a kadkad i više; jeda li to nije prava krvarina.

<sup>23</sup> Mnogo je lašnje jednog vezira narodu plaćati nego dva. Od toliko stotinah godinah svom Bosnom, pod kojom razumi se i Hercegovina, upravljao je jedan vezir, zašto ne bi mogao i sad? Mostarski vezir, premda ni treći dio neima koliko travanjski, to se on napinje i drži dvor sjajan kao i ovi: koliko to narod stoji.

<sup>24</sup> Turci kristjanima neke zanate ne pripuštaju raditi, a ti su saračluk — remenarstvo, tabakluk — kožarstvo, mumluk — svjećarstvo, i ne daju trgovati s robom rumenlinskom: bakal t. j. koji prodaje: med, maslo itd. ne može biti kristjanin.

<sup>25</sup> Da ne bi po dosadašnjem običaju narod varali, i s njihovom propasti sebe bogatili.

<sup>26</sup> Kod nas je turski jezik ne samo kod kristjanah nepoznat već kod istih Turakah, samo po većim varošim po nekoliko Turakah ima, da turski znadu, a manja mjesta, nikad točno ne razumiju carske zapovijedi.

<sup>27</sup> Ako carska dobrota smiluje nam se, te ove milosti dopusti nam, to je potrebito, da se možemo sastajati i dogovarati o stvarima školskim, književnim i ekonomičkim.

<sup>28</sup> Ako ne budemo dostojni carskog pomilovanja, te nam više izložene želje i molbe ne odobri, to barem nek nam dopusti da za korom kruha možemo u druge države ići, da ovdje od gladi i siromaštva ne umiremo. — Naše su nevolje mnogo veće nego što bi ih znali opisati. Narod strašno strada i propada. Naše jedino ufanje je Bog pak čestiti car, koji nam pomoći mogu, ako smo zaslužili.

## GEOGRAFIČNO-STATISTIČNO OPISANJE KNEŽEVINE SRBSKE

Današnja je naša nevolja, da mi ako hoćemo što-god znati o našem narodu volja da inostrance pitamo, iz njihovih knjigah nauk crpimo o nami i o našoj zemlji. Vrijeme je već, da ovi jaram nemarnosti s nas stresemo, ako ne želimo inostrancima da bude-mo za smijeh i poruganje. Kad svaka grana i ogra-nak slavjanski svoju historiju i geografiju uredi, on-da stopram imat ćemo opšti sgodo- i zemljopis slav-janski.

Srbska zemlja u 19. stoljeću povukla je na se ob-zir sveg učenog svijeta u književnosti i politici, pa opet dosad toliko smo o njoj znali, koliko i o novoj Holandiji. Pogledajmo najslavnije geografe: Balbija, Berghausa, Steina, Kanabicha itd. koliko neizvjesno-stih, pogrešakah i nedostatakah kod njih imade!

Učena gg. Jovan Bugarski i Jovan Gavrilović ve-liko su dar učinili svima, osobito nam Slavjanim, i to prvi s zemljovidom: »Karta Knjažestva Srbije, Beč 1845«, a posljednji pako s knjigom: »Rječnik Geogra-fično-statistični Knjažestva Srbije, Beograd 1846«. Buduć da ova djela svakom domorodcu nisu mogla do rukuh doći, zato scijenim, da čitaocim bit će dra-go ovo moje opisanje osnovano i uređeno, predjelano po prije spomenutim, kome ne malo pridano je i od onoga što sam od prije znao.

§ 1. *Međa.* Sadašnja srbska kneževina graniči se od iztoka: kneževinom vlaškom i Bugarskom, t. j. pa-šalukom vidinskim; od zapada: Bosnom; od juga: Bu-garskom, t. j. pašalucim vidinskim, niševačkim i ljes-kovačkim, i Bosnom, t. j. sandžakom novopazarskim;

od sjevera: Slavonijom i Banatom. Leži među: 40°—45° s. š. i 36° 56'—40° 30' i. d.; cijeli prostor zauzima 1000 kv. miljah.

§ 2. *Planine.* Srbska zemlja jest brdovita; sve planine i brda mogu se razdijeliti na tri lanca: 1. južni, ovi dolazi iz Bugarske do Stare planine — Hoemus; 2. zapadni, ovi dolazi iz Bosne ili bolje rekavši proteže se, a jest ogranak velikih planinah tirolskih; 3. sjeverni, a ovi proteže se preko Dunava iz Banata; ovi lanci presijecaju cijelu državu i razgrnuli su se na više brdih iliti planinah. Sredinu zauzimaju rudnička brda; najveća brda jesu: Kopaonik, u okružju kruševačkome, 5.986 visine stopah parižkih<sup>1</sup>, Ploča, u istome okružju, 4.900, Zeljin, u okružju kruševačkom i čačanskom, 4.200, Stol, u okrugu krajiškom 4.000, Hrtanj, između okružja crnorječkog i aleksinačkog, 3.900, Đakovo, u okružju čačanskom, 3.477, Lukovo, u istome okružju, 3.000 stopa parižkih imade. Doline najznatnije su oko Morave, Save i Dunava.

§ 3. *Rijeke:* Dunaj iliti Dunavo izvire u Njemačkoj, dolazi iz Ugarske, dijeli Srbsku od Banata i Vlašku do ustja Timoka, saliva se u Crno more. Sava izvire u Kranjskoj, dolazi iz Slavonije, dijeli ovu od Srbije, počemši od Rače pa do svog ustja kod Beograda. Morava Velika, glavna rijeka cijele zemlje, izvire u okružju užičkome, iz planine Golije, sastavljena od tri traka, natapa okružja: jagodinsko, kruševačko, aleksinačko, ćuprinsko, kragujevačko, požarevačko i smederevačko, te kod Kulića sliva se u Dunavo. Drina neima svog izvora, već Piva i Tara sastaju se prije Foče na jedan sat i tude ime steče novo; počemši od Višegrada pa do svog ustja kod Rače, dijeli Srbsku od Bosne. Lim, izvire iz pl. Gacinja, više varoši Plijevlja, počemši od Priboja, pa do svog utoka u Drinu kod Višegrada, međaši Srbsku s Bosnom-Hercegovinom. Uvac, ima početak kod Sjenice dva sata daleko, za 14 1/2 dijeli Srbsku od Bos-

---

<sup>1</sup> Visina brdah uzeta je po djelu slavnog zemljioslovca A. Bocie-a: *La Turquie d' Europe*, Paris 1840.

ne, i kod Priboja utiče u Lim. Ibar, kod Herodota Brongus, kod Strabona Bargus<sup>2</sup>, izvire iz pl. Prokletije, nedaleko od varošice Rožaja, primivši Sitnicu i Rašku ulazi u Srbsku kod Ariljske kose, teče kroz okružje užičko i čačansko, kod Karanovca utiče u Moravu Veliku. Morava-bugar. izvire u Albaniji, ulazi u Srbsku nedaleko od sastanka Supovca; teče pored okr. aleksinačkog i kruševačkog, utiče u Moravu Veliku kod Stalaća. Timok, ima vrelo u Bugarskoj u okružju pirotskome, više sela Ravnog Bučja; ulazi u Srbiju kod Korenacah, teče kroz okruž. gurguševačko, crnoriječko i pokraj krajins. od blizu Čokonjanah pa do svog ustja u Dunavo 1 sat od Rađujevca daleko, jest međaš s Bugarskom. Manje rijeke jesu: Jadar, Tamnava, Resava, Kolubara, Pek, Đetinja, Kamenica, Jarenica, Lepenica, Mutnica, Gradac, Rabas, Ub, Ljig, Turija, Mlava itd.

§ 4. *Podnebje*. Buduć da Srbska leži između ravnitelja i pola sjevernog, to se iz samog položaja vidi, da je podnebje, klima, prijatno; najljepši su mjeseci: rujan i listopad, najtopliji je lipanj. Ljetina počimlje na izmaku lipnja a svršuje u srpnju. Vinogradi trgaju se više putah u početku rujna al obično oko polovice. Zima dosta je blaga, ako izuzmeš predjele planinske, gdje je zima do 9 mjesecih.

§ 5. *Proizvodi*. Zemlja srbska poznata je nadaleko porad svoje plodnosti; rodi ovdje: pšenica, ječam, proso, kukuruz, helda, ovas; grozdje i svakojako voće, osobito: šljive, zatim žir, šišarke; ima dosta govedah, ovacah, konjah, kozah, osobito svinjah. Rijeke daju dobrih ribah, šume dosta zvjeradi i različitih pticah. Što se pako tiče rudah, tko je iole zaviрио u stari srbski sgodopis, kazat će, da je ova zemlja preobilna u toj struci bila. Tako srbski kralji i cari kovali su zlatne i srebrne novce. Mletčani i Dubrovčani zakupljivali su od srbskih gospodarah — despotah — majdane. Despote od plemena Brankovića ko-

---

<sup>2</sup> Katančić: Istri Adcolarum, tom. 2, pag. 162, Budae 1823.



pali su srebro u Rudniku. Spominje se u narodnoj pjesmi o zidanju samostana Ravanice, rudom bogati Rudnik i Kopaonik:

Al' tako mi Boga velikoga  
Dok su meni dva majdana zlatna:  
Jedan majdan u Kopaoniku,  
Drugi majdan rudnička planina;  
Postavit ću temelj od olova,  
Udarit ću čelične direke,  
Pokrit ću je žeženijem zlatom  
Popunjat ću dragijem kamenjem,  
Postrešit ću sitnijem biserom;  
Nek se sjaje nek se moje znaje.

(Sbirka Karadžića, izdanje drugo, Beč 1845, k. II, s. 204).

Karađorđe premda je mač u ruci držao, ništa ne manje imao je majstore, koji su mu rudu talili. Bivši knez Miloš god. 1835. dozvao je barona Ž. A. V. Herdera, upravitelja rudarstva u Saksoniji; ovi putovao je 10 nedjeljah po Srbskoj, iztraživajući stare majdane, od rudah i rudnih vodah i njihovu vrijednost i kakvoću lučbenim djelovanjem izpitivajući; vidi njegov: »Rudarski put po Srbiji godine 1835« u izvodu tiskan u Beogradu 1845. I sad nahodi se jedna komisija u Srbskoj koja iztražuje rude, osobito soli; a ufanje je, da će se naskoro i fabrike podići, što bi prekoristno za državu bilo.

§ 6. *Obrtnost.* Zanati i rukodjelja ovdje su ko i po drugih varoših turskih; ima međutim jedna staklana u Jagodini, jedna potaše fabrika na desnoj obali Morave, jedna burmuta u Aleksincu; na više mjestah šalitra i barut napravlja se; u okružju podrinskom kopaju prosti ljudi olovo i sami ga raztavljaју; u Crnoj rijeki kod Zaječara i kod Požarevca seljaci prepiraju zlatni pijesak; u okružju čačanskom iz planine Studeničke kopa se bijeli mramor; u okružju aleks. kod sela Milušinacah cijepaju se žrvnjevi; u okr. krajins. kod Dunava kopa se kameni ugalj.

§ 7. *Trgovina.* Dunav, Sava i uređenje poštah, napravljenje cestah srbsku trgovinu mnogo podpo-

mažu i svake godine napreduje<sup>3</sup>. Iznose se obično samo naravni proizvodi. Goveda, konji, marva sitna, svinje, ribe; svila neuređena, vuna, vosak, loj, kože, med, pijavice, ajvar, barut. Unosi se pako i to većinom iz Austrije sve rukotvorne stvari: svilene, pamučne i gvozdene; gvožđe unosi se najviše iz Bosne, sô pako iz Vlaške. Najznatnija trgovačka mjesta jesu: Beograd, Jagodina, Šabac, Negotin; sajmi drže se u svakome okružju, al najznatniji je oni u Valjevu i Cupriji. U Valjevo na s. Iliju dojde mnoštvo bosanskih trgovacah, zakupe volove, koje kad uhrane gone na Zavalje i Bili Brig, te ih trstjanskim trgovcem preprodaju.

§ 8. *Prosvjetljenje umno*. Četiri stoljeća bivši Srbska pod azijskim jarmom bez učitelja i učionice, lasno se može razumjeti, da je neumjetnost obladala cijelim narodom, odkud mnogo predsudah i praznovjerjah kano posljedci uvuklo se i kao kuga bistri um otrovalo. Stresavši sa sebe verige tuđeg jarma, nikad nezaboravljeni junak Karađorđe i nezastva verige nastojao je stresti; tako pod upravom i nastojanjem slavnog Obradovića, bila je zavedena Velika škola u Beogradu. Kasnije, kad bi drinopoljskim ugovorom politička bitnost Srbske osigurana, tadašnji knez Miloš nabavio je tipografiju, mnogi književnici iz Austrije dojdu, i ne samo početni već i višji nauci počmu se predavati. Ne manjom brigom zauzeto je sadašnje praviteljstvo za pučko odhranjenje, tako da u malo vremena, više učionicah otvoreno je ne samo za građane već i za proste seljake. Za sad imade u cijeloj državi 1 liceum u Beogradu od dva reda: filozofičkog i juridičkog; jedan gimnazijum od 6 redovah u Beogradu; 3 polugimnazijuma u Šabcu, Negotinu i Kragujevcu, 1 poslenotrgovačka učionica u Beogradu, jedna mjernička — inžinirska — u Beogradu, 1 bogoslovsko učilište od 4 reda u Beogradu; 2 ženska učilišta; ostalih početnih školah po varoših

---

<sup>3</sup> Zao nam je, što ne znamo, koliko svake godine u vrijednosti unosi se i iznosi se robe! to bi nam imale praviteljstvene Novine svake godine priobćiti!?

i selih: 232, broj učenikah: 6.766. Nadalje ima u Beogradu učeno društvo »Srbske slovesnosti«; 4 čitališta; u Beogradu izlaze dvoje politične i jedne ekonomske novine. Turci imaju 12 početnih učionica: 8 muških a 4 ženske. Čifuti samo jednu u Beogradu. Najveće je ufanje za narodno — pučko — prosvjećenje položeno u fondu školskom; ovi je iznosio na svrhi 1846. godine 19.277 carskih dukatah. Kad bi se i ovim dobro upravljalo, ne bi ufanje prazno ostalo; namjera je ove glavnice seoske učionice podizati i učitelje iz dohodka plaćati. Po mom mnijenju najkorisnije bi bilo: preparandiju podići — učilište za učitelje — jer je mala korist: u državi imati mnogo školah, mnogo učiteljah i učenikah, ako se nikakov napredak u narodu ne vidi, a vidit se ne može, dok dobrih učiteljah ne bude: među učiteljem i dobrim učiteljem neizmijerna je razlika! — Poslije dobrih učiteljah odmah slijede dobre učioničke knjige, koje će primjerne biti pučkom razumu: među bukvarom i dobrim bukvarom velika je razlika!? ... tako je koliko mu drago *utuk* razložio.

§ 9. *Vjerozakon*. Srbli su svi iztočnog vjeroizpovijedanja. Patrijarha grčki u Carigradu pripoznaje se za starješinu svijuh hristjanah u Turskoj. Po ugovoru s patrijarhom god. 1832. i 1836. metropolit i episkopi izabiraju se od naroda i kneza. Metropolit ima naslov: »Arhiepiscope beogradski i metropolit cijele Srbije«. On je dužan po svom izabranju za posvećenje platit patrijarhi 300 carskih dukatah, ali pri tom nije dužan ići u Carigrad za posvećenje. Ostala 3 episkopa posvećuju se od metropolita i od njega hrisovulje bez ikakve takse primaju. Srbska dijeli se na 4 eparhije:

1. Beogradska: parokijah 277, crkve 103, samostanah 15, popovah 269, kaluđerah 45.

2. Šabačka: parokijah 139, crkavah 68, samostanah 5, popovah 139, kaluđerah 15.

3. Užička: parokijah 115, crkvah 58, samostanah 11, popovah 119, kaluđerah 44.

4. Timočka: parokijah 120, crkavah 69, samostanah 7, popovah 125, kaluđerah 19.

U sve imade parokijah 651, crkavah 298, samostanah 38, popovah 652, kaluđerah 123.

Svaka eparkija imade svoju konsistoriju, a u Beogradu appellation. Mitropolit, vladike, konsistorijalci itd. plaćaju se iz državne blagajnice. Srbska plaća velikoj crkvi carigradskoj svake godine 9.000 grošah = 750 for. sr. Turci su vjere Muhamedove, imaju 36 džamijah i 4 samostana derviška. Čifuti imaju jednu sinagogu — avru — i jednog rabina — hahama — u Beogradu. Katolici, koji su ovdje samo inostranci, imaju jednu privatnu kapelu u kući austrijanskog konzula, gdje konzulov svećenik službu čini.

§ 10. *Narod.* Srbliji su grana stabla slavjanskog, a ogranak južnih Slavjanah — Ilirah. Narječje njihovo jest jednako s bosanskim, slavonskim, dalmatinskim, crnogorskim itd. s malom razlikom u izgovoru; ova razlika u Srbskoj trostruka je: k poldnevu hercegovački, k sjeveru mačvanski i resavski, i ovome četvrti na skoro će obladati *crkovni*, koji izgovor sve pučke knjige poplavio je i po varoših već i oblado!

Sve stanovništvo ove kneževine ovako se može podijeliti: 1). Srbliji: 825.783<sup>4</sup>. Od ovih pako imade: a) činovnikah i pensionerah i njihove porodice 4.200; b) varošanah 38.022; c) seljakah 783.656; č) vojnikah 2.520; ě) svećenikah 748. 2). Turci: 15.161, od ovih pako imade: a) vojnikah urednih 1.836; b) vojnikah neurednih 4.534. — 3). Čifuti: 1.368. 4). Cigani: 6.074. — 5). Inostranci, koji postojano prebivaju: 900. Svega dakle imade: 849.286 stanovnikah<sup>5</sup>.

Turci prebivaju u Beogradu, Adakali, Kladovu, Užicah, Smederevu, Šabcu, Sokolu; ovo su gradovi

---

<sup>4</sup> U ovaj broj ulaze i Vlasi, kojih nekoliko selah ima u požarevačkom okružju i u krajini, njihov broj točno ne može se znati, a gotovo svi srbski govore.

<sup>5</sup> Ovi je broj uzet po popisu od 1844. God. 1845. više se je rodilo nego umrlo za 13.740; ako dakle još toliko uzme-mo za godinu 1846, onda stanovnikah prelazi preko 876.766.

gdje posada — garnizon carski — stoji; zatim u Kozli ili Kalkanu, Petercu, Bučiji, Peći, Postinju Dolnjem, Postinju Gornjem, Alugi, Sakaru i Malom Zvorniku, ovo su mjesta u okružju podrinskom. U svih ovih mjestih imaju oni kućah 2.649. — Čifuti žive u Beogradu, tako isto i inostranci. Cigani neimaju stalnog prebivališta, već skitaju se po zemlji.

§ 11. *Upravljanje.* Kneževina srbska jest država zavisna od turskog carstva; u znak ovog podloštva plaća caru svake godine 2,300.000 grošah, i više ništa! Kneza narod u saboru izabira, ovoga car turski potvrđuje. Rusija ima pravo pokroviteljstva — odbrane — nad Srbskom. Kneževo upravljanje omeđášeno je ustavom — konstitucijom — od godine 1839. ima bo sovjet — savjet — od 19 članovah, koji državna djela pregledaju i knez ih je dužan slušati\*; poslije sovjeta ima drugo osredno — centralno pravljenje: 4 popečitelja — ministra — ova su: popečitelj inostranih djelah i zajedno kneževski predstavnik, popečitelj unutarnjih djelah, prosvještenija i financije. Svako okružje ima načalništvo koje upravlja s policijom, ovakovo upravljanje ima i varoš Beograd; ovim načalništvam podložna su manja srezka načalništva<sup>6</sup>. Sudačka vlast ima: veliki sud, apelacija, obadva u Beogradu. Osim toga svaka občina za manje parnice ima primiriteljni sud, a svi ovi upravljaju se po zakoniku, koji je god. 1844. izdan.

§ 12. *Dohodak ima Srbska* iz 22 izvora, najglavniji je porez, ovaj svaka oženjena glava plaća. Činovnici plaćaju danak ne na glavu, već na imanje. Svećenstvo na svoju glavu od imanja je oslobođeno. Dohodak godišnji iznosi 900.000 talirah. Ovim se sve

---

\* tj. sovjet s knezom tvore zakone, a knez da se izvrše i obsluže pazi i nastoji.

<sup>6</sup> Izgovori: knjaz — knjažestvo; popečitelj; načalnik — načalništvo; kaznačej itd. za uho južnog Slavjanina vrlo su neugodni! Zar naši stari nisu imali: knezovah, udvornikah, nadvornikah, načelnikah, pristavah, blagajnikah itd.!? te nam je u sjever potreba zalećivat se!?

zemaljske potrebe podmiruju, a što priteče, ostavlja se na stranu, i čuva se glavica za nepredviđene slučajeve.

§ 13. *Grb* jest štit, imajući crveno polje i na ovo ima bijeli križ ravno postavljen, koji ga na četiri strane dijeli, na svakom od ovih razdjelah ima po jedno ocilo — masat. — Polje obvijeno porfirom i krunom zatvorenom od ozgo pokriveno. — Zastava je od tri boje — masti — orizontalno smjestjene: ozgor crvena, u srijedi otvoreno modra, a ozdol bijela; na boji crvenoj imadu na jednom kraju 4 zvijezde, na srednjoj plavoj grb srbski.

§ 14. *Dijeljenje*. Cijela kneževina podijeljena je na 17 okružjah, a ovi opet na srezove, kojih ima 54. Srezovi dijele se na občine, kojih ima 1.170. Občine su sastavljene iz jednog većeg ili više manjih obližnjih mjestah; nadalje ima gradovah 7, varošah 34, selah 2.018, zaseokah 193, kućah 126.789.

§ 15. *Mjestopis*. 1). U okružju beogradskom: Beograd, glavni grad cijele države, na utoku Save u Dunavo, leži prama slavonskom varošu Zemunu, imade kućah 2.420, dušah 18.610, među kojim turskih kućah 860, dušah 5.800, čifutskih kućah 146, dušah 1.832. Inostranacah dušah 900; ovdje je stolica kneza, mitropolita, narodnog sovjeta, velikog suda, apelacije, načelničtva okružja i upraviteljstva beogradske varoši; suda okružnog i varoškog; konzistorije eparhije beogradske; nalaze se dvije pravoslavne crkve, džamijah 11, sinagoga 1, liceum, gimnazijum, poslano-trgovačka učionica, mjernička učionica, jedna grčka učionica, jedno bogoslovsko sjeminište. Turci imaju 10 početnih učionica, 6 za mužku i 4 za žensku djecu. U gradu — tvrđi — stoji jedan paša kao upravitelj — muhafiz — gradski, ima posada carska, paša ovi je zapovjednik nad svim Turcim u Srbskoj, osim onih u Adakalah i u Kladovu, koji spadaju pod pašu vidinskog. Beograd je središte trgovine među Carigradom i Bečom; sjede ovdje konzuli: ruski, austrijanski, englezki i francezki. — Beograd se dijeli na tvrđu, u kojoj sami Turci žive, i na varoš;



varoš pako dijeli se na gornji iliti srbski, i doljnji iliti turski; zatim na tri predgrađa: Savamahala, Tera-  
zije i Palilula. — Beograd je po svjedočanstvu Tube-  
rona, knj. XI, § 11, sagrađen od Trakah; ništa ne ma-  
nje vidi se, da je ovdje još za vremena Rimljanah  
grad bio, neki hoće, da je bio Singidunum, neki pako  
Taurunum. Mjesto ovo rad svog položaja mnoge je  
gospodare mijenjalo. Grci otimali su se s Mađarim  
za njeg. Dušan, car srbski, god. 1343. utvrdi ovo mje-  
sto protiv Ljudevitu Velikom, kralju ugarskom.  
Kad se turska moć u XV. stoljeću više i više poče  
razprostirati, Sigismundo, kralj ugarski, uze ovi grad  
od despota Đ. Brankovića u zamjenu drugih mje-  
stah u Ugarskoj i utvrdi ga, god. 1521. osvojiše ga  
Turci; triput je dolazio pod austrijansku vladu god.  
1688, 1717. i 1789, al svakad poslije kratkog posjedo-  
vanja padaše u šake Turčinu. Godine 1806. osvoji ga  
Karađorđe, godine pak 1813. opet dojde pod upravu  
tursku. Obširnije vidi »Danice« god. 1842. br. 30, 31,  
44, 45, 46. — Grocka, varošica kod Dunava, kućah  
205, dušah 961. Višnjica, selo s rudnom vodom i ske-  
lom na Dunavu prama Pančevu, kućah 56, dušah 381.

2). Valjevo, varoš na Kolubari, ima kućah 257,  
dušah 863. Ovdje je stolica načelništva i suda istog  
okružja. Ub, varošica, ima kućah 103, dušah 354.  
Palež, varošica na Kolubari, ima kućah 114, dušah  
409.

3). Šabac, varoš s tvrđom na Savi, ima srpskih  
kućah 674, dušah 2.936; turskih kućah 270, dušah  
1.350; u tvrđi imade carska posada, u varošu ima sto-  
lica vladike, načelništva i suda istog okružja, polu-  
gimnazija, jedna početna učionica od 3 reda. — Ša-  
bac je sagrađio car Mehmed II. Do blizu leži Mišar-  
sko polje, gdje su god. 1806. bosanski Turci od Srba-  
ljah strašno pobijeni.

4). U okružju podrinskome: Loznica, varoš 2 sata  
od Drine udaljen, ima kućah 295, dušah 1.203, stolica  
načelništva i suda okružnog. Ovdje su god. 1807. bo-  
sanski Turci strašno zaglavili, bijući se sa Srblijima.  
Sokol, grad turski, na jednom brijegu, 1.760 stopa



parižkih visokom, ima kućah 270 i dvije džamije. Ovdje Srbima nije slobodno stanovati. Sokol Turci zovu Osat-kale. Zvornik Mali, varošica na desnom brijegu Drine prama Zvorniku Velikom, ima samih turskih kućah 100, dušah 480. Krupanj, varošica, imade kućah 67, dušah 236.

5). Užice, varoš s tvrđom na Đetinji rijeki. U tvrđavi stoji carska posada, ima turskih kućah 723, dušah 3.695, srpskih kućah 174, dušah 707\*. Ivanjica, varošica, godine 1846. listom izgorila. Požega, sad mala varošica, nekad pako znamenito mjesto, što podori svjedoče, da je grad rimski imo tuđe biti.

6). Čačak, varoš na istočnom traku Morave, ima kućah 305, dušah 948. Ovdje je stolica vladike užičkog i konsistorije, načelništva i suda okružnog; znatno mjesto porad bitke od god. 1815. Karanovac, varoš kod utoka Ibra u Veliku Moravu, ima kućah 303, dušah 1.125. Studenica, znatno mjesto porad samostana od sv. Simeona Nemanje sazidan, zatim porad pećine, koja se tudi viditi može. Maglič, sada selo, a nekad slavan grad, koga podori se vide.

7). Kragujevac, varoš na Lepenici, imade kućah 639, dušah 2.376, ima jednu učionicu od 3 reda i polugimnaziju. Rača, varošica, ima kućah 112, dušah 439. Batočina, varošica, ima kućah 91, dušah 203. Banja, toplice.

8). U okružju rudničkome: Brusnica, varošica, ima kućah 63, dušah 205, ovdje je stolica načelništva i okružnog suda.

9) Kruševac, varoš, nekada stolno mjesto kneza Lazara, ima kućah 338, dušah 1.417, imade jednu staru od pomenutog Lazara sagrađenu crkvu. Trstenik, varošica, ima kućah 188, dušah 889. Ješanica i Ribar, dva sela znatna porad obližnjih toplicah. Trebetin, selo znatno rad kiseljaka.

10). Jagodina, varoš na Bjelici rijeki, ima kućah 722, dušah 3.166, imade ovdje jedna od stakla fabrika.

---

\* Bitkom austrijansko-turskom g. 1737. poznata.

11). Čuprija, varoš na Moravi Velikoj, ima kućah 266, dušah 1.477. Svilajnac, varoš na Moravi Velikoj, ima kućah 479, dušah 2.595. Paraćin, varoš, ima kućah 521, dušah 2.705. Ravanica i Manasija, znatni od starine zaostavši samostani, a zadužbina srbskih gospodarah.

12). Aleksinac, varoš blizu međe bugarske, imade karantin i fabriku od burmuta, ima kućah 392, dušah 1.694. Banja i Režanj, dvije varošice.

13). Gurgusovac, varoš na Timoku, imade kućah 321, dušah 1.484. Ima stolicu načelnništva i okružnog suda.

14). U okružju crnoriječkome: Zaječar, varoš blizu utoka Crne rijeke u Timok, ima kućah 422, dušah 2.016. Brestovac i Gamzigrad, sela rad. toplicah znatna.

15). U okružju krajinskome: Negotin, ima kućah 613, dušah 2.709. Ovdje je stolica vladike i konsistorija timočkog, ima polugimnaziju, i učionicu od dva reda. Kladovo, Turcim Fetislam, varoš na Dunavu, ima tvrđu, u kojoj stoji carska posada, džamiju jednu, kućah turskih 70, sa 374 dušah, u varošu srbskih kućah 201, dušah 751. Ada-Kale, otok u Dunavu, ima grad, u kome stoji 312 turskih vojnikah i turskih kućah 122, s jednom džamijom. Milanovac, prije Poreč zvani, varoš na Dunavu, ima kućah 222, dušah 1.006. Beli Izvor, kiseljak.

16). Požarevac, varoš, ima kućah 740, dušah 3.733, glasovito mjesto rad mira godine 1718. učinjenog. Gradište Veliko, varošica. Golubac, gradina, Kučajna i Oreškovića, rudna mjesta.

17). Smederevo, varoš na utoku Jezave u Dunav, imade grad od Đ. Brankovića godine 1435. sagrađen, u njemu sad stoji posada carska. Imade srbskih kućah 743, dušah 3.265, turskih kućah 150, dušah 750. Palanka, varošica rad rudne vode poznata.

§ 16. *Sgodopis.* Današnja srbska kneževina jest jedan dio Herodotu još poznate Mezije, u kojoj su prebivali ilirski narodi: Tribali, Dardani, Gete itd. Ovi su godine 340. prije Isukrsta razbili Filipa, kra-

Ija mačedonskog; sin njegov Aleksander osveti ovu sramotu i Tribale predobije, koje je njihov Sirmo predvodio. God. 29. prije Isukrsta Rimljani osvoje Meziju i pridruže je velikoj Iliriji. Dok je rimsko carstvo cvalo, dotle je i današnja Srbska u građanskome življenju napredovala; mnogi gradovi, putevi itd. do Rimljanah ovdje su napravljeni, što ostanci, podori i gradine tolike svjedoče. Kad se rimsko carstvo razdvoji i oslabi, onda mnogi barbarski narodi posjednu sad ovu sad onu državu; Huni, Sarmate, Goti, Gepidi i najposlije Obari iliričke države preuzmu. Car Iraklio (610—641), ne mogavši Obare pokoriti, zovne Hrvate i Srbe, da oni Obare protjeraju, zemlja im neka je na poklon; samo nek su podložni caru. Po svjedočanstvu dakle Porfirogenitovom, Hrvati i Srbi zauzmu ilirske države oko god. 650. Srbi istina bili su podložni carim carigradskim, al imali su svoje župane, koji jesu li danak Carigradau plaćali, ne zna se.

U polovini 9. stoljeća Srbli poznadu pravu vjeru krstjansku. Srbski župani god. 1.150 od Carigradau nezavisni postanu; obitelj Nemanjićah najprije kraljevsko, zatim carsko dostojanstvo sebi pribavi. — Stjepan Dušan srbsko carstvo razširi i na način carigradski uredi; al po njegovoj smrti 1357. srbski velikaši među sobom carstvo podijele, i kad Vuškašin cara Uroša (sina Dušanova) pogubi, današnja Srbska zapane Lazaru Grebljanoviću i on je š njom upravljao kao knez, i u Kruševcu stolovao. God. 1.389. na Kosovom polju Turci pogube Lazara, Srbku osvoje. Car Bajazet podijeli zemlju među Lazarovim sinom Stjepanom i D. Brankovićem. Po smrti Stjepanovoj, njegov dio pripadne Brankoviću, i ovi stolicu u Smederevo prenese. God. 1439. Srbska sasvim padne pod Tursku, osim Beograda i još nekoliko gradovah, koje su Ugri držali, al i ove god. 1521. osvoji car Soliman. Godine 1718. skoro svu današnju Srbku osvoje Austrijanci, kojom opet god. 1739. zavladaju Turci. Tako isto Austrijanci bili su uzeli god. 1790. Beograd, Šabac i veći dio današnje Srbske, al slijedeće godine opet povratili.

S početkom ovog stoljeća g. 1804. daije, vrsta bašah — jeničarah — sa svojim ugnjetavanjem narod srbski probude, te pod načelničtvom Đorđa Petrovića — prozvanog Karađorđe, najprije dahinski a potlam i ostalih Turakah preko tri stoljeća trajuci jaram stresu. God. 1812. pomirivši se Rusi s Turcima, da se Francezim laglje odapru, Srbliji sad sami budu ostavljeni. God. 1813. Karađorđe ostavi Srbsku i Turci je opet pod čeoničtvom Sulejman-paše Skopljaka natrag uzmu, i po starom običaju narod počmu Turci mučiti i osvečivat se. Lonac, kad privrije, valja da pokipi, tako i Srbliji, ne mogući više turskog ugnjetavanja podnositi g. 1815. na novo se podignu, pod čeoničtvom Miloša Obrenovića, te Turke koje iz pašaluka beogradskog protjeraju, koje u gradove sbiju; g. 1818. s Marašli-Ali-pašom privremeni ugovor učine. Kasnije g. 1829. posredstvom Ruske ugovorom drinopoljskim Srbska dobija svoje granice od g. 1812, i car turski Srblije za slobodne, al danak odsjekom godišnjim plaćajući pripozna; unutarnji poslovi iliti upravljanje sve je pri narodu; da se ovi ugovori ne povrijede, već da u cijelosti ostanu, jamči dvor ruski kao pokrovitelj kneževine srbske. Ovo je u kratko sgodopis naroda srbskog; tko želi obširnije znati, neka čita staru historiju Davidovića god. 1846. u Beogradu preštampanu; noviju pako iz »Danicah« Karađžićem u Beču g. 1823 — 4—5. izdavanih, i knjigu »Miloš Obrenović knjaz Srbiji iliti građa za srbsku historiju, Budim 1828«.



V

UZ OVO IZDANJE  
NAPOMENE  
TUMAČ VAŽNIJIH IMENA  
RJEČNIK MANJE POZNATIH RIJEČI

Djela Ivana Franje Jukića objavljena su u širem izboru 1953. godine u redakciji dra Ilije Kecmanovića (Sarajevo, »Svjetlost«, Pisci Bosne i Hercegovine). Prije ovog izdanja i poslije objavljivani su samo pojedinačni radovi ili izvodi iz njih. Ova činjenica odredila je prirodu i obim novog izdanja pripremljenog za ediciju *Kulturno nasljeđe Bosne i Hercegovine*. Redaktor je, s obzirom na značaj Jukićeva rada, obim izdanja iz 1953. godine i prirodu edicije u kojoj se danas pojavljuje, nastojao pružiti širi i potpuniji izbor iz djela Ivana Franje Jukića. U ovo izdanje uvršteni su Jukićevi književni radovi, prilozi iz oblasti povijesti literature, Jukićeve publicističke djelatnosti, radovi iz područja povijesti i zemljopisa, izbor iz prepiske i bibliografija s literaturom.

U Jukićeve književne radove uvrštene su i četiri početničke pjesme, neobjavljene za života, zbog programa koji sadrže, od kojeg Jukić nije odstupao do kraja života.

Književni rad u prozi predstavljen je putopisima.

Radovi iz područja književne znanosti tematski se mogu svrstati u dvije grupe — na radove u kojima se raspravlja pitanje jezika i pravopisa i radove iz povijesti književnosti. Za period Jukićeva života pravopisno pitanje i pitanje upotrebe jezika prvenstveno su književna pitanja i zato nisu razdvajani od radova s tematikom iz književne znanosti.

Jukićev književni i kulturni program lijepo upotpunjuju i dva poziva za osnivanje književnog društva, pa se oba donose u cjelini.

Jukićevo shvaćanje u prvom redu književnog, a zatim kulturnog, prosvjetnog i političkog rada, najbolje i najpotpunije se ogleda u časopisu *Bosanski prijatelj*, koji je najvećim dijelom Jukićevo osobno djelo. Da bi se istaknuo knji-

ževni i kulturnopovijesni značaj časopisa i vrijednost Jukićevog udjela u njemu, sve tri knjige *Bosanskog prijatelja* donose se u cjelini, bez ikakvih izmjena, samo uz ispravku primijećenih tiskarskih pogrešaka. Priređivač je želio da se ovaj dragocjeni časopis izda u reprint izdanju, ali teškoće tehničke naravi nisu dozvolile ostvarenje ove zamisli. Uvrščivanje časopisa u cjelini u metodološkom smislu remeti raspored građe, ali s obzirom na njegovo osnovno obilježje — literarno — omogućuje cjelovit uvid u Jukićevu književnu djelatnost i u isto vrijeme otvara pogled na njegov znanstveni rad u oblasti historije i geografije.

Povijesni i zemljopisni radovi Ivana Franje Jukića predstavljeni su u izboru, s obzirom da ih je Jukić tokom vremena dopunjavao i proširivao. U ovim radovima primjetan je razvoj Jukićevih ideja i postupaka, što s obzirom na činjenicu da se Jukić ne predstavlja cjelokupnim nego sabranim djelima nije moglo biti praćeno objavljivanjem svih radova. Izvršen je izbor kojim se predstavlja tematska širina Jukićeva interesa i raznovrsnost znanstvenih vrsta kojim se bavio.

Da bi se Jukićev rad u oblasti znanosti ipak predstavio što potpunije, u napomenama uz *Zemljopis i povjesnicu Bosne* donose se i tekstovi na istu temu koji su poslužili kao priprema za sintetičan pregled zemljopisa i povijesti Bosne i Hercegovine.

Ovakav izbor nametnuo je i raspored građe. U prvoj knjizi objavljuju se radovi iz umjetničke književnosti, radovi iz oblasti književne znanosti i izbor povijesnih i zemljopisnih radova.

U drugoj knjizi objavljuju se sve tri knjige *Bosanskog prijatelja*.

U trećoj donosi se izbor iz prepiske, te bibliografija s literaturom.

Izbor pisama vršen je prema licima i temama. Doneseno je sve što je moglo biti od interesa za književnu, kulturnu nacionalnu i političku povijest, sve što je moglo pokazati Jukićeve osobine i karakteristike lica kojima su pisma upućena, te oznake vremena. Izostavljena su pisma banalne sadržine.



Ovom prilikom nije se mogla izdati Jukić-Martićeva zbirka bosanskohercegovačkih narodnih pjesama, jer se unesenim djelima obim prvotno predviđenog izdanja premašio više nego dvostruko. Uz Martićeva sabrana djela nastojat će se objaviti i ova izvanredno vrijedna zbirka.

Uz sve tri knjige dati su rječnici s tumačenjima nepoznatih riječi i turcizama (prva prema Akademijinom Rječniku i Broz-Ivekovićevom, druga prema Bratoljubu Klaiću, *Veliki rječnik stranih riječi, izraza i kratica*, Zagreb, 1966, i A. Škaljiću, *Turcizmi u srpskohrvatskom jeziku*, Sarajevo, 1966) i tumači važnijih imena. Rječnici nepoznatih riječi obuhvaćaju širok izbor, posebno turcizama, koji se često pogrešno shvaćaju i upotrebljavaju. U nekoliko slučajeva nisu se mogli protumačiti specifični provincijalizmi i onomatopejične riječi iz narodnih umotvorina, ali to neće bitnije utjecati na poimanje teksta. Tumač imena nešto je siromašniji s obzirom na nedostatak pristupačnih podataka o ličnostima iz književne, kulturne i političke povijesti bosanskih, odnosno jugoslavenskih naroda. Do najnužnijih podataka za neka strana imena takođe se nije moglo doći pored svih nastojanja.

Kod priređivanja teksta redaktor je nastojao sačuvati Jukićev jezik. Intervencije su zato svedene na najmanju mjeru. Obim intervencija i vrsta uvjetovan je i vremenom prvog objavljivanja teksta. Jukić je prve radove objavljivao u *Srpsko-dalmatinskom magazinu*, starim pravopisom. Odatle su obično prenošeni u *Danicu ilirsku*. Ni za jednu od varijanta iz prvog perioda ne može se tvrditi da vjerno predstavlja Jukićev jezik. Mijenjali su ga urednici i *Srpsko-dalmatinskog magazina* i *Danice*. Intervencije redaktora dale bi novi vid tekstu, ali ga nikako ne bi približile Jukićevom. U ovakvim slučajevima priređivač se odlučio da unese sadržajno najpotpuniji tekst, prilagođavajući ga današnjim pravopisnim normama u najnužnijim slučajevima. Pravu sliku Jukićeva jezika iz ovog perioda čitalac će steći iz autorovih pisama.

U radovima iz kasnijeg perioda redakcija je vršena prema posljednjem tekstu objavljenom za autorova života, kako je to uobičajeno.

Jezične intervencije su slijedeće:

- kod riječi sa starim glasom *jat*, gdje je izvršeno usaglašavanje sa današnjim jezičnim normama;
- samoglasno *-er-*, *-ar-* zamijenjeno je današnjim *r*;
- samoglasničke grupe dobile su intervokalno *j*;
- *i* u postsamoglasničkom položaju zamijenjeno je suglasnikom *j*;
- imenice srednjeg roda na *-ie* zamijenjene su oblikom sa završetkom na *-je*; (*zvaniae* — *zvanje*);
- oblici prisvojnih pridjeva na *-tj* zamijenjeni su oblicima na *-i*;
- udvojeni suglasnici zamijenjeni su jednim;
- suglasnička grupa *tj* zamijenjena je glasom *ć*, osim kada se grupa *tj* nađe iza *s*;
- suglasnička grupa *dj* zamijenjena je glasom *đ*;
- jednačenje suglasnika po zvučnosti nije provedeno;
- negacija je redovno odvojena od glagola;
- izostavljena je tačka iza glavnog broja;
- pisanje velikog slova usaglašeno je sa današnjim pravopisnim normama svugdje gdje njegova upotreba nema stilsku vrijednost;
- interpunkcija je najčešće zadržana, osim u slučaju pisanja apozicije, kada su dodani zarezi;
- zadržani su stari padežni oblici;
- zadržana je pišćeva podjela teksta na odjeljke.

Izmjene riječi izvršene su samo onda kada je očito da upotrijebljene riječi potiču od urednika ili slagara (riječ *odeća* zamijenjena je riječju *odjeća*, *posle* sa *poslije*, *ukus* sa *ukus*). Ovakve izmjene redovno su označene.

U svim slučajevima redaktorovi zahvati tačno su naznačeni u napomenama za svaki tekst posebno.

U napomenama uz svaki tekst posebno i uz Jukićeva pisma označeno je gdje se nalazi rukopis, odnosno izvornik pisma. Redaktor iz više razloga ne smatra Jukića autorom *Bojenja*, pa ga i ne razmatra u ovom izboru.

Prijeводе latinskog teksta dao je dr Zeljko Puratić.

Prilikom priređivanja ovog izdanja pomogli su gospodin fra Bono Šapina, susretljivim stavljanjem na uvid arhivskog materijala iz posjeda Franjevačkog samostana u Fojnici, i gospodin Stjepan Šimeta, profesor Isusovačke gimnazije u Đakovu, koji mi je ljubazno stavio na raspolaganje arhivski materijal vezan za Jukića, pohranjen u Dijecezanskom arhivu u Đakovu. Obojici se iskreno zahvaljujem.

Uz *Sabrana djela Ivana Franje Jukića* potrebno je upozoriti čitaoca na piščevo shvaćanje narodnosti. Jukić sve stanovnike Bosne smatra jednim narodom, slavenskim, prema ilirskim shvaćanjima. U svojim djelima, posebno u *Zemljopisu i Povjesnici Bosne*, uočava narodnosne razlike, ali ih posebno ne izučava. Bosanske Muslimane naziva često Turcima, iako luči Osmanlije od Muslimana Slavena. Jukić, oštar na peru, često ne bira riječi pri karakterizaciji, ali podjednako za sve bosanske stanovnike bez obzira na nacionalnu pripadnost. Iako se nije posebno bavio izučavanje nacionalne pripadnosti bosanskog stanovništva, pružio je djelom svojim dokaza da je dobro uočio njegovu klasnu komponentu.

B. Č.

Sarajevo, 5. 5. 1972.

**BOSNA NEĆE DA VIŠE TUGUJE; JEDNAKOSTI ŽELJA; MISLI VILE BOSANKINJE; NEJEDNAKOST ILIRSKIH BANOVINAH.** — Pjesme su objavljene prvi put u knjizi *Ivan Franjo Jukić. Dokumentarna građa.* Sarajevo, Muzej književnosti Bosne i Hercegovine, 1970, redaktori Miroslava Miljanović i Aleksandar Ljiljak, str. 9—15. Jukić ih je poslao u pismu upućenom Ljudevitu Gaju iz Vesprima 1838. godine. Za ovu priliku tekst je usaglašen s originalom i donosi se prema rukopisu. (Pismo u kojem se nalaze pjesme nosi signaturu R 4702 b, Rukopisni odjel Nacionalne i sveučilišne knjižice u Zagrebu.)

Alaupović pominje i Jukićevu pjesmu ispjevanu u čast fra Lovre Karaule. U Arhivu Bosne srebrene nije se mogla pronaći.

**PUTOVANJE IZ DUBROVNIKA PREKO HERCEGOVINE U FOJNICU.** — Objavljeno prvi put u časopisu *Ljubitelj prosvěštenija. Srbsko-dalmatinski magazin*, 7/1842, 57—70, a potom u *Danici ilirskoj* (8/1842, 18 od 30. 4, 69—71; 19 od 7. 5, 73—4). Putopis je namijenjen uredniku *Ljubitelja prosvěštenija*, kako se može zaključiti prema napomeni u tekstu objavljenom u *Danici* (8/1842, 18, str. 70), dru Božidaru Petranoviću. Prilikom prenošenja teksta u *Danicu* izvršeno je prilagođavanje Gajevu pravopisu i slobodnije se postupalo prema pravopisu, morfologiji i leksici teksta kako je objavljen u *Ljubitelju prosvěštenija*. Da bi se vidjela narav izmjena, bit će najbolje navesti dijelove teksta objavljene u prvom i drugom časopisu.

Dio teksta u kojem se opisuje nošnja hercegovačkih djevojaka i žena u *Ljubitelju prosvěštenija* glasi: »Grivna ova

skovana e naokrug' na podobie Krune od' kalajsanog' bakra, u gděkoi od' srebra; svrh' ně trepeču na lančicu oběšene pozlaćene pare, ili gotovo najvyše srebrni novci (vidi: *Illyrien und Dalmatien von Ianus Pannonius*, Pesth 1816. str. 162, i bakrorez' s' podpisom' Morlachin). Posle tri sata po podne prekida se tabor' (sastanak'), i ja našavši kiridžiju ostavim Dubrovnik' u društvu od' preko 400. ljudi. Praćeni po običaju od' carskog' činovnika, kol se deputat' zove, s' několiko soldata i ednim' oficirom', prođo smo po sata odstoeću fortetu Srđe i pod' n'om' selo Bosanku« (7/1842, 58).

Isti odjeljak u *Danici ilirskoj* (8/1842, 18., 69—70) glasi: »Skovana je naokrug na podobje krune od kalajsanog bakra, u gděkojih od srebra; svāh nje treptju lančicem oběšene pozlaćene pare (vidi: *Illyrien und Dalmatien von Janus Pannonius*. Pesth 1816 str. 162 i bakrorez s podpisom »Morlachin«). Odbivši tri sata po podne svāršise tabor, i ja našavši kiridžiu ostavim Dubrovnik u društvu od překo 400 ljudi. Pratjeni po običaju od deputata s několiko vojnikah prodosmo pol sata odstojecu fortetu Serdjani, i pod njom selo Bosanku«.

U slijedećem pasusu može se vidjeti kako je izmjenom teksta izmijenjen i smisao: »Sva ova sela esu rišćanska od' 6—15—20 raštrkany kuća; pogodikoe selo, ima i svoga Popa, koe zvanie od' oca na sina spada. Iz' ovog' těsnaca, koe e odpre zbog' ajduka opasno bylo, edva iziđosmo, i na užinu pod' Hum' selo prispěmo« (*Ljubitel' prosvěštenija, Srbsko-dalmatinskij magazin*, 7/1842, 61).

Isti tekst u *Danici ilirskoj* (8/1842, 18, 70) glasi: »Sva ova sela jesu rištjanska od 6—15—20 razštārkanih kućah tako, da čověk prie dođe — često — u drugo selo, nego kući od istog sela. Gotovo u svakom obitava pop (paroh), koj često sina i po dva imade zapopljena, město kapelana. Iz Po....h Rupah težko iziđosmo, i na užinu prispěmo pod Hum selo«.

Izmjenom teksta siromašeni su Jukićeva opservacija i stil. U tekstu objavljenom u Petranovićevu časopisu rečenica kojom se opisuje put kroz hercegovački krš glasi: »... planina za planinom' slědi, edva koju čatrnju vidi putnik', da by se kod' ně odmorio, i vode iz' ně napio: i tuda ponajvyše kiridžia rastovara i prenoćiva« (7/1842, 63). U *Danici ilirskoj* (8/1842, 18, 70—71) opis glasi: »... planina za planinom slědi,

jedva koju čatarnju vidi putnik, da bi se kod nje odmorio, i tuđ kiridžia otovara i prenoćiva\*.

Slično je postupljeno u opisu hercegovačke kuće, Bune i drugog. Iz navedenog se vidi da je tekst objavljen u *Ljubitelju prosvěštenija* potpuniji, iako se ne može tvrditi da je u svim pojedinostima Jukićev. Naime, u oba časopisa izvršeno je pravopisno podešavanje onako kako je odgovaralo redakcijama, a ne piscu. Čini se da je u prvom slučaju tekst vjerniji, pa se donosi prema njemu, uz poštovanje piščeve volje i njegova pravopisa gdje god je to bilo moguće.

Interpunkcija je zadržana u prvobitnom vidu. Dodati su zarezi samo uz apoziciju.

Zamjena glasa ě izvršena je prema današnjim pravilima. Intervenirano je samo u slučajevima gdje je očito da oblik nije mogao biti piščev: ođeća zamijenjeno je sa odjeća, posle sa poslije, odpre sa od prije, čovek sa čovjek, izneti sa iznijeti, sveća sa svijeća, sreda sa srijeda, ceo sa cio.

U samoglasničke grupe -oi-, -ai- uneseno je j:koi — koji, kalaisan — kalajisan i sl.

I u postsamoglasničkom položaju zamijenjeno je suglasnikom j: naipače — najpače i sl.

I ispred samoglasnika (od starog poluglasnika) zamijenjeno je suglasnikom j, što je obično izazivalo jotovanje. U manjem broju slučajeva stari pravopisni oblici zamijenjeni su oblicima s jotovanjem: predgradie sa predgrađe, zvanie sa zvanje i sl.

Negacija je redovno odvajana od glagola.

Iza glavnog broja izostavljena je tačka.

Riječ *vkus* zamijenjena je riječju *ukus* jer je malo vjerojatno da ju je Jukić upotrebljavao.

Odjeljci u tekstu označeni su samo ondje gdje ih je autor označio crtom (—).

U svemu ostalom tekst je donesen onako kako je dat u časopisu *Ljubitel' prosvěštenija*. *Srbsko-dalmatinski magazin*, čak i onda kada je malo vjerojatno da je oblik upravo Jukićev. Drukčiji postupak doveo bi do rezultata koji nam ne bi dao piščev prvotni tekst jer je očito da je u oba slučaja pretrpio izmjene. Pravo stanje moglo bi se utvrditi samo usporedbom s rukopisom. Pošto rukopis ne postoji, tekst s

najmanje izmjenjena pružit će najpribližniju sliku Jukićeva jezika i stila, te najpotpuniju piščevu misao.

Uz riječ *Srđ* urednik *Ljubitelja prosvjštjenja* dodao je slijedeću napomenu (str. 58): »Ovu tvrđavu sazidali su francuzi, kad' su u Dubrovniku byli, na vrh' brda koe se Srđe zove, pa i danas' nosi ime Forte Imperiale«.

**PUTOVANJE PO BOSNI 1842.** — *Ljubitel' prosvjštjenja. Srbsko-dalmatinski magazin'*, 8/1843, str. 48—65.

Uz već navedene intervencije uz tekst *Putovanje iz Dubrovnika preko Hercegovine u Fojnicu*, koje su učinjene i u ovom putopisu, i koje će biti provedene i u ostalim tekstovima, pojedinačno je intervenirano i u slijedećim slučajevima:

a) riječi s ekavskom zamjenom glasa *ě* zamijenjene su oblicima s ijekavskom zamjenom: vreme—vrijeme, vredno—vrijedno, obadve—obadvije, breg—brijeg, pre—prije, posle—poslije, redko—rijedko, htede—htjede;

b) riječi sa nezamijenjenim glasom *ě* usklađene su sa današnjim normama: tělo — tijelo, běčve — bječve;

c) samoglasno *-er-* zamijenjeno je današnjim *-r-*: vergorački — vrgorački;

d) riječi *otličan* i *nečedu* zamijenjene su riječima *odličan* i *neće*;

e) oblici prisvojnog pridjeva na *-ij* zamijenjeni su oblicima koji se završavaju na *-i*: kućnij — kućni.

Urednik Nikolajević popratio je tekst svojim bilješkama. Uz riječ *Sutjeska* (str. 51): »Vidi povelju Kralja Ostoe 1399. Kralja Stipana i Kraljice kueve 1419. Kralja Tvrtka 1433. 1443 i pr. Srb. Spomenicima«.

Uz riječ *Bobovac* (str. 53): »Vidi u Srb. Spomenicima poveljē kr. Tvrtka 1375. kr. Tomaša 1451. u Bobovcu potvrđene«.

Uz riječ *Kakanj* (str. 54): »Vidi pismo voivode Sandalja u Kukanju pisano 1423. u Srb. Spom.«.

Uz riječ *Usora* (str. 64): »Vidi povelju kralja Tvrtka 1405. kralja Tomaša 1451. Kralja Stepana Tomaševića 1461. u Srb. Spom.«.

Prijevod latinskog teksta uklesanog na ploči pred oltarom u crkvi svetog Ivana Krstitelja u Kraljevoj Sutjesci:



D. O. M. Putniče. stani! Pogledaj dvojicu u jednom grobu. Uvijek ih je vezala domovina, vjera, dužnost i čast. O, da vječno žive zajedno i na drugom svijetu. Reci, molim, neka vječno mirno počivaju presvijetla i poštovana gospoda mala braća Jeronim od Vareša i Grgo od Vareša, biskupi ruspen-ski i apostolski vikari u otomanskoj Bosni. Prvi je umro 20. 1. 1843, drugi 1. 3. 1813. Zdravo, putniče, i isto tako nastoj da sam vječno živiš.

Ova je ploča urezana 1799. za života samog Grgura biskupa, po njegovom naređenju.

Prijevod citata iz Farlatija, *Illyrici Sacri*, pag. 40:

»u istoj sakristiji (u Sutjeskoj) nalazi se stola sa manipulom, kesa od karporalu, i planeta zlatnim nitima izvezena na divan način — uživanje je to vidjeti. O ovome tradicija kaže da je žena kralja Tome kraljica Katarina svojim rukama ovo vezla pa, kako je poslije kraljeve smrti ona morala bježati, nije mogla završiti planetu«.

POVRATAK U BOSNU 1842. — *Ljubitelj' prosvěštenija. Srb-sko-đalmatinskiy magazin'*, 8/1843, str. 66—77. Pravopisne intervencije kao u prethodnim tekstovima. Štamparske pogreške uklonjene (Bihač—Bihać, bihački—bihački).

PUTOVANJE PO BOSNI GODINE 1843. — *Kolo*, 1847, knj. V, str. 3—23.

Tekst je usaglašen sa tekstom objavljenim u *Kolu*.

Glas *ě* zamijenjen je prema današnjim pravopisnim normama.

Suglasnička grupa *tj* redovno je zamjenjivana glasom *ć* (metjem — mećem), osim kad se nađe iza suglasnika *s*. U posljednjem slučaju nije zamjenjivana: krstjanin — krstjanin. Ako je u tekstu jotovanje naglašeno zamjenom suglasnika *s* sa *š*, izmijenjena je čitava suglasnička grupa: krštjanski — krščanski.

Samoglasničko *r* pisano kao -ar-, -er- zamijenjeno je današnjim *r*: Beregemica — Bregemica.

Stari padežni oblici zadržani su u svim slučajevima jer ne otežavaju čitanje, a znatno doprinose preciznosti i stilskoj vrijednosti teksta.

U riječi Bihać i njenim izvedenicama, gdje je redovno pisano č, izvršena je zamjena glasom ć: Bihać.

U svemu ostalom poštovan je tekst objavljen u Kolu.

Uz urednikovu napomenu uz riječ Madžar, dužnost je prenijeti Vrazova objašnjenja uz riječ Fojnica (str. 3) i ćerpić (str. 6): »Sva je prilika te bi valjalo pisati Hvojnica a ne Fojnica«, piše Vraz u prvom slučaju. Uz riječ ćerpić daje objašnjenja: »Ćerpić načinja se na način opeke (cigle) samo što se suši na suncu. (Ruski zove se kirpić svaka opeka.)«

Na početku putopisa Jukić se obraća Stanku Vrazu (»Mili moj Stanko...«).

PUTOVANJE PO BOSNI GODINE 1845. — *Ljubitel' prosvěštenija. Srbsko-dalmatinskiy magazin'*, 12/1847, 89—110. Tekst je prenesen u *Obći zagrebački koledar*, 5/1850, str. 11—8.

Tekst putopisa kolacioniran je s tekstom objavljenim u časopisu *Ljubitel' prosvěštenija*. Pravopisne intervencije kao i u ostalim tekstovima objavljenim u ovom glasilu.

Uz zamjenu glasa ě, usaglašenu sa današnjim normama, potrebno je navesti riječi u kojima je ekavska zamjena izmijenjena u ijekavsku: breg — brijeg, pre — prije, posle — poslije, igde — igdje, mleko — mlijeko, cveće — cvijeće, vreme — vrijeme, poslednji — posljednji.

Posesivni pridjevi od imenica Livno, Duvno ujednačeni su u oblike livanjski, duvanjski, iako je pisano i livanski, duvanski. Ujednačavanje izvršeno prema obliku duvan'ski, što se smatralo adekvatnijim.

Riječ Kupres u ovom tekstu neprestano se ovako pisala, pa je i ostavljena u ovom obliku, iako je u prethodnim tekstovima pisano Kupris.

Vokalno r pisano kao er zamijenjeno je današnjim oblikom: Gernica — Grnica, gernac — grnac.

Urednik je uz Jukićev tekst dodao nekoliko svojih tumačenja. Uz tumačenje zašto u ramskoj kotlini nema stanovnika srpske nacionalnosti dodao je svoje tumačenje (str. 104): »A ja sam' opet' čuo govoriti, može byti malo vjerojatnie, da isti Srbl'i to su izmislili, da svakoga onoga svoga ednověrca prestraše, koi by naměru imao tamo naseliti se, er' by se onde, sam' budući bez' svoga Sveštenika i bez' svoe crkve, po-latinio«.

Uz piščeva tumačenja porijekla riječi *kršćanin* i *rišćanin* urednik je dodao (str. 106-7): »Kako mu drago bylo, ove reči nisu od' naroda skovane, nego od' Popova, koi su po svojoj zloći, ili po svojim' sebičnym' interesima na to išli, da bratinski narod' razrode, i omrazu zbog' zakona među prostotom' podžegu. My by trebalo da ovo u današnje doba nastoimo iskoreniti, i da opet' ono staro naimenovaně Hristiani i za posljédovatelě istočne, i za posljédovatelě zapadně crkve uvedemo, da nam' se tuđi narodi nesměju. — Primětiti treba, a može biti na ukor' onima koi tako pišu, da ni edan' Srbskij (istočne crkve) Spisatel' ova novoskovana imena *kršćanin* i *rišćanin* neupotrebljava. — Neka i proizvedenie ovy rečij doznamo. Posljédovatel'i zapadně crkve u prostom' govoru zovu Isusa Hrista Isukrst' (što nie pravilno), dakle od' posljédně složene reči krst' kršćani skovali su. Posljédovatel'i istočne crkve zovu Isusa Hrista ovako isto, (što e po svakom' sudu pravilnie), samo ono h u prostom' govoru nečue se, dakle Ristos', a odtuda Rišćani. — Mnogi misle da naša imena Risto, Rista, Hristo, dolaze od' Hristos'! dakle držeći se predašnjega proizvedenija, našega Rista oni zovu i pišu krstom', a neznađu da su ova imena skraćena od' Hristifor'.

Uz riječ *vlah* dao je tumačenje na strani 107-8: »Primětio sam' u starym' Diplomama Srbskim' (vidi Spomenicy i pr.) da su Srbski i Bosanski Kralěvi, Banovi i Despoti zvali one ljude Vlasima, koi su Rimskoga zakona, i koi s' ovy strana od' mora, a osobito iz' Venecie onamo dođu. Kao na priměr': ako pre (parnicu tera) Srb in' Vlah a, ili Vlah' Srb in a ec. — Znamo da Němcy zovu Italiance Welsch, Welschland, dakle i Srbl'i podražavajući val'da Němce, hotěli su reći Velše, pa Vlaše, vlah', vlasi. Ja neznam eli onda kod' Srbalja to ime prezritelno bylo, ali znam' da sasvim' naprotiv' današn'i Dubrovčani sve nas' Srblě, i gorně pravoslavne Hercegovce, i svakoga čověka od' našega zakona zovu Vlahom', i to kao porugatelno i prezritelno.

**SAMO ZA SADA.** — *Danica ilirska*, 7/1842, 36 od 3. 9, 141-2. Tekst se donosi prema *Danici ilirskoj*, sa dosad uobičajenim pravopisnim izmjenama.

Zamjena glasa *ě* usklađena je sa današnjim pravilima.

Vokalno *r* pisano kao *ar*, *er* zamijenjeno je današnjim načinom pisanja.

Negacija je odvojena od glagolskih oblika.

Suglasnička grupa *tj* zamijenjena je današnjim *ć*.

U samoglasničke grupe -ii-, -ie-, -ia-, -io- umetnuto je intervokalno *j*.

Kao i u prethodnim tekstovima, ispravljene su najočitije tiskarske pogreške.

KNJIŽESTVO ILIRSKO. — *Podunavka*, 1844, br. 29 od 15. 7, 114-6.

Pravopisne intervencije kao u prethodnim tekstovima (zamjena *ě* prema današnjim pravilima, zamjena starog načina pisanja vokalnog *r*, unoenje intervokalnog *j* u grupe samoglasnika -ii-, -ie-, -ia-, -io- i sl.).

Riječi sa ekavskom zamjenom glasa *ě* zamijenjene su ije-kavskim oblicima u slučajevima: stoleće — stoljeće, osećati — osjećati, sreda — srijeda, pre — prije, prineti — prinijeti, vrednost — vrijednost, gde — gdje.

Riječ *narěčie* prenesena je u obliku *narječje*.

Urednik *Podunavke* dodao je na početku teksta slijedeću bilješku: »Ovo sačiněnie već' od' dužega vremena kod' nas' leži, no zbog' osobity uzroka dosad' ga saobštiti nismo mogli« (str. 114).

#### PREDGOVOR KNJIZI »POČETAK PISMENSTVA I NAPOMENA NAUKA KRSTJANSKOGA«

Tekst predgovora donosi se prema knjizi POČETAK PISMENSTVA I NAPOMENA NAUKA KĀRSTJANSKOGA. Na službu pučkih učionica u Bosni. Zagreb. Tiskom Narodne tiskarnice Dra. Ljudevita Gaja. 1848.

Rukopis knjige nalazi se u u Rukopisnom odjelu nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu (R 6734).

Tekst je pretrpio samo najnužnije pravopisne izmjene: vokalno *r* prema današnjem načinu pisanja; *tj*, *dj* zamijenjeno je slovima *ć*, *đ*; u vokalsku grupu -ie- umetnuto je intervokalno *j*; negacija je odvojena od glagola.

HRISTJANI U DALMACIJI I NJIHOVA KNJIŽEVNOST. — *Danica horvatska, slavonska i dalmatinska*, 13/1847, br. 22 od 29. 5, 87-9. Tekst je prenesen u *Serbskij narodnyj list*, 12/1847, br. 22 od 5. 5, 169—173.

U *Srpskom narodnom listu* izvršene su manje stilske preinake u tekstu.

Pravopisne intervencije u odnosu na tekst u *Danici* kao i u prethodnim slučajevima.

ě je zamijenjen prema današnjim pravilima. U riječi *sve-tovat* e je zamijenjeno sa -je-: *svjetovat*.

Vokalno *r*, pisano kao -er-, -ar-, zamijenjeno je današnjim *r*.

U vokalske grupe -ii-, -ie-, -ia- umetnuto je intervokalno *j*.

Suglasnička grupa *tj* zamijenjena je današnjim *ć*. Isto je učinjeno i u slučaju kada se ispred *tj* našlo *š*.

Stari padežni oblici zadržani su u svim slučajevima.

**OGLAS POVODOM ŠTAMPANJA KNJIGE PJESAMA FRA VICE VICIĆA.** — *Danica horvatska, slavonska i dalmatinska*, 10/1844, 1 od 6. 1, 4.

U tekstu su provedene samo najnužnije pravopisne izmjene: zamjena glasa *ě* izvršena je prema današnjim pravilima; -ar-, -er- zamijenjeno je današnjim *r*; u vokalske grupe -ii-, -ie-, -ia- umetnuto je intervokalno *j*; suglasničke grupe *tj*, *dj* zamijenjene su suglasnicima *ć*, *đ*; negacija je odvojena od glagola. U svemu ostalom tekst je identičan tekstu objavljenom u *Danici*.

**PREDGOVOR KNJIZI »PISME RAZLIKE NA POŠTENJE BOŽJE B. D. MARIE I SVIU SVETIH«** sastavljene od O. F. Vice Vicića godine 1785. U Splitu, 1844, tiskom Oliveti i družbenice.

Tekst se donosi prema tekstu predgovora, s najnužnijim pravopisnim izmjenama, koje se odnose na slijedeće kategorije: vokalno -ar- zamijenjeno je današnjim *r*; vokalske grupe -ii-, -oi-, -ia-, -iu- dobile su intervokalsko *j*; suglasnička grupa *dj* zamijenjena je sa *đ*. Riječ *razričte* prenesena je kao *razričje*.

**POSVETA I PREDGOVOR KNJIZI »ŽIVOT ISUSA KERSTA GOSPODINA NAŠEGA IZVADJEN I UREDJEN IZ EVANGJELJAH PO AUGUSTINU KALMET-U** iz talianskog u ilirski priokrenuo O. Mihovil Čuić, reda s. o. Frane, Deržave bosanske. Izdao I. F. Jukić istog reda i deržave misnik. U Splitu 1848. Tiskom Piperate.«

. Tekst posvete i predgovora prenesen je samo uz najnužnije pravopisne intervencije: vokalske grupe -ia-, -ii-, -ie-, -lu- dobile su intervokalno j; vokalno *er*, *ar* zamijenjeno je današnjim *r*; *dj* pretvoreno je u *đ*; negacija je odvojena od glagola; sastavljeno pisanje riječi usklađeno je sa današnjim normama.

Pisanje velikog slova izmijenjeno je samo u slučajevima gdje se moglo osjetiti da nema nikakvog stilskog opravdanja, da je puka konvencija. U suprotnim slučajevima nije intervenirano.

IZ DALMACIJE MJESECA TRAVNJA. (DOPIS.) — *Danica ilirska*, 16/1853, br. 19, str. 75-6.

U tekstu su izvršene samo najnužnije pravopisne izmjene: zamjena glasa *ž* usklađena je sa današnjim načinom pisanja; u vokalske grupe -ie-, -ia-, -oi- uneseno je -j-, prema današnjem pravopisu.

Urednik je uz ime Jurja Kavanjina dodao slijedeću napomenu: »Obširnie izviestje o njemu i dielu njegovom priobćiti ćemo u budućem broju ‚Danice‘« (str. 75).

Uz spomenuto djelo Jurja Kavanjina urednik dodaje objašnjenje: »Ovdie g. dopisatelj razumieva važni rukopis gorespomenutoga Dra. Jurja Cavagninia: »Povest. vangelska itd.« u trideset pievanjah, iz koga ćemo takodjer jedan izvadak čitateljstvu našem priobćiti« (str. 75).

JURAJ KAVANJINI. — *Danica ilirska*, 16/1853, broj 20 od 21. 5, str. 79—80.

. Tekst nije potpisan, ali se s velikom vjerojatnošću može zaključiti da je Jukićev. Objavljen je neposredno iza teksta (*Iz Dalmacie mieseca travnja.*) (Dopis.), koji je donijela *Danica ilirska* u 19. broju 1853. godine. U spomenutom napisu govori se o djelu Vicenza Kapogrosso — Kavanjina i nagovještava se drugi članak — o Jurju Kavanjinu. Prilog se dakle uvrštava s izvjesnom rezervom i s nadom da će vrijeme potvrditi ili oboriti ovu pretpostavku.

Prilikom pripreme teksta postupljeno je kao i u prethodnim slučajevima. Izvršene su najnužnije pravopisne intervencije, izuzimajući, naravno, tekst navedenog naslova i citiranih stihova.

**PROGLAS I POZIV NA PRETPLATU ZA KNJIGU »BOSANSKE NARODNE PJESME«.** — *Tekst Proglasa objavljen je u radu Tugomira Alaupovića: Ivan Frano Jukić. 1818.—1857.)* Sarajevo, Zemaljska štamparija, 1907, str. 60—61. Separatni otisak iz Dvadeset i prvog izvještaja Velike gimnazije u Sarajevu. Original je sastavni dio pisma upućenog Stanku Vrazu iz Sutjeske 31. 8. 1844. i čuva se u Rukopisnom odjelu Nacionalne i sveučilišne knjižice u Zagrebu (R 3981 b). Tekst je za ovo izdanje usaglašen s originalom.

**POZIV U »KOLO BOSANSKO« I PRAVILA DRUŠTVA,** 1842. g.

Izvornik u Arhivu Franjevačkog samostana u Fojnici (307/XXII — Osnivanje književnih društava (1840—1902). Prvi put objavljen u prilogu R. Drljića: *Spomenici kulturnoga rada bosanskih franjevacā.* † Dr. fra Julijan Jelenić. 1835.—1878. Prvi dio (1835.—1854.) — *Glasnik hrvatskih zemaljskih muzeja*, 53/1941, 132-3.

Tekst poziva kolacioniran prema izvorniku. Na više mjesta tekst ispravljan crnom tintom. Časopis, prema prvotnom tekstu, bio predviđen za 1842. godinu. Mjesto riječi *uredba* uneseno *sustav*.

Prijevod mota iz S. Augustina:

Ne usuđujemo se ne zato što je teško,  
Nego je teško zato što se ne usuđujemo.

**POZIV U »KOLO BOSANSKO« I PRAVILA DRUŠTVA** 1848. g.

Tekst poziva objavio Vladimir Ćorović: *Ein Aufruf I. Franjo Jukićs zur Gründung einer bosnischen literarischen Vereinigung.* — *Archiv für slavische Philologie*, 1911, 32/1—2, 314-6. Poziv objavio i dr Julijan Jelenić (*Izvori za kulturnu povijest bosanskih franjevacā*, Sarajevo, Zemaljska štamparija, 1913; prethodno objavljeno u *Glasniku zemaljskog muzeja u Sarajevu* za 1912/13, strana 158—160). Izvornik se, prema navodima dra J. Jelenića, nalazio u Gučoj Gori. Jelenić se služio fotografskim snimkom koji mu je stavio na raspolaganje dr Karl Patsch, direktor Instituta za proučavanje Balkana u Sarajevu.

Ovdje se donosi prema Ćoroviću.



DREVNOSTI BOSANSKE. — *Serbskij narodnyj list*, 7/1842, 18, 138—142; 19, 145-7; 28, 218—220. Tekst je prenesen u *Danicu ilirsku* (8/1842, 24, 96; 25, 100; 27, 106-7; 34, 133-5).

Urednik *Danice ilirske* izvršio je manje izmjene morfološke i pravopisne, kratko je tekst (Jukićeva tumačenja zapisa i opis rukopisa) i izostavio sve autorove napomene ispod teksta. Iz toga izlazi da je tekst *Drevnosti bosanskih* objavljen potpunije u *Serbskom narodnom listu*, pa se prema njemu i donosi. Međutim, ni jedan ni drugi tekst ne mogu se smatrati izvornim Jukićevim što se jezika tiče, jer je očito da su urednici nastojali jezik prilagoditi svojim čitaocima ili svojim nazorima. Svaka znatnija intervencija u tekstu dala bi rezultat koji bi nas ne samo još više udaljio od prvotnog teksta nego bi dovela do nove redakcije. Zato su sve intervencije svedene na najnužnije pravopisne izmjene, izvršene prema slijedećim kategorijama: riječ ot' zamijenjena je riječju od; imenice srednjeg roda tipa stolétie, izdanie pre-sene su u oblicima s izvršenim jotovanjem — stoljeće, izdanje; vokalne -er- zamijenjeno je današnjim r; pridjevi na -ij zamijenjeni su oblicima na -i: bosanski — bosanski; riječ bičedu zamijenjena je književnim oblikom biće; genitiv singulara imenice bakar prenesen je u današnjem gramatičkom obliku (od bakra), prema od bakara, kako stoji u listu *Serbskij narodnyj list*. Kod upotrebe velikog slova i sastavljenog i rastavljenog pisanja riječi postupljeno je kao i kod redakcije ostalih tekstova.

Tekst je inače pun arhaizama, riječi i oblika iz crkvenoslavenskog i slavenosrpskog jezika, za koje je malo vjerovatno da su sastavni dio Jukićeva vokabulara. Tekst je dakle potpuniji samo s obzirom na sadržaj, a nikako i autentičniji, s obzirom na prvotni piščev tekst.

U *Danici ilirskoj* tekst je objavljen pod naslovom *Starodavnosti bosanske*. Uz drugi nastavak (*Danica ilirska*, 8/1842, 25, 100) objavljena je slijedeća napomena uredništva: »U narodnom sarbskom listu iz kojega uzimamo ovaj zanimivi sastavak nalazi se za ovimi redovi još do 13 opazkah; ali budući da bi te opazke, premda su od historičke čene, malo komu od naših čitateljah od velike zanimivosti bile, a izvan toga odviše obširno izpisane su, nađomo za dobro, da ih izostavimo tim više, što naš list samo jedanput na nedelju

izilazi i to tek na polovici tabaka zbog čega prostor štediti moramo. Nu prisiljeni smo ipak o jednoj od tih opazakah reč zametnuti jer se našeg lista tiče. Mnogoštovani spisatelj rečenoga članka veli u njoj, da je učredničtvu Danice ilirske više sastavakah poslao, među kojima se nalazi i odgovor na izvārsni onaj sastavak Pravoljuba o azbuci bosanskoj i sārdi se što nisu u Danicu primljeni bili. Mi ovdē očitō izpovēdamo, da mi sastavke g. Jukića osobito štujemo i cēnimo i uvēravamo ga, da ako rečeni članci u našem listu utišteni ne biahu, da je već napomenuto pomanjkanje prostora naše Danice tomu jedini uzrok biti mogao. Mi imamo koj put toliko predmetah, da ne znamo, što da primimo prie, takvim načinom moraju više putah i najbolji sastavci izostati. Nakoliko pako mi pero g. Jukića uvažavamo, neka mu bude to dokaz, što smo njegov sastavak i iz drugoga lista u naš primili. Mi se nadamo dakle da će nam g. Jukić skoro opet koj zanimivi članak poslati, i mi kasniti nećemo, da ga u naš list odmah primimo«.

Dio teksta koji se odnosi na Rodoslovlje popa Stanislava Rupčića Jukić je objavio i u *Bosanskom prijatelju* za 1851. godinu, sv. II, str. 78—82. Ova verzija znatnije je prerađena, pa kako donosi samo dio materijala razmatranog u tekstu objavljenom u *Srbskom narodnom listu*, bilo je nužno donijeti obje u cjelini.

*Fojnički grbovnik* objavljen 1972. godine (Oslobođenje, Sarajevo).

**KRAJINA BOSANSKA.** — *Ljubitelj' prosvěštenija. Srbsko-dalmatinskij magazin'*, 13/1848, 70—82.

Intervencije u tekstu svedene su na najmanju mjeru: ē je zamijenjen prema današnjim pravilima; vokalno -er-, -ar- zamijenjeni su današnjim načinom pisanja; samoglasničke grupe -ia-, -ai- dobile su intervokalno j; riječ *gdě* zamijenjena je oblikom *gdje*, iako se u tekstu može naći i u obliku *gdi*; riječi *orudie*, *oružie* zamijenjene su oblicima *oruđe*, *oružje*. U riječi *Bihać* suglasnik č zamijenjen je ispravnim ć.

**HRVOJA VUKIĆ, KNEZ SPLJETSKI I VELIKI VOJVODA KRALJEVSTVA BOSANSKOGA, ROĐEN 1356 UMRO 1415.** — *Ljubitelj' prosvěštenija. Srbsko-dalmatinskij magazin'*, 15/1850, str. 86—93. Tekst je objavljen u *Glasniku dalmatinskom* za 1851, br. 66, str. 3—4.

O istoj temi Jukić je pisao u *Zemljopisu i povjesnici Bosne* (1851), str. 113-5, u fusnoti uz ime Hrvoja Vukčića. Ovo objašnjenje izvod je i prerada teksta iz *Ljubitelja prosvęštenja*.

Pravopisne intervencije provedene su kao i u prethodnim tekstovima.

## **ZEMLJOPIS I POVJESTNICA BOSNE od Slavoljuba Bošnjaka.**

Izdata je prvi put 1851. godine u Zagrebu. Štampana je u tiskari dra Ljudevita Gaja. Drugi put izdao ju je Ilija Kecmanović 1953. godine (*Putopisi i istorisko-etnografski radovi*, Sarajevo, »Svjetlost«, str. 229—321, 324—399). Ovdje se donosi u cjelini i prema rasporedu kakav joj je dao autor.

Rukopis *Zemljopisa i povjestnice* nalazi se u Rukopisnom odjelu Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu (sign. R 3690). Naslovna strana rukopisa glasi: »*Opisanje Bosne. U dva diela razredjeno. Dio I. Zemljopis. Dio II. Dogodopis. Po Slavoljubu Bošnjaku. U Zagrebu tiskom Nar. tisk. Dra Ljudevita Gaja*«. Na naslovnoj strani potpis Velimira Gaća i godina 1873. Rukopis ima 76 paginiranih listova i sadrži sve što i štampana knjiga. Iz prvotnog naslova vidi se da je Jukić želio opisati Bosnu. On je to činio i prije, u nekoliko navrata. *Zemljopis i povjestnica* samo su završni čin Jukićeva dotadašnjeg rada na proučavanju Bosne i Hercegovine. Još 1841. godine on je objavio *Zemljopisno-povjestno opisanje Bosne u Ljubitel'u prosvęštenja. Srbsko-dalmatinskom magazinu* (6/1841, str. 17—43). Tekst je prenijela *Danica ilirska* (7/1841, 28, 113-5; 29, 117-8; 30, 121-3; 31, 126-7; 32, 130—131). Polaskan pažnjom Daničinog uredništva, Jukić šalje dopunu teksta, koju redakcija objavljuje pod naslovom *Dopis iz Bosne* (*Danica ilirska*, 8/1842, 12, 45-7; 13, 49—50), a zatim ga prenosi *Srbsko-dalamtinski magazin* (7/1842, str. 38—48). Opis Hercegovine Jukić je takođe objavio iste godine u istom časopisu (str. 24—37). Ovi povijesni i zemljopisni radovi zasnovani na proučavanju literature i verificirani na materijalu, na brojnim Jukićevim putovanjima po Bosni, prethodili su *Zemljopisu i povjestnici Bosne* vremenski i metodološki i zato se donose u napomenama, prema prvim izda-

njima: *Zemlěopisno-pověstno opisaně Bosne* prema *Srbsko-dalmatinskom magazinu* (6/1841, 17—43), *Dopis iz Bosne* prema *Danici ilirskoj* (8/1842, 12, 45-7; 13, 49—50), a *Zěmleopisno-pověstno opisaně Hercegovine* prema *Srbsko-dalmatinskom magazinu* (7/1842, 24—37).

Jukićevi tekstovi, bez obzira na vrijeme nastanka, uvijek donose nešto što prethodni ili potonji ne sadrže, ako ništa drugo makar svježu opservaciju ili tu neočevikanu misao. To je još jedan razlog zašto se ovdje donose i ovi radovi — iz želje da se današnjem čitaocu ponudi mogućnost cjelovitog uvida u djelo Ivana Franje Jukića.

Tekstovi prvotno objavljeni ćirilicom donose se u latinskoj transkripciji, bez poluglasa, a latinski sa zamjenom glasa jat (ě) prema današnjim pravilima. U *Zemlěopisno-pověstnom opisanju Bosne* usaglašeno je pisanje velikog slova s današnjim pravopisnim normama. *Dopis iz Bosne* prenesen je u *Srbsko-dalmatinski magazin* s izvjesnim skraćenjima (između ostalog izostavljena je dopuna opisa Hercegovine), što se objavljivanjem teksta prema *Danici ilirskoj* ispravlja. U tekstu *Zemlěopisno-pověstno opisaně Hercegovine* uz transkripciju na latinsko pismo izvršena je zamjena oblika opisnih pridjeva na -ij u oblike na -i (kamenitij u kameniti). Prezime Barić zamijenjeno je u Borić, jer se odnosi na poznatog bosanskog kneza Borića. Sve ostalo ostavljeno je kao u prvom izdanju.

U tekstu *Zemljopisa i povjestnice Bosne* ostavljena je rečenica Jukićeva i onda kada se prema današnjim normama ne bi mogla smatrati sasvim korektnom. Nije vršen dakle nikakav zahvat u piščevu sintaksu. Poštovana je autentičnost teksta. Ispravljene su samo primijećene pogreške: na str. 142. ime Zvidović zamijenjeno je pravilnim Zvizdović, jer se govori o fra Anđelu Zvizdovcu; na 146. strani *Zemljopisa i povjestnice Bosne* prezime Tomiščić zamijenjeno je u Tamiščić — govori se o braći Tahmišćićima.

Jukić je pisao Pridor i Prijedor, Kupris i Kupres. Ujednačavanje nije vršeno.

Zamjena jata (ě) provedena je prema današnjim pravopisnim pravilima. Iza suglasnika r Jukić je ovaj glas zamjenjivao sa te: vrělo — vrielo, posrěd — posried. U ovom

izdanju postupljeno je prema današnjim normama: *vrielo*, *posried* preneseno je kao *vrelo*, *posred*. Riječ *nieko* prenesena je u obliku *neko*. Riječi s ekavskom zamjenom zamijenjene su riječima sa ijekavskom: *obsede*, *napred* — *obsjede*, *naprijed*.

Riječi s udvojenim suglasnicima prenesene su u oblicima s jednim: *oddijeljen* — *odijeljen*, *oddjeljenje* — *odjeljenje*.

Jednačenje suglasnika po zvučnosti nije provođeno (iztok, srbski, odprilike), jer ne otežava bitno čitanje.

Stari način pisanja vokalnog *r* (*er*, *ar*) zamijenjen je današnjim (*karšla* — *kršla*).

*Tj* preneseno je kao *ć*, što je stvarno i značilo.

Vokalske grupe *-ii-*, *-ie-*, *-iu-*, *-ia-* prenesene su sa intervokalnim *j*.

Riječ *lahko* prenesena je u obliku *lako*.

Prijevođi latinskog teksta navode se prema stranama ovog izdanja. Isto je postupljeno s oznakama strana sadržaja i registra zemljopisa i povijesti Bosne.

izdanja.

Moto: Listaj, listaj dan i noć uspomene otaca, istraži porijeklo svoga naroda, motri povijest i ljetopise: sramotno je naime u svojoj domovini biti stranac. Casiodor.

Strana 171:

Da bi se govorilo o državi, najprije treba državu poznavati.

Cicero

Strana 225:

Dalminijum veliki grad, odakle plemenu ime; ovaj je grad Nazika učinio malenim...

Strana 227:

Isto je područje Trebinjana i Konavljana, a imaju gradove: Terbunia, Hormum, Rihsena, Lucabete i Zetlibe.

Od Dekatera počinje Kneževina Terbunije, pruža se sve do Dubrovnika, leži nasuprot planinama Srbije.

Strana 230:

Od Dubrovnika počinje Kneževina Zahumlje, proteže se do rijeke Neretve; primorski dio graniči sa Paganom

(neretvanskim područjem), brdoviti dio prema sjeveru graniči sa Hrvatskom, na istoku sa Srbijom.

**Strana 251:**

Kako je jadno živjeti među Besima i Getama.

Zatim Bosinates, potomci Tračana i Besa, nekad istjerani iz Trakije i Bugarske, dođoše u ove krajeve Ilirika, koji se graniče rijekama Savom, Valdanom, Drinom i Jadranskim morem, koje se proteže uz Dalmaciju.

**Strana 251:**

Bosna ili Bosnia je područje nazvano po stanovnicima koji su se zvali nekad Bosni i Besi...

Slika stare Ugarske, strana 18... Autor naime, koji je prije Turocija napisao kroniku Ugarske, Besima je nazivao narode, s kojima su kod Save ratovali ugarski kraljevi.

**Strana 256:**

A kad je Emanuel došao do Save, skrene prema rijeci Drini, koja dijeli Bosnu od ostale Srbije; u ostalom Bosna nije podložna vlasti srpskog arhižupana. Narod se tada vladao po svojim običajima, imajući svoga vladara...

Kad je ovo saznao i ujedno razabrao da je Borić vladar Bosne onaj koji je bio Peonarhu (to jest panonskom kralju, kome je plaćao danak) saveznik u ratu, želeći da ga podvrgne pod svoju vlast, pošalje najhrabrije vojnike da se bore sa Borićem. U trećoj knjizi, a kod Lucija u petoj knjizi, poglavlje treće.

**Strana 264:**

Veselo smo te primili između prvaka bosanske dijeceze, zaraženih zloćom hereze; ti si se pokazao kao ljiljan među trnjem, slijedeći ono što je dobro započeto; po tebi može kršćansko ime biti uveličano. Grlimo rukama iskrene ljubavi tvoju osobu i tvoju zemlju sa svim dobrima koje sada posjeduješ; primamo te pod zaštitu svetoga Petra...

**Strana 276:**

Tvrtko, milošću Božjom kralj Raše, Bosne, Primorja, svim Kristovim vjernicima. — Ako se kraljevsko dostojanstvo uzdiže... kad podložnicima prema njihovim zaslugama jednako dijeli nagrade, koliko li se više uzdiže ako se pokazuje ljubaznim, obljubljenim i dobrotom osobito u pravednim traženjima prema crkvama katoličke vjere i crkvenim osobama, naročito sebi podložnima, i zbog poštovanja prema onome, po komu kraljevi vladaju i knezovi upravljaju.

S obzirom na ovo i zato što vladamo po onomu, koji je osnivač, glava i vladar katoličke crkve, koje sam ja sadnica... itd.

Dano u našem kraljevskom dvoru u Sutiski, rukom vjernog Tome de Luzach, vicekancelara našeg dvora, 30. aug. 1390, 13. indikcije.

**Strana 284:**

Čuli smo da ste vi, velečasni oče, možda nagovoreni od naših neprijatelja, u ljutini otišli iz našeg kraljevstva. Sada ovo, sveti oče, osjećamo najprije uvredom; da vi tako najgore o nama mislite ne smatrajući nas kršćanima, nego nas kod kršćana proglašujete poganima. Stoga vas ponizno molimo da se udostojite doći k nama i saslušati nas... itd.

.....

**Strana 285:**

Iliri su sa Tribalima da bi spoznali evanđeosku istinu došli pred njega i na crkveni sabor; obasjani duhom svetim prigliše katoličku vjeru.

**Strana 286:**

Sigurno je i ne sumnjamo da vi svi znate da je naš najdraži u Kristu sin Stjepan Toma, slavni kralj Bosne, poslije mnogih i raznih rasprava, koje je dugo imao sa našim bratom hvarskim biskupom, koga smo držali kod njega sedam godina kao poslanika apostolske stolice u njegovom kraljevstvu, napokon postao kršćanin katolik.

**Strana 299:**

Ali malo poslije ova dvoličnost nestane i postade očito da je on bio pozvan od nekih izdajica da skrene prema Bos-



ni. Kad je ovamo žurno došao, primivši predaju koju je prije bio pripravio, pobijedio je možda prije nego je izvadio mač; zatim na lukav način, nesavladana oružjem, uhvati i veže kralja, izmuči ga i ubije, sve kule i utvrde kraljevstva primi u predaju, dok su njihovi stražari sami od sebe pružali ruke itd. itd.

**Strana 308:**

Mehmed osvoji Bosnu, od zarobljenih mladića skupi tri-deset hiljada konjanika; odatle porijeklo janjičara.

## ZEMLJEOPISNO-POVJESTNO OPISANJE BOSNE\*

§. 1. Granice. Današnje kraljevstvo bosansko graniči od istoka: Serbiom; od zapada: Rvatskom; od sjevera: Slavoniom; a od juga: Dalmaciom, Crnom-Gorom, Arbanije pašalukom dukađinskim (pećskim). — Cijele zemlje površije iznosi 1063. četverokutne zemljopisne milje. Prostire se među  $42^{\circ}$ — $45^{\circ} 15'$  duljine sjeverne,  $33^{\circ} 25'$ — $36^{\circ} 24'$  širine. Duljina od preko Drine do preko Une ima 45 a širina od Ibra do Save 28 njemački milja.

§. 2. Planine bosanske većinom prinadleže Balkanu, i pružaju se od Crnog do Jadranskoga Mora. Ovog najglasovitija je grana *Velebić* (*Montes Bebi*) koji dijeli od časti Tursku od Rvatske i Dalmacije. Za njim slijedi *Prolog*, koji dijeli nahiju Livanjsku od okružija spljetskog. *Nisava* (*montes Ardii* ili *Adrii*) razstavlja pravu Bosnu od Ercegovine. Grane Nisave jesu: *Vran*, najviša planina u Bosni, *Malovan*, *Pakline*, *Šuljaga*, *Bitovnja*, *Kamnješica*, *Ivan*, *Zec*, *Vrani-*

---

\* Ovaj mnogovažni sastavak primio sam onomadne pošti iz Dubrovnika sa sledujućim pisancetom: Eto vam šaljem i od mene malo vrjednoga prilog za Magazin god. 1841. Molim vas udostolte mu naći mjesto u vašoj knjizi. Rečeni sastavak, da ne bijaše u hitnji pisan, može bit da bi što god savršeniji bio, a to nije moglo biti, budući da sam nedavno u dalmatinske krše došo. Istina, da ćete se vi ovomu prilogu čuditi, došavšem od nepoznata i čovjeka i pisca ništa manje ne surljajući da ga primiti ne ćete, ostajem i pr. Jukkić „ — Iskreno blagodareći žarkom domorodcu na tako lijepom prilogu, molim ga, da i u napredak svojim umnim proizvodima Srbsko-Dalmatinski Magazin krasiti ne odreče se.

Petranović.

ca, Šćit. — *Vlašić* u nahiji travanjskoj; *Trebljević* i *Kobiljaglava* u sarajevskoj. — *Kozara* od Banjaluke do Une. — *Vučijak* i *Krnjin* u Posavini. — Polja glavovita: *Livanjsko*, *Duvanjsko*, *Kupreško*, *Graovo*, *Jugovo*, *Petrovopolje*. *Lijevo* i *Banjalučko*, jedno do drugoga, čini onu ravno-plodonosnu prostoriju, koja se pruža od Banjeluke čak do Gradiške, duljine 10 sati. *Posavskopolje* jest najveće, budući da čitava gotovo Posavina, jest jedna neizmijerna ravnina.

§. 3. *Rijeke*. Od bosanski rijeka jedne unilaze u Dunavo, a druge u More Jadransko. *Sava* izvire u Kranjskoj, natopivši Rvatsku, ulazi u Slavoniju, i ovu od Bosne dijeli, a kod Beograda u Dunavo utiče. *Una* izvire iz planine Čemernice, i od Novoga do njezina utoka u Savu kod Jasenovca, jest međaš Bosne i Rvatske. *Bosna* ističe iz planine *Igman*, kod Verhbosne u nahiji Sarajevskoj, i tekući posred Bosne, saliva se u Savu kod sela Vojskova, od Modriče u nahiji derventskoj 3. sata daleko. *Drina* izvire u planini *Ljubotin*, od Višegrada do utoka u Savu kod Rače, jest granica Bosne i Srbije. *Ibar* ima izvore u gorama Arbanije, dijeli Bosnu od Arbanije, i kod Karanovca utiče u Moravu. *Vrbas* ističe iz planine *Zec* u nahiji Skopljanskoj kod sela Privora, a utiče u Savu niže Gradiške, jedan sat daleko kod sela Sapari. *Sana*, kod Sokola ističe, a sliva se u Unu kod Novoga. *Vrbanja* izvire blizu sela Korićana u jajačkoj nahiji, a utiče u Vrbas kod Banjeluke. *Pliva* izlazi blizu Biograda, u Vrbas ulazi kod Jajca. *Usora*, *Ukrina*, *Spreča*, *Krivaja* i *Tinja*, jesu rijeke koje se razlivaju po ravnici Posavine, i ove se ulivaju u Bosnu rijeku. *Neretva* ističe iz planine Šuljaga rečene, unišavši kod sela Metkovići u Dalmaciju, nakon 15. tal. milja u more se sliva. *Rama* ističe u nahiji tog imena iz gore Draguške kod Kopčića, a utiče u Neretvu kod sela Repovca. *Trebinjšćica* dolazi ne daleko od Trebinja, i pod imenom »Ombla« oli »rijeka« ulazi u Dalmaciju, i kod mjesta tog imena od Dubrovnika dva sata daleko utiče u more. *Bistrica*, rijeka livanjska, utiče u Cetinu. *Jezera*: *Ljubuško*, kod grada tog ime-

na, zbog hvatanja jegulja glasovito, *Duvanjsko*, *Podumsko* u polju Livanjskomu, *Jajačko* kog *Pliva* pravi, *Biačko* kog *Una*, *Netsko* kog *Bosna* pravi, *Trnovica* i *Servinca*, ne daleko od *Drine*. *Vicaz* na granici *Bosne* strožijeg smisla i *Ercegovine*. *Đolisar*, u nahiji tog imena u *Kraini*.

§. 4. Podnebjie (clima) ove zemlje nije svagdje jednako. Tako u srednjoj *Bosni* zbog mnogi planina dosta je požestoko, koje planine često cijele godine običaju bit' snijegom pokrivenene, kao *Vran*, *Zec*, *Šćit* i *Vranica*, a i *Vlašić*. *Krajna* i *Posavina* imadu blažii vazduh n. pr. kao u *Rvatskoj* turopoljski. Podnebjie gornje *Bosne* — *Ercegovine* — mnogo je od prvi odmaklo; ako nahiju *duvanjsku* izuzmemo, jest *dalmatinsko primorskome* podobno. Često pak vjetar, pod imenom »bura« u neki mjesta zimi cijela stada ovaca zamete.

§ 5. Proizvodi i plodnost ove zemlje jest nečuvena! Velike bosanske planine, resastim drvljem, i kitnastom travom pokrivenene, pozivlju množinu čobana i iz same obližnje *Dalmacije* s mnogobrojnou stokom u ljetno vreme; i eto ti mijeko, sir, skorup i maslo. Istina da sva *Bosna* jednake plodnosti nije; tako gornja jest dosta kamenita, zato oskudnost žita trpi, — al' ona druge proizvodi plode, plode južne! *Donja Bosna* dolinama i poljima obilna, ne samo što žito već i rude razne daje. Doline i polja množtvom rijeka i potoka natopljena, trud zemljedjelca obilno nagrađuju. Od ruda ima: zlato, osim nepoznati svakom mjestu, kod *Zvornika*, *Srebrenika* i *Vareša*; mnoge rijeke imadu pesak zlatan n. pr. *Vrbaš*. *Arbanasi* to od vezira zakupuju, i prebirajući razstavljaju zlato. *Srebro* kod *Vareša*, *Srebrenika*, *Zvornika*, u *Lipšan* planini, u *Slatini* kod *Banjeluke*, i kod varoša *Kamenščaka* u *Kraini*. *Živo-srebro*: kod *Vareša* i *Kreševa*. *Mjed* (bakar) kod *Sarajeva*. *Olovo* kod varoša tog imena. *Gvožđe* najbolje kod *Starog Majdana*, zatim kod *Vareša*, u *Kreševu*, *Fojnici*, *Busovači*, *Borovici*, *Timaru* i u *Kamengradu* i t. d. — *Hermze* nahodi se kod *Kreševa*. *Soli* kamenite nejma da se kopa

javno, al' kradimice kopaju na mnogo mjesta, osobito u Vučjaku. — Toplice su kod Banjeluke najbolje, zatim kod Sarajeva, Fojnice i Stražbenice. Kiseljak je najbolji u Lepenici, zatim u Žepču i Tuzli. — U kraljevstvu rastežnom: žito svake vrste; najviše se si-je kukuruz, ječam, pšenica i zob; manje helda, raž, proso, pisevina, sijerak i pirinač, i to u samoj Ercegovini; voće svako, a u Ercegovini i južni plodovi kao: smokve, masline, limunovi, šipci i pomoranča. Civit i duhan jest najbolji kod Sarajeva i u Posavini. Vino, izvan Ercegovine, proizvodi se u samoj nahiji banjalučkoj i ramskoj; pa opet Bošnjaci ni su sasvim ljudi trijezni?! Što su na drugim mjestima vinogradi, to su u Bosni šljivici. U krajevstvu skotnomu: ovce, koze, krmci, volovi i konji, to je blago većinom bosanski težaka. Zvjerad: što su u ljeto hajduci, to su u zimi vuci, međedi i divji prasci, koji putniku opasno putovanje pričinjavaju. Od druge zvjeradi mnoštvo nahodi se divokoza, srna, zecova, kuna, divji mačaka, vidra, veverica i t. d. Njihove kože i do samoga Carigrada i Misira — Egipta — dolaze. Pčelinjake u Bosni ljudi uzdržaju, al' med i vosak nahodi se najviše u šumama. Svila se manje proizvodi. Pri tolikoj od majke prirode narešenoj Bosni, opet su Bošnjaci prisiljeni žitom se od lani raniti neapolitanskim, sremskim i banatskim. Koi prije iznosiše inostrancem žito, sad od njih kupuju ga?! O nesreće našeg vremena! Ne mogu propustiti uzrok toga da ne spomenem. Hristiani u Bosni prije jedno 20. godina samo su jednoga cara imali u Stambolu, a sad jednoga u Travniku a drugoga u Mostaru; od prije vezira jednoga, a sad koliko je Turaka toliko je i vezira; prije je mogao oni harač kupiti koji je imao teskera, a sad i bez teskera može kupiti svaki Turčin! Česte bune poturica popališe žita, opustošiše zemlje! a to su sve posljedci izišavši fermana, hatišerifa, da i samoga od Gilhane (Gülhane), koj poslednji je najbolji za hristiane Carstva Otomanskoga, a za Bošnjake je najgora sljedstva povuko, jer sutim su Turci bosanski protiv hristiana više razdraženi postali. Gdje je od prije 20 godina 1.000 ovaca zemlju jednog

domaćina torilo, jedva ij 10 imade, a gdje 100, sad nijedne. U kog je 8. volova plug tegljilo, sad jedan imade, a da mogne uzorati njivu valja od drugi, sedam još uzajmiti. Davno prodadoše oružije za harač, i to je vreme, kažu, bilo najgore. Molim kakvo je sada? Kad se ralo, plug i motika prodaju? Zato proljetos kad sam kroz Bosnu prošao, čuo sam govoriti od stari ljudi da još takve gladi ni su zapamtili, s tim priječanjem, što pređašnji gladni godina kod novaca gladni umirasmo, sada pak brez novaca a kod žita!

§ 6. Obertnost (industria) i rukotvorstvo Bošnjaka, u smislu drugi kraljevina otomanskoga carstva, jest dosta znamenito. Zanata po načinu aziatskom imade svake vrste. Koža i gvožđa opravitelji, kao i oružije jesu dosta cijenjeni; da i sami Obradović bosansko rukotvorstvo pripoznae, i sa samim carigradskim upoređuje pišući »kojgod ne zna drugoga zanata, kromje krive češlje praviti, taj nek ne ide ni u Bosnu, ni u Carigrad«. — Poljodjelstvo, premda i Turaka ima težaka, jest u rukama gotovo sami hristiana, koi i sebe i mnogobrojnu lijenu turad valja da rane. Med vadi se u mnoštvu za šerbeta; oko šljiva se mnogo radi.

§ 7. Trgovina Bošnjaka, premda ponajviše na konjima nošena, opet dosta je velika, u smotrenju drugi otomanski kraljevina. Središte i gnijezdo trgovačko jest Sarajevo. Ovdje snosi se roba trgovačka, a odavle raznosi se po cijeloj Bosni. Vode Bošnjaci trgovinu s najvećim gradovima trgovačkim, kano Trijestom, Smirnom, Bečom, Carigradom, Solunom, Mljetci, Peštom i t. d. Iznosi se: kože, vuna, vosak, paklina, gvožđe, žito, prasad, ovce, koze, volovi, konji i t. d. Unosi se: kafa, šećer, soo, ulje, sukno, svilene i druge pamučne stvari i t. d.

§ 8. *Narod* u Bosni jest jedan i to slavjanski narječija *ilirskog*, i ovo kod Bošnjaka da je najčistije se održalo, ne treba da ja to dokazujem, budući da je to Lucius (De Regno Dalm. et Croat. lib. 6 cap. 11) još odavna napomeno, a neumrli Katančić većma dokazao. Istina da po gradovima upotrebljuju se mnoge

turske riječi, al' to iz same afektacije biva, budući da pored turski svoje ni su zaboravili n. pr. toplice = ilidža; most = ćupria; stolac = skemlia; skorup = kajmak; tronog = sadžak i t. d. Premda u Bosni cijeloj gledajući sprežanje, pregibanje, i druge gramatičke forme, jesu većinom jednake, to opet nekoje iste riječi drugčije se izgovaraju. Rodoslovno ovo naroda motrenje, ako izuzmemo gdje koja mjesta gdje se riječi produljuju, druga ukraćuju, a druga opet u nos potežu, može se ovako opredijeliti: a) u Bosni srednjoj ovako izgovaraju: »lipu divojku vidio sam u dubravama, fala ti diverere, koi si mi je ukazo« b) u Posavini: »Liepu dievojkú vidio sam u dubrava, fala ti dieverere koi si mi je ukazao.« v) u Kraini ovako »lijepu djevojkú vidio sam u dubravama, vala ti djeveru koi si mi je ukazao.« g) u Ercegovini: lijepu đevojku video sam u dubravama, vala ti đeveru, koi si mi je ukaza. Ta je dakle razlika što Ercegovac pisme »d« umekšava a Kraišnik ne. Ercegovac mjesto »jest« veli »je«; a njeki oko Neretve mjesto »nedjelja« kažu »nedeja« »ponedeljak« i t. d. Primjetiti još treba, da ono »vala« obično po selima upotrebljavaju, a po gradovima »fala«. Uvuklo se zatim po gradovima, da »č« ne upotrebljavaju, već uvijek pisme »ć«. Seljaci se građanom rugaju što govore: ćavka, ćovek, ćavo, ćujem i t. d. a građani seljakom što: vala, vajda venjer i t. d. Hristiani pisme »h« može se reći upravo da ga ne izgovaraju, il' ga u »v« pretvaraju, al' ga Turci izgovaraju potežući ga u grlo, no ne tako, kao dalmatinski građani na način Taliana, od prilike ovako »hk«. — Osim Slavjana nahodi se: Čifuta i Ciganina. Cigani u svakom većem gradu imaju svoju maalu; većinom su kovači. Turskoga se kažu zakona, a Turci im ne dadu u svoju džamiju, i mislio bi da vidiš Turčina, kad bi susreo Ciganina, samo što ga crnilo izdaje. Harač i oni plaćaju; oni za ciganski jezik i ne znadu, kog su odavno u nemarnost metnuli, da bi se od ciganskoga porekla lašnje sakrili; tako isto i Čifuti, koim je samo u Sarajevu, Travniku i Novom-Pazaru slobodno prebivati tako, da ako bi koi putujući umro, nigdi ga nije slobodno ukopati ako bi ga tri dana do



bližnjeg njiovog groblja nosili. Čislo dakle žitelja u Bosni (uzimajući i Ercegovinu) dolazi do 1,100.000, koje se ovako dijeli: Slavjani 1,060.000; Cigani 24.000; Čifuti 16.000. Osim ovi žitelja, koji su stanovnici, i drugi još imade a) Čergaši, jesu Cigani i Karavlas, koji vucaju se po Bosni gomilama, pod čergom načinjaju vretena, žlice, zdjele, popravljaju kotlove i t. d. a izvan čerge ako ne mogu ukrasti, onda ponizno prose, i sad našim jezikom govore, a kad se pravdaju da ni su ukrali, onda svojim govore jezikom. b) Bećari, koji većinom iz Arbanije i Bugarske dolaze, ljetom svoj zanat provode, zimom u svoju zemlju odlaze. v) Bježanci, ponajviše Napoleonovi vojnici, a imade ih dosta i austrijski. g) Vezirevci, vojska i talama njegova 15—20.000.

§ 9. *Vjeroispovijedanje.* Po razdjelenju grčke i rimske crkve, uvuku se krivovjerci paterani (a). Iz Dalmacije proćerani, a od bana Kulina god. 1198. u Bosnu primljeni, brzo cijelu Bosnu tako poplaviše, da i sami poglavari bosanski bijahu dionici njiovi. Tako kraljevstvo razstrojeno, brzo upade pod čeljusti otomanske sile, i patarena nestade. Plemstvo u hrišćanske kraljevine razbjegnu se; što ostade, to bi izsječeno nji 11.000. na prevari, i tako postadoše mjesto paterana Turci, pravije poturice bosanske. Prosti ljudi uzdržaše svoje vjeroispovijedanje do današnjega dana.

I. *Kršćani* 200.000 duša. Upravljaју se od 2. episkopa, koji su: 1) *bosanski*; koji je u Bosni kao namjestnik (*Vicarius Apostolicus*). Bosanski biskupi do god. 1701. imali su stolicu u Diakovu njima darovanu od ugarski kralja. Od toga dakle vremena počeli su »*Vicarii Apostolici*« bosanskom crkvom upravljati, a diakovski uzdržava naslov episkopa bosanskoga. Ovi

---

a) O *Pateranima* vidi Raića Istoriju Čast. II. — Kratku Istoriju Serblji, Rassii, Bosni i Rami. V Vienne 1793. str. 167 — O zarodiše novoj Bolgarskoj Literaturi. Pisal Jurij Venelin. Knižka pervaja, Moskva. V Tipografii N. Stepanova 1838: str. 10—13.

namjestnici samoj Propagandi jesu podložni; odabiraju se od, i između fratara bosanski, i iz kog manastira jest izabran, u onomu obično i prebiva. Ovaj episkop pod svojom oblasću imade 60 župa (*52 parochias reales et 8 capelancias locales*) u kojima parosi, i njiovi pomoćnici jesu sami fratri rodом Bošnjaci. 2) *Episkop trebinjski*. Poslije padenja Trebinja pod tursku vladu, stolica ovog episkopa bila je u Merkvanu, a poslije propasti Merkvana, dobi namjestnika, koj je obično u Dubrovniku prebivao. Posljednji bi Sokolović, koj umerši, ostade administracia na dubrovačkomu episkopu, koi tamo šalje popove dubrovačke, a i fratara bosanski imade. Ta ekiskopia broi samo 6. parohia.

II. *Rišćani* 500.000 duša. Upravljaју se od tri episkopa (vladike) *sarajevskoga, mostarskoga i zborničkoga*. Ako će me i pristrasnim čitatelji nazvati, opet ne mogu se uzdržati koju riječ da ne izustim o upravljenju s narodom ovi vladika, tvrdo uzdajući se, da razumni čitatelj cijelj moga govorenja lasno uzpoznaće. Čitatelju je poznato, kako sveštenstvo u Srbii od skora cvate i u naukama i u dobrodjetelji pod upravom razumni vladika; a u moioj otačbini žalostne rišćane, osim što ij gule Turci, gule ij gore vladike Grci. Oni malo od vezira razlikuju se: vezir-luk paša zakupi obično samo za tri godine od cara stambulskog, a vladika i za više godina kupi eparhiju od patriarha carigradskog, i dok glavnicu datu ne prepeterostruči, ne će se da digne! pa poslije ide, i gladnii dođe, i sve tako. Čujmo što Obradović neumrli piše iz Lajpciga 1784. Gs. Josifu ot. Šakabent episkopu »Ne kao oni, koi u bijednu Serbiju, Bosnu i Ercegovinu od nekud iz Karamanije i Tatarske dolaze da i osim nji preudručene i izmuždene ovce žive deru, i ako je još gdi u kostima mozga ostalo, s blagosivljanjem i proklinjanjem, s molitvama i anatemama ispiju, isisaju i prožderu.« To Dositej piše od Srbije, Bosne i Ercegovine; prva se izbavi te kuge, a posljednje dvije ostadoše i danas takve! Ovo ja pišem što ljudi i izvan Bosne znadu, a da bi opisivao

što unutra znadu koi trpe, i ja koi sam toliko puta vidio, mogao bi tim moim opisanjem može biti više odmoći nego pomoći. Zato se kanim tog posla, ostavljajući drugom nek nam štogod opiše »o posjećanju vladika u društvu Turaka, koi bukagije o ramenu nose, o zdjeli sv. Savve i t. d. (a).

III. *Turci* 384.000 s Ciganima zajedno. Ovaj je vjerozakon vladajući, koi druga vjeroispovijedanja samo zato, i u toliko trpi, u koliko brez ljudi tij vjeroispovijedanja ne može biti. Imade svoje odže (*Sacerdotes*), *derviše* i *šehe* (*Monachi*). A kakvi su? mani ij se! svakome su poznati; ne ću brljati hartije s njiovim opisanjem.

IV. *Čifuti* 16.000 imadu nekoliko rabina. Čifuti bosanski jesu većinom oni iz Srbije od Karađorđa prognani; od Turaka samo se zato trpe, što od njih mogu novce uzajmiti brez kamate, a često bez povraćanja i same glavnice.

§ 10. Izobraženje umno buduć' da je skopčano s vjerozakonom, koi u njega imade upliv, zato po vjerozakonu treba ga smatrati: 1. *kršćani*; između ovi sveštenstvo — fratri — odlikuju se. Ovi u 3. samostana (manastira) Fojnici, Kreševu i Sutiskoj drže 6. latinski učilišta (gimnasium) u kojima latinski uči se gramatika i sintaksis s istolkovanjem naškim. U svakom ovom zavedenju do 25. mladića svake godine obučavaju se, al' samo za sveštenstvo određeni. Za veće nauke mudroljubije i bogoslovije šalju se u Ugarsku i Taliansku. U Ugarskoj je fundacia od Jo-

---

a) Istinu goreizloženi riječi sa žalostju priznati moramo. Uzrok ove grčki episkopa nemarljivosti o prosvješteniju povjereni im srbski pastvi, kazao je pravo umni Venelin, koi govoreći o grčkim u Bulgarli episkopima, veli: »Samo soboju razumjetsja što Greki, ne znaju Bolgarskago jazyka i ne imjeja nikakogo nacionalnago očuvstvija s svoeju pastvoju, ne mogli ošćušcat ni malejšago entuzlazma k podderžaniju bolgarskoj pismenosti.« Vidi knjigu: O zarodyše novoj bolgarskoj literatury. Pisal Jurij Venelin. Knjižka pervaja. Moskva. V Tipografii N. Stepanova. 1838. str. 9.

Petranović.

sifa II. za 32. klirika; a 16. odranjuju posebni dobročinci, većinom prelati, tako n. pr. Georgij Haulik episkop zagrebački 4. i t. d. — U Talianskoj 24. od Propagande odranjuju se. Fratri ovi iskustvom i naukom u stranim zemljama obogaćeni, vrativši se u otačbinu, nije se čuditi da su svoju misiju tako uređili, da ostale sve prestiže, da i mnoga mjesta pod vladom zapovjedajućeg hristianina. Uređenje parohia, obučavanje naroda, istrebljenje mnogi zli običaja i t. d. što se, reko, ovog tiče, nije nigdje tako uređeno kao u Bosni. Sam sam vidio i to i ovo, nit' se bolje u sadašnjem obstojateljstvu politike turske može očekivati. Istina, da učilišta dosta malo imade, al' opet po gradovima ljudi ponajviše znadu čitati i pisati; jedan od drugog nauči, ako nejmađu učitelja. Po selima taki se je običaj uveo, da od *Adventa* do *Božića*, i od prve nedjelje posta do Uskrsa, kako pirovati, tako ni igru niti prelo nije slobodno imati. Mjesto prela skupe se, i tute neumjetni od umjetnoga uči se nauku hristianskom. — 2. *Rišćani*. Od ovi odlikuju se gdjekoi trgovci i kaluđeri. Trgovci otvore mala učilišta za djecu, gdje se u čitanju i pisanju obučavaju, a mogućnii šalju svoju djecu u strane zemlje, da se u trgovini uvježbavaju. Sveštenstvo — popovi — jest nevježo; jedva da peti znade jaziju povući! čemu se nije čudit', budući da su lišeni i čijeg podpora, niti se tko za nji brine, i budući da su prinuđeni seljske poslove opravljati, i tako sebe uzdržavati. Prosti narod smatrati valja po svojim pastirima, da daljeg govora ne vodimo. — 3.) *Turci*. Njiovo izobraženije jest nikakvo; što mu je babo znao, to mu i sin znade: pušku za pas zadjeti. Imadu tobože nekakve svoje škole manje — mejtefe — i veće — medrese; u prvima uči se turski čitati, pisati, klanjati, a u drugima i štogod turski govoriti, računa i alkorana, i tu je sve. Učenici ovi škola, kad u nje, ol' iz nji idu, onom ulicom hristianinu prolaziti, jest s velikom opasnošću skopčano, zašto lasno može razbijenom glavom doma se vratiti, a kod kadije nije suda; »Kini se vlaše, veli kadia, vidiš da je dijete maksum (nerazumno)« a kad se među sobom pobiju, što ne rijedko biva, pri-

morani su ljudi svoje dućane pozatvorati, iz praća kamenje leti, gore neg' iz Davidove suprot Goliatu. — 4.) Čifuti ko Čifuti, u svom zakonu i trgovini jesu naučni; većinom šalju svoje sinove u Solun na čifut-ske škole. — Značaj (karakter) kršćana i rišćana, dostojan je svakog preporučivanja, i poznat je iz slavnog Dositeja. — Običaja stari u Bosni imade dosta, još od idolopoklonstva, koi se obično pokazuju u pirovanju, slavljenju krstnog imena, striženog kuma i t. d. al' im ovdje ne, dam mjesta, nek ostane štogod i za drugi put. Gostoljubstvo, počitovanje starosti, uzdržanje mladosti u strahu Božijemu, u svojem zakonu, sveštenstva počitovanje i t. d. jesu svojstva rišćana i kršćana bosanski, odkuda se njiov značaj može zaključiti. Značajem Turaka ne ću papira brljati; mnogo o njemu pisati za sad nejmam vremena, a s malim opisanjem ni sam zadovoljan; drugi put!

§ 11. Inostrani pisatelji njeki dijeliše Bosnu u Bosnu (Bosna-Saraj), u *Dalmaciju tursku* (Ercegovinu) i u *tursku Rvatsku* (Krainu) a njeki u *Bosnu dolnju* i *Bosnu gornju*. Bošnjaci dijele u *Bosnu strožijeg smisla*, *Posavinu*, *Krainu*, i *Ercegovinu*. Meni se pak dopada dijelenje u Bosnu strožijeg smisla, u Krainu i Ercegovinu; i ovo je razdijelenje po položanju zemlje, rijeka i planina istom prirodom osnovano. Političko od prije dijelenje bilo je u jedan vezirluk (beglerbegat) travanjski, 7. pašaluka (sandžakata) mostarski, banjalučki, zbornički, orbački, srebrenički, skopaljski, i tuzlanski. Sad je sve to izmijenjeno. Mostarski je od god. 1836. vezirom postao; novopazarski s Bosnom sjedinjen, drugi postavljeni novi, a drugi stari dignuti, jednom riječju, to se sada političko dijelenje opredijeliti točno ne može; mnogo bi bilo lašnje u nahije, koj je 60. t. j. u pravoj Bosni 30. u Kraini 14. a u Ercegovini 16. No budući da sviju nahia stanje, graničenje, naimenovanje i t. d. još nejmam izvjestno, zato slijedim:

a) mjesta poglavitija u Bosni strožijeg smisla:

*Novi-Pazar* grad na Ibru, na granici Arbanije, stolica bivšeg paše, a sad nahije tog imena. Žitelji su

Turci, rišćani i Čifuti 16.000. — *Orbak grad*, stolica bivšeg paše, a sad nahije tog imena. Žitelji Turci i rišćani. — *Višegrad* na Drini, glavno mjesto nahije tog imena; stanovnici Turci i rišćani. — U nahii zborničkoj: *Zvornik grad* na Drini, imade pašu, episkopa rišćanskoga i manastir, takođe rude od zlata i srebra. U njemu žive Turci i rišćani 20.000 d. Ovaj grad obsjednut bijaše Matiom Korvinom 1464. no Mehmet II. otjera ga. Godine 1688. bio je osvojen Ludovikom Badenskim; malo za tim opet dođe pod vladu tursku, do danas. — *Janja i Bijelina* jesu varoši na Drini, u nahiiama istog imena. U nahii srebreničkoj: *Srebrenica* oli *Srebrenik*, grad kod rijeke tog imena, imade stolicu paše, rudu zlata i srebra. Žitelji su Turci i rišćani 3.000. Do 1519. bila je u ruku ugarske zaštite. — *Berčko* varoš na Drini u nahii ravnog imena. — U nahii rogatičkoj: *Rogatica* grad, u kom žive Turci i rišćani. *Novi-Varoš* jest u toj nahii. — U nahii tešanjskoj: *Tešanj*, grad na utoku Spreče u Bosnu; žitelji su Turci, rišćani i kršćani 6.000. — *Maglaj, Miralov, Novišer* varoši na obali Bosne. — U nahii derventskoj: *Derventa* grad na Ukrini, ima Turaka, rišćana i kršćana 8.000. — *Modriča* varoš na Bosni. — *Odžak* varošica, zbog podignuća popa Jovice 1834. glasovita. — U nahii gradačkoj: *Gradačac* varoš. — *Gračanica* varoš kod Bosne s turskim žiteljima. — U nahii tuzlanskoj: *Tuzla* (naški Soli) grad kod rijeke tog imena; imade stolicu paše, varivo soli, žitelje Turke, rišćane i kršćane 11.000. — *Bijelina* varošica. — U nahii vareškoj: *Vareš* grad kod rijeke tog imena, imade rudu srebra, živog-srebra i željeza. Stanovnici kršćani i Turci 5.000. — *Olovo* varošica s rudom tog imena — U nahii visočkoj: *Visoki* varoš na rijeki Bosni, imade dobre tabake, žitelji Turci. — *Sutiska* njegda glasovito mjesto, narečeno »Kraljeva Sudinska« (Curia Regia), povremena stolica bana i neki kralja, a sad selo s 25. kršč. kuća i 3. turske, koi imadu ovdje svoju džamiju, od pojate malo različnu; pripovijeda se da je ta prva u Bosni napravljena. U crkvi franciskanskog manastira bio je



pokop bana i kralja bosanski (a). U ovom samostanu  
 sad je stolica bosanskoga biskupa; nalazi se neki sta-  
 rina, koje za drugi put ostavljam. Od Sutiske 1. sat  
 daleko leži podor *Bobovac*, grad plemenit, i tvrđava  
 najbolja u stara vremena; godine 1463. Mehmed II.  
 obsjedne ovo mjesto, i po izdai paterana Radače, koi  
 je bio upravitelj mjesta, uze i sa zemljom ga sastavi.  
 Prije malo godina, mnoge su se tude starine našle;  
 nego su došle u ruke, koi ij cijeniti ne znade; zato sad  
 ij oplakujemo. — *Borovica* selo s 70 kršč. kuća, zbog  
 dvije stvari dostojno da se napomene, prvo zbog rude  
 i majdana gvozdene, koi krščani sami i to ljudi se-  
 ljaci napravljaju, u njemu gvozdenu rudu rastvaljaju  
 i t. d.; drugo zbog toga, što u tom selu ime *mačka* ni-  
 je slobodno izustiti, a da bi tko od inostrani spome-  
 nuo, lasno bi i samom glavom platio, već mačku dru-  
 gim imenom zovu n. pr. koleda, šarulja, garulja i t. d.  
 Uzrok poznat je, al' budući da je sramotan, zato ov-  
 dje mjesta imati ne može. — U nahii sarajevskoj:  
*Sarajevo*, grad kod rijeke Miljacke, imade svog su-  
 diju »mulla« u dostojnstvu prvog za vezirom, episko-  
 pa riščanskog, i manastir kaluđera (b). Od razvalina  
 grada Vrhbosne ovamo prenešeni, jest grad ovi od  
 Turaka napravljen, i zbog palate (saraja) na nalik  
 carigradskog sazidane od Mehmeda II. dobi ime Sa-  
 rajevo. Godine 1697. bude od Eugenija sabaudskog  
 kneza sav zapaljen, no od Turaka opet napravljen ta-  
 ko, da u ljepoti, bogatstvu i veličini sve u Bosni gra-  
 dove nadilazi. Žitelji su Turci, riščani, Čifuti i neko-

---

a) T. j. rim. zakona; a prav. bani i kralji kopali su se u  
 Mileševu i pr.

b) Sarajevski mitropolit jest najstarij od bosanski prav.  
 episkopa, i uprav smatrati se može kao prejemnik vladika  
 krešavski. Za vreme turskog vladanja u Dalmaciji, njegova  
 duhovna vlast rasprostirala se i na prav. narod u Dalmaciji  
 (osim gradski primorski obština) kako što se iz neki strai  
 u M. Krci nalazećij se pisama doznaje. Zato episkop sarajev-  
 ski i danas nosi naslov: prečestnij eksarh vseja Dalmaciji. —  
 U Sarajevu ima srbsko učilište, koje se sastoi iz tri klasse, s  
 tri učitelja.

Petranović.



liko kršćana, 70.000 duša. Imade rude gvozdenu i bakarnu s dobrim toplicama. — *Glasinci*, sada selo ris-tjansko, njegda grad. Kačić kaže, da je tude rimski bosanski arcibiskup stolicu imao (vidi Razgovor ugodni u Beču 1836. kn. 2. str. 9.), a Ferlati o tom sumlji, ne znajući ni za biskupa a kamo li arcibiskupa (v. *Illyrium sacr.* tom. 4. Venetiis MDCCLXII Epp. Bosnenses pag. 37—105). — *Vrhbosna* od inostrani Varbosanija, grad u stara vremena glasovit, imao je stolicu episkopa rimskog, odakle je u Diakovo prenešena. Grad ovi kaže se, da ga je ban Kotroman 1270. na vrelu rijeke Bosne sagrađio; kako mu drago, to je istina, da je od Turaka sa zemljom sastavljen, te i do danas jest pustoš. — *Lepenica* selo, u kom je *kiseljak-voda* u svoj Bosni najbolji; jest na drumu koi vodi iz Travnika u Sarajevo. Gdje voda iztiče, tude je samo gostionica »kiseli-han« nazvata, a kuće po šumi raztrkane. — U nahii fojničkoj: *Fojnica*, varoš kod rijeke Dragače, imade rudu gvozdenu, i hermze, toplice, samostan fraterski; žitelji Turci i kršćani 1000. — *Kreševo*, njegda glasoviti grad; imao je najprije stolicu Episkopa kršćanskog, zatim Avve pateranskoga, a najposlije vladike rišćanskoga (a), a sad je varošica kod rijeke Misne, imade samostan fratarski, rude, živog-srebra, željeza i hermze. Žitelji su kršćani i Turci 700. — *Busovača*, varošica na drumu travanj. — sarajevskom, ima rudu željeznu, od koje gvožđe tako je meko, da malo od olova rastavlja, zato majstori fojničku rudu miješaju; žitelji kršćani i Turci. — U nahii zeničkoj: *Zenica*, varoš na Bosni, s 900 turski i kršćanski žitelja. — *Žepče*, varoš na Bosni, gdje se čuvene žepačke britve prave. — *Vranduk* tvrđava, jedan vratolom na Bosni, tu se zatvoraju Turci bosanski, koi se od vezira u surgunluk šalju. — U nahii travanjskoj: *Travnik* stolni grad cijele Bosne na Lašvi, i prebivalište vezira. Dijeli se u džemat, gdje su Turci i dućani, u *cigansku-maalu*,

---

a) Najučenii od ovi srbski episkopa bio je Vilemir Vladimirović državni sekretar kralja Stefana Tomaševića. 1436.

Petranović

gdje su Čifuti, rišćani i kršćani, i *Dolac*, gdje su kršćani, u sve žitelja 19.000. U nahii jajačkoj: *Jajce* grad kod uliva Plive u Vrbas, njegda stolica kralja bosanski, s 7000. turski i kršćanski žitelja. Mehmed II. uzme ga prevarom na vjeru 1463. al' iste godine morade ga ustupiti Matii Korvinu, i premda mnogo puta bio je obsađen od Turaka, opet ga uzdržaše ugarski kraljevi do god. 1527. u koje vreme pade pod Turčina. Nije daleko od grada selo Pijavice, kuda mnogi inostranci dolaze, te u mnoštvu pijavice odnose. — *Varcar-Vakup* i *Skender-Vakup* jesu varošice. — *Kotor*, varošica na Verbanji, glasovita zbog smrti silnog Hervoje Horvatić-Vukića 1415. — U nahii skopaljskoj: *Skoplje* (koje nije u Ercegovini, kao što piše Karadžić u Kn. Mil. Obrenović u Bud. 1828). Jest dvostruko, *Skoplje-dolnje* iliti *Vakup-dolnji* i *Skoplje-gornje* ili *gornji-Vakup*; obadva varoša jesu na Verbasu, no jedan od drugoga 6 sati daleko. U gornjemu imade *sat* (horologium) na kuli, u svoj Bosni najznatniji; kažu da se čuje glas šest tal. milja (2. sata) daleko, i da su ga Turci od Cesara Leopolda kada su bili pod Bečom oteli (?). U oba varoša žitelji su Turci i kršćani. — *Prusac* i *Kupres* njegda tvrđave, a sad male varošice, kano i *Bugojno*. — U nahii ramskoj: *Prozor*, varoš na rijeci Rami s turskim žiteljima. — U nahii livanjskoj: *Livno* grad kod rijeke Bistrice; imade jaku tvrđu, u kojoj su dva topa u cijeloj Bosni najglasovitija, imenom: *krnjo* i *zelenko*, s ovim nadpisom: »Tako ti svetoga Luke« »Ne daj se u turske ruke«. Žitelji su Turci, kršćani i rišćani, 15.000.

b) U Kraini mjesta znatnija:

*Banjaluka*, grad na ulivu Verbanje u Vrbas, za Sarajevom prvo mjesto u Bosni s 30.000 žitelja Turaka, rišćana i kršćana. Dijeli se u gornji i doljni šer, u cigansku maalu, zaberđane, i golu maalu u kojoj obitavaju rišćani i kršćani. Banjaluka pade pod Turčina god. 1527.; u njoj su od prije i veziri stolicu imali. God. 1688. obsjedne je Ludovik Badenski, a 1737 *Se-kendorf*, al' obadvoica ništa ne učiniše. Ima toplice

najslavnije u Bosni, tako isto i majdane baruta. Tri sata daleko leži selo *Slatina* s toplicama i rudom srebrenom i gvozdenom. — *Verbanjica*, varošica kod Verbanje. — *Timar*, varošica s rudom željeza. — *Gradiška*, varoš kod Save, Laudonom 1788 uzeta, a Leopoldom II. povraćena. — U nahii pridorskoj: *Pridor*, varoš na Sani. — *Novi*, varoš na utoku Sane u Unu, i *Dubica*, varoš na Uni, obadva su bila pala u ruke Laudonu 1788. — *Gomionica*, bogato selo s namastirom kaluđera. *Kozarac*, varošica. — *Krupa*, kod Une varoš. — *Kulen-Vakup*; *Ključ*; *Stari-Majdan* s najboljom rudom željeza; imade most kamenit, rukotvorstvo Rimljana; *Kamengrad* i *Blagaj*, svi su na obali Sane rijeke. — *Petrovac*, *Ostrovica* i *Ostrožac* na Uni. — *Biač*, grad na Uni koja tu jezero pravi, u staro vreme mnogo znatnii, nego sada. — *Đolisar*, grad kod jezera tog imena. — *Kamenčak*, varoš s rudom srebrenom. — *Ostrovica* i *Biograd*, varoši kod Plive. — *Sanski-most* na Sani, *Sedek-banja* na Uni, *Kladuša* velika i mala preko Une. Sva ova mjesta jesu malena. U njima se najviše Turaka nahodi; hristiana malo.

v) U Ercegovini mjesta poglavitija:

*Foča*, *Taslidža*, *Belopolje*, *Nikšići*, *Čavčina*, *Ljubotin*, *Gacko*, *Gradina* jesu varoši manje poznati. — *Mostar* na rijeki Neretvi, preko koje vodi most kamenit, rukotvorstvo Rimljana, jest glavno mjesto sve Ercegovine, stolica vezira i vladike zaholmskog. Žitelji su Turci i rišćani 18.000. — *Trebinje* grad, bivša stolica rimskog episkopa, imade manastir kaluđerski, i 4000 ž. turski, rišćanski i kršćanski. — *Počitelj* dosta lijep grad s 2000. žitelja. — *Stolac*, varoš kod Neretve s jakom tvrđom. — *Ljubuški*, grad kod jezera tog imena s 1000 Turaka. U nahii neretskoj: *Konjic*, varoš kod Neretve; ovdje je kralj Stefan Tomaš 1446. sabor narodni držao. — U nahii duvanskoj: *Županjac*, varoš kod rijeke Šuice. — Ovamo spada i *Grahovo*, *Gabela* i *Čitluk* kod ulazka Neretve u Dalmaciju.

§. 12. Da što god o istorii ovoga naroda reknemo, koi prije imenom Beesa oli Boosa stajaše u dolnjoj Misii, odakle od Bugara 6—7. stoljetija proćerani, u onoj časti Dalmacije nasele se, koja je ležala među Drinom, Unom (Valdanom) Savom i Morem Jadran-skim. Od toga vremena, i od ovog naroda ta čast Dal-macije postane Bosna. Brzo podpadne pod vladu dal-matinski kraljeva. Budimir bi prvi, koi god. 837. Bo-sni dade bana sebi podložna. Kad se Dalmacija od Gr-ka, Mletčana i Ugra rascijepa, druge kraljevine uči-ne svoje bane nezavisime, među kojima i Bosna, prem-da njeku čast Bosne oko rijeke Rame Bela ugarski kralj 1138. osvoji. Bani bosanski: Barić, Kulin, Zibi-slav, i Ninoslav. Umerši Ninoslav god. 1272. Bela 4. kralj ugarski Bosnom zavlada, al' ne svom, budući nje-ku čast srbski vladjetelji sebi prisvoili. Godine 1291. Srbliji svu sebi oduzmu. God. 1300. Pavao Šubić Bri-birski, svu Bosnu od srbski kralja otme, zato ga Karl I. ugarski kralj banatom Bosne daruje, kome nasljed-nik bude sin Mladin. Ne mogavši horvatski i bosan-ski plemići trpiti nesnosnu vladu Mladinovu, oružaju se protiva njemu. Među Bošnjacima bude prvi Stje-pan Lini. Ovoga Karl postavi Bosne banom, a Mladi-na u sužanstvo odvede 1322. Stjepanov sin Stjepan Stipić postane banom, a po njegovoj smrti, 1357. stu-pi Stjepan Tvertko, i 1376. prvi kraljem proglasi se. Umreo je 1391. Nasljednici: Stjepan Dabiša, Tver-ko II., Ostoja Kristić, Stjepan Jablanović, ovaj zbog prijateljstva s Mehmedom II. dobije neprijatelje pa-pu Pia II. i Kralja Matiju Korvina, koi mu i do gla-ve dođu, budući po nagovoru njegovu od sina i brata umoren 1460. Stjepan Tomašević bude brzo od Meh-meda II. umoren 1463. i od te godine računa se su-žanstvo naroda bosanskoga, premda Matia Korvin is-te godine njeka mjesta otme, koja Ugri uzdržaše do godine 1527. Gornja Bosna to jest Ercegovina bijaše se odprla porodicom Kosače Stjepana, no i tude ras-pira dogodi se među otcem i sinovi, i u svoje posle posredstvo Mehmedovo proseći, podpadoše Mehme-du II. sa svim godine 1483.

*Primjetba.* U ovome sastavku istoričkogeografičkomu nastoio sam, da štogod važno al' u kratko rek-  
nem; no baš zato boim se da sam upao u onu pogre-  
šku, koju Latin izgovara: »*Dum brevis esse volo, obscurus fio.*« Mnogi će može bit' čitatelj naći tude  
što je i prije znao, a sad se prevario, misleći da u  
njemu imade štogod novoga, il' pravije da se izrazim,  
manje dostojna utrpao, a koja bi dostojna bila opi-  
sanja, ostavio. A drugi će se naći, te će reći: »ovi novi  
istorik Bošnjake drži za porodicu getsko-ilirsku? Ta  
on nije čitao Porfirogenita, koi drugčije misli, i dru-  
ge istorike«; a još kad opaze, da mu ne mognu reći  
»starost, slabost« a onda će »mladost, ludost« i eto ti  
mene slomljeni leđa?! — Šta dakle da sada radim?  
Kako ću te dvije strane zadovoljiti? Mislim da ne bi  
bilo gore da im navijestim prije vremena, da se ba-  
vim još od davna malo u šire Istoriju i Geografiju Na-  
roda Bosanskoga što prije svijetu na očigled ukazati;  
gdje se obadvije strane mogu dovoljno ogledati u  
zercalo dokaza istorički.

U Dubrovniku 16 rujna 1840.

J. F. Jukić iz Bosne.

(*Ljubitel' prosveštenija. Srbsko-dalmatinski magazin'*,  
6/1841, str. 17—43).

\*  
\*      \*

## DOPIS IZ BOSNE

Možete si mislit, koliko mi je drago bilo, kad ste moj sastavak: »*Zemljopisno-povjestno opisanje Bosne*« iz Petranovićevega Magazina u vašu Danicu premjestili.\* — Mnoga pisma od učenih Slavjanah, na me upravljena, osvjedočiše me: da jim se je ovi sastavak dopao, i to je meni drago! Al što je meni žao? valja da napomenem. Sastavak ovi u hitnji bi sastavljen: zato nemogaše taki bit, kakvog željah ja vidjeti. — § 11. *djeljenje*« jest dosta nedovršen, dapače u nekih i popravljjanja potrebuje. Zato Vas, Gospodine Učredniče, molim, da ovi novi sastavak u milu Danicu primite. Ovo popravljenje od mjeseca studenog god. 1840 do kolovoza god. 1841 činjeno je, što po putovanju, dopisivanju, što pako po pripitivanju onoga mjesta ljudih, koje sam na ruci imati mogao, sastavih podpunie.

### TOPOGRAFIČKO OPISANJE BOSNE.

#### a) *Mjesta poglavitia u Bosni strožieg smisla.*

1) U nahii Mitrovačkoj: *Mitrovica*, varoš na Ibru u polju kosovu, 3 sata od groba *Murata I.* a 12 od *Novog-Pazara* udaljena, posljednja na granici, gdje su vratnjice, preko kojih prolazi se u oblast vezira od Rumelie.

2) U nahii novopazarskoj: *Novipazar*, varoš s tvàrdjavom na utoku Fasanice u Rašku rijeku,

---

\* Vidi br. 28—32 god. 1841.

imade stolicu paše i biskupa hristjanskoga, 50 satih od Sarajeva udaljena.

3) U nahii *Sjenica*, varoš preko Drine u starom Vlahu na rijeci Buvači.

4) U nahii *Novivaroš*, varoš u starom Vlahu na Buvači. *Priboj* varošica. — Ove četiri nahie spadaju na pašaluk novopazarski, koji po izbavljenju Sárbie pripadè Bosni. Pruža se kraj granice Arbanaske od Ibra do Lima, u njemu žitelji su sami hristjani, po varoših s turci pomiješani. U Novom-Pazaru, varošu, imade i čifutah.

5) U nahii *Goražde*, varoš na Drini, odprrie imadiaše stolicu paše, biaše ovdi i samostan hristjanski, u kom nalaziaše se tisak cirilski, iz kog mnoge càrkvene knjige izidjoše.

6) U nahii *Višegrad*, varoš kod utoka Lima u Drinu, s tvàrdjavom na podnožju planine Romanie, hvali se most kameniti na Drini.

7) U nahii *Rogatica*, inače *Čelebipazar*, varoš 12 satih od Sarajeva daleko, na drumu Sarajevsko-Sàrbskom, stoji u mulaluku sarajevskom.

8) U nahii *Sarajevo*, varoš glavna cijele Bosne, s tvàrdjavom kod rijeke Miljačke, obkoljena planinama: *Igmanom* od zapada, od juga *Trebevićem*, udaljena od Bosne rijeke 2 sata, imade stolicu mule, i arcibiskupa hristjanskoga; između 300 džamijah 70 ih je kamenitih, od ovih se odlikuju: *Careva* (Mehmeta?) i *Usrenbega*, na kojoj su stupovi od mramora, iz càrkve s. Blaža iz Vàrhbosne prenešeni. 2 sata od Sarajeva leže toplice sarajevske u polju kod Pašina-hana. *Vàrhbosna*, podor 2 sata i pó od Sarajeva, inače *Blažuj*, leži pod planinom *Igmanom* na vrelu Bosne rijeke. *Glasinci*, podor.

9) U nahii *neretvanskoj*: varoš, koju Neretva dijeli na dvije strane, veća pripada veziru travanjskomu, manja pako tvàrdjavom veziru mostarskomu. Na Neretvi je most kameniti još stoljetja 10. od *Hvalimira* kralja dal. napravljen, za mostarskim pàrvo mjesto imade.



10) U nahii ramskoj: *Prozor*, varošica 2 sata od rijeke Rame udaljena, imade nješto tvàrdjave, kovčiči, dvorovi te porodice, kod vrela Rame.

11) U nahii Zvornik, varoš s tvàrdjavom na Drini ima stolicu paše, i biskupa hristjanskoga. Udaljen je Zvornik od Sarajeva 30 satih. *S. Trojica*, samostan hristjanski, nedaleko od Zvornika, *Fanja* i *Novokasaba*, varošice. Oko Zvornika imade rudah srebàrnih i zlatnih.

12) U nahii *Beljina*, varoš, šarampovi ograđena palanka jest u nahii ravnog imena.

13) U nahii *Srebrenica*, varoš s tvàrdjavom daleko do Drine 2, a do Sarajeva 24 sata stoji; imala je od prie stolicu paše, nalaze se rude zlata i srebra.

14) U nahii *Bàrčko*, varoš na Savi šarampovi ograđena, odstoji od Drine 10 satih, ovdje se Savom izkàrcaje só vlahška, ter po Bosni raznosi.

15) U nahii *Dàrventa*, varoš s malom tvàrdjavom na Ukrini, 8 satih od Broda udaljena. *Brod*, mala varošica, al velika skela. *Dobor*, podor. *Hođak*, varošica, *Kobaš*, palanka na Savi.

16) U nahii *Gradačac* mali grad, odstoji od Bosne 3, od Tuzle 12 satih; imadiaše samo 3 paše glasovite: Useinkapetana, Fazlipašu i Mustajpašu, sva tri prie vremena ostaviše Gradačac! *Grčanica*, 2 sata daleko, varošica. *Modriča*, varošica na Bosni. *Soko*, tvàrdjava.

17) U nahii *Tešanj*, varoš s hàrdjavom tvàrdjom na ulivu Spreče u Bosnu, 15 satih udaljena leži od Dàrvente. *Dobuj*, varoš na utoku Usore u Bosnu, s tvàrdjavom.

18) U nahii *Maglaj*, varoš na Bosni, imade nešto tvàrdjave hàrdjave.

19) U nahii *Žepče*, varoš na Bosni s dàrvenim mostom, šarampovi ograđena. *Novišer*, varošica. *Matina*, selo od Novogšera sa tipsom [?] s dobrim kiseljakom. *Vranduk*, tvàrdjava na Bosni jedan vratolom. —

20) U nahii *Vlasinci*, varoš od Kladnja 6 satih udaljena.

21) U nahii *Kladanj*, varoš na vrelu rijeke tog imena.

22) U nahii *Soli* oli *Tuzla* dolnja, varoš s nejakom tvàrdjavom, stolica paše, imade varivo soli i kiseljak. *Soli*, oli *Tuzla* gornja, od dolnje sat jedan udaljena, varošica s varivom soli. *Bila*, varošica na Spreči.

23) U nahii *Visoki*, varoš s tvàrdjavom za-puštenom na Bosni ,preko koje vodi most ka-meniti, udaljena od Sarajeva 10 satih. *Vareš*, varoš imade majdane gvozdja, rude srebra i živog srebra. *Olovo*, biaše od prie varoš većinom od kàrštjanah naseljena, kad Turci samostan fratarski zapale, kàrštjani se odsele, i tako selo tursko postane. Imade rudu olova. *Borovica* i *Viaka*, sela kàrštjanska s majdani željeza. *Sutiska*, selo kàrštjansko, samostan fratarski, a u njemu stolica biskupa kàrštjanskog imade, odstoji 3 sata od Visokoga. *Bobovac*, podor. Radovlje podor na Bosni.

24) U nahii *Fojnica*, varoš kod Dragače s toplicami, samostanom fratarskim i majdani gvozdja, nahode se zatim rude hermze (auripigmenta), živog srebra, zlata, i srebra. Obkoljena je Fojnica trimi velikimi planinama: *Zecom*, *Šćitom*, i *Vranicom*; odstoji od Sarajeva 10, od Travnika 8 satih. Ne daleko vide se podori od grada *Obojka* i *Kozla*. *Lepenica*, selo 3 sata od Fojnice k Sarajevu daleko, s kiseljakom najboljim u cijeloj Bosni. *Kreševo*, varošica na Misni imade majdane gvoždja, rude živog srebra i hermze, sa samostanom fratarskim; odstoji od Fojnice 4 sata. *Dusina*, selo kàrštjansko sred puta između Kreševa i Fojnice; imade majdane gvoždja, i rude od tuča, malo niže pako kod Bozićah, sela kàrštjanskog, nalazi se kiseljak. *Busovača*, varošica na sred puta između Fojnice i Travnika, imade majdan gvoždja. Jedan sat daleko leži selo *Bukovci* s kiseljakom. *Hum*, stari podor niže sela Lugovah.

25) U nahii *Travnik*, varoš kod Lašve na podnožju planine Vlašića, imade slabu tvàrdjavu. Stolicu ovdje imade vezir, posada travanjska sa-

stoi se od 2,200 uredne vojske i 3,000 Arnautah. Odstoji od Sarajeva 12, od Jajca 10, a od Banjeluke 18 satih. *Radovan*, podor na Vlašiću. *Kruščica*, selo od Travnika 4 sata daleko, gdi su toplice. *Zenica*, varoš na Bosni s dârvenim mostom. *Preočica*, mjesto, gdi se žârvnji kopaju.

26) U nahii *Jajce*, grad dosta jak na utoku Plive u Vârbas, odstoji od Banjeluke 12, a od Biaća 24 sata. Glavno mjesto biaše cijele Bosne. *Piavice*, dâ blizu sela, gdje se mnoštvo pijavicah lovi. *Komotin* tvârdjava cijela, al zapuštena, 1 sat od Jajca daleko. *Vienac*, varošica s tvârdjavom na Vârbasu 2 sata k Skoplju idući udaljena od Jajca. *Varcar-vakup*, varošica 4 sata od Jajca udaljena. *Jeleč*, selo kârštjansko, 1 sat od Varcara, s majdanom gvoždja. *Kotor*, varošica na Vârbanji, imade jednu tvârdjavu zapuštenu.

27) U nahii *Skoplje-dolnje*, oli *Vakup-dolnji*, varoš na Vârbasu, udaljena od Jajca 6 satih, biaše od prie stolica paše kliško-skopaljskoga, a sad je miri-alaja cijele Bosne. *Bugojno*, varoš na Vêrbasu od priašnje 3 satih udaljena. *Prusac*, varošica, s malom tvârdjavom pristrani pó sata od Vârbasa. *Skoplje-gornje*, oli *Vakup-gornji*, varošica, od Vakupa dolnjeg 6 satih daleko leži na Vârbasu. *Kuprez*, mala varošica s tvârdjavom dârvenom. *Stâržanj* i *Rosinj* jesu podori. *Radovan* i *Simača*, planine gvoždjem preobilate.

28) U nahii *Livno*, varoš s tvârdjavom jakim na Bistrici, jedna izmedju 11 županijah horvatskih, koje *Porfirogenita* nabraja. Odstoji od medje dalmatinske 4, a od Travnika 18 satih.

29) U nahii *Bêlgradskoj*: varoš s tvârdjavom do blizu vrela Plive.

30) U nahii *Bilaj*, varoš s tvârdjavom na podnožju Gârmače planine. *Skopac* varošica. *Buričevac*, varošica na Uni.

31) U nahii *Petrovac*, varoš do blizu vrela Sane.

32) U nahii *Ključ*, varoš s tvârdjavom kod Sane, na podnožju planine Sârnatice. Ovo je

ona tvárdjava, u koju se zatvori Stjepan Tomašević, posljednji kralj bosanski, i nemogući se odbraniti predade se u ruke s životom i cijelom kraljevinom Mahmetu II. g. 1463. — *Kamtčak* varošica s rudom srebarnom.

33) U nahii *Jezero*, inače *Gjulisor*, varoš kod Plive, koja čini razlivajuć se jezero, svakovárstnom ribom plodno. Ostoji od Jajca 4 sata.

34) U nahii *Banjaluka*, varoš s jakom tvárdjavom kod utoka Várbanje u Várbas, na podnožju planine Osmine. Imade toplice i fabriku pušćanoga praha najboljega u Bosni. *Feradia*, najglasovitia u Bosni džamia, olovom pokrivena. Udaljena je Banjaluka od Sarajeva 39, od Kostajnice 16, a od Gradiške 10 satih. — *Várbanjica*, varošica na Várbanji. *Timar*, varošica na Stradinskoj s majdani gvoždja. *Slatina*, 3 sata od *Banjeluke*: toplice najglasovitie u Bosni. *Gomionica*, selo hristjansko-kárstjansko, na rijeci toga imena, s majdani gvoždja, i sa samostanom hristjanskim. *Stratinska*, selo kárstjansko s majdani gvoždja. *Gradiška*, varošica na Sani s tvárdjavom.

35) U nahii *Priedor*, varoš s tvárdjavom na Sani, udaljena od Banjeluke 13 satih. *Blagaj*, varošica na Sani s majdani gvoždja, sat i pol od Novoga. *Ljubia*, mala varošica s majdani gvoždja, sat i pol od Priedora. *Kozarac*, varošica s malom tvárdjavom na podnožju Kozare planine, 5 satih od Priedora. *Dubica* varošica i tvárdjava na Uni, od Priedora 5 satih udaljena. *Novi*, varoš s tvárdjavom kod utoka Sane u Unu, odstoji od Priedora 6 satih. *Kostajnica*, selo 3 sata od Dubice: imade skelu znamenitu.

36) U nahii *Starimajdan*, varoš na Staroj rijeki: imade najglasovitie majdane željeza; udaljena je od Banjeluke 9, a od Biaća 14 satih. *Kamengrad*, varošica s tvárdjavom na rijeci Deri s majdani gvoždja, 1 sat od Starogmajdana. *Sanskimost*, varošica 2 sata od Starogmajdana na Uni.

37) U nahii *Krupa*, varoš s tvárdjavom kod Une, na podnožju planine Lipsana, majdani gvoždja. Os-

*trožac*, varošica s tvârdjavom na Uni. *Bužim*, varošica s tvârdjavom preko Une na suhoj medji.

38) U nahii *Biać* oli *Biašće* varoš s jakim tvârdjavom na Uni, udaljena od Banjeluke 23 sata. *Cazin*, *Golubić*, *Buričevac*, *Čukelac*, male tvârdjave preko Une na suhoj medji.

39) U nahii *Kulenvakup* varošica na Uni s tvârdjavom. *Ostrovica*, tvârdjava s one strane Une.

40) U nahii *Kladuša Velika*, varoš s tvârdjavom do blizu Gline rijeke na suhoj medji, bitkom od god. 1835 poznata. *Kladuša Mala*, varošica do blizu Glinice. *Mutnica*, *Stîržac*, *Peć*, *Sturlić*, *Teočak*, *Vranograč*, male tvârdjave na suhoj medji. *Zavalja*, skela znatna.

Nahie *Biačka* i *Kladuška* jesu u turskoj Horvatskoj. *Kulenvakupska* i *Krupska* polovinom su u turskoj Horvatskoj, polovinom pako u Bosni. Una je medjaš do Novoga s turskom Horvatskom Bosne. Prostor ova Turske Horvatske, koja je Veziru Bosanskomu posredstveno, a Sandžaku Banjalučkomu neposredstveno podložna, iznosi od prilike 8 četverokutnih miljah.

### c) U H e r c e g o v i n i.

41) U nahii *Priepoljskoj*: *Priepolje*, varoš *Preko Drine*. *Bijelopolje*, varošica. *Miloševo* varošica: ovdi je bio samostan hristjanski s tiskom cirilskim, iz kojega mnoge càrkvene knjige izidjoše. Sve tri leže do polja *Kosova*.

42) U nahii *Foča*, varoš na Limu rijeci: imade stolicu paše.

43) U nahii *Čajnić*, varoš preko *Drine*, 3 sata od *Goražda* udaljena. *Rudo*, varošica.

44) U nahii *Taslidža*, varoš do *Kosova* polja.

45) U nahii *Gacko*, varoš s tvârdjavom blizu granice càrnogorske. *Klobuk*, tvârdjava, *Drobnjaci* i *Morača*, predilja kristjanska: u pàrvom nahode se 2 samostana.

46) U nahii *Nikšići*, varoš s malom tvàrdjavom do granice càrnogorske. *Grakovo*, poznato predilje hristjansko.

47) U nahii *Nevesinje*, varoš 6 satih od Mostara udaljena.

48) U nahii *Kolašin*, varošica na rijeci *Tari*.

49) U nahii *Trebinje*, varoš na *Trebianšici*, udaljena od Mostara 10, a od Dubrovnika 3 sata: biaše odprrie ovdi stolica kàrstjanskoga biskupa, a sad je *Sandžaka* tog imena, t. j. *Trebinjskoga*. Na ovu nahiu spada ono pol varoši i tvàrdjave *Konjica* s one strane *Neretve*. *Ljubine*, varoš *Rudine*.

50) U nahii *Stolac*, varoš kod *Bregave*, na podnožju *Hàrgada*, odstoji od Mostara 6 satih. *Počitelj*, grad na *Neretvi*. *Hutovo*, *Čapljina* i *Struge*, varošice. *Gabela*, selo, znatna skela.

51) U nahii *Blagaj*, inače, *Hercegovina*, varoš na vrelu *Bune* i podnožja *Huma*, 2 sata od Mostara.

52) U nahii *Mostar*, grad glavni *Hercegovine* na podnožju *Veleža*, odstoji od *Sarajeva* 24, a od *Dubrovnika* 18 satih: stolica *Vezira* i biskupa kristjanskoga.

53) U nahii *Ljubuški*, grad na *Trebizatu* do blizu granice *Dalmatinske*.

54) U nahii *Duvanjskoj*: *Županjac*, varošica blizu *Šuice* rijeke u polju *Duvanjskom*, odstoji od granice *Dalmatinske* 6 satih.

U Bosni 12. Rujna (Sept.) 1841.

(*Danica ilirska*, 8/1842, 12, 45—7; 13, 49—50.)

## ZEMLJEOPISNO — POVJESTNO OPISANJE HERCEGOVINE

Hercegovina inače gornja Bosna graniči od istoka Serbiom i Kosovom; od zapada Dalmaciom; od sjevera Bosnom strožijeg smisla; od juga Crnom Gorom i Arbaniom. Cijelo površije današnje Hercegovine iznosi 300 četverokutni zemljeopisni milja.

*Planine:* dva lanca planinska prostiru se kraj Hercegovine: 1. *Ljubotin* (Mons Scardus) grana stare planine Balkana, dijeli Hercegovinu od Arbanije. Na njega spadaju kao grane sve one planine, koje se pružaju do Trebinja — *Guševica* i *Klobuk* — i koje dijele Hercegovinu od Crne Gore. 2. *Nisava* (montes *Ardii*) koja dijeli Bosnu strožijeg smisla od Hercegovine. Njezine grane jesu: *Vran*, *Malovan*, *Velež*, *Hum*, *Hergud*, i t. d.

*Rijeke:* *Drina* izvire u predjelu Pivi pod monastirskom rišćanskom u nahii gačanskoj; od Višegrada do svog utoka u Savu kod Rače lađonosna je. *Lim* izvire kod Plevlja, dijeli Hercegovinu od Srbije, i kod Višegrada prima ga u se Drina. Male lađice mogu po njemu voziti se. *Neretva* (kod Porfirogenita sad Naro sad Orontius) jest glavna rijeka Hercegovine, u koju malo ne sve vode gornje Hercegovine slivaju se. U stara vremena cijeloj je državi ime dala. Izvire u predjelu Boraču iz planine Voliaka, kod sela Izgore, u nahii konjičkoj, teče kroz Konjic varoš, i dijeli ga na dvije strane, od kojij jedna je vezira mostarskog a druga travničkog. Ovdje je na njoj most kameniti. Zatim tekući niz kršovita mjesta k jugu, prima *Ramu* kod sela Uduskoga niže Slatine; malo niže pak *Neretvicu* kod Brusa; na početku nahije mostarske



*Grabovicu*, niže sela *Drežnice Drežnicu*, odakle šest sati kroz pustoš teče do Mostara. Mostar dijeli na dvije strane. Niže Mostara dva sata prima *Bunu*, kod Gabele *Taru* i *Bregavu*. Kod Metkovića unilazi u Dalmaciju, i nakon 15. tal. milja utiče u more Jadransko (Adriatičesko). Od Mostara do svog utoka lađonosna je. *Suica* mala rijeka izvire kod Steržanja, natopivši Duvno, ili polje duvanjsko niže Županjca pada u ponor, iz kog u Dalmaciji izašavši sliva se u Vrljiku.

Podnebije u Hercegovini jest primorsko, blago, osim nahije duvanjske; k sjeveru i istoku od bosanskog malo je odmaklo.

*Proizvodi.* Ruda u Hercegovini nema; nalazi se pak na mnogo mjesta mramora i kamenog uglja. U rastežnom carstvu proizvodi se žito svake vrste, ječam najviše; u gornjoj Hercegovini obližnjoj Crnoj Gori, sije se najviše sijerak; pirinač samo u nahii ljubuškoj (u blatu ljubuškom) kog prvi je Ali-Paša sadašnji vezir god. 1835. počeo sijati. Pamuk, čivit, broć pomnjivo obrađuje se, kao i duhan. Velike planine mnozinu ruja daju. Smokve, masline, limunovi, šipci (*Granatäpfel*), pomorance dobro uspijevaju. Vina hercegovačka, osobito hvale se, među kojima odlikuju se mnogo broćanac i mostarac.

Narod i jezik, koim Hercegovci govore, jest ilirski narječja bosanskog. Nemože se upravo opredijeliti, u čemu se Hercegovac od ostali Bošnjaka u govoru razlikuje. Najznatnije su razlike: *Šćepan-Stipan*, ošču — oću, je — jest, *devojka* — *divojka*, *vala* — *fala*, *meja* — *međa*, *neđelja* — *nedilja* i t. d. Čislo žitelja premda se točno naznačiti nemože, iznosi od prilike 290.000.

*Vjeroispovjedanje jest trostruko:* a.) *kršćani* (rimskog zakona) 50.000 duša, upravljaju se od dva biskupa. 1. Bosanski od god. 1735; odprije bo duvanjski biskupi upravljali su kršćane hercegovačke. Župe ovog biskupata jesu: mostarska, blatska, broćanska, ružička, ljubuška[?], posuška, roškopoljska, seonička, mokronogska, rakitska, gorička, zaslavljska, sve dva-

*najst* u nahijama mostarskoj, ljubuškoj, i duvanjskoj. 2. Biskup trebinjsko — mrkanski. Po razrušeniju Mrkana pređu biskupi u Dubrovnik. Posljedni bio je Nikola Ferić god. 1812. umerši, po smrti kojeg bude odabran Dominko Sokolović no samo za vikara, i to da može samo krizmati. Sokolović umre 1837. i nitko se nehtjedne primiti vikariatstva, zato Propaganda podijeli administraciju biskupu dubrovačkom god. 1839. Sveštenstvo u ovoj biskupii dobiva plaću od Propagande. Sadrži samo pet župa: dubravsku u nahii stolačkoj, trebinjsku, gradačku, ravnansku i ravnansku, četiri posljedne u Popovu, nahii trebinjskoj. b.) *Rišćani* (grečeskog zakona) 180.000 upravljaju se od episkopa mostarskog. Popovi drže siromašnije parohije po selima, a bogatije, osobito po varošima u rukama su kaluđera. Ovi imaju 11. manastira: 1. *Duži* inače trebinjski narečen, jedan sat od Trebinja daleko, no spada na nahiju nikšićku. 2. *Kosijerevo*. 3. *Župski* inače neretvanski. 4. *Dobrićevo*. 5. *Zavala* u Popovu, sva četiri u nahii trebinjskoj, 6. *Žitomišlići* u stolačkoj. 7. *Piva* u nahii gačanskoj. 8. i 9. dva drobnjačka u nahii gačanskoj. 10. *Sv. Troica* u tasličkoj. 11. *Dovolja* u prijepoljskoj. v.) Turci 60.000 imadu jednog muktiju u Mostaru. Obitavaju po varošima i gradovima. Posrijedi Hercegovine ima ij i po selima, ali zajedno smiješani s hristianima. Jedva da ima koje selo čisto tursko.

Hercegovina dijeli se u tri sandžakata: fočanski, trebinjski i mostarski; ovi pak u 14. nahia.

I. Sandžakat fočanski ima četiri nahije. 1. U nahii prijepoljskoj mjesta poglavitija jesu: *Prijepolje* varoš preko Drine; *Bijelopolje* varoš rišćanska s lijepom crkvom sv. Nikole; *Miloševo* varošica; ovde je bio manastir hristianski grečeskog zakona s tiskom ćirilskim, iz koga mnoge crkvene knjige iziđoše. Sve tri leže kod polja Kosova. 2. U fočanskoj: *Foča* varoš na Limu imade stolicu paše. 3. u čajničkoj: *Čajnić* varoš preko Drine, tri sata od Goražda udaljen. *Rudo* varošica. 4. U tasličkoj: *Taslidža* varoš nadomak Kosova.

II. Sandžakat trebinjski ima pet nahia. 5. U nahii gačanskoj: *Gacko* varoš s tvrđavom blizu granice crnogorske. *Klobuk* gradić, *Morača* i *Drobnjaci* predjeli čisto rišćanski. 6. U nikšićskoj: *Nikšići* varoš s malom tvrđavom do granice crnogorske. *Grahovo* poznato polje, u kom sami hristiani grečes. zakona žive. 7. U kulašinskoj: *Kulašin* varoš turska na rijeki *Tari*. 8. U nevesinjskoj: *Nevesinje* varoš šest sati od Mostara daleko. 9. U trebinjskoj: *Trebinje* grad na Trebinjšćici udaljen od Mostara deset a od Dubrovnika tri sata, imao je od prije stolicu biskupa rimskog\*, a sad je glavno mjesto sandžakata tog imena. Na ovu nahiju spada ono pol varoša i tvrđave *Konjica* s ove strane Neretve. *Ljubinja* varoš gdje kadija najstariji od sve Hercegovine stoi. — *Rudine* predjel u stara vremena znatniji nego sada.

III. Sandžakat mostarski ima pet nahia. 10. U nahii stolačkoj: *Stolac* grad na podnožiju planine *Her-guda*, kod rijeke *Bregave*, od Mostara šest sati udaljen, postavši glasovit godine 1833-4. Kada veća strana bosanske vojske nemogađaše ga uzeti; no god. 1840. mjeseca avgusta pukne grom u barutanu, te ga sa zemljom sastavi, no vezir mostarski *Ali-paša Rizvanbegović* opet počinje ga ponavljati i zidati. Počitelj dosta tvrd grad na Neretvi. *Hutovo* varoš na Neretvi. *Čapljina* i *Struge* male varošice. *Gabela* selo glasovito od primećanja soli iz Dalmacije u Tursku. *Popovopolje* krasni i plodni predjel. 11. U blagajskoj: *Blagaj* inače Hercegovina, varoš dva sata od Mostara udaljen, leži na podnožiju planine *Huma*, a na vrelu rijeke *Bune*, imade grad po zapušten. 12. U nahii mostarskoj: *Mostar* glavni grad cijele Hercegovine, na podnožiju *Veleža*, stolica vezira i episkopa grečkog, imade fabriku od sabalja demiskinja; udaljen je od Sarajeva 22. sata, a od Dubrovnika 18. Žitelji su u njemu Turci, rišćani i malo kršćana, svega 18.000. Opasan je zidom na način Dubrovnika, no tako zločestim, da je na mnogo mjesta pri zemlji šupalj, kud se psi noću provlače. Jakost Mostara stoi u

---

\* Na riječ samo, Učr.

dvije tri kule; inače je lijepo uređen, kuće su od kamena i pločom pokrivene. Najznamenitiji je most, od koga isti grad ime nosi. Sazidan je most s kraja na kraj preko Neretve bez i jednog svoda, štono vele na jedno oko, visok 450. stopa, ispod koga bi najveći brod sa svim jedrima proći mogao, a debljina je zida 24. stope. Srbsko učilište polazi 500. djece rišćanske, a 40. rimske. Po svjedočbi Mavro Orbina sagrađena 1440. Radivoj Gost, Stjepana Kosače nadvornik; godine 1694. obsjednu ga Mlečani. Polje mostarsko jest glasovito; u njemu se sije luk crveni *harpadžig* zvan, koi se po svoj Bosni za presađivanje raznosi: strana ovog polja okolo Mostara zove se *Blato mostarsko*, koje je preko sve godine močvarno. *Buna* dva sata od Mostara, gdje su sarai i vrtlovi vezirovi, mjesto ugodno i plemenito. 13. U nahii ljubuškoj: *Ljubuški* varoš s tvrđavom na rijeki Trebizati blizu granice dalmatinske, imade polje plemenito — *Blato ljubuško* — koje je ponajviše močvarno. U njemu 200 tovara pirinča svake godine vezir poženje. 14. U nahii duvanjskoj: *Županjac* varoš i tvrđa zapuštena do blizu rijeke Šuice (Suice?). Duvno je u istorii glasovito; u stara vremena zvalo se Dalminium, i bio je glavni grad sve Dalmacije, kojoj ime svoje nadjene. Češće puta Rimljani su ga obnađivali, i najposlije padne u ruke rimskog konzula Scipiona Nasike god. 138 pre R. H. Dalminium magna urbs, unde genti nomen; eam urbem Nasica exiguum fecit, piše Strabo kn. 7. Pop Dukljanski veli, da je u polju Duvanjskom (stoljetija 9. a neki hoće 7.) izabran za kralja Budimir, i sabor držan crkveni, u kom podigne se i biskupia duvanjska, koja prestade 1735. s bosanskom sjedinjena. Toma Arhidiakon u istorii Salonitanskoj gl. I. piše, da su se za njegova vremena vidile stare zidine od grada Duvna. Ja sam mjeseca Maia 1840. putovo po Duvnu, i razpitivo za te zidine, al' mi nitko ništa neznade kazati. Istina pod »*Hlibom*« imadu zidine, no nezovu se Duvno. Duvanjsko polje čini cijelu nahiju duvanjsku; dugačko je četiri sata, a dva široko; imade do 30 sela, koja su pod planinom s jedne i s druge strane polja, natopljeno od voda Šuica,

Brižnika, Noždrača. Usred gotovo polja stoi kasaba (varoš) *Županjac*, šest sati od Imockog, ili od granice dalmatinske. Broj žitelja u Duvnu izlazi na 7000. t. j. 2000. riščana i Turaka, 5000. pak krščana s dvije parohije, jedna u Seonici, a druga u Mokronogam. Do godine 1834. spadalo je Duvno na sandžakat skopaljski a pašaluk travnički. Obkoljavaju ga planine, između kojih znatnije su: *Midena* od pol dneva, gdje pasući sipljivi konji ozdravljaju; *Tuševica* od zapada, rastavlja nahiju livanjsku od duvanjske. Na njoj raste trava somina, koja se konjima daje, da neosipljive, i koja mučno da se igdje više u Bosni nahodi, već izvan ramske nahije; *Hlib* pod koim nahode se zidine od starog nekakvog grada, i na vrhu planine, po kazivanju ljudi, [ima] dosta olova.

Osim ovi 14. nahia spada još zemlje na Hercegovinu: 1. tri nahije u dolnjoj Zeti sa tri varoša; *Podgorica*, *Spuz* i *Žabljak*, preko rijeke Morače. Ove tri nahije odcijepi od Bosne Kara-Mahmud vezir arbanaški godine 1788. i pridruži i k Arbanii. 2. *Sedam Brda*, koja Hercegovini oteše Crnogorci.

*Istoria*. Čast zemlje, koju od 15. stoljetija nazivlju Hercegovinom, bila je većinom Rama starog vremena. Manja strana današnje Hercegovine starinom zvala se od Porfirogenita Zahlumia, od popa Dukljanina Zakulmia, Helma i Helmana, od Arhiđakona Spljetskog Chulmia i Chelmum, od Laonika *Huduergia*, od Orbina Zahlivnje, od drugi slavjanski pisatelja Humska, Holmska, Zahumska i t. d. Ova strana ležase uz današnju granicu dalmatinsku i crnogorsku, po prilici iznosila je sadašnji trebinjski sandžakat, i budući da Porfirogenit između gradova u Zahlivnju broi i Stagrnum (Ston) zato granice njezine pružale su se do u primorje. Rama i Zahlivnje stoprv pod vladom kuće Hranića sjediniše se, i pod Stjepanom Kosačom (hercegom) sliše se u jedno nazivanje t. j. Hercegovinu. Njom s početka upravljali su dalmatinski kralji, dajući je sad sinu sad bratu. Kad Bosna svoje nezavisime bane dobije, onda ovi počnu širiti svoju banovinu. Tako Borić ban bosanski veću stranu Zahlivnja otme Deši, i s Bosnom sjedini godine 1154. Istina da sinovi

Branivoja odvrgnu Zahlivnje od poglavica bosanski, no ubrzo od Stefana IV. bana bosanskog budu predobiveni, a zemlja od njegovog nasljednika Tvrtka bana sasvim s Bosnom sjedinjena. Bosanski kralji podijele Zahlivnje i Ramu obitelji Hranića, koja njima upravljaše do god. 1483. — Vlatko Hranić sina Vuka Hrane rudinskog župana, rođen oko 1349. od Tvrtka I. kralja bosanskog cijele vojske vojvodom postavljen, po zapovijedi svoga kralja s 20.000 vojnika pođe u pomoć Lazaru srbskome knezu na Kosovo protiv Muratu god. 1389. gdje 15. junia zajedno sa Srblijima predobiven, vrati se u Bosnu. Oplijenivši Turci Serbiju, navrate se i u Bosnu, da sreću pokušaju, al' uzočas po se. 20. junia iste godine nasrne na nji Vlatko, i hametom potuče ij na granici bosanskoj. Kralj vojvodu lijepo darova; dade mu stranu onu Bosne, koja pošlje ime dobi od hercega Stjepana. Ostavi Vlatko pošlje sebe četiri sina: Sandalja, Vukšu, Vuka i Vukića\*. Vuk i Vukić umoreni budu od rođaka Pavla Radinovća, kog je isti Vuk ubio. Otčevo dostojanstvo dobije prvorodeni Sandalj. Ovoga Ostoja kralj bosanski učini vojvodom od sve vojske, i opremi ga protiv Sigismundu kralju ugarskom 1410. Od Ugra predobiven, boj nastavivši, naposljedku pobijedi ij, i zato ga Ostoja dostojanstvom otčevim nadari, davši mu uzto i gornju Bosnu t.j. Ramu ili vojvodstvo sv. Save, i pošlje ga zatim Stefanu serbskom despotu u pomoć protiv Musi sinu Bajazeta. Umre god. 1435. s bojazom od otrova. Od supruge Marije unuke Konstantina Mazareka neimajući nikakva poroda, ostane dostojanstvo Stjepanu Vukše sinu. Ovaj svoje kuće prezime »Hranić« promijeni u »Kosača« od mjesta svog rođenja. Cesar Friderik III. god. 1440. obdari ga dostojanstvom hercega, i ovo ime nadjene on državi svojoj, nazvavši ju »vojvodstvo sv. Savve«, no koje ime samo u pismu ostane, a narod prozove državu od njegovog imena *Hercegovinom*, koju on razširi u dulji-

---

\* Ne spominju se u diplomama nego samo tri brata; Sandalj, Vlkac i Vlk. Otac hercega Stjepana bio je Vlkac.  
Učr.



nu 12. dana od Dobropolja do Novogpazara, u širinu 4. dana od Dubrovnika do Konjica. On je žestoke raspre imao s Dubrovčanima i sinom Vladislavom, koje posredstvom cara turskog i kralja ugarskog budu ugašene. Umre 1466. Prva žena bila mu je Anna Kantakuzena od koje porodi tri sina; Vladislava, Vlatka i Stjepana. Umre Anna, a on se oženi s Jelenom\* kralja serbskog Vukašina od sina Momčila unukom, s kojom imao je Katarinu udatu za kralja bosanskog Tomaša, i Mariju udatu za Ivana Crnojevića vojvodu crnogorskog. Još pišu istorici, da je imao nekakvu Celiju\*\*. Stjepan najmlađi sin hercegov, kog otac morade caru dati u tutiju, poturči se i uzme ime Ahmet. Vladislav i Vlatko po smrti otčevoj razdijele među sobom Hercegovinu. Vladislavu pripadne *gornja* a Vlatku *dolnja* s *Novim* no obadvojica ubrzo budu proterani od Bajazeta II. god 1483. Obširnija vidi kod Mavro Orbina u knjizi *Il Regno degli Slavi* str. 380—389. i kod Ducange y *Illiricum vetus* cap. 11. Pokorena Hercegovina primi upravljenje kao i ostala Bosna tiraničko. U Mostaru postavi se paša, komu se podloži sva zemlja, a on veziru. God. 1832—1834. uzbune se Bošnjaci, vezira carskog pašu Muraliju proteraju, i sebi vezira učine Usein-pašu muselima gradačkog. Nji Mahmud paša caru opet podložne učini. Ali-agu Rizvanbegovića muselima stolačkog, što se s Bošnjacima sjediniti nehtjede, već se u Stolac zatvori, i Bošnjakom opre se, car obdari dostojanstvom vezirstva od travničkog nezavisna god. 1834.

(*Ljubitel' prosveštenija. Srbsko-dalmatinski magazin'*, 7/1842, str. 24—37.)

\* Jelena bila je kći Vaoše ili Valse (duke dračkog?) kao što svjedoči diploma pisana 1443. Apr. 1.

Učr.

\*\* Imao je zaista Ciciliju, ili kao naložnicu ili kao vjenčanu ženu, zbog koje mnogi kućni nemiri rađali su se, dipl. 1467.

Učr.



**GEOGRAFIČNO-STATISTIČNO OPISANJE KNEŽEVINE SERBSKE.** — Objavljeno prvi put u *Danici horvatskoj, slavonskoj i dalmatinskoj*, 13/1847, 18 od 1. 5, 73-4; 19 od 8. 5, 75-6; 20 od 15. 5, 80—81; 21 od 22. 5, 84-5.

Tekst se donosi s uobičajenim intervencijama, koje se odnose na pisanje vokalnog *r*, zamjenu glasa jat (ě), zamjenu *tj* sa *ć* i unošenje intervokalnog *j* u vokalske grupe. U svemu ostalom poštovana je piščeva volja.



## TUMAČ VAŽNIJIH IMENA I POJMOVA

- Alberti, Leon Battista (1404—1472), talijanski arhitekt, slikar, književnik i filolog rane renesanse.
- Appendini, Franjo Marija (1768—1837), filolog i historičar, profesor na vjerskim školama u Dubrovniku i Zadru. Izučavao povijest i jezik. Glavno djelo u dvije sveske: *Notizie istorico-critiche sulle antichità storia e letteratura de' Regusei* (Dubrovnik, 1802, 1803).
- Bačić, Antun, franjevac, prepozit franjevačke provincije Bosne Srebrene. Umro 1759. g. u Našicama. Teološki pisac. Misli se da je napisao »Razgovor među kršćaninom i hrišćaninom. o pozdravu 'Hvaljen Isus'« (Budim, 1736).
- Beneša, Damjan (Dubrovnik, 1477—1539), humanist. Pjevao latinski i grčki (epigrami, ekloge, satire, epski spjev *De morte Christi*).
- Bessarion, Ivan (1402?—1472), bizantski humanist, kardinal. Zalagao se za jedinstvo istočne i zapadne crkve.
- Bohorič, Adam (okolica Brestanice, oko 1520 — Njemačka, oko 1600), gramatičar, pisac prve slovenske gramatike *Arcticae horulae* (Wittemberg, 1584).
- Bonfini (Bonfinius), Antonio (oko 1427 — oko 1503), talijanski humanist i povjesničar Ugarske (*Rerum Hungaricarum decades IV cum dimidia*).
- Bopp, Franz (1791—1867), njemački lingvist. Udario temelje kritičkoj komparativnoj gramatici indoevropskih jezika.
- Brlić, Ignjat Alojz (Brod, 1. 8. 1795 — Nova Gradiška, 27. 3. 1855), trgovac. Napisao *Gramatik der illyrischen Sprache...* (1833), zdao *Palmotičevu Kristijadu* (1835), *Ilirski kalendar* (1836—1855) i dr.
- Boué, Ami (1794—1881), francuski diplomat (na službi u Travniku), pisac djela *La Turquie d' Europe* (Paris, 1840).
- Cicero, Marko Tuliје (106. p. n. ere — 43. p. n. ere), rimski govornik, filozof i političar.
- Crijević, Ilija (Aelius Lampridius Cerva, Dubrovnik, 1463—1520), humanist, latinski pjesnik, pisac poslanica.
- Crijević (De Cerva, Tubero), Alojzije (Dubrovnik, 1459—1527), historik. Napisao suvremenu povijest od g. 1490. do 1522. pod naslovom: *Commentaria de temporibus suis*. Kao slo-

hodoumno djelo bilo zabranjeno. Crijević je i latinski pjesnik, poznat suvremenicima pod imenom *Ludovicus Tubero*.

Cuić, Mijo (Bukovica u Duvanjskom polju — Travnik, 1844), bosanski franjevac. Ostavio u rukopisu prijevod s talijanskog djela *Život Isusa Krista* i prve knjige Jobove.

Della Bella, Ardelio, isusovac, filozof, Radio dugo u Dalmaciji, gdje je i umro 1737 (Split). Izdao rječnik 1728 (*Dizionario latino-illirico*), gramatiku 1728.

Dobričević, Dobrić (Boninus de Boninis, Lastovo, oko 1450 — Treviso, 1528). Tiskar i nakladnik petnaestog vijeka. Radio u Veneciji, Veroni, Breši i Lionu. Izdanja mu se odlikovala ljepotom izrade i umjetničkim ilustracijama.

Dobrovský, Josef (1753—1829), češki filolog. Središnja ličnost češkog narodnog preporoda i slavistike svoga doba. Napisao češku gramatiku, sakupljao leksičku građu za njemačko-češki rječnik, napisao prvu znanstvenu gramatiku staroslavenskog jezika.

Du Cange, Charles du Fresne (1610—1688), francuski učenjak, leksikograf, jedan od osnivača bizantologije, pisac rječnika latinskog i grčkog jezika, studija iz povijesti Bizanta, u kojima se govori i o južnim Slavenima.

Engel, Johann Cristian von (1770—1814), historičar. U djelu *Geschichte des Ungarischen Reichs und seiner Nebenländer* (1797—1804) obradio hrvatsku, bosansku i srpsku povijest (u drugoj i trećoj knjizi).

Eugen Savojski (1663—1736), princ, austrijski vojskovođa. Istakao se u borbama protiv Turaka i Francuza. Njegove pobjede (kod Sente 1697, Petrovaradina 1716, Beograda 1717) značile su kraj turskog napredovanja i učvršćenje Austrije u Podunavlju. Provalio u Bosnu do Sarajeva 1697. g.

Farlati, Daniele (1690—1773), isusovac, historičar. Zajedno s isusovcem F. Riceputijem prikupljao građu za crkvenu povijest Balkana. Nastavio rad sam i 1751. g. u Veneciji izdao prvi svezak djela *Illyricum sacrum*. Kasnije izdao još četiri sveske. Njegov rad nastavio G. Coleti i 1819. izdao osmi svezak. Djelo je važno za povijest južnoslavenskih naroda.

Ferić Gvozdenica, Đuro (1739—1820), pjesnik. Prevodio naše narodne pjesme na latinski. Glavna djela: *Paraphrasis psalmorum poetica* i *Fabulae ab Illyricis adagiis desumptae*.

Gavrilović, Jovan (1796—1877), historičar i političar, istraživač srpske prošlosti.

Gebhardi, Ludwig Albrecht (1735—1802), njemački historičar. Bavio se poviješću sjevernih i istočnoevropskih naroda. Za *Allgemeine Weltgeschichte* napisao *Geschichte des Reichs Ungarn und der damit verbundenen Staaten*, po-

- vijest Mađarske, Dalmacije, Hrvatske, Slavonije i Bugarske. U trećem odjeljku objavio *Geschichte der Königreiche Servien, Raszien, Bosnien und Rama*.
- Gessner, Salomon (1730—1788), švicarski pjesnik i slikar. Pisac idila i pastoralna.
- Giljferding, Aleksandar Feodorović (1831—1872), ruski historičar, slavist, diplomat (na službi u Bosni). Bavio se poviješću Srba i Bugara, hrvatskim pitanjem, skupljanjem narodnih pjesama. Objavio knjigu o Bosni.
- Iannus Pannonius (Česmički Ivan, Česmica kraj Čazme, 29. 8. 1434 — Medvedgrad kraj Zagreba, 30. 11. 1472), humanist, latinski pjesnik. Jedan od najglasovitijih latinskih pjesnika svoga doba, pečujski biskup, slavonski ban, učesnik urote protiv Matije Korvina. Pisao epigrame, panegirike, svadbene pjesme, elegije. Prevodio s grčkog na latinski Homera, Plutarha, Demostena, Plotina.
- Ilić Oriovčanin, Luka (Oriovac, 1817 — Novska, 1878), svećenik, historik. Suradivao u *Nevenu* i *Glasonoši*. Sabirao narodno blago, stari novac, bavio se arheologijom i poviješću, izdavao *Slavonske narodne pjesme* (1844—7).
- Istvánffy, Miklós (1538—1615), mađarski državnik i historičar. Djelo *Historiarum de rebus Hungaricis libri XXXIV* (Köln, 1622) važan je izvor za ugarsku, hrvatsku i srpsku povijest.
- Jurković, Janko (Požega, 21. 11. 1827 — Zagreb, 20. 3. 1889), profesor, pisac drama, pjesnik, pripovjedač.
- Kačić Miošić, Andrija (Brist, 1704 — Zaoštrog, 1760), franjevac, pisac *Razgovora ugodnog naroda slovinskog* (1756), u kojem je u stihu i prozi dao povijest južnih Slavena.
- Kaić, Anto (Banja Luka, 6. 5. 1822 — 16. 7. 1861). Izučio slagarstvo. Radio u tiskari dra Ljudevita Gaja. Godine 1853. predložio provincijalu Šunjiću osnivanje tiskare u Sarajevu, ali kasnije odustao. Umro od tuberkuloze.
- Kandija — Kreta
- Kandijski rat (1645—1669) vodila Turska protiv Venecije radi Krete
- Kanižlić, Antun (Požega, 20. 11. 1700 — 24. 8. 1777), isusovac, pjesnik, propovjednik. Pisao teološka djela (*Kamen pravi smutnje velike*, Osijek, 1780); spjev *Sveta Rožalija panormitanska Divica* napisao pod utjecajem Ivana Gundulića i Đurđevića.
- Karano-Tvrtković, Pavle, pop iz Tvrtkovog Brda kod Jajca. Pripisuje mu se izdanje prve veće zbirke dokumenata za srpsku povijest prepisanih iz dubrovačkih arhiva, iako je stvarno poslužio u tom poslu samo kao tehničko lice.
- Karaula, fra Lovro (1. 1. 1801 — juli 1875). Nije pisao. Pristalica ilirskog pokreta. Radio na organizaciji reda.
- Katančić, Matija Petar (Valpovo, 1750 — Budim, 1825), književnik i naučnik, franjevac. Bavio se arheologijom, numizmatikom, geografijom, poviješću. Poznao narodnu

- poeziju i pjesništvo XVI i XVII vijeka. Posmrtno objavljen njegov prijevod *Svetog pisma* (1831), koje je u »slavnoilirski izgovora bosanskoga prenešeno«.
- Kavanjini, Juraj — Jerolim Kavanjin (1641—1714). Splitski plemić. Školovao se u Italiji. Zauzimao položaj gradskog suca u Splitu. Djelo iz kog Jukić donosi ulomak objavio Vjekoslav Babukić u Zagrebu 1861. g. (Dra Jerolima Kavanjina vlastelina spljetskog i trogirskog *Bogatstvo i ubožstvo*. Velepjesan u 30 pjevanjah) i 1913. u seriji JAZU *Stari pisci hrvatski*, knj. XXII, u redakciji dra Josipa Aranze (*Poviest vandelska bogatoga a nesrećna Epuluna i ubogoga a čestita Lazara. (Bogatstvo i ubožstvo.) »Velo-piesna« Jerolima Kavanina (Cavanini) vlastelina splitskoga i trogirskoga*. Djelo je enciklopedijske naravi. Sadržji znanja iz kršćanske povijesti i nauke, iz opće povijesti i posebno iz prošlosti južnoslavenskih naroda.
- Konstantin Sedmi Porfirogenet (905—959), car od 913. Za povijest južnih Slavena važan njegov spis *De administrando imperio*. Napisao ga da bi uputio sina Romana kako će voditi spoljnu politiku. Opisao sve narode koji su živjeli u granicama bizantskog carstva, njihovu povijest, običaje i državno uređenje. Dao je podatke o seobi Hrvata i Srba, o njihovoj povijesti do sredine 10. vijeka, o dalmatinskim gradovima i o historijskoj geografiji južnoslavenskih zemalja u ranom srednjem vijeku.
- Kopitar, Jernej (Repnje, 21. 8. 1780 — Beč, 11. 8. 1844), filolog i slovenski preporoditelj. Pomagao Vuku Karadžiću u izdavanju narodnih pjesama, gramatike i rječnika. Upoznao zapadni svijet sa slavenskim jezicima, književnošću, poviješću i folklorom.
- Kunić, fra Filip (Kupres, 26. 5. 1821 — Livno, 1871). Školovao se u Ugarskoj. Kapelan i župnik. Sakupljao narodno blago. Za franjevačke gimnazijalce napisao latinsku gramatiku.
- Lancaster, Joseph (1778—1838), engleski pedagog. U svojoj školi primijenio tzv. monitorijalni sustav, prema kojemu stariji učenici nadziru mlađe.
- Latas, Omer-paša (1806—1871), turski vojskovođa, porijeklom dalmatinski Srbin.
- Levaković, Rafael (Jastrebarsko, oko 1590 — Rim, između 1650. i 1653. g.), franjevac, teološki pisac i povjesničar. Značajnija djela: *Opća povijest ilirska, Razgovor o starom jeziku Ilira* i dr.
- Lucius (Lučić, Lucić), Ivan (Trogir, 1604 — Rim, 1679), historičar Dalmacije. Glavno djelo: *De regno Dalmatiae et Croatiae libri sex* (Amsterdam, 1666). Kritički analizirao izvore.
- Lukarević, Jakov (Luccari) Dubrovnik, 1551—1615). Historik Dubrovnika (*Copioso ristretto degli annali di rausa, Venecija, 1605*).

- Margetić, Đorđe** (1826—1916), učitelj. U Sarajevu radio od 7. 5. 1850. do 1855. godine.
- Matijaš Korvin** (1440—1490), hrvatko-ugarski kralj od 1458, sin J. Hunyadija. Osnovao prvu centralističku državu u Evropi. Pomagao razvoj građanstva. Zaustavio privremeno prodor Turaka u Evropu.
- Mehmed Drugi, zvan el Fatih** (Osvajač), (1429—1481). Vladao od 1451. g. Osvojio Carigrad 1453, Srbiju 1459, Bosnu 1463. itd.
- Miletić, Augustin** (16. 2. 1763 — 1831), franjevac, biskup. Napisao i izdao u Splitu 1815. godine *Početak slovnstva, napomena i kratko rastumačenje stvari potrebitih i nauka krstjanskoga*. Knjiga se zvala *biskupovača*. Zasebno štampan prvi dio (Split, 8<sup>o</sup>, str. 22). Sadržavao uputu u čitanje i najpotrebnije molitve. Zvala se *liberica*. Kasnije autor dodao kršćanskom nauku naredbe i zapovijedi za župnike i svećenike. Ova knjiga zvala se *velika biskupovača*.
- Nadeždin, Nikolaj Ivanovič** (1804—1856), ruski književni kritičar i publicist. U filozofiji pristalica Schellinga, u književnosti protivnik romantizma. Prethodnik Bjelinskog.
- Nikolajević, Đorđe** (Jazak, Srem, 1807 — Sarajevo, 8. 2. 1896), mitropolit dabrobosanski. Gimnaziju i bogosloviju svršio u Karlovcima, filozofiju u Pešti. Radio u Dubrovniku, od 1858. na bogosloviji u Zadru, od 1880. u Sarajevu, od 1885. mitropolit dabrobosanski. Bavio se književnim radom. Od 1842. do 1861. uređivao časopis *Srpsko-dalmatinski magazin*.
- Nugent-Westmeath, Laval** (1777—1862), austrijski vojskovođa, skupljač starina.
- Obradović, Dositej** (1742—1811), srpski književnik, filozof, pedagog, prosvjetitelj.
- Ohmučević-Grgurić, Petar** (Dubrovnik, XV vijek). Slikar. Sačuvana slika koja prikazuje posljednjeg bosanskog kralja Stjepana Tomaševića (u Strossmayerovoj galeriji).
- Orbini, Mavro** (Dubrovnik, sredinom XIV vijeka — 1611), historičar. G. 1601. izdao djelo *Il regno degli Slavi*. Pokušao prikazati povijest svih Slavena. Smatrao ih jednim narodom. Služio se literaturom, arhivskom građom i usmenim izvorima. Djelo sadrži zanimljive vijesti o zemljama u susjedstvu Dubrovnika iz XIV i XV vijeka.
- Ožegović Barbalaševački, Mirko** (1775—1869), senjski biskup.
- Ovidije Nazon, Publije** (43. prije nove ere — 18. poslije nove ere), rimski pjesnik. Glavno djelo *Metamorphoses* (petnaest knjiga), u kojem je opjevao dvjesta i pedeset grčkih mitova.
- Pamučina, Joanikije** (Zagradinje kod Trebinja, 13. 12. 1810 — Mostar, 9. 9. 1870), arhimandrit i mostarski župnik. Sakupljao narodno blago. Radove objavljivao u *Srpsko-dalmatinskom magazinu* (1846—1867). Napisao biografiju



- Ali-paše Stočevića-Rizvanbegovića, u kojoj je sadržana i hercegovačka povijest ovoga doba.
- Pavić, Emerik (1696—1780), franjevac, latinist, teološki pisac i prevodilac.
- Pejačević (Pejacsevich), Franjo Ksaver (1707—1781), isusovac, historičar. Napisao povijest Srbije (*Historia Serviae a saeculo VII ad XV*), u kojoj je opisana povijest Srbije, Bosne i Hrvatske.
- Petranović, Božidar (1809—1874), historičar i pravni pisac. Osnovao Maticu dalmatinsku 1862, s ciljem okupljanja Srba i Hrvata. Izdavao časopis *Srpsko-dalmatinski magazin*.
- Plinije, Gaj Sekund zvani Stariji (23—79), rimski pisac (*Naturalis historia*, enciklopedičko djelo u trideset i sedam knjiga s podacima o kozmografiji, geografiji, etnografiji, biologiji, medicini, mineralogiji i umjetnosti).
- Plutarh (oko 45—125), grčki historičar i filozof. U Rimu podučavao filozofiju. Nastojao pomiriti platonovske i aristotelovske teze. Poznat po djelu *Paralelne biografije* (*Vitae parallelae*).
- Rajić, Jovan (1726—1801), historičar. Glavno djelo: *Istorija raznih slavenskih naroda...* Pisano u narodnom duhu.
- Rask, Rasmus Christian (1787—1832), danski filolog. Jedan od osnivača komparativne lingvistike.
- Razli, Serafin (1531—1611), dominikanac, historičar. Od 1587—1589. boravio u Dubrovniku. Napisao djelo *La storia de Raugia* (Lucca, 1595), u tri dijela.
- Rousseau, Jean Jacques (1712—1778), francuski pisac i filozof.
- Solarić, Pavle (1779—1821), književnik i prevodilac, učenik Dositeja Obradovića. Nastojao u književnost unijeti svjetovne teme.
- Sreznjevskij, Izmail Ivanović (1812—1880), ruski lingvist, profesor univerziteta u Harkovu i Petrogradu.
- Stojačković, Aleksandar (Sombor, 25. 5. 1822 — Budim, 21. 6. 1893), srpski historičar i političar.
- Strabon (63. prije nove ere — 19. nove ere), grčki geograf, bavio se i poviješću.
- Šafařík, Pavel Josef (1795—1861), filolog i historičar, jedan od prvaka češkog i slovačkog narodnog preporoda. Isticao slavenski doprinos evropskoj kulturi. Izdavao slovačke narodne pjesme, pisao povijest slavenskih jezika, izdavao *Slovanské starožitnosti*.
- Šunjić, Marijan (1798—1860), bosanski franjevac, biskup, lingvista. Školovao se u Zagrebu, Ugarskoj, Austriji, Italiji.
- Tirol, Dimitrije (1793—1857), srpski kulturni i javni radnik, prijatelj Vuka Karadžića. Osnovao u Temišvaru Društvo ljubitelja knjižestva srpskog.
- Tommaseo, Nikola (Šibenik, 9. 10. 1802 — Firenca, 1. 5. 1874), pjesnik i filozof.

- Toma Arhidakon (Split, 1200—1268), historičar i političar. Napisao povijest solinske (splitske) crkve od rimskih vremena do svoga doba (*Historia Salonitana*).
- Turóczy, János (oko 1435 — oko 1490), ugarski kroničar. Djelo *Chrona Hungarorum* sadrži podatke za južnoslavensku povijest.
- Vergilije Maron, Publije (70. prije nove ere — 19. prije nove ere), rimski pjesnik, pisac bukolika i ekloga, didaktičnog epa *Georgica* i junačkog epa *Eneida*.
- Vladimirović, Luka, iz Neretve, franjevac, generalni lektor u Šibeniku i apostolski legat, teološki pisac (*Cvit mirisa različenoga Krstjanskoga, Razzmišljanja kršćanska za svaki dan od miseca, Venecija, 1765, Svrhu likarstva, Venecija, 1775, Život svetog Šime Zadranina, Venecija, 1765*).
- Voltaire, François Marie Arouet (1694—1778), francuski pisac, historičar i filozof.
- Zora dalmatinska*, časopis, Zadar, 1844-9. Urednici: Ante Kuzmanić, Ivan August Kaznačić, Nikola Valentić, braća Battara.
- Young, Edward (1683—1765), engleski pjesnik, preteča romantizma.

## **RJEČNIK MANJE POZNATIH RIJEČI**

**Aba**(ar.) — 1. domaće sukno; 2. ogrtač skrojen od abe  
**abdest, abdes, avdest, avdes, havdes** (pers.) — ritualno  
 pranje muslimana prije molitve.  
**adet** (hadet) (ar.) — običaj, navika, tradicija  
**aferim** (pers.) — bravo! odlično! tako je! živ bio!  
**agaluk** (tur.) — 1. titula, dostojanstvo age; gospodstvo, zapo-  
 vjedništvo; 2. posjed age, aginska zemlja; manji teritorij  
 organiziran vojnički kao kapetanija; 3. vojno-adminis-  
 trativna teritorija kojom zapovijeda aga  
**ahar** (aar, ar, jar) (pers.) — 1. štala, konjušnica; 2. gostinska  
 soba, odvojena prostorija, »muško odjenjenje« u kući ili  
 u avliji za primanje muških lica  
**akšam, ahšam** (tur., pers.) — 1. prvi mrak, zalaz sunca, prvi  
 dio večeri neposredno poslije zalaska sunca; 2. četvrta  
 po redu muslimanska molitva koja se obavlja po zalasku  
 sunca.  
**alaj** (grč.) — 1. skupina, gomila, masa, svjetina, mnoštvo; 2.  
 parada, pompa, svečana povorka, svečanost; 3. puk voj-  
 ske, čiji je komandant miralaj (— pukovnik)  
**alajbeg** (tur.) — 1. zapovjednik spahija u sandžaku  
**alaša** (tur.) — 1. čopor konja; 2. rulja, ološ  
**al-koran, al-kuran** (ar.) — kur'an, muslimanska sveta knjiga  
**amajlija v. hamajlija**  
**amal v. hamal**  
**aman!** interj. i aman supst. (ar.) — 1. uzvik preklinjanja i  
 vapaja, ushićenja i razdraganosti, čuđenja; 2. aman kao  
 supst.: milost, oprostjenje, pomilovanje  
**amber** (ar.-pers.) — vrsta indijskog pirinča  
**amorika — omorika**  
**anterija (hanterija)** (ar.) — vrsta gornje haljine. Muške ante-  
 rije su kratke, obično od deblje tkanine, na prsima pre-  
 vijene. Ženske mogu biti duge i kratke. Prave se od svi-  
 le, polusvile ili čita.  
**araba** (tur.) — teretna zaprežna kola  
**Arbanas — Albanac**  
**arendator** — ko daje zemlju u zakup  
**arhiepiskop** (grč.) — nadbiskup, glavni biskup

Arnaut (grč.) — Albanac  
 aršin (tur.) — stara mjera za dužinu. Građevinski i zidarski aršin dug je 75,8 cm, čaršijski 68 cm, terzijski 65 cm.  
 arzuhal, arzohal (arzuval, arzoal, arzovan) (ar.) — molba, predstavka, memorandum  
 asija (hasija, hasi) (ar.) — 1. grešnik, silnik; 2. odmetnik, buntovnik  
 asker (ašcer) (ar.) — vojska, vojnik  
 asura v. hasura  
 aša, ašati v. haša, hašati  
 ašicare (pers.) — otvoreno, jasno, očevidno, javno  
 ašluk v. hašluk  
 at (hat) (tur.) — konj plemenite pasmine  
 avazile (pers. — tur.) — glasno, na sav glas  
 avdes v. abdes  
 avlija (grč.) — kućno dvorište ograđeno zidom  
 avs, avsana v. haps, hapsana  
 azretli v. hazreti  
 babo, baba hipok. babaja, babajko, babuka (pers.) — otac  
 badanj — velika šuplja klada što kroz nju teče voda, te obrće kolo na kašičari vodenici  
 badžak, batak (tur.) — noga, krak, bedro, stegno  
 бага (tur.) — 1. čvorugasta izraslina na nogama stoke; 2. žulj, kurije oko  
 bagav (tur.) — koji ima bage na nogama, koji boluje od бага  
 Baglama (tur.) — šarka  
 Bajram (tur.) — muslimanski vjerski blagdan  
 bakračlija (tur.) — široki stremen, široke uzengije  
 bakšiš (pers.) — 1. dar, poklon; 2. napojnica, darak  
 balčak (tur.) — držak sablje ili mača  
 balija (ar.) — 1. muslimanski seljak, primitivan, prost čovjek koji ne pripada plemstvu i obrazovanom svijetu; 2. pogrdan naziv za bosansko-hercegovačke Muslimane; 3. naziv za sirova, neotesana, silovita čovjeka uopće  
 bamja (bamija, bamuja, bamlja) — 1. biljka *Abelmoschus esculentus* (L.); 2. jelo spravljeno od mahunastih plodova ove biljke  
 bankrotirati — najaviti i izvršiti stečaj; doživjeti ekonomsku propast; potpuno propasti  
 bar, barem (tur.) — makar, u najmanju ruku  
 baril tal. (barile) — starija talijanska mjera za ulje, vino, brašno itd. različite veličine; burence, bačvica  
 barjam v. bajram  
 baša (tur.) — 1. starješina, poglavar, prvak, odličnik; 2. titula odličnijih građana; janjičar, titula prostog janjičara  
 bašaluk (tur.) — 1. zvanje, dostojanstvo baše; 2. posjed baše  
 bašibozuk (tur.) — naoružane grupe sastavljene od demobilisanih vojnika koje su se odmetale u pljačku. Naziv upotrebljavan pogrдно za tursku vojsku u našim zemljama.  
 bauk — koji bauče, izmišljeno živo strašilo

- bazilika** (grč.) — građevina pravokutnog oblika kojoj se unutrašnjost sastoji od triju ili više uzdužnih prostorija (lađa), odijeljenih redovima stupova. Srednja lađa, koja je šira od pobočnih, uzdiže se iznad njih, tako da dobiva svjetlo iz prozora iznad njihovih krovova, a završava u polukružnoj izbočini (apsidi).
- bazerđan, bazrđan, bazardān (bazdrđan, bozdrđan)** (pers.) — trgovac
- bedem, beden** (ar.) — 1. zid tvrđave; 2. planinski lanac, masiv
- bedevija** (ar.) — kobila arapske pasmine
- beg** (tur.) — 1. plemić, plemićka titula; 2. pridaje se muslimanskom imenu iz poštovanja iako nosilac nije plemić; 3. gospodin, gospodar, odličnik; 4. zapovjednik sandžaka = sandžakbeg
- begenisati** (tur.) — svidjeti se, dopasti se; izabrati nešto po svom ukusu
- beglerbeg** (tur.) — vrhovni vojni i civilni zapovjednik veće oblasti ili pokrajine, koja se sastojala od više sandžaka
- begluk** (tur.) — 1. begovsko imanje, begov posjed; begovo imanje koje nije u kmetskom odnosu, nego beg njim direktno upravlja ili ga izdaje u zakup; 2. državno imanje, državna blagajna, fiskus, erar; 3. sjedište, konak, čardak bega ili paše; 4. uredska zgrada, uredske prostorije gdje je sjedio beg; 5. rad na beglučkom imanju
- bejaz, bejas** (beaz, behas) (ar.) — bijel
- bekrija** (ar.) — pijanica, lola
- belaj** (ar.) — nesreća, zlo, jad, nevolja, patnja, muka, napast
- beluk, benluk** (belnuk, benuk) (tur.) — jelek, ženski fermen; vrsta suknene odjeće, ženske i muške, s rukavima ili bez njih
- bendeš** — ime iz zagonetaka
- benluk v. beluk**
- bensilah, benselah, bensilaj, bensilav** (tur.-ar.) — širok kožni opasač, pojas, koji sprijeda ima više pregradaka za papire, novac, duhankešu, noževe, oružje
- berat** (ar.) — 1. carski dekret, ukaz, povelja, kojim se dodjeljuje zvanja, odlikovanja, privilegija, dobra; 2. dekret, povelja, dozvola
- bešika** (tur.) — kolijevka
- bešlija** (tur.) — pripadnik plaćene konjice, navalni konjanici
- bešluk** (tur.) — 1. turski stari kovani novac od pet groša, para; 2. predmet u dužini od pet aršina, u vrijednosti pet groša, težini pet oka itd.
- bez** (ar.) — 1. platno; 2. pamučno platno domaće izrade
- bezbeli** (tur.-ar.) — sigurno, zaista, bez sumnje, dabogme, dakako, svakako, naravno
- bezistan, bezisten** (ar.-per.) — pokriven trg, pokrivena čaršija u kojoj se nalaze radnje sa manufakturom i galanterijskom robom

**biga** — svežanj, snop  
**biljur, bilur** (ar.) — kristal  
**bimbaša, binbaša** (tur.) — major, zapovjednik tabora u tur-  
 skoj vojsci  
**binjedžija** (binjadžija) (tur.) — dobar, vješt jahač  
**binjek, binjak** (tur.) — 1. jahaći konj; 2. binjek (kamen) »bi-  
 njektaš«  
**binjiš, biniš** (tur.) — široki ogrtač od čohu (ponajviše crvene)  
 s dugim rukavima  
**birtuglija** (ber-tuglija) (tur.-pers.) — paša sa jednim tugom  
**bisage** (lat.) — dvostruka torba, dvije sastavljene torbe koje  
 se prte preko ramena ili se vješaju o sedlo  
**bječva** — čarapa, ženska dokoljenica (u Hrv.)  
**blazina** — perina, uzglavlje  
**bogaz** (tur.) — 1. grlo, grkljan, guša, ždrijelo; 2. grlo, vrat  
 suda za vođu; 3. otvoreni gornji dio mangale; 4. klanac,  
 tjesnac, tijesan planinski prolaz  
**bojali** (tur.) — obojen  
**borija** (tur.) — truba  
**bostan** (pers.) — 1. vrt, bašča; 2. lubenice i dinje  
**bostandžija** (pers.-tur.) — vrtljar  
**boščaluk** (bohčaluk, bokčaluk) (pers.-tur.) — dar koji se sa-  
 stoji od odjevnih predmeta zamotanih u jedan komad  
 platna, u bošču. Starinski boščaluk sadrži: gaće, košulju,  
 čevru i jagluk ili učkur od svilenog beza vezan zlatom.  
 Boščaluk poklanja mlada mladoženji, mladoženjinoj  
 rodbini i svatovima, vlasnik novosagrađene kuće majsto-  
 rima, dijete hodži kada hatmu učini.  
**brašljenica, brašnjenica** — jelo što se nosi na put  
**breče** — drop, komina  
**breša, brešakinja, breška** — puška iz Breše (Brescia) grada  
 u Italiji  
**bročiti** — bojiti u broću  
**bubina** — augmentativ od buba; znači što i buba  
**budža** (ar.) — 1. rupa, jama; 2. zatvor  
**bugarija** — vrsta narodne tambure, slična šargiji  
**bujruntija, bujrultija, bujruldiya** (buruntija) (tur.) — naredba,  
 zapovjedno pismo paše, valije  
**bukagije** (tur.) — okov na nogama zatvoreniku u tamnici  
**Bukovina** — pokrajina na sjevernom podnožju Karpata  
**bula** (tur.) — 1. muslimanska žena; 2. udata žena  
**bulja** — kukuruzno zrno na vatri raskokano, kokica  
**buljuk** (tur.) — 1. četa vojske, kompanija (kod janjičara obič-  
 no sto ljudi); 2. odred, dio, razdjeljak; 3. jato, skupina,  
 grupa  
**buljukbaša, buliubaša, buljumbaša** (tur.) — 1. u janjičara za-  
 povjednik buljuka, oficir u rangju juzbaše, kapetana; 2.  
 vodnik, zapovjednik jednog buljuka uopće  
**burnut** (tur.) — duhan u prahu koji se upotrebljava ušmr-  
 kavanjem



butum, butun (tur.) — sav, čitav cio  
 carevica — sitan novac  
 cekin (tal. zecchino, prema Zecca — kovnica u Veneciji) —  
 dukat, zlatnik  
 credo v. kredo  
 cvancik (njem.) — nekadašnji novac od dvadeset krajcara  
 čador, šator (pers.) — šator  
 čakija (tur.) — džepni nožić, perorez  
 čakšire (tur.) — vrsta istočnjačke muške donje odjeće sa du-  
 gim turom i uskim nogavicama koje se kopčaju sa stra-  
 ne. Prave se od čohu ili sukna.  
 čalma (tur.) — platno omotano oko fesa ili koje druge slične  
 kape, saruk, ahmedija  
 čanak (tur.) — drvena zdjela  
 čaratanija — radnja gatareva  
 čarati — gatati  
 čardak (pers.) — 1. kuća okružena baščama, dvorac, ljetniko-  
 vac; 2. drvena zgrada na stubovima; 3. velika soba na  
 spratu sa lijepim vidikom; u Srbiji sporedna zgrada ili  
 trijem (doksat)  
 časlovac — obredna knjiga u pravoslavnoj crkvi; u starim  
 srpskim školama udžbenik za sticanje pismenosti  
 čatal (čatal) (tur.) — dvostruki jular ili uzda sa dva povodca  
 koja služi za ukroćenje silovita konja  
 čatija v. čatkija  
 čatkija, čatija (tur.) — 1. tanko svileno platno kojim se po-  
 kriva nevjesta (mlada), duvak; 2. vrsta ženskog prekri-  
 vača  
 čauš (tur.) — 1. U prvo doba osmanlijske države čauši su  
 imali rang oficira, te su bili carski pobočnici i javeri  
 (adutanti). U janjičarskoj vojsci čauši su bili niži zapo-  
 vjednici, i to čauši podnarednici, a baščauši i čaušbaše  
 narednici i vodnici. Čauši su kao prenosioci naredaba u  
 službi cara, paše, vezira i ostalih viših zapovjednika. 2.  
 čauši su bili i u sastavu turske vojne glazbe; 3. pomoćnik  
 čehaje u zanatlijskoj organizaciji, esnafu, koji je izvrša-  
 vao naloge čehaje; 4. čuvar telegrafske linije; 5. vođa  
 svatova koji se brine o redu u svatovima; 6. šaljivčina  
 koji razveseljava svatove i goste na svadbi  
 čavlen — čavlen put, put kuda (čavlina) potkovani konji idu  
 čavlenik — put kud (čavlina) potkovani konji idu  
 čebedži'a v. čebedžija  
 čehra (pers.) — lice, izgled lica, fizionomija  
 čejz, čejiz, čejz (ar.) — djevojačka oprema koju nevjesta do-  
 nosi u mladoženjinu kuću  
 čekrk (tur.) — 1. mašina na kojoj se izrađuju predmeti od  
 drveta; 2. sprava za dizanje tereta; 3. naprava za suka-  
 nje prediva; 4. uopće ono što se vrti i okreće kao čekrk  
 čelebija (tur.?) — gospodin, otmjen i lijepo odgojen čovjek,  
 titula mladića plemićkog roda

čelenka (tur.) — vrsta perjanice napravljena od zlata ili srebra u obliku spojenih pera, ponekad ukrašena dragim kamenjem.

čemerli — gorak, čemeran

čengele (pers.) — 1. gvozdene kuke; 2. vješala napravljena od gvozdenih kuka

čengija (pers.) — kafanska igračica, plesačica

čepркуša — brbljavo čeljade žensko ili muško

čibuk (tur.) — kamiš, cijev sa lulicom na jednom kraju koja služi za pušenje

čifluk, čiftluk, čitluk (čivlak) (pers.-tur.) — vrsta feudalnog posjeda koji gospodar obrađuje sam ili ga daje u zakup čifčiji

čifluk-sahibija, čitluč-sahibija (pers.-tur.-ar.) — gospodar, vlasnik čifluka (aga, beg)

čivt (pers.) — 1. par, dvoje; 2. tako

čifta (pers.) — udarac konja, mazge ili magarca stražnjim nogama

čiftijane, čintijane, čivtijane (pers.-tur.) — ženske gaće, vrsta dimija; dodatne nogavice pri dnu dimija koje su od drukčijeg platna od onog u dimija

Čifut, Čifutin (Čivut, Čivutin) (jevr.) — 1. Jevrej; 2. škrtac

čilaš (tur.) — pjegav, bobičast konj

čit (tur.) — šarena pamučna tkanina, basma, cic

čitluk, čitluk-sahibija v. čifluk, čifluk-sahibija

čiviluk (tur.) — vješalica

čoha, čoja (pers.) — sukno bolje vrste, mekše i ljepše

čomaga (tur.) — toljaga, batina sa kvrgom (čvorom) na jednom kraju

čunak (pers.) — 1. vodovodna cijev; 2. maleno izdubeno korito u kojem se nalazi namotana cijev, koje se prilikom tkanja na stanu probacuje kroz uvedne niti s jednog kraja na drugi

čaba (ar.) — 1. hodočašće do Čabe; 2. svetište uopće, u pravom i prenesenom smislu

čage (per.) — 1. papir, hartija; 2. napisano pisance, potvrda; 3. papirni omot u kom se u trgovini drži pamuk, omot kupovnog pamuka

čahabeg v. čehaja

čar (pers.) — dobitak, zarada

čebedžija (čebedžija) (tur.) — zanatlija koji se bavi valjanjem, izradom čebadi

čefenak, čepenak (tur.) — krilo, kanat starinskog dućana koje služi mjesto vrata

čehaja (čeaja) (pers.) — 1. pomoćnik, zastupnik vezira, paše, defterdara ili kojeg drugog velikodostojnika u Turskoj Carevini; 2. cehmajstor, starješina jednog esnafa

čehra v. čehra

čemane, čimane (pers.) — violina

čemerli (pogr. čemerli) (pers.-turski) — sagrađeno na čemer, na svod

čenar (pers.) — 1. rub, okolica, ivica, kraj, prikrajak; margina; 2. kraj, krajina, periferija; 3. vrsta prostirke: uski ćilim, struka, koja se prostire po krajevima sobe da pokrije praznine koje ćilim nije pokrio; 4. vrsta beza, pamučnog platna, koji ima okolicu, odnosno znak na rubovima, te odjeća od tankog beza

čiftijane (pogr.) v. čiftijane

čispet, čisvet, kisvet (ar.-tur.) — odjeća, odijelo; gizda

čitab, čitap, kitab (ar.) — knjiga; zakon; knjiga koja sadrži vjerska učenja i propise, kur'an, biblija

čopekluk, kopekluk (tur.) — pasjaluk, obijest

čorda, đorda (pers.) — sablja

čoso, čosa (pers.) — 1. muškarac rijetke brade i brkova, ili u koga ne rastu brada i brkovi, abarbis; 2. mudar čovjek, lukavac

čufter (tur.) — vrsta slatkog jela koje se pravi od groždanog mošta

čulum (pers.) — topuz, buzdovan

čulumak (pers.) — mali topuz, mali buzdovan

čumez (tur.) — kokošinjac

čurak (tur.) — muški kaput postavljen i opšiven krznom, bunda, kožuh

čurčija (tur.) — 1. obrtnik koji pravi čurkove i druge krznene predmete; 2. trgovac krznom, krznar

dabulhana, dabulana, davulhana, daulhana (dambulhana, danburana) (ar.-pers.) — banda, glazba koja se sastoji od daulbasa, ili talambasa, bubnjeva i zurli. Nekad se i jedan ili dva od ovih instrumenata naziva dabulhana.

dahija, daija (tur.) — silnik koji je nediscipliniran u odnosu na vlast i državne zakone, a tiranin prema narodu

dahira v. दौरا

daidža, dajidža, dajdža (tur.) — ujak, materin brat

daira (dahira) (ar.) — 1. dvorana cara ili velikaša za vijećanje ili za primanje; službena kancelarija, ured; 2. skup, zbor; 3. sazivanje i sabiranje džinova (demoni)

damar (tur.) — žila (arterija i vena); živac, bilo, puls

daulbaz, daulbas, davulbaz, talambas, talanbas, tulumbaz, dovulbas (ar.-pers.) — 1. naročita vrsta bubnja od tuča u obliku čanka ili duboke čase sa razapetom kožom; 2. bubanj uopće

definitor (lat.) — jedan od najviših činova u katoličkoj redovničkoj hijerarhiji (uz bok provincijala)

Delfi — starogrčko proročište u kojem je proricala Pítija

delfički orakul — delfijsko proročište

demiskija, demiščija v. dimiskija

demir (tur.) — 1. gvožđe, željezo; 2. gvozdena šipka u prozorskih rešetaka: »demir pendžer« = prozor koji ima željezne rešetke

- derviš (pers.) — 1. pripadnik derviškog reda, sekte (tarika). Derviške sekte ili tarici su razni načini vršenja pobožnosti putem specijalnih obreda; skroman, povučen i pobožan čovjek
- dever (ar.) — 1. borba kroz život, borba sa životnim nezgodama, život pod slabim okolnostima, kuburenje; 2. životno zbivanje, životne tegobe, zaokupljenost životnim brigama; 3. muka, nevolja, neugodan doživljaj
- devlet (devljēt) ar.) — 1. carevina, carstvo, država; 2. car; 3. sreća, zadovoljstvo, blagostanje
- dijakritički znak (grč.) — nadredni znak na slovima kojim se razlikuju jedna od drugih (znak za razlikovanje š, č od s, c itd.)
- dilber (pers.) — 1. kao imenica: dragan, ljubljenik, ljepotan; 2. kao pridjev — lijep, krasan, zanosan
- dimiskija, dimiškinja, dimiščija, demiskija, demiščija, dama-skinja (ar.) — sablja izrađena u Damasku
- din (pers.) — vjera, vjerozakon
- din-dušman (pers.) — vjerski neprijatelj; zakleti neprijatelj; zakleti protivnik
- dipliti — svirati u diple
- dirluk (tur.) — plata, egzistencija; ono što je potrebno za izdržavanje
- dišari! dišeri! dišer! (tur.) — napolje! van!
- divan (ar. i pers.) — 1. vijeće, skupština, savjet; carsko ili vezirsko vijeće, državni savjet; 2. dvor. kuća; carski dvor, carsko prijestolje, dvor vezira ili paše; 3. razgovor, besjedenje; riječ; 4. vrsta sofe, kanabeta, otoman, sećija; 5. zbornik ili zbirka pjesama;
- divanija (pers.) — blesast, sulud, lakouman
- divit (ar.) — pernica sa tintarnicom zajedno
- dizdar, dizdarac (pers.) — zapovjednik tvrđave, zapovjednik utvrđenog grada
- dizgin, dizdin (dizgen, dizgun) (tur.) — kajiš, kožni povodac od uzde
- dram (grč.) — mjera za težinu: 1/400 oke, tačnije: 3.207 grama
- dolaf, dolap (pers.) — 1. nepomični ormar sa policama, pričvršćen uza zid ili uzidan u zidu; postrojenje za navodnjavanje, kolo na rijeci
- dolama (tur.) — vrsta starinske muške i ženske nošnje, slična kaputu, od ljubičaste (mor), zelene ili crvene čohē, sa dugim rukavima koji su zatvoreni ili razrezani, otvoreni (sa čevkenima), tako da vise ili se straga sabnu jedan za drugi da ne smetaju i da su ruke slobodne. Obično je do koljena, a može biti i duža. Dolamu su nosili janjičari, a kasnije je dobila značaj svečane narodne nošnje.
- dova (ar.) — 1. molitva bogu; 2. blagoslov
- dovu činiti — moliti se bogu
- Druzi — narod u južnim dijelovima Sirije i Libanona, u etničkom pogledu Arapi

dukat (tal.) — zlatnik, cekin; zlatni novac  
 duman (tur.) — 1. dim, magla; prašina; 2. fig.: briga, zamag-  
 ljenost misli, kao polusan  
 duvar (pers.) — zid  
 džada (ar.) — cesta, drum, put  
 džamadan, džemadan (pers.) — vrsta muškog zatvorenog prs-  
 luka koji se oblači na anteriju ili košulju; pravi se od  
 čohu ili kadife, a ukrašen je gajtanima, srmom i dr.  
 džanum (pers.-tur.) — uzrečica: dušo si mi draga, dušo draga  
 džebhana, džebana, džepana (ar.-pers.) — municija, oružna  
 sprema  
 dževerdar, dževerdan, dževherdar (dževerdar, dževerdan,  
 džehverdar, džehvedan) (pers.) — vrsta starinske puške  
 ukrašene sedefom i dragim kamenjem  
 džehenem (džeenem) (jevr.) — pakao  
 dželep (ar.) — stado, krdo stoke  
 džemat (ar.) — 1. skupina, društvo, zajednice; 2. skup ljudi  
 koji zajednički obavljaju molitvu; 3. muslimanska vjerska  
 općina; područje jedne džamije, ili jednog imama, ili jed-  
 nog muhtara (starješine mahale); općina uopće  
 Dženjak, dženak, džanak, dženek (pers.) — bitka, okršaj,  
 borba  
 dževab, dževap (ar.) — odgovor  
 džilit (ar.) — 1. kratak štap sa kvrgom na jednom kraju kao  
 u topuza (zapravo čomaga) koji konjanici u istoimenoj igri  
 bacaju jedan na drugog kao što se baca koplje; 2. vrsta  
 konjičke igre  
 džilitati se — 1. bacati se džilitom; 2. fig. skočiti, baciti se ti-  
 jelom  
 džin (ar.) — 1. nevidljivo duhovno biće, duh, demon; 2. div;  
 3. fig. udarljiv i nemiran, ali dosjetljiv i bistar čovjek ili  
 dijete  
 đakon (grč.) — crkvena osoba koja još nije rukopoložena za  
 svećenika  
 đaur, đaurin, đavur (pers.) — nemusliman, nevjernik; krš-  
 ćanin  
 đeisiya, đejisiya, đejsiya (tur.) — odjeća, ruho, odijelo  
 đela, gela (tur.) — hodi, izvoli, dobro došao  
 đemija, gemija (tur.) — lađa, brod  
 đerdan, gerdan (pers.) — ogrlica  
 đerdef, đerdev (tur.) — drvena naprava: okvir četverougao-  
 nog oblika na kojem je razapeto platno po kome se veze  
 đogat, đogo (tur.) — bjelkast konj, bijelac, bjelaš  
 đul (pers.) — ruža, ružica  
 đulsija, đuls (pers.-tur.) — razvodnjeni ekstrakt ruže, ružina  
 vodica  
 đumišlija (tur.) — srebren predmet

đumruk (đumluk) (lat.) — carina, trošarina, taksa za prolaz  
 đumrukdžija, đumrugdžija (đumlugdžija) (lat.-tur.) — carinik,  
 trošarinac  
 đuvegija, đuveglija (tur.) — mladoženja  
 devez (tur.) — zatvorenocrven, crveno-ljubičast  
 đuzel (tur.) — 1. lijep, krasan; 2. ljepotica, dragana  
 efendija i efendi (grč.) — 1. gospodin, gospodar; 2. titula mu-  
 slimanskog svećenika ili vjerski obrazovanog Muslimana  
 egav v. herav  
 eglen (jeglen) (tur.) — razgovor, sobet, zabava u prijateljskom  
 razgovoru  
 ekmekčija, ekmeščija, ekmedžija (tur.) — pekar  
 elbet, elbete, elbetena; helbet, helbete, helbetena (ar.) — 1.  
 svakako, sigurno, bez sumnje; 2. eda, jada, nadat se  
 endek v. hendek  
 eparhija (grč.) — crkveno-administrativni okrug pod upra-  
 vom episkopa  
 episkop (grč.) — biskup, treći stupanj pravoslavne hijerar-  
 hije (viši od đakona i jereja), osoba koja rukovodi sve-  
 ćenstvom jednog crkveno-administrativnog okruga  
 Erdelj — Transilvanija, Sedmogradska, oblast u Rumunjskoj.  
 Omeđena na istoku pristrancima Istočnih Karpata, na  
 jugu Južnih Karpata, na zapadu Zapadnorumunjskim  
 gorama  
 esap, esapiti v. hesab, hesabiti  
 eski, ešci (tur.) — star  
 evlija (ar.) — sveti čovjek, »dobri«  
 ezan (ar.) — poziv (zov) na molitvu koji upućuje (uči) mu-  
 jezin na arapskom jeziku sa džamijske munare  
 faklja — nakit na kalpaku, ne zna se kakav  
 ferman (verman) (pers.) — 1. sultanov ukaz, sultanova nared-  
 ba, carska zapovijest; 2. fig. dugačko pismo  
 fermen (tur.) — dio stare narodne nošnje, vrsta prsluka, od  
 čohe, kadife ili šajaka, izvezen gajtanima, sprijeda sa-  
 svim otvoren i ne skopčava se  
 fes (ar.) — kupasta kapa bez oboda koju nose Muslimani  
 feslidan, fesliden, fesligen (feslidžan) (grč.) — bosiljak  
 feth, fet (ar.) — 1. osvajanje, osvojenje; 2. tursko osvojenje  
 Bosne  
 fetva (ar.) — pravno rješenje ili uputa (decizija) dana u ob-  
 liku odgovora kako da se riješi izvjesno šerijatsko pi-  
 tanje  
 findžan, fildžan (pers.) — šoljica za crnu kafu  
 fino-fes (tal.-ar.) lijepi fes  
 fišek (tur.) — 1. naboj, metak za pušku; 2. papirnata kesica  
 forteca (tal. fortezza) — tvrđava  
 fučija (grč.) — drvena posuda slična burencetu u kojoj se  
 drži voda, pekmez i sl.  
 fudljika — drvo od koga se pravi čibuk  
 fundacija (lat.) — zaklada, zadužbina, fond

**gabela** (tal.) — carina, trošarina, dažbina; mitnica, malta  
**gadar** (ar.) — nasilje, pohara; upropašćenje, šteta, zlo  
**gajret** (gairret, garjet) (ar.) — nastojanje, zauzimanje, revnost; pomoć; zagrijanost, privrženost  
**gajtan** (grč.) — pamučna ili svilena upredena ili pletena vrpca koja služi za porublјivanje i ukrašavanje odjeće  
**galera v. galija**  
**galija** (tal.) — starinski brod na vesla na kome su veslali kažnjenici  
**galonja** — galičast vo  
**gela v. đela**  
**gloria** (lat.) — stavak misne skladbe  
**gne** — gospodine (skraćenica)  
**gobelja** — naplatak, klin što drži naplatke u točka jedan za drugi  
**greblje** — groblje  
**groš** (lat.) — turski sitni novac od 40 para (akči), odnosno od 1/100 lire vrijednosti  
**haber** (habar, aber) (ar.) — 1. vijest, glas, obavijest; 2. saznanje, pojam; mar, osjećaj  
**haberdar** (aberdar, haberdak) (ar.-pers.) — 1. vjesnik, glasnoša, glasnik; 2. top ili puška »oglasnik«, »obavještajac«  
**hadet v. adet**  
**hadum, hadumac** (adum, adumac) (ar.) — evnuh, uškopljenik  
**hahambaša** (jevr.-tur.) — veliki rabin  
**hair, hajir, hajr** (air, ajir, ajr) (ar.) — 1. sreća, dobro; 2. dobrota, korist; 3. dobro djelo dobrotvorna ustanova, zadužbina  
**hair! (air!)** (ar.) — ne!  
**hajati** — mariti za koga ili što  
**hak** (ak) (ar.) — 1. pravo, pravda, istina; 2. zasluga; 3. određeni dio prinosa zemlje koji je čifčija davao vlasniku zemlje — agi ili begu  
**halaliti** (alaliti) — 1. oprostiti; 2. pokloniti  
**halka, alka** (ar.) — 1. kolut, karika, obruč; 2. krug; 3. burma, vitica  
**ham** — ajam, prednji kraj od samara, što stoji upregnutu konju oko vrata  
**hamajlija** (amajlija, amaliya) (ar.) — 1. zapis zavijen u platno ili kožu, obično u obliku trokuta, koji se nosi uza se privezan na mišicu ruke, obješen o vratu ispod odijela ili prišiven na odjeću; amulet, talisman; mjesto zapisa može biti zavijena i neka druga stvarčica koja, po narodnom vjerovanju, štiti od uroka, bolesti i drugih nezgoda; 2. mala knjižica sa izrekama iz kur'ana i molitvama na arapskom jeziku  
**hamal** (amal) (ar.) — nosač  
**han** (an) (pers.) — zgrada koja služi za prenoćište  
**handžija** (andžija) (pers.-tur.) — onaj koji drži han  
**haps** (aps, apst, havs, havst, avs, avst) (ar.) — zatvor



- harač, harč (arač, arč) (ar.) — 1. trošak, izdatak
- harač (arač) (ar.) — glavarina, vrsta ličnog poreza koji se za turske vladavine ubirao od muškaraca nemuslimana
- haračlija (aračlija) (ar.-tur.) — onaj koji ubire harač, poreznik
- harambaša (arambaša) (ar.-tur.) — vođa hajduka, hajdučki poglavica, strješina hajdučke čete; vođa odmetnika, razbojnika
- haramija (aramija) (ar.) — razbojnik, bandit; hajduk
- harčiti, arčiti — trošiti
- haremski (arem) (ar.) — 1. žensko odjeljenje u muslimanskoj kući, gdje je stranim muškarcima zabranjeno ulaziti; 2. odrasla ženska čeljad, žena, domaćica; 3. ograđeno džamij-sko dvorište koje je često jednim dijelom i groblje
- haremluk (aremluk) (ar.) — 1. žensko odjeljenje u muslimanskoj kući. Stare muslimanske kuće imale su odjeljenje za žensku čeljad »haremski« ili »haremluk« u koju strani muškarci, koji nisu ukućani ili srodnici, nisu zalazili, i muško odjeljenje »selamluk«, gdje su se primali gosti muškarci; 2. groblje, osobito groblje uz džamiju
- harluk, arluk (ar.-tur.) — vrednoća, valjanost
- hasura (asura) (ar.) — prostirač ispleten od meke trstike, šaše ili rogozine
- haša (aša) (ar.) — lijepo ukrašen vezeni konjski pokrivač kojim se pokriva sedlo i sapi konja
- hašluk (ašluk) (ar.-tur.) — trošak; novac za trošenje, novac za podmirenje troškova
- hat v. at
- hatar, hator, hater, hatur (atur, ator, hajter, ajter) (ar.) — 1. misao, pamet, pamćenje, sjećanje; 2. ljubav, volja, želja; 3. žao (mi je); 4. pristrasnost
- hatarđija, haterđija, hatordžija, haturđija (ar.-tur.) — onaj koji radi po hataru, tj. pristrano, po svojoj ličnoj naklonosti
- hatihumajun (ar.-pers.) — svečana povelja (ferman) turskog sultana (prvobitno vlastoručno sultanovo pismo). Poznat je Hatihumajun sultana Abdul-Medžida od 18. 2. 1856. g. kojim se garantuju vjerske slobode hrišćana u Turskoj
- Carevini
- hatiserif (ar.) — isto što i hatihumajun
- haznadar, haznedar (aznadar) (ar.-pers.) — čuvar riznice, blagajnik
- hazreti (ar.) — sveti, uzvišeni, poštovani
- hazurola (hazurala, azurola, azurala) (ar.-tur.) — spremni da ste, spremajte se!
- hendek (endek, jendek) (pers.) — opkop, rov iskopan oko zidina utvrđenog grada
- herav, herlav, hegav, erav, erlav, egav (tur.) — kao pridjev: kriv, iskrivljen, nagnut na jednu stranu; 2. kao prilog: krivo, nakrivo

hesab hesap (esab, esap, jesap) (ar.) — račun, broj, procjena  
 hindat v. indat  
 hizmet (izmet (ar.) — služba, dvorba, podvorenje, usluga  
 hodža (odža) pers.) — muslimanski svećenik; vjeroučitelj  
 hojrat, horjat, hojratin, horjatin (ojrat, orjat, hurjat, ojra-  
 tin, orjatin) (ngrč.) — prost čovjek, seljak, neotesanac,  
 prostak  
 horda (tur.) — 1. kod skitničkih plemena zajednica od nekoliko  
 porodica; 2. fig. divlja gomila, neobuzdana rulja, čopor  
 hošgeldija, hožgeldija, hošgeldija, hožgeldija (pers.-tur.)  
 — dobrodošlica  
 hrisovulja (grč.) — zlatna bula, vrsta vladarskog pismenog  
 akta velike vrijednosti  
 hrka (ar.) — gornja haljina od raznih tkanina, naložena pa-  
 mukom i prošivena, pamuklija  
 hrkać, rkać — ovako kršćani u Dalmaciji zovu rišćane  
 hrz, herz v. rz  
 hutman (njem.) — rudar  
 ibrišim (pers.) — 1. vrsta svilenog konca; 2. »ibrišim-pamuk«,  
 najtanji i najfiniji pamuk; »ibrišim-kajasa« — kajasa od  
 ibrišima  
 ićindija, ikindija (ječindija, jekindija) (tur.) — treća po redu  
 dnevna molitva muslimana. Obavlja se oko sredine vre-  
 mena između podneva i zalaza sunca. Isto se zove i dio  
 dana kada se molitva obavlja.  
 ičituglija, ičtuglija (tur.-pers.) — 1. paša sa dva tuga; 2. fig.  
 čovjek sa dvije žene  
 iftira (ar.) — potvora, kleveta, objeda  
 ilam (ar.) — sudska odluka koju izdaje kadija; zvanično  
 rješenje  
 ilika, ilike (tur.) — rupica ili petlja na odijelu za koju se za-  
 kopčava dugme. Radi ukrasa, ponekad su izrađene od  
 gajtana ili kakvog metala.  
 imam (ar.) — 1. muslimanski svećenik koji predvodi zajednič-  
 ku molitvu; 2. lice koje rukovodi zajedničkim klanjanjem  
 (molitvom); 3. titula velikih islamskih učenjaka;  
 iman (ar.) — vjerovanje u jednog boga  
 inad, inat (ar.) — kapric; prkos, tvrdoglavost, upornost u  
 protivljenju; svađa, zavada  
 indat imdat (hindat) (ar.) — pomoć (u novcu, hrani, ljudstvu,  
 vojnoj opskrbi)  
 inkvizitor (lat.) — član suda inkvizicije; okrutan čovjek, mu-  
 čitelj, strog sudac  
 investitura (lat.) — uvođenje u posjed ili pravo  
 Ipek (tur.) — Peć  
 istifan, istivan (grč.) — mladinski, nevjestinski vijenac  
 istolkovati — istumačiti  
 išaret (ar.) — gestikulacija; predosjećaj, znak  
 izmet v. hizmet

izun (izum) (ar.) — dozvola, dopuštenje, privola, pristanak  
jabandžija (jebandžija) (pers-tur.) — stranac, tuđin  
jacija (tur.) — 1. vrijeme (doba) oko dva sata poslije zalaza sunca, kada se klanja istoimena muslimanska molitva; 2. noćna muslimanska molitva koja se klanja oko dva sata iza zalaza sunca. (U narodnim pjesmama spominju se prve ili male jacije, dva sata iza zalaza sunca, i kasne ili velike jacije, doba iza pola noći do prije zore, u koje se može moliti ova molitva.)  
jafta (japta, javta, jalta) (pers.) — 1. tabla sa natpisom; cedulja, etiketa, pismeni raspored; 2. odjeljenje, odred, grupa; grupa sela koja pripadaju manjoj općini ili džematu  
jagluk (jaglak, jaglek) (tur.) — duguljasti rubac od finog beza zlatom izvezen na jednom uglu  
Jaguman — muško ime izmišljeno u narodnoj zagoneci  
Jahudija v. Jehudija  
janjičari, jenjičari, janičari, janjičar (tur.) — poznati rod turske vojske koji je osnovao sultan Orhan 1328. g. U početku su vojnici regrutirani od pomuslimanjenih hrišćana. Ukinuti su uvođenjem nizama 1826. g. za vlade Mahmuda Drugog.  
jaramaz, jaramazin (tur.) — nevaljalac, nepristojan, nemiran, nestašan  
jarak (tur.) — oružje, bojna oprema  
jarak (tur.) — prokop za odvođenje vode  
jara (pers.) — prijatelj, drug  
jarina — vuna od jaganjaca  
Jasija — Jaš  
jatagan (tur.) — dugi krivi nož poput sablje koji se nosi za bensilahom; handžar  
jauklija (tur.) — draga, voljena djevojka, odabranica  
javta v. jafta  
jazija (tur.) — 1. pismo, pisanje, natpis, ono što je napisano; 2. u kovanog nevca ona strana na kojoj je brojem označena vrijednost  
jazuk (tur.) — 1. šteta; 2. šteta! žalibože! na sramotu!  
ječerma (tur.) — dio muške nošnje  
jedek (tur.) — 1. povodac od julara; uže kojim se vodi konj u povodu; 2. dugo uže za pripinjanje konja, da može pasti na livadi, a da ne pobjegne; 3. uže, konopac; 4. rezerva, ono što se drži u rezervi za slučaj potrebe, osobito konj koji se u povodu vodi kao rezerva; igra »jedeka«: podijele se igrači na dvije grupe, pa jedni vuku konopac na jednu stranu, drugi na drugu.  
Jehudija (Jahudija) (jevr.) — Jevrejin  
jemenija (emenija) (ar.) — rubac (marama, od tankog platna, išarana granama, kojim se povezuje glava  
jenjičari v. janjičari  
jerban — ždral (u zagonetkama)  
jol (tur.) — 1. put, staza; 2. staza kod mutapčija

jol-teskera (tur.-ar.) — propusnica, pasoš  
 jular, ular (grč.) — oglavina i povodac za konja od užeta  
 juzbaša (tur.) — kapetan, zapovjednik buljuka  
 kabil (ar.) — 1. mogućan; 2. moguće  
 kabul (ar.) — primljen, uslišan, prihvaćen  
 kadar, kader (ar.) — mogućan, sposoban, koji je u stanju da nešto učini  
 kadifa (ar.) — svilena baršunasta tkanina; svileni rutavi samt  
 kadija (ar.) — šerijatski sudija  
 kadiluk (ar.-tur.) — 1. kadijsko zvanje; 2. nadležno područje jednog kadije, srez  
 kaduna, kada, kade (tur.) — gospođa, ugledna žena; dobra domaćica  
 kahve-odžak, kahvodžak (ar.-tur.) — 1. otvoreni odžak koji služi samo za kuhanje kafe; 2. manja soba u društvenim prostorijama ili ustanovi u kojoj se kuha kafa  
 kaik, kajik, kajak (tur.) — čamac, čun  
 kail, kajil (kaio) (ar.) — sporazuman, spreman, voljan  
 kalma, kajima (ar.) — turski papirni novac  
 kain, kajin (tur.) — šura, ženin brat  
 kajasa i kajas (tur.) — kožna uzica; remen  
 kajda (ar.) — 1. melodija; 2. muzička nota  
 kajmekam, kajmakan (ar.) — zastupnik vezira ili valije u jednom upravnom području ili u nekoj dužnosti; sreski načelnik  
 kajsar, kajser (lat.) — crveni sahtijan, crveno obojena učinjena kozja koža  
 kalac — mlada trava  
 kalajdzija (tur.) — obrtnik koji kalajiše suđe  
 kalauz, kalavuz (tur.) — 1. putovođa, vodič; 2. poseban ključ kojim se može otvoriti svaka brava  
 kalčine (tal.) — dokoljenice od abe, suknene bijele dokoljenice koje se nose u čizmama  
 kaldrma (grč.) — kamenom popločan put ili avlija  
 kalem, kalam (grč.) — 1. olovka, pero od trstike; 2. mosur, cijev, cjevčica za namotavanje niti, konca, žice; 3. cje-pivo, navrtak kojim se vočka oplemenjava; mlada oplemenjena biljka; 4. alatka od čelika za šaranje  
 kalež (lat.) — čaša osobita oblika koja se upotrebljava pri bogoslužju u katolika, u pravoslavnih putir  
 kalpak (tur.) — 1. vrsta kape: vojnička kapa kod koje je obod od krzna; 2. kaciga  
 kamiš (tur.) — trstika, štap od dugog čibuka, čibuk  
 kanat (tur.) — krilo  
 kantar (lat.) — starinska sprava za mjerenje težine  
 kapidžija (tur.) — vratar  
 kapija (tur.) — 1. vrata; 2. fig.: dvor (carski)  
 kapudanpaša (tal.-tur.) — ministar mornarice u Turskoj Carrevini

karaduzen (tur.) — vrsta male tambure od četiri žice  
 karan — kola  
 kasaba (ar.) — varoš, manji provincijski grad  
 kaštiga (lat.) — kazna  
 katana (madž.) — husar, naoružani vojnik — konjanik  
 katmer (tur.) — cvijet karanfil, *Dianthus L.*  
 katura (tur.) — mazga  
 kauk (tur.) — kapa od debele vunene ili pamučne tkanine  
 oko koje je omotana uska čalma  
 kaur, kaurin (pers.) — 1. isto što i đaur; pokatkad ova riječ  
 označava katolike ili Latine  
 kavaz (gavaz) (ar.) — stražar, pandur; sudski pozivar; tjelo-  
 hranitelj kod velikodostojnika, naročito kod stranih di-  
 plomatskih predstavnika u Turskoj Carevini  
 kazan (pers.) — veliki bakreni kotao koji ima sa strane ručke  
 za nošenje  
 kerep (madž.) — 1. skela od više povezanih lađa; 2. dno ili  
 lađa na kojoj stoji mlin  
 kesedžija, česedžija (tur.) — 1. onaj koji siječe, koji odsijeca;  
 2. fig.: junak, dobar borac  
 kesim, česim (tur.) — najam, najamnina; ugovor o davanju  
 krave na ishranu i korišćenje, s tim da zakupac ima da  
 plati vlasniku izvjesnu količinu mliječnih proizvoda, pre-  
 ma pogodbi. Kesimom se naziva i onaj mliječni proizvod  
 koji vlasnik prima. Obično se kesim daje u maslu. Pri-  
 plod od krave koja je data »na kesim« ili »pod kesim«  
 polove, prema običaju, ako nije što drugo ugovoreno,  
 vlasnik i zakupac.  
 keva — 1. velika drvena kašika za zahvatanje brašna; 2. štap  
 savijen na vrhu  
 kika — kosa, perčin, pletenica  
 kiridžija, čiridžija (ar.-tur.) — kirijaš, onaj koji s konjima i  
 kolima prevozi robu uz nagradu  
 kismet, krsmet (ar.) — sudbina  
 kirije elejson (grč.) — »Gospodine smiluj se«; prve riječi ka-  
 toličkih litanija i početni, pristupni dio mise; često i na-  
 ziv muzičkih kompozicija koje prate jutarnje bogoslužje  
 klerik, klirik (grč.) — učenik bogoslovijske, svećeničke priprave  
 kleden, kleden — u narodnoj zagoneci — nos  
 klember — zvono, u narodnoj pripovijeci  
 kolan (tur.) — 1. jednostruki ženski pojas; 2. jednostruki mu-  
 ški pojas; 3. konjski pojas koji drži sedlo ili samar čvrsto  
 uz konja  
 kolegij, kolegijum (lat.) — 1. službeno određena grupa osoba  
 koje sačinjavaju neki administrativni, upravni ili savje-  
 todayni organ; 2. predavanja iz jednog predmeta na vi-  
 sokim školama  
 kolonel, kolonelo — pukovnik  
 kolumna (lat.) — stupac, štampana strana

**komac** — strmen, strmac, strmenica  
**konak** (tur.) — 1. prenoćište, noćište; 2. jednodnevno putovanje, dan hoda; 3. bolja kuća, kuća kakvog uglednog domaćina; 4. zgrada valije ili kojeg drugog visokog turskog upravnog ili vojnog zapovjednika; saraj, dvor, rezidencija; 5. muško odjeljenje; muška kuća  
**konakdžija, konagdžija** (tur.) — onaj koji je zanoćić kod drugog, gost na prenoćištu, konačar  
**koncesija** (lat.) — ugovor kojim država ili municipalna vlast pod određenim uvjetima daje na korišćenje poduzeća ili zemlju s pravom vađenja korisnih ruda, gradnje poduzeća itd.; dopuštenje, ustupanje, ustupak, povlastica  
**konzistorija** (lat.) — 1. vijeće kardinala; 2. savjetno vijeće biskupovo u stvarima uprave biskupije; 3. vrhovna duhovna vlast  
**kopča, kovča** (tur.) — sprava, sveza, metalna kukica i mali metalni kolutić za koji se kukica zadijeva  
**koporan** (tal.) — 1. gornji kaput od domaćeg sukna; 2. vojnička bluza  
**koran** v. kur'an  
**košer** (hebr.) — čist, prihvatljiv; prema židovskim ritualnim propisima dopušteno i priređeno jelo  
**krajcar** (njem.) — sitan mjedeni novac u nekadašnjoj Austro-Ugarskoj, stoti dio forinte; naši izrazi: novčić, križak, križar  
**kramar** (njem.) — trgovčić, sitničar  
**kr'at, krhat i kr'atat, krhatat** (tur.) — konj zelenko, konj sivac  
**kratelj** — kolera  
**krk** (tur.) — četrdeset  
**krome** — osim  
**kršla** (tur.) — vojnička kasarna  
**krzli** (tur.) — crven  
**krvarina** — globa za učinjenu krv, za ubojstvo  
**kubura** (tur.) — 1. mala puška koja se puni barutom; 2. kožna torba (futrola) pričvršćena na sedlu u kojoj se drži mala puška; 3. uski dugi hodnik ili natkriveni prolaz koji spaja pojedina odjeljenja u kući sa drugom manjom zgradom i koja služi kao kuhinja ili muško odjeljenje; 4. od kamena ozidan ili od drveta napravljen sanduk kockastog oblika, oblika humke na grobovima velikana. Drvene kubure u turbetima pokrivene su zelenom čohom. 5. fig.: tegoba, teškoća, nevolja, nedaća; slabo životno stanje  
**kulaš** (tur.) — konj sivopepeljaste boje, konj boje olova, mišje boje  
**kulćehaja** (tur.) — sultanov izaslanik s posebnim ovlašćenjima

kuluk (tur.) — 1. besplatan lični fizički rad za državu na izgradnji puteva, cesta, utvrđenja itd.; 2. težak rad bez direktne koristi za onog koji taj rad obavlja  
 kumaš (ar.) — vrsta starog svilenog platna, stari svileni atlas  
 kumašli (ar.-tur.) — svilen, od kumaša izrađen  
 kumrikuša (ar.-tur.) — ptica gugutka, vrsta grlice  
 kupula — kupola  
 kurada (tur.) — rdavo kljuse, kljusina  
 kur'an (koran) (ar.) — muslimanska sveta knjiga koja, po islamskom vjerovanju, sadrži božju objavu, objavljenu preko Muhameda  
 kurdelj, gurdelj i kurdela (tal.) — traka, pantljika, vrpca  
 kuvet (kuhvet) (ar.) — 1. snaga, sila, jačina; 2. fig.: vojna oprema  
 kuzo — posuda napravljena od kore drveta  
 kvartir (franc.) — 1. stan, nastamba; 2. vojnički logor  
 lagum (pers.) — mina  
 lahur (laur) — vrsta tanke fine vunene tkanine kao delin, koja se uvozila sa istoka  
 laik (grč.) — svjetovnjak, čovjek koji ne pripada svećeničkom staležu  
 láik, lájik (ar.) — dostojan, koji čemu odgovara, kome što pristoji  
 lakomica — lakoma ženska glava; žlijeb kojim teče voda u badanj; lijevak; vrh u raonika  
 lala (pers.) — 1. dvorski dostojanstvenik, carski dvorjanik, carski miljenik; 2. odgojitelj i pazitelj djece  
 lama (tal.) — 1. lım; 2. pokov na pušci; 3. turpija, pila  
 leđen, legen (leđan) (grč.) — labor za umivanje, odnosno za pranje ruku  
 levit (hebr.) — 1. Židov iz plemena Levijeva iz kojega su isključivo uzimani svećenici; 2. svećenik  
 licej (lat.) — srednja škola  
 londža (tal.) — 1. mjesto (u kući ili izvan kuće) gdje se održavaju sastanci, gdje se sjedi, razgovara, vijeća ili pije; 2. mjesto gdje se sastajao odbor i esnafska skupština, a tako se nazivao i sami odbor esnafa i esnafska skupština; 3. skupština, vijeće, sjednica; 4. trijem, terasa, hladnjak  
 lumbarda (tal.) — starinski top  
 lunta (njem.) — vatreno oružje koje se palilo na fitilj  
 madžarija (madž.-ar.) — madžarski zlatnik koji se i danas kao dukat nalazi u prometu, a upotrebljava se kao ženski nakit  
 magaza (ar.) — magazin; dućan sazidan od kamena, podrum  
 mahala (maala, mala) (ar.) — 1. dio grada ili sela, gradska četvrt, zaselak; 2. ulica sokak  
 mahalbaša, malbaša (ar.-tur.) — starješina jedne mahale; seoski starješina  
 mahrum (ar.) — lišen (nasljedstva)



**mahzar (mazar) (ar.)** — 1. kolektivna molba ili tužba, petici-  
 cija, upućena iz naroda višim turskim vlastima; 2. izvje-  
 štaj  
**mahzardžija (ar.-tur.)** — onaj koji nosi ili podnosi mahzar  
**majdan (ar.)** — rudnik, mjesto odakle se vadi ruda ili kamen  
**makul (ar.)** — 1. pametan, razuman, smišljen; 2. pametno, ra-  
 zumno smišljeno  
**mal (ar.)** — 1. imovina, imetak; 2. stoka, blago  
**malvazija** — vrsta grčkog vina iz Malvazije na Moreji  
**mamen** — pomaman; bijesan  
**mandal (maldan, mandan) (tur.)** — zasovnica, zavor; drvena  
 greda ili željezna šipka koja se stavlja preko vrata sa  
 unutrašnje strane radi zatvaranja  
**manipul (lat.)** — 1. vojnička jedinica starorimske vojske, tre-  
 ćina kohorte (100—1200 ljudi); dio katoličke svećeničke  
 misne odjeće, tzv. naručnik (prvotno rubac oko ruke)  
**mangar i mangura (mong.)** — 1. turski sitni bakreni novčić  
 koji je kovan za prvih sultana osmanskog carstva. Po  
 vrijednosti tada niži od akče. 2. bakreni novčić promjen-  
 ljive vrijednosti; novčić, para  
**marijaš** — 1. stari novac (groš sa slikom bibl. Marije); 2. vrs-  
 ta kartaške igre  
**maštrafa (mastrap) (ar.)** — čaša, naročito čaša sa ukrašenim  
 staklom iz koje se pije šerbe  
**matrikula (lat.)** — 1. knjiga u koju se vrše upisi (rođenih,  
 studenata itd.), matica, matična knjiga, matičnjak; 2. is-  
 prava pomoraca za plovidbu  
**mavi (ar.)** — plav kao nebo  
**mavluta (tur.)** — vrsta turske kabanice  
**mazar v. mahzar**  
**mazgal (tur.)** — puškarnica na kamenoj kuli, prozorčić na  
 kamenoj kuli ili tamnici, koji je s unutrašnje strane ši-  
 rok, a s vanjske uzak, tako da se može samo puščana  
 cijev proturiti  
**medžidija (medžedija) (ar.)** — 1. turski novac, kovan od sre-  
 bra, u vrijednosti od dvadeset groša, u doba sultana Ab-  
 dul-Medžida (1844. g.), po kome je i ime dobio; 2. orden  
 ustanovljen od sultana Abdul-Medžida  
**mehćema, mešćema, mehkema (ar.)** — sud, sudska zgrada  
**mejdan, megdan (ar.)** — 1. povelik prazan prostor u gradu,  
 polje, trg; 2. marvena pijaca, vašarište; 3. boj, dvoboj,  
 duel; 4. fig.: vidjelo, javnost; 5. mejdan dijeliti, mejdan po-  
 dijeliti, izići na mejdan, znači: boriti se s kim na mejdanu  
**mejdandžija, megdandžija (ar.-tur.)** — onaj koji mejdan di-  
 jeli, koji se bori  
**mekteb, mektep (mejtef, mehtef) (ar.)** — muslimanska osnov-  
 na vjerska škola  
**memleće, memleke i memlećet, memleket (ar.)** — država,  
 zemlja; zavičaj, rodni kraj; mjesto, kraj

menzil, menzul (mezil) (ar.) — 1. tatarska pošta u Turskoj Carevini; državna pošta u Kneževini Srbiji; 2. tatarski konj na na kome se pošta prenosila  
 menzildžija, mezildžija, mezuldžija (ar.-tur.) — tatar, poštar koji je prenosio poštu na konju  
 menzilhana, menzilana, mezilana, mezulana (ar.-pers.) — turska poštanska stanica  
 meram (ar.) — želja, volja; cilj, namjera  
 merdžan (ar.) — koral  
 mestva, mestve (tur.) — vrsta duboke obuće od mekane kože sa tankim donom  
 meščema v. mehćema  
 meteriz (pers.) — opkop od zemlje, rov, šanac  
 mezar (mehzar) (ar.) — grob, raka  
 minder (tur.) — slamnjača ili šiljke vunom napunjeno koji se steru po sećiji; katkad znači i samu sećiju  
 minej (grč.) — crkvena knjiga u pravoslavnih u kojoj su životi svetaca i službe za svaki dan u mjesecu  
 minorit (lat.) — pripadnik franjevačkog reda (Mala braća)  
 miralaj (pers.-tur.) — 1. pukovnik; 2. sinonim za alajbeg  
 M'riditi — arbanaško pleme (gorštaci — stočari)  
 mirija (ar.) — 1. zemljišne nekretnine s posebnom pravnom naravi koja je normirana u Ramazanskom zakonu, tzv. »Erazikanunnama«. Pravo vrhovnog vlasništva na ovim zemljištima pripada državi, a posjednik ima ograničeno pravo raspolaganja. Za miriju je postojao i poseban nasljedni red. Za razliku od mirije, ostala slobodna zemljišta nazvana su mulk nekretnine (mulkovna dobra); 2. carska imovina, carsko blago  
 Misir (jevr.) — Egipat  
 misket, miščetin (sanskrt) — vrsta mirišljavog grožđa  
 mišč, misk (sanskrt) — mošus, mirisava mast crnkaste boje koja se dobiva iz žlijezde mužiaka gazele  
 mitropolit (grč.) — najviše zvanje pravoslavnih episkopa  
 mizrak, mizdrak (ar.) — 1. koplje čiji hodež ima bridove; 2. koplje od barjaka  
 mjesecoslov — crkvena knjiga u kojoj su popisani sveti mučenici redom po mjesecima i danima (martyrologium)  
 mor( tur.) — ljubičast  
 morija — kuga  
 Moskov (rus.) — Rus  
 motovilo — vitlo  
 mrcina — strvina, uginulo živinče  
 mubašir, bumbašir — glasnik, izaslanik, komesar  
 mudir (ar.) — 1. upravitelj, direktor; 2. upravitelj sreza ili sreske ispostave  
 mudroljublje — filozofija  
 muftija (muhtija, muktija) (ar.) — najstariji po rangi muslimanski svećenik u jednom okrugu ili u jednoj pokrajini

muhur (muur, mur) (pers.) — pečat  
 muhurli (pers.-tur.) — snabdjeven pečatom, zapečaćen  
 muhur-sahibija (pers.-ar.) — čuvar carskog pečata (veliki vezir)  
 mukadem (ar.) — muški pojas bolje vrste od posebne tkanine koja se uvozila sa Istoka, a upotrebljavala se za pojaseve, saruke, šamije. Ovako se naziva i sama tkanina.  
 mukata (ar.) — paušalna, godišnja zakupnina koja se daje za nekretninu uzetu pod dugogodišnji zakup. Nekretnina izdata pod mukatu naziva se isto.  
 mula, mulla, munla (ar.) — 1. učen čovjek, teolog; kadija u većim gradovima; 2. titula koju je sultan dodjeljivao učenicima ljudima kao odlikovanje; 3. titula koja se dodaje uz ime čovjeka koji je učio vjerske škole, pa ma bio i sa manjom spremom  
 mulaluk (ar.-tur.) — nadležno područje jednog mule, kadije  
 mulazim (ar.) — poručnik (u vojsci)  
 murasela (ar.) — poslanica; službeno pismo upućeno kao pozivnica ili kao nalog  
 musaf (ar.) — kur'an  
 muselim (ar.) — sinonim za kajmekam; zastupnik paše u sandžaku koji mu je dat kao arpaluk; oblasni upravitelj; sreski načelnik  
 musulimluk (ar.-tur.) — 1. muslimanska služba, muslimansko zvanje; 2. oblast kojom upravlja muslim  
 mušir (ar.) — maršal  
 mušketa (tal.) — starinska vojnička puška na fitilj, poslije na čekrk; isto i mešket  
 muštuluk (mustuluk) (pers.-turs.) — bakšiš ili nagrada koja se daje onom koji prvi javi kakvu dobru, radosnu vijest  
 mutap, mutab, mutaf, mutav (pers.) — pokrovac od kostrijeti, prostirač od kostrijeti  
 muzevir (ar.) — spletkar, smutljivac  
 nabodica — koji nalijeće na drugoga  
 nadžak (tur.) — dio starinske bojne opreme: sjekirica na dugom dršku, u koje je s jedne strane oštrica, a s druge strane ušice (mali) u obliku čekića  
 nafaka (navaka, nabaka) (ar.) — 1. hrana, ielo, piće; 2. ono što je čovjeku od Boga određeno da pojede i popije na ovom svijetu  
 nahija (ar.) — župa, upravna jedinica manja od kadiluka. Dvije ili više nahija čine sudbenu jedinicu (srez) kadiluk.  
 nalct (ar.) — 1. prokletnik; fig.: đavo, šejtan; 2. prokletstvo  
 nalune, nanule, nalule (ar.) — vrsta drvene otvorene obuće  
 nazimac — vepar, krmak od jedne godine  
 nazorce, nazorice — ide za njim izdaleka, ali tako da ga nazire, jednako ga vidi ma i slabo  
 nazli (pers.-tur.) — dražestan, dopadljiv, koketan, otmjen  
 neimar (ar.) — arhitekt, graditelj, građevinski inženjer

nešuš — ono što ne šuška idući  
 ničah (ar.) — 1. brak, vjenčanje; 2. fig.: mehr, tj. gotovina ili imovina koju daje muž ženi prilikom sklapanja braka  
 nišan (nikšan) (pers.) — 1. cilj, meta prilikom pucanja iz vatrenog oružja; naprava na pušci ili na topu za ciljanje; 2. biljeg, znak na tijelu, mladež; 3. orden, odlikovanje; 4. biljega, obilježje, dar koji se daje djevojci prilikom vjeridbe ili prosidbe; 5. nadgrobni kamen na muslimanskom grobu  
 nišador i nišader (pers. i ar.) — salmijak, Chlorammonium  
 nizam (ar.) — 1. regularna vojska u Turskoj Carevini, ustanovljena 1826. godine; vojnik te vojske; 2. red, poredak, raspored  
 non plus ultra (lat.) — dalje se ne može; nešto što se ne može nadmašiti  
 norac — ronac, gnjurac; budala  
 nuriya (grč.) — župa, parohija  
 obrst (njem.) — pukovnik  
 ocal (srednjolat.) — čelik, nado, maziya  
 ocjel v. ocal  
 obehutiti, obevutiti — obeznaniti, onesvijestiti  
 odaja (tur.) — soba  
 odžak (tur.) — 1. kuća, dom; porodica, koljeno, rod; 2. plemićka, begovska kuća čija su vrata uvijek otvorena za putnike-namjernike i u kojoj se, zbog toga, vatra na ognjištu (na odžaku) ne trne; dobra, bogata kuća; 3. »janjičarski odžak« je janjičarski štab koji se dijelio na jedinice zv. »orte«; 4. tabački odžak sačinjavaju sve tabhane (kožarska radionica) i tabaci (kožari) jednog mjesta  
 ogra — ogrlica  
 oficij (lat.) — 1. služba; službena molitva (brevijar); 2. državna uprava, državna služba  
 ograma, agrama (tur.) — nervoza, vrsta nervnog oboljenja ako se nagazi na čini, po narodnom vjerovanju  
 oka (ar.) — stara mjera za težinu: četiri litre po sto grama, odnosno 1,283 kg težine  
 okahariti (se), okahriti (se), okariti (se) — ožalostiti (se), snuž-diti (se)  
 omarika — omorika  
 onbaša (tur.) — desetar u vojsci, kaplar  
 ordija (tur.) — vojska, armija u Turskoj Carevini  
 orma — konjska oprema  
 orta (tur.) — 1. sredina, središte, fig.: mejdan, pozornica; 2. srednji; 3. orta janjičarska — janjičarski odred, bataljon od 400 vojnika  
 ostan — ostanj, bodilo, ošljača  
 ošice — zamka  
 ošve — opšivena traka na košulji (za ukras)  
 oždeldija, oždeldun v. hoždeldija, hoždeldun  
 ožeg — vatralj, žarač

padišah (pers.) — car, vladar  
 pafte, pavte, papte (pers.) — 1. kopče na ženskim pojasevima od srebra ili kojeg drugog metala, lijepo izrađene i ukrašene; 2. toke na narodnoj nošnji; metalne spone ili karike  
 paj (tur.) — dio  
 pakl (njem.) paketić, zamotljaj, zamotuljak; isto i paklo  
 paklina — kao katran, što se kola mažu; vrsta kolomasti  
 pala (tur.) — 1. sablja, odnosno kratki široki mač u koga su obično držak i korice okovane srebrom; 2. štap kojim se igra klisa  
 palac (tal.) — velika kuća, dvorac  
 pamukli (pers.-tur.) — pamučan, od pamuka  
 pandur (mađ.) — stražar, oružani čuvar  
 panađur (grč.) — vašar  
 pantoš — u zagonetkama, jedinkalo  
 paramenti (lat.) — crkveni ukrasi, misna odijela i slično  
 parip (grč.) — konj, kijuse  
 parize — u zagonetkama, valjda makaze  
 parohija — župa  
 paša (tur.) — titula visokih dostojanstvenika i vojnih lica osim u duhovnoj hijerarhiji; rang generala  
 pašalija, pašajlija (tur.) — pašin čovjek, čovjek u službi paše  
 pašaluk (tur.) — 1. oblast kao područna teritorija jednog paše; 2. zvanje paše  
 patrijarh (grč.) — glava samostalne pravoslavne crkve  
 pavta v. pafta  
 pazar (pers.) — 1. pijaca, pijačni dan; 2. kupoprodaja, trgovanje; promet, novac od trgovačkog prometa  
 pečaliti — kinjiti, mučiti  
 pedepša (grč.) — kazna  
 pejik, peik (pers.) — glasnik, kurir, ulak  
 pendo — zvečak (u zagonetkama)  
 pendžer (pers.) — prozor  
 pepelnica — pepeljava srijeda, vjerski obred  
 perali, perli — pernat, peran, s perima  
 perčin (pers.) — pramen ili čuperak kose na vrh glave ili na zatioku kod muškaraca; kika; kika na čelu u konja  
 peškeš, pešćeš (pekšeš) (pers.) — 1. dar, poklon; 2. »peškeš učiniti« — pokloniti  
 peškir, peščir (pers.) — ručni otirač, ubrus, marama  
 pišac — pješak  
 pleta (grč.) — starinski sitan novac, cvancika  
 podrug — poruga, poruganje, podsmijeh  
 pojata — staja  
 popečitelj — ministar  
 porfir (grč.) — 1. vrsta kamena; vulkanska ruda s krupnim kristalima; grimizni kamen; 2. purpur, grimiz  
 pramaljeće — proljeće  
 prange — okovi oko voia

**prangija** (franc.) — mali top, mužar  
**predika** — propovijed  
**prekladanj** — kamen sa strane na ognjištu da ne bi drva  
 spala sa podglavka  
**prilehemit** (prileemiti) — pripojiti, spojiti nešto ljepkom  
**princip** (lat.) — glavari, poglavari, vladari, vladalaci, gospodari,  
 car, kralj, knez  
**prior** (lat.) — 1. poglavari samostana kod nekih katoličkih re-  
 dova; 2. izabrani gradski poglavari u nekim talijanskim  
 srednjovjekovnim komunama  
**procip** — procijep  
**providur** (tal.) — naslov poglavara zemlje u doba mletačke  
 uprave u Dalmaciji  
**provincijal** — naslov starješine nekog katoličkog crkvenog  
 reda čija vlast obuhvaća nekoliko samostana  
**prten** — lanen; rdav  
**psaltir** (grč.) — knjiga psalama  
**pusat, puset** (tur.) — 1. oružje; 2. konjska odora, konjska  
 oprema  
**rabin** (hebr.) — židovski svećenik; učenjak  
**Rac** — mađarski podrugljiv naziv za Srbina i Hrvata  
**raf, rafa** (ar.) — pregrada u ormaru ili stalaži; polica  
**rahmetli i rahmetlija** (ar.-tur.) — umrli; pokojnik  
**raht** (raft, rat) (pers.) — konjska oprema, konjski nakit  
**ramazan** (ar.) — ime devetog mjeseca muslimanskog vjer-  
 skog kalendara, mjesec posta  
**rat v. raht**  
**rešma** (ar.) — 1. lančić, mreža, mrežasti vez; 2. luksuzna pot-  
 puna konjska oprema; 3. dem od sindžira na konjskoj  
 uzdi; 4. kupovna vrpca sa izrescima po rubu  
**rezil** (ar.) — 1. osramoćen, obrukan, blamiran, ponižen; 2.  
 »rezil biti« — osramotiti se; 3. »rezil učiniti« — osra-  
 motiti  
**ridžal** (ar.) — dostojanstvenik, velikaš, odličnik  
**riza** — odjeća, odijelo, ruho, haljina  
**rota** (lat.) — vrhovni papinski sud u Rimu  
**ručanica** — kad je doba ručku, ručano doba  
**rudina** — zemlja kuda je porasla sitna trava  
**Rumelija, Rumenlija, Urumelija, Urumenlija** (lat.-tur.) —  
 evropska Turska  
**rz, hrz, herz** (ar.) — poštenje, čast, obraz  
**sabah** (saba) — 1. zora, jutro; 2. muslimanska jutarnja mo-  
 litva  
**sabur!** (ar.) — strpi se  
**sač** (tur.) — željezni ili zemljani poklopac pod kojim se na  
 ognjištu peče jelo  
**sačma** (tur.) — 1. sitna olovna zrna za punjenje metaka za  
 lovačke puške i starinske male puške; 2. ures, rese na  
 peškirima, košuljama itd.

sačmalija (tur.) — košulja ili peškir koji imaju sačme, tj. rese  
 naokolo  
 sadaka (ar.) — milostinja  
 sagrija (sargija) (tur.) — korice od sablje ili noža  
 sahtijan (saftijan, saktijan, safijan, taftijan) (pers.) — 1. uči-  
 njena kozija koža crvene (kajsar) ili žute boje; 2. obuća  
 ili neki drugi predmet napravljen od sahtijana  
 sahtli (pers.-tur.) — neveseo, brižan, mučan  
 saja (tur.) — prebrojavanje  
 sajkan — ime u zagoneci, bijeli ovan ili jarac  
 sajuz — savez  
 sala (tur.) — nosila  
 sàla (ar.) — žalovito učenje mujezina na munari povodom  
 smrtnog slučaja  
 salam v. selam  
 samur (pers.) — samurovina, koža od kune zvane samur,  
 Martes zibellina; »samur« ili »samur-kapa« — kapa od  
 samurovine  
 sandal (ar.) — vrsta polusvilene tkanine; »sandal-gaće«, »san-  
 dalije-gaće« — gaće od sandala  
 sandžak (tur.) — 1. zastava, bajrak; 2. oblast ili okružje u  
 bivšoj Turskoj Carevini 3. »sandžak-bajrak« — glavni  
 bajrak sandžaka  
 sandžaktar (tur.-pers.) — zastavnik, bajraktar  
 sarač (ar.) — obrtnik koji pravi i prodaje razne predmete od  
 kože  
 saruk (tur.) — zavoj oko kape, čalma  
 sedef, sadef (ar.) — 1. unutrašnja strana ljuštore biserne  
 školjke koja se sastoji od bijelih sjajnih slojeva. Služi za  
 ukrašavanje predmeta. 2. ruta; 3. dugme od sedefa  
 sedefli (ar.-tur.) — optočen, ukrašen sedefom  
 seiz, sejiz (ar.) — konjušar  
 sejmen, sejmenin, segmenin (pers.) — 1. pripadnik jednog ro-  
 da janjičarske pješadije; 2. stražar, pandur  
 sejsana, seisana, seksana (ar.-pers.) — 1. tovarni konj; u  
 svatovima konj natovaren djevojačkom opremom ili  
 vodič i konj zajedno (u Janju)  
 seksan, seksen (tur.) — osamdeset  
 seksana v. sejsana  
 selam (salam) (ar.) — 1. muslimanski pozdrav; »selam naz-  
 vati«, »selam poslati« — pozdraviti; 3. »selam ćeš mu« —  
 pozdravi ga;  
 selamet, salamet (ar.) — 1. spas, spasenje; povoljno stanje; 2.  
 pravi put  
 sepet (pers.) — kotarica, košara, krošnja  
 serašker, serašcer, sarasker, sarašcer (pers.-ar.) — glavni ko-  
 mandant, postavljen iz redova vezira. Po položaju od  
 njega stariji samo veliki vezir, koji je u ratu nosio titulu  
 serdari-ekrem



**serdar** (pers.) — 1. glavari, starješina, zapovjednik, vojskovođa; 2. serdar ili »serdari-ekrem« je veliki vezir kao vrhovni zapovjednik vojske u ratu; 3. starješina janjičara u jednom manjem upravnom području; 4. plemenski starješina i titula za više glavare u Crnoj Gori

**serg v. srg**

**serežan** — narednik

**serhat** (ser'at, serat) (pers.-ar.) — krajina, pogranični kraj, granica

**sewab, sevap** (ar.) — dobro djelo koje zasluđuje bođu nagradu; nagrada za dobro djelo

**sevdah** (ar.) — ljubav, ljubavna čežnja, ljubavni zanos

**sijaset** (ar.) — 1. mnoštvo, velika množina nečega, silesija; nešto krupno, neprikladno; 2. kazna; 3. bijeda, nevolja, stradanje, napast

**sikter!** (tur.) — napolje! gubi se! marš!

**sile, sinle, silne i sila, sinla** (pers.) — šamar, pljuska

**sindžir** (pers.) — lanac

**sirišnjak** — 1. vrsta hrane; 2. sud za sirenje

**skemlija, sčemlija** (lat.) — stolica

**sofa** (ar.) — 1. trijem; uzdignuti prostor pred džamijom uz džamijski zid na kome se klanja ako nema mjesta u džamiji; 2. natkriveno ili uzdignuto sjedište u bašči; hladnjak

**sofra** (sofra, sopra) (ar.) — trpeza, sinija

**softa, sohta** (sopta) (pers.) — učenik medrese

**soha** — račvasto drvo; račve, raklje

**sokak** (ar.) — ulica

**somun, samun** (grč.) — okrugli pekarski kruh u kvas; domaći kruh u kvas

**spahija** (pers.) — 1. posjednik timara, spahiluka, koji je dužan kao konjanik ići u vojsku u slučaju rata; lenski konjanik; 2. bolje stojeći seoski domaćin islamske vjere u Bosni i Hercegovini

**srča** (tur.) — staklo

**srčali** (tur.) — staklen

**srg** (tur.) — duga motka, obješena, na koju se vješa odijelo

**srma** (tur.) — srebro, čisto srebro, srebrena žica

**rmali, rmajli** (tur.) — srebren, srmom vezen, srmom ukrašen

**stelja** — dio samara; talog; što se nastire pod blago

**stola** (grč.) — naramenica u katoličkih svećenika bez koje ne mogu vršiti ni jedan bogoslužni čin

**stopanica** — domaćica

**stopram, stoprv** — istom, jedva

**struga** — gdje je plot provaljen; torić u kome se ovce muzu; veliki tor

**struka** — vrsta ogrtača

**stupčiti** — koračati, činiti stupaje

subaša (tur.) — 1. nadzornik imanja, onaj koji ubire aginske i begovske prihode sa čifluka; 2. ranije u Turskoj Carevini gradski nadzornik  
 sūra (tur.) — red, linija  
 sūra i sūre (ar.) — poglavlje u kuranu  
 surgun (tur.) — 1. progonstvo, izgnanstvo; 2. prognan, protjeran; 3. »surgun učiniti« — protjerati  
 surgunluk (tur.) — progonstvo, izgnanstvo  
 surtuč — riječ nejasna značenja, možda znak dostojanstva, koje daje nekom samostalnost  
 šaban (ar.) — ime osmog mjeseca po muslimanskom kalendaru  
 šadrvan, šadervan, šedrvan (per.) — vodoskok sa bazenom  
 šajka — nekakva lađa  
 šavka — 1. vrsta psa; 2. vojnička kapa; 3. vez od slame ili rakite  
 šargija, šarkija (ar.) — vrsta tambure, slična bugariji, samo veća  
 šeftelija i šefteli (ševtelija, ševteli, šeptelija) (pers.) — breškva  
 šeh, šejh (ar.) — starješina tekije, prvak derviša jednog reda  
 šehar (šeer) (pers.) — veliki grad  
 šehar-čehaja (pers.) — gradski načelnik  
 šeherlija (šeerlija) (pers.-tur.) — građanin, velegrađanin  
 šehit (ar.) — musliman koji junačkom smrću pogine u borbi za vjeru; nevino pogubljeni; mučenik  
 šejhul-islam, šehislam (ar.) — najstariji vjerski dostojanstvenik muslimana u Turskoj Carevini  
 šejtan (šeitan) (jevr.) — 1. đavo, vrak; 2. fig.: dosjetljiv čovjek, obješenjak  
 šenluk (šemluk, šamlak) (pers.-tur.) — veselje, slavlje uz pucanje iz pušaka  
 šerijat, šeriat (ar.) — muslimanski vjerozakon, islamski propis; islam  
 šešana, šišana (šeišana) (pers.) — vrsta duge puške u koje unutrašnji dio cijevi ima šest izdubljenih pruga  
 šičar (pers.) — 1. korist, dobitak, plijen; 2. blago, imetak  
 šikli, šikali (franc.-tur.) — nacifran, dotjeran, suhim zlatom, varakom oblijepljen  
 šiljte, šilte (tur.) — vuneni četverouglasti dušечиć za sjedenje; vuneni madrac koji se stere po sećiji  
 šinik (grč.) — mjera za žito, razne veličine, u nas obično 80 oka  
 šiš (tur.) 1. naprava za prženje kafe; 2. gvozdeni ražanj; 3. vrsta starinskog oružja: šiljasta željezna šipka sa tri ivice na vrhu kao bodež za probadanje pancir-košulja  
 šišana v. šešana  
 šokac — kršćanin (podrugljivo)  
 štola v. stola  
 šura (ar.) — skupština, mjesto gdje se vijeća

štuc (njem.) — kratka puška, karabinka  
 tabak (ar.) — kožar, onaj koji štavi, učinja kože  
 taht (pers.) — prijestolje  
 tahta (pers.) — daska  
 talambas, talanbas v. daulbaz  
 talir (njem.) — vrsta starog austrijskog novca  
 talmud (hebr.) — zbirka starovjerskih religiozno-dogmatskih knjiga  
 talum (ar.) — vježba; vojna obuka; dresiranje  
 talumiti (se) — vježbati (se), poučavati (se)  
 tambura, tanbura (pers.) — poznati muzički udarni instrument sa žicama  
 tanzimat (ar.) — reforme  
 Tanzimati-hajrije (ar.) — dobre, blagotvorne uredbe (zakoni) izdane na osnovu Hati-šerifa iz 1839. g. u Turskoj Carevini kojima su provedene reforme  
 tapija (tur.) — javna isprava o vlasničkom pravu na nekretninu  
 tarana v. tarhana  
 tarhana, tarana (pers.) — izdrobljeno tijesto na mrvice u obliku zrnaca i osušeno od čega se pravi istoimena čorba  
 tatar, tatarin (pers.) — poštar konjanik u Turskoj Carevini  
 tefter, tevter, defter (grč.) — bilježnica, registar, protokol; računska knjiga; trgovačka knjiga dugovanja i potraživanja  
 tekija (ar.) — derviška zgrada u kojoj se obavljaju derviški obredi. Svaka tekija ima svoga starješinu, šeha.  
 telal (telar) (ar.) — 1. javni objavljiivač, dobošar; izvikivač na javnim licitacijama; trgovački posrednik, staretinar; 2. »dati na telala« — objaviti ili prodati preko telala; »pustiti telala« — objaviti nešto preko telala  
 tembih, tenbih (ar.) — 1. opomena, saopštenje, naredba; 2. »tembih učiniti« — upozoriti  
 temre (tur.) — 1. koplje; držak od bajraka; 2. držak od čerčefa  
 tenef (ar.) — konopac, uže  
 terdžuman (ar.) — tumač stranih jezika, prevodilac  
 terzija (pers.) — krojač, krojač čohu (krojači sukna zovu se abadžiije)  
 teskera (ar.) — pismo, pisamce; isprava, potvrda; poziv  
 testir, testijer (pers.) — 1. dozvola, dopuštenje; 2. majstorsko pismo; proizvođenje kalfe za majstora; dozvola izučenom šegrtu da može obavljati zanat za koji se osposobio  
 tevabija (ar.) — pratnja; pristalice, sljedbenici, istomišljenici  
 timar (pers.) — 1. njegovanje, čišćenje i uredno hranjenje konja; 2. »timar učiniti« — očistiti konja češagijom, četkom; 3. feudalni posjed, leno, spahiluk u Turskoj Carevini koji donosi godišnje do 20.000 akči; 4. timári, pl., poljsko dobro, seoski posjed

tkanica — tkan pojas  
 toka (tur.) — kopča na kajišu, opasaču, na ženskom pojasu  
 tokali (tur.) — s tokama, s pucama  
 toke (tur.) — 1. poveće metalno puce; 2. metalne pločice i dugmeta prišivene na prsima na đečermi ili džemadanu kao ukras (nekad služile kao oklop)  
 tomruk (tur.) — 1. klada, panj, oblica, drvo za gorenje; 2. drveni vodovodni čunak; 3. tomrući su bili u ranije doba neka vrsta drvenih okova za osuđenike, kažnjenike  
 topuz (ar.) — buzdovan: u početku drveni štap sa kvrgom na jednom kraju, kasnije kugla od gvožđa sa drvenim ili gvozdenim drškom  
 Toska — pripadnik arbanaškog plemena  
 traboloz, trabolos (grč.) — svileni šareni pojas sa kitama na krajevima, koji se izrađivao u Siriji i za turske uprave uvezio u naše krajeve  
 trabozani (grč.) — debeli parmačići (kočići) kojima se ograduju stepenice, sofe ili što drugo; balustrada  
 tučenik — nekakav puščani prah  
 tug (pers.) — znak pašinskog dostojanstva: čelenka napravljena od šarenih dlaka konjske strune. Čin paše razlikovao se prema broju tugova. Paša s jednim tugom zvao se »birtuglija«, s dva tuga »ičituglija«, a s tri tuga »učtuglija«. Sandžakbezi su bili birtuglije, beglerbezi ičituglije, a veziri učtuglije. Veliki vezir, sadrazam, imao je četiri ili pet tugova.  
 tunja — dunja  
 turban (pers.) — čalma, saruk  
 turbe (tulbe) (ar.) — mauzolej, natkrivena grobnica  
 turma (lat.) — 1. odred od 32 konjanika u vojsci starih Rimljana (najmanja konjička taktička jedinica), eskadron; 2. skupina, grupa ljudi uopće; 3. karavana  
 tutun (tur.) — duhan  
 tutundžija (tur.) — duhandžija, onaj koji se bavi duhanom  
 uisati — dolikovati, ličiti  
 ujam — što se vođeničaru daje za mljevenje  
 ular v. jular  
 ulefa (uleva) (ar.) — plaća, obično vojnička plaća ili prinadležnosti spahije  
 ulema (ar.) — muslimanski vjerski učenjak; muslimanski vjerski učenjaci, muslimansko učeno svećenstvo  
 ulema-medžlis (ar.) — glavni islamski vjerski organ jedne pokrajine ili republike, preko koga se vrši uprava i nadzor nad islamskim vjerskim i vjersko-prosvjetnim životom. Jedan ulema-medžlis postojao u Sarajevu, drugi u Skopju.  
 umeteriziti se — ušančiti se  
 unkaš (tur.) — prednji uzdignuti dio sedla koji se još zove jabuka ili obluk

Urumelija, Urumenlija v. Rumelija  
 usijati — izgubiti  
 ustabaša (pers.-tur.) — glavni majstor, stručni organ i naj-  
 bolji majstor u jednom esnafu  
 vakat (ar.) — 1. vrijeme, doba; 2. vrijeme muslimanske mo-  
 litve — namaza; sama molitva, namaz  
 vakuf (ar.) — muslimanska zadužbina koja služi islamskim  
 vjerskim, kulturno-prosvjetnim i humanim ciljevima;  
 muslimanska vjerska imovina  
 valah, valaha, vala, valaj, (ar.) — bogme, bogami; baš e baš  
 valahi! (ar.) — tako mi boga! kunem se bogom!  
 valiija (ar.) — guverner jedne pokrajine (vilajeta) u bivšoj  
 Turskoj Carevini  
 vapor (tal.) — 1. para; 2. parobrod  
 varakli (ar.-tur.) — 1. sa varakom, pozlaćen, posrebren; 2.  
 srebrenaste boje  
 varićak — žitna mjera  
 vaša — komad kože što se odadre s tijela  
 večil, vekil (ar.) — 1. punomoćnik, zastupnik; 2. »večil učini-  
 ti« — opunomoćiti  
 venedički — mletački  
 Venedik — Venecija, Mleci  
 verem (ar.) — sušica, tuberkuloza  
 verige — lanac, sindžiri  
 verman v. ferman  
 vilajet (vilaet) (ar.) — 1. pokrajina, provincija, teritorija jed-  
 nog valiije; 2. zavičaj, rodni kraj  
 vižao, vižle — prepeličar (pas)  
 vižlin — turaki novac od 60 para  
 vlah — hrišćanin (pogrđao)  
 vran — crn, mrk  
 zabit (ar.) — oficir  
 zaoblica — bravče cijelo s glavom ispečeno ili samo odrto  
 za takovo pečenje  
 zaptija (ar.) — redar, policajac; policija  
 zeman (ar.) — vrijeme  
 zendil, zendin, zengin (tur.) — bogat  
 zijafet (ar.) — gozba; ručak ili večera sa više raznih jela i za  
 više gostiju  
 zijan (pers.) — šteta, kvar, gubitak  
 zijaret (ar.) — posjeta, obilazak, pohod  
 zile (tur.) — cimbal, kastanjete, činele, zvonce, zvončići  
 zor (pers.) — sila, snaga; muka, tegoba; žestina, nasilje  
 zulum (ar.) — nepravda, nasilje, bezakonje, teror  
 zulumčar (ar.-pers.) — nasilnik, tiranin  
 zurna, zurla (pers.) — vrsta svirale sa veoma jakim, piskavim  
 glasom  
 žezlo — skiptar, šibika vladalačka  
 župan — plodan (zemlja)

# SADRŽAJ

## I. Pjesme i putopisi

Bosna neće da više tuguje	— — — — —	9
Jednakosti želja	— — — — —	11
Misli vile Bosankinje	— — — — —	13
Nejednakost ilirskih banovina	— — — — —	15
Putovanje iz Dubrovnika preko Hercegovine u Fojnicu	— — — — —	18
Putovanje po Bosni 1842.	— — — — —	27
Povratak u Bosnu 1842.	— — — — —	39
Putovanje po Bosni godine 1843.	— — — — —	47
Putovanje po Bosni godine 1845.	— — — — —	67

## II. Manji književni radovi

Samo za sada	— — — — —	85
Knjižestvo ilirsko	— — — — —	90
Predgovor knjizi <i>Početak pismenstva i napomena nauka krstjanskoga</i>	— — — — —	94
Hristjani u Dalmaciji i njihova književnost	— — — — —	95
Oglas povodom štampanja knjige pjesama fra Vice Vicića	— — — — —	100
Predgovor knjizi Vice Vicića <i>Pisme razlike</i>	— — — — —	102
Posveta i predgovor knjizi <i>Život Isusa Kersta Gospodina našega</i>	— — — — —	106
Iz Dalmacije mjeseca travnja. Dopis.	— — — — —	111
Juraj Kavanjini	— — — — —	113
Proglas i poziv na pretplatu za knjigu <i>Bosanske narodne pjesme</i>	— — — — —	116

## III. Pozivi za osnivanje književnog društva

Poziv u »Kolo bosansko« i pravila društva 1842. g.	121
Poziv u »Kolo bosansko« i pravila društva 1848. g.	125

## IV. Povijesni i zemljopisni radovi

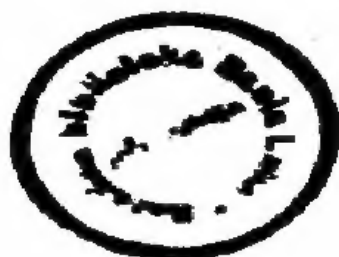
Drevnosti bosanske	— — — — —	131
Krajina bosanska	— — — — —	144
Hrvoja Vukić	— — — — —	152



<b>Zemljopis i Povjestnica Bosne</b>	
Dio I. Zemljopis — — — — —	<b>171</b>
Dio II. Dogodopis — — — — —	<b>249</b>
<b>Geografično-statistično opisanje Kneževine Srbske</b>	<b>332</b>

**V.**

<b>Uz ovo izdanje — — — — —</b>	<b>349</b>
<b>Napomene — — — — —</b>	<b>354</b>
<b>Tumač važnijih imena — — — — —</b>	<b>411</b>
<b>Rječnik manje poznatih riječi — — — — —</b>	<b>421</b>





**Ivan Franjo Jukić**  
**SABRANA DJELA**  
**knjiga I**

**Izdavač:**  
**»Svjetlost«, izdavačko preduzeće, Sarajevo**

**Za izdavača:**  
**Abdulah Jesenković**

**Tehnički urednik:**  
**Hilmo Hadžić**

**Korektor:**  
**Boris Corić**

**Stampa:**  
**Grafičko preduzeće »Radiša Timotić«, Beograd.**

